叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 红种人的大陆(the Red Man's Continent) 000001

2. 红种人的大陆(the Red Man's Continent) 000002

3. 红种人的大陆(the Red Man's Continent) 000003

4. 红种人的大陆(the Red Man's Continent) 000004

5. 红种人的大陆(the Red Man's Continent) 000005

6. 红种人的大陆(the Red Man's Continent) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红种人的大陆(The Red Man's Continent)

[ðə; ði] [red] ['mænz] ['kɑːntɪnənt] , [ə; eɪ] ['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə]

The	Red	Man's	Continent	,	A	Chronicle	of	Aboriginal	America
这	红色的	男人的	大陆	,	一个	编年史	的	土著	美国

红人大陆：美洲原住民编年史

[baɪ] ['elzwəːθ] ['hʌntiŋtən]

by	Ellsworth	Huntington
经过	埃尔斯沃思	亨廷顿

作者：埃尔斯沃思·亨廷顿

['prefəs]

PREFACE

前言

前言

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [eɪmd] [fɜːrst][tuː; tə]['prez(ə)nt][ɪn] ['riːdəb(ə)l] [fɔːrm][ðə; ði]

In	writing	this	book	the	author	has	aimed	first	to	present	in	readable	form	the
在	写作	这	书	这	作者	有	旨在	第一的	到	展示	在	可读	形式	这

[meɪn] [fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

main	facts	about	the	geographical	environment	of	American	history	.
主要的	事实	关于	这	地理	环境	的	美国人	历史	.

作者在撰写本书时，首先旨在以通俗易懂的方式介绍美国历史上地理环境的主要事实。

['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts][hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɔːr][hæv; həv] [bɪn] [tʌtʃt] [ə'pɑːn]['oʊnli] ['laɪtli]

Many	important	facts	have	been	omitted	or	have	been	touched	upon	only	lightly
许多	重要的	事实	有	到过	省略	或者	有	到过	感动	之上	仅有的	轻轻

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [fə'mɪliər] .

because	they	are	generally	familiar	.
因为	他们	是	一般来说	熟悉的	.

许多重要事实被省略或只是被略微提及，因为它们通常是众所周知的。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['speʃ(ə)l] [stres] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [brɔːd] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːgrəfi] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

special	stress	has	been	laid	on	certain	broad	phases	of	geography	which	are
特别的	压力	有	到过	铺设	在	肯定	广阔	阶段	的	地理	哪个	是

[kəm'pærətɪvli] [ˌʌnfə'mɪliər] .

comparatively	unfamiliar	.
比较	陌生	.

本书特别强调了地理学中一些相对不为人所熟知的广泛领域。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][fɔːrm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ,

One	of	these	is	the	similarity	of	form	between	the	Old	World	and	the	New	,
一	的	这些	是	这	相似	的	形式	之间	这	老的	世界	和	这	新的	,

其中之一是旧世界和新世界在形式上的相似性。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ;

and	between	North	and	South	America	;
和	之间	北	和	南	美国	;

以及北美洲和南美洲之间；

[ə'nʌðər] [ɪz][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'dɪdʒənəs] [taɪps] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ;

another	is	the	distribution	of	indigenous	types	of	vegetation	in	North	America	;
其他	是	这	分配	的	土著	类型	的	植被	在	北	美国	;

另一个问题是北美本土植被类型的分布；

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd]['enərdʒi] .

and	a	third	is	the	relation	of	climate	to	health	and	energy	.
和	一个	第三	是	这	关系	的	气候	到	健康	和	活力	.

第三个问题是气候与健康和能源的关系。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] ,

In	addition	to	these	subjects	,
在	添加	到	这些	主题	,

除了这些科目之外，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['indiəns]

the	influence	of	geographical	conditions	upon	the	life	of	the	primitive	Indians
这	影响	的	地理	状况	之上	这	生活	的	这	原始	印度人

[hæz; həz] [bɪn] ['emfəsaizd] .

has	been	emphasized	.
有	到过	强调	.

地理条件对原始印第安人生活的影响已被强调。

[ðɪs] ['fæktər][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['aɪərn] [tuːlz] [ænd; ənd] [biːsts] [ʌv; əv]

This	factor	is	especially	important	because	people	without	iron	tools	and	beasts	of
这	因素	是	尤其	重要的	因为	人们	没有	铁	工具	和	野兽	的

['bɜːrd(ə)n] ,

burden	,
负担	,

这一因素尤为重要，因为没有铁制工具和役畜的人们，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪriəl] [krɑːps] [ɪk'sept] [kɔːrn] ,

and	without	any	cereal	crops	except	corn	,
和	没有	任何	谷物	农作物	除了	玉米	,

除了玉米之外，没有其他任何谷类作物。

[mʌst; məst] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] ['veri] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm]['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

must	respond	to	their	environment	very	differently	from	civilized	people	of
必须	回应	到	他们的	环境	非常	不同	从	文明	人们	的

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

他们必须以与当今文明人截然不同的方式应对环境。

['limits][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [bʊk] ['riːdəb(ə)l] [hæv; həv][led][tuː; tə][ðə; ði]

Limits	of	space	and	the	desire	to	make	this	book	readable	have	led	to	the
限制	的	空间	和	这	欲望	到	制作	这	书	可读	有	引领	到	这

[ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [pruːf] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [hɪr] [set] [fɔːrθ] .

omission	of	the	detailed	proof	of	some	of	the	conclusions	here	set	forth	.
省略	的	这	详细的	证明	的	一些	的	这	结论	这里	放	前进	.

由于篇幅限制以及为了使本书易于阅读，我们省略了对这里提出的一些结论的详细证明。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['stuːd(ə)nt] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

The	special	student	will	recognize	such	cases	and	will	not	judge	them	until	he
这	特别的	学生	将要	认出	这样的	案例	和	将要	不是	法官	他们	直到	他

[hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] ['ɔθɝz] [fʊlər] ['steɪtmənts] ['elsˌwer] .

has	read	the	author's	fuller	statements	elsewhere	.
有	读	这	作者的	更丰满	声明	别处	.

这位特殊的学生能够识别出这类案例，并且在阅读了作者在其他地方的完整陈述之前，不会妄下判断。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ri:dər] , [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] ,
The general reader , for whom this book is designed ,
这 一般的 读者 , 为了 谁 这 书 是 设计 ,

本书的目标读者是普通读者。

[wɪl] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pjʊrli] ['teknɪk(ə)l] ['di:teɪlz] .
will be thankful for the omission of such purely technical details .
将要 是 感恩 为了 这 省略 的 这样的 纯粹 技术的 细节 .

感谢作者省略了这些纯粹的技术细节。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [i:] .
I . THE APPROACHES TO AMERICA II .
我 . 这 方法 到 美国 二 .

一、对美国采取的策略 二、

[ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
THE FORM OF THE CONTINENT III .
这 形式 的 这 大陆 三、 .

大陆的形式 III.

[ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk] ['prɑ:vənsəz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'vi:] .
THE GEOGRAPHIC PROVINCES OF NORTH AMERICA IV .
这 地理 省份 的 北 美国 第四 .

北美洲的地理区域 IV.

[ðə; ði] ['gɑ:rmənt] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn]
THE GARMENT OF VEGETATION
这 服装 的 植被

植物之衣

[vi:] . [ðə; ði] [red] [mæn] [ɪn] [ə'merɪkə] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]
V . THE RED MAN IN AMERICA BIBLIOGRAPHICAL NOTE
V . 这 红色的 男人 在 美国 书目 笔记

五、美洲红人 书目注释

[ðə; ði] [red] ['mænz] ['kɑ:ntɪnənt]
THE RED MAN'S CONTINENT
这 红色的 男人的 大陆

红人大陆

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [tu:; tə] [ə'merɪkə]
CHAPTER I . THE APPROACHES TO AMERICA
章 我 . 这 方法 到 美国

第一章 美国之路

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [lɔ:n] [æt; ət] ['hæmptən] ['ɪnstɪtu:t] ['stræg(ə)l] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['stɜ:rdi] [jʌŋ]
Across the twilight lawn at Hampton Institute straggles a group of sturdy young
穿过 这 暮 草地 在 汉普顿 研究所 散兵游勇 一个 团体 的 结实的 年轻的
[men] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:pər] - [hjʊd] [kəm'plekʃənz] .
men with copper - hued complexions .
男人 和 铜 - 有色 肤色 .

在汉普顿学院暮色笼罩的草坪上，一群身材健壮、肤色呈古铜色的年轻男子三三两两地散落在各处。

[ðer; ðər] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['fɑ:rmɪŋ] , ['kɑ:rpəntri] , ['blæksmɪθɪŋ] , [ɔ:r][sʌm; səm]

Their	day	has	been	devoted	to	farming	,	carpentry	,	blacksmithing	,	or	some
他们的	天	有	到过	奉献	到	农业	,	木工	,	铁匠	,	或者	一些

['ʌðər] [treɪd] .

other	trade	.
其他	贸易	.

他们一天的时间都用来务农、木工、铁匠或其他手艺。

[ðer; ðər] ['i:vnɪŋ] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['stʌdi] .

Their	evening	will	be	given	to	study	.
他们的	晚上	将要	是	给定	到	学习	.

他们晚上将用于学习。

[ðoʊz] ['saɪlənt] ['dɪgnɪfaɪd] ['indiəns][wɪð; wɪθ] [streɪt] [blæk] [her] [ænd; ənd] [brɔ:d] ,

Those	silent	dignified	Indians	with	straight	black	hair	and	broad	,
那些	沉默的	凝重	印度人	和	直的	黑色的	头发	和	广阔	,

那些沉默寡言、举止高贵的印度人，有着笔直的黑发和宽阔的……

[strɔ:ŋ] [fitʃər] [ɑ:r; ər] ['treɪnɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][maɪndz][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ]

strong	features	are	training	their	hands	and	minds	in	the	hope	that	some	day
强的	特征	是	训练	他们的	双手	和	思想	在	这	希望	那	一些	天

[ðeɪ] [meɪ] [stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][æz; əz] ['i:kwəlz] .

they	may	stand	beside	the	white	man	as	equals	.
他们	可能	站立	旁	这	白色的	男人	作为	等于	.

拥有强健体魄的他们正在锻炼双手和头脑，希望有一天能够与白人平起平坐。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['læfɪŋ] ['geili] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ker] [ɪn][ðə; ði]

Behind	them	,	laughing	gayly	and	chattering	as	if	without	a	care	in	the
在后面	他们	,	笑	同性恋地	和	喋喋不休	作为	如果	没有	一个	关心	在	这

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

在他们身后，一群人欢声笑语，仿佛无忧无虑。

[kʌmz] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [gru:p] [ʌv; əv] ['kɪŋki] - ['herd] , [θɪk] - [lɪpt] [jʊθs] [wɪð; wɪθ] [blæk] [skɪnz]

comes	a	larger	group	of	kinky	-	haired	,	thick	-	lipped	youths	with	black	skins
来	一个	更大的	团体	的	淫	-	头发	,	厚的	-	嘴唇	青年	和	黑色的	皮肤

[ænd; ənd]['æfrɪkən] [fitʃər] .

and	African	features	.
和	非洲	特征	.

随后出现了一大群头发卷曲、嘴唇厚实、皮肤黝黑、具有非洲人特征的年轻人。

[ðeɪ] , [tu:] , [hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][tu:; tə] [treɪn] [ðə; ði][maɪnd] .

They	,	too	,	have	been	working	with	the	hands	to	train	the	mind	.
他们	,	也	,	有	到过	在职的	和	这	双手	到	火车	这	头脑	.

他们也一直在通过动手实践来锻炼思维。

[ðoʊz] [tu:] [daɪ'vɜ:rs] ['reɪsɪz] , [red] [ænd; ənd] [blæk] , [sɪt] [daʊn] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['klæsru:m] ,

Those	two	diverse	races	,	red	and	black	,	sit	down	together	in	a	classroom	,
那些	二	各种各样的	种族	,	红色的	和	黑色的	,	坐	向下	一起	在	一个	课堂	,

这两个截然不同的种族，红种人和黑种人，一起坐在教室里。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm] [kʌmz] [ə'nʌðər] [reɪs] .

and	to	them	comes	another	race	.
和	到	他们	来	其他	种族	.

对他们来说，还有另一场比赛即将到来。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪk'spreʃənləs] [ɔːr] ['mɪrli] ['məːθful] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] [laɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

The	faces	that	were	expressionless	or	merely	mirthful	a	minute	ago	light	up	with
这	面孔	那	是	面无表情	或者	仅仅	欢乐的	一个	分钟	前	光	向上	和

['sɪriəs] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

serious	interest	as	the	teacher	comes	into	the	room	.
严肃的	兴趣	作为	这	老师	来	进入	这	房间	.

老师走进教室时，刚才还面无表情或只是带着笑意的孩子们，脸上都露出了认真的兴趣。

[ʃiː; ʃi] [stændz] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['slendər] , ['goʊldən] - ['herd] ,

She	stands	there	a	slender	,	golden	-	haired	,
她	站立	那里	一个	苗条	,	金的	-	头发	,

她站在那里，身材苗条，金发碧眼。

[bluː] - [aɪd] ['æŋgloʊ] - ['sæksn][gɜːrl][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] - - [ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

blue	-	eyed	Anglo	-	Saxon	girl	just	out	of	college	-	-	a	mere	child	compared	with
蓝色的	-	眼睛	盎格鲁	-	撒克逊	女孩	只是	出去	的	大学	-	-	一个	仅仅	孩子	比较的	和

[ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] ['swɔːrði] ,

the	score	of	swarthy	,
这	分数	的	黝黑的	,

刚从大学毕业的蓝眼睛盎格鲁-撒克逊女孩——与一大群肤色黝黑的.....相比，她简直就是个孩子。

['stɔːlwərt] [men] [æz; əz][oʊld][æz; əz][hɜːr'self] [huː] [sɪt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

stalwart	men	as	old	as	herself	who	sit	before	her	.
坚定的	男人	作为	老的	作为	她自己	WHO	坐	前	她	.

坐在她面前的都是和她年纪相仿、身强力壮的男人们。

[hɜːr; hər]['moʊbəl] [fiʧər] [siːm] [tuː; tə] ['mɪrər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɔːts] [waɪl] [ðer; ðər] [ɪm'pæsɪv]

Her	mobile	features	seem	to	mirror	a	hundred	thoughts	while	their	impassive
她	移动的	特征	似乎	到	镜子	一个	百	想法	尽管	他们的	冷漠

['feɪsɪz][ɑːr; ər] [muːvd] [baɪ]['oʊnli][wʌn] .

faces	are	moved	by	only	one	.
面孔	是	已搬	经过	仅有的	一	.

她灵动的神态仿佛映照出百种思绪，而他们面无表情的脸却只被一种情绪所触动。

[hɜːr; hər] [kwɪk] [spiːʧ] ['ɔːlmoʊst][trɪps][ɪn][ɪts] ['iːgərnəs] [nɑːt][tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði] [ʃɔːrt] , ['preʃəs]

Her	quick	speech	almost	trips	in	its	eagerness	not	to	waste	the	short	,	precious
她	快的	演讲	几乎	旅行	在	它是	渴望	不是	到	浪费	这	短的	,	宝贵的

['aʊər] .

hour	.
小时	.

她语速飞快，几乎因为急于不浪费这短暂而宝贵的一小时而磕磕绊绊。

['oʊnli][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['efərt] [hoʊldz][hɜːr; hər] [bæk] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [weɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sloʊ] ['ænsər] [ʌv; əv]

Only	a	strong	effort	holds	her	back	while	she	waits	for	the	slow	answers	of
仅有的	一个	强的	努力	持有	她	后退	尽管	她	等待	为了	这	慢的	答案	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huːm] [ʃiː; ʃi] [drɪlz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ɪn]['sɪmp(ə)l]['prɔːbləms][ʌv; əv]

the	young	men	whom	she	drills	over	and	over	again	in	simple	problems	of
这	年轻的	男人	谁	她	演习	超过	和	超过	再次	在	简单的	问题	的

[ə'rɪθmətɪk] .

arithmetic	.
算术	.

她只能拼尽全力才能阻止自己，同时还要等待那些被她反复训练简单算术题的年轻男子的缓慢回答。

[ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɑːr; ər][æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	class	and	the	teacher	are	an	epitome	of	American	history	.
这	班级	和	这	老师	是	一个	缩影	的	美国人	历史	.

这个班级和这位老师是美国历史的缩影。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

They	are	more	than	that	.
他们	是	更多的	比	那	.

他们远不止如此。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

They	are	an	epitome	of	all	history	.
他们	是	一个	缩影	的	全部	历史	.

他们是历史的缩影。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] ['æspekt][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['mænz] [maɪ'greɪʃnz] [frʌm; frəm][wʌn]

History	in	its	broadest	aspect	is	a	record	of	man's	migrations	from	one
历史	在	它是	最广泛的	方面	是	一个	记录	的	男人的	迁移	从	一

[ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

environment	to	another	.
环境	到	其他	.

从广义上讲，历史是人类从一个环境迁徙到另一个环境的记录。

[ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ði][læst] [greɪt] [goʊl][ʌv; əv] [ðiːz] [maɪ'greɪʃnz] .

America	is	the	last	great	goal	of	these	migrations	.
美国	是	这	最后的	伟大的	目标	的	这些	迁移	.

美国是这些移民的最后一个伟大目的地。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][mʌst; məst] [noʊ] [ɪts] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [pleɪnz] , [ɪts]

He	who	would	understand	its	history	must	know	its	mountains	and	plains	,	its
他	WHO	会	理解	它是	历史	必须	知道	它是	山脉	和	平原	,	它是

['klaɪmət] ,

climate	,
气候	,

想要了解它的历史，就必须了解它的山脉和平原，以及它的气候。

[ɪts] ['prɑːdʌkt] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

its	products	,	and	its	relation	to	the	sea	and	to	other	parts	of	the	world
它是	产品	,	和	它是	关系	到	这	海	和	到	其他	部分	的	这	世界

.

:
.

它的产品，以及它与海洋和世界其他地区的联系。

[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

He	must	know	more	than	this	,	however	,
他	必须	知道	更多的	比	这	,	然而	,

但他肯定知道的不止这些。

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [ə'priːʃieɪt] [haʊ] ['veriəs] [ɪn'vaɪrənmənts] ['ɔːltər]['mænz]['enərdʒi][ænd; ənd]

for	he	must	appreciate	how	various	environments	alter	man's	energy	and
为了	他	必须	欣赏	如何	各种各样的	环境	改变	男人的	活力	和

[kə'pæsəti][ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ə; eɪ][slænt][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːr] [ə'nʌðər] .

capacity	and	give	his	character	a	slant	in	one	direction	or	another	.
容量	和	给	他的	特点	一个	倾斜	在	一	方向	或者	其他	.

因为他必须明白，不同的环境会如何改变人的精力和能力，并使人的性格向某个方向发展。

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðə; ði] [pæðz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər]

He	must	also	know	the	paths	by	which	the	inhabitants	have	reached	their
他	必须	还	知道	这	路径	经过	哪个	这	居民	有	达到	他们的

['prez(ə)nt]['hoʊmz] ,

present	homes	,
展示	房屋	,

他还必须知道居民们是如何到达他们现在住所的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [ɪn'vaɪrənmənts] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

for	the	influence	of	former	environments	upon	them	may	be	more	important
为了	这	影响	的	以前的	环境	之上	他们	可能	是	更多的	重要的

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [sə'raʊndɪŋz] .

than	their	immediate	surroundings	.
比	他们的	即时	周围环境	.

因为过去环境对他们的影响可能比他们当下的环境更重要。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [bɪn] [pər'hæps] [mɔːr] [prə'faʊndli] ['ɪnfluənst] [baɪ]
the history of North America has been perhaps more profoundly influenced by
这 历史 的 北 美国 有 到过 也许 更多的 深刻地 影响 经过
['mænz] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pæst]['hoʊmz][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
man's inheritance from his past homes than by the physical features of his
男人的 遗产 从 他的 过去的 房屋 比 经过 这 身体的 特征 的 他的
['prez(ə)nt] [hoʊm] .
present home .
展示 家 .

北美历史或许更多地受到人类从过去家园继承的遗产的影响，而不是受到现今家园的自然特征的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][væst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [treɪd] [kæn; kən] [muːv] ['friːli] [θruː] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl]
It is indeed of vast importance that trade can move freely through such natural
它 是 的确 的 广阔的 重要性 那 贸易 能 移动 自由 通过 这样的 自然的
['tʃænlz] [æz; əz] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] ,
channels as New York Harbor ,
频道 作为 新的 约克 港口 ,

贸易能够通过纽约港等天然通道自由流通，这确实至关重要。

[ðə; ði] ['moʊhɔːk] ['væli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
the Mohawk Valley , and the Great Lakes .
这 莫霍克 谷 , 和 这 伟大的 湖泊 .

莫霍克河谷和五大湖区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstərn] ['haɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [fʊl]
It is equally important that the eastern highlands of the United States are full
它 是 同样地 重要的 那 这 东 高地 的 这 团结的 各州 是 满的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['faɪnɪst][koʊl] ,
of the world's finest coal ,
的 这 世界的 最好的 煤炭 ,

同样重要的是，美国东部高地蕴藏着世界上最好的煤炭。

[waɪl] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [reɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [moʊst] ['lævɪʃ] [krɑːps] .
while the central plains raise some of the world's most lavish crops .
尽管 这 中央 平原 增加 一些 的 这 世界的 最多 奢华的 农作物 .

与此同时，中部平原出产一些世界上最珍贵的农作物。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm]
Yet it is probably even more important that because of his inheritance from
然而 它 是 大概 甚至 更多的 重要的 那 因为 的 他的 遗产 从
[ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [æn'sestrəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [mæn][ɪz][ˌenər'dʒetɪk] ,
a remote ancestral environment man is energetic ,
一个 偏僻的 祖先的 环境 男人 是 精力充沛 ,

然而，或许更重要的是，由于继承了遥远祖先环境的特质，人类才精力充沛。

[ɪn'ventɪv] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [lɪvd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] ,
inventive , and long - lived in certain parts of the American continent ,
富有创造力的 , 和 长的 - 居住地 在 肯定 部分 的 这 美国人 大陆 ,

在美洲大陆某些地区，这种植物富有创造力，并且寿命很长。

[waɪl] ['elsˌwer] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['ment(ə)l]['vɪgər][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['iːv(ə)n]
while elsewhere he has not the strength and mental vigor to maintain even
尽管 别处 他 有 不是 这 力量 和 精神的 活力 到 维持 甚至
[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪzn] .
the degree of civilization to which he seems to have risen .
这 程度 的 文明 到 哪个 他 似乎 到 有 升起 .

而在其他地方，他却没有足够的精力和心力来维持他似乎已经达到的文明程度。

[θriː] [striːmz] [ʌv; əv][maɪ'greɪʃ(ə)n][hæv; həv] ['meɪnli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

Three	**streams**	**of**	**migration**	**have**	**mainly**	**determined**	**the**	**history**	**of**	**America**	**.**
三	溪流	的	迁移	有	主要	决定	这	历史	的	美国	.

美国历史主要由三大移民潮决定。

[wʌn] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [striːm] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

One	**was**	**an**	**ancient**	**and**	**comparatively**	**insignificant**	**stream**	**from**	**Asia**	**.**
一	曾是	一个	古老的	和	比较	微不足道	溪流	从	亚洲	.

其中一条是来自亚洲的古老且相对较小的河流。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['kɑːntənənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz]

It	**brought**	**the**	**Indian**	**to**	**the**	**two**	**great**	**continents**	**which**	**the**	**white**	**man**	**has**
它	带来	这	印度	到	这	二	伟大的	各大洲	哪个	这	白色的	男人	有

[naʊ] ['præktɪkli] [restid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

now	**practically**	**wrested**	**from**	**him**	**.**
现在	几乎	夺取	从	他	.

它把印度人带到了两个大洲，而现在白人实际上已经从他们手中夺走了这两个大洲。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd]['leɪtər] [striːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [taɪd] [wɪtʃ] [roʊld] [ɪn][frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

A	**second**	**and**	**later**	**stream**	**was**	**the**	**great**	**tide**	**which**	**rolled**	**in**	**from**	**Europe**	**.**
一个	第二	和	之后	溪流	曾是	这	伟大的	潮	哪个	滚动	在	从	欧洲	.

第二股也是后来的浪潮是从欧洲席卷而来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [west] [ɪz][frʌm; frəm] [iːst] .

It	**is**	**as**	**different**	**from**	**the**	**other**	**as**	**West**	**is**	**from**	**East**	**.**
它	是	作为	不同的	从	这	其他	作为	西方	是	从	东方	.

它与其他地方的差异，就像西方与东方的差异一样巨大。

[ðʌs] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] ['hoʊlli] [ə'blitəreitid] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['piːp(ə)l] ,

Thus	**far**	**it**	**has**	**not**	**wholly**	**obliterated**	**the**	**native**	**people**	**,**
因此	远的	它	有	不是	完全	彻底摧毁	这	本国的	人们	,

到目前为止，它还没有完全消灭当地居民。

[fɔːr; fər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

for	**between**	**the**	**southern**	**border**	**of**	**the**	**United**	**States**	**on**	**the**	**one**	**hand**	**,**
为了	之间	这	南部	边界	的	这	团结的	各州	在	这	一	手	,

一方面是美国南部边界，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['bɔːrdərz][ʌv; əv][ˌɑːrdʒən'tiːnə] , ['tʃɪli] , [ænd; ənd] ['jʊrəgwaɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	**the**	**northern**	**borders**	**of**	**Argentina**	**,**	**Chile**	**,**	**and**	**Uruguay**	**on**	**the**	**other**	**,**
和	这	北方	边界	的	阿根廷	,	智利	,	和	乌拉圭	在	这	其他	,

另一边则是阿根廷、智利和乌拉圭的北部边界。

[ðə; ði][væst] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [stɪl] ['ɪndiən] .

the	**vast**	**proportion**	**of**	**the**	**blood**	**is**	**still**	**Indian**	**.**
这	广阔的	部分	的	这	血	是	仍然	印度	.

绝大多数人的血统仍然是印度血统。

[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [taɪd] [meɪ] [ɪn] [taɪm] ['dɑːmɪneɪt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['riːdʒən] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [tuː; tə]

The	**European**	**tide**	**may**	**in**	**time**	**dominate**	**even**	**this**	**region**	**,**	**but**	**for**	**centuries**	**to**
这	欧洲的	潮	可能	在	时间	支配	甚至	这	地区	,	但	为了	几个世纪	到

[kʌm] [ðə; ði] [pʊr] ,

come	**the**	**poor**	**,**
来	这	贫穷的	,

欧洲的浪潮或许终有一天会席卷整个地区，但在未来的几个世纪里，穷人.....

[ˌdisin'heritid] ['indiəns] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

disinherited	**Indians**	**will**	**continue**	**to**	**form**	**the**	**bulk**	**of**	**the**	**population**	**.**
剥夺继承权	印度人	将要	继续	到	形式	这	大部分	的	这	人口	.

被剥夺继承权的印度人将继续构成人口的大多数。

[ðə; ði] [θɜːrd] [striːm] [floʊd] [frʌm; frəm] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['iːðər]

The	third	stream	flowed	from	Africa	and	was	as	different	from	either
这	第三	溪流	流动	从	非洲	和	曾是	作为	不同的	从	任何一个

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [saʊθ] [ɪz] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] .

of	the	others	as	South	is	from	North	.
的	这	其他的	作为	南	是	从	北	.

第三条河流发源于非洲，它与其他两条河流截然不同，就像南方与北方一样。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [wʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [striːmz] [ʌv; əv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

The	differences	between	one	and	another	of	these	three	streams	of	population
这	差异	之间	一	和	其他	的	这些	三	溪流	的	人口

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æn'tægənɪzəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'vɑːlvd] [hæv; həv] ['greɪtli] ['kʌlərd] [ə'merɪkən]

and	the	antagonisms	which	they	have	involved	have	greatly	colored	American
和	这	对抗	哪个	他们	有	涉及	有	非常	有色	美国人

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

这三类人口之间的差异以及它们之间产生的对抗，极大地影响了美国历史。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ,

The	Indian	,	the	European	,
这	印度	,	这	欧洲的	,

印度人、欧洲人、

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ə'pærəntli] ['dɪfər] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [mʌtʃ]

and	the	Negro	apparently	differ	not	only	in	outward	appearance	but	in	the	much
和	这	黑人	显然	不同	不是	仅有的	在	向外	外貌	但	在	这	很多

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ʌv; əv] [men'tæləti] .

more	important	matter	of	mentality	.
更多的	重要的	事情	的	心理	.

黑人不仅在外表上与众不同，而且在更重要的心态方面也与众不同。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['brɪntən] * [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [breɪn] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [pə'rizjənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə'dʌlts] [ʌv; əv]

According	to	Brinton	*	the	average	brain	capacity	of	Parisians	,	including	adults	of
根据	到	布林顿	*	这	平均的	脑	容量	的	巴黎人	,	包括	成年人	的

[bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

both	sexes	,
两个都	性别	,

根据布林顿*的研究，巴黎人的平均脑容量，包括成年男女，

[ɪz] - ['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtərz; 'sentəmiːtərz] .

is	1448	cubic	centimeters	.
是	-	立方体	厘米	.

是 1448 立方厘米。

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [ɪz] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] - ['kjuːbɪk]

That	of	the	American	Indian	is	1376	,	and	that	of	the	Negro	1344	cubic
那	的	这	美国人	印度	是	-	,	和	那	的	这	黑人	-	立方体

['sentɪmiːtərz; 'sentəmiːtərz] .

centimeters	.
厘米	.

美洲印第安人的体积为 1376 立方厘米，黑人的体积为 1344 立方厘米。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] [saɪz] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['dɪfrəns] [ɪn]

With	this	difference	in	size	there	appears	to	be	a	corresponding	difference	in
和	这	不同之处	在	尺寸	那里	出现	到	是	一个	相应的	不同之处	在

['fʌŋkʃ(ə)n] .

function	.
功能	.

尺寸上的差异似乎也带来了功能上的相应差异。

[ðʌs] [fɑːr][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['ækjərət] [tests] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə'pɑːn]['indiəns][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es]

Thus	far	not	enough	accurate	tests	have	been	made	upon	Indians	to	enable	us
因此	远的	不是	足够的	准确的	测试	有	到过	制成	之上	印度人	到	使能够	我们

[tuː; tə] [drɔː] [rɪ'laɪəb(ə)l] [kən'klʊʒənz] .

to	draw	reliable	conclusions	.
到	画	可靠的	结论	.

迄今为止，还没有对印度人进行足够多的准确测试，使我们能够得出可靠的结论。

[ðə; ði]['niːgroʊ] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [bɪn] ['testɪd] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] .

The	Negro	,	however	,	has	been	tested	on	an	extensive	scale	.
这	黑人	,	然而	,	有	到过	测试	在	一个	广泛的	规模	.

然而，黑人已经过大规模测试。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [siːm] [tuː; tə] [liːv] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['riːəl][ænd; ənd] ['meʒərəbl]

The	results	seem	to	leave	little	doubt	that	there	are	real	and	measurable
这	结果	似乎	到	离开	小的	怀疑	那	那里	是	真实的	和	可测量的

['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['reɪsɪz] ,

differences	in	the	mental	powers	of	races	,
差异	在	这	精神的	权力	的	种族	,

研究结果似乎毫不含糊地表明，不同种族之间的智力存在真实且可衡量的差异。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

just	as	we	know	to	be	the	case	among	individuals	.
只是	作为	我们	知道	到	是	这	案件	之中	个人	.

正如我们知道个体之间也存在这种情况一样。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wel] [dwel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ]

The	matter	is	so	important	that	we	may	well	dwell	on	it	a	moment	before	turning
这	事情	是	所以	重要的	那	我们	可能	出色地	住	在	它	一个	片刻	前	转弯

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [striːmz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪməgrənts] .

to	the	cause	of	the	differences	in	the	three	streams	of	American	immigrants	.
到	这	原因	的	这	差异	在	这	三	溪流	的	美国人	移民	.

这件事非常重要，我们不妨花点时间仔细思考一下，然后再探讨美国移民三股流派之间差异的原因。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['meʒərəbl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [breɪn] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]

If	there	is	a	measurable	difference	between	the	inherent	brain	power	of	the	white
如果	那里	是	一个	可测量的	不同之处	之间	这	固有	脑	力量	的	这	白色的

[reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ,

race	and	the	black	,
种族	和	这	黑色的	,

如果白种人和黑种人天生的脑力存在可衡量的差异，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meʒərəbl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

it	is	practically	certain	that	there	are	also	measurable	differences	between	the
它	是	几乎	肯定	那	那里	是	还	可测量的	差异	之间	这

[waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] .

white	and	the	red	.
白色的	和	这	红色的	.

几乎可以肯定的是，白色和红色之间也存在可测量的差异。

* [diː] . [dʒiː] . ['brɪntən] .

*	D	.	G	.	Brinton	.
*	D	.	G	.	布林顿	.

* DG Brinton。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] .

"	The	American	Race	.
"	这	美国人	种族	.

“美国种族。”

" ['nuːmərəs] [tests] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['ment(ə)l] ['paʊɝz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] ['dɪfrəns]
" Numerous tests indicate that in the lower mental powers there is no great difference
" 很多的 测试 表明 那 在 这 降低 精神的 权力 那里 是 不 伟大的 不同之处
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] .
between the black and the white .
之间 这 黑色的 和 这 白色的 .

“大量测试表明，在较低的智力方面，黑人和白人之间没有太大区别。”

[ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [riː'ækʃənz] [wʌn][ɪz][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
In physical reactions one is as quick as the other .
在 身体的 反应 一 是 作为 快的 作为 这 其他 .

在物理反应中，两者的速度一样快。

[ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [pər'siːv] [ænd; ənd][tuː; tə]
In the capacity of the senses and in the power to perceive and to
在 这 容量 的 这 感官 和 在 这 力量 到 感知 和 到
[dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ]['præktɪk(ə)l] [i'kwɑːləti] .
discriminate between different kinds of objects there is also practical equality .
辨析 之间 不同的 种类 的 对象 那里 是 还 实际的 平等 .

在感官能力以及感知和区分不同种类物体的能力方面，也存在着实际的平等。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ['fækltiz] , [haʊ'evər] , [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒʌdʒmənt] ,
When it comes to the higher faculties , however , such as judgment ,
什么时候 它 来 到 这 更高 学院 , 然而 , 这样的 作为 判断 ,
[ɪn'ventɪvnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
inventiveness , and the power of organization ,
创造力 , 和 这 力量 的 组织 ,

然而，当涉及到判断力、创造力和组织能力等更高层次的能力时，

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pærənt] .
a difference begins to be apparent .
一个 不同之处 开始 到 是 明显 .

差异开始显现。

[ðiːz] , [æz; əz] ['fəːgəsən] * [sez] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [treɪts] [ðæt] " [dɪ'vaɪd][mæn'kaɪnd]['ɪntuː][ðə; ði]['eɪb(ə)l]
These , as Ferguson * says , are the traits that " divide mankind into the able
这些 , 作为 弗格森 * 说道 , 是 这 特征 那 " 划分 人类 进入 这 有能力的
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmiːdi'oʊkər] ,
and the mediocre ,
和 这 平庸 ,

正如弗格森*所说，这些特征“将人类分为能干的人和庸碌的人”，

[ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ,
the brilliant and the dull ,
这 杰出的 和 这 乏味的 ,

才华横溢的和平庸无奇的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [mɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli][ðæn; ðən][duː][ðə; ði]
and they determine the progress of civilization more directly than do the
和 他们 决定 这 进步 的 文明 更多的 直接地 比 做 这
['sɪmp(ə)l] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['paʊɝz] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .
simple fundamental powers which man has in common with the lower animals .
简单的 基本的 权力 哪个 男人 有 在 常见的 和 这 降低 动物 .

它们比人类与低等动物共有的简单基本能力更能直接决定文明的进步。

" [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪg'zɔːstɪv] ['stʌdi] [jet] [meɪd] , ['fəːgəsən] [bɪ'liːvz] [ðæt] ,
" On the basis of the most exhaustive study yet made , Ferguson believes that ,
" 在 这 基础 的 这 最多 详尽的 学习 然而 制成 , 弗格森 相信 那 ,

“根据迄今为止最详尽的研究，弗格森认为，

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl] ['dɪfərənsɪz] [duː] [tuː; tə] [hoʊm] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪrənmənt] ,

apart	from	all	differences	due	to	home	training	and	environment	,
除	从	全部	差异	到期的	到	家	训练	和	环境	,

撇开家庭训练和环境造成的各种差异不谈，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['oʊnli] [əˈbaʊt]

the	average	intellectual	power	of	the	colored	people	of	this	country	is	only	about
这	平均的	知识分子	力量	的	这	有色	人们	的	这	国家	是	仅有的	关于

[θriː] - [fɔːθs] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [waɪt] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]

three	-	fourths	as	great	as	that	of	white	persons	of	the	same	amount	of
三	-	第四部分	作为	伟大的	作为	那	的	白色的	人	的	这	相同的	数量	的

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

这个国家有色人种的平均智力水平只有同等教育程度的白人的四分之三左右。

[hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] [tuː] [haɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən]

He	believes	it	probable	,	indeed	,	that	this	estimate	is	too	high	rather	than
他	相信	它	可能	,	的确	,	那	这	估计	是	也	高的	相当	比

[tuː] [loʊ] .

too	low	.
也	低的	.

他认为，这个估计很可能是过高而不是过低。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

As	to	the	Indian	,
作为	到	这	印度	,

至于印度人，

[hɪz; ɪz][pæst] [əˈtʃiːvmənts] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌɪntəˈlektʃuəli] [hiː; hi][stændz]

his	past	achievements	and	present	condition	indicate	that	intellectually	he	stands
他的	过去的	成就	和	展示	状况	表明	那	智力方面	他	站立

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]

between	the	white	man	and	the	Negro	in	about	the	position	that	would	be
之间	这	白色的	男人	和	这	黑人	在	关于	这	位置	那	会	是

[ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] .

expected	from	the	capacity	of	his	brain	.
预期的	从	这	容量	的	他的	脑	.

他过去的成就和现在的状况表明，他的智力水平介于白人和黑人之间，这与他的大脑能力所应达到的水平大致相符。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ,

If	this	is	so	,
如果	这	是	所以	,

如果情况真是如此，

[ðə; ði]['ment(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [striːmz] [ʌv; əv][maɪ'greɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ɑːr; ər] ['fʊli]

the	mental	differences	in	the	three	streams	of	migration	to	America	are	fully
这	精神的	差异	在	这	三	溪流	的	迁移	到	美国	是	完全

[æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] ['mænɪfest] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr]

as	great	as	the	outward	and	manifest	physical	differences	and	far	more
作为	伟大的	作为	这	向外	和	显现	身体的	差异	和	远的	更多的

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

important	.
重要的	.

移民美国的三个群体在心理上的差异与外在和明显的生理差异一样大，而且心理上的差异更为重要。

* [dʒiː] . [oʊ] . ['fəːgəsən] .

*	G	.	O	.	Ferguson	.
*	G	.	哦	.	弗格森	.

* 加油，弗格森。

" [ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] , " [nuː] [jɔːk] , - .

"	The	Psychology	of	the	Negro	,	"	New	York	,	1916	.
"	这	心理学	的	这	黑人	,	"	新的	约克	,	-	.

《黑人心理学》，纽约，1916 年。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['niːgroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən]

Why	does	the	American	Indian	differ	from	the	Negro	,	and	the	European
为什么	做	这	美国人	印度	不同	从	这	黑人	,	和	这	欧洲的

[frʌm; frəm][bəuθ] ?

from	both	?
从	两个都	?

为什么美洲印第安人与黑人不同，而欧洲人又与两者都不同?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] ['spekjuleɪt] .

This	is	a	question	on	which	we	can	only	speculate	.
这	是	一个	问题	在	哪个	我们	能	仅有的	推测	.

这个问题我们只能进行推测。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [pæðz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [daɪ'vɜːrs] ['reɪsɪz]

But	we	shall	find	it	profitable	to	study	the	paths	by	which	these	diverse	races
但	我们	将	寻找	它	有利可图	到	学习	这	路径	经过	哪个	这些	各种各样的	种族

[faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm]['mænz][praɪ'miːv(ə)l] [hoʊm] .

found	their	way	to	America	from	man's	primeval	home	.
成立	他们的	方式	到	美国	从	男人的	原始	家	.

但研究这些不同种族从人类的原始家园来到美洲的路径，将会是有益的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ək'septɪd] ['θiːəri] , [ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd]

According	to	the	now	almost	universally	accepted	theory	,	all	the	races	of	mankind
根据	到	这	现在	几乎	普遍地	公认	理论	,	全部	这	种族	的	人类

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɔːrɪdʒɪn] .

had	a	common	origin	.
有	一个	常见的	起源	.

根据目前几乎被普遍接受的理论，人类所有种族都拥有共同的起源。

[bʌt; bət] [wer] [dɪd][mæn] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔːr] - ['hændɪd] , [triː] - ['dwelɪŋ] ['lɪt(ə)l]

But	where	did	man	make	the	change	from	a	four	-	handed	,	tree	-	dwelling	little
但	在哪里	做过	男人	制作	这	改变	从	一个	四	-	递交	,	树	-	住宅	小的

[eɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ,

ape	to	a	much	larger	,
猿	到	一个	很多	更大的	,

但是，人类究竟是从一种四肢发达、栖息在树上的小猿猴，演变成体型大得多的动物的呢?

['ʌpraɪt] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hændz][ænd; ənd] [tuː] [fiːt] ?

upright	creature	with	two	hands	and	two	feet	?
直立	生物	和	二	双手	和	二	脚	?

直立行走、长着两只手两只脚的生物?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['herləs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

It	is	a	mistake	to	suppose	that	because	he	is	hairless	he	must	have
它	是	一个	错误	到	认为	那	因为	他	是	无毛	他	必须	有

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['klaɪmət] .

originated	in	a	warm	climate	.
起源于	在	一个	温暖的	气候	.

认为因为他没有毛发就一定来自温暖的气候，这是错误的。

[ɪn][fækt] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

In	fact	quite	the	opposite	seems	to	be	the	case	,
在	事实	相当	这	对面的	似乎	到	是	这	案件	,

事实上，情况似乎恰恰相反。

[fɔːr; fər] [əˈpærəntli] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [her] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv]

for	apparently	he	lost	his	hair	because	he	took	to	wearing	the	skins	of
为了	显然	他	丢失的	他的	头发	因为	他	采取	到	穿着	这	皮肤	的

[sleɪn] [biːsts] [ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [nɑːt] [ˈoʊnli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [her] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv]

slain	beasts	in	order	that	he	might	have	not	only	his	own	hair	but	that	of
被杀	野兽	在	命令	那	他	可能	有	不是	仅有的	他的	自己的	头发	但	那	的

[ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [æz; əz] [ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] .

other	animals	as	a	protection	from	the	cold	.
其他	动物	作为	一个	保护	从	这	寒冷的	.

据说他之所以失去头发，是因为他开始穿戴被杀死的野兽的皮毛，这样他不仅可以拥有自己的头发，还可以拥有其他动物的头发来抵御寒冷。

[ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsteɪtɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmænz] [sloʊ] [maɪˈgreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈmerɪkə]

In	our	search	for	the	starting	-	place	of	man's	slow	migration	to	America
在	我们的	搜索	为了	这	开始	-	地方	的	男人的	慢的	迁移	到	美国

[ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [step] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [wʌt] [rɪˈspɑːnsɪz, riːˈspɑːnsəz, riːˈspɑːnsɪz] [tuː; tə]

our	first	step	should	be	to	ascertain	what	responses	to
我们的	第一的	步	应该	是	到	探明	什么	回应	到

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [ɔːl] [men] .

physical	environment	are	common	to	all	men	.
身体的	环境	是	常见的	到	全部	男人	.

在探寻人类缓慢迁徙到美洲的起点时，我们的第一步应该是确定所有人类对自然环境的共同反应。

[ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ɔːl] [men] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [θraɪv] [best] [ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [klaɪˈmætɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

If	we	find	that	all	men	live	and	thrive	best	under	certain	climatic	conditions	,
如果	我们	寻找	那	全部	男人	居住	和	蓬勃发展	最好的	在下面	肯定	气候	状况	,

如果我们发现所有男性在某些气候条件下都能生存和发展得最好，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fer] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðæt] [ðoʊz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [priˈveɪld] [ɪn] [ˈmænz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [hoʊm] ,

it	is	fair	to	assume	that	those	conditions	prevailed	in	man's	original	home	,
它	是	公平的	到	认为	那	那些	状况	最终获胜	在	男人的	原来的	家	,

可以合理推断，人类最初的家园也存在着这些条件。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l] [juː ˈes] [tuː; tə] [kæst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrekənɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːdʒənz]

and	this	conclusion	will	enable	us	to	cast	out	of	the	reckoning	the	regions
和	这	结论	将要	使能够	我们	到	投掷	出去	的	这	清算	这	地区

[wer] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [prɪˈveɪl] .

where	they	do	not	prevail	.
在哪里	他们	做	不是	占上风	.

这一结论将使我们能够将那些不盛行它们的地区排除在外。

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈdɛθs] [tuː; tə] [ˈweðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈɪndɪˌkeɪts]

A	study	of	the	relations	of	millions	of	deaths	to	weather	conditions	indicates
一个	学习	的	这	关系	的	百万	的	死亡人数	到	天气	状况	表示

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪz] [ˈfɪzɪkli] [æt; ət] [ɪts] [best] [wen] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr]

that	the	white	race	is	physically	at	its	best	when	the	average	temperature
那	这	白色的	种族	是	身体	在	它是最好的	什么时候		这	平均的	温度

[fɔːr; fər] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ˈreɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [əˈbaʊt] - [tuː; tə] - [dɪˈgriːz] [ef] . [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

for	night	and	day	ranges	from	about	50	to	73	degrees	F	.	and	when	the
为了	夜晚	和	天	范围	从	关于	-	到	-	学位	F	.	和	什么时候	这

[er] [ɪz] [ˈniːðər] [ɪkˈstriːmli] [mɔɪst] [nɔːr] [ɪkˈstriːmli] [draɪ] .

air	is	neither	extremely	moist	nor	extremely	dry	.
空气	是	两者都不	极其	潮湿	也不	极其	干燥	.

一项对数百万人死亡与天气状况关系的研究表明，当昼夜平均温度在华氏 50 度到 73 度之间，且空气既不太潮湿也不太干燥时，白种人的身体状况最佳。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][nɑːt]['oʊnli] ['siːzən(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [bʌt; bət]

In	addition	to	these	conditions	there	must	be	not	only	seasonal	changes	but
在	添加	到	这些	状况	那里	必须	是	不是	仅有的	季节性	变化	但

['friːkwənt] ['tʃeɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

frequent	changes	from	day	to	day	.
频繁	变化	从	天	到	天	.

除了上述条件外，不仅需要季节性变化，还需要频繁的日常变化。

[sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['wɪntər] [ænd; ənd] [wer] ['stɔrmz]

Such	changes	are	possible	only	where	there	is	a	distinct	winter	and	where	storms
这样的	变化	是	可能的	仅有的	在哪里	那里	是	一个	清楚的	冬天	和	在哪里	暴风雨

[ɑːr; ər][ʌv; əv] ['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] .

are	of	frequent	occurrence	.
是	的	频繁	发生	.

只有在冬季气候明显、暴风雪频繁发生的地区，才会出现这样的变化。

[ðə; ði] [best] ['klaɪmət] [ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

The	best	climate	is	,	therefore	,
这	最好的	气候	是	,	所以	,

因此，最佳气候是：

[wʌn] [wer] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]['reɪndʒɪz][frʌm; frəm][nɑːt] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] - [pɔɪnt]

one	where	the	temperature	ranges	from	not	much	below	the	freezing	-	point
一	在哪里	这	温度	范围	从	不是	很多	以下	这	冷冻	-	观点

[æt; ət] [naɪt] [ɪn] ['wɪntər] [tuː; tə] [ə'baʊt] - [dɪ'griːz] [ef] . [baɪ] [deɪ] [ɪn] ['sʌmər] ,

at	night	in	winter	to	about	80	degrees	F	.	by	day	in	summer	,
在	夜晚	在	冬天	到	关于	-	学位	F	.	经过	天	在	夏天	,

一个冬季夜间气温略低于冰点，夏季白天气温约为华氏80度的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['stɔrmz] [wɪtʃ] [brɪŋ] ['deɪli] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] ['friːkwənt] [æt; ət][ɔːl] ['siːznz] .

and	where	the	storms	which	bring	daily	changes	are	frequent	at	all	seasons	.
和	在哪里	这	暴风雨	哪个	带来	日常的	变化	是	频繁	在	全部	季节	.

而且，一年四季都经常有暴风雨，带来每日变化。

[sər'praɪzɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

Surprising	as	it	may	seem	,
奇怪	作为	它	可能	似乎	,

虽然这听起来可能令人惊讶，

[ðɪs] ['stʌdi] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] ['sɪmələr] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [best] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] .

this	study	indicates	that	similar	conditions	are	best	for	all	sorts	of	races	.
这	学习	表示	那	相似的	状况	是	最好的	为了	全部	排序	的	种族	.

这项研究表明，相似的条件对各种种族来说都是最佳的。

[fɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'tæljənz] [ʌv; əv] ['sʌni] ['sisili] [hæv; həv][ðə; ði] [best]

Finns	from	the	Arctic	Circle	and	Italians	of	sunny	Sicily	have	the	best
芬兰人	从	这	北极	圆圈	和	意大利人	的	阳光明媚	西西里岛	有	这	最好的

[helθ] [ænd; ənd] ['gretɪst] ['enərdʒi] ['ʌndər] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

health	and	greatest	energy	under	practically	the	same	conditions	;
健康	和	最	活力	在下面	几乎	这	相同的	状况	;

来自北极圈的芬兰人和来自阳光明媚的西西里岛的意大利人在几乎相同的条件下拥有最好的健康状况和最充沛的精力；

[soʊ] [tuː] [wɪð; wɪθ] ['frentʃmən] , [ˌdʒæpə'niːz] , [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] .

so	too	with	Frenchmen	,	Japanese	,	and	Americans	.
所以	也	和	法国人	,	日本人	,	和	美国人	.

法国人、日本人和美国人也是如此。

[moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Most	surprising	of	all	,
最多	奇怪	的	全部	,

最令人惊讶的是，

[ðə; ði]['æfrɪkən] [blæk] [mæn][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][best][ɪn] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]

the	African	black	man	in	the	United	States	is	likewise	at	his	best	in	essentially	the
这	非洲	黑色的	男人	在	这	团结的	各州	是	同样地	在	他的	最好的	在	本质上	这

[seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['weðər] [ðæt] [ɪz][moʊst] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪt] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] ,

same	kind	of	weather	that	is	most	favorable	for	his	white	fellow	-	citizens	,
相同的	种类	的	天气	那	是	最多	有利	为了	他的	白色的	同伴	-	公民	,

在美国，非洲裔黑人最适宜的气候类型与白人同胞最适宜的气候类型基本相同。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɪnz] , [ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['reɪsɪz] .

and	for	Finns	,	Italians	,	and	other	races	.
和	为了	芬兰人	,	意大利人	,	和	其他	种族	.

对于芬兰人、意大利人和其他种族来说也是如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [reɪs] , [noʊ][ɪg'zækt] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] ,

For	the	red	race	,	no	exact	figures	are	available	,
为了	这	红色的	种族	,	不	精确的	数据	是	可用的	,

至于红色种族，目前还没有确切的数据。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [helθ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt]

but	general	observation	of	the	Indian's	health	and	activity	suggests	that
但	一般的	观察	的	这	印度人的	健康	和	活动	建议	那

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

in	this	respect	he	is	at	one	with	the	rest	of	mankind	.
在	这	尊重	他	是	在	一	和	这	休息	的	人类	.

但对印度人的健康和活动情况的一般观察表明，在这方面，他与其他人一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['eni] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [soʊ] [ˌwaɪd'spred] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm][æz; əz] [ðɪs]

For	the	source	of	any	characteristic	so	widespread	and	uniform	as	this
为了	这	来源	的	任何	特征	所以	广泛	和	制服	作为	这

[ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'vaɪrənmənt] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

adaptation	to	environment	we	must	go	back	to	the	very	beginning	of	the
适应	到	环境	我们	必须	去	后退	到	这	非常	开始	的	这

['hjuːmən] [reɪs] .

human	race	.
人类	种族	.

对于这种对环境的适应性这种如此普遍和统一的特征的起源，我们必须追溯到人类的起源。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

Such	a	characteristic	must	have	become	firmly	fixed	in	the	human	constitution
这样的	一个	特征	必须	有	变得	牢牢	固定的	在	这	人类	宪法

[bɪ'fɔːr] ['prɪmətɪv] [mæn] [bɪ'keɪm] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['reɪsɪz] ,

before	primitive	man	became	divided	into	races	,
前	原始	男人	成为	分割	进入	种族	,

这种特征必然在原始人类分化成不同种族之前就已经牢固地根植于人类的体质之中。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][hæd; həd] [left] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [hoʊm] [ænd; ənd]

or	at	least	before	any	of	the	races	had	left	their	original	home	and
或者	在	至少	前	任何	的	这	种族	有	左边	他们的	原来的	家	和

['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

started	on	their	long	journey	to	America	.
开始	在	他们的	长的	旅行	到	美国	.

或者至少是在任何种族离开故土，开始前往美洲的漫长旅程之前。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] [wʌn] [reɪs] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] ['redɪʃ] [ɔːr] ['braʊnɪʃ] [hjuː]

On	the	way	to	this	continent	one	race	took	on	a	dark	reddish	or	brownish	hue
在	这	方式	到	这	大陆	一	种族	采取	在	一个	黑暗的	微红	或者	棕褐色	色调

[ænd; ənd][ɪts] [her] [gruː] [streɪt] [ænd; ənd] [blæk] ;

and	its	hair	grew	straight	and	black	;
和	它是	头发	生长	直的	和	黑色的	;

在前往这片大陆的途中，有一个种族的肤色变成了深红色或棕色，头发也变得又直又黑；

[ə'nʌðər] [bɪ'keɪm] [blæk] [skɪnd] [ænd; ənd] ['krɪŋkli] - ['herd] , [waɪl] [ə; eɪ] [θɜːrd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]

another	became	black	skinned	and	crinkly	-	haired	,	while	a	third	developed	a
其他	成为	黑色的	去皮	和	皱巴巴的	-	头发	,	尽管	一个	第三	发达	一个

[waɪt] [skɪn] [ænd; ənd] ['weɪvi] [blɑːnd] [her] .

white	skin	and	wavy	blonde	hair	.
白色的	皮肤	和	波浪状	金发	头发	.

另一名女孩皮肤变黑，头发卷曲；第三名女孩皮肤变白，头发变成金色波浪状。

[jet] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [wɪtʃ] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,

Yet	throughout	the	thousands	of	years	which	brought	about	these	changes	,
然而	自始至终	这	数千	的	年	哪个	带来	关于	这些	变化	,

然而，在带来这些变化的数千年时间里，

[ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz] [ə'pærəntli] [ri'teind] [ðə; ði][ɪn'deləb(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ɪm'pres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət]

all	the	races	apparently	retained	the	indelible	constitutional	impress	of	the	climate
全部	这	种族	显然	保留	这	不可磨灭	宪法	令人印象深刻	的	这	气候

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['bɜːrθpleɪs] .

of	their	common	birthplace	.
的	他们的	常见的	出生地	.

所有种族似乎都保留了他们共同出生地气候留下的不可磨灭的体质特征。

['mænz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['klaɪmət] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]

Man's	physical	adaptation	to	climate	seems	to	be	a	deep	-	seated	physiological
男人的	身体的	适应	到	气候	似乎	到	是	一个	深的	-	坐着	生理

[fækt] [laɪk] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ɔːl] ['reɪsɪz] .

fact	like	the	uniformity	of	the	temperature	of	the	blood	in	all	races	.
事实	喜欢	这	均匀性	的	这	温度	的	这	血	在	全部	种族	.

人类对气候的生理适应似乎是一种根深蒂固的生理事实，就像所有种族血液温度的一致性一样。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [brɪŋz] [dɪ'stres] [tuː; tə][ðə; ði]

Just	as	a	change	in	the	temperature	of	the	blood	brings	distress	to	the
只是	作为	一个	改变	在	这	温度	的	这	血	带来	痛苦	到	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

就像血液温度的变化会给人体带来不适一样，

[soʊ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ə'pærəntli] [brɪŋz] [dɪ'stres] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] .

so	a	change	of	climate	apparently	brings	distress	to	a	race	.
所以	一个	改变	的	气候	显然	带来	痛苦	到	一个	种族	.

所以，气候变化显然会给一个种族带来灾难。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['ʌndər] ['meni]

Again	and	again	,	to	be	sure	,	on	the	way	to	America	,	and	under	many
再次	和	再次	,	到	是	当然	,	在	这	方式	到	美国	,	和	在下面	许多

['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

other	circumstances	,
其他	情况	,

当然，在前往美国的途中，以及在许多其他情况下，这种情况屡见不鲜。

[mæn][hæz; həz] [pæst] [θruː] [ðə; ði][moʊst] [əd'vɜːrs] [k'laɪməts] [ænd; ənd][hæz; həz] [sə'vaivd] ,

man	has	passed	through	the	most	adverse	climates	and	has	survived	,
男人	有	通过了	通过	这	最多	不利	气候	和	有	幸存下来	,

人类已经经历过最恶劣的气候并生存了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['flʌrɪʃt] [ænd; ənd] [wækst] [strɔːŋ] ['oʊnli][ɪn]['sɜːrt(ə)n] [zoʊnz] .

but	he	has	flourished	and	waxed	strong	only	in	certain	zones	.
但	他	有	繁荣	和	打蜡	强的	仅有的	在	肯定	区域	.

但他只在某些地区蓬勃发展，实力强劲。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ['mænz]['bɑːdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['dɪfər] [ɪn][ðer; ðər][klaɪ'mætɪk]

Curiously	enough	man's	body	and	his	mind	appear	to	differ	in	their	climatic
奇怪的是	足够的	男人的	身体	和	他的	头脑	出现	到	不同	在	他们的	气候

[ædæp'teɪʃnz] .

adaptations	.
适应	.

有趣的是，人类的身体和心理在气候适应方面似乎有所不同。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [blæk] [reɪs] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [red] ,

Moreover	,	in	this	respect	the	black	race	,	and	perhaps	the	red	,
而且	,	在	这	尊重	这	黑色的	种族	,	和	也许	这	红色的	,

此外，在这方面，黑人，或许还有红种人，

['ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [daɪ'vɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] .

appears	to	be	diverse	from	the	white	.
出现	到	是	各种各样的	从	这	白色的	.

似乎与白人有所不同。

[ɪn] [ə'merɪkə] [æn; ən] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['stjʊdnts] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd]

In	America	an	investigation	of	the	marks	of	students	at	West	Point	and
在	美国	一个	调查	的	这	标记	的	学生	在	西方	观点	和

[ə'næpəlɪs] ['ɪndɪ,keɪts] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['ment(ə)l] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] [wen] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

Annapolis	indicates	that	the	best	mental	work	is	done	when	the	temperature
安纳波利斯	表示	那	这	最好的	精神的	工作	是	完毕	什么时候	这	温度

['ævəridʒz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] - [dɪ'griːz] [ef] . [fɔːr; fər] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tə'geðər] .

averages	not	much	above	40	degrees	F	.	for	night	and	day	together	.
平均值	不是	很多	多于	-	学位	F	.	为了	夜晚	和	天	一起	.

在美国，对西点军校和安纳波利斯海军学院学生的成绩进行调查后发现，当昼夜平均温度略高于华氏40度时，学生的脑力劳动效率最高。

[tests] [ʌv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['denmɑːrk] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr][kən'kluːʒ(ə)n] .

Tests	of	school	children	in	Denmark	point	to	a	similar	conclusion	.
测试	的	学校	孩子们	在	丹麦	观点	到	一个	相似的	结论	.

丹麦对学龄儿童的测试也得出了类似的结论。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['deɪli] [tests] [ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] ['niːgrəuz] [æt; ət] ['hæmptən] ['ɪnstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs]

daily	tests	of	twenty	-	two	Negroes	at	Hampton	Institute	for	sixteen	months
日常的	测试	的	二十	-	二	黑人	在	汉普顿	研究所	为了	十六	几个月

[sə'dʒest] [ðæt] [ðer; ðər]['ment(ə)l] [ə'bɪlətɪ] [meɪ] [biː; bi] ['gretɪst] [æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]['oʊnli][ə; eɪ]

suggest	that	their	mental	ability	may	be	greatest	at	a	temperature	only	a
建议	那	他们的	精神的	能力	可能	是	最	在	一个	温度	仅有的	一个

['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fɪzɪk(ə)l] [æk'tɪvətɪ] .

little	lower	than	that	which	is	best	for	the	most	efficient	physical	activity	.
小的	降低	比	那	哪个	是	最好的	为了	这	最多	高效的	身体的	活动	.

汉普顿学院对 22 名黑人进行了 16 个月的每日测试，结果表明，他们的智力在比最有效的体力活动温度略低的温度下可能达到最高水平。

[noʊ] [tests] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][hæv; həv]['evər] [bɪn] [meɪd] [ə'pɑːn]['indiəns] ,

No	tests	of	this	sort	have	ever	been	made	upon	Indians	,
不	测试	的	这	种类	有	曾经	到过	制成	之上	印度人	,

此前从未对印度人进行过此类测试。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [fækts][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ventɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,

but	such	facts	as	the	inventiveness	of	the	Eskimo	,
但	这样的	事实	作为	这	创造力	的	这	爱斯基摩人	,

但诸如爱斯基摩人的创造力之类的事实，

[ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn]

the	artistic	development	of	the	people	of	northern	British	Columbia	and	southern
这	艺术	发展	的	这	人们	的	北方	英国	哥伦比亚	和	南部

[əˈlæskə] ,

Alaska	,
阿拉斯加州	,

不列颠哥伦比亚省北部和阿拉斯加南部人民的艺术发展，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrelətɪvli] [haɪ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈruːviən] [plæˈtoʊ]

and	the	relatively	high	civilization	of	the	cold	regions	of	the	Peruvian	plateau
和	这	相对地	高的	文明	的	这	寒冷的	地区	的	这	秘鲁	高原

[səˈdʒest] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] .

suggest	that	the	Indian	in	this	respect	is	more	like	the	white	race	than	the	black	.
建议	那	这	印度	在	这	尊重	是	更多的	喜欢	这	白色的	种族	比	这	黑色的	.

秘鲁高原寒冷地区相对较高的文明程度表明，从这个角度来看，印第安人更像白种人而不是黑种人。

[pərˈhæps][ˈmænz][ˈment(ə)l] [ˈpaʊɝz] [ˌʌndərˈwent] [ðer; ðər] [tʃiːf] [ˌevəˈluːʃ(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈreɪsɪz]

Perhaps	man's	mental	powers	underwent	their	chief	evolution	after	the	various	races
也许	男人的	精神的	权力	经历了	他们的	首席	进化	后	这	各种各样的	种族

[hæd; həd] [left] [ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [hoʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] - .

had	left	the	aboriginal	home	in	which	the	physical	characteristics	becamefixed	.
有	左边	这	土著	家	在	哪个	这	身体的	特征	-	.

或许，人类的精神力量是在各个种族离开其身体特征固定下来的原始家园之后才经历了主要的进化。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈreɪsɪz] , [ðoʊ] [əˈlaɪk][ɪn][ðer; ðər] [ˈfɪzɪk(ə)l] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə] [ˈklaɪmət] ,

Thus	the	races	,	though	alike	in	their	physical	response	to	climate	,
因此	这	种族	,	尽管	同样	在	他们的	身体的	回复	到	气候	,

因此，尽管各族群在对气候的生理反应上相似，

[meɪ] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ðer; ðər]['ment(ə)l] [rɪˈspɑːns] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈproʊtʃt]

may	possibly	be	different	in	their	mental	response	because	they	have	approached
可能	可能	是	不同的	在	他们的	精神的	回复	因为	他们	有	接近

[əˈmerɪkə] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [pæðz] .

America	by	different	paths	.
美国	经过	不同的	路径	.

由于他们进入美国的道路不同，他们的心理反应可能也会有所不同。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmɑːdɪfaɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei]

Before	we	can	understand	how	man	may	have	been	modified	on	his	way
前	我们	能	理解	如何	男人	可能	有	到过	修改的	在	他的	方式

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [hoʊm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,

from	his	original	home	to	America	,
从	他的	原来的	家	到	美国	,

在我们能够了解人类在从其起源地迁徙到美洲的过程中可能发生了哪些改变之前，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪnˈkwaɪər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [hoʊm] .

we	must	inquire	as	to	the	geographical	situation	of	that	home	.
我们	必须	查询	作为	到	这	地理	情况	的	那	家	.

我们必须调查一下那所房子的地理位置。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈklaɪmət] [wɪtʃ] [mænˈkaɪnd] [naʊ] [faindz][moʊst] [ˈfeɪvərəbl] ,

Judging	by	the	climate	which	mankind	now	finds	most	favorable	,
评判	经过	这	气候	哪个	人类	现在	发现	最多	有利	,

根据人类目前认为最适宜的气候来看，

[ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [mʌst; məst][hæv; həv][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈtempərət] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,

the	human	race	must	have	originated	in	the	temperate	regions	of	Europe	,
这	人类	种族	必须	有	起源于	在	这	温带	地区	的	欧洲	,

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɔːr] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .

Asia	,	or	North	America	.
亚洲	, 或者		北	美国	.

人类一定起源于欧洲、亚洲或北美洲的温带地区。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [gaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

We	are	not	entirely	without	evidence	to	guide	to	a	choice	of	one	of	the
我们	是	不是	完全	没有	证据	到	指导	到	一个	选择	的	一	的	这

[θriː] ['kɑːntənənts] .

three	continents	.
三	各大洲	.

我们并非完全没有证据可以指导我们选择三大洲之一。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [pri'gleʃəl] [mæn][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ænd; ənd]

There	is	a	scarcity	of	indications	of	preglacial	man	in	the	New	World	and
那里	是	一个	缺乏	的	症状	的	冰川前期	男人	在	这	新的	世界	和

[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] .

an	abundance	of	such	indications	in	the	Old	.
一个	丰富	的	这样的	症状	在	这	老的	.

新大陆冰河时期之前人类活动的迹象很少，而旧大陆则有大量此类迹象。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

['sevrəl] [skʌlz] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [taɪm]

several	skulls	found	in	America	have	been	supposed	to	belong	to	a	time
一些	头骨	成立	在	美国	有	到过	据称	到	属于	到	一个	时间

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læst] ['gleɪʃ(ə)l] ['epək] .

before	the	last	glacial	epoch	.
前	这	最后的	冰川	时代	.

在美国发现的几个头骨被认为属于上一个冰河时期之前。

[ɪn] ['evri] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði]

In	every	case	,	however	,	there	has	been	something	to	throw	doubt	on	the
在	每一个	案件	,	然而	,	那里	有	到过	某物	到	扔	怀疑	在	这

[kən'kluːʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

然而，在每一种情况下，总有一些因素使结论受到质疑。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [sʌm; səm]['hjuːmən] [boʊnz] [faʊnd] [æt; ət]['vɛroʊ][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɪn] - [siːm]

For	instance	,	some	human	bones	found	at	Vero	in	Florida	in	1915	seem
为了	实例	,	一些	人类	骨头	成立	在	维罗	在	佛罗里达	在	-	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] [oʊld] .

to	be	very	old	.
到	是	非常	老的	.

例如，1915 年在佛罗里达州维罗海滩发现的一些人类骨骼似乎非常古老。

['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [haʊ'evər] ,

Certain	circumstances	,	however	,
肯定	情况	,	然而	,

然而，在某些情况下，

[sə'dʒest] [ðæt] ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv]['grævə)l][ɪn] [wɪtʃ]

suggest	that	possibly	they	may	not	really	belong	to	the	layers	of	gravel	in	which
建议	那	可能	他们	可能	不是	真的	属于	到	这	层	的	碎石	在	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'səːtɪd] [æt; ət][sʌm; səm]['leɪtər] [taɪm] .

they	were	discovered	but	may	have	been	inserted	at	some	later	time	.
他们	是	发现	但	可能	有	到过	插入	在	一些	之后	时间	.

这表明它们可能并不真正属于发现它们的砾石层，而是后来插入的。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

In	the	Old	World	,	on	the	contrary	,
在	这	老的	世界	,	在	这	相反	,

相反，在旧世界，

[noʊ][wʌn] [dauts] [ðæt] ['meni] ['hju:mən] [skʌlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['skelitnz] [bi'lɔ:ŋ] [tu:; tə]

no	one	doubts	that	many	human	skulls	and	other	parts	of	skeletons	belong	to
不	一	疑虑	那	许多	人类	头骨	和	其他	部分	的	骷髅	属于	到

[ðə; ði] [ˌɪntər'gleʃəl] ['epək] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['gleɪʃ(ə)l] ['epək] ,

the	interglacial	epoch	preceding	the	last	glacial	epoch	,
这	间冰期	时代	前	这	最后的	冰川	时代	,

毫无疑问，许多人类头骨和其他骨骼部位都属于末次冰期之前的间冰期。

[waɪl] [sʌm; səm] [ə'pɪr] [tu:; tə] [deɪt] [frʌm; frəm] [stɪl] [mɔ:r] [rɪ'moʊt] [pɪrɪədz] .

while	some	appear	to	date	from	still	more	remote	periods	.
尽管	一些	出现	到	日期	从	仍然	更多的	偏僻的	时期	.

而有些则似乎可以追溯到更遥远的时期。

['ðerfɔ:r] [noʊ] ['mætər] [æt; ət] [wʌt] [deɪt] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

Therefore	no	matter	at	what	date	man	may	have	come	to	America	,
所以	不	事情	在	什么	日期	男人	可能	有	来	到	美国	,

因此，无论人类是什么时候来到美洲的，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [klɪr] [ðæt] [hi:; hi] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rld] [mʌtʃ] ['ɜ:rliər] .

it	seems	clear	that	he	existed	in	the	Old	World	much	earlier	.
它	似乎	清除	那	他	存在	在	这	老的	世界	很多	早些时候	.

显然，他很早就生活在旧世界。

[ðɪs] [li:vz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

This	leaves	us	to	choose	between	Europe	and	Asia	.
这	树叶	我们	到	选择	之间	欧洲	和	亚洲	.

这样我们就只能在欧洲和亚洲之间做出选择了。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [pɔɪnts] [tu:; tə] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][æz; əz]['mænz][ə'rɪdʒən(ə)l] [hoʊm] ,

The	evidence	points	to	central	Asia	as	man's	original	home	,
这	证据	积分	到	中央	亚洲	作为	男人的	原来的	家	,

证据表明，中亚是人类的起源地。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mu:vmənt] [ʌv; əv]['hju:mən] [maɪ'greɪʃnz] [hæz; həz] [bɪn] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm] [ðæt]

for	the	general	movement	of	human	migrations	has	been	outward	from	that
为了	这	一般的	移动	的	人类	迁移	有	到过	向外	从	那

['ri:dʒən][ænd; ənd][nɑ:t] ['ɪnwərd] .

region	and	not	inward	.
地区	和	不是	向内	.

因为人类迁徙的总体趋势是从该地区向外扩散，而不是向内扩散。

[soʊ] , [tu:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] , [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [frʌm; frəm]['fɑ:s(ə)l]

So	,	too	,	with	the	great	families	of	mammals	,	as	we	know	from	fossil
所以	,	也	,	和	这	伟大的	家庭	的	哺乳动物	,	作为	我们	知道	从	化石

[rɪ'meɪnz] .

remains	.
遗迹	.

哺乳动物的各个大家族也是如此，我们从化石遗骸中得知了这一点。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [taɪmz] [ðə; ði][væst] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]

From	the	earliest	geological	times	the	vast	interior	of	Asia	has	been	the
从	这	最早	地质	时代	这	广阔的	内部的	的	亚洲	有	到过	这

[greɪt] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

great	mother	of	the	world	,
伟大的	母亲	的	这	世界	,

自地质年代早期以来，广袤的亚洲内陆一直是世界的伟大母亲。

[ðə; ði] [sɔ:rs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] .

the	source	from	which	the	most	important	families	of	living	things	have	come	.
这	来源	从	哪个	这	最多	重要的	家庭	的	活的	事物	有	来	.

最重要的生物家族的起源。

[sə'poʊz] , [ðen] , [ðæt] [wi:; wi] [pleɪs] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] -

Suppose	**,**	**then**	**,**	**that**	**we**	**place**	**in**	**central**	**Asia**	**the**	**primitive**	**home**	**of**	**the**	**thin**	**-**
认为	,	然后	,	那	我们	地方	在	中央	亚洲	这	原始	家	的	这	薄的	-

[skɪnd] ,

skinned	**,**
去皮	,

那么，假设我们将薄皮人的原始家园放在中亚，

['herləs] ['hju:mən] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪli] ['veriəb(ə)l] ['klaɪmət] [wɪð; wɪθ]

hairless	**human**	**race**	**with**	**its**	**adaptation**	**to**	**a**	**highly**	**variable**	**climate**	**with**
无毛	人类	种族	和	它是	适应	到	一个	高度	多变的	气候	和

['temprətʃəz] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] ['fri:zɪŋ] [tu:; tə] ['eɪti] [dɪ'gri:z] .

temperatures	**ranging**	**from**	**freezing**	**to**	**eighty**	**degrees**	**.**
温度	范围	从	冷冻	到	八十	学位	.

无毛的人类适应了气候多变的环境，气温范围从冰点到八十度。

[mæn][kʊd; kəd][nɑ:t] [steɪ] [ðer; ðər] [fər'evər] .

Man	**could**	**not**	**stay**	**there**	**forever**	**.**
男人	可以	不是	停留	那里	永远	.

人不可能永远待在那里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [spred] [tu:; tə] [nu:] ['ri:dʒənz] ,

He	**was**	**bound**	**to**	**spread**	**to**	**new**	**regions**	**,**
他	曾是	边界	到	传播	到	新的	地区	,

他注定会将势力扩展到新的地区，

['pɑ:rtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'neɪt] ['maɪgrətɔ:ri] ['tendənsi] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]

partly	**because**	**of**	**his**	**innate**	**migratory**	**tendency**	**and**	**partly**	**because**	**of**
部分	因为	的	他的	先天	迁徙的	趋势	和	部分	因为	的

['neɪtʃɚz] [stɜ:rn] ['ɜ:rdʒənsi] .

Nature's	**stern**	**urgency**	**.**
自然的	船尾	紧迫性	.

一部分原因是它天生的迁徙倾向，一部分原因是大自然的紧迫性。

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ɑ:r; ər] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [spred] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

Geologists	**are**	**rapidly**	**becoming**	**convinced**	**that**	**the**	**mammals**	**spread**	**from**	**their**
地质学家	是	快速	成为	确信	那	这	哺乳动物	传播	从	他们的

['sentrəl] ['eɪʒ(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['ɔ:rɪdʒɪn] ['lɑ:rdʒli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [greɪt] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['klaɪmət] . *

central	**Asian**	**point**	**of**	**origin**	**largely**	**because**	**of**	**great**	**variations**	**in**	**climate**	**.**	*****
中央	亚洲	观点	的	起源	很大程度上	因为	的	伟大的	变体	在	气候	.	*

地质学家们越来越确信，这些哺乳动物从其中亚起源地扩散开来，主要是由于气候的巨大变化。*

[sʌtʃ] [ˌveəri:'eiʃənz][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɑ:n][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [skeɪl] ['dʊrɪŋ] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [taɪmz] .

Such	**variations**	**have**	**taken**	**place**	**on**	**an**	**enormous**	**scale**	**during**	**geological**	**times**	**.**
这样的	变体	有	已采取	地方	在	一个	巨大的	规模	期间	地质	时代	.

这种变化在地质时期曾以巨大的规模发生过。

[ðeɪ] [si:m] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktərz][ɪn][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .

They	**seem**	**,**	**indeed**	**,**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**most**	**important**	**factors**	**in**	**evolution**	**.**
他们	似乎	,	的确	,	到	是	一	的	这	最多	重要的	因素	在	进化	.

它们似乎确实是进化过程中最重要的因素之一。

[sɪns] ['ɜ:rli] [mæn] [lɪvd] [θru:] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['ɛpəks, 'i:pəks][ʌv; əv][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] ['pɪriəd] ,

Since	**early**	**man**	**lived**	**through**	**the**	**successive**	**epochs**	**of**	**the**	**glacial**	**period**	**,**
自从	早期的	男人	居住地	通过	这	连续	纪元	的	这	冰川	时期	,

由于早期人类经历了冰河时期的各个阶段，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði]['ɜ:rdʒənsi][ʌv; əv][væst][klaɪ'mætɪk] ['tʃeɪndʒɪz] .

he	**must**	**have**	**been**	**subject**	**to**	**the**	**urgency**	**of**	**vast**	**climatic**	**changes**	**.**
他	必须	有	到过	主题	到	这	紧迫性	的	广阔的	气候	变化	.

他一定经历过剧烈的气候变化带来的紧迫影响。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hæf] ['mɪljən] ['jɪrz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] , [koʊld] , ['stɔːrmi] ,

During	the	half	million	years	more	or	less	of	his	existence	,	cold	,	stormy	,
期间	这	一半	百万	年	更多的	或者	较少的	的	他的	存在	,	寒冷的	,	暴风雨	,

在他大约五十万年的生命历程中，寒冷、暴风雨肆虐.....

['gleɪʃ(ə)l]['ɛpəks, 'iːpəks] ['læstɪŋ] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [hæv; həv] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]

glacial	epochs	lasting	tens	of	thousands	of	years	have	again	and	again
冰川	纪元	持久	十	的	数千	的	年	有	再次	和	再次

[bɪn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][wɔːrm] ,

been	succeeded	by	warm	,
到过	成功了	经过	温暖的	,

持续数万年的冰期一次又一次地被温暖的时期所取代，

[draɪ] , [ˌɪntər'gleʃəl] ['ɛpəks, 'iːpəks][ʌv; əv]['iːkwəl] [duˈreɪʃn] .

dry	,	interglacial	epochs	of	equal	duration	.
干燥	,	间冰期	纪元	的	平等的	期间	.

持续时间相同的干燥间冰期。

* ['dʌbljuː] . [diː] . ['mæθjuː] .

*	W	.	D	.	Matthew	.
*	W	.	D	.	马修	.

* WD Matthew。

" ['klaɪmət] [ænd; ənd][ˌevə'luːʃ(ə)n] , " [en] . [waɪ] . ['eɪˌkæd] .

"	Climate	and	Evolution	,	"	N	.	Y	.	Acad	.
"	气候	和	进化	,	"	N	.	是	.	学院	.

“气候与进化”，纽约科学院。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . , - .

Sci	.	,	1915	.
科学	.	,	-	.

科学，1915年。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]['ɛpəks, 'iːpəks][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][wʌz; wəz] [wel] ['wɔːtərd] [ænd; ənd] [fʊl]

During	the	glacial	epochs	the	interior	of	Asia	was	well	watered	and	full
期间	这	冰川	纪元	这	内部的	的	亚洲	曾是	出色地	浇水	和	满的

[ʌv; əv] [geɪm] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['hjuːmən] ['hʌntərz] .

of	game	which	supplied	the	primitive	human	hunters	.
的	游戏	哪个	供应	这	原始	人类	猎人	.

在冰河时期，亚洲内陆地区水源充足，猎物丰富，为原始人类猎人提供了食物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪntər'gleʃəl] ['epək] [ðə; ði] [reɪnz] [dɪ'mɪnɪʃt] , [græs] [ænd; ənd] [triːz]

With	the	advent	of	each	interglacial	epoch	the	rains	diminished	,	grass	and	trees
和	这	来临	的	每个	间冰期	时代	这	雨	减少	,	草	和	树木

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

随着间冰期的到来，降雨量减少，草木消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dezərt] [spred] ['oʊvər] [ɪ'nɔːrməs] [trækts] .

and	the	desert	spread	over	enormous	tracts	.
和	这	沙漠	传播	超过	巨大的	小册子	.

沙漠蔓延开来，覆盖了广袤的土地。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə] [sɔːr] [streɪts] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]

Both	men	and	animals	must	have	been	driven	to	sore	straits	for	lack	of
两个都	男人	和	动物	必须	有	到过	驱动	到	疮	海峡	为了	缺少	的

[fuːd] .

food	.
食物	.

人和动物都一定因为缺乏食物而陷入了困境。

[maɪ'greɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['betər] ['riːdʒənz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['riːkɔːrs] .

Migration	**to**	**better**	**regions**	**was**	**the**	**only**	**recourse**	**.**
迁移	到	更好的	地区	曾是	这	仅有的	追索权	.

迁徙到更好的地区是唯一的出路。

[ðʌs] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn]

Thus	**for**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**of**	**years**	**there**	**appears**	**to**	**have**	**been**
因此	为了	数百	的	数千	的	年	那里	出现	到	有	到过

[ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['aʊtwərd] [pʊʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] [lænd]

a	**constantly**	**recurring**	**outward**	**push**	**from**	**the**	**center**	**of**	**the**	**world's**	**greatest**	**land**
一个	不断地	再次发生的	向外	推	从	这	中心	的	这	世界的	最	土地

[mæs] .

mass	**.**
大量的	.

因此，数十万年来，世界最大陆地的中心似乎一直在不断地向外推挤。

[ðæt] [pʊʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['riːdʒənz] ,

That	**push**	**,**	**with**	**the**	**consequent**	**overcrowding**	**of**	**other**	**regions**	**,**
那	推	,	和	这	后果	过度拥挤	的	其他	地区	,

这一推动作用，以及随之而来的其他地区的人口过剩，

[siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['fɔːrsɪz] [ɪm'pelɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['maɪgreɪt] [ænd; ənd]

seems	**to**	**have**	**been**	**one**	**of**	**the**	**chief**	**forces**	**impelling**	**people**	**to**	**migrate**	**and**
似乎	到	有	到过	一	的	这	首席	力量	推动	人们	到	迁移	和

['kʌvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

cover	**the**	**earth**	**.**
覆盖	这	地球	.

似乎是促使人们迁徙并遍布全球的主要力量之一。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [men] [huː] [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eɪʒ(ə)n] [dɪ'zɜːrts] ['dʊrɪŋ]

Among	**the**	**primitive**	**men**	**who**	**were**	**pushed**	**outward**	**from**	**the**	**Asian**	**deserts**	**during**
之中	这	原始	男人	WHO	是	推动	向外	从	这	亚洲	沙漠	期间

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'rɪdəti] ,

a	**period**	**of**	**aridity**	**,**
一个	时期	的	干旱	,

在干旱时期被迫从亚洲沙漠向外迁徙的原始人类中，

[wʌn] [gruːp] ['maɪgreɪtɪd] [ˌnɔːrθ'iːstwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kæm'tʃætkən] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

one	**group**	**migrated**	**northeastward**	**toward**	**the**	**Kamchatkan**	**corner**	**of**	**Asia**	**.**
一	团体	已迁移	向东北方向	朝向	这	堪察加	角落	的	亚洲	.

其中一部分人向东北方向迁徙，前往亚洲堪察加半岛一带。

['weðər] [ðeɪ] [riːtʃt] ['berɪŋ] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæm'tʃætkən] [ʃɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nekst] ['epək]

Whether	**they**	**reached**	**Bering**	**Sea**	**and**	**the**	**Kamchatkan**	**shore**	**before**	**the**	**next**	**epoch**
无论	他们	达到	白令海峡	海	和	这	堪察加	支撑	前	这	下一个	时代

[ʌv; əv] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

of	**glaciation**	**we**	**do**	**not**	**know**	**.**
的	冰川作用	我们	做	不是	知道	.

我们不知道它们是否在下一次冰期之前到达了白令海和堪察加海岸。

['daʊtləs] [ðeɪ] [muːvd] ['sloʊli] , [pər'hæps] ['ævərɪdʒɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [skɔːr] [ɔːr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz]

Doubtless	**they**	**moved**	**slowly**	**,**	**perhaps**	**averaging**	**only**	**a**	**few**	**score**	**or**	**a**	**hundred**	**miles**
毫无疑问	他们	已搬	缓慢地	,	也许	平均值	仅有的	一个	很少	分数	或者	一个	百	英里

[pər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

per	**generation**	**,**
每	一代	,

毫无疑问，他们的迁徙速度很慢，或许平均每代人只能行进几十或几百英里。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [maɪ'greɪʃnz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [əd'vænsɪŋ] ['ɪntuː]
for **that** **is** **generally** **the** **way** **with** **migrations** **of** **primitive** **people** **advancing** **into**
为了 那 是 一般来说 这 方式 和 迁移 的 原始 人们 前进 进入
[ˌʌn'ɑːkjupaɪd] ['terətɔːri] .
unoccupied **territory** **.**
空置 领土 .

原始民族向无人居住的地区迁徙时，通常都是这种情况。

[jet] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] [rə'pɪdəti] .
Yet **sometimes** **they** **may** **have** **moved** **with** **comparative** **rapidity** **.**
然而 有时 他们 可能 有 已搬 和 比较 快速 .

然而，有时它们的移动速度可能相对较快。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['hɜːrdzmən] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ə'bændən] [ɪts] [æn'sestrəl] [hoʊm]
I **have** **seen** **a** **tribe** **of** **herdsmen** **in** **central** **Asia** **abandon** **its** **ancestral** **home**
我 有 已见 一个 部落 的 牧民 在 中央 亚洲 放弃 它是 祖先的 家
[ænd; ənd][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ]['zɪgzæg] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
and **start** **on** **a** **zigzag** **march** **of** **a** **thousand** **miles** **because** **of** **a** **great**
和 开始 在 一个 之字形 行进 的 一个 千 英里 因为 的 一个 伟大的
[draʊt] .
drought **.**
干旱 .

我曾亲眼目睹中亚的一个牧民部落因遭遇严重干旱而放弃祖居地，开始了长达一千英里的之字形迁徙。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][soʊ] ['skænti] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
The **grass** **was** **so** **scanty** **that** **there** **was** **not** **enough** **to** **support** **the** **animals** **.**
这 草 曾是 所以 稀少 那 那里 曾是 不是 足够的 到 支持 这 动物 .

草料稀少，不足以养活牲畜。

[ðə; ði] [traɪb] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] ,
The **tribe** **left** **a** **trail** **of** **blood** **,**
这 部落 左边 一个 踪迹 的 血 ,

这个部落留下了一片血迹。

[fɔːr; fər] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'frɪndʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ]
for **wherever** **it** **moved** **it** **infringed** **upon** **the** **rights** **of** **others** **and** **so** **with**
为了 无论 它 已搬 它 侵权 之上 这 权利 的 其他的 和 所以 和
['kɑːnflɪkt][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɑːnwərd] .
conflict **was** **driven** **onward** **.**
冲突 曾是 驱动 向前 .

因为它所到之处都侵犯了他人的权利，因此在冲突中不断前进。

[ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wei] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['wɔndərəz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] ['muːvmənt] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst]
In **some** **such** **way** **the** **primitive** **wanderers** **were** **kept** **in** **movement** **until** **at** **last**
在 一些 这样的 方式 这 原始 流浪者 是 保留 在 移动 直到 在 最后的
[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bliːk] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk] .
they **reached** **the** **bleak** **shores** **of** **the** **North** **Pacific** **.**
他们 达到 这 苍凉 海岸 的 这 北 太平洋 .

就这样，原始的游牧民族一直处于迁徙状态，直到最终到达了荒凉的北太平洋海岸。

['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] - - [pər'hæps] [ʃɪr] [ˌkjʊri'ɑːsəti] - - [stɪl] ['ɜːrdʒd] [ðem; ðəm][ɑːn] .
Even **there** **something** **-** **-** **perhaps** **sheer** **curiosity** **-** **-** **still** **urged** **them** **on** **.**
甚至 那里 某物 - - 也许 透明 好奇心 - - 仍然 敦促 他们 在 .

即使在那里，某种东西——或许是纯粹的好奇心——仍然驱使着他们继续前进。

[ðə; ði] [griːn] ['aɪlənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪn'taɪsɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [ræft]
The **green** **island** **across** **the** **bay** **may** **have** **been** **so** **enticing** **that** **at** **last** **a** **raft**
这 绿色的 岛 穿过 这 湾 可能 有 到过 所以 诱人的 那 在 最后的 一个 筏
[ʌv; əv][lɔːgz][wʌz; wəz] ['nɑːtɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [staʊt] [wɪð] .
of **logs** **was** **knotted** **together** **with** **stout** **withes** **.**
的 日志 曾是 打结的 一起 和 肥硕 威斯 .

海湾对岸的绿色岛屿或许太过诱人，以至于最终人们用粗壮的柳条将几根原木捆扎成筏。

[pər'hæps][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][men] ['pædld] [ðəm'selvz] [ə'krɔːs] [ə'loʊn] ,

Perhaps	**at**	**first**	**the**	**men**	**paddled**	**themselves**	**across**	**alone**	**,**
也许	在	第一的	这	男人	划桨	他们自己	穿过	独自的	,

或许起初这些人都是独自划船过河的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [pruːvd] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]

but	**the**	**hunting**	**and**	**fishing**	**proved**	**so**	**good**	**that**	**at**	**length**	**they**	**took**	**the**
但	这	打猎	和	钓鱼	已证实	所以	好的	那	在	长度	他们	采取	这

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

women	**and**	**children**	**with**	**them**	**,**
女性	和	孩子们	和	他们	,

但狩猎和捕鱼的收益如此之高，以至于最终他们把妇女和儿童都带走了。

[ænd; ənd][soʊ] [əd'vænst] [ə'nʌðər] [step] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] [tɔːrd] [ə'merɪkə] .

and	**so**	**advanced**	**another**	**step**	**along**	**the**	**route**	**toward**	**America**	**.**
和	所以	先进的	其他	步	沿着	这	路线	朝向	美国	.

就这样，我们又向通往美国的道路上迈进了一步。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [dɪ'stres] , [straɪf] ,

At	**other**	**times**	**distress**	**,**	**strife**	**,**
在	其他	时代	痛苦	,	冲突	,

其他时候则是痛苦、冲突、

[ɔːr][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [geɪm] [meɪ] [hæv; həv][led][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['nəʊˌmædz][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ə'lɔːŋ]

or	**the**	**search**	**for**	**game**	**may**	**have**	**led**	**the**	**primitive**	**nomads**	**on**	**and**	**on**	**along**
或者	这	搜索	为了	游戏	可能	有	引领	这	原始	游牧民族	在	和	在	沿着

[ðə; ði] [koʊst] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði]['eɪʒ(ə)n] [hoʊm] [wʌz; wəz] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld]

the	**coast**	**until**	**a**	**day**	**came**	**when**	**the**	**Asian**	**home**	**was**	**left**	**and**	**the**	**New**	**World**
这	海岸	直到	一个	天	来了	什么时候	这	亚洲	家	曾是	左边	和	这	新的	世界

[wʌz; wəz] ['entərd] .

was	**entered**	**.**
曾是	进入	.

或者，对猎物的追逐可能一直引领着原始游牧民族沿着海岸线不断迁徙，直到有一天他们离开了亚洲的家园，进入了新大陆。

[ðə; ði] [ruːt] [baɪ] [wɪtʃ] ['prɪmətɪv] [mæn] ['entərd] [ə'merɪkə] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

The	**route**	**by**	**which**	**primitive**	**man**	**entered**	**America**	**is**	**important**	**because**	**it**
这	路线	经过	哪个	原始	男人	进入	美国	是	重要的	因为	它

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'mɛrɪkənz] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['meni]

determined	**the**	**surroundings**	**among**	**which**	**the**	**first**	**Americans**	**lived**	**for**	**many**
决定	这	周围环境	之中	哪个	这	第一的	美国人	居住地	为了	许多

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

generations	**.**
几代人	.

原始人进入美洲的路线非常重要，因为它决定了第一批美洲人在之后许多代人中生活的环境。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [red] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]

It	**has**	**sometimes**	**been**	**thought**	**that**	**the**	**red**	**men**	**came**	**to**	**America**	**by**	**way**	**of**
它	有	有时	到过	想法	那	这	红色的	男人	来了	到	美国	经过	方式	的

[ðə; ði] ['kʊraɪl] ['aɪləndz] ,

the	**Kurile**	**Islands**	**,**
这	千岛	岛屿	,

人们有时认为，美洲原住民是通过千岛群岛来到美洲的。

[kæm'tʃætkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈluːʃjən] ['aɪləndz] .

Kamchatka	**,**	**and**	**the**	**Aleutian**	**Islands**	**.**
堪察加半岛	,	和	这	阿留申群岛	岛屿	.

堪察加半岛和阿留申群岛。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ruːt] ,

If	this	was	their	route	,
如果	这	曾是	他们的	路线	,

如果这是他们的路线，

[ðeɪ] [əˈvɔɪdɪd] [ə; eɪ][maɪˈgreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

they	avoided	a	migration	of	two	or	three	thousand	miles	through	one	of	the
他们	避免	一个	迁移	的	二	或者	三	千	英里	通过	一	的	这

[ˈkoʊldəst][ænd; ənd][moʊst][ˌɪnhɑːˈspɪtəb(ə)l][ʌv; əv][ˈriːdʒənz] .

coldest	and	most	inhospitable	of	regions	.
最冷	和	最多	不宜居住的	的	地区	.

他们避免了穿越最寒冷、最不适宜居住的地区之一，进行两三千英里的迁徙。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ˈprɑːbəb(ə)l] .

This	,	however	,	is	far	from	probable	.
这	,	然而	,	是	远的	从	可能	.

然而，这种情况发生的可能性微乎其微。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [kæmˈtʃætkə] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈluːʃjən] [ˈaɪləndz] [ɪz][ˈoʊvər][wʌn]

The	distance	from	Kamchatka	to	the	first	of	the	Aleutian	Islands	is	over	one
这	距离	从	堪察加半岛	到	这	第一的	的	这	阿留申群岛	岛屿	是	超过	一

[ˈhʌndrəd] [maɪlz] .

hundred	miles	.
百	英里	.

从堪察加半岛到阿留申群岛第一个岛屿的距离超过一百英里。

[æz; əz][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪz][nɑːt][ɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,

As	the	island	is	not	in	sight	from	the	mainland	,
作为	这	岛	是	不是	在	视线	从	这	大陆	,

由于从大陆上看不到这座岛屿，

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈwɪmɪn] , [wʊd] [dɪˈlɪbərətli]

there	is	little	chance	that	a	band	of	savages	,	including	women	,	would	deliberately
那里	是	小的	机会	那	一个	乐队	的	野蛮人	,	包括	女性	,	会	故意地

[seɪl] [ˈðɪðər] .

sail	thither	.
帆	那里	.

一群野蛮人，包括妇女在内，不太可能故意航行到那里。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈlɪt(ə)l] [ˌprɑːbəˈbɪləti] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

There	is	equally	little	probability	that	they	walked	to	the	island	on	the	ice	,
那里	是	同样地	小的	可能性	那	他们	步行	到	这	岛	在	这	冰	,

他们步行穿过冰面到达岛上的可能性同样很小。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [ɪz] [ˈnevər] [ˈfroʊz(ə)n] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪdθ; wɪtθ] .

for	the	sea	is	never	frozen	across	the	whole	width	.
为了	这	海	是	绝不	冷冻	穿过	这	所有的	宽度	.

因为大海永远不会完全结冰。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [meɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkoʊldɚ][ðæn; ðən] [naʊ] .

Nevertheless	the	climate	may	at	that	time	have	been	colder	than	now	.
尽管如此	这	气候	可能	在	那	时间	有	到过	更冷	比	现在	.

然而，当时的气候可能比现在更冷。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [əˈkrɔːs]

There	is	also	a	chance	that	a	party	of	savages	may	have	been	blown	across
那里	是	还	一个	机会	那	一个	派对	的	野蛮人	可能	有	到过	吹	穿过

[tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .

to	the	island	in	a	storm	.
到	这	岛	在	一个	风暴	.

还有一种可能是，一群野蛮人被暴风雨吹到了岛上。

[sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] ['berɪŋ] ['aɪlənd] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˌeɪʒi'ætɪk][ʌv; əv]

Suppose	**that**	**they**	**succeeded**	**in**	**reaching**	**Bering**	**Island**	**,**	**as**	**the**	**most**	**Asiatic**	**of**
认为	那	他们	成功了	在	到达	白令海峡	岛	,	作为	这	最多	亚洲	的

[ðə; ði] [əˈluːʃjənz] [ɪz] [kɔːld] ,

the	**Aleutians**	**is**	**called**	**,**
这	阿留申群岛	是	称为	,

假设他们成功抵达了白令岛，也就是阿留申群岛中最靠近亚洲的那座岛屿，

[ðə; ði][nekst][step][tuː; tə] ['kɑːpər] ['aɪlənd] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] .

the	**next**	**step**	**to**	**Copper**	**Island**	**would**	**be**	**easy**	**.**
这	下一个	步	到	铜	岛	会	是	简单的	.

前往铜岛的下一步很简单。

[ðen] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

Then	**,**	**however**	**,**	**there**	**comes**	**a**	**stretch**	**of**	**more**	**than**	**two**	**hundred**	**miles**	**.**
然后	,	然而	,	那里	来	一个	拉紧	的	更多的	比	二	百	英里	.

然而，接下来会有一段超过两百英里的路程。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['fæməli] [wʊd] ['evər] [krɔːs] [ðɪs] [weɪst] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['smɔːlər]

The	**chances**	**that**	**a**	**family**	**would**	**ever**	**cross**	**this**	**waste**	**of**	**ocean**	**are**	**much**	**smaller**
这	机会	那	一个	家庭	会	曾经	叉	这	浪费	的	海洋	是	很多	较小的

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] .

than	**in**	**the**	**first**	**case**	**.**
比	在	这	第一的	案件	.

一个家庭穿越这片荒芜海洋的可能性远小于第一种情况。

[stɪl] [ə'nʌðər] [ˌpɑːsə'bɪləti] [rɪ'meɪnz] .

Still	**another**	**possibility**	**remains**	**.**
仍然	其他	可能性	遗迹	.

还有另一种可能性。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌns][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][lænd][frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ?

Was	**there**	**once**	**a**	**bridge**	**of**	**land**	**from**	**Asia**	**to**	**America**	**in**	**this**	**region**	**?**
曾是	那里	一次	一个	桥	的	土地	从	亚洲	到	美国	在	这	地区	?

这个地区曾经有过连接亚洲和美洲的陆路桥梁吗?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːntənənts] ,

There	**is**	**no**	**evidence**	**of**	**such**	**a**	**link**	**between**	**the**	**two**	**continents**	**,**
那里	是	不	证据	的	这样的	一个	关联	之间	这	二	各大洲	,

没有证据表明这两个大陆之间存在这种联系。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [reɪzd] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] ['riːs(ə)nt][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [taɪmz] [ðə; ði]

for	**a**	**few**	**raised**	**beaches**	**indicate**	**that**	**during**	**recent**	**geological**	**times**	**the**
为了	一个	很少	提高	海滩	表明	那	期间	最近的	地质	时代	这

[əˈluːʃjən] ['aɪləndz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌp'lɪftɪd] ['rɑːðər] [ðæn; ðən] [dɪ'prest] .

Aleutian	**Islands**	**have**	**been**	**uplifted**	**rather**	**than**	**depressed**	**.**
阿留申群岛	岛屿	有	到过	提升	相当	比	郁闷	.

一些隆起的海滩表明，在最近的地质时期，阿留申群岛是隆起的而不是下沉的。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə] [ə'merɪkə] [æt; ət] ['berɪŋ] [streɪt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz]

The	**passage**	**from**	**Asia**	**to**	**America**	**at**	**Bering**	**Strait**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**is**
这	通道	从	亚洲	到	美国	在	白令海峡	海峡	,	在	这	其他	手	,	是

[kəm'pærətɪvli] ['iːzi] .

comparatively	**easy**	**.**
比较	简单的	.

另一方面，从亚洲经白令海峡前往美洲则相对容易。

[ðə; ði] [streɪt] [ɪt'self] [ɪz] ['fɪfti] - [sɪks] [maɪlz] [waɪd] ,

The	**Strait**	**itself**	**is**	**fifty**	**-**	**six**	**miles**	**wide**	**,**
这	海峡	本身	是	五十	-	六	英里	宽的	,

海峡本身宽56英里，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː][smɔːl]['aɪləndz][soʊ][ðæt][ðə; ði]['lɔːŋgɪst][stretʃ][ʌv; əv]

but	in	the	middle	there	are	two	small	islands	so	that	the	longest	stretch	of
但	在	这	中间	那里	是	二	小的	岛屿	所以	那	这	最长	拉紧	的

['wɔːtər][ɪz]['oʊnli][ə'baʊt]['θɜːrti] - [faɪv][maɪlz] .

water	is	only	about	thirty	-	five	miles	.
水	是	仅有的	关于	三十	-	五	英里	.

但中间有两个小岛，因此最长的水域只有大约 35 英里。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði][streɪt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][fʊl][ʌv; əv][aɪs] ,

Moreover	the	Strait	is	usually	full	of	ice	,
而且	这	海峡	是	通常	满的	的	冰	,

此外，海峡通常被冰层覆盖。

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sɑːlɪd][mæs][frʌm; frəm][ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

which	frequently	becomes	a	solid	mass	from	shore	to	shore	.
哪个	频繁地	变成	一个	坚硬的	大量的	从	支撑	到	支撑	.

它经常从一岸到另一岸形成一个坚实的团块。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪf][sʌm; səm]['prɪmətɪv] ['sævidʒiz] ,

Therefore	it	would	be	no	strange	thing	if	some	primitive	savages	,
所以	它	会	是	不	奇怪的	事物	如果	一些	原始	野蛮人	,

因此，如果一些原始野蛮人……也并不奇怪。

[ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [siːlz] [ɔːr]['poʊlər] [berz] , [krɔːst] [ðə; ði] [streɪt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]

in	hunting	for	seals	or	polar	bears	,	crossed	the	Strait	,	even	though	they	had	no
在	打猎	为了	封印	或者	极性	熊	,	交叉	这	海峡	,	甚至	尽管	他们	有	不

['boʊts] .

boats	.
船	.

为了猎捕海豹或北极熊，他们渡过了海峡，尽管他们没有船。

[tə'deɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][streɪt] [brˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'merɪkən] [reɪs] .

Today	the	people	on	both	sides	of	the	Strait	belong	to	the	American	race	.
今天	这	人们	在	两个都	侧面	的	这	海峡	属于	到	这	美国人	种族	.

今天，海峡两岸的人民都属于美洲人种。

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'teɪn] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər]['ænsestərz] [krɔːst] [ðɪs] ['næroʊ] [strɪp]

They	still	retain	traditions	of	a	time	when	their	ancestors	crossed	this	narrow	strip
他们	仍然	保持	传统	的	一个	时间	什么时候	他们的	祖先	交叉	这	狭窄的	条

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

他们仍然保留着祖先穿越这片狭窄水域的传统。

[ðə; ði] [hæv; həv][ə; eɪ]['ledʒənd][ðæt] [tuː] ['dʒaiənts][wʌns] [fɔːt] ['fɪrsli] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]

The	Thilanottines	have	a	legend	that	two	giants	once	fought	fiercely	on	the	Arctic
这	蒂拉诺丁	有	一个	传奇	那	二	巨人	一次	战斗	激烈地	在	这	北极

['oʊʃ(ə)n] .

Ocean	.
海洋	.

蒂拉诺廷人流传着一个传说，说有两个巨人曾在北冰洋上激烈战斗。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [brˈfrendid] [kʌt]

One	would	have	been	defeated	had	not	a	man	whom	he	had	befriended	cut
一	会	有	到过	战败	有	不是	一个	男人	谁	他	有	结交朋友	切

[ðə; ði]['tendən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərˌsɛriz] [leg] .

the	tendon	of	his	adversary's	leg	.
这	肌腱	的	他的	敌方的	腿	.

如果不是他结识的一位朋友割断了对手腿上的肌腱，他早就战败了。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['dʒaɪənt] [fel] ['ɪntu:] ['berɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	wounded	giant	fell	into	Bering	Strait	and	formed	a	bridge	across	which	the
这	受伤	巨大的	跌倒	进入	白令海峡	海峡	和	形成	一个	桥	穿过	哪个	这

['reɪndɪr] ['entərd] [ə'merɪkə] .

reindeer	entered	America	.
驯鹿	进入	美国	.

受伤的巨人坠入白令海峡，形成了一座桥梁，驯鹿们由此进入美洲。

['leɪtər] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wʊmən] ['brɪŋɪŋ] ['aɪərn][ænd; ənd] ['kɑ:pər] .

Later	came	a	strange	woman	bringing	iron	and	copper	.
之后	来了	一个	奇怪的	女士	带来	铁	和	铜	.

后来来了一位陌生的女人，她带来了铁和铜。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:r; hər] ['vɪzɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [in'sʌltid] [hɜ:r; hər] ,

She	repeated	her	visits	until	the	natives	insulted	her	,
她	重复	她	访问	直到	这	本地人	受辱	她	,

她反复拜访，直到当地人侮辱了她。

[ˌwerə'pɑ:n] [ʃi:; ʃi] [went] [ˌʌndər'graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['faɪər] - [meɪd] ['treʒərz] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk]

whereupon	she	went	underground	with	her	fire	-	made	treasures	and	came	back
于是	她	去	地下	和	她	火	-	制成	宝藏	和	来了	后退

[noʊ] [mɔ:r] .

no	more	.
不	更多的	.

于是她带着用火烧制的宝物遁入地下，再也没有回来。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [led][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['fæməliz] [tu:; tə] [krɔ:s]

Whatever	may	have	been	the	circumstances	that	led	the	earliest	families	to	cross
任何	可能	有	到过	这	情况	那	引领	这	最早	家庭	到	叉

[frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

from	Asia	to	America	,
从	亚洲	到	美国	,

无论是什么情况导致最早的家庭从亚洲迁徙到美洲，

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [rek] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:ntɪnənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

they	little	recked	that	they	had	found	a	new	continent	and	that	they	were
他们	小的	毁灭	那	他们	有	成立	一个	新的	大陆	和	那	他们	是

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [reɪs] .

the	first	of	the	red	race	.
这	第一的	的	这	红色的	种族	.

他们丝毫没有意识到自己发现了一块新大陆，而且自己是红色种族的第一批人。

[ən'les] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'mɛrɪkənz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ntɪnənt][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊraɪl]

Unless	the	first	Americans	came	to	the	new	continent	by	way	of	the	Kurile
除非	这	第一的	美国人	来了	到	这	新的	大陆	经过	方式	的	这	千岛

[ænd; ənd] [ə'lu:ʃjən] ['aɪləndz] ,

and	Aleutian	Islands	,
和	阿留申群岛	岛屿	,

除非第一批美洲人是通过千岛群岛和阿留申群岛来到新大陆的，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðer; ðər] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [spend] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][koʊld]['ri:dʒənz]

it	was	probably	their	misfortune	to	spend	many	generations	in	the	cold	regions
它	曾是	大概	他们的	不幸	到	花费	许多	几代人	在	这	寒冷的	地区

[ʌv; əv] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ˌnɔ:rθ'westərn] [ə'merɪkə] .

of	northeastern	Asia	and	northwestern	America	.
的	东北部	亚洲	和	西北	美国	.

他们或许是因为世世代代生活在亚洲东北部和美洲西北部的寒冷地区而感到不幸。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə'læskə] [baɪ][ðə; ði] [ə'lu:ʃjən] [ru:t] [bʌt; bət] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪləndz][baɪ]

Even	if	they	reached	Alaska	by	the	Aleutian	route	but	came	to	the	islands	by
甚至	如果	他们	达到	阿拉斯加州	经过	这	阿留申群岛	路线	但	来了	到	这	岛屿	经过

[wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'tʃætkən] [pɪ'nɪnsələr] ,

way	of	the	northern	end	of	the	Kamchatkan	Peninsula	,
方式	的	这	北方	结尾	的	这	堪察加	半岛	,

即使他们经由阿留申群岛路线到达阿拉斯加，但却是从堪察加半岛北端进入这些岛屿的，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['dʒænjueri]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['ævəridʒz] -

they	must	have	dwelt	in	a	place	where	the	January	temperature	averages	-
他们	必须	有	居住	在	一个	地方	在哪里	这	一月	温度	平均值	-

- [dɪ'gri:z] [ef] . [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [frɔsts] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

10	degrees	F	.	and	where	there	are	frosts	every	month	in	the	year	.
-	学位	F	.	和	在哪里	那里	是	霜冻	每一个	月	在	这	年	.

他们一定居住在一月份平均气温为零下10华氏度，并且一年中每个月都会有霜冻的地方。

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] ['berɪŋ] [streɪt] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] ['klaɪmət] .

If	they	came	across	Bering	Strait	,	they	encountered	a	still	more	severe	climate	.
如果	他们	来了	穿过	白令海峡	海峡	,	他们	遭遇	一个	仍然	更多的	严重	气候	.

如果他们穿越白令海峡，就会遇到更加严酷的气候。

[ðə; ði] ['wɪntɜ-z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['skersli] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ɪn] ['nɔ:rðərn] [kæm'tʃætkə] ,

The	winters	there	are	scarcely	worse	than	in	northern	Kamchatka	,
这	冬天	那里	是	几乎	更糟	比	在	北方	堪察加半岛	,

那里的冬天几乎不比堪察加半岛北部更冷。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmərz] [ɑ:r; ər][æz; əz][koʊld][æz; əz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɔ:r]

but	the	summers	are	as	cold	as	the	month	of	March	in	New	York	or
但	这	夏天	是	作为	寒冷的	作为	这	月	的	行进	在	新的	约克	或者

[ʃɪ'kɑ:goʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

但这里的夏天和纽约或芝加哥三月份的冬天一样冷。

[pər'hæps][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] ['soʊdʒɜ:rn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [ɪz][wʌn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stɑ:lɪd]

Perhaps	a	prolonged	sojourn	in	such	a	climate	is	one	reason	for	the	stolid
也许	一个	延长	旅居	在	这样的	一个	气候	是	一	原因	为了	这	沉稳

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

character	of	the	Indians	.
特点	的	这	印度人	.

或许，在这种气候下长期生活是造就印第安人性格坚韧的原因之一。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [spi:k] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)nti] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sɜ:rtʃ]

Of	course	we	cannot	speak	with	certainty	,	but	we	must	,	in	our	search
的	课程	我们	不能	说话	和	肯定	,	但	我们	必须	,	在	我们的	搜索

[fɔ:r; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

for	an	explanation	,
为了	一个	解释	,

当然，我们无法妄下断言，但在寻求解释的过程中，我们必须这样做。

[kən'sɪdər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] .

consider	the	conditions	of	life	in	the	far	north	.
考虑	这	状况	的	生活	在	这	远的	北	.

想想极北地区的生活条件。

[fu:d] [ɪz] ['skænti] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [ænd; ənd][stɑ:r'veɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['fri:kwənt] ['vɪzɪtər] ,

Food	is	scanty	at	all	times	,	and	starvation	is	a	frequent	visitor	,
食物	是	稀少	在	全部	时代	,	和	饥饿	是	一个	频繁	游客	,

食物始终匮乏，饥饿时常发生。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['wɪntər] [wen] [geɪm] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][get] .

especially	in	winter	when	game	is	hard	to	get	.
尤其	在	冬天	什么时候	游戏	是	难的	到	得到	.

尤其是在冬季，猎物很难捕获。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ɑːr; ər] ['terəbli] ['enərveɪtɪŋ] .

The	long	periods	of	cold	and	darkness	are	terribly	enervating	.
这	长的	时期	的	寒冷的	和	黑暗	是	可怕	使人疲惫	.

漫长的寒冷和黑暗时期令人精疲力竭。

[ðə; ði] ['nɜːrvəs] [waɪt] [mæn][goʊz]['kreɪzi] [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn] [ə'læskə] .

The	nervous	white	man	goes	crazy	if	he	stays	too	long	in	Alaska	.
这	紧张的	白色的	男人	去	疯狂的	如果	他	停留	也	长的	在	阿拉斯加州	.

如果一个神经质的白人在阿拉斯加待得太久，他会发疯的。

['evri] [sprɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['boʊts] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['kæri] [æn; ən] [ˌʌn'duːli] [lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n]

Every	spring	the	first	boats	returning	to	civilization	carry	an	unduly	large	proportion
每一个	春天	这	第一的	船	返回	到	文明	携带	一个	过度	大的	部分

[ʌv; əv][men] [huː] [hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər][maɪndz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [tuː] ['meni] [dɑːrk] ,

of	men	who	have	lost	their	minds	because	they	have	endured	too	many	dark	,
的	男人	WHO	有	丢失的	他们的	思想	因为	他们	有	忍受	也	许多	黑暗的	,

每年春天，第一批返回文明世界的船只上都载着相当大比例的精神失常者，他们因为经历了太多黑暗而精神失常。

[koʊld] ['wɪntɝz] .

cold	winters	.
寒冷的	冬天	.

寒冷的冬天。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [seɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , " [ðə; ði] [nɔːrθ] [hæz; həz][gɑːt][hɪm; ɪm] .

His	companions	say	of	such	a	man	,	"	The	North	has	got	him	.
他的	同伴	说	的	这样的	一个	男人	,	"	这	北	有	得到	他	.

他的同伴们这样评价这样的人："北方把他带走了。"

" ['ɔːlmoʊst] ['evri] [ə'læskən] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

"	Almost	every	Alaskan	recognizes	the	danger	.
"	几乎	每一个	阿拉斯加	认可	这	危险	.

几乎每个阿拉斯加人都意识到了这种危险。

[æz; əz][wʌn][mæn] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][aɪ][gɑːt][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] . "

As	one	man	said	to	a	friend	,	"	It	is	time	I	got	out	of	here	.	"
作为	一	男人	说	到	一个	朋友	,	"	它	是	时间	我	得到	出去	的	这里	.	"

正如一位男子对朋友所说："我该离开这里了。"

" [waɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [frend] , " [juː; jʊ] [siːm] [ɔːl] [raɪt] .

"	Why	?	"	said	the	friend	,	"	you	seem	all	right	.
"	为什么	?	"	说	这	朋友	,	"	你	似乎	全部	正确的	.

"为什么？"朋友说，"你看上去挺好的。"

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "

What's	the	matter	?	"
是什么	这	事情	?	"

怎么了？"

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] ,

"	Well	,	"	said	the	other	,	"	you	see	I	begin	to	like	the	smell	of	skunk	cabbage	,
"	出色地	,	"	说	这	其他	,	"	你	看	我	开始	到	喜欢	这	闻	的	臭鼬	卷心菜	,

"嗯，"另一个人说，"你看，我开始喜欢上臭菘的味道了。"

[ænd; ənd] , [wen] [ə; eɪ][mæn][gets] [ðæt] [weɪ] , [its] [taɪm] [hiː; hi] [went] ['sʌmwer] [els] .

and	,	when	a	man	gets	that	way	,	it's	time	he	went	somewhere	else	.
和	,	什么时候	一个	男人	获得	那	方式	,	它是	时间	他	去	某处	别的	.

当一个男人变成那样的时候，就该让他离开这里了。

" [ðə; ði] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [grəuz] [ɪn] [ə'læskə] [ɪn] [greɪt] ['θɪkɪt] [ten] [fi:t] [haɪ] .

"	The	skunk	cabbage	,	by	the	way	,	grows	in	Alaska	in	great	thickets	ten	feet	high	.
"	这	臭鼬	卷心菜	,	经过	这	方式	,	生长	在	阿拉斯加州	在	伟大的	灌木丛	十	脚	高的	.

顺便一提，臭菘在阿拉斯加生长成茂密的灌木丛，高达十英尺。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['sɪriəs] ,

The	man	was	perfectly	serious	,
这	男人	曾是	完美	严肃的	,

那人表情十分严肃。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɪn] [weɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

for	he	meant	that	his	mind	was	beginning	to	act	in	ways	that	were	not
为了	他	意思是	那	他的	头脑	曾是	开始	到	行为	在	方式	那	是	不是

['nɔ:rm(ə)l] .

normal	.
普通的	.

因为他的意思是，他的思维开始以不正常的方式运作。

['noʊwer] [ɪz][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] ['betər] [dɪ'skraɪbd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['poʊəmz]

Nowhere	is	the	strain	of	life	in	the	far	north	better	described	than	in	the	poems
无处	是	这	拉紧	的	生活	在	这	远的	北	更好的	描述	比	在	这	诗歌

[ʌv; əv] ['rɑ:bərt] ['dʌblju:] . ['sɜ:rvɪs] .

of	Robert	W	.	Service	.
的	罗伯特	W	.	服务	.

罗伯特·W·塞维斯的诗歌最能描绘遥远北方的生活艰辛。

[oʊ] , [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [hʌʃ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [krʌʃ] [ˌem 'i:] [daʊn] [ɑ:n] ['evri] [hænd] ,

Oh	,	the	awful	hush	that	seemed	to	crush	me	down	on	every	hand	,
哦	,	这	可怕	嘘	那	似乎	到	压碎	我	向下	在	每一个	手	,

哦，那可怕的寂静仿佛要将我压垮，四面八方都压着我。

[æz; əz][aɪ] ['blʌndəd] [blaɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪl] [tu:; tə][faɪnd] [θru:] [ðæt] [blæŋk][ænd; ənd] ['bɪtər] [lænd]

As	I	blundered	blind	with	a	trail	to	find	through	that	blank	and	bitter	land
作为	我	犯错	瞎的	和	一个	踪迹	到	寻找	通过	那	空白的	和	苦的	土地

;

;
;

当我盲目地摸索着穿过那片荒凉而苦涩的土地时；

[hæf] [deɪzd] , [hæf] [kreɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [waɪld] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [grɪm] ['hɑ:rtbreɪkɪŋ] [wəʊz] ,

Half	dazed	,	half	crazed	in	the	winter	wild	,	with	its	grim	heartbreaking	woes	,
一半	茫然	,	一半	疯狂	在	这	冬天	荒野	,	和	它是	严峻	令人心碎	烦恼	,

在寒冬的荒野中，我半是茫然，半是疯狂，承受着那里令人心碎的残酷苦难。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ru:θləs] [straɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [grɪp] [ɑ:n] [laɪf] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['saʊərdoʊ] [noʊz] !

And	the	ruthless	strife	for	a	grip	on	life	that	only	the	sourdough	knows	!
和	这	无情	冲突	为了	一个	紧握	在	生活	那	仅有的	这	拓荒者	知道	!

还有只有酸面包才懂得的，为了掌控生命而进行的残酷斗争！

[nɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [nɔ:rθ] [aɪ] [prest] ;

North	by	the	compass	,	North	I	pressed	;
北	经过	这	罗盘	,	北	我	按下	;

指南针指向北方，我朝着北方按了方向；

['rɪvər] [ænd; ənd] [pi:k] [ænd; ənd] [pleɪn] [pæst] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] [aɪ] [slept] [tu:; tə] [lu:z] [ænd; ənd] [weɪkt]

river	and	peak	and	plain	Passed	like	a	dream	I	slept	to	lose	and	waked
河	和	顶峰	和	清楚的	通过了	喜欢	一个	梦	我	睡着了	到	失去	和	醒来

[tu:; tə] [dri:m] [ə'gen] .

to	dream	again	.
到	梦	再次	.

河流、山峰和平原，如梦般流逝；我沉睡着失去一切，醒来后又再次做梦。

['rɪvər] [ænd; ənd] [pleɪn] [ænd; ənd] ['maɪti] [piːk] - - [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][stænd] [ˌʌn'ɔːd] ?

River	and	plain	and	mighty	peak	-	-	and	who	could	stand	unawed	?
河	和	清楚的	和	强大的	顶峰	-	-	和	WHO	可以	站立	不敬畏	?

河流、平原和巍峨的山峰——谁能不为之敬畏?

[æz; əz][ðer; ðər] ['sʌmits] [bleizd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [ʌn'deɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn]

As	their	summits	blazed	,	he	could	stand	undazed	at	the	foot	of	the	throne
作为	他们的	峰会	燃烧的	,	他	可以	站立	未惊慌	在	这	脚	的	这	王座

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

当群山之巅熊熊燃烧时，他却能镇定自若地站在上帝的宝座脚下。

[nɔːrθ] , [aɪ] , [nɔːrθ] , [θruː] [ə; eɪ][lænd] [ə'kəːst] , [ʃʌnd] [baɪ][ðə; ði] ['skaʊərɪŋ] [bruːts] ,

North	,	aye	,	North	,	through	a	land	accurst	,	shunned	by	the	scouring	brutes	,
北	,	是的	,	北	,	通过	一个	土地	准确	,	被排斥	经过	这	洗涤	野蛮人	,

向北，是的，向北，穿过一片被诅咒的土地，被肆虐的野兽所避开，

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [hɑːrʃ] [wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑlə,mjut] ,

And	all	I	heard	was	my	own	harsh	word	and	the	whine	of	the	malamutes	,
和	全部	我	听到	曾是	我的	自己的	残酷的	单词	和	这	抱怨	的	这	阿拉斯加雪橇犬	,

我只听到自己严厉的话语和阿拉斯加雪橇犬的呜咽声。

[tɪl] [æt; ət][læst][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪn][skwɑːt] , [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

Till	at	last	I	came	to	a	cabin	squat	,	built	in	the	side	of	a	hill	,
直到	在	最后的	我	来了	到	一个	舱	蹲	,	建造	在	这	边	的	一个	爬坡道	,

最后我来到了一间建在山坡上的简陋小屋。

[ænd; ənd][aɪ][bɜːrst][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] , [leɪ] [bɪl]

And	I	burst	in	the	door	,	and	there	on	the	floor	,	frozen	to	death	,	lay	Bill
和	我	爆裂	在	这	门	,	和	那里	在	这	地面	,	冷冻	到	死亡	,	躺	账单

. *

:	*
.	*

我猛地推开门，看到比尔躺在地板上，已经冻死了。*

* [frʌm; frəm] " ['bæləʤ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiː'tʃɑːkəu] .

*	From	"	Ballads	of	a	Cheechako	.
*	从	"	民谣	的	一个	奇查科	.

* 出自《奇查科的歌谣》。

" [ðə; ði]['hjuːmən]['ɔːrgənɪzəm] [in'herits] [soʊ] ['delɪkət] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə] ['klaɪmət] [ðæt] ,

"	The	human	organism	inherits	so	delicate	an	adjustment	to	climate	that	,
"	这	人类	生物	继承	所以	精美的	一个	调整	到	气候	那	,

人体对气候的适应能力非常精妙，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['mænz] ['boʊstɪd] [ə'bɪləti] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['eniwer] ,

in	spite	of	man's	boasted	ability	to	live	anywhere	,
在	尽管如此	的	男人的	吹嘘	能力	到	居住	任何地方	,

尽管人类自诩拥有在任何地方生存的能力，

[ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] [ɪ'lɪmɪneɪts] [ðə; ði] [mɔːr] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] ['æktɪv] [taɪps]

the	strain	of	the	frozen	North	eliminates	the	more	nervous	and	active	types
这	拉紧	的	这	冷冻	北	消除	这	更多的	紧张的	和	积极的	类型

[ʌv; əv][maɪnd] .

of	mind	.
的	头脑	.

严寒的北方环境会抑制那些神经质和活跃的思维方式。

['oʊnli] [ðoʊz] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] [huːz] [nəːvs] [læk] ['sensətɪvnəs] [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Only	**those**	**can**	**endure**	**whose**	**nerves**	**lack**	**sensitiveness**	**and**	**who**	**are**	**able**	**to**
仅有的	那些	能	忍受	谁	神经	缺少	敏感性	和	WHO	是	有能力的	到

[ber] [lɔːŋ] [praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .

bear	**long**	**privation**	**and**	**the**	**strain**	**of**	**hunger**	**and**	**cold**	**and**	**darkness**	**.**
熊	长的	匮乏	和	这	拉紧	的	饥饿	和	寒冷的	和	黑暗	.

只有神经不敏感，能够忍受长期匮乏以及饥饿、寒冷和黑暗带来的折磨的人才能坚持下来。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪn] ['meni]

Though	**the**	**Indian**	**may**	**differ**	**from**	**the**	**white**	**man**	**in**	**many**
尽管	这	印度	可能	不同	从	这	白色的	男人	在	许多

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

respects	**,**
尊重	,

虽然印度人在许多方面可能与白人不同，

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [æz; əz][bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][fɔːr; fər] ['eni] [reɪs] .

such	**conditions**	**are**	**probably**	**as**	**bad**	**for**	**him**	**as**	**for**	**any**	**race**	**.**
这样的	状况	是	大概	作为	坏的	为了	他	作为	为了	任何	种族	.

这样的环境对他来说可能和其他任何种族一样糟糕。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [lɔːŋ] ['səʊˌdʒɜːnz][æt; ət] [weɪ] ['steɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]

For	**this**	**reason**	**it**	**is**	**not**	**improbable**	**that**	**long**	**sojourns**	**at**	**way**	**stations**	**on**	**the**
为了	这	原因	它	是	不是	不太可能	那	长的	旅居	在	方式	车站	在	这

[koʊld] ,

cold	**,**
寒冷的	,

因此，在寒冷的驿站长期逗留并非不可能。

[ə'læskən] [ruːt] [frʌm; frəm] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [meɪ] [hæv; həv] ['wiːdɪd] [aʊt] ['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv][maɪndz] .

Alaskan	**route**	**from**	**central**	**Asia**	**may**	**have**	**weeded**	**out**	**certain**	**types**	**of**	**minds**	**.**
阿拉斯加	路线	从	中央	亚洲	可能	有	除草	出去	肯定	类型	的	思想	.

从亚洲中部经阿拉斯加的路线可能淘汰了某些类型的人。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ðoʊ] [breɪv] , ['stoʊɪkl] , [ænd; ənd]['hɑːrdi] , [dʌz] [nɑːt] [pə'zes]

Perhaps	**that**	**is**	**why**	**the**	**Indian**	**,**	**though**	**brave**	**,**	**stoical**	**,**	**and**	**hardy**	**,**	**does**	**not**	**possess**
也许	那	是	为什么	这	印度	,	尽管	勇敢的	,	斯多葛派	,	和	耐寒的	,	做	不是	具有

[ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

the	**alert**	**,**
这	警报	,

也许正因如此，印第安人虽然勇敢、坚韧、顽强，却缺乏警觉性。

['nɜːrvəs] ['temprəmənt] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɑːgres] .

nervous	**temperament**	**which**	**leads**	**to**	**invention**	**and**	**progress**	**.**
紧张的	气质	哪个	线索	到	发明	和	进步	.

神经质的性格促成了发明创造和进步。

[ðə; ði] ['ænsestərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] [ʌn'wɪtɪŋli] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pæθ] [tuː; tə] [ə'merɪkə]

The	**ancestors**	**of**	**the**	**red**	**man**	**unwittingly**	**chose**	**the**	**easiest**	**path**	**to**	**America**
这	祖先	的	这	红色的	男人	不知不觉	选择	这	最容易	小路	到	美国

[ænd; ənd][soʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [fɜːrst] ,

and	**so**	**entered**	**the**	**continent**	**first**	**,**
和	所以	进入	这	大陆	第一的	,

红种人的祖先无意中选择了通往美洲最便捷的路线，因此率先进入了这片大陆。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

but	**this**	**was**	**their**	**misfortune**	**.**
但	这	曾是	他们的	不幸	.

但这正是他们的不幸。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪn'herɪt][ðə; ði][lænd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ][pæθ] [huːz] [ʌn'feɪvərəbl]

They	could	not	inherit	the	land	because	they	chose	a	path	whose	unfavorable
他们	可以	不是	继承	这	土地	因为	他们	选择	一个	小路	谁	不利

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

他们无法继承土地，因为他们选择了一条会产生不利影响的道路。

[ig'zəːtid] [θruː'aʊt] ['sentʃəriz] , [left] [ðem; ðəm][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ]['leɪtər] [ə'raɪvlz] [frʌm; frəm]

exerted	throughout	centuries	,	left	them	unable	to	cope	with	later	arrivals	from
施加	自始至终	几个世纪	,	左边	他们	无法	到	应付	和	之后	到达	从

['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] .

other	directions	.
其他	方向	.

几个世纪以来，他们一直疲于奔命，以至于无法应对后来来自其他方向的入侵者。

[ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [moʊst] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	parts	of	America	most	favorable	for	the	Indian	are	also	best	for	the
这	部分	的	美国	最多	有利	为了	这	印度	是	还	最好的	为了	这

[waɪt] [mæn][ænd; ənd]['niːgroʊ] .

white	man	and	Negro	.
白色的	男人	和	黑人	.

美洲最适合印第安人居住的地区，也同样最适合白人和黑人居住。

[ðer; ðər][ðə; ði][ə'lɜːrtər][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [huː] ['maɪgreɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

There	the	alerter	minds	of	the	Europeans	who	migrated	in	the	other	direction
那里	这	警报器	思想	的	这	欧洲人	WHO	已迁移	在	这	其他	方向

[hæv; həv] ['kwɪkli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ðə; ði] ['ɪndiən] .

have	quickly	eliminated	the	Indian	.
有	迅速地	已淘汰	这	印度	.

在那里，那些向相反方向迁徙的欧洲人，由于头脑更敏锐，很快就消灭了印度人。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['nɔːrðərn] ['soʊdʒɜːrn] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['fɑːrðər] [saʊθ] [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l][lændz]

His	long	northern	sojourn	may	be	the	reason	why	farther	south	in	tropical	lands
他的	长的	北方	旅居	可能	是	这	原因	为什么	更远	南	在	热带	土地

[hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['niːgroʊ][ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	is	even	now	at	a	disadvantage	compared	with	the	Negro	or	with	the
他	是	甚至	现在	在	一个	劣势	比较的	和	这	黑人	或者	和	这

['kuːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

coolie	from	the	East	Indies	.
苦力	从	这	东方	印第斯	.

他长期在北方生活，这可能是他即使到了更南方的热带地区，与黑人或来自东印度的苦力相比仍然处于劣势的原因。

[ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

In	Central	America	,	for	instance	,
在	中央	美国	,	为了	实例	,

例如在中美洲，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] ['niːgrəuz] [stænd][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	generally	recognized	that	Negroes	stand	the	heat	and	moisture	of	the
它	是	一般来说	认可	那	黑人	站立	这	热	和	水分	的	这

['loʊləndz] ['betər] [ðæn; ðən]['indiəns] .

lowlands	better	than	Indians	.
低地	更好的	比	印度人	.

人们普遍认为，黑人比印第安人更能适应低地的炎热潮湿气候。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [ə'θɔːrəti] :

According	to	a	competent	authority	:
根据	到	一个	胜任的	权威	:

根据主管机关的说法：

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['indiəns]['kænɑ:t] [ber] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks]['i:v(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	The	American	Indians	cannot	bear	the	heat	of	the	tropics	even	as	well	as
"	这	美国人	印度人	不能	熊	这	热	的	这	热带	甚至	作为	出色地	作为

[ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ,

the	European	,
这	欧洲的	,

“美洲印第安人甚至不如欧洲人那样能忍受热带地区的炎热，

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] .

not	to	speak	of	the	African	race	.
不是	到	说话	的	这	非洲	种族	.

更不用说非洲人种了。

[ðeɪ] [pər'spaɪər]['lɪt(ə)l] , [ðer; ðər] [skɪn] [bɪ'kʌmz] [hɑ:t] ,

They	perspire	little	,	their	skin	becomes	hot	,
他们	出汗	小的	,	他们的	皮肤	变成	热的	,

他们很少出汗，皮肤会发热。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ] [ɪg'zɜ:rʃn] [ɪn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

and	they	are	easily	prostrated	by	exertion	in	an	elevated	temperature	.
和	他们	是	容易地	俯卧	经过	用力	在	一个	升高	温度	.

而且在高温环境下，他们很容易因剧烈运动而昏厥。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pɪ'kju:liərli] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][hɑ:t] [k'laɪmətɜ] , [æz; əz] [hɪ'pætɪk] [dɪs'ɔ:rdərz] ,

They	are	peculiarly	subject	to	diseases	of	hot	climates	,	as	hepatic	disorders	,
他们	是	奇特地	主题	到	疾病	的	热的	气候	,	作为	肝脏	疾病	,

他们特别容易患上炎热气候下的疾病，例如肝脏疾病。

['ʃoʊɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mju:nəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] .

showing	none	of	the	immunity	of	the	African	.
显示	没有任何	的	这	免疫	的	这	非洲	.

没有表现出非洲人的免疫力。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['fɪzɪk(ə)l] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['koʊldʒ]['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	finest	physical	specimens	of	the	race	are	found	in	the	colder	regions	of	the
这	最好的	身体的	标本	的	这	种族	是	成立	在	这	更冷	地区	的	这

['tempərət] [zoʊnz] ,

temperate	zones	,
温带	区域	,

该种族体格最优良的个体生活在温带地区的较寒冷地带。

[ðə; ði]['pæmpəsˌpæmpəz][ænd; ənd][.pætə'gəunjən]['indiəns][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði]['irəkwɔiz][ænd; ənd]

the	Pampas	and	Patagonian	Indians	in	the	south	,	the	Iroquois	and
这	潘帕斯草原	和	巴塔哥尼亚	印度人	在	这	南	,	这	易洛魁人	和

['ælgɑ:ŋkɪnz][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ;

Algonkins	in	the	north	;
阿尔冈金斯	在	这	北	;

南方的潘帕斯人和巴塔哥尼亚印第安人，北方的易洛魁人和阿尔冈昆人；

[ˌwer'æz] , [ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪks] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'saɪzd] , [ʃɔ:rt] - [lɪvd] ,

whereas	,	in	the	tropics	they	are	generally	undersized	,	short	-	lived	,
然而	,	在	这	热带	他们	是	一般来说	矮小	,	短的	-	居住地	,

而在热带地区，它们通常体型较小，寿命较短。

[ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] ['mʌskjələr] [fɔ:rs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [slaɪt] ['tɑ:lərəns] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .

of	inferior	muscular	force	and	with	slight	tolerance	of	disease	.
的	下	肌肉发达的	力量	和	和	轻微	宽容	的	疾病	.

肌肉力量较弱，对疾病的耐受性较低。

" * " [noʊ][wʌn] , " [ædz] [ə'nʌðər] [əb'zɜːrvər] ,
" * " No one , " adds another observer ,
" * " 不 一 , " 添加 其他 观察员 ,

“* “没有人，”另一位观察者补充道。

" [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['æməzɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ]
" could live among the Indians of the Upper Amazon without being struck with
" 可以 居住 之中 这 印度人 的 这 上 亚马逊 没有 存在 击 和
[ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [hiːt] .
their constitutional dislike to heat .
他们的 宪法 不喜欢 到 热 .

“可以与亚马逊河上游的印第安人一起生活，而不会受到他们天生怕热的影响。”

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [fɔːrst] [ɪt'self] [ə'pɑːn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [laɪvz; lɪvz][æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɔːr]
The impression forced itself upon my mind that the Indian lives as a stranger or
这 印象 强制 本身 之上 我的 头脑 那 这 印度 生活 作为 一个 陌生人 或者
['ɪmɪgrənt] [ɪn] [ðiːz] [hɑːt]['riːdʒənz] .
immigrant in these hot regions .
移民 在 这些 热的 地区 .

我脑海中不由自主地浮现出这样的印象：在这些炎热的地区，印度人就像陌生人或移民一样生活。

" * * [ðʌs] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
" * * Thus when compared with the other inhabitants of America ,
" * * 因此 什么时候 比较的 和 这 其他 居民 的 美国 ,

因此，与美洲其他居民相比，

[frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,
from every point of view the Indian seems to be at a disadvantage ,
从 每一个 观点 的 看法 这 印度 似乎 到 是 在 一个 劣势 ,

从各个方面来看，印度人似乎都处于劣势。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld]
much of which may be due to the path which he took from the Old World
很多 的 哪个 可能 是 到期的 到 这 小路 哪个 他 采取 从 这 老的 世界
[tuː; tə][ðə; ði] [nuː] .
to the New .
到 这 新的 .

这很大程度上可能是由于他从旧世界到新世界所走的道路造成的。

* [diː] . [dʒiː] . ['brɪntən] , " [ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] , " [piː'piː] . - , - .
*** D . G . Brinton , " The American Race , " pp . 34 , 35 .**
* D . G . 布林顿 , " 这 美国人 种族 , " pp . - , - .

* DG Brinton，《美国种族》，第 34、35 页。

* * [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [beɪts] , " [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] ['æməˌzɑːnz] . " ['vɑːl] .
*** * H . W . Bates , " The Naturalist on the River Amazons . " vol .**
* * H . W . 贝茨 , " 这 博物学家 在 这 河 亚马逊 . " 卷 .

** HW Bates，《亚马逊河上的博物学家》，第 1 卷。

[iː] , [piː'piː] . - , - .
II , pp . 200 , 201 .
二 , pp . - , - .

第二卷，第200、201页。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [red] [mæn] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] ,
Before the red man lost his American heritage ,
前 这 红色的 男人 丢失的 他的 美国人 遗产 ,

在印第安人失去其美国血统之前，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz]

he	must	have	enjoyed	it	for	thousands	upon	thousands	of	years
他	必须	有	享受	它	为了	数千	之上	数千	的	年

.

:

.

他一定享受了数千年之久。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['relətɪv] ,

Otherwise	he	never	could	have	become	so	different	from	his	nearest	relative	,
否则	他	绝不	可以	有	变得	所以	不同的	从	他的	最近的	相对的	,

[ðə; ði]['mɑːŋgəl] .

the	Mongol	.
这	蒙古人	.

否则，他不可能与他最近的亲戚蒙古人变得如此不同。

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər][æz; əz]['truːli] [dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['melei] .

The	two	are	as	truly	distinct	races	as	are	the	white	man	and	the	Malay	.
这	二	是	作为	真的	清楚的	种族	作为	是	这	白色的	男人	和	这	马来语	.

这两个种族就像白人和马来人一样，是截然不同的种族。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði]['indiəns] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [daɪ'vɜːrs] [ɪk'sept]

Nor	could	the	Indians	themselves	have	become	so	extraordinarily	diverse	except
也不	可以	这	印度人	他们自己	有	变得	所以	非常	各种各样的	除了

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

during	the	lapse	of	thousands	of	years	.
期间	这	失效	的	数千	的	年	.

如果没有数千年的时间流逝，印第安人也不可能变得如此多样化。

[ðə; ði] ['kitʃwə] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['haɪləndz] [ʌv; əv][pə'ruː][ɪz][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Quichua	of	the	cold	highlands	of	Peru	is	as	different	from	the
这	基丘亚	的	这	寒冷的	高地	的	秘鲁	是	作为	不同的	从	这

['maɪə; 'meɪə][ʌv; əv][juːkə'taːn][ɔːr][ðə; ði]['hjuərən][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['kænədə][æz; əz][ðə; ði] [swiːd] [ɪz]

Maya	of	Yucatan	or	the	Huron	of	southern	Canada	as	the	Swede	is
玛雅	的	尤卡坦半岛	或者	这	休伦	的	南部	加拿大	作为	这	瑞典人	是

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːr'miːniən] [ɔːr][ðə; ði][dʒuː] .

from	the	Armenian	or	the	Jew	.
从	这	亚美尼亚	或者	这	犹	.

秘鲁寒冷高地的基丘亚人与尤卡坦的玛雅人或加拿大南部的休伦人之间的差异，就像瑞典人与亚美尼亚人或犹太人之间的差异一样大。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][wʌn] [stɑːk] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [hæz; həz] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] [ðæt] ['ɔːlmoʊst]

The	separation	of	one	stock	from	another	has	gone	so	far	that	almost
这	分离	的	一	库存	从	其他	有	已消失	所以	远的	那	几乎

['kaʊntləs] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] .

countless	languages	have	been	developed	.
无数	语言	有	到过	发达	.

不同语系之间的分离程度如此之深，以至于发展出了几乎无数种语言。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈloʊn][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] ['fɪfti] - [faɪv] " ['fæməliz] " [ʌv; əv]

In	the	United	States	alone	the	Indians	have	fifty	-	five	"	families	"	of
在	这	团结的	各州	独自的	这	印度人	有	五十	-	五	"	家庭	"	的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd]

languages	and	in	the	whole	of	America	there	are	nearly	two	hundred
语言	和	在	这	所有的	的	美国	那里	是	几乎	二	百

[sʌtʃ] [gruːps] .

such	groups	.
这样的	团体	.

仅在美国，印第安人就有 55 个语言“语系”，而在整个美洲，这样的语系有近 200 个。

[ðiːz] [kəm'praɪz] ['oʊvər] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'stɪŋkt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['mjuːtʃuəli]

These	comprise	over	one	thousand	distinct	languages	which	are	mutually
这些	包括	超过	一	千	清楚的	语言	哪个	是	相互

[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] .

unintelligible	and	at	least	as	different	as	Spanish	and	Italian	.
无法理解	和	在	至少	作为	不同的	作为	西班牙语	和	意大利语	.

这些语言超过一千种，彼此之间无法互通，其差异至少与西班牙语和意大利语一样大。

[sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] [maɪt] [ə'raɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] ,

Such	differences	might	arise	in	a	day	at	the	Tower	of	Babel	,
这样的	差异	可能	出现	在	一个	天	在	这	塔	的	巴别塔	,

这种分歧或许会在巴别塔事件发生后的一天内出现。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ðeɪ] [teɪk] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

but	in	the	processes	of	evolution	they	take	thousands	of	years	.
但	在	这	流程	的	进化	他们	拿	数千	的	年	.

但在进化过程中，这需要数千年时间。

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði] [red] [mæn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrktɪk]

During	those	thousands	of	years	the	red	man	,	in	spite	of	his	Arctic
期间	那些	数千	的	年	这	红色的	男人	,	在	尽管如此	的	他的	北极

['hændikæp] ,

handicap	,
让分	,

在那数千年的时间里，尽管受到北极环境的限制，红种人

[baɪ] [noʊ] [miːnz] [ʃoʊd] [hɪm'self] ['hoʊlli] ['lækɪŋ] [ɪn] [əˌrɪdʒə'nælәti] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] [ə'bɪlәti] .

by	no	means	showed	himself	wholly	lacking	in	originality	and	inventive	ability	.
经过	不	方法	显示	他自己	完全	缺乏	在	独创性	和	富有创造力的	能力	.

他绝非完全缺乏原创性和创造力。

[ɪn] [juːkə'taːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðə; ði] ['maɪəz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [gʊd] ['saɪəntɪsts]

In	Yucatan	two	or	three	thousand	years	ago	the	Mayas	were	such	good	scientists
在	尤卡坦半岛	二	或者	三	千	年	前	这	玛雅人	是	这样的	好的	科学家

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðer; ðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] [soʊ] ['ækjərətli] [ðæt] [ðeɪ] [freɪmd] [ə; eɪ]

and	recorded	their	observations	of	the	stars	so	accurately	that	they	framed	a
和	记录	他们的	观察	的	这	明星	所以	准确	那	他们	框	一个

['kælɪndər] [mɔːr] [ɪg'zækt] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst]

calendar	more	exact	than	any	except	the	one	that	we	have	used	for	the	last
日历	更多的	精确的	比	任何	除了	这	一	那	我们	有	用过的	为了	这	最后的

[tuː] ['sentʃəriz] .

two	centuries	.
二	几个世纪	.

两三千年前，尤卡坦半岛的玛雅人是优秀的科学家，他们非常精确地记录了对星象的观测结果，从而制定出比除我们过去两个世纪以来使用的历法之外的任何历法都更精确的历法。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [stɪl] ['greɪtər] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [maɪnd] [ɪn] [ɪn'ventɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn]

They	showed	still	greater	powers	of	mind	in	inventing	the	art	of	writing	and	in
他们	显示	仍然	更大的	权力	的	头脑	在	发明	这	艺术	的	写作	和	在

[ðer; ðər] ['ɑːrkɪtektʃər] .

their	architecture	.
他们的	建筑学	.

他们在发明文字艺术和建筑方面展现了更伟大的智慧。

['leɪtər] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'kɜːrd] ;

Later	we	shall	depict	the	environment	under	which	these	things	occurred	;
之后	我们	将	描绘	这	环境	在下面	哪个	这些	事物	发生	;

稍后我们将描述这些事情发生的背景；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðæt] [pərˈhæps][æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ðə; ði] [ˈænsestərz] [ʌv; əv]

it	is	enough	to	suggest	in	passing	that	perhaps	at	this	period	the	ancestors	of
它	是	足够的	到	建议	在	通过	那	也许	在	这	时期	这	祖先	的

[ðə; ði][ˈindiəns][hæd; həd] [kəˈpæsitiz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)l] .

the	Indians	had	capacities	as	great	as	those	of	any	people	.
这	印度人	有	容量	作为	伟大的	作为	那些	的	任何	人们	.

只需顺带提一下，或许在这一时期，印度人的祖先拥有的能力不亚于任何其他民族。

[təˈdeɪ] [ðeɪ] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [əˈgenst] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

Today	they	might	possibly	hold	their	own	against	the	white	man	,
今天	他们	可能	可能	抓住	他们的	自己的	反对	这	白色的	男人	,

今天他们或许能够与白人抗衡。

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˈhændikæp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌns] [ˈsʌfərd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə]

were	it	not	for	the	great	handicap	which	they	once	suffered	because	Asia
是	它	不是	为了	这	伟大的	让分	哪个	他们	一次	遭受	因为	亚洲

[əˈproʊtʃɪz] [əˈmerɪkə] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][koʊld] ,

approaches	America	only	in	the	cold	,
方法	美国	仅有的	在	这	寒冷的	,

如果不是因为亚洲只能在寒冷的季节接近美洲，而导致他们曾经遭受了巨大的劣势，

[dɪˈpresɪŋ] [nɔːrθ] .

depressing	north	.
沉闷	北	.

令人沮丧的北方。

[ðə; ði][ˈindiəns][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm] ['sentrəl]

The	Indians	were	not	the	only	primitive	people	who	were	driven	from	central
这	印度人	是	不是	这	仅有的	原始	人们	WHO	是	驱动	从	中央

['eɪʒə; 'eɪʃə][baɪ] [əˈrɪdəti] .

Asia	by	aridity	.
亚洲	经过	干旱	.

因干旱而被迫离开中亚的原始民族并非只有印度人。

[əˈnʌðər] [gruːp] [pʊʃt] ['westwərd] [tɔːrd] ['jʊrəp] .

Another	group	pushed	westward	toward	Europe	.
其他	团体	推动	向西	朝向	欧洲	.

另一批人则向西推进，目标是欧洲。

[ðeɪ] ['fɛrd] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['ɪndiən] ['kʌznz] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .

They	fared	far	better	than	their	Indian	cousins	who	went	to	the	northeast	.
他们	表现	远的	更好的	比	他们的	印度	表兄弟姐妹	WHO	去	到	这	东北	.

他们比去了东北的印度表亲们过得好得多。

[ðiːz] [prəˈspektɪv] [ˌjʊərəˈpiːənz] ['nevər] [ɪnˈkaʊntər] [biˈnʌmɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [laɪk] [ðoʊz]

These	prospective	Europeans	never	encountered	benumbing	physical	conditions	like	those
这些	预期	欧洲人	绝不	遭遇	麻木	身体的	状况	喜欢	那些

[ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'westərn] [əˈmerɪkə] .

of	northeastern	Asia	and	northwestern	America	.
的	东北部	亚洲	和	西北	美国	.

这些未来的欧洲人从未遇到过像亚洲东北部和美洲西北部那样令人麻木的自然环境。

['iːv(ə)n] [wen] [aɪs] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

Even	when	ice	shrouded	the	northern	part	of	Europe	,
甚至	什么时候	冰	被遮蔽的	这	北方	部分	的	欧洲	,

即使冰雪覆盖了欧洲北部，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['klaɪmət] .

the	rest	of	the	continent	was	apparently	favored	with	a	stimulating	climate	.
这	休息	的	这	大陆	曾是	显然	受青睐	和	一个	刺激性的	气候	.

显然，该大陆其他地区的气候条件较为优越，有利于植物生长。

[ðen] [æz; əz] [naʊ] , ['jʊrəp] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [wer] ['stɔrmz] [ɑːr; ər] [moʊst]

Then	as	now	,	Europe	was	probably	one	of	the	regions	where	storms	are	most
然后	作为	现在	,	欧洲	曾是	大概	一	的	这	地区	在哪里	暴风雨	是	最多

['friːkwənt] .

frequent	.
频繁	.

当时和现在一样，欧洲可能是风暴最频繁的地区之一。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] ['dedli] [ɪn] ['ʌðər] ['riːdʒənz] .

Hence	it	was	free	from	the	monotony	which	is	so	deadly	in	other	regions	.
因此	它	曾是	自由的	从	这	单调	哪个	是	所以	致命	在	其他	地区	.

因此，它摆脱了其他地区那种令人窒息的单调乏味。

[wen] [ðə; ði] [aɪs] [ri'triːtid] ['aʊər; ɑːr] [ˌjʊrə'piːən] ['ænsestərz] ['daʊtləs] ['fɑːloʊd] ['sloʊli] [ɪn] [ɪts] [weɪk] .

When	the	ice	retreated	our	European	ancestors	doubtless	followed	slowly	in	its	wake	.
什么时候	这	冰	撤退	我们的	欧洲的	祖先	毫无疑问	随后	缓慢地	在	它是	唤醒	.

当冰川消退时，我们的欧洲祖先无疑也缓慢地跟随其后。

[ðʌs] [ðer; ðər] ['reɪʃ(ə)l] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [ɪ'vɑːlvd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːldz] [moʊst] ['stɪmjuleɪtɪŋ]

Thus	their	racial	character	was	evolved	in	one	of	the	world's	most	stimulating
因此	他们的	种族	特点	曾是	进化	在	一	的	这	世界的	最多	刺激性的

['riːdʒənz] .

regions	.
地区	.

因此，他们的种族特征是在世界上最具活力的地区之一中形成的。

[preɪ'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌfərd] , [ænd; ənd] ['hɑːrdiˌhʊd] [ænd; ənd] ['boʊldnəs] [wɜːr; wər]

Privation	they	must	have	suffered	,	and	hardihood	and	boldness	were
匮乏	他们	必须	有	遭受	,	和	坚韧	和	大胆	是

[ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmbæt] [wɪð; wɪθ] ['stɔrmz] ,

absolutely	essential	in	the	combat	with	storms	,
绝对地	基本的	在	这	战斗	和	暴风雨	,

他们一定遭受了极大的困苦，在与风暴搏斗的过程中，坚韧和勇敢是必不可少的。

[koʊld] , [waɪld] [biːsts] , [fɪrs] ['waɪndz] , [ænd; ənd] ['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] .

cold	,	wild	beasts	,	fierce	winds	,	and	raging	waves	.
寒冷的	,	荒野	野兽	,	凶猛的	风	,	和	愤怒	波浪	.

寒冷、野兽、狂风和巨浪。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] [spɜːr] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] [və'raɪəti] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] , [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər]

But	under	the	spur	of	constant	variety	and	change	,	these	difficulties	were
但	在下面	这	刺	的	持续的	种类	和	改变	,	这些	困难	是

['mɪrli] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə] ['prɑːgres] .

merely	incentives	to	progress	.
仅仅	激励措施	到	进步	.

但在不断变化和创新的推动下，这些困难反而成了进步的动力。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tuː; tə] [krɔːs] [tuː; tə]

When	the	time	came	for	the	people	of	the	west	of	Europe	to	cross	to
什么时候	这	时间	来了	为了	这	人们	的	这	西方	的	欧洲	到	叉	到

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

当西欧人民到了该前往美洲的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kælɪbər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪməgrənts] .

they	were	of	a	different	caliber	from	the	previous	immigrants	.
他们	是	的	一个	不同的	口径	从	这	以前的	移民	.

他们与之前的移民素质截然不同。

[tuː] [fækts][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi] [brɔːt] ['jʊrəp] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ə'merɪkə] .

Two	**facts**	**of**	**physical**	**geography**	**brought**	**Europe**	**into**	**contact**	**with**	**America**	**.**
二	事实	的	身体的	地理	带来	欧洲	进入	接触	和	美国	.

自然地理上的两个事实使欧洲与美洲建立了联系。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [treɪd] - ['waɪndz][ʌv; əv]

One	**of**	**these**	**was**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**North**	**,**	**the**	**other**	**the**	**trade**	**-**	**winds**	**of**
一	的	这些	曾是	这	岛屿	的	这	北	,	这	其他	这	贸易	-	风	的

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	**South**	**.**
这	南	.

其中之一是北方的岛屿，另一个是南方的信风。

[iːtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['kɑːntækt] [wɪtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [prə'duːs]

Each	**seems**	**to**	**have**	**caused**	**a**	**preliminary**	**contact**	**which**	**failed**	**to**	**produce**
每个	似乎	到	有	导致	一个	初步的	接触	哪个	失败的	到	生产

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] .

important	**results**	**.**
重要的	结果	.

双方似乎都进行了初步接触，但均未能取得重要成果。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk] , [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ət'læntɪk] ,

As	**in**	**the**	**northern**	**Pacific**	**,**	**so**	**in**	**the**	**northern**	**Atlantic**	**,**
作为	在	这	北方	太平洋	,	所以	在	这	北方	大西洋	,

北太平洋的情况与北大西洋的情况类似。

['aɪləndz] [ɑːr; ər] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] .

islands	**are**	**stepping**	**-**	**stones**	**from**	**the**	**Old**	**World**	**to**	**the**	**New**	**.**
岛屿	是	步进	-	石头	从	这	老的	世界	到	这	新的	.

岛屿是连接旧世界和新世界的跳板。

[jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɑːr; ər][fɑːr][ə'pɑːrt] ,

Yet	**because**	**in**	**the**	**latter**	**case**	**the**	**islands**	**are**	**far**	**apart**	**,**
然而	因为	在	这	后者	案件	这	岛屿	是	远的	除	,

然而，由于后一种情况下岛屿之间相距甚远，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdər][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌloʊ'fəʊtən] ['aɪləndz] [tuː; tə]

it	**is**	**harder**	**to**	**cross**	**the**	**water**	**from**	**Norway**	**and**	**the**	**Lofoten**	**Islands**	**to**
它	是	更难	到	叉	这	水	从	挪威	和	这	罗弗敦群岛	岛屿	到

['aɪslənd] [ænd; ənd] ['griːnlənd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [krɔːs] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]

Iceland	**and**	**Greenland**	**than**	**it**	**is**	**to**	**cross**	**from**	**Asia**	**by**	**way**	**of**	**the**
冰岛	和	格陵兰	比	它	是	到	叉	从	亚洲	经过	方式	的	这

[əˈluːʃjən] ['aɪləndz] [ɔːr] ['berɪŋ] [streɪt] .

Aleutian	**Islands**	**or**	**Bering**	**Strait**	**.**
阿留申群岛	岛屿	或者	白令海峡	海峡	.

从挪威和罗弗敦群岛渡海到冰岛和格陵兰岛比从亚洲经阿留申群岛或白令海峡渡海要困难得多。

[ˌnevərðə'les] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] [boʊld] [nɔːrs] ['vaikiŋz] [meɪd] [ðə; ði]

Nevertheless	**in**	**the**	**tenth**	**century**	**of**	**the**	**Christian**	**era**	**bold**	**Norse**	**vikings**	**made**	**the**
尽管如此	在	这	第十	世纪	的	这	基督教	时代	大胆的	北欧	维京人	制成	这

['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][stɔːrm][ænd; ənd][wɪnd] .

passage	**in**	**the**	**face**	**of**	**storm**	**and**	**wind**	**.**
通道	在	这	脸	的	风暴	和	风	.

然而，在基督教纪元十世纪，勇敢的北欧维京人冒着狂风暴雨完成了这段航程。

[ɪn][ðer; ðər] ['slendər] ['oʊpən] [ʃɪps] [ðeɪ] [breɪvd] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːn] ['vɔɪɪdʒ] ['æftər] ['vɔɪɪdʒ] .

In	**their**	**slender**	**open**	**ships**	**they**	**braved**	**the**	**elements**	**on**	**voyage**	**after**	**voyage**	**.**
在	他们的	苗条	打开	船舶	他们	勇敢	这	元素	在	航程	后	航程	.

他们驾驶着纤细的敞篷船，一次又一次地勇敢地航行，克服了恶劣的天气。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaikiŋz] [æz; əz]['paiərits] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

We	think	of	the	vikings	as	pirates	,	and	so	they	were	.
我们	思考	的	这	维京人	作为	海盗	,	和	所以	他们	是	.

我们通常认为维京人是海盗，而他们也的确是海盗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['dɪlɪdʒənt] ['kɔlənɪsts] [huː] [tild] [ðə; ði] [graʊnd] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

But	they	were	also	diligent	colonists	who	tilled	the	ground	wherever	it	would
但	他们	是	还	勤奋	殖民者	WHO	平铺	这	地面	无论	它	会

[jiːld] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['skæntɪst] ['lɪvɪŋ] .

yield	even	the	scantiest	living	.
屈服	甚至	这	最稀少	活的	.

但他们也是勤劳的殖民者，无论在哪里耕种，只要能获得哪怕是最微薄的收入，他们都会去耕耘。

[ɪn] ['aɪslənd] [ænd; ənd] ['griːnlənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['leɪbərd] ['maɪtɪli] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]

In	Iceland	and	Greenland	they	must	have	labored	mightily	to	carry	on	the
在	冰岛	和	格陵兰	他们	必须	有	辛勤劳作	非常	到	携带	在	这

['fɑːrmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɑːgəz] [tel] [ˌjuː 'es] .

farms	of	which	the	Sagas	tell	us	.
农场	的	哪个	这	传奇故事	告诉	我们	.

在冰岛和格陵兰岛，人们一定付出了巨大的努力才得以继续经营萨迦中记载的农场。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['vɔiidʒz] ,

When	they	made	their	voyages	,
什么时候	他们	制成	他们的	航程	,

当他们远航时，

['ɑːnɪst] ['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðer; ðər][maɪndz][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['plʌndər]

honest	commerce	was	generally	in	their	minds	quite	as	much	as	was	plunder
诚实的	商业	曾是	一般来说	在	他们的	思想	相当	作为	很多	作为	曾是	掠夺

.

:

.

他们心中通常既重视诚实的商业交易，也重视掠夺。

[liːf] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [rʌf] [red] ['erɪk] [huː] [fɜːrst] ['setld] ['griːnlənd] ,

Leif	,	the	son	of	that	rough	Red	Eric	who	first	settled	Greenland	,
莱夫	,	这	儿子	的	那	粗糙的	红色的	埃里克	WHO	第一的	定居	格陵兰	,

莱夫，是那个粗犷的红发埃里克的儿子，埃里克是第一个定居格陵兰岛的人。

[meɪd] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['vɪn.lænd] , [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

made	a	famous	voyage	to	Vinland	,	the	mainland	of	America	.
制成	一个	著名的	航程	到	文兰	,	这	大陆	的	美国	.

他进行了一次著名的航行，前往美洲大陆文兰。

[laɪk] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['vɔɪɪdʒɚz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['riːdʒən] [wer] [men] [kʊd; kəd]

Like	so	many	other	voyagers	he	was	bent	on	finding	a	region	where	men	could
喜欢	所以	许多	其他	航海者	他	曾是	弯曲	在	寻找	一个	地区	在哪里	男人	可以

[lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ænd; ənd][ɑːn] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]['boʊts][wɪð; wɪθ] [greɪps] ,

live	happily	and	on	filling	his	boats	with	grapes	,
居住	快乐地	和	在	填充	他的	船	和	葡萄	,

像许多其他航海家一样，他一心想找到一个人们可以幸福生活的地方，并把他的船装满葡萄。

[wʊd] , [ɔːr] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] [wɜːrθ] ['kæriɪŋ] [hoʊm] .

wood	,	or	other	commodities	worth	carrying	home	.
木头	,	或者	其他	商品	值得	携带	家	.

木材或其他值得带回家的物品。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːsmən] ,

In	view	of	the	energy	of	the	Norsemen	,
在	看法	的	这	活力	的	这	北欧人	,

鉴于北欧人的精力，

[ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] [ɑːr; ər] [ə'meɪzɪŋli] [slaɪt] .

the	traces	of	their	presence	in	the	Western	Hemisphere	are	amazingly	slight	.
这	痕迹	的	他们的	在场	在	这	西	半球	是	令人惊讶的是	轻微	.

它们在西半球存在的痕迹极其微弱。

[ɪn] ['griːnlənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [hiːps] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ʃoʊ]

In	Greenland	a	few	insignificant	heaps	of	stones	are	supposed	to	show
在	格陵兰	一个	很少	微不足道	堆积如山	的	石头	是	据称	到	展示

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪlt] [smɔːl] ['vɪlɪdʒəz] .

where	some	of	them	built	small	villages	.
在哪里	一些	的	他们	建造	小的	村庄	.

在格陵兰岛，一些不起眼的石堆据说是当年一些人建造小村庄的遗址。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['stefənsn] [faʊnd] [fer] - ['herd] , [bluː] - [aɪd] ['eskəˌməʊz] .

Far	in	the	north	Stefansson	found	fair	-	haired	,	blue	-	eyed	Eskimos	.
远的	在	这	北	斯特凡松	成立	公平的	-	头发	,	蓝色的	-	眼睛	爱斯基摩人	.

在遥远的北方，斯特凡松发现了金发碧眼的爱斯基摩人。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːsmən] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['maɪgreɪtɪd]

These	may	be	descendants	of	the	Norsemen	,	although	they	have	migrated
这些	可能	是	后代	的	这	北欧人	,	虽然	他们	有	已迁移

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['griːnlənd] .

thousands	of	miles	from	Greenland	.
数千	的	英里	从	格陵兰	.

这些人可能是北欧人的后裔，尽管他们已经从格陵兰岛迁徙了数千英里。

[ɪn] [meɪn] [ðə; ði]['mɪkmæk]['indiəns][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['kʌstəm] [wɪtʃ]

In	Maine	the	Micmac	Indians	are	said	to	have	had	a	curious	custom	which
在	缅因州	这	米克马克	印度人	是	说	到	有	有	一个	好奇的	风俗	哪个

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaikiŋz] .

they	may	have	learned	from	the	vikings	.
他们	可能	有	学习	从	这	维京人	.

据说缅因州的米克马克印第安人有一种奇特的习俗，他们可能是从维京人那里学来的。

[wen] [ə; eɪ] [tʃiːf] [daɪd] , [ðeɪ] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz]['lɑːrdʒɪst] [kə'nuː] .

When	a	chief	died	,	they	chose	his	largest	canoe	.
什么时候	一个	首席	死亡	,	他们	选择	他的	最大	独木舟	.

酋长去世后，人们会选择他最大的独木舟。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [paɪld] [draɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði]['bɑːdi] .

On	it	they	piled	dry	wood	,	and	on	the	wood	they	placed	the	body	.
在	它	他们	堆积	干燥	木头	,	和	在	这	木头	他们	放置	这	身体	.

他们在上面堆放了干柴，然后把尸体放在柴火上。

[ðen] [ðeɪ] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [paɪl] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [boʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

Then	they	set	fire	to	the	pile	and	sent	the	blazing	boat	out	to	sea	.
然后	他们	放	火	到	这	桩	和	发送	这	炽烈	船	出去	到	海	.

然后他们点燃了柴堆，并将燃烧的船送往大海。

[pər'hæps][ɪn] ['ɜːrliər] [taɪmz] [ðə; ði]['mɪkmæks] [wʌns] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['fjuːnərəl]['paɪər][ʌv; əv][ə; eɪ]

Perhaps	in	earlier	times	the	Micmacs	once	watched	the	flaming	funeral	pyre	of	a
也许	在	早些时候	时代	这	麦克马克斯	一次	观看	这	炽盛	葬礼	火葬堆	的	一个

[fer] - ['herd] ['vaɪkɪŋ] .

fair	-	haired	viking	.
公平的	-	头发	维京人	.

或许在很久以前，米克马克人曾观看过一位金发维京人的熊熊烈火的葬礼柴堆。

[æz; əz][ðə; ði] ['rʌdi] [fleɪmz] [liːpt] ['skaɪwərd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]

As	the	ruddy	flames	leaped	skyward	and	were	reflected	in	the
作为	这	红润	火焰	跳跃	向天空	和	是	反映	在	这

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtərz][ðə; ði] ['traɪbzmən] [mʌst; məst][hæv; həv][felt]

shimmering	waves	of	the	great	waters	the	tribesmen	must	have	felt
闪闪发光	波浪	的	这	伟大的	水	这	部落成员	必须	有	毛毡

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wʊd] ['glædli] ['welkəm] [ə; eɪ] [tʃiːf] [huː] [keɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]

that	the	Great	Spirit	would	gladly	welcome	a	chief	who	came	in	such	a	blaze	of
那	这	伟大的	精神	会	乐意	欢迎	一个	首席	WHO	来了	在	这样的	一个	火焰	的

['glɔːri] . *

glory	.	*
荣耀	.	*

当鲜红的火焰冲天而起，倒映在波光粼粼的大海上时，部落成员们一定觉得，伟大的神灵会欣然欢迎这位以如此荣耀之姿而来的酋长。*

---

* [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['stænsbɛri] ['hei^aː] .

*	For	this	information	I	am	indebted	to	Mr	.	Stansbury	Hagar	.
*	为了	这	信息	我	是	负债累累	到	先生	.	斯坦斯伯里	夏甲	.

* 我非常感谢斯坦斯伯里·哈格先生提供的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][noʊ] ['ʌðər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] ['vaikiŋz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]

It	seems	strange	that	almost	no	other	traces	of	the	strong	vikings	are	found	in
它	似乎	奇怪的	那	几乎	不	其他	痕迹	的	这	强的	维京人	是	成立	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

奇怪的是，在美洲几乎没有发现其他强大的维京人的痕迹。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][laɪz] ['pɑːrtli][ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] ,

The	explanation	lies	partly	in	the	length	and	difficulty	of	the	ocean	voyage	,
这	解释	谎言	部分	在	这	长度	和	困难	的	这	海洋	航程	,

部分原因在于远洋航行的漫长和艰辛。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['aɪləndz] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz]

and	partly	in	the	inhospitable	character	of	the	two	great	islands	that	served	as
和	部分	在	这	不宜居住的	特点	的	这	二	伟大的	岛屿	那	服务	作为

['stepɪŋ] - [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] .

stepping	-	stones	from	the	Old	World	to	the	New	.
步进	-	石头	从	这	老的	世界	到	这	新的	.

部分原因在于，作为从旧世界通往新世界的跳板的两大岛屿，其环境并不适宜居住。

['aɪslənd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['gleɪʃərz] , ['stɔrmz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['drɪri] ['wɪntɜ-z] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] .

Iceland	with	its	glaciers	,	storms	,	and	long	dreary	winters	is	bad	enough	.
冰岛	和	它是	冰川	,	暴风雨	,	和	长的	凄凉	冬天	是	坏的	足够的	.

冰岛有冰川、暴风雪和漫长阴沉的冬季，就已经够糟糕的了。

['griːnlənd] [ɪz] [wɜːrs] .

Greenland	is	worse	.
格陵兰	是	更糟	.

格陵兰的情况更糟。

['mɪrli] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrs] - - [ænd; ənd] [smɔːl] ['wʌndər] ,

Merely	the	tip	of	that	island	was	known	to	the	Norse	-	-	and	small	wonder	,
仅仅	这	提示	的	那	岛	曾是	已知	到	这	北欧	-	-	和	小的	想知道	,

北欧人只知道那座岛屿的尖端部分——这也不足为奇。

[fɔːr; fər] [ðen] [æz; əz] [naʊ] [moʊst][ʌv; əv] ['griːnlənd] [wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][aɪs] .

for	then	as	now	most	of	Greenland	was	shrouded	in	ice	.
为了	然后	作为	现在	最多	的	格陵兰	曾是	被遮蔽的	在	冰	.

当时和现在一样，格陵兰岛的大部分地区都被冰雪覆盖。

['veriəs] [ˌskændɪ'nevjən] ['ɔːθəz] , [haʊ'evər] ,
Various Scandinavian authors , however ,
各种各样的 斯堪的纳维亚语 作者 , 然而 ,

然而，许多斯堪的纳维亚作家

[hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['prɑːspərəs] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaikiŋz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]
have thought that during the most prosperous days of the vikings the conditions
有 想法 那 期间 这 最多 繁荣 天 的 这 维京人 这 状况
[ɪn] ['griːnlənd] [wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ][bæd][æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
in Greenland were not quite so bad as at the present day .
在 格陵兰 是 不是 相当 所以 坏的 作为 在 这 展示 天 .

我一直认为，在维京人最繁荣的时期，格陵兰岛的情况并没有现在这么糟糕。

[wʌn] ['set(ə)lmənt] , - , ['nʌmbərd] - ['fɑːrmz] , - [tʃɜːrtʃɪz] , [ˌtuː'tuː] ['mɒnəstrɪz] ,
One settlement , Osterbyden , numbered 190 farms , 12 churches , 2 monasteries ,
一 沉降 , - , 编号 - 农场 , - 教堂 , 2 修道院 ,
[ænd; ənd][wʌn] ['bɪʃəprɪk] .
and 1 bishopric .
和 1 主教区 .

奥斯特比登（Osterbyden）这个定居点有 190 个农场、12 座教堂、2 座修道院和 1 个主教区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['steɪtɪd] [ðæt] ['æp(ə)l] - [triːz] [bɔːr] [fruːt] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [wiːt] [wʌz; wəz] [reɪzd]
It is even stated that apple - trees bore fruit and that some wheat was raised
它 是 甚至 声明 那 苹果 - 树木 钻孔 水果 和 那 一些 小麦 曾是 提高
.
:
.

甚至有记载说，苹果树结果实，而且还种植了一些小麦。

" ['kæt(ə)l] - ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , " [sez] ['piːtɝsən, 'pɛtɝsən] , " [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][prəʊ'kjʊəd]
" Cattle - raising and fishing , " says Pettersson , " appear to have procured
" 牛 - 提高 和 钓鱼 , " 说道 彼得森 , " 出现 到 有 采购
[ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] . . . .
a good living . . . .
一个 好的 活的 . . . .

彼得森说："畜牧业和渔业似乎带来了良好的生活……"

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [hoʊl] [stɑːk] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɪn] ['griːnlənd] [dʌz] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - ['ænɪmlz]
At present the whole stock of cattle in Greenland does not amount to 100 animals
在 展示 这 所有的 库存 的 牛 在 格陵兰 做 不是 数量 到 - 动物
.
:
.

目前格陵兰岛的牛群总数不足100头。

" * [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði][aɪs] [wɪtʃ] ['bɔːrdərz] [ɔːl][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]
" * In those days the ice which borders all the east coast and much of the west
" * 在 那些 天 这 冰 哪个 边界 全部 这 东方 海岸 和 很多 的 这 西方
[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [les] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən] [naʊ] .
seems to have been less troublesome than now .
似乎 到 有 到过 较少的 麻烦的 比 现在 .

"* 那时候，环绕整个东海岸和大部分西海岸的冰层似乎不像现在这样令人头疼。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ə'kaʊnts] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪs][æz; əz][ə; eɪ]['deɪndʒər][tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
In the earliest accounts nothing is said of this ice as a danger to navigation .
在 这 最早 账户 没有什么 是 说 的 这 冰 作为 一个 危险 到 导航 .

最早的记载中并没有提到这种冰会对航行构成危险。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['seɪlɪŋ] [ruːt] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [streɪt] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [keɪp]

We	are	told	that	the	best	sailing	route	was	through	the	strait	north	of	Cape
我们	是	讲述	那	这	最好的	帆船	路线	曾是	通过	这	海峡	北	的	岬

[ˌfer'wel] ['aɪlənd] ,

Farewell	Island	,
告别	岛	,

据说最佳航行路线是穿过告别角岛以北的海峡。

[wer] [tə'deɪ] [noʊ] [ʃɪps] [kæn; kən] [pæs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .

where	today	no	ships	can	pass	because	of	the	ice	.
在哪里	今天	不	船舶	能	经过	因为	的	这	冰	.

如今，由于冰封，任何船只都无法通行。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːsmən] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] ,

Since	the	days	of	the	Norsemen	the	glaciers	have	increased	in	size	,
自从	这	天	的	这	北欧人	这	冰川	有	增加	在	尺寸	,

自北欧人时代以来，冰川的面积不断增大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [seɪ] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n]['ruːɪnz][ɑːr; ər] [naʊ] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][aɪs] ,

for	the	natives	say	that	certain	ruins	are	now	buried	beneath	the	ice	,
为了	这	本地人	说	那	肯定	废墟	是	现在	埋葬	下面	这	冰	,

当地人说，某些遗迹现在已被埋在冰层之下。

[waɪl] ['elsˌwer] ['ruːɪnz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

while	elsewhere	ruins	can	be	seen	which	have	been	cut	off	from	the	rest	of
尽管	别处	废墟	能	是	已见	哪个	有	到过	切	离开	从	这	休息	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [əd'vænsɪŋ] ['gleɪʃ(ə)l] [tʌŋz] .

the	country	by	advancing	glacial	tongues	.
这	国家	经过	前进	冰川	舌头	.

而在其他地方，则可以看到被推进的冰川舌与该国其他地区隔绝的废墟。

* [oʊ] . ['piːtɝsən, 'pɛtɝsən] , " [klaɪ'mætɪk][ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] [hɪ'stɔːrɪk] [ænd; ənd] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] .

*	O	.	Pettersson	,	"	Climatic	Variations	in	Historic	and	Prehistoric	Times	.
*	哦	.	彼得森	,	"	气候	变体	在	历史性	和	史前	《时代周刊》	.

* O. Pettersson，“历史和史前时期的气候变化”。

" [sˈvɛnskə] - - - - - ['skrɪftər] , [hæft][viː] . ['stɑːkhoʊm] .

"	Svenska	Hydrogrifisk	-	-	Biologiska	Kommissioneur	Skrifter	,	Haft	V	.	Stockholm	.
"	瑞典语	-	-	-	-	-	斯克里夫特	,	半柄	V	.	斯德哥尔摩	.

“Svenska Hydrogrifisk--Biologiska Kommissioneur Skrifter，Haft V. 斯德哥尔摩。

[waɪ] [ðə; ði] ['nɔːsmən] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪg'zæktli]

Why	the	Norsemen	disappeared	from	the	Western	Hemisphere	we	do	not	exactly
为什么	这	北欧人	消失	从	这	西	半球	我们	做	不是	确切地

[noʊ] ,

know	,
知道	,

我们并不确切知道北欧人为何从西半球消失。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪnts] [ʌv; əv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

but	there	are	interesting	hints	of	an	explanation	.
但	那里	是	有趣的	提示	的	一个	解释	.

但其中蕴含着一些有趣的解释线索。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'stres] .

It	appears	that	the	fourteenth	century	was	a	time	of	great	distress	.
它	出现	那	这	第十四	世纪	曾是	一个	时间	的	伟大的	痛苦	.

十四世纪似乎是一个充满苦难的时代。

[ɪn] ['nɔːrweɪ] [ðə; ði][krɑːps] [feɪld] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] ['stɔrmz] .

In	Norway	the	crops	failed	year	after	year	because	of	cold	and	storms	.
在	挪威	这	农作物	失败的	年	后	年	因为	的	寒冷的	和	暴风雨	.

在挪威，由于寒冷和暴风雨，庄稼年复一年歉收。

['prɑːvənsəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] [baɪ] ['ægrɪkʌltʃər] [wɜːr; wər]

Provinces	**which**	**were**	**formerly**	**able**	**to**	**support**	**themselves**	**by**	**agriculture**	**were**
省份	哪个	是	以前	有能力的	到	支持	他们自己	经过	农业	是

[ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['ɪmpɔːrt] [fuːd] .

obliged	**to**	**import**	**food**	**.**
有义务	到	进口	食物	.

以前能够自给自足的省份，现在不得不进口粮食。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	**people**	**at**	**home**	**were**	**no**	**longer**	**able**	**to**	**keep**	**in**	**touch**	**with**	**the**
这	人们	在	家	是	不	更长	有能力的	到	保持	在	触碰	和	这

['strʌglɪŋ] ['kɑːləni] [ɪn] ['griːnlənd] .

struggling	**colony**	**in**	**Greenland**	**.**
挣扎	殖民地	在	格陵兰	.

家乡的人们再也无法与格陵兰岛上处境艰难的殖民地保持联系。

[noʊ] [sə'plaɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊm] [lænd] ,

No	**supplies**	**came**	**from**	**the**	**home**	**land**	**,**
不	补给品	来了	从	这	家	土地	,

没有物资来自本土。

[noʊ] [riːɪnfɔrsmənts] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ]

no	**reenforcements**	**to**	**strengthen**	**the**	**colonists**	**and**	**make**	**them**	**feel**	**that**	**they**
不	增援	到	加强	这	殖民者	和	制作	他们	感觉	那	他们

[wɜːr; wər] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

were	**a**	**part**	**of**	**the**	**great**	**world**	**.**
是	一个	部分	的	这	伟大的	世界	.

没有增援来增强殖民者的力量，让他们感受到自己是这个伟大世界的一部分。

[mɔːr'oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [nɔːrs] ['sɑːgəz] [mʌtʃ] [ɪz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['griːnlənd] [koʊst] ,

Moreover	**in**	**the**	**late**	**Norse**	**sagas**	**much**	**is**	**said**	**about**	**the**	**ice**	**along**	**the**	**Greenland**	**coast**	**,**
而且	在	这	晚的	北欧	传奇故事	很多	是	说	关于	这	冰	沿着	这	格陵兰	海岸	,

此外，在北欧晚期萨迦中，对格陵兰岛沿岸的冰川也有很多描述。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] .

which	**seems**	**to**	**have**	**been**	**more**	**abundant**	**than**	**formerly**	**.**
哪个	似乎	到	有	到过	更多的	丰富	比	以前	.

似乎比以前更加丰富了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [ðoʊ] ['fɔːrmərli] [ðeɪ]

Even	**the**	**Eskimos**	**seem**	**to**	**have**	**been**	**causing**	**trouble**	**,**	**though**	**formerly**	**they**
甚至	这	爱斯基摩人	似乎	到	有	到过	导致	麻烦	,	尽管	以前	他们

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['frendli] ,

had	**been**	**a**	**friendly**	**,**
有	到过	一个	友好的	,

就连爱斯基摩人似乎也开始制造麻烦了，尽管他们以前一直很友好。

['piːsəbl] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['setləz] .

peaceable	**people**	**who**	**lived**	**far**	**to**	**the**	**north**	**and**	**did**	**not**	**disturb**	**the**	**settlers**	**.**
和平的	人们	WHO	居住地	远的	到	这	北	和	做过	不是	打扰	这	定居者	.

他们是爱好和平的人民，居住在遥远的北方，并没有打扰定居者。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [haʊ'evər] ,

In	**the**	**fourteenth**	**century**	**,**	**however**	**,**
在	这	第十四	世纪	,	然而	,

然而，到了十四世纪，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [reɪdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [wen] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l] [fɔ:l] ['ɪntu:]

they	began	to	make	raids	such	as	are	common	when	primitive	people	fall	into
他们	开始	到	制作	突袭	这样的	作为	是	常见的	什么时候	原始	人们	落下	进入

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

他们开始进行劫掠，这种劫掠行为在原始部落陷入困境时很常见。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [aɪs] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [si:lz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Perhaps	the	storms	and	the	advancing	ice	drove	away	the	seals	and	other
也许	这	暴风雨	和	这	前进	冰	驾驶	离开	这	封印	和	其他

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

或许是暴风雪和不断推进的冰川驱赶了海豹和其他动物。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [wɜ:r; wər] [left] ['hʌŋgri] .

so	that	the	Eskimos	were	left	hungry	.
所以	那	这	爱斯基摩人	是	左边	饥饿的	.

结果，爱斯基摩人挨饿了。

[ðeɪ] ['kɑ:nsɪkwentli] ['maɪgreɪtɪd] [saʊθ] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

They	consequently	migrated	south	and	,	in	the	fifteenth	century	,
他们	最后	已迁移	南	和	,	在	这	第十五	世纪	,

因此，他们向南迁徙，并在十五世纪，

['faɪnəli] [waɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [nɔ:rs] ['setləz] .

finally	wiped	out	the	last	of	the	old	Norse	settlers	.
最后	擦拭	出去	这	最后的	的	这	老的	北欧	定居者	.

最终将最后一批古老的北欧定居者消灭殆尽。

[ɪf] [ðə; ði] [nɔ:rs] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['pɜ:rmənənt] ['setlmənts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv] [nɔ:rθ]

If	the	Norse	had	established	permanent	settlements	on	the	mainland	of	North
如果	这	北欧	有	已确立的	永恒的	定居点	在	这	大陆	的	北

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

如果北欧人在北美大陆建立了永久定居点，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pə'sistid] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

they	might	have	persisted	to	this	day	.
他们	可能	有	持续	到	这	天	.

他们或许会坚持到今天。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [koʊld] , [bli:k] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ru:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ət'læntɪk]

As	it	was	,	the	cold	,	bleak	climate	of	the	northern	route	across	the	Atlantic
作为	它	曾是	,	这	寒冷的	,	苍凉	气候	的	这	北方	路线	穿过	这	大西洋

[tʃekt] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] .

checked	their	progress	.
已检查	他们的	进步	.

事实上，横跨大西洋的北方航线气候寒冷荒凉，阻碍了他们的行程。

[laɪk] [ðə; ði] ['indiəns] ,

Like	the	Indians	,
喜欢	这	印度人	,

就像印第安人一样，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [θruː] [ˈriːdʒənz] [ðæt]

they	had	the	misfortune	of	finding	a	route	to	America	through	regions	that
他们	有	这	不幸	的	寻找	一个	路线	到	美国	通过	地区	那

[ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][mæn] .

are	not	good	for	man	.
是	不是	好的	为了	男人	.

他们不幸地发现通往美洲的路线要经过一些不适宜人类居住的地区。

[ðoʊ] [ˈaɪləndz] [meɪ] [biː; bi] [ˈstepɪŋ] - [stoʊnz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ,

Though	islands	may	be	stepping	-	stones	between	the	Old	World	and	the	New	,
尽管	岛屿	可能	是	步进	-	石头	之间	这	老的	世界	和	这	新的	,

虽然岛屿可能是连接旧世界和新世界的跳板，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪŋərz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

they	have	not	been	the	bringers	of	civilization	.
他们	有	不是	到过	这	使者	的	文明	.

他们并非文明的缔造者。

[ðæt] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][mæn][hæz; həz] [bɪn] [left] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz] .

That	function	in	the	history	of	man	has	been	left	to	the	winds	.
那	功能	在	这	历史	的	男人	有	到过	左边	到	这	风	.

人类历史上的这一功能早已被遗忘。

[ðə; ði] [ˈwestəliz] , [haʊˈevər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈwaɪndz][ɪn][ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	westerlies	,	however	,	which	are	the	prevailing	winds	in	the	latitude	of	the
这	西风	,	然而	,	哪个	是	这	盛行	风	在	这	纬度	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈjʊrəp] ,

United	States	and	Europe	,
团结的	各州	和	欧洲	,

然而，西风，也就是美国和欧洲纬度地区的盛行风，

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

have	not	been	of	much	importance	.
有	不是	到过	的	很多	重要性	.

并不重要。

[ɑːn][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [saɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈsentʃəriz] [ə; eɪ] [ˈbæriər] [tuː; tə][ˈkɑːntækt] [bɪˈtwiːn]

On	the	Atlantic	side	they	were	for	many	centuries	a	barrier	to	contact	between
在	这	大西洋	边	他们	是	为了	许多	几个世纪	一个	障碍	到	接触	之间

[ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] .

the	Old	World	and	the	New	.
这	老的	世界	和	这	新的	.

在大西洋沿岸，它们曾是旧世界和新世界之间交流的障碍，这种情况持续了数个世纪。

[ɑːn][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [saɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈves(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz]

On	the	Pacific	side	they	have	been	known	to	blow	Japanese	vessels	to	the	shores
在	这	太平洋	边	他们	有	到过	已知	到	吹	日本人	船只	到	这	海岸

[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ˈkɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmærɪnəz] .

of	America	contrary	to	the	will	of	the	mariners	.
的	美国	相反	到	这	将要	的	这	水手们	.

在太平洋战区，他们曾违背海员的意愿，将日本船只炸到美国海岸。

[pərˈhæps][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈɜːrliər] [taɪmz] .

Perhaps	the	same	thing	may	have	happened	in	earlier	times	.
也许	这	相同的	事物	可能	有	发生	在	早些时候	时代	.

或许在更早的时代也发生过类似的事情。

[ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [meɪ] [ðʌs] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [slaɪt] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈprɪmətɪv] [əˈmerɪkə] ,

Asia	may	thus	have	made	some	slight	contribution	to	primitive	America	,
亚洲	可能	因此	有	制成	一些	轻微	贡献	到	原始	美国	,

因此，亚洲可能对早期美洲做出了一些微小的贡献。

[bʌt; bət][noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrs]

but	no	important	elements	of	civilization	can	be	traced	to	this	source
但	不	重要的	元素	的	文明	能	是	追踪	到	这	来源

.

:

.

但文明的任何重要元素都无法追溯到这个源头。

[frʌm; frəm] ['lætɪtuːd] - [dɪ'griːz] [en] . [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [es] . [ðə; ði] ['treɪdˌwɪndz] [prɪ'veɪl] .

From	latitude	30	degrees	N	.	to	30	degrees	S	.	the	tradewinds	prevail	.
从	纬度	-	学位	N	.	到	-	学位	S	.	这	信风	占上风	.

从北纬30度到南纬30度，盛行信风。

[æz; əz] [ðeɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

As	they	blow	from	the	east	,
作为	他们	吹	从	这	东方	,

当它们从东方吹来时，

[ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər]['boʊts][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [ə'merɪkə] .

they	make	it	easy	for	boats	to	come	from	Africa	to	America	.
他们	制作	它	简单的	为了	船	到	来	从	非洲	到	美国	.

它们使船只从非洲驶往美洲变得容易。

[ɪn] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɪni] [koʊst]

In	comparatively	recent	times	they	brought	the	slave	ships	from	the	Guinea	coast
在	比较	最近的	时代	他们	带来	这	奴隶	船舶	从	这	几内亚	海岸

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [steɪts] .

to	our	Southern	States	.
到	我们的	南方	各州	.

在近代，他们将奴隶船从几内亚海岸运到我们南部各州。

[ðə; ði]['æfrɪkən] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

The	African	,	like	the	Indian	,
这	非洲	,	喜欢	这	印度	,

非洲人，就像印度人一样，

[hæz; həz] [pæst] [θruː] [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] ['sentrəl]

has	passed	through	a	most	unfavorable	environment	on	his	way	from	central
有	通过了	通过	一个	最多	不利	环境	在	他的	方式	从	中央

['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə] [ə'merɪkə] .

Asia	to	America	.
亚洲	到	美国	.

从亚洲中部到美洲的途中，他经历了极其不利的环境。

[fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['klaɪmət] [wer] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

For	ages	he	was	doomed	to	live	in	a	climate	where	high	temperature
为了	年龄	他	曾是	注定失败	到	居住	在	一个	气候	在哪里	高的	温度

[ænd; ənd][hjuː'mɪdəti] [wiːd] [aʊt] [ðə; ði] ['æktɪv] [taɪp] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

and	humidity	weed	out	the	active	type	of	human	being	.
和	湿度	杂草	出去	这	积极的	类型	的	人类	存在	.

长久以来，他注定要生活在高温高湿的气候中，这种气候会淘汰掉那些积极主动的人类。

[sɪns] [æk'tɪvəti] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [miːnz] [deθ] [ɪn][ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l] ['klaɪmət] ,

Since	activity	like	that	of	Europe	means	death	in	a	tropical	climate	,
自从	活动	喜欢	那	的	欧洲	方法	死亡	在	一个	热带	气候	,

由于像欧洲那样的活动在热带气候下意味着死亡，

[ðə; ði] [ruːt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['æfrɪkə][hæz; həz] [bɪn] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][baɪ] ['berɪŋ] [streɪt] .

the	route	by	way	of	Africa	has	been	if	anything	worse	than	by	Bering	Strait	.
这	路线	经过	方式	的	非洲	有	到过	如果	任何事物	更糟	比	经过	白令海峡	海峡	.

经非洲的路线，如果说有什么区别的话，那就是比经白令海峡的路线更糟糕。

[baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'kɜːrəns] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][leɪd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

By	far	the	most	important	occurrence	which	can	be	laid	at	the	door	of	the
经过	远的	这	最多	重要的	发生	哪个	能	是	铺设	在	这	门	的	这

[treɪd] - ['waɪndz][ɪz][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði]

trade	-	winds	is	the	bringing	of	the	civilization	of	Europe	and	the
贸易	-	风	是	这	带来	的	这	文明	的	欧洲	和	这

[ˌmedɪtə'reɪniən] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

Mediterranean	to	the	New	World	.
地中海	到	这	新的	世界	.

迄今为止，可归因于信风的最重要事件，就是将欧洲和地中海文明带到了新大陆。

[twaɪs] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'kɜːrəns] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] [left] ['oʊnli]

Twice	this	may	have	happened	,	but	the	first	occurrence	is	doubtful	and	left	only
两次	这	可能	有	发生	,	但	这	第一的	发生	是	疑	和	左边	仅有的

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɪm'pres] .

a	slight	impress	.
一个	轻微	令人印象深刻	.

这种情况可能发生过两次，但第一次发生的可能性不大，而且只留下了轻微的印象。

[fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [hæv; həv] [bɪn]

For	thousands	of	years	the	people	around	the	Mediterranean	Sea	have	been
为了	数千	的	年	这	人们	大约	这	地中海	海	有	到过

[boʊld] ['seɪləz] .

bold	sailors	.
大胆的	水手们	.

数千年来，地中海沿岸的人们一直是勇敢的航海家。

[bɪ'fɔːr] - [biː] . [siː] . ['feroʊ] ['niːkoʊ] , [soʊ] [he'rɔdətəs] [sez] ,

Before	600	B	.	C	.	Pharaoh	Necho	,	so	Herodotus	says	,
前	-	B	.	C	.	法老	尼科	,	所以	希罗多德	说道	,

据希罗多德记载，公元前600年法老尼科之前，

[hæd; həd] [sent] [fi'niʃiən, -'niː-] [ʃɪps] [ɑːn][ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] [kruːz] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] ['æfrɪkə] .

had	sent	Phenician	ships	on	a	three	-	year	cruise	entirely	around	Africa	.
有	发送	菲尼基安	船舶	在	一个	三	-	年	巡航	完全	大约	非洲	.

曾派遣腓尼基船只进行为期三年的环非洲航行。

[ðə; ði][fi'niʃiən; -'niː-]['ɔːlsoʊ] [seɪld] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔːltər][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tɪn][frʌm; frəm]

The	Phenicians	also	sailed	by	way	of	Gibraltar	to	England	to	bring	tin	from
这	腓尼基人	还	航行	经过	方式	的	直布罗陀	到	英格兰	到	带来	锡	从

['kɔːrnwɑːl] ,

Cornwall	,
康沃尔郡	,

腓尼基人也曾途经直布罗陀前往英格兰，从康沃尔郡运来锡矿。

[ænd; ənd][baɪ] - [biː] . [siː] .

and	by	500	B	.	C	.
和	经过	-	B	.	C	.

到公元前500年。

[ðə; ði] ['kɑː θə'dʒiniən] [wɜːr; wər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['æfrɪkə] .

the	Carthaginians	were	well	acquainted	with	the	Atlantic	coast	of	northern	Africa	.
这	迦太基人	是	出色地	熟人	和	这	大西洋	海岸	的	北方	非洲	.

迦太基人对北非大西洋沿岸地区非常熟悉。

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ,

At	some	time	or	other	,	long	before	the	Christian	era	,
在	一些	时间	或者	其他	,	长的	前	这	基督教	时代	,

在基督教时代之前的某个时期，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] [ˌmedɪtə'reɪniən] [wʌz; wəz]

a	ship	belonging	to	one	of	the	peoples	of	the	eastern	Mediterranean	was
一个	船	属于	到	一	的	这	人民	的	这	东	地中海	曾是

['prɑ:bəbli] [bloʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [baɪ][ðə; ði] ['stedi] [treɪd] - ['waɪndz] .

probably	blown	to	the	shores	of	America	by	the	steady	trade	-	winds	.
大概	吹	到	这	海岸	的	美国	经过	这	稳定的	贸易	-	风	.

一艘属于东地中海某个民族的船只很可能被稳定的信风吹到了美洲海岸。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] ['pɑ:zətɪvli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ə'kɜ:rd] .

Of	course	,	no	one	can	say	positively	that	such	a	voyage	occurred	.
的	课程	,	不	一	能	说	积极地	那	这样的	一个	航程	发生	.

当然，没有人能肯定地说这样的航行发生过。

[jet] ['sɜ:rt(ə)n] ['kjʊriəs] [ˌsɪmə'lærətɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][oʊld] [wɜ:rld] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es]

Yet	certain	curious	similarities	between	the	Old	World	and	the	New	enable	us
然而	肯定	好奇的	相似之处	之间	这	老的	世界	和	这	新的	使能够	我们

[tu:; tə][ɪn'fɜ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˌprɑ:bə'bɪləti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['æktʃuəli] ['hæpənd] .

to	infer	with	a	great	deal	of	probability	that	it	actually	happened	.
到	推断	和	一个	伟大的	交易	的	可能性	那	它	实际上	发生	.

然而，旧世界和新世界之间某些奇特的相似之处，使我们能够很有把握地推断，这件事确实发生过。

[ðə; ði] [mɪr] [fækt] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	mere	fact	,	for	example	,
这	仅仅	事实	,	为了	例子	,

例如，仅仅是这个事实，

[ðæt] [ðə; ði][ə'doʊbi] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ]['indiəns][ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ][ɑ:r; ər] ['straɪkɪŋli] [laɪk]

that	the	adobe	houses	of	the	Pueblo	Indians	of	New	Mexico	are	strikingly	like
那	这	Adobe	房屋	的	这	普韦布洛	印度人	的	新的	墨西哥	是	引人注目	喜欢

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['æfrɪkə][ænd; ənd] ['pə:ʃə] [ɪz][noʊ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]

the	houses	of	northern	Africa	and	Persia	is	no	proof	that	the	civilization	of
这	房屋	的	北方	非洲	和	波斯	是	不	证明	那	这	文明	的

[ðə; ði][oʊld] [wɜ:rld] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [ɑ:r; ər] [rɪ'leɪtɪd] .

the	Old	World	and	the	New	are	related	.
这	老的	世界	和	这	新的	是	有关的	.

新墨西哥州普韦布洛印第安人的土坯房与北非和波斯的房屋非常相似，但这并不能证明旧世界文明与新世界文明之间存在联系。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [maɪt] ['redɪli] [kɔ:z] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv] [haʊs] [tu:; tə][bi:; bi]

A	similar	physical	environment	might	readily	cause	the	same	type	of	house	to	be
一个	相似的	身体的	环境	可能	容易	原因	这	相同的	类型	的	房子	到	是

[ɪ'vɑ:lvd] [ɪn][bəuθ] ['pleɪsɪz] .

evolved	in	both	places	.
进化	在	两个都	地方	.

相似的自然环境很容易导致两地出现同类型的房屋。

[wen] [wi:; wi][faɪnd] ['straɪkɪŋ] [ˌsɪmə'lærətɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kaɪndz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt]

When	we	find	striking	similarities	of	other	kinds	,	however	,	the	case	becomes	quite
什么时候	我们	寻找	引人注目	相似之处	的	其他	种类	,	然而	,	这	案件	变成	相当

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

然而，当我们发现其他类型的惊人相似之处时，情况就完全不同了。

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɑ:r; ər]['tɪpəˌfaɪd][baɪ] [twelv] ['lɪvɪŋ]

The	constellations	of	the	zodiac	,	for	instance	,	are	typified	by	twelve	living
这	星座	的	这	星座	,	为了	实例	,	是	典型的	经过	十二	活的

['kri:tʃərz] ,

creatures	,
生物	,

例如，黄道十二宫的星座就是由十二种生物代表的。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [twɪnz] , [ðə; ði] [bʊl] , [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [ðə; ði][kræb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt]

such	**as**	**the**	**twins**	**,**	**the**	**bull**	**,**	**the**	**lion**	**,**	**the**	**virgin**	**,**	**the**	**crab**	**,**	**and**	**the**	**goat**
这样的	作为	这	双胞胎	,	这	公牛	,	这	狮子	,	这	处女	,	这	螃蟹	,	和	这	山羊

.

:

.

例如双胞胎、公牛、狮子、处女、螃蟹和山羊。

['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , [ðə; ði] ['skɔːrpiən] ,

Only	**one**	**of**	**the**	**constellations**	**,**	**the**	**scorpion**	**,**
仅有的	一	的	这	星座	,	这	蝎	,

只有天蝎座这一个星座，

['prez(ə)nts] ['eni] ['riːəl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] .

presents	**any**	**real**	**resemblance**	**to**	**the**	**animal**	**for**	**which**	**it**	**is**	**named**	**.**
礼物	任何	真实的	相似	到	这	动物	为了	哪个	它	是	命名	.

它与它所命名的动物没有任何真正的相似之处。

[jet] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk][ɪn] [ˌmedɪtə'reɪniən] [lændz][ænd; ənd][ɪn] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] [ə'merɪkə]

Yet	**the**	**signs**	**of**	**the**	**zodiac**	**in**	**Mediterranean**	**lands**	**and**	**in**	**pre**	**-**	**Columbian**	**America**
然而	这	标志	的	这	星座	在	地中海	土地	和	在	预	-	哥伦比亚	美国

[frʌm; frəm][pə'ruːl][tuː; tə] ['sʌðərn] ['meksɪkoʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] .

from	**Peru**	**to**	**southern**	**Mexico**	**are**	**almost**	**identical**	**.**
从	秘鲁	到	南部	墨西哥	是	几乎	完全相同的	.

然而，地中海地区和前哥伦布时期美洲（从秘鲁到墨西哥南部）的黄道十二宫星座几乎完全相同。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [lɪst] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['lætn] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ænd; ənd]

Here	**is**	**a**	**list**	**showing**	**the**	**Latin**	**and**	**English**	**names**	**of**	**the**	**constellations**	**and**
这里	是	一个	列表	显示	这	拉丁	和	英语	姓名	的	这	星座	和

[ðer; ðər] [ɪk'wɪvələnts] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ruːvjənz] ,

their	**equivalents**	**in**	**the**	**calendars**	**of**	**the**	**Peruvians**	**,**
他们的	等价物	在	这	日历	的	这	秘鲁人	,

以下是星座的拉丁文和英文名称及其在秘鲁历法中的对应名称列表。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红种人的大陆(The Red Man's Continent)
第2/6页

['mɛksɪkənz] , [ænd; ənd] ['maɪəz] . *
Mexicans , and Mayas . *
墨西哥人 , 和 玛雅人 . *

墨西哥人和玛雅人。*

---

* [si:] [es] . ['hei^ɑ:] ,
*** See S . Hagar ,**
* 看 S . 夏甲 ,

* 参见 S. Hagar，

" [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] [ɑ:n][ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nəti][ɔ:r] [plʊ'rælәti] [ænd; ənd]
" The Bearing of Astronomy on the Problems of the Unity or Plurality and
" 这 轴承 的 天文学 在 这 问题 的 这 统一 或者 复数 和
[ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] ,
the Probable Place of Origin of the American Aborigines ,
这 可能 地方 的 起源 的 这 美国人 原住民 ,

“天文学对美洲原住民的统一性或多元性以及可能的起源地问题的影响”，

[ɪn] [ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɑ:lədʒɪst] , " ['vɑ:l] .
in American Anthropologist , " vol .
在 美国人 人类学家 , " 卷 .

在《美国人类学家》杂志上，“第 1 卷”。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] (-) , [pi:'pi:] . - - - .
XIV (1912) , pp . 43 - 48 .
十四 (-) , pp . - - - .

XIV（1912 年），第 43-48 页。

[saɪn] ['ɪŋglɪʃ] [pə'ru:viən]['meksɪkən]['maɪə; 'meɪə] - - -

['kænsər]	[kræb]	['kʌtlfɪʃ]	['kʌtlfɪʃ]	['kʌtlfɪʃ]
Cancer	**Crab**	**Cuttlefish**	**Cuttlefish**	**Cuttlefish**
癌症	螃蟹	乌贼	乌贼	乌贼

癌症 螃蟹 乌贼 乌贼 乌贼

['liːoʊ]	['laɪən]	['puːmə]	['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt]	['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt]
Leo	**Lion**	**Puma**	**Ocelot**	**Ocelot**
狮子座	狮子	彪马	美洲豹	美洲豹

狮子座 美洲狮 美洲豹 美洲豹

['vɜːrgoʊ]	['vɜːrdʒɪn]	(	['mʌðər]	['gɑːdəs]	[ʌv; əv]	['sɪrɪəls]	)	[meɪz]	['mʌðər]	[meɪz]	['mʌðər]	[meɪz]	['mʌðər]
Virgo	**Virgin**	**(**	**Mother**	**Goddess**	**of**	**Cereals**	**)**	**Maize**	**Mother**	**Maize**	**Mother**	**Maize**	**Mother**
处女座	处女	(	母亲	女神	的	谷物	)	玉米	母亲	玉米	母亲	玉米	母亲

处女座 处女（谷物之母）玉米之母 玉米之母 玉米之母

['li]	[skeɪlz]	(	[ə'rɪdʒənəli]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	['skɔːrpioʊ]	)	[fɔːks]	['skɔːrpiən]	['skɔːrpiən]
Libra	**Scales**	**(**	**originally**	**part**	**of**	**Scorpio**	**)**	**Forks**	**Scorpion**	**Scorpion**
天秤座	秤	(	起初	部分	的	天蝎座	)	叉子	蝎	蝎

天秤座（原属天蝎座）叉子蝎子蝎子

['skɔːrpioʊ]	['skɔːrpiən]	['mʌmi]	['skɔːrpiən]	['skɔːrpiən]
Scorpio	**Scorpion**	**Mummy**	**Scorpion**	**Scorpion**
天蝎座	蝎	木乃伊	蝎	蝎

天蝎座蝎子木乃伊蝎子蝎子

[ˌsædʒɪ'teriəs]	['boʊmən]	['ærəus]	[ɔːr]	[spiə]	['hʌntər]	[ænd; ənd]	[wɔːr]	[gɑːd]	['hʌntər]	[ænd; ənd]	[wɔːr]	[gɑːd]
Sagittarius	**Bowman**	**Arrows**	**or**	**Spears**	**Hunter**	**and**	**War**	**God**	**Hunter**	**and**	**War**	**God**
射手座	鲍曼	箭头	或者	长矛	猎人	和	战争	上帝	猎人	和	战争	上帝

射手座弓箭手或长矛猎人和战神猎人和战神

[ˌkæpri'kɔːnəs]	[siː]	[goʊt]	[bɪrd]	['bɪrdɪd]	[gɑːd]	-	-
Capricornus	**Sea**	**Goat**	**Beard**	**Bearded**	**God**	**-**	**-**
摩羯座	海	山羊	胡须	留着胡子的	上帝	-	-

摩羯座 海山羊 胡须神 --

[ə'kweriəs]	['wɔːtər]	['pɔːrə]	['wɔːtər]	['wɔːtər]	['wɔːtər]
Aquarius	**Water**	**Pourer**	**Water**	**Water**	**Water**
水瓶座	水	倾倒器	水	水	水

水瓶座倒水器 水 水 水

['paɪsiz]	['fɪʃɪz]	(	[ænd; ənd]	[nɑːt]	)	[nɑːt]	['twɪstɪd]	[riːdz]	-	-
Pisces	**Fishes**	**(**	**and**	**Knot**	**)**	**Knot**	**Twisted**	**Reeds**	**-**	**-**
双鱼座	鱼类	(	和	结	)	结	扭曲	芦苇	-	-

双鱼座鱼（和结）结扭曲的芦苇 --

['noʊtɪs]	[haʊ]	['kloʊsli]	[ðiːz]	[lɪsts]	[ɑːr; ər]	[ə'laɪk]	.
Notice	**how**	**closely**	**these**	**lists**	**are**	**alike**	**.**
注意	如何	密切	这些	列表	是	同样	.

请注意这些列表有多么相似。

[ðə; ði]	[ræm]	[dʌz]	[nɑːt]	[ə'pɪr]	[ɪn]	[ə'merɪkə]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[noʊ]	[sʌtʃ]	['ænɪm(ə)l]	[wʌz; wəz]	[noʊn]	[ðer; ðər]	.
The	**ram**	**does**	**not**	**appear**	**in**	**America**	**because**	**no**	**such**	**animal**	**was**	**known**	**there**	**.**
这	内存	做	不是	出现	在	美国	因为	不	这样的	动物	曾是	已知	那里	.

美洲没有出现公羊，因为美洲以前没有发现过这种动物。

[ðə; ði]	['nɪrəst]	['sʌbstɪtuːt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['lɑːmə]	.
The	**nearest**	**substitute**	**was**	**the**	**llama**	**.**
这	最近的	代替	曾是	这	骆驼	.

最接近的替代品是羊驼。

[ɪn]	[ðə; ði]	[oʊld]	[wɜːrld]	[ðə; ði]	['sekənd]	[ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[naʊ]	[kɔːld]	[ðə; ði]	[bʊl]	,
In	**the**	**Old**	**World**	**the**	**second**	**constellation**	**is**	**now**	**called**	**the**	**bull**	**,**
在	这	老的	世界	这	第二	星座	是	现在	称为	这	公牛	,

在旧世界，第二个星座现在被称为金牛座。

[bʌt; bət] ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][stæg][ɪn][ˌmesəpə'teimiə] .

but	curiously	enough	in	earlier	days	it	was	called	the	stag	in	Mesopotamia	.
但	奇怪的是	足够的	在	早些时候	天	它	曾是	称为	这	麇	在	美索不达米亚	.

但奇怪的是，在美索不达米亚早期，它被称为雄鹿。

[ðə; ði] [twɪnz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks] ,

The	twins	,	instead	of	being	Castor	and	Pollux	,
这	双胞胎	,	反而	的	存在	卡斯托尔	和	波吕克斯	,

这对双胞胎不是卡斯托尔和波吕克斯，

[meɪ] ['iːkwəli] [wel] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔːr] [tuː] ['dʒenrəlz] .

may	equally	well	be	a	man	and	a	woman	or	two	generals	.
可能	同样地	出色地	是	一个	男人	和	一个	女士	或者	二	将军们	.

也可能是一男一女，或者两位将军。

[tuː; tə] ['lændzmen] [nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,

To	landsmen	not	familiar	with	creatures	of	the	deep	,
到	乡绅	不是	熟悉的	和	生物	的	这	深的	,

对于不熟悉深海生物的陆地居民来说，

[ðə; ði][kræb][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] [wʊd] [nɑːt] [siːm] ['greɪtli] ['dɪfrənt] .

the	crab	and	the	cuttlefish	would	not	seem	greatly	different	.
这	螃蟹	和	这	乌贼	会	不是	似乎	非常	不同的	.

螃蟹和乌贼看起来并没有太大区别。

[ðə; ði]['laɪən][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

The	lion	is	unknown	in	America	,
这	狮子	是	未知	在	美国	,

狮子在美国并不为人所知。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [moʊst] ['nɪrli] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði]['puːmə][ɔːr]['ɑːsəlɑːt¸'oʊsəlɑːt] .

but	the	creature	which	most	nearly	takes	his	place	is	the	puma	or	ocelot	.
但	这	生物	哪个	最多	几乎	需要	他的	地方	是	这	彪马	或者	美洲豹	.

但最接近取代它的动物是美洲狮或虎猫。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] .

So	it	goes	with	all	the	signs	of	the	zodiac	.
所以	它	去	和	全部	这	标志	的	这	星座	.

十二星座都是如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli]

There	are	little	differences	between	the	Old	World	and	the	New	,	but	they	only
那里	是	小的	差异	之间	这	老的	世界	和	这	新的	,	但	他们	仅有的

['emfəsaɪz] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] .

emphasize	the	resemblance	.
强调	这	相似	.

旧世界和新世界之间几乎没有什么区别，但这反而凸显了它们的相似之处。

[ˌmæθə'mætɪkli] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [tʃæns] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɔːr]['iːv(ə)n] ['mɪljənz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Mathematically	there	is	not	one	chance	in	thousands	or	even	millions	that	such	a
数学上	那里	是	不是	一	机会	在	数千	或者	甚至	百万	那	这样的	一个

[rɪ'zembləns] [kʊd; kəd] [groʊ] [ʌp] [baɪ]['æksɪdənt] .

resemblance	could	grow	up	by	accident	.
相似	可以	生长	向上	经过	事故	.

从数学角度来看，这种相似之处偶然出现的概率甚至不到几千倍或几百万倍。

['ʌðər] [ˌsɪmə'lærətɪz] [bɪ'twiːn] ['serəmənɪz] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði]

Other	similarities	between	ceremonies	or	religious	words	in	the	Old	World	and	the
其他	相似之处	之间	仪式	或者	宗教	字	在	这	老的	世界	和	这

[nuː] [maɪt] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

New	might	be	pointed	out	,
新的	可能	是	尖	出去	,

还可以指出旧世界和新世界在仪式或宗教用语方面的其他相似之处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['zoʊdiæk][ɪz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] .

but	the	zodiac	is	illustration	enough	.
但	这	星座	是	插图	足够的	.

但黄道十二宫本身就足以说明问题了。

[sʌtʃ] [riː'zɛmblənsəz] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

Such	resemblances	,	however	,	do	not	indicate	a	permanent	connection	between
这样的	相似之处	,	然而	,	做	不是	表明	一个	永恒的	联系	之间

[ˌmedɪtə'reɪniən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

Mediterranean	civilization	and	that	of	Central	America	.
地中海	文明	和	那	的	中央	美国	.

然而，这种相似之处并不意味着地中海文明与中美洲文明之间存在永久联系。

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['evər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr]

They	do	not	even	indicate	that	any	one	ever	returned	from	the	Western	Hemisphere
他们	做	不是	甚至	表明	那	任何	一	曾经	返回	从	这	西	半球

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['priːviəs] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] .

to	the	Eastern	previous	to	Columbus	.
到	这	东	以前的	到	哥伦布	.

他们甚至没有指出在哥伦布之前，是否有人从西半球返回过东半球。

[nɔːr][duː] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ə'roʊz][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

Nor	do	they	indicate	that	the	civilization	of	the	New	World	arose	from	that	of
也不	做	他们	表明	那	这	文明	的	这	新的	世界	出现	从	那	的

[ðə; ði][oʊld] .

the	Old	.
这	老的	.

它们也没有表明新世界的文明起源于旧世界的文明。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [sə'dʒest] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['riːdʒənz][hæd; həd]

They	simply	suggest	that	after	the	people	of	the	Mediterranean	regions	had
他们	简单地	建议	那	后	这	人们	的	这	地中海	地区	有

[bɪ'kʌm] [wel] ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd]['æftər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sə'fɪʃntli] ['sɪvəlaɪzd]

become	well	civilized	and	after	those	of	America	were	also	sufficiently	civilized
变得	出色地	文明	和	后	那些	的	美国	是	还	足够	文明

[tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [nuː] [aɪ'diːəz] ,

to	assimilate	new	ideas	,
到	吸收	新的	想法	,

他们只是认为，在地中海地区的人民文明程度提高之后，以及美洲人民也足够文明能够吸收新思想之后，

[ə; eɪ] [streɪ] [ʃɪp] [ɔːr] [tuː] [wʌz; wəz] [bloʊn] [baɪ][ðə; ði] [treɪd] - ['waɪndz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

a	stray	ship	or	two	was	blown	by	the	trade	-	winds	across	the	Atlantic	.
一个	流浪	船	或者	二	曾是	吹	经过	这	贸易	-	风	穿过	这	大西洋	.

一两艘迷路的船只被信风吹过大西洋。

[ðæt] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [priˈkɜːrsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] .

That	hypothetical	voyage	was	the	precursor	of	the	great	journey	of	Columbus	.
那	假想	航程	曾是	这	前体	的	这	伟大的	旅行	的	哥伦布	.

那次假想的航行是哥伦布伟大航行的先驱。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['treɪdˌwɪndz] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk] [dɪ'skʌvərər] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [west]

Without	the	tradewinds	this	historic	discoverer	never	could	have	found	the	West
没有	这	信风	这	历史性	发现者	绝不	可以	有	成立	这	西方

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

如果没有信风，这位历史性的探险家永远不可能发现西印度群岛。

[sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [hɪm; ɪm] ['bækwərd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wen]

Suppose	that	a	strong	west	wind	had	blown	him	backward	on	his	course	when
认为	那	一个	强的	西方	风	有	吹	他	落后	在	他的	课程	什么时候

[hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['mjuːtənəs] .

his	men	were	mutinous	.
他的	男人	是	叛逆的	.

假设一股强劲的西风将他吹离了原本的航线，而他的部下却发生了叛乱。

[sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [biːt] [ə'genst] [hed] ['waɪndz] [wiːk] ['æftər] [wiːk] .

Suppose	that	he	had	been	forced	to	beat	against	head	winds	week	after	week	.
认为	那	他	有	到过	强制	到	打	反对	头	风	星期	后	星期	.

假设他被迫连续几周顶着逆风作战。

[ɪz] [ðer; ðər] [wʌn] [tʃæns] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['spɪrɪt] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

Is	there	one	chance	in	a	thousand	that	even	his	indomitable	spirit	could	have
是	那里	一	机会	在	一个	千	那	甚至	他的	不屈不挠	精神	可以	有

[kept] [hɪz; ɪz] [krɑːft] ['hedɪd] ['stedəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [west] ?

kept	his	craft	headed	steadily	into	the	west	?
保留	他的	工艺	标题	稳步	进入	这	西方	?

即使他拥有不屈不挠的精神，他的船队是否有千分之一的可能一直向西航行?

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [treɪd] - ['waɪndz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

But	because	there	were	the	trade	-	winds	to	bring	him	,
但	因为	那里	是	这	贸易	-	风	到	带来	他	,

但因为有信风把他带到了这里，

[ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌenər'dʒetɪk] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [nuː]

the	way	was	opened	for	the	energetic	people	of	Europe	to	possess	the	new
这	方式	曾是	打开	为了	这	精力充沛	人们	的	欧洲	到	具有	这	新的

['kɑːntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

这为充满活力的欧洲人民征服新大陆铺平了道路。

[ðʌs] [ðə; ði] ['gretɪst] [striːm] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [kə'menst] [tuː; tə] [floʊ] ,

Thus	the	greatest	stream	of	immigration	commenced	to	flow	,
因此	这	最	溪流	的	移民	开始	到	流动	,

于是，最大规模的移民潮开始了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['æspekt] .

and	the	New	World	began	to	take	on	a	European	aspect	.
和	这	新的	世界	开始	到	拿	在	一个	欧洲的	方面	.

新世界开始呈现出欧洲的面貌。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt]

THE	FORM	OF	THE	CONTINENT
这	形式	的	这	大陆

大陆的形式

[ə'merɪkə] [fɔːrmz] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ænd; ənd] ['streɪtɪst] [boʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːθs] ['skelɪt(ə)n] .

America	forms	the	longest	and	straightest	bone	in	the	earth's	skeleton	.
美国	表格	这	最长	和	最直	骨	在	这	地球的	骨骼	.

美洲构成了地球骨骼中最长、最直的骨头。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][sɪks] [greɪt] [boʊnz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

The	skeleton	consists	of	six	great	bones	,	which	may	be	said	to	form	a
这	骨骼	由	的	六	伟大的	骨头	,	哪个	可能	是	说	到	形式	一个

[sfɪ'rɔɪdl] [ˌtetrə'hiːdrən; ˌtetrə'hedrən] ,

spheroidal	tetrahedron	,
球状	四面体	,

骨骼由六块大骨组成，可以说它们构成了一个球状四面体。

[ɔːr] ['pɪrəmɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [beɪs] ,

or	pyramid	with	a	triangular	base	,
或者	金字塔	和	一个	三角形	根据	,

或者底面为三角形的金字塔，

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] [gloʊb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ferli] ['rɪdʒɪd] ['sɜːrfɪs] [kə'læpsɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['ʃrɪŋkɪdʒ] ,

for	when	a	globe	with	a	fairly	rigid	surface	collapses	because	of	shrinkage	,
为了	什么时候	一个	地球	和	一个	相当	死板的	表面	崩溃	因为	的	收缩	,

当一个表面相当坚硬的球体因收缩而坍塌时，

[ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðɪs] [fɔːrm] .

it	tends	to	assume	this	form	.
它	倾向于	到	认为	这	形式	.

它往往呈现出这种形式。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

That	is	what	has	happened	to	the	earth	.
那	是	什么	有	发生	到	这	地球	.

这就是地球的现状。

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] ['jɪrz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [sɪns]

Geologists	tell	us	that	during	the	thousand	million	years	,	more	or	less	,	since
地质学家	告诉	我们	那	期间	这	千	百万	年	,	更多的	或者	较少的	,	自从

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'gæn] ,

geological	history	began	,
地质	历史	开始	,

地质学家告诉我们，自地质历史开始以来的大约十亿年间，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] [groʊn] ['kuːlər] [ænd; ənd] [hens] [hæz; həz] [kən'træktɪd] .

the	earth	has	grown	cooler	and	hence	has	contracted	.
这	地球	有	生长	冷却器	和	因此	有	合同	.

地球温度降低，因此发生了收缩。

[mɔːr'oʊvər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['kɔmpaundz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [hæv; həv] [bɪn]

Moreover	some	of	the	chemical	compounds	of	the	interior	have	been
而且	一些	的	这	化学	化合物	的	这	内部的	有	到过

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['kɔmpaundz] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪ] [les] [speɪs] .

transformed	into	other	compounds	which	occupy	less	space	.
转变	进入	其他	化合物	哪个	占据	较少的	空间	.

此外，内部的一些化合物已经转化为占用空间更小的其他化合物。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][saɪz] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ɪts]

For	these	reasons	the	earth	appears	to	have	diminished	in	size	until	now	its
为了	这些	原因	这	地球	出现	到	有	减少	在	尺寸	直到	现在	它是

[daɪ'æmɪtər][ɪz][frʌm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] .

diameter	is	from	two	hundred	to	four	hundred	miles	less	than	formerly	.
直径	是	从	二	百	到	四	百	英里	较少的	比	以前	.

由于这些原因，地球的体积似乎一直在缩小，到现在为止，它的直径比以前减少了200到400英里。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kən'trækʃn] [ðə; ði] [krʌst] [hæz; həz] [kə'læpst] [ɪn] [fɔːr] [meɪn] ['eriəz] ,

During	the	process	of	contraction	the	crust	has	collapsed	in	four	main	areas	,
期间	这	过程	的	收缩	这	地壳	有	倒塌	在	四	主要的	区域	,

['rʌfli] [traɪ'æŋgjələr][ɪn] [ʃeɪp] .

roughly	triangular	in	shape	.
大致	三角形	在	形状	.

在收缩过程中，地壳在四个主要区域坍塌，大致呈三角形。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [stænd][ðə; ði][sɪks] ['rɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [boʊnz] .

Between	these	stand	the	six	ridges	which	we	have	called	the	bones	.
之间	这些	站立	这	六	山脊	哪个	我们	有	称为	这	骨头	.

在这两者之间耸立着六条脊状突起，我们称之为骨骼。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [dɪ'prest] ['eriəz] [fɔːrmz][ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌtetrə'hiːdrən; ˌtetrə'hedrən]

Each	of	the	four	depressed	areas	forms	a	side	of	our	tetrahedron
每个	的	这	四	郁闷	区域	表格	一个	边	的	我们的	四面体

[ænd; ənd][ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] .

and	is	occupied	by	an	ocean	.
和	是	占领	经过	一个	海洋	.

四个凹陷区域分别构成我们四面体的四个面，每个凹陷区域都被海洋占据。

[ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eriəz] [ɪ'miːdiətli] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['oʊʃnz] [fɔːrm][ðə; ði]['kɑːntənənts] .

The	ridges	and	the	areas	immediately	flanking	the	oceans	form	the	continents	.
这	山脊	和	这	区域	立即地	侧翼	这	海洋	形式	这	各大洲	.

山脊和紧邻海洋的地区构成了大陆。

[ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [beɪs] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] .

The	side	which	we	may	think	of	as	the	base	contains	the	Arctic	Ocean	.
这	边	哪个	我们	可能	思考	的	作为	这	根据	包含	这	北极	海洋	.

我们通常认为的底部一侧是北冰洋。

[ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] .

The	ridges	surrounding	it	are	broad	and	flat	.
这	山脊	周围	它	是	广阔	和	平坦的	.

它周围的山脊宽阔平坦。

[lɑːrdʒ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðem; ðəm][stænd] [ə'bʌv] [siː] - ['levə)l][ænd; ənd][fɔːrm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]

Large	parts	of	them	stand	above	sea	-	level	and	form	the	northern	portions	of
大的	部分	的	他们	站立	多于	海	-	等级	和	形式	这	北方	部分	的

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

North	America	,
北	美国	,

它们的大部分高于海平面，构成了北美洲的北部地区。

['jʊrəp] , [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Europe	,	and	Asia	.
欧洲	,	和	亚洲	.

欧洲和亚洲。

[ə; eɪ] ['sekənd] [saɪd][ɪz][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkəz] [ɑːn]

A	second	side	is	the	Pacific	Ocean	with	the	great	ridge	of	the	two	Americas	on
一个	第二	边	是	这	太平洋	海洋	和	这	伟大的	岭	的	这	二	美洲	在

[wʌn][hænd][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	hand	and	Asia	and	Australia	on	the	other	.
一	手	和	亚洲	和	澳大利亚	在	这	其他	.

另一侧是太平洋，一边是美洲大陆，另一边是亚洲和澳大利亚。

[nekst] [kʌmz] [ðə; ði] [saɪd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz]

Next	comes	the	side	containing	the	Indian	Ocean	in	the	hollow	and	the	ridges
下一个	来	这	边	包含	这	印度	海洋	在	这	空洞的	和	这	山脊

[ʌv; əv] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [ɔː'streɪlɪə] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] .

of	Africa	and	Australia	on	either	hand	.
的	非洲	和	澳大利亚	在	任何一个	手	.

接下来是凹陷处有印度洋的一侧，两侧是非洲和澳大利亚的山脊。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] [baʊndɪd] [baɪ] ['æfrɪkə]

The	last	of	the	four	sides	contains	the	Atlantic	Ocean	and	is	bounded	by	Africa
这	最后的	的	这	四	侧面	包含	这	大西洋	海洋	和	是	有界	经过	非洲

[ænd; ənd] ['jʊrəp] [ɑːn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	Europe	on	one	hand	and	North	and	South	America	on	the	other	.
和	欧洲	在	一	手	和	北	和	南	美国	在	这	其他	.

四个面中的最后一个面包含大西洋，一面与非洲和欧洲接壤，另一面与北美洲和南美洲接壤。

['faɪnəli] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtərz] ,

Finally	the	tip	of	the	pyramid	projects	above	the	surrounding	waters	,
最后	这	提示	的	这	金字塔	项目	多于	这	周围	水	,

[ænd; ənd] [fɔːrmz] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [æn'tɑːrktɪkə] .

and	forms	the	continent	of	Antarctica	.
和	表格	这	大陆	的	南极洲	.

最后，金字塔的顶端突出于周围的水域之上，形成了南极洲大陆。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [mɪr] ['æksɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [tɪp] [laɪz] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] ,

It	may	seem	a	mere	accident	that	this	tip	lies	near	the	South	Pole	,
它	可能	似乎	一个	仅仅	事故	那	这	提示	谎言	靠近	这	南	极	,

这个尖端位于南极附近，这似乎只是一个巧合。

[waɪl] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [feɪs] [laɪz] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

while	the	center	of	the	opposite	face	lies	near	the	North	Pole	.
尽管	这	中心	的	这	对面的	脸	谎言	靠近	这	北	极	.

而另一面的中心则位于北极附近。

[jet] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnfɪnət] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [nɑːt] ['oʊnli] [ʌv; əv]

Yet	this	has	been	of	almost	infinite	importance	in	the	evolution	not	only	of
然而	这	有	到过	的	几乎	无限	重要性	在	这	进化	不是	仅有的	的

[plænts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [men] .

plants	and	animals	but	of	men	.
植物	和	动物	但	的	男人	.

然而，这不仅对动植物的进化，而且对人类的进化都具有几乎无限的重要性。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['gɪvz] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [væst] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəs]

The	reason	is	that	this	arrangement	gives	rise	to	a	vast	and	almost	continuous
这	原因	是	那	这	安排	给予	上升	到	一个	广阔的	和	几乎	连续的

[lænd] [mæs] [ɪn] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] ['lætəˌtuːdz] .

land	mass	in	comparatively	high	latitudes	.
土地	大量的	在	比较	高的	纬度	.

原因是这种地形在高纬度地区形成了一片广袤且几乎连绵不断的陆地。

['oʊnli] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [dʌz] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ə'pɪr] [tuː; tə] [meɪk] ['ræpɪd] ['prɑːgres] . *

Only	in	such	places	does	evolution	appear	to	make	rapid	progress	.	*
仅有的	在	这样的	地方	做	进化	出现	到	制作	迅速的	进步	.	*

只有在这样的地方，进化才会迅速发展。*

* ['dʌbljuː] . [diː] . ['mæθjuː] , " ['klaɪmət] [ænd; ənd] [ˌevə'luːʃ(ə)n] , " [en] . [waɪ] . ['eɪˌkæd] .

*	W	.	D	.	Matthew	,	"	Climate	and	Evolution	,	"	N	.	Y	.	Acad	.
*	W	.	D	.	马修	,	"	气候	和	进化	,	"	N	.	是	.	学院	.

* WD Matthew，“气候与进化”，纽约科学院。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . , - .

Sci	**.**	**,**	**1915**	**.**
科学	.	,	-	.

科学，1915年。

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Evolution	**is**	**especially**	**stimulated**	**by**	**two**	**conditions**	**.**
进化	是	尤其	刺激	经过	二	状况	.

进化尤其受到两种条件的刺激。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɑːrkt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

The	**first**	**is**	**that**	**there**	**shall**	**be**	**marked**	**changes**	**in**	**the**	**environment**	**so**	**that**	**the**
这	第一的	是	那	那里	将	是	标记	变化	在	这	环境	所以	那	这

['prɑːses] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [fʊl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][duː][ɪts] [wɜːrk] .

process	**of**	**natural**	**selection**	**has**	**full**	**opportunity**	**to**	**do**	**its**	**work**	**.**
过程	的	自然的	选择	有	满的	机会	到	做	它是	工作	.

首先，环境必须发生显著变化，以便自然选择的过程能够充分发挥作用。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] [ðæt] ['nuːmərəs] [nuː] [fɔːrmz][ɔːr][m'juːtənts] , [æz; əz][ðə; ði][baɪ'ɔlədʒɪsts][kɔːl][ðem; ðəm] ,

The	**second**	**is**	**that**	**numerous**	**new**	**forms**	**or**	**mutants**	**,**	**as**	**the**	**biologists**	**call**	**them**	**,**
这	第二	是	那	很多的	新的	表格	或者	突变体	,	作为	这	生物学家	称呼	他们	,

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'duːst] .

shall	**be**	**produced**	**.**
将	是	生产	.

第二点是，将会产生许多新的形态或突变体（生物学家称之为突变体）。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][moʊst] ['fʊli] [met] [ɪn][lɑːrdʒ]['kɑːntənənts][ɪn][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊn]

Both	**of**	**these**	**conditions**	**are**	**most**	**fully**	**met**	**in**	**large**	**continents**	**in**	**the**	**temperate**	**zone**
两个都	的	这些	状况	是	最多	完全	遇见	在	大的	各大洲	在	这	温带	区

,

,

,

这两个条件在温带的大洲上最能得到充分满足。

[fɔːr; fər][ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][klaɪ'mætɪk][ˌveəriː'eiʃənz][ɑːr; ər][moʊst] [ɪk'striːm] .

for	**in**	**such**	**places**	**climatic**	**variations**	**are**	**most**	**extreme**	**.**
为了	在	这样的	地方	气候	变体	是	最多	极端	.

因为在这些地方，气候变化最为极端。

[sʌtʃ] [ˌveəriː'eiʃənz] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['tʃeɪndʒɪz] ['iːðər] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [naɪt]

Such	**variations**	**may**	**take**	**the**	**form**	**of**	**extreme**	**changes**	**either**	**from**	**day**	**to**	**night**
这样的	变体	可能	拿	这	形式	的	极端	变化	任何一个	从	天	到	夜晚

,

,

,

这种变化可能表现为从白天到黑夜的极端变化，

[frʌm; frəm] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] , [ɔːr][frʌm; frəm][wʌn] ['sentʃəri] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

from	**season**	**to**	**season**	**,**	**or**	**from**	**one**	**century**	**to**	**another**	**.**
从	季节	到	季节	,	或者	从	一	世纪	到	其他	.

从季节到季节，或者从一个世纪到另一个世纪。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [æz; əz]['dɑːrwɪn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

In	**any**	**case**	**,**	**as**	**Darwin**	**long**	**ago**	**pointed**	**out**	**,**
在	任何	案件	,	作为	达尔文	长的	前	尖	出去	,

总之，正如达尔文很久以前指出的那样，

[ðeɪ] [kɔːz] [sʌm; səm][fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf][tuː; tə] ['perɪʃ] [waɪl] ['ʌðər] [sər'vaɪv] .

they	**cause**	**some**	**forms**	**of**	**life**	**to**	**perish**	**while**	**others**	**survive**	**.**
他们	原因	一些	表格	的	生活	到	沦	尽管	其他的	存活	.

它们导致某些生命形式灭绝，而另一些生命形式得以幸存。

[ðʌs] [klaɪ'mætɪk][ˌveəri:'eiʃənz][ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['fæktərz][ɪn] ['kɔ:zɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]

Thus	**climatic**	**variations**	**are**	**among**	**the**	**most**	**powerful**	**factors**	**in**	**causing**	**natural**
因此	气候	变体	是	之中	这	最多	强大的	因素	在	导致	自然的

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hens] [ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .

selection	**and**	**hence**	**in**	**stimulating**	**evolution**	**.**
选择	和	因此	在	刺激性的	进化	.

因此，气候变化是导致自然选择并进而刺激进化的最有力因素之一。

[mɔ:r'oʊvər] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɑ:r; ər][wʌn]

Moreover	**it**	**has**	**lately**	**been**	**shown**	**that**	**variations**	**in**	**temperature**	**are**	**one**
而且	它	有	最近	到过	所示	那	变体	在	温度	是	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ɔ:r'gænɪk][ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

of	**the**	**chief**	**causes**	**of**	**organic**	**variation**	**.**
的	这	首席	原因	的	有机的	变化	.

此外，最近的研究表明，温度变化是造成有机体变异的主要原因之一。

['mɔ:rgən][ænd; ənd] [plaʊ] , * [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][flai] ,

Morgan	**and**	**Plough**	**,**	*****	**for**	**example**	**,**	**have**	**discovered**	**that**	**when**	**a**	**certain**	**fly**	**,**
摩根	和	犁	,	*	为了	例子	,	有	发现	那	什么时候	一个	肯定	飞	,

例如，摩根和普劳发现，当某种苍蝇……

[kɔ:ld] [ðə; ði] [drə'sɑ:fɪlə] , [ɪz][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə] [ɪk'stri:mz] [ʌv; əv] [hi:t] [ɔ:r][koʊld] ,

called	**the**	**drosophila**	**,**	**is**	**subjected**	**to**	**extremes**	**of**	**heat**	**or**	**cold**	**,**
称为	这	果蝇	,	是	受	到	极端情况	的	热	或者	寒冷的	,

这种被称为果蝇的动物，会经受极端高温或低温的考验。

[ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʃoʊ] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [strɔ:ŋ] ['tendənsi] [tu:; tə] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	**offspring**	**show**	**an**	**unusually**	**strong**	**tendency**	**to**	**differ**	**from**	**the**
这	后代	展示	一个	异常地	强的	趋势	到	不同	从	这

['perənts] .

parents	**.**
父母	.

后代表现出与父母异常强烈的差异倾向。

[hens] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk] [ˌveriə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]['kɑ:ntənənts][ɪn] ['tempərət]

Hence	**the**	**climatic**	**variability**	**of**	**the**	**interior**	**of**	**large**	**continents**	**in**	**temperate**
因此	这	气候	变异性	的	这	内部的	的	大的	各大洲	在	温带

['lætəˌtu:dz] [prə'vaidz] [nu:] [fɔ:rmz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ðen] [sɪ'lekts] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]

latitudes	**provides**	**new**	**forms**	**of**	**life**	**and**	**then**	**selects**	**some**	**of**	**them**	**for**
纬度	提供	新的	表格	的	生活	和	然后	选择	一些	的	他们	为了

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

preservation	**.**
保存	.

因此，温带地区大大陆内部的气候变化孕育了新的生命形式，并筛选出一些生命形式得以保存。

[ðə; ði] ['fɒslz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:ːθs] [krʌst] [sə'pɔ:rt] [ðɪs] [vju:] .

The	**fossils**	**found**	**in**	**the**	**rocks**	**of**	**the**	**earth's**	**crust**	**support**	**this**	**view**	**.**
这	化石	成立	在	这	岩石	的	这	地球的	地壳	支持	这	看法	.

地球地壳岩石中发现的化石支持这一观点。

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['haɪər] ['ænɪmlz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

They	**indicate**	**that**	**most**	**of**	**the**	**great**	**families**	**of**	**higher**	**animals**	**originated**	**in**	**the**
他们	表明	那	最多	的	这	伟大的	家庭	的	更高	动物	起源于	在	这

['sentrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lænd] [mæs] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

central	**part**	**of**	**the**	**great**	**land**	**mass**	**of**	**Europe**	**and**	**Asia**	**.**
中央	部分	的	这	伟大的	土地	大量的	的	欧洲	和	亚洲	.

它们表明，大多数高等动物的大家族都起源于欧洲和亚洲大陆的中心地带。

[ə; eɪ] ['sekənd] [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmələr] [pɑːrt]

A	second	but	much	smaller	area	of	evolution	was	situated	in	the	similar	part
一个	第二	但	很多	较小的	区域	的	进化	曾是	位于	在	这	相似的	部分

[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

of	North	America	.
的	北	美国	.

第二个进化区域（但规模小得多）位于北美洲的类似地区。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [nuː] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [laɪf] [spred] ['aʊtwərd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['kɑːntənənts] .

From	these	two	centers	new	forms	of	life	spread	outward	to	other	continents	.
从	这些	二	中心	新的	表格	的	生活	传播	向外	到	其他	各大洲	.

从这两个中心向外传播到其他大陆，新的生命形式由此扩散开来。

[ðer; ðər] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [helpt] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtetrə'hiːdrəl] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ]

Their	movements	were	helped	by	the	fact	that	the	tetrahedral	form	of	the	earth
他们的	移动	是	帮助	经过	这	事实	那	这	四面体	形式	的	这	地球

['kɔːzɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːntənənts] [tuː; tə] [biː; bi] [ju'naɪtɪd] [baɪ] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv] [lænd] .

causes	almost	all	the	continents	to	be	united	by	bridges	of	land	.
原因	几乎	全部	这	各大洲	到	是	团结的	经过	桥梁	的	土地	.

地球的四面体形状使得几乎所有大陆都通过陆桥连接起来，这为它们的迁徙提供了便利。

* [ʌn'pʌblɪʃt] ['mænjuskrɪpt] .

*	Unpublished	manuscript	.
*	未发表的	手稿	.

* 未发表的手稿。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [dauts] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtetrə'hiːdrəl] [fɔːrm] ,

If	any	one	doubts	the	importance	of	the	tetrahedral	form	,
如果	任何	一	疑虑	这	重要性	的	这	四面体	形式	,

如果有人怀疑四面体形式的重要性，

[let] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdər] [haʊ] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæmpərd] [ɪf] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

let	him	consider	how	evolution	would	have	been	hampered	if	the	land	of	the
让	他	考虑	如何	进化	会	有	到过	受阻	如果	这	土地	的	这

[gloʊb] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] ['aɪsəleɪtɪd] ['mæsɪz] [ɪn] [loʊ] ['lætəˌtuːdz] ,

globe	were	arranged	as	isolated	masses	in	low	latitudes	,
地球	是	安排	作为	孤立	群众	在	低的	纬度	,

让他想想，如果地球上的陆地都像孤立的地块一样分布在低纬度地区，那么进化将会受到怎样的阻碍。

[waɪl] ['oʊʃnz] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['nɔːrðərn] ['kɑːntənənts] .

while	oceans	took	the	place	of	the	present	northern	continents	.
尽管	海洋	采取	这	地方	的	这	展示	北方	各大洲	.

而如今的北方大陆则被海洋所取代。

[ðə; ði] ['bækwərdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dɪdʒənəs] [laɪf] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [ʃoʊz] [haʊ] [æn; ən]

The	backwardness	of	the	indigenous	life	of	Africa	shows	how	an
这	落后	的	这	土著	生活	的	非洲	演出	如何	一个

[ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'tɑːdz] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

equatorial	position	retards	evolution	.
赤道	位置	智障	进化	.

非洲土著生活方式的落后表明，赤道位置阻碍了进化。

[ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] [mɑːrkt] ['bækwərdnəs] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˌkæŋgə'ruːz] [ænd; ənd] [dʌk] -

The	still	more	marked	backwardness	of	Australia	with	its	kangaroos	and	duck	-
这	仍然	更多的	标记	落后	的	澳大利亚	和	它是	袋鼠	和	鸭子	-

[bil] ['plætɪpəsɪz] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪz] [ðə; ði] [ˌriːtɑːr'deɪʃn] [wen] [ə; eɪ] ['kɑːntɪnənt] [ɪz] ['ɔːlsoʊ]

billed	platypuses	shows	how	much	greater	is	the	retardation	when	a	continent	is	also
账单	鸭嘴兽	演出	如何	很多	更大的	是	这	迟钝	什么时候	一个	大陆	是	还

[smɔːl] [ænd; ənd] ['aɪsəleɪtɪd] .

small	and	isolated	.
小的	和	孤立	.

澳大利亚的落后程度更加明显，袋鼠和鸭嘴兽等动物依然存在，这表明当一个大陆面积小且与世隔绝时，这种落后程度会更加严重。

[tə'deɪ] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,

Today	,	no	less	than	in	the	past	,
今天	,	不	较少的	比	在	这	过去的	,

今天，情况丝毫不亚于过去。

[ðə; ði] [ˌtetrə'hiːdrəl] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	tetrahedral	form	of	the	earth	and	the	relation	of	the
这	四面体	形式	的	这	地球	和	这	关系	的	这

[ˌtetrə'hiːdrən; ˌtetrə'hedrən] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

tetrahedron	to	the	poles	and	to	the	equator	preserve	the	conditions
四面体	到	这	杆子	和	到	这	赤道	保存	这	状况

[ðæt] ['feɪvər] ['ræpɪd] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

that	favor	rapid	evolution	.
那	偏爱	迅速的	进化	.

地球的四面体形状以及四面体与两极和赤道的关系，保留了有利于快速演化的条件。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] ['fæktərz] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðæt] [ə'merɪkə] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	are	the	dominant	factors	in	determining	that	America	shall	be	one	of	the
他们	是	这	主导的	因素	在	确定	那	美国	将	是	一	的	这

[tuː] [greɪt] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

two	great	centers	of	civilization	.
二	伟大的	中心	的	文明	.

它们是决定美国能否成为世界两大文明中心之一的主要因素。

[ɪf] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [wʌn] ['meɪdʒər] [lænd] [mæs] , [ænd; ənd]

If	North	and	South	America	be	counted	as	one	major	land	mass	,	and
如果	北	和	南	美国	是	计数	作为	一	主要的	土地	大量的	,	和

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

如果将北美洲和南美洲算作一个主要陆地板块，并将欧洲也算作一个主要陆地板块，

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] ['æfrɪkə] [æz; əz] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [tuː] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] .

Asia	,	and	Africa	as	another	,	the	two	present	the	same	general	features	.
亚洲	,	和	非洲	作为	其他	,	这	二	展示	这	相同的	一般的	特征	.

亚洲和非洲这两个地区都呈现出相同的总体特征。

[jet] [ðer; ðər] ['maʊntnz] , [pleɪnz] ,

Yet	their	mountains	,	plains	,
然而	他们的	山脉	,	平原	,

然而，他们的山脉、平原，

[ænd; ənd] ['koʊst(ə)l] [ˌɪnden'teɪʃənz] [ɑːr; ər] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [ɪn] [wʌn] [ɪz] [ɑːn]

and	coastal	indentations	are	so	arranged	that	what	is	on	the	east	in	one	is	on
和	沿海	缩进	是	所以	安排	那	什么	是	在	这	东方	在	一	是	在

[ðə; ði] [west] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	west	in	the	other	.
这	西方	在	这	其他	.

海岸凹陷的排列方式使得一个地方的东面，在另一个地方就变成了西面。

[ðer; ðər][ˌsɪmə'lærəti][ɪz] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [tu:] [hændz] [pleɪst] [pɑ:mz] [daʊn] [ɑ:n]

Their	similarity	is	somewhat	like	that	of	a	man's	two	hands	placed	palms	down	on
他们的	相似	是	有些	喜欢	那	的	一个	男人的	二	双手	放置	棕榈树	向下	在

[ə; eɪ] ['teɪbl] .

a	table	.
一个	桌子	.

它们的相似之处有点像一个人双手掌心向下放在桌子上。

[ɑ:n][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [pleɪs] [ə; eɪ]['fɪŋgər][ʌv; əv][wʌn][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv]

On	a	map	of	the	world	place	a	finger	of	one	hand	on	the	western	end	of
在	一个	地图	的	这	世界	地方	一个	手指	的	一	手	在	这	西	结尾	的

[ə'læskə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɪŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] [tɪp][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]

Alaska	and	a	finger	of	the	other	on	the	northeastern	tip	of	Asia	and
阿拉斯加州	和	一个	手指	的	这	其他	在	这	东北部	提示	的	亚洲	和

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [meɪn] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kɑ:ntənənts] .

follow	the	main	bones	of	the	two	continents	.
跟随	这	主要的	骨头	的	这	二	各大洲	.

在世界地图上，将一只手的食指放在阿拉斯加的西端，另一只手的食指放在亚洲的东北端，然后沿着这两个大陆的主要轮廓线前进。

[si:] [haʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['maʊnt(ə)n] ['sɪstəmz] , [ðə; ði][pə'sɪfɪk] " [ˌkɔ:di'ljeərəz] , " [trend] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

See	how	the	chief	mountain	systems	,	the	Pacific	"	cordilleras	,	"	trend	away	from
看	如何	这	首席	山	系统	,	这	太平洋	"	科迪勒拉山脉	,	"	趋势	离开	从

[wʌn] [ə'nʌðər] ,

one	another	,
一	其他	,

看看主要的山脉系统，即太平洋“科迪勒拉山脉”，是如何彼此远离的。

[ˌsaʊθ'i:stwərd] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'westwərd] .

southeastward	and	southwestward	.
东南	和	向西南	.

向东南和西南方向。

[ɪn][ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntənənts] [ðeɪ] [ɪk'spænd]['ɪntu:][væst] [plæ'toʊz] .

In	the	centers	of	the	continents	they	expand	into	vast	plateaus	.
在	这	中心	的	这	各大洲	他们	扩张	进入	广阔的	高原	.

在大陆中心，它们扩展成广阔的高原。

[ðæt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] ['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ]

That	of	America	in	the	Rocky	Mountain	region	of	the	United	States	reaches	a
那	的	美国	在	这	洛基	山	地区	的	这	团结的	各州	到达	一个

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,

width	of	over	a	thousand	miles	,
宽度	的	超过	一个	千	英里	,

美国落基山脉地区的那条美洲大峡谷宽度超过一千英里。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn] [ti'bet] [ænd; ənd] ['westərn] ['tʃaɪnə] [iks'pændz][tu:; tə][fɑ:r] ['greɪtər]

while	that	of	Asia	in	Tibet	and	western	China	expands	to	far	greater
尽管	那	的	亚洲	在	西藏	和	西	中国	展开	到	远的	更大的

[prə'pɔ:ʃəns] .

proportions	.
比例	.

而西藏和中国西部地区的亚洲部分则扩展到了更大的规模。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [plæ'toʊz] [ðə; ði] [tu:] [ˌkɔ:di'ljeərəz] [swɪŋ] [ə'brʌptli] [ət'læntɪk] - [wɔ:rd] .

From	the	plateaus	the	two	cordilleras	swing	abruptly	Atlantic	-	ward	.
从	这	高原	这	二	科迪勒拉山脉	摇摆	突然	大西洋	-	病房	.

从高原上，两条山脉突然转向大西洋方向。

[ðə; ði] [juˈreɪʒn] [ˌkɔːrdɪlˈjerə; ˌkɔːrdəˈlerə][ɪkˈstendz; ekˈstendz] [θruː] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪnˈduː] [kʌʃ] , ['kɔːkəsəs]

The	Eurasian	cordillera	extends	through	the	Hindu	Kush	,	Caucasus
这	欧亚	科迪勒拉山脉	扩展	通过	这	印度教徒	库什	,	高加索

,

,

,

欧亚山脉延伸至兴都库什山脉、高加索山脉，

[ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər]['reɪndʒɪz][tuː; tə] ['sʌðərn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ælps] .

and	Asia	Minor	ranges	to	southern	Europe	and	the	Alps	.
和	亚洲	次要的	范围	到	南部	欧洲	和	这	阿尔卑斯山	.

从小亚细亚延伸至南欧和阿尔卑斯山脉。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpaːsiz] [ɑːn]['ɪntuː] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ɪn][ðə; ði] [vɔlˈkeɪnəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈneri] ['aɪləndz] .

Then	it	passes	on	into	Spain	and	ends	in	the	volcanoes	of	the	Canary	Islands	.
然后	它	通过	在	进入	西班牙	和	结束	在	这	火山	的	这	金丝雀	岛屿	.

然后它继续流经西班牙，最终到达加那利群岛的火山。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌkɔːrdɪlˈjerə; ˌkɔːrdəˈlerə] [swɪŋz] ['iːstwərd] [ɪn]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːz] [æz; əz][ðə; ði]

The	American	cordillera	swings	eastward	in	Mexico	and	continues	as	the
这	美国人	科迪勒拉山脉	摇摆	向东	在	墨西哥	和	继续	作为	这

['aɪsəleɪtɪd]['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɛndz] [ɪn][ðə; ði] [vɔlˈkeɪnəuz] [ʌv; əv] [ˌmɑːrtɪˈnik] .

isolated	ranges	of	the	West	Indies	until	it	ends	in	the	volcanoes	of	Martinique	.
孤立	范围	的	这	西方	印第斯	直到	它	结束	在	这	火山	的	马提尼克岛	.

美洲山脉在墨西哥向东延伸，继续向西延伸，成为西印度群岛的孤立山脉，直到马提尼克岛的火山群才结束。

['sentrəl] [əˈmerɪkə] [əˈpɪrz] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

Central	America	appears	at	first	sight	to	be	a	continuation	of	the	great
中央	美国	出现	在	第一的	视线	到	是	一个	续篇	的	这	伟大的

[ˌkɔːrdɪlˈjerə; ˌkɔːrdəˈlerə] ,

cordillera	,
科迪勒拉山脉	,

乍一看，中美洲似乎是科迪勒拉山脉的延伸。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] - - [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][vɑːlˈkænɪk] [məˈtɪriəl] [pɔːd]

but	really	it	is	something	quite	different	-	-	a	mass	of	volcanic	material	poured
但	真的	它	是	某物	相当	不同的	-	-	一个	大量的	的	火山	材料	倾倒

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][gæp] [wer] [ðə; ði] [meɪn] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [breɪks] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] .

out	in	the	gap	where	the	main	chain	of	mountains	breaks	down	for	a	space	.
出去	在	这	差距	在哪里	这	主要的	链	的	山脉	休息	向下	为了	一个	空间	.

但实际上它完全不同——它是一团火山物质，从主山脉断裂形成的缝隙中倾泻而出。

[ɪn] ['niːðər] ['hemɪsfɪr] , [haʊˈevər] , [ɪz][ðə; ði] [meɪn] ['saʊθwərd] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz]

In	neither	hemisphere	,	however	,	is	the	main	southward	sweep	of	the	mountains
在	两者都不	半球	,	然而	,	是	这	主要的	向南	扫	的	这	山脉

['riːəli] [lɔːst] .

really	lost	.
真的	丢失的	.

然而，无论在哪个半球，山脉向南延伸的主要走向都没有真正消失。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [ðə; ði][ˌkɔːrdɪlˈjerə; ˌkɔːrdəˈlerə] [riˈvaɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] [ænd; ənd]

In	the	Old	World	the	cordillera	revives	in	the	mountains	of	Syria	and
在	这	老的	世界	这	科迪勒拉山脉	复苏	在	这	山脉	的	叙利亚	和

['sʌðərn] [əˈreɪbiə][ænd; ənd] [ðen] [rʌnz] ['saʊθwərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['iːstərn]

southern	Arabia	and	then	runs	southward	along	the	whole	length	of	eastern
南部	阿拉伯	和	然后	跑步	向南	沿着	这	所有的	长度	的	东

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

在旧世界，科迪勒拉山脉在叙利亚和阿拉伯南部的山区重新出现，然后沿着整个东非向南延伸。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] [rɪ'vaɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['ændiːz] ,

In	America	it	likewise	revives	in	the	mighty	Andes	,
在	美国	它	同样地	复苏	在	这	强大的	安第斯山脉	,

在美国，它也在雄伟的安第斯山脉中复苏。

[wɪtʃ] [teɪk] [ðer; ðər] [raɪz] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn]

which	take	their	rise	fifteen	hundred	miles	east	of	the	broken	end	of	the	northern
哪个	拿	他们的	上升	十五	百	英里	东方	的	这	破碎的	结尾	的	这	北方

[ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə][ɪn]['meksɪkoʊ] .

cordillera	in	Mexico	.
科迪勒拉山脉	在	墨西哥	.

它们起源于墨西哥北部山脉断裂末端以东 1500 英里处。

[ɪn][ðə; ði] ['ændiːz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [ðæn; ðən][ɪn]['æfrɪkə][ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə][fɔːrmz][ə; eɪ]

In	the	Andes	even	more	distinctly	than	in	Africa	the	cordillera	forms	a
在	这	安第斯山脉	甚至	更多的	明显地	比	在	非洲	这	科迪勒拉山脉	表格	一个

['maɪti] [wɔːl] ['rʌnɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

mighty	wall	running	north	and	south	.
强大的	墙	跑步	北	和	南	.

安第斯山脉的山脉比非洲更为明显地形成了一道南北走向的巨大屏障。

[ˌaɪ 'tiː][iks'pændz]['ɪntuː][ðə; ði] [plæ'toʊ] [ʌv; əv][pə'ruː][ænd; ənd] [bə'lɪviə] ,

It	expands	into	the	plateau	of	Peru	and	Bolivia	,
它	展开	进入	这	高原	的	秘鲁	和	玻利维亚	,

它延伸至秘鲁和玻利维亚的高原地区，

[dʒʌst][æz; əz][ɪts]['æfrɪkən] [kəm'pɪr] [iks'pændz]['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌæbə'sɪniə] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr]

just	as	its	African	compeer	expands	into	that	of	Abyssinia	,	but	this	is	a	mere
只是	作为	它是	非洲	竞争对手	展开	进入	那	的	阿比西尼亚	,	但	这	是	一个	仅仅

['ɪnsɪdənt] .

incident	.
事件	.

就像它的非洲同伴扩张到阿比西尼亚一样，但这仅仅是一个事件。

[ðə; ði] [meɪn] [boʊn] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

The	main	bone	,	so	to	speak	,
这	主要的	骨	,	所以	到	说话	,

可以说，是主干。

[kiːps] [ɑːn][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piəz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] .

keeps	on	in	each	case	till	it	disappears	in	the	great	southern	ocean	.
保持	在	在	每个	案件	直到	它	消失	在	这	伟大的	南部	海洋	.

就这样一直持续下去，直到消失在南大洋中。

['iːv(ə)n][ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['hoʊlli] [lɔːst] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'vaɪvz] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ,

Even	there	,	however	,	it	is	not	wholly	lost	,	for	it	revives	in	the	cold	,
甚至	那里	,	然而	,	它	是	不是	完全	丢失的	,	为了	它	复苏	在	这	寒冷的	,

即便在寒冷中，它也并未完全消失，因为它会在寒冷中复苏。

['lɔːfti] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv][æn'tɑːrktɪkə] ,

lofty	continent	of	Antarctica	,
高远	大陆	的	南极洲	,

高耸的南极洲大陆，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkəʊə'lesiz] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [ˌtetrə'hiːdrəl] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv]['æfrɪkə]

where	it	coalesces	once	more	with	the	other	great	tetrahedral	ridges	of	Africa
在哪里	它	合并	一次	更多的	和	这	其他	伟大的	四面体	山脊	的	非洲

[ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] .

and	Australia	.
和	澳大利亚	.

在那里，它再次与非洲和澳大利亚的其他巨大的四面体山脊汇合。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðiːz] [greɪt] [ˌkɔːdi'ljeərəz][hæv; həv] [tɜːrnd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs]

It	is	easy	to	see	that	these	great	cordilleras	have	turned	most	of	the	earth's
它	是	简单的	到	看	那	这些	伟大的	科迪勒拉山脉	有	转向	最多	的	这	地球的

[tʃiːf] ['rɪvəz] [tɔːrd] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['oʊʃnz] .

chief	rivers	toward	the	Atlantic	and	the	Arctic	Oceans	.
首席	河流	朝向	这	大西洋	和	这	北极	海洋	.

显而易见，这些雄伟的山脉改变了地球上大多数主要河流的流向，使它们流入大西洋和北冰洋。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðiːz] [tuː] ['oʊʃnz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv]['oʊnli] ['fɔːrti] - [θriː] ['mɪljən] [skwer]

That	is	why	these	two	oceans	with	an	area	of	only	forty	-	three	million	square
那	是	为什么	这些	二	海洋	和	一个	区域	的	仅有的	四十	-	三	百万	正方形

[maɪlz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [frʌm; frəm] ['twenti] ['mɪljən] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv][lænd] ,

miles	receive	the	drainage	from	twenty	million	square	miles	of	land	,
英里	收到	这	引流	从	二十	百万	正方形	英里	的	土地	,

这就是为什么面积仅有四千三百万平方英里的这两个海洋，却汇集了两千万平方英里陆地上的径流。

[waɪl] [ðə; ði][fɑːr]['lɑːrdʒər] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃnz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [wʌn]

while	the	far	larger	Indian	and	Pacific	Oceans	with	an	area	of	ninety	-	one
尽管	这	远的	更大的	印度	和	太平洋	海洋	和	一个	区域	的	九十	-	一

['mɪljən] [skwer] [maɪlz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['oʊnli][ten] ['mɪljən] [skwer] [maɪlz] .

million	square	miles	receive	the	rivers	of	only	ten	million	square	miles	.
百万	正方形	英里	收到	这	河流	的	仅有的	十	百万	正方形	英里	.

而面积达 9100 万平方英里的印度洋和太平洋，却只接收了面积达 1000 万平方英里的河流。

[ðə; ði] ['wɝːldz] [striːmz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [laɪk] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

The	world's	streams	of	civilization	,	like	the	rivers	of	water	,
这	世界的	溪流	的	文明	,	喜欢	这	河流	的	水	,

世界上的文明之流，就像河流一样，

[hæv; həv] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˌkɔːdi'ljeərəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

have	flowed	from	the	great	cordilleras	toward	the	Atlantic	.
有	流动	从	这	伟大的	科迪勒拉山脉	朝向	这	大西洋	.

从巍峨的科迪勒拉山脉流向大西洋。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

Half	of	the	world's	people	,	to	be	sure	,
一半	的	这	世界的	人们	,	到	是	当然	,

可以肯定的是，世界上有一半的人口，

[ɑːr; ər] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['relətɪvli] [smɔːl] ['eriəz] [noʊn] [æz; əz] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['ɪndiə] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

are	lodged	in	the	relatively	small	areas	known	as	China	and	India	on	the	Pacific
是	已提交	在	这	相对地	小的	区域	已知	作为	中国	和	印度	在	这	太平洋

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] .

side	of	the	Old	World	cordillera	.
边	的	这	老的	世界	科迪勒拉山脉	.

它们位于旧大陆山脉太平洋一侧的中国和印度这两个相对较小的区域内。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['æktɪv] [striːmz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæv; həv] [floʊd] ['meɪnli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

Nevertheless	the	active	streams	of	civilization	have	flowed	mainly	on	the	other	side
尽管如此	这	积极的	溪流	的	文明	有	流动	主要	在	这	其他	边

- - [ðə; ði][saɪd] [wer] [mæn] [ə'pærəntli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

-	-	the	side	where	man	apparently	originated	.
-	-	这	边	在哪里	男人	显然	起源于	.

然而，文明的活跃潮流主要流向了另一边——人类显然起源的那一边。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrlɪst] [taɪmz] [ðə; ði] ['maʊntnz] [hæv; həv] [sɜːrvd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['mænz] [tʃiːf]

From	the	earliest	times	the	mountains	have	served	to	determine	man's	chief
从	这	最早	时代	这	山脉	有	服务	到	决定	男人的	首席

[maɪ'greɪʃnz] .

migrations	.
迁移	.

自古以来，山脉就决定了人类的主要迁徙路线。

[ðer; ðər] ['rʌgɪd] ['fæstnəs] ['hɪndər] ['hjuːmən] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Their	rugged	fastnesses	hinder	human	movements	and	thereby	give	rise	to	a
他们的	崎岖	坚固性	阻碍	人类	移动	和	从而	给	上升	到	一个

[strɔːŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] [muːv] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['beɪsiːz] .

strong	tendency	to	move	parallel	to	their	bases	.
强的	趋势	到	移动	平行线	到	他们的	基地	.

它们坚硬的基座阻碍了人类的行动，从而产生了一种强烈的沿着基座平行移动的趋势。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'pærəntli] [də'rektɪd]

During	the	days	of	primitive	man	the	trend	of	the	mountains	apparently	directed
期间	这	天	的	原始	男人	这	趋势	的	这	山脉	显然	指导

[hɪz; ɪz] [maɪ'greɪʃnz] [ˌnɔːrθ'iːstwərd] [tuː; tə] ['berɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˌsaʊθ'iːstwərd] [ænd; ənd]

his	migrations	northeastward	to	Bering	Strait	and	then	southeastward	and
他的	迁移	向东北方向	到	白令海峡	海峡	和	然后	东南	和

['saʊθwərd] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

southward	from	one	end	of	America	to	the	other	.
向南	从	一	结尾	的	美国	到	这	其他	.

在原始人时代，山脉的走向显然引导着人类向东北方向迁徙到白令海峡，然后向东南方向和南方向迁徙，从美洲的一端到另一端。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] [maɪ'greɪʃnz] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ænd; ənd] ['æfrɪkə] [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [riːtʃt]

In	the	same	way	the	migrations	to	Europe	and	Africa	which	ultimately	reached
在	这	相同的	方式	这	迁移	到	欧洲	和	非洲	哪个	最终	达到

[ə'merɪkə] [muːvd] ['meɪnli] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

America	moved	mainly	parallel	to	the	mountains	.
美国	已搬	主要	平行线	到	这	山脉	.

同样，最终到达美洲的欧洲和非洲的移民也主要沿着山脉平行的方向迁徙。

[frʌm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] [fɔːrm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] .

From	end	to	end	of	America	the	great	mountains	form	a	sharp	dividing	line	.
从	结尾	到	结尾	的	美国	这	伟大的	山脉	形式	一个	锋利的	分割	线	.

从美国东端到西端，巍峨的群山构成了一条清晰的分界线。

[ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [traɪbz] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [sloʊp] [ɑːr; ər] ['mɑːrkɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz]

The	aboriginal	tribes	on	the	Pacific	slope	are	markedly	different	from	those
这	土著	部落	在	这	太平洋	坡	是	明显地	不同的	从	那些

['fɑːrðər] [iːst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

farther	east	across	the	mountains	.
更远	东方	穿过	这	山脉	.

太平洋沿岸的土著部落与山脉以东的土著部落有着显著的不同。

['brɪntən] [sʌmz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌp] ['ædmərəbli] :

Brinton	sums	the	case	up	admirably	:
布林顿	总和	这	案件	向上	令人钦佩地	:

布林顿对这个案子的总结非常精辟：

" [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [iːst]

"	As	a	rule	the	tribes	of	the	western	coast	are	not	connected	with	any	east
"	作为	一个	规则	这	部落	的	这	西	海岸	是	不是	连接	和	任何	东方

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

of	the	mountains	.
的	这	山脉	.

“一般来说，西海岸的部落与山脉以东的任何部落都没有联系。”

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] ['sɪŋgjələr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪfər] [sər'praɪzɪŋli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

What	is	more	singular	,	although	they	differ	surprisingly	among	themselves	in	language	,
什么	是	更多的	单数	,	虽然	他们	不同	出奇	之中	他们自己	在	语言	,

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɑːrkt] [ˌænθrəpə'lɑːdʒɪk] [ˌsɪmə'lærətɪz] ,

they	have	marked	anthropologic	similarities	,
他们	有	标记	人类学	相似之处	,

更奇特的是，尽管它们在语言上差异很大，但它们在人类学方面却有着显著的相似之处。

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['saikikəl] .

physical	and	psychical	.
身体的	和	心理	.

生理和心理。

['vɪrʃoʊ] [hæz; həz] ['emfəsaizd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [skʌlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

Virchow	has	emphasized	the	fact	that	the	skulls	from	the	northern	point	of
维尔肖	有	强调	这	事实	那	这	头骨	从	这	北方	观点	的

[væn'ku:vɜ-z] ['aɪlənd] [rɪ'vi:l] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ə'nælədʒi][tu:; tə] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn]

Vancouver's	Island	reveal	an	unmistakable	analogy	to	those	from	the	southern
温哥华的	岛	揭示	一个	毋庸置疑	类比	到	那些	从	这	南部

[koʊst] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] ;

coast	of	California	;
海岸	的	加利福尼亚州	;

维尔肖强调，温哥华岛北部出土的头骨与加利福尼亚南部海岸出土的头骨有着明显的相似之处；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [tru:] [ʌv; əv] ['meni] [ˌɪntər'mi:diət] [pɔɪnts] .

and	this	is	to	a	degree	true	of	many	intermediate	points	.
和	这	是	到	一个	程度	真的	的	许多	中间的	积分	.

对于许多中间点来说，这在某种程度上也是成立的。

[nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði]['kreiniə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪndɪsi:z] .

Not	that	the	crania	have	the	same	indices	.
不是	那	这	颅骨	有	这	相同的	指数	.

并不是说颅骨的各项指标都相同。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðeɪ] ['prez(ə)nt] [greɪt] [ænd; ənd]['kɑ:nstənt] ['dɪfərənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [traɪb] ;

On	the	contrary	,	they	present	great	and	constant	differences	within	the	same	tribe	;
在	这	相反	,	他们	展示	伟大的	和	持续的	差异	之内	这	相同的	部落	;

相反，即使在同一部落内部，它们之间也存在着巨大且持续的差异；

[bʌt; bət] [ði:z] ['dɪfərənsɪz] [ɑ:r; ər] [ə'næləgəs] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ɑ:n] [fɪkst] [laɪnz] .

but	these	differences	are	analogous	one	to	the	other	,	and	on	fixed	lines	.
但	这些	差异	是	类似的	一	到	这	其他	,	和	在	固定的	线条	.

但这些差异彼此类似，并且遵循固定的规律。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ʌðər] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌsɪmə'lærətɪz] [wɪtʃ] [mɑ:rk][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]['indiəns][ænd; ənd]

"	There	are	many	other	physical	similarities	which	mark	the	Pacific	Indians	and
"	那里	是	许多	其他	身体的	相似之处	哪个	标记	这	太平洋	印度人	和

['kɑ:ntræst][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

contrast	them	with	those	east	of	the	mountains	.
对比	他们	和	那些	东方	的	这	山脉	.

“太平洋印第安人还有许多其他的自然特征，这使他们与山脉以东的印第安人形成鲜明对比。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑ:r; ər] [les] [ə'bli:k] , [ðə; ði] [noʊz] ['flætər] , [ðə; ði] [lɪps] [fʊlər] , [ðə; ði] [tʃɪn] [mɔ:r] ['pɔɪntɪd] ,

The	eyes	are	less	oblique	,	the	nose	flatter	,	the	lips	fuller	,	the	chin	more	pointed	,
这	眼睛	是	较少的	斜	,	这	鼻子	奉承	,	这	嘴唇	更丰满	,	这	下巴	更多的	尖	,

眼睛斜度较小，鼻子较扁平，嘴唇较丰满，下巴较尖。

[ðə; ði] [feɪs] ['waɪdər] .

the	face	wider	.
这	脸	更广泛	.

脸部变宽。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [her] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][æk'sɪlə] ,

There	is	more	hair	on	the	face	and	in	the	axilla	,
那里	是	更多的	头发	在	这	脸	和	在	这	腋窝	,

面部和腋下毛发增多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ɑ:bviəs] .

and	the	difference	between	the	sexes	is	much	more	obvious	.
和	这	不同之处	之间	这	性别	是	很多	更多的	明显的	.

男女之间的差异则更加明显。

" [ðə; ði]['ment(ə)l] ['kærəktər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn]['kɑːntræst] .

"	The	mental	character	is	also	in	contrast	.
"	这	精神的	特点	是	还	在	对比	.

“心理特征也与之相反。”

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] [traɪbz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kwaɪət] , [səb'mɪsɪv] , [ænd; ənd]['dɑːs(ə)l] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [les]

The	Pacific	tribes	are	more	quiet	,	submissive	,	and	docile	;	they	have	less
这	太平洋	部落	是	更多的	安静的	,	顺从者	,	和	温顺	;	他们	有	较少的

['kɜːrɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

太平洋沿岸的部落比较安静、顺从和温顺；他们勇气较少。

[ænd; ənd] [les] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'teɪməbl] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['kɑːnstənt][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði]

and	less	of	that	untamable	independence	which	is	so	constant	a	feature	in	the
和	较少的	的	那	难以驯服的	独立	哪个	是	所以	持续的	一个	特征	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [æl'gɔŋkwin] [ænd; ənd]['irəkwɔiz] . " *

history	of	the	Algonquins	and	Iroquois	.	"	*
历史	的	这	阿尔冈昆人	和	易洛魁人	.	"	*

而阿尔冈昆人和易洛魁人历史上那种桀骜不驯的独立精神则有所减少。*

* [diː] . [dʒiː] . ['brɪntən] , " [ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] , " [piː'piː] . - - [fɔːr] .

*	D	.	G	.	Brinton	,	"	The	American	Race	,	"	pp	.	103	-	4	.
*	D	.	G	.	布林顿	,	"	这	美国人	种族	,	"	pp	.	-	-	4	.

* DG Brinton，《美国种族》，第 103-4 页。

[ɔːl'ðoʊ] ['maʊntnz] [meɪ] [gaɪd] [maɪ'greɪʃnz] , [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['riːdʒənz] [wer] ['piːp(ə)l]

Although	mountains	may	guide	migrations	,	the	plains	are	the	regions	where	people
虽然	山脉	可能	指导	迁移	,	这	平原	是	这	地区	在哪里	人们

[dwel] [ɪn] ['gretɪst] ['nʌmbərz] .

dwell	in	greatest	numbers	.
住	在	最	数字	.

虽然山脉可能引导人口迁徙，但平原才是人口最密集的地区。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [lænd] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [hæv; həv]

The	plains	in	the	two	great	land	masses	of	the	Old	World	and	the	New	have
这	平原	在	这	二	伟大的	土地	群众	的	这	老的	世界	和	这	新的	有

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɪn'vɜːrs] [ɔːr] [raɪt] - [ænd; ənd] [left] - ['hændɪd] ['sɪmətri] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	same	inverse	or	right	-	and	left	-	handed	symmetry	as	the	mountains	.
这	相同的	逆	或者	正确的	-	和	左边	-	递交	对称	作为	这	山脉	.

旧大陆和新大陆两大陆地块上的平原与山脉具有相同的左右对称性（或称逆对称性）。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði][væst] ['stretʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'kenzi] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]

In	the	north	the	vast	stretches	from	the	Mackenzie	River	to	the	Gulf	of
在	这	北	这	广阔的	伸展	从	这	麦肯齐	河	到	这	海湾	的

['meksɪkoʊ] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][saɪ'bɪriə][ænd; ənd] ['rʌʃə] [frʌm; frəm][ðə; ði]['liːnə; 'leɪnə]

Mexico	correspond	to	the	plains	of	Siberia	and	Russia	from	the	Lena
墨西哥	对应	到	这	平原	的	西伯利亚	和	俄罗斯	从	这	莉娜

[tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [siː] .

to	the	Black	Sea	.
到	这	黑色的	海	.

北部从麦肯齐河到墨西哥湾的广阔地带，相当于西伯利亚和俄罗斯从勒拿河到黑海的平原。

[bəuθ]['riːdʒənz][hæv; həv][ə; eɪ][væst] [swiːp] [ʌv; əv] [mə'nɑːtənəs] ['tʌndrə] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

Both	regions	have	a	vast	sweep	of	monotonous	tundras	at	the	north	and
两个都	地区	有	一个	广阔的	扫	的	单调	苔原	在	这	北	和

[bəuθ] [bɪ'kʌm] ['fɜːrtl] ['grænəriːz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

both	become	fertile	granaries	in	the	center	.
两个都	变得	沃	粮仓	在	这	中心	.

这两个地区北部都有大片单调的苔原，中部都变成了肥沃的粮仓。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ðə; ði][ɑːks] , [ænd; ənd]['aɪərn] [plauz] ,

Before	**the**	**white**	**man**	**introduced**	**the**	**horse**	**,**	**the**	**ox**	**,**	**and**	**iron**	**ploughs**	**,**
前	这	白色的	男人	介绍	这	马	,	这	牛	,	和	铁	犁	,

在白人引进马、牛和铁犁之前，

[ðer; ðər] [priˈveild] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˌsɪməˈlærəti][ɪn][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ['indiəns]

there	**prevailed**	**an**	**extraordinary**	**similarity**	**in**	**the**	**habits**	**of**	**the**	**plains**	**Indians**
那里	最终获胜	一个	非凡的	相似	在	这	习惯	的	这	平原	印度人

[frʌm; frəm] ['teksəs] [tuː; tə][ælˈbɜːrtə] .

from	**Texas**	**to**	**Alberta**	**.**
从	德克萨斯州	到	艾伯塔省	.

从德克萨斯州到阿尔伯塔省，平原印第安人的生活习惯有着惊人的相似之处。

[ɔːl] [əˈlaɪk] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ; [ɔːl] ['hʌntɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;

All	**alike**	**depended**	**on**	**the**	**buffalo**	**;**	**all**	**hunted**	**him**	**in**	**much**	**the**	**same**	**way**	**;**
全部	同样	取决于	在	这	水牛	;	全部	猎杀	他	在	很多	这	相同的	方式	;

所有人都依赖野牛；所有人都以大致相同的方式猎杀野牛；

[ɔːl] [juːst] [hɪz; ɪz] [skɪnz] [fɔːr; fər] [tents] [ænd; ənd] [roʊbz] , [hɪz; ɪz] [boʊnz] [fɔːr; fər] [tuːlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

all	**used**	**his**	**skins**	**for**	**tents**	**and**	**robes**	**,**	**his**	**bones**	**for**	**tools**	**,**	**and**	**his**
全部	用过的	他的	皮肤	为了	帐篷	和	长袍	,	他的	骨头	为了	工具	,	和	他的

[hɔːrnz][fɔːr; fər][juːˈtensɪlz] .

horns	**for**	**utensils**	**.**
角	为了	餐具	.

人们用他的皮制作帐篷和长袍，用他的骨头制作工具，用他的角制作器皿。

[ɔːl] [əˈlaɪk] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈlæbərət] ['rɪtʃʊəlz][ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] .

All	**alike**	**made**	**him**	**the**	**center**	**of**	**their**	**elaborate**	**rituals**	**and**	**dances**	**.**
全部	同样	制成	他	这	中心	的	他们的	精心制作的	仪式	和	舞蹈	.

所有人都让他成为他们精心设计的仪式和舞蹈的中心。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [wɜːr; wər] ['iːzi] [tuː; tə] [trəˈvɜːrs] ,

Because	**the**	**plains**	**of**	**North**	**America**	**were**	**easy**	**to**	**traverse**	**,**
因为	这	平原	的	北	美国	是	简单的	到	横穿	,

因为北美平原易于穿越，

[ðə; ði] ['relətɪvli] [haɪ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [spred] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	**relatively**	**high**	**culture**	**of**	**the**	**ancient**	**people**	**of**	**the**	**South**	**spread**	**into**	**the**
这	相对地	高的	文化	的	这	古老的	人们	的	这	南	传播	进入	这

[ˌmɪsɪˈsɪpi] ['væli] .

Mississippi	**Valley**	**.**
密西西比州	谷	.

南方古代人民相对较高的文化水平传播到了密西西比河流域。

[hens] [ðə; ði] ['nætʃɪz] [traɪb] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪˈveləpt] [fɔːrm][ʌv; əv] [sʌn] -

Hence	**the**	**Natchez**	**tribe**	**of**	**Mississippi**	**had**	**a**	**highly**	**developed**	**form**	**of**	**sun**	**-**
因此	这	纳奇兹	部落	的	密西西比州	有	一个	高度	发达	形式	的	太阳	-

['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [kæst] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ] [θriː] [greɪdz] [ʌv; əv][noʊˈbɪləti][ɪn]

worship	**and**	**a**	**well**	**-**	**defined**	**caste**	**system**	**with**	**three**	**grades**	**of**	**nobility**	**in**
崇拜	和	一个	出色地	-	定义	种姓	系统	和	三	成绩	的	贵族	在

[əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .

addition	**to**	**the**	**common**	**people**	**.**
添加	到	这	常见的	人们	.

因此，密西西比州的纳奇兹部落拥有高度发达的太阳崇拜形式和明确的种姓制度，除了平民之外，还有三个等级的贵族。

['iːv(ə)n] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ['rɪvər] ,

Even	**farther**	**north**	**,**	**almost**	**to**	**the**	**Ohio**	**River**	**,**
甚至	更远	北	,	几乎	到	这	俄亥俄州	河	,

再往北走，几乎到了俄亥俄河边，

['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːzi] ['pæθweɪ]

traces	of	the	sun	-	worship	of	Mexico	had	penetrated	along	the	easy	pathway
痕迹	的	这	太阳	-	崇拜	的	墨西哥	有	渗透	沿着	这	简单的	路径

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

of	the	plains	.
的	这	平原	.

墨西哥的太阳崇拜的痕迹沿着平原的平坦小路传播开来。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['grænəriːz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][juə'reiʃə][ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːr; ər]

South	of	the	great	granaries	of	North	America	and	Eurasia	the	plains	are
南	的	这	伟大的	粮仓	的	北	美国	和	欧亚大陆	这	平原	是

['broʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

北美和欧亚大陆主要粮仓以南的平原地貌破碎不堪。

[bʌt; bət] [ə'kɜːr] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrə'noʊkoʊ]['riːdʒən][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'heərər][ʌv; əv]

but	occur	again	in	the	Orinoco	region	of	South	America	and	the	Sahara	of
但	发生	再次	在	这	奥里诺科	地区	的	南	美国	和	这	撒哈拉沙漠	的

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

但这种现象在南美洲的奥里诺科地区和非洲的撒哈拉地区再次出现。

[ðens] [ðeɪ] [stretʃ] ['ɔːlmoʊst][ʌn'broʊkən] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntənənts] .

Thence	they	stretch	almost	unbroken	toward	the	southern	end	of	the	continents	.
因此	他们	拉紧	几乎	未破	朝向	这	南部	结尾	的	这	各大洲	.

然后它们几乎一气呵成地延伸到大陆的南端。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'tɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv]

In	view	of	the	fertility	of	the	plains	it	is	strange	that	the	centers	of
在	看法	的	这	生育力	的	这	平原	它	是	奇怪的	那	这	中心	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæv; həv][soʊ] ['rerli] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn] [ðiːz] [væst]['lev(ə)l] [ɪk'spænsiz] .

civilization	have	so	rarely	been	formed	in	these	vast	level	expanses	.
文明	有	所以	很少	到过	形成	在	这些	广阔的	等级	广阔的区域	.

考虑到平原的肥沃程度，文明中心很少在这些广袤的平原上形成，这令人感到奇怪。

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːrs] [riː'zɛmblənsəz] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

The	most	striking	of	the	inverse	resemblances	between	America	and	the	Old
这	最多	引人注目	的	这	逆	相似之处	之间	美国	和	这	老的

[wɜːrld] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['bɔːrdər] .

World	are	found	along	the	Atlantic	border	.
世界	是	成立	沿着	这	大西洋	边界	.

美国与旧世界之间最引人注目的反向相似之处体现在大西洋沿岸。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðə; ði] [waɪt] [siː] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə] ['hʌdsn] [beɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] .

In	the	north	of	Europe	the	White	Sea	corresponds	to	Hudson	Bay	in	America	.
在	这	北	的	欧洲	这	白色的	海	对应	到	哈德逊	湾	在	美国	.

在欧洲北部，白海相当于美国的哈德逊湾。

['fɑːrðər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] [ˌskændɪ'nevjə] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['maʊntnz] , ['gleɪʃərz] , [ænd; ənd]

Farther	toward	the	Atlantic	Ocean	Scandinavia	with	its	mountains	,	glaciers	,	and
更远	朝向	这	大西洋	海洋	斯堪的纳维亚	和	它是	山脉	,	冰川	,	和

[fjɔːrd] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə]['læbrədɔːr] ,

fiords	is	similar	to	Labrador	,
峡湾	是	相似的	到	拉布拉多	,

再往大西洋方向走，斯堪的纳维亚半岛的山脉、冰川和峡湾与拉布拉多半岛很相似。

[ɔːl'ðoʊ] [mɔːr] ['feɪvərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wɔːrmər] .

although	more	favored	because	warmer	.
虽然	更多的	受青睐	因为	更温暖	.

虽然因为气候温暖而更受欢迎。

[nekst][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

Next	**the**	**islands**	**of**	**Great**	**Britain**	**occupy**	**a**	**position**	**similar**	**to**	**that**	**of**
下一个	这	岛屿	的	伟大的	英国	占据	一个	位置	相似的	到	那	的

[njʊ'faʊndlənd] [ænd; ənd] [prɪns] ['edwərd] ['aɪlənd] .

Newfoundland	**and**	**Prince**	**Edward**	**Island**	**.**
纽芬兰	和	王子	爱德华	岛	.

其次，大不列颠群岛的位置与纽芬兰和爱德华王子岛类似。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] ['i:stərn] ['klaɪmət] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['westərn] .

But	**here**	**again**	**the**	**eastern**	**climate**	**is**	**much**	**more**	**favorable**	**than**	**the**	**western**	**.**
但	这里	再次	这	东	气候	是	很多	更多的	有利	比	这	西	.

但同样地，东部的气候比西部的气候要有利得多。

[ɔ:l'ðoʊ] ['præktɪkli] [ɔ:l][ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] [ɪz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

Although	**practically**	**all**	**of**	**Newfoundland**	**is**	**south**	**of**	**England**	**,**
虽然	几乎	全部	的	纽芬兰	是	南	的	英格兰	,

虽然纽芬兰岛几乎全部位于英格兰南部，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['aɪlənd][hæz; həz]['oʊnli][sɪks][ɪn'hæbɪtənts] [pər] [skwer] [maɪl] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən]

the	**American**	**island**	**has**	**only**	**six**	**inhabitants**	**per**	**square**	**mile**	**,**	**while**	**the**	**European**
这	美国人	岛	有	仅有的	六	居民	每	正方形	英里	,	尽管	这	欧洲的

['kʌntri] [hæz; həz][sɪks] ['hʌndrəd] .

country	**has**	**six**	**hundred**	**.**
国家	有	六	百	.

这个美国岛屿每平方英里只有 6 位居民，而这个欧洲国家每平方英里有 600 位居民。

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] , [ðə; ði]['bɔ:ltɪk] ,

To	**the**	**east**	**of**	**the**	**British**	**Isles**	**the**	**North**	**Sea**	**,**	**the**	**Baltic**	**,**
到	这	东方	的	这	英国	岛屿	这	北	海	,	这	波罗的海	,

不列颠群岛以东是北海、波罗的海，

[ænd; ənd] [leɪks] ['la:dəgə][ænd; ənd]['ɑ:'neɪgə][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]

and	**Lakes**	**Ladoga**	**and**	**Onega**	**correspond**	**in**	**striking**	**fashion**	**to**	**the**	**Gulf**	**of**
和	湖泊	拉多加	和	奥涅加	对应	在	引人注目	时尚	到	这	海湾	的

[ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ,

St	**.**	**Lawrence**	**,**
英石	.	劳伦斯	,

拉多加湖和奥涅加湖与圣劳伦斯湾有着惊人的对应关系。

[ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [frʌm; frəm][ɑ:n'terioʊ][tu:; tə]

the	**river**	**of**	**the**	**same**	**name**	**,**	**and**	**the**	**Great**	**Lakes**	**from**	**Ontario**	**to**
这	河	的	这	相同的	姓名	,	和	这	伟大的	湖泊	从	安大略省	到

[su:'pɪriər] .

Superior	**.**
优越的	.

同名河流，以及从安大略湖到苏必利尔湖的五大湖。

[nekst][ðə; ði] [ɪn'dentɪd] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['westərn] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] [speɪn] [rɪ'zemb(ə)l]

Next	**the**	**indented**	**shores**	**of**	**western**	**France**	**and**	**the**	**peninsula**	**of**	**Spain**	**resemble**
下一个	这	缩进	海岸	的	西	法国	和	这	半岛	的	西班牙	类似

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪn'dentɪd] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

our	**own**	**indented**	**coast**	**and**	**the**	**peninsula**	**of**	**Florida**	**.**
我们的	自己的	缩进	海岸	和	这	半岛	的	佛罗里达	.

其次，法国西部曲折的海岸线和西班牙半岛与我们自己的曲折海岸线和佛罗里达半岛很相似。

[hɪr] [æt; ət][læst][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ri:dʒənz][ɑ:r; ər][æz; əz] ['feɪvərd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] .

Here	**at**	**last**	**the**	**American**	**regions**	**are**	**as**	**favored**	**as**	**the**	**European**	**.**
这里	在	最后的	这	美国人	地区	是	作为	受青睐	作为	这	欧洲的	.

美洲地区终于和欧洲地区一样受到优待了。

['fɑːrðər] [saʊθ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [ænd; ənd] [blæk] ['siːz] ['penətreɪt] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [dʒʌst]

Farther	**south**	**the**	**Mediterranean**	**and**	**Black**	**seas**	**penetrate**	**far**	**into**	**the**	**interior**	**just**
更远	南	这	地中海	和	黑色的	海域	穿透	远的	进入	这	内部的	只是

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

as	**does**	**the**	**Gulf**	**of**	**Mexico**	**,**
作为	做	这	海湾	的	墨西哥	,

再往南，地中海和黑海像墨西哥湾一样，深入内陆很远。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['kɑːntɪnənt] [ɪz] ['nɪrli] [kʌt] [ɪn] [tuː] [wer] [ðə; ði][kə'nælz][ʌv; əv] [sʊ'ez] [ænd; ənd]

and	**each**	**continent**	**is**	**nearly**	**cut**	**in**	**two**	**where**	**the**	**canals**	**of**	**Suez**	**and**
和	每个	大陆	是	几乎	切	在	二	在哪里	这	运河	的	苏伊士运河	和

['pænəmɑː] [rɪ'spektɪvli] [hæv; həv] [bɪn] [trentʃt] .

Panama	**respectively**	**have**	**been**	**trenched**	**.**
巴拿马	分别	有	到过	挖沟	.

苏伊士运河和巴拿马运河分别开凿成沟渠，几乎将每个大陆一分为二。

['faɪnəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɑːntənənts][ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪŋ] ['iːstwərd] [ɪn] [ə'merɪkə] ['bælənsiz] [ə; eɪ]['sɪmələr]

Finally	**in**	**the**	**southern**	**continents**	**a**	**long**	**swing**	**eastward**	**in**	**America**	**balances**	**a**	**similar**
最后	在	这	南部	各大洲	一个	长的	摇摆	向东	在	美国	余额	一个	相似的

[swɪŋ] ['westwərd] [ɪn]['æfrɪkə] .

swing	**westward**	**in**	**Africa**	**.**
摇摆	向西	在	非洲	.

最后，在南半球大陆，美洲的长期东移与非洲的类似西移达到了平衡。

[ðʌs] [keɪp] [seɪnt] [roʊk] [ænd; ənd] [keɪp] [v\\:d] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['skersli] - [dɪ'griːz] [ʌv; əv]

Thus	**Cape**	**Saint**	**Roque**	**and**	**Cape**	**Verde**	**are**	**separated**	**by**	**scarcely**	**16**	**degrees**	**of**
因此	岬	圣	罗克	和	岬	维德	是	分开	经过	几乎	-	学位	的

['lɑːndʒɪtuːd] ,

longitude	**,**
经度	,

因此，圣罗克角和佛得角之间的经度差仅有16度。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [siː] [ɑːr; ər]

although	**the**	**extreme**	**points**	**of**	**the**	**Gulf**	**of**	**Mexico**	**and**	**the**	**Black**	**Sea**	**are**
虽然	这	极端	积分	的	这	海湾	的	墨西哥	和	这	黑色的	海	是

- [dɪ'griːz] [ə'pɑːrt] .

140	**degrees**	**apart**	**.**
-	学位	除	.

尽管墨西哥湾和黑海的最外点相距 140 度。

['faɪnəli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ðə; ði]['kɑːntənənts] [swɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][wʌn]

Finally	**to**	**the**	**south**	**of**	**the**	**equator**	**the**	**continents**	**swing**	**away**	**from**	**one**
最后	到	这	南	的	这	赤道	这	各大洲	摇摆	离开	从	一

[ə'nʌðər] [wʌns] [mɔːr] ,

another	**once**	**more**	**,**
其他	一次	更多的	,

最后，在赤道以南，各大洲再次彼此远离。

[prə'zɜ˞ːvɪŋ, prɪ'zɜ˞ːvɪŋ, prɪ'zɜ˞ːvɪŋ] ['evriwer] [ðə; ði] [seɪm] ['kjʊriəs] [ˌɪn'vɜːrs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

preserving	**everywhere**	**the**	**same**	**curious**	**inverse**	**relationship**	**.**
保存	到处	这	相同的	好奇的	逆	关系	.

处处都保持着这种奇特的反比关系。

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːrs] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

Even	**more**	**striking**	**than**	**the**	**inverse**	**resemblance**	**of**	**the**	**New**	**World**	**to**	**the**	**Old**
甚至	更多的	引人注目	比	这	逆	相似	的	这	新的	世界	到	这	老的

[ɪz][ðə; ði][də'rekt][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

is	**the**	**direct**	**similarity**	**of**	**North**	**and**	**South**	**America**	**.**
是	这	直接的	相似	的	北	和	南	美国	.

新大陆与旧大陆的反向相似性比北美洲和南美洲的直接相似性更引人注目。

[ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrm][ðə; ði] [tuː] ['kɑːntənənts][ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] [ə'laɪk] .

In	physical	form	the	two	continents	are	astonishingly	alike	.
在	身体的	形式	这	二	各大洲	是	令人震惊地	同样	.

从地理形态上看，这两个大陆惊人地相似。

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [iːtʃ] [hæv; həv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][traɪ'æŋgjələr][fɔːrm] [wɪtʃ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'raɪz]

Not	only	does	each	have	the	typical	triangular	form	which	would	naturally	arise
不是	仅有的	做	每个	有	这	典型的	三角形	形式	哪个	会	自然	出现

[frʌm; frəm] [ˌtetrə'hiːdrəl] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ,

from	tetrahedral	shrinking	of	the	globe	,
从	四面体	收缩	的	这	地球	,

它们不仅都具有典型的三角形形状（这种形状自然会因地球四面体收缩而产生），

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['ʌðər] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] .

but	there	are	four	other	cardinal	points	of	resemblance	.
但	那里	是	四	其他	红衣主教	积分	的	相似	.

但除此之外，还有四个主要的相似之处。

[fɜːrst] , [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [iːtʃ] [pə'zesiz] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [ɪk'striːmli] ['eɪnʃənt] ['rɑːks] ,

First	,	in	the	northeast	each	possesses	an	area	of	extremely	ancient	rocks	,
第一的	,	在	这	东北	每个	拥有	一个	区域	的	极其	古老的	岩石	,

首先，东北部各处都拥有一片极其古老的岩石区，

[ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['haɪləndz] [ʌv; əv] [kə'bek] [ænd; ənd]['læbrədɔːr][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Laurentian	highlands	of	Quebec	and	Labrador	in	North	America	and	the
这	劳伦森	高地	的	魁北克	和	拉布拉多	在	北	美国	和	这

['haɪləndz] [ʌv; əv][gai'ænə][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

highlands	of	Guiana	in	South	America	.
高地	的	圭亚那	在	南	美国	.

北美洲魁北克和拉布拉多的劳伦山脉高地以及南美洲圭亚那的高地。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [laɪ] ['haɪləndz] [ʌv; əv][oʊld][bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['rɑːks] ['stretʃɪŋ]

in	the	southeast	lie	highlands	of	old	but	not	the	most	ancient	rocks	stretching
在	这	东南	说谎	高地	的	老的	但	不是	这	最多	古老的	岩石	伸展

[frʌm; frəm] [ˌnɔːrθ'iːst] [tuː; tə] [ˌsaʊθ'west] [ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃjən] ['riːdʒən][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

from	northeast	to	southwest	in	the	Appalachian	region	of	North	America	,
从	东北	到	西南	在	这	阿巴拉契亚山脉	地区	的	北	美国	,

东南部是古老的高地，但并非最古老的岩石，从东北向西南延伸至北美阿巴拉契亚地区。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brə'zɪliən] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɑːntɪnənt] .

and	in	the	Brazilian	mountains	of	the	southern	continent	.
和	在	这	巴西	山脉	的	这	南部	大陆	.

以及在南美洲南部的巴西山区。

[θɜːrd] ,

Third	,
第三	,

第三，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kɑːntɪnənt] ['riːs(ə)nt] ['krʌst(ə)l] ['muːvmənts] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]

along	the	western	side	of	each	continent	recent	crustal	movements	supplemented	by
沿着	这	西	边	的	每个	大陆	最近的	地壳	移动	补充	经过

[vɑːl'kænɪk] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kəm'pleks] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

volcanic	action	on	a	magnificent	scale	have	given	rise	to	a	complex	series	of
火山	行动	在	一个	壮丽	规模	有	给定	上升	到	一个	复杂的	系列	的

['jʌŋgər] ['maʊntnz] ,

younger	mountains	,
年轻	山脉	,

在每个大陆的西侧，近期地壳运动以及大规模的火山活动共同造就了一系列复杂的年轻山脉。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˌkɔːdi'ljeərəz] .

the	two	great	cordilleras	.
这	二	伟大的	科迪勒拉山脉	.

两大科迪勒拉山脉。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ðə; ði] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] ['maʊnt(ə)n] ['mæsɪz] [ɑːr; ər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [væst]

the	spaces	between	the	three	mountain	masses	are	occupied	by	a	series	of	vast
这	空间	之间	这	三	山	群众	是	占领	经过	一个	系列	的	广阔的

['kɑːnfluənt] [pleɪnz] [wɪtʃ] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ɪk'stend] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['oʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

confluent	plains	which	in	each	case	extend	from	the	northern	ocean	to	the
汇合	平原	哪个	在	每个	案件	延长	从	这	北方	海洋	到	这

['sʌðərn] [ænd; ənd] [bend] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] ['haɪləndz] .

southern	and	bend	around	the	southeastern	highlands	.
南部	和	弯曲	大约	这	东南部	高地	.

三座山脉之间的空地被一系列广阔的汇合平原所占据，这些平原从北部的海洋延伸到南部，并环绕着东南部的高原。

[ðiːz] [pleɪnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [njuɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

These	plains	are	the	newest	part	of	America	,
这些	平原	是	这	最新	部分	的	美国	,

这些平原是美国最新形成的地区，

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] ['oʊnli] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

for	many	of	them	have	emerged	from	the	sea	only	in	recent	geological
为了	许多	的	他们	有	出现	从	这	海	仅有的	在	最近的	地质

[taɪmz] .

times	.
时代	.

因为它们中的许多都是在近代地质时期才从海洋中出现的。

['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːntənənts] [ɪz] ['straɪkɪŋ] .

Taken	as	a	whole	the	resemblance	between	the	two	continents	is	striking	.
已采取	作为	一个	所有的	这	相似	之间	这	二	各大洲	是	引人注目	.

总体而言，这两个大陆之间的相似之处令人惊叹。

[ɪf] [ðiːz] [fɔːr] [ˌfɪzɪə'græfɪk] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [leɪ] [ɪn] ['sɪmələr]

If	these	four	physiographic	provinces	of	North	and	South	America	lay	in	similar
如果	这些	四	生理图	省份	的	北	和	南	美国	躺	在	相似的

['lætəˌtuːdz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kɑːntənənts] [wiː; wi] [maɪt] [ɪk'spekt] [iːtʃ] [per] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]

latitudes	in	the	respective	continents	we	might	expect	each	pair	to	have	a
纬度	在	这	各自	各大洲	我们	可能	预计	每个	一对	到	有	一个

['kloʊsli] ['sɪmələr] [ɪ'fekt] [ɑːn] [laɪf] .

closely	similar	effect	on	life	.
密切	相似的	影响	在	生活	.

如果北美洲和南美洲的这四个地理区域位于各自大陆的相似纬度，我们可能会预期每一对区域对生命的影响都非常相似。

[ɪn] ['fɔːnə] , ['flɔːrə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeɪ] [wʊd] ['prez(ə)nt] [brɔːd] [ænd; ənd]

In	fauna	,	flora	,	and	even	in	human	history	they	would	present	broad	and
在	动物	,	植物	,	和	甚至	在	人类	历史	他们	会	展示	广阔	和

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [riː'zɛmbləns əz] .

important	resemblances	.
重要的	相似之处	.

在动物、植物，甚至人类历史方面，它们都表现出广泛而重要的相似之处。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz][kæn; kən] [wel] [biː; bi]

As	a	matter	of	fact	,	however	,	they	are	as	different	as	can	well	be
作为	一个	事情	的	事实	,	然而	,	他们	是	作为	不同的	作为	能	出色地	是

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

但事实上，它们之间的差异之大，超乎想象。

[wer] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

Where	North	America	,
在哪里	北	美国	,

北美洲

[ɪz] [beɪðd] [baɪ] ['aɪsi] ['wɔːtərz] [fʊl] [ʌv; əv] [siːlz] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [aɪs] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪz] [beɪðd] [baɪ]

is	bathed	by	icy	waters	full	of	seals	and	floating	ice	South	America	is	bathed	by
是	洗澡	经过	冰冷的	水	满的	的	封印	和	漂浮的	冰	南	美国	是	洗澡	经过

[wɔːrm] ['siːz] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [ænd; ənd]['kɔːrəl] [riːfs] .

warm	seas	full	of	flying	-	fish	and	coral	reefs	.
温暖的	海域	满的	的	飞行	-	鱼	和	珊瑚	珊瑚礁	.

南美洲被冰冷的海水环绕，海水里满是海豹和浮冰；南美洲被温暖的海洋环绕，海洋里满是飞鱼和珊瑚礁。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kɑːntɪnənt][ɪz] [brɔːdɪst] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['lætəˌtuːdz] [ðæt] [ɑːr; ər][moʊst] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər]

The	northern	continent	is	broadest	in	the	cool	latitudes	that	are	most	favorable	for
这	北方	大陆	是	最广泛的	在	这	凉爽的	纬度	那	是	最多	有利	为了

['hjuːmən][æk'tɪvəti] .

human	activity	.
人类	活动	.

北半球大陆在最适宜人类活动的凉爽纬度地区最为广阔。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [iks'pændz][moʊst] ['waɪdli] [ɪn]['lætəˌtuːdz] [huːz] [dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [hiːt]

The	southern	expands	most	widely	in	latitudes	whose	debilitating	monotony	of	heat
这	南部	展开	最多	广泛	在	纬度	谁	衰弱的	单调	的	热

[ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv]['hændikæps][tuː; tə]['hjuːmən] ['prɑːgres] .

and	moisture	is	the	worst	of	handicaps	to	human	progress	.
和	水分	是	这	最差	的	障碍	到	人类	进步	.

南方扩张最广泛的纬度是那些气候炎热潮湿、单调乏味的地区，这些地区是人类进步的最大障碍。

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kɑːntɪnənt] [ˌkɔːrə'spɑːnd] ['veri] ['kloʊsli] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	great	rivers	of	the	northern	continent	correspond	very	closely	to	those	of
这	伟大的	河流	的	这	北方	大陆	对应	非常	密切	到	那些	的

[ðə; ði] ['sʌðərn] .

the	southern	.
这	南部	.

北方大陆的大河与南方大陆的大河非常相似。

[ðə; ði] [mə'kenzi] , [haʊ'evər] , [ɪz] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪdʒɪd]['bændz][ʌv; əv] ['wɪntər] [fɔːr; fər] [eɪt] [mʌnθs]

The	Mackenzie	,	however	,	is	bound	in	the	rigid	bands	of	winter	for	eight	months
这	麦肯齐	,	然而	,	是	边界	在	这	死板的	乐队	的	冬天	为了	八	几个月

[iːtʃ] [jɪr] ,

each	year	,
每个	年	,

然而，麦肯齐河每年有八个月的时间都被严酷的冬季束缚着。

[waɪl] [ðə; ðɪ][ɔːrəˈnoʊkoʊ] , [ðə; ðɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈrɪvər] ,

while	the	Orinoco	,	the	corresponding	South	American	river	,
尽管	这	奥里诺科	,	这	相应的	南	美国人	河	,

而奥里诺科河，则是南美洲的对应河流，

[laɪz] [ˈsweltərɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈtrɑːpɪk(ə)l] [sʌn] [wɪtʃ] [bɜːrn] [ɪts] [ˈgræsi] [pleɪnz] [tuː; tə] [ˈbɪtər] [dʌst] [ˈiːv(ə)n]

lies	sweltering	under	a	tropical	sun	which	burns	its	grassy	plains	to	bitter	dust	even
谎言	酷热	在下面	一个	热带	太阳	哪个	烧伤	它是	草丛	平原	到	苦的	灰尘	甚至

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] [koʊld] [rɪˈdjʊst] [ðə; ðɪ] [məˈkenzi] [ˈriːdʒən][tuː; tə] [ˈbærən] [ˈtʌndrə] .

as	the	sharp	cold	reduced	the	Mackenzie	region	to	barren	tundra	.
作为	这	锋利的	寒冷的	减少	这	麦肯齐	地区	到	荒芜	苔原	.

在热带烈日的炙烤下，草地平原被烧成焦炭，而严寒则将麦肯齐地区变成了贫瘠的苔原。

[ðə; ðɪ][ˌes ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] [floʊz] [θruː] [ˈfɜːrtl] [greɪn] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv][æn; ən]

The	St	.	Lawrence	flows	through	fertile	grain	fields	and	the	homes	of	an
这	英石	.	劳伦斯	流量	通过	沃	粮食	字段	和	这	房屋	的	一个

[ˈæktɪv] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtempərət] [zoʊn] ,

active	people	of	the	temperate	zone	,
积极的	人们	的	这	温带	区	,

圣劳伦斯河蜿蜒流经肥沃的麦田和温带地区勤劳居民的家园。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈæməzɑːn][ˈwaɪndz][ɪts] [sloʊ] [weɪ] [əˈmɪd][ðə; ðɪ] [məˈlɛɹi.əs] [ˈlæŋgər] [ʌv; əv][væst][ˈtrɑːpɪk(ə)l]

but	the	Amazon	winds	its	slow	way	amid	the	malarious	languor	of	vast	tropical
但	这	亚马逊	风	它是	慢的	方式	之中	这	疟疾	倦怠	的	广阔的	热带

[ˈfɔrists] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [triːz] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fjuː] [ˈneɪtɪvz] [ɑːr; ər] [ˌæpəˈθetɪk]

forests	in	which	the	trees	shut	out	the	sky	and	the	few	natives	are	apathetic
森林	在	哪个	这	树木	关闭	出去	这	天空	和	这	很少	本地人	是	冷漠的

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ɪˈnɜːrʃə] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɑːt] ,

with	the	eternal	inertia	of	the	hot	,
和	这	永恒	惯性	的	这	热的	,

但是，亚马逊河蜿蜒流淌在疟疾肆虐、郁郁葱葱的热带森林中，树木遮蔽了天空，少数土著居民对炎热永恒的惰性漠不关心。

[dæmp]['trɑːpɪks] .

damp	tropics	.
潮湿	热带	.

潮湿的热带地区。

['oʊnli] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] ['kɑːntɪnənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Only	when	we	come	to	the	Mississippi	in	the	northern	continent	and	the
仅有的	什么时候	我们	来	到	这	密西西比州	在	这	北方	大陆	和	这

['riːəu] [diː][lɑː]['plɑːtɑː][ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [duː][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [ˌkɔːrəˈspɑːnd]

Rio	de	la	Plata	in	the	southern	do	we	find	a	pair	of	rivers	which	correspond
里约热内卢	德	拉	普拉塔	在	这	南部	做	我们	寻找	一个	一对	的	河流	哪个	对应

[tuː; tə] ['eni] [dɪ'griː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪf] [səˈraʊndɪŋ] [ðem; ðəm] ,

to	any	degree	in	the	character	of	the	life	surrounding	them	,
到	任何	程度	在	这	特点	的	这	生活	周围	他们	,

只有当我们来到北美洲北部的密西西比河和南部的拉普拉塔河时，才能发现有两条河流在周围地区的生活特征上存在某种程度的相似之处。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðer; ðər] [ˌfɪzɪəˈgræfɪk] ['kærəktər] .

as	well	as	in	their	physiographic	character	.
作为	出色地	作为	在	他们的	生理图	特点	.

以及它们的地理特征。

[jet] ['iːv(ə)n] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Yet	even	here	there	is	a	vast	difference	,	especially	in	the	upper	courses	of	the
然而	甚至	这里	那里	是	一个	广阔的	不同之处	,	尤其	在	这	上	课程	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

然而，即使在这里，也存在着巨大的差异，尤其是在河流的上游。

[iːtʃ] [æt; ət][ɪts] [maʊθ] [floʊz] [θruː] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['fɜːrtl] [pleɪn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ,

Each	at	its	mouth	flows	through	a	rich	,	fertile	plain	occupied	by	a	progressive	,
每个	在	它是	嘴	流量	通过	一个	富有的	,	沃	清楚的	占领	经过	一个	进步	,

['prɑːspərəs] ['piːp(ə)l] .

prosperous	people	.
繁荣	人们	.

每条河的入海口都流经一片富饶的平原，那里居住着进步繁荣的人民。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəu] [diː][lɑː]['plɑːtɑː] [teɪks] [ɪts] [raɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [moʊst] ['bækwərd]

But	the	Rio	de	la	Plata	takes	its	rise	in	one	of	the	world's	most	backward
但	这	里约热内卢	德	拉	普拉塔	需要	它是	上升	在	一	的	这	世界的	最多	落后

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

但拉普拉塔河发源于世界上最落后的平原之一。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['indiəns] , ['hɑːrtləs] ['rʌbər] [æd'ventʃəəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

the	home	of	uncivilized	Indians	,	heartless	rubber	adventurers	,	and	the	most
这	家	的	野蛮	印度人	,	狠心	橡皮	冒险者	,	和	这	最多

[rə'peɪʃəs] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

rapacious	of	officials	.
贪婪	的	官员	.

这里是未开化的印第安人、冷酷无情的橡胶冒险家和最贪婪的官员的家园。

[nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] , [ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] [waɪt] [men] [ʌv; əv] [ðiːz] ['riːdʒənz] ,

Not	infrequently	,	the	degenerate	white	men	of	these	regions	,
不是	不常	,	这	退化	白色的	男人	的	这些	地区	,

这些地区的堕落白人男性并非罕见，

['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'sɪdiəs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] ,

yielding	to	the	subtle	and	insidious	influence	of	the	tropics	,
屈服	到	这	微妙的	和	阴险	影响	的	这	热带	,

屈服于热带地区微妙而隐蔽的影响，

[ɪn'flɪkt] [ðə; ði][moʊst] [aʊt'reɪdʒəs] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɪl] [ðem; ðəm]

inflict	the	most	outrageous	abuses	upon	the	natives	,	and	even	kill	them
造成	这	最多	令人愤慨	滥用	之上	这	本地人	,	和	甚至	杀	他们

[ɑːn] [slaɪt] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .

on	slight	provocation	.
在	轻微	挑衅	.

对当地居民施以最令人发指的虐待，甚至稍有挑衅就将其杀害。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][tɜːrn] [heɪt] [ðer; ðər] [ə'presəs] ,

The	natives	in	turn	hate	their	oppressors	,
这	本地人	在	转动	恨	他们的	压迫者	,

当地居民反过来又憎恨他们的压迫者。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃæns] [kʌmz] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm][ɔːr] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] ['sɪknəs]

and	when	the	chance	comes	betray	them	or	leave	them	to	perish	in	sickness
和	什么时候	这	机会	来	背叛	他们	或者	离开	他们	到	沦	在	疾病

[ænd; ənd] ['mɪzəri] .

and	misery	.
和	苦难	.

当机会来临时，背叛他们，或者任由他们在疾病和痛苦中死去。

[ðə; ði] ['ʌpər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

The	upper	Mississippi	,	on	the	other	hand	,
这	上	密西西比州	,	在	这	其他	手	,

另一方面，密西西比河上游

[kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pleɪn] [wer] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['leɪbər] - ['seɪvɪŋ]

comes	from	a	plain	where	agriculture	is	carried	on	with	more	labor	-	saving
来	从	一个	清楚的	在哪里	农业	是	携带	在	和	更多的	劳动	-	保存

[dɪ'vaɪsɪz][ðæn; ðən][ɑːr; ər][faʊnd] ['eniwer] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

devices	than	are	found	anywhere	else	in	the	world	.
设备	比	是	成立	任何地方	别的	在	这	世界	.

它来自一片平原，那里的农业生产比世界上任何其他地方都更加注重节省劳动力。

[ðer; ðər] [steɪts] [laɪk] [wɪs'kɑːnsɪn][ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

There	States	like	Wisconsin	and	Minnesota	stand	in	the	forefront	of	educational
那里	各州	喜欢	威斯康星州	和	明尼苏达州	站立	在	这	前沿	的	教育

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres] .

and	social	progress	.
和	社会的	进步	.

像威斯康星州和明尼苏达州这样的州，在教育和社会进步方面处于领先地位。

[ðə; ði] ['kɔntræsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkəz] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv]

The	contrasts	between	the	corresponding	rivers	of	the	two	Americas	are	typical	of
这	对比	之间	这	相应的	河流	的	这	二	美洲	是	典型的	的

[ðə; ði] ['kɔntræsts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɑːntənənts] .

the	contrasts	in	the	history	of	the	two	continents	.
这	对比	在	这	历史	的	这	二	各大洲	.

美洲南北两岸河流的对比，正是这两个大陆历史上的对比的典型体现。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə]

THE	GEOGRAPHIC	PROVINCES	OF	NORTH	AMERICA
这	地理	省份	的	北	美国

北美洲的地理区域

[ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] - - [ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['haɪlənd] , [ðə; ði]

The	four	great	physical	divisions	of	North	America	-	-	the	Laurentian	highland	,	the
这	四	伟大的	身体的	部门	的	北	美国	-	-	这	劳伦森	高地	,	这

[ˌæpə'leitʃjən] ['haɪlənd] ,

Appalachian	highland	,
阿巴拉契亚山脉	高地	,

北美洲的四大地理区域——劳伦斯高原、阿巴拉契亚高原、

[ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] - - [ɑːr; ər] ['straɪkɪŋli] ['dɪfrənt] [ɪn][fɔːrm]

the	plains	,	and	the	western	cordillera	-	-	are	strikingly	different	in	form
这	平原	,	和	这	西	科迪勒拉山脉	-	-	是	引人注目	不同的	在	形式

[ænd; ənd] ['strʌktʃər] .

and	structure	.
和	结构	.

平原和西部山脉在形态和结构上截然不同。

[ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['haɪlənd] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] [weɪst] [ʌv; əv] [rʌf] [hɪlz] , [ɪ'regjələr] ['væliz]

The	Laurentian	highland	presents	a	monotonous	waste	of	rough	hills	,	irregular	valleys
这	劳伦森	高地	礼物	一个	单调	浪费	的	粗糙的	丘陵	,	不规律的	山谷

, [ˌpɪktʃə'resk] [leɪks] , [ænd; ənd] ['krʊkɪd] ['rɪvəz] .

,	picturesque	lakes	,	and	crooked	rivers	.
,	如画	湖泊	,	和	歪	河流	.

劳伦山脉高地呈现出一片单调荒凉的景象，遍布崎岖的山丘、不规则的山谷、风景如画的湖泊和蜿蜒的河流。

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɪnli] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][paɪn] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

Most	of	it	is	thinly	clothed	with	pine	trees	and	bushes	such	as	the
最多	的	它	是	薄薄的	穿着衣服	和	松树	树木	和	灌木丛	这样的	作为	这

['bluːberi] [ænd; ənd] ['hʌklberi] .

blueberry	and	huckleberry	.
蓝莓	和	越橘	.

大部分地区稀疏地覆盖着松树和蓝莓、越橘等灌木。

[jet] ['evriwer] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɑːk] [krɑːps] [aʊt] .

Yet	everywhere	the	ancient	rock	crops	out	.
然而	到处	这	古老的	岩石	农作物	出去	.

然而，古老的岩石却随处可见。

[noʊ][wʌn][kæn; kən]['trævə(ə)l][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['taɪərsəmli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [faɪn] - [greɪnd] ,

No	one	can	travel	there	without	becoming	tiresomely	familiar	with	fine	-	grained	,
不	一	能	旅行	那里	没有	成为	令人厌烦地	熟悉的	和	美好的	-	颗粒状	,

['ʃætərd] ['ʃɪsts] ,

shattered	schists	,
破碎	片岩	,

任何人到那里旅行，都会对细粒破碎的片岩感到厌烦。

[kɔːrs] [g'rænɪts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kjʊriəsli] ['bændɪd] ['relətɪvz] , [ðə; ði] ['naɪsɪz] .

coarse	granites	,	and	their	curiously	banded	relatives	,	the	gneisses	.
粗	花岗岩	,	和	他们的	奇怪的是	带状	亲属	,	这	片麻岩	.

粗粒花岗岩，以及它们奇特的条带状近亲——片麻岩。

[ðɪs] ['rɑːki] ['haɪlənd] ['stretʃɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər]

This	rocky	highland	stretches	from	a	little	north	of	the	St	.	Lawrence	River
这	岩石	高地	伸展	从	一个	小的	北	的	这	英石	.	劳伦斯	河

[tuː; tə] ['hʌdsn] [beɪ] ,

to	Hudson	Bay	,
到	哈德逊	湾	,

这片岩石嶙峋的高地从圣劳伦斯河北岸一直延伸到哈德逊湾。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][læps][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][viː] ,

around	which	it	laps	in	the	form	of	a	V	,
大约	哪个	它	圈数	在	这	形式	的	一个	V	,

它呈V字形环绕着它，

[ænd; ənd][soʊ][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ɑːr'kiːən] [viː][ɔːr] [ʃiːld] .

and	so	is	known	as	the	Archaean	V	or	shield	.
和	所以	是	已知	作为	这	太古宙	V	或者	盾	.

因此它被称为太古宙V或盾牌。

['evriwer] [ðɪs] ['oʊldɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] ['prez(ə)nts] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz]

Everywhere	this	oldest	part	of	the	Western	Hemisphere	presents	unmistakable	signs
到处	这	最老	部分	的	这	西	半球	礼物	毋庸置疑	标志

[ʌv; əv] [greɪt] [eɪdʒ] .

of	great	age	.
的	伟大的	年龄	.

西半球这片最古老的地区处处都展现出悠久历史的痕迹。

[ðə; ði] ['ʃɪsts] [baɪ][ðer; ðər][faɪn] ['krʌmplɪŋ] [ænd; ənd] ['skeɪli] [fleɪks] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ]

The	schists	by	their	fine	crumpling	and	scaly	flakes	of	mineral	show	that	they
这	片岩	经过	他们的	美好的	皱缩	和	鳞片状的	薄片	的	矿物	展示	那	他们

[wɜːr; wər] [fɔːrmd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

were	formed	deep	in	the	bowels	of	the	earth	,
是	形成	深的	在	这	肠道	的	这	地球	,

片岩的细小褶皱和鳞片状矿物碎片表明，它们是在地球深处形成的。

[fɔːr; fər]['oʊnli][ðer; ðər][kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['preʃər] ['niːdɪd] [tuː; tə]

for	only	there	could	they	be	subjected	to	the	enormous	pressure	needed	to
为了	仅有的	那里	可以	他们	是	受	到	这	巨大的	压力	需要	到

[træns'fɔːrm][ðer; ðər]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz]['ɪntuː] [ʃiːts] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz]['peɪpər] .

transform	their	minerals	into	sheets	as	thin	as	paper	.
转换	他们的	矿物	进入	纸张	作为	薄的	作为	纸	.

只有在那里，它们才能承受将矿物质转化为像纸一样薄的薄片所需的巨大压力。

[ðə; ði] [kɔːrs] [g'rænɪts] [ænd; ənd] ['naɪsɪz] [prə'kleɪm] [stɪl] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]

The	coarse	granites	and	gneisses	proclaim	still	more	clearly	that	they	must	have
这	粗	花岗岩	和	片麻岩	宣布	仍然	更多的	清楚地	那	他们	必须	有

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

originated	far	down	in	the	depths	of	the	earth	;
起源于	远的	向下	在	这	深度	的	这	地球	;

粗糙的花岗岩和片麻岩更加清楚地表明，它们一定起源于地球深处；

[ðer; ðər][hjuːdʒ] ['krɪstl] [ʌv; əv]['maɪkə] , [kwɔːrts] , ['hɔːrn͵blend] , ['feldspɑːr] ,

their	huge	crystals	of	mica	,	quartz	,	hornblende	,	feldspar	,
他们的	巨大的	晶体	的	云母	,	石英	,	角闪石	,	长石	,

它们巨大的云母、石英、角闪石、长石晶体，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][kʊd; kəd]['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪk'sept] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt]

and	other	minerals	could	never	have	been	formed	except	under	a	blanket
和	其他	矿物	可以	绝不	有	到过	形成	除了	在下面	一个	毯子

[ʌv; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [pri'ventid] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mægməz][frʌm; frəm] ['kuːlɪŋ] .

of	rock	which	almost	prevented	the	original	magmas	from	cooling	.
的	岩石	哪个	几乎	阻止	这	原来的	岩浆	从	冷却	.

其他矿物只有在岩石覆盖层下才能形成，这层岩石几乎阻止了原始岩浆冷却。

[ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɔːr] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] [wʌns] [͵oʊvər'leɪ]

The	thousands	or	tens	of	thousands	of	feet	of	rock	which	once	overlay
这	数千	或者	十	的	数千	的	脚	的	岩石	哪个	一次	覆盖

[ðə; ði] ['ʃɪsts] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] [g'rænɪts] [ænd; ənd] ['naɪsɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sloʊli]

the	schists	and	still	more	the	granites	and	gneisses	must	have	been	slowly
这	片岩	和	仍然	更多的	这	花岗岩	和	片麻岩	必须	有	到过	缓慢地

[rɪ'muːvd] [baɪ][ɪ'roʊʒ(ə)n] ,

removed	by	erosion	,
已移除	经过	侵蚀	,

曾经覆盖在片岩之上，以及更多覆盖在花岗岩和片麻岩之上的数千甚至数万英尺厚的岩石，一定是经受了侵蚀作用的缓慢剥落。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	there	was	no	other	way	to	get	rid	of	them	.
为了	那里	曾是	不	其他	方式	到	得到	摆脱	的	他们	.

因为没有其他办法可以摆脱它们。

[ðɪs] ['prɑːses] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [tenz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

This	process	must	have	taken	tens	of	millions	of	years	,
这	过程	必须	有	已采取	十	的	百万	的	年	,

这个过程必定耗时数千万年。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['præktɪkli] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr]

and	yet	the	whole	work	must	have	been	practically	completed	a	hundred	or
和	然而	这	所有的	工作	必须	有	到过	几乎	完全的	一个	百	或者

[pər'hæps] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

perhaps	several	hundred	million	years	ago	.
也许	一些	百	百万	年	前	.

然而，整个工程实际上必定是在一亿年前，甚至可能是几亿年前就完成了。

[wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['selfseɪm] ['eɪnʃənt] [ɪˈroʊdəd, ɪˈroʊdɪd] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ɪkˈspoʊzd][ɪn]

We	know	this	because	the	selfsame	ancient	eroded	surface	which	is	exposed	in
我们	知道	这	因为	这	自身	古老的	侵蚀	表面	哪个	是	裸露	在

[ðə; ði] [lɔːˈrenʃn] ['haɪlənd] [ɪz] [faʊnd] ['dɪpɪŋ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊldɪst] [noʊn] [ˌfɑːsəˈlɪfərəs] ['rɑːks]

the	Laurentian	highland	is	found	dipping	down	under	the	oldest	known	fossiliferous	rocks
这	劳伦森	高地	是	成立	浸渍	向下	在下面	这	最老	已知	含化石的	岩石

.

.

.

我们知道这一点，是因为在劳伦斯高地暴露出来的同一古老侵蚀地表，向下倾斜到已知最古老的含化石岩石之下。

['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪmətɪv] [lænd] ['sɜːrfɪs] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]

Traces	of	that	primitive	land	surface	are	found	over	a	large	part	of	the	American
痕迹	的	那	原始	土地	表面	是	成立	超过	一个	大的	部分	的	这	美国人

['kɑːntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

在美洲大陆的大部分地区都能找到那种原始地表的痕迹。

['elsˌwer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['berid] ['ʌndər] ['leɪtər]['streɪtə] [leɪd] [daʊn] [wen] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt]

Elsewhere	they	are	usually	buried	under	later	strata	laid	down	when	the	continent
别处	他们	是	通常	埋葬	在下面	之后	地层	铺设	向下	什么时候	这	大陆

[sæŋk][ɪn][pɑːrt] [bɪˈloʊ] [siː] - ['lev(ə)l] .

sank	in	part	below	sea	-	level	.
沉没	在	部分	以下	海	-	等级	.

其他地方，它们通常被埋在后来形成的地层之下，这些地层是大陆部分沉入海平面以下时形成的。

['oʊnli][ɪn] [lɑˈɹɛn.ʃə] [hæz; həz][ðə; ði][lænd] [rɪˈmeɪnd] ['stedəli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

Only	in	Laurentia	has	the	land	remained	steadily	above	the	reach	of	the	ocean
仅有的	在	劳伦蒂亚	有	这	土地	剩余	稳步	多于	这	抵达	的	这	海洋

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

throughout	the	millions	of	years	.
自始至终	这	百万	的	年	.

只有在劳伦西亚，陆地在数百万年的时间里始终保持在海洋的淹没范围之外。

[təˈdeɪ] [ðɪs] [oʊld] ,

Today	this	old	,
今天	这	老的	,

今天这个老家伙，

[oʊld][lænd] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] [ɪf] ['klaɪmət] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

old	land	might	be	as	rich	as	many	others	if	climate	had	been	kind	to	it
老的	土地	可能	是	作为	富有的	作为	许多	其他的	如果	气候	有	到过	种类	到	它

.

.

.

如果气候条件允许，这片古老的土地或许也能像其他许多土地一样富饶。

[ɪts] [sɔɪl] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

Its	soil	,	to	be	sure	,
它是	土壤	,	到	是	当然	,

当然，是它的土壤。

[wʊd] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][biː; bi]['sændi][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][kwɔːrts][ɪn][ðə; ði]

would	in	many	parts	be	sandy	because	of	the	large	amount	of	quartz	in	the
会	在	许多	部分	是	沙	因为	的	这	大的	数量	的	石英	在	这

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

由于岩石中含有大量的石英，所以很多地方都会是沙质的。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['hændikæp] , [haʊ'evər] ,
That would be a small handicap , however ,
那 会 是 一个 小的 让分 , 然而 ,

但这只是个小小的劣势。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [sɔɪl] [wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [fiːt] [diːp] [laɪk][ðə; ði] [red] [sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]
provided the soil were scores of feet deep like the red soil of the corresponding
假如 这 土壤 是 得分 的 脚 深的 喜欢 这 红色的 土壤 的 这 相应的
['haɪlənd] [ɪn][ðə; ði][gai'ænə]['riːdʒən][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
highland in the Guiana region of South America .
高地 在 这 圭亚那 地区 的 南 美国 .

前提是土壤深度达到几十英尺，就像南美洲圭亚那地区相应高地的红色土壤一样。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [lɑ'ɹɛn.ʃə] [hæz; həz][noʊ] [sɔɪl] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .
But today the North American Laurentia has no soil worth mentioning .
但 今天 这 北 美国人 劳伦蒂亚 有 不 土壤 值得 提及 .

但如今北美劳伦西亚大陆几乎没有值得一提的土壤。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [nɑːt] [jet] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wer] [snoʊ]
For some reason not yet understood this was the part of America where snow
为了 一些 原因 不是 然而 理解 这 曾是 这 部分 的 美国 在哪里 雪
[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [moʊst] ['diːpli] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['gleɪʃərz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
accumulated most deeply and where the largest glaciers were formed during the
积累 最多 深 和 在哪里 这 最大 冰川 是 形成 期间 这
[læst] [greɪt] ['gleɪʃ(ə)l] ['pɪriəd] .
last great glacial period .
最后的 伟大的 冰川 时期 .

由于某种尚未被理解的原因，这里是美国积雪最深、上一次大冰期形成最大冰川的地区。

[nɑːt][wʌns][bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] [ɪts] ['grænɪt] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [fɔːr; fər][tenz][ʌv; əv]
Not once but many times its granite surface was shrouded for tens of
不是 一次 但 许多 时代 它是 花岗岩 表面 曾是 被遮蔽的 为了 十 的
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn][aɪs][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [θɪk] .
thousands of years in ice a mile or more thick .
数千 的 年 在 冰 一个 英里 或者 更多的 厚的 .

它的花岗岩表面不止一次，而是多次被厚达一英里或更厚的冰层覆盖数万年之久。

[æz; əz][ðə; ði][aɪs] [spred] ['aʊtwərd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
As the ice spread outward in almost every direction ,
作为 这 冰 传播 向外 在 几乎 每一个 方向 ,

随着冰层向几乎各个方向扩散，

[ˌaɪ 'tiː] [skreɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [gaʊdʒd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['hɑːloʊz] [ɪn][ðə; ði]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][pɑːrts]
it scraped away the soil and gouged innumerable hollows in the softer parts
它 刮擦 离开 这 土壤 和 被挖空 无数 空心 在 这 更柔和 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [rɑːk] .
of the underlying rock .
的 这 潜在的 岩石 .

它刮走了土壤，并在下方岩石较软的部分凿出了无数个凹坑。

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['haɪlənd] [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['rɑːki] [rɪbz] ['raɪzɪŋ] [bɪ'twiːn] [klɪr] [leɪks] [ðæt]
It left the Laurentian highland a land of rocky ribs rising between clear lakes that
它 左边 这 劳伦森 高地 一个 土地 的 岩石 肋骨 上升 之间 清除 湖泊 那
[fɪl] [ðə; ði] ['hɑːloʊz] .
fill the hollows .
充满 这 空心 .

它使劳伦山脉高地变成了一片岩石嶙峋的土地，这些岩石嶙峋的山脊耸立在清澈的湖泊之间，湖泊填满了山谷。

[ðə; ði] [leɪks] [ɑːr; ər] [dreɪnd] [baɪ]['ræpɪd] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [wɪnd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['hoʊpləs]

The	lakes	are	drained	by	rapid	rivers	which	wind	this	way	and	that	in	hopeless
这	湖泊	是	排水	经过	迅速的	河流	哪个	风	这	方式	和	那	在	绝望

[kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə] [muːv] ['siːwərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['streɪndʒli] [ʌn'iːv(ə)n] ['sɜːrfɪs] [left] [baɪ]

confusion	as	they	strive	to	move	seaward	over	the	strangely	uneven	surface	left	by
困惑	作为	他们	努力	到	移动	向海	超过	这	奇怪的	不均匀	表面	左边	经过

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

湖泊中的水流由湍急的河流排出，这些河流蜿蜒曲折，混乱不堪，努力在冰雪消融后留下的奇特不平的表面上奔向大海。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][lænd][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['træpər] .

Such	a	land	is	good	for	the	hunter	and	trapper	.
这样的	一个	土地	是	好的	为了	这	猎人	和	捕兽人	.

这样的地方很适合猎人和捕兽人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ['pleʒər] - ['siːkər] [huː] [wʊd] [feɪn] [groʊ] [strɔːŋ] [baɪ]

It	is	also	good	for	the	summer	pleasure	-	seeker	who	would	fain	grow	strong	by
它	是	还	好的	为了	这	夏天	乐趣	-	寻求者	WHO	会	欣然	生长	强的	经过

['pædlɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nuː] .

paddling	a	canoe	.
划桨	一个	独木舟	.

对于那些渴望通过划独木舟来强身健体的夏季休闲爱好者来说，这也是个不错的选择。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [hoʊm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] ,

For	the	man	who	would	make	a	permanent	home	it	is	a	rough	,
为了	这	男人	WHO	会	制作	一个	永恒的	家	它	是	一个	粗糙的	,

对于想要在此安家的人来说，这里环境恶劣。

[ɪn'skruːtəb(ə)l]['riːdʒən] [wer] [wʌn][hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst][menz] [ʃer] [ʌv; əv]

inscrutable	region	where	one	has	need	of	more	than	most	men's	share	of
难以捉摸	地区	在哪里	一	有	需要	的	更多的	比	最多	男士	分享	的

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [pər'sɪstəns] .

courage	and	persistence	.
勇气	和	持久性	.

这是一个神秘莫测的地区，需要比大多数人更大的勇气和毅力才能到达那里。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [kɔːz] [ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [skreɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

Not	only	did	the	climate	of	the	past	cause	the	ice	to	scrape	away	the	soil	,
不是	仅有的	做过	这	气候	的	这	过去的	原因	这	冰	到	刮	离开	这	土壤	,

过去的气候不仅导致冰川刮走土壤，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][soʊ][koʊld] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wer] [nuː] [sɔɪl] [hæz; həz]

but	the	climate	of	the	present	is	so	cold	that	even	where	new	soil	has
但	这	气候	的	这	展示	是	所以	寒冷的	那	甚至	在哪里	新的	土壤	有

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər][kæn; kən] ['skersli] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

accumulated	the	farmer	can	scarcely	make	a	living	.
积累	这	农民	能	几乎	制作	一个	活的	.

但如今的气候如此寒冷，即使在新土壤积累的地方，农民也很难维持生计。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['haɪlənd] [ðə; ði][aɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [wɜːrk] [kwaɪt]

Around	the	borders	of	the	Laurentian	highland	the	ice	accomplished	a	work	quite
大约	这	边界	的	这	劳伦森	高地	这	冰	完成	一个	工作	相当

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

different	from	the	devastation	of	the	interior	.
不同的	从	这	毁灭	的	这	内部的	.

在劳伦山脉高地的边缘地带，冰川所发挥的作用与内陆地区的破坏作用截然不同。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts] [tʃiːf] [æk'tɪvətiz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['skaʊərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][væst] ['hɑːloʊz] [wɪtʃ]

One	of	its	chief	activities	was	the	scouring	of	a	series	of	vast	hollows	which
一	的	它是	首席	活动	曾是	这	洗涤	的	一个	系列	的	广阔的	空心	哪个

[naʊ] [hoʊld][ðə; ði] ['wɜːldz] ['lɑːrdʒɪst] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [leɪks] .

now	hold	the	world's	largest	series	of	lakes	.
现在	抓住	这	世界的	最大	系列	的	湖泊	.

其主要活动之一是挖掘一系列巨大的洼地，这些洼地现在形成了世界上最大的湖泊群。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] ['kænɑːt] [kəm'per] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [greɪt] [leɪks]

Even	the	lakes	of	Central	Africa	cannot	compare	with	our	own	Great	Lakes
甚至	这	湖泊	的	中央	非洲	不能	比较	和	我们的	自己的	伟大的	湖泊

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['smɔːlər] [leɪks] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sɪriːz] .

and	the	other	smaller	lakes	which	belong	to	the	same	series	.
和	这	其他	较小的	湖泊	哪个	属于	到	这	相同的	系列	.

即使是中非的湖泊也无法与我们自己的五大湖以及同属一个系列的其他较小湖泊相提并论。

[ðiːz] [ə'dɪʃən(ə)l] [leɪks] [bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ber] [leɪk] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː]

These	additional	lakes	begin	in	the	far	north	with	Great	Bear	Lake	and	continue
这些	额外的	湖泊	开始	在	这	远的	北	和	伟大的	熊	湖	和	继续

[θruː] [greɪt] [sleɪv] [leɪk] ,

through	Great	Slave	Lake	,
通过	伟大的	奴隶	湖	,

这些新增的湖泊从最北端的大熊湖开始，一直延伸到大奴湖。

[leɪk] [ˌæθə'bæskə] , [ænd; ənd] [leɪk] ['wɪnɪpeg] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] [dreɪnz]

Lake	Athabasca	,	and	Lake	Winnipeg	to	the	Lake	of	the	Woods	,	which	drains
湖	阿萨巴斯卡	,	和	湖	温尼伯	到	这	湖	的	这	伍兹	,	哪个	排水沟

['ɪntuː] [leɪk] [suː'pɪriər] .

into	Lake	Superior	.
进入	湖	优越的	.

从阿萨巴斯卡湖和温尼伯湖到伍兹湖，伍兹湖最终汇入苏必利尔湖。

[ɔːl] [ðiːz] [leɪks] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔː'renʃn] [ʃiːld] , [wer] [ðə; ði][aɪs] ,

All	these	lakes	lie	on	the	edge	of	the	great	Laurentian	shield	,	where	the	ice	,
全部	这些	湖泊	说谎	在	这	边缘	的	这	伟大的	劳伦森	盾	,	在哪里	这	冰	,

所有这些湖泊都位于劳伦斯地盾的边缘，那里冰川消融，

['kraʊdɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] ,

crowding	down	from	the	highland	to	the	north	and	east	,
拥挤	向下	从	这	高地	到	这	北	和	东方	,

从北部和东部的高地蜂拥而下，

[wʌz; wəz] [kəm'prest] ['ɪntuː]['sɜːrt(ə)n] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstənt] ['hɑːloʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['waidnd] , ['diːpənd] ,

was	compressed	into	certain	already	existent	hollows	which	it	widened	,	deepened	,
曾是	压缩	进入	肯定	已经	存在的	空心	哪个	它	扩大	,	加深	,

它被压缩到某些已存在的凹陷处，并使这些凹陷处扩大、加深。

[ænd; ənd] [left] [æz; əz][væst] [boʊlz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [leɪks] .

and	left	as	vast	bowls	ready	to	be	filled	with	lakes	.
和	左边	作为	广阔的	碗	准备好	到	是	已填	和	湖泊	.

留下的只有巨大的碗状地貌，等待着被湖泊填满。

[saʊθ] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['haɪlənd] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs] [ʃiːt] [pruːvd]

South	and	southwest	of	the	Laurentian	highland	the	great	ice	sheet	proved
南	和	西南	的	这	劳伦森	高地	这	伟大的	冰	床单	已证实

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][mæn] .

beneficial	to	man	.
有利	到	男人	.

劳伦山脉南部和西南部的这片巨大冰盖对人类来说是有益的。

[ðer; ðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] ['neɪkɪd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['riːdʒən] ,

There	,	instead	of	leaving	the	rock	naked	,	as	in	the	Laurentian	region	,
那里	,	反而	的	离开	这	岩石	裸	,	作为	在	这	劳伦森	地区	,

在那里，不像劳伦斯地区那样让岩石裸露在外，

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [smuːðd] [ɔːf] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['kʌvərd]

it	merely	smoothed	off	many	of	the	irregularities	of	the	surface	and	covered
它	仅仅	平滑	离开	许多	的	这	违规行为	的	这	表面	和	涵盖

[lɑːrdʒ] ['eriəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['fɜːrtl] [sɔɪl] .

large	areas	with	the	most	fertile	soil	.
大的	区域	和	这	最多	沃	土壤	.

它只是抹平了地表的许多不平整之处，并用最肥沃的土壤覆盖了大片区域。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

In	doing	this	,	to	be	sure	,
在	正在做	这	,	到	是	当然	,

这样做，当然，

[ðə; ði][aɪs] - [kæp] ['skauəd] [sʌm; səm] ['hɑːloʊz] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] ['væstli] ['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['beɪsnz]

the	ice	-	cap	scoured	some	hollows	and	left	a	vastly	larger	number	of	basins
这	冰	-	帽	彻底清洗	一些	空心	和	左边	一个	非常	更大的	数字	的	盆地

[səˈraʊndɪd] [ɪn] [hoʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrt][baɪ]['gleɪʃ(ə)l] [dəˈbriː] .

surrounded	in	whole	or	in	part	by	glacial	debris	.
包围	在	所有的	或者	在	部分	经过	冰川	碎片	.

冰盖冲刷出一些洼地，留下了数量更多的盆地，这些盆地全部或部分被冰川碎屑包围。

[ðiːz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [leɪks] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ,

These	have	given	rise	to	the	innumerable	lakes	,	large	and	small	,
这些	有	给定	上升	到	这	无数	湖泊	,	大的	和	小的	,

这些形成了无数大大小小的湖泊。

[huːz] ['bjuːti] [soʊ] [in'hɑːnsiz] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv]['kænədə] , [nuː] ['ɪŋgləɪnd] , [nuː] [jɔːk] ,

whose	beauty	so	enhances	the	charms	of	Canada	,	New	England	,	New	York	,
谁	美丽	所以	增强	这	魅力	的	加拿大	,	新的	英格兰	,	新的	约克	,

[ˌmɪnɪ'soʊtə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪts] .

Minnesota	,	and	other	States	.
明尼苏达州	,	和	其他	各州	.

她的美貌为加拿大、新英格兰、纽约、明尼苏达州和其他州增添了魅力。

[ðeɪ] [sɜːrv] [æz; əz] ['rezəvwɑːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['paʊər] [plænts]

They	serve	as	reservoirs	for	the	water	supply	of	towns	and	power	plants
他们	服务	作为	水库	为了	这	水	供应	的	城镇	和	力量	植物

[ænd; ənd][æz; əz] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [fɪʃ] .

and	as	sources	of	ice	and	fish	.
和	作为	来源	的	冰	和	鱼	.

它们既是城镇和发电厂的供水水库，也是冰和鱼的来源。

[ðoʊ] [ðeɪ] [teɪk] [lænd][frʌm; frəm] ['ægrɪkʌltʃər] ,

Though	they	take	land	from	agriculture	,
尽管	他们	拿	土地	从	农业	,

虽然他们占用了农业用地，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [æz; əz]

they	probably	add	to	the	life	of	the	community	as	much	in	other	ways	as
他们	大概	添加	到	这	生活	的	这	社区	作为	很多	在	其他	方式	作为

[ðeɪ] [dɪ'trækt] [ɪn] [ðɪs] .

they	detract	in	this	.
他们	减损	在	这	.

在其他方面，它们可能对社区生活有所贡献，但在这方面它们可能弊大于利。

[mɔːrˈoʊvər] [ˌgleɪʃiˈeɪʃn] [daɪˈvɜːrtɪd] [ˈkaʊntləs] [striːmz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊld] [ˈkɔːrsɪz] [ænd; ənd] [meɪd]
Moreover **glaciation** **diverted** **countless** **streams** **from** **their** **old** **courses** **and** **made**
而且 冰川作用 改道 无数 溪流 从 他们的 老的 课程 和 制成
[ðem; ðəm] [floʊ] [ˈoʊvər] [fɔːlz] [ænd; ənd][ˈræpɪdz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈwɔːtər] - [ˈpaʊər] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi]
them **flow** **over** **falls** **and** **rapids** **from** **which** **water** **-** **power** **can** **easily** **be**
他们 流动 超过 瀑布 和 急流 从 哪个 水 - 力量 能 容易地 是
[dɪˈveləpt] .
developed **.**
发达 .

此外，冰川作用改变了无数溪流的旧河道，使它们流经瀑布和急流，从而可以很容易地开发水力资源。

[ðæt] [ɪz][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈgleɪʃˌeɪtɪd] [nuː] [ˈɪŋgland] [kənˈteɪnz] [ˈoʊvər] [ˈfɔːrti] [pər] [sent] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
That **is** **one** **reason** **why** **glaciated** **New** **England** **contains** **over** **forty** **per** **cent** **of** **all** **the**
那 是 一 原因 为什么 冰川 新的 英格兰 包含 超过 四十 每 中心 的 全部 这
[dɪˈveləpt] [ˈwɔːtər] - [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
developed **water** **-** **power** **in** **the** **United** **States** **.**
发达 水 - 力量 在 这 团结的 各州 .

这也是为什么冰川覆盖的新英格兰地区拥有美国超过百分之四十的已开发水力发电量的原因之一。

[fɑːr] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [haʊˈevər] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɪz][ðə; ði] ['fɜːrtl]
Far **more** **important** **,** **however** **,** **than** **the** **glacial** **lakes** **and** **rivers** **is** **the** **fertile**
远的 更多的 重要的 , 然而 , 比 这 冰川 湖泊 和 河流 是 这 沃
['gleɪʃ(ə)l] [sɔɪl] .
glacial **soil** **.**
冰川 土壤 .

然而，比冰川湖泊和河流更重要的是肥沃的冰川土壤。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['rɑːks] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ]
It **comes** **fresh** **from** **the** **original** **rocks** **and** **has** **not** **yet** **been** **exhausted** **by**
它 来 新鲜的 从 这 原来的 岩石 和 有 不是 然而 到过 筋疲力尽的 经过
['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['weðərɪŋ] .
hundreds **of** **thousands** **of** **years** **of** **weathering** **.**
数百 的 数千 的 年 的 风化 .

它取自原始岩石，尚未经过数十万年的风化作用而耗尽。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wel] [mɪkst] ,
It **also** **has** **the** **advantage** **of** **being** **well** **mixed** **,**
它 还 有 这 优势 的 存在 出色地 混合 ,

它还具有混合均匀的优点。

[fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['skreɪpɪŋz] [frʌm; frəm] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['rɑːks] ,
for **generally** **it** **is** **the** **product** **of** **scrapings** **from** **many** **kinds** **of** **rocks** **,**
为了 一般来说 它 是 这 产品 的 刮屑 从 许多 种类 的 岩石 ,

因为它通常是由多种岩石的刮擦物形成的。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kənˈtribjuts] [ɪts] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] ['eksələns] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
each **of** **which** **contributes** **its** **own** **particular** **excellence** **to** **the** **general** **composition** **.**
每个 的 哪个 贡献 它是自己的 特别的 卓越 到 这 一般的 作品 .

它们各自为整体构成贡献了其独特的优点。

[teɪk] [wɪsˈkɑːnsɪn] [æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] . *
Take **Wisconsin** **as** **an** **example** **.** ***
拿 威斯康星州 作为 一个 例子 . *

以威斯康星州为例。*

[moʊst][pɑːrts][ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['gleɪʃˌeɪtɪd] ,
Most **parts** **of** **that** **State** **have** **been** **glaciated** **,**
最多 部分 的 那 状态 有 到过 冰川 ,

该州大部分地区已被冰川覆盖。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ðer; ðər][laɪz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['drɪftləs] ['eriə] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

but	in	the	southwest	there	lies	what	is	known	as	the	"	driftless	area	"	because
但	在	这	西南	那里	谎言	什么	是	已知	作为	这	"	无漂移	区域	"	因为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [drɪft] " [ɔːr]['gleɪʃ(ə)l] [də'briː] [wɪtʃ] [ɪz] ['θɪkli] [struːn] ['oʊvər][ðə; ði]

it	is	not	covered	with	the	"	drift	"	or	glacial	debris	which	is	thickly	strewn	over	the
它	是	不是	涵盖	和	这	"	漂移	"	或者	冰川	碎片	哪个	是	浓密	散落的	超过	这

[rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

rest	of	the	State	.
休息	的	这	状态	.

但在西南部，存在着所谓的“无冰碛区”，因为它没有被覆盖在州内其他地区厚厚的“冰碛”或冰川碎屑所覆盖。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['ʌðərwaɪz] ['sɪmələr] ['kauntiz] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['drɪftləs]

A	comparison	of	otherwise	similar	counties	lying	within	and	without	the	driftless
一个	比较	的	否则	相似的	县	说谎	之内	和	没有	这	无漂移

['eriə] [ʃoʊz] [æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['kɑːntræst] .

area	shows	an	astonishing	contrast	.
区域	演出	一个	惊人	对比	.

对位于无冰碛区内外的其他方面相似的县进行比较，会发现惊人的差异。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vælju:][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fɑːrm][lænd][ɪn] ['twenti] ['kauntiz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [drɪft]

In	1910	the	average	value	of	all	the	farm	land	in	twenty	counties	covered	with	drift
在	-	这	平均的	价值	的	全部	这	农场	土地	在	二十	县	涵盖	和	漂移

[ə'maʊnt] [tuː; tə] $56 . - [pər]['eɪkər] .

amounted	to	$56	.	90	per	acre	.
金额	到	$56	.	-	每	英亩	.

1910 年，被雪堆覆盖的 20 个县的所有农田的平均价值为每英亩 56.90 美元。

[ɪn][sɪks] ['kauntiz] ['pɑːrtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [drɪft] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['drɪftləs] [ðə; ði]['vælju:][wʌz; wəz] $59 .

In	six	counties	partly	covered	with	drift	and	partly	driftless	the	value	was	$59	.
在	六	县	部分	涵盖	和	漂移	和	部分	无漂移	这	价值	曾是	$59	.

- [pər]['eɪkər] ,

80	per	acre	,
-	每	英亩	,

在六个部分被积雪覆盖、部分没有积雪覆盖的县中，每英亩的价值为 59.80 美元。

[waɪl] [ɪn] [ˌθɜːr'tiːn] ['kauntiz] [ɪn][ðə; ði] ['drɪftləs] ['eriə] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] $33 . - [pər]['eɪkər] .

while	in	thirteen	counties	in	the	driftless	area	it	was	only	$33	.	30	per	acre	.
尽管	在	十三	县	在	这	无漂移	区域	它	曾是	仅有的	$33	.	-	每	英亩	.

而在无漂移区的 13 个县，每英亩的价格仅为 33.30 美元。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] ['kɔːzɪz] [swɔmps] [ænd; ənd] [leɪks] ,

In	spite	of	the	fact	that	glaciation	causes	swamps	and	lakes	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	冰川作用	原因	沼泽	和	湖泊	,

尽管冰川作用会造成沼泽和湖泊，

[ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][lænd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gleɪʃɪˌeɪtɪd] ['eriəz] [ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

the	proportion	of	land	cultivated	in	the	glaciated	areas	is	larger	than	in	the
这	部分	的	土地	栽培	在	这	冰川	区域	是	更大的	比	在	这

['drɪftləs] .

driftless	.
无漂移	.

冰川覆盖区耕地比例大于无冰碛区。

[ɪn][ðə; ði]['gleɪʃɪˌeɪtɪd] ['eriə] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɪftləs] ['eriə]

In	the	glaciated	area	61	per	cent	of	the	land	is	improved	and	in	the	driftless	area
在	这	冰川	区域	-	每	中心	的	这	土地	是	改进	和	在	这	无漂移	区域

['oʊnli] - . [faɪv][pər] [sent] .

only	43	.	5	per	cent	.
仅有的	-	.	5	每	中心	.

在冰川覆盖区，61% 的土地得到了改良；而在无冰碛区，只有 43.5% 的土地得到了改良。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tə'pɑːgrəfi] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
even though the underlying rock and the original topography be of the same
甚至 尽管 这 潜在的 岩石 和 这 原来的 地形 是 的 这 相同的
[kaɪnd][ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] ,
kind in both cases ,
种类 在 两个都 案例 ,

即使两种情况下底层岩石和原始地形都是相同的，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jiːld] [ʌv; əv][krɑːps][pər]['eɪkər][ɪz] ['greɪtər] [wer] [ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [dʌn] [ɪts][wɜːrk] .
the average yield of crops per acre is greater where the ice has done its work .
这 平均的 屈服 的 农作物 每 英亩 是 更大的 在哪里 这 冰 有 完毕 它是 工作 .

冰雪覆盖的地区，每英亩作物的平均产量更高。

[wer] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɑːk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][fɔːrmz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl] ,
Where the country rock consists of limestone , which naturally forms a rich soil ,
在哪里 这 国家 岩石 由 的 石灰石 , 哪个 自然 表格 一个 富有的 土壤 ,

如果围岩由石灰岩构成，则天然形成肥沃的土壤。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['gleɪʃˌeɪtɪd] ['eriə] [ə'maʊnts] [tuː; tə]['oʊnli][wʌn][ɔːr][ˌtuː'tuː][pər] [sent]
the difference in favor of the glaciated area amounts to only 1 or 2 per cent
这 不同之处 在 偏爱 的 这 冰川 区域 金额 到 仅有的 1 或者 2 每 中心
.
:
.

冰川覆盖区域的面积优势仅为 1% 或 2%。

[wer] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɑːk] [ɪz] ['sændi] ,
Where the country rock is sandy ,
在哪里 这 国家 岩石 是 沙 ,

乡村的岩石是沙质的，

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['fɜːrtlˌaɪz] ['laɪmstoʊn] [ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [kleɪ]
the soil is so much improved by a mixture of fertilizing limestone or even of clay
这 土壤 是 所以 很多 改进 经过 一个 混合物 的 施肥 石灰石 或者 甚至 的 黏土
[ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jiːld] [ʌv; əv][krɑːps][pər]['eɪkər][ɪn][ðə; ði]['gleɪʃˌeɪtɪd] ['eriəz]
and other materials that the average yield of crops per acre in the glaciated areas
和 其他 材料 那 这 平均的 屈服 的 农作物 每 英亩 在 这 冰川 区域
[ɪz][ə; eɪ][θɜːrd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['drɪftləs] .
is a third larger than in the driftless .
是 一个 第三 更大的 比 在 这 无漂移 .

通过石灰石肥料或粘土和其他材料的混合物，土壤得到了极大的改善，冰川地区的农作物平均每英亩产量比无冰碛地区的产量高出三分之一。

['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [ʌv; əv]
Taking everything into consideration it appears that the ancient glaciation of
采取 一切 进入 考虑 它 出现 那 这 古老的 冰川作用 的
[wɪs'kɑːnsɪn] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['aʊtpʊt] [baɪ][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [pər] [sent] .
Wisconsin increases the present agricultural output by from 20 to 40 per cent .
威斯康星州 增加 这 展示 农业 输出 经过 从 - 到 - 每 中心 .

综合所有因素来看，威斯康星州的古代冰川作用使目前的农业产量增加了 20% 到 40%。

['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - , - ,
Upwards of 10 , 000 ,
向上 的 - , - ,

超过10000

- ['eikəs][ʌv; əv]['gleɪʃɪˌeɪtɪd][lænd][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələs][pɑːrts]

000	acres	of	glaciated	land	have	already	been	developed	in	the	most	populous	parts
-	英亩	的	冰川	土地	有	已经	到过	发达	在	这	最多	人口众多	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	the	State	.
的	这	状态	.

该州人口最稠密的地区已有 000 英亩冰川地被开发。

[ɪf] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vælju:][ʌv; əv][ɔːl] ['prɑːdʌkt] [ɑːn] [ðɪs] ['eriə] [ɪz] ['rekənd] [æt; ət] $15 [pər]['eɪkər]

If	the	average	value	of	all	products	on	this	area	is	reckoned	at	$15	per	acre
如果	这	平均的	价值	的	全部	产品	在	这	区域	是	估计	在	$15	每	英亩

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['vælju:][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑːdʌkt] [duː] [tuː; tə] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [ə'maʊnts]

and	if	the	increased	value	of	agricultural	products	due	to	glaciation	amounts
和	如果	这	增加	价值	的	农业	产品	到期的	到	冰川作用	金额

[tuː; tə] - [pər] [sent] ,

to	30	per	cent	,
到	-	每	中心	,

如果该地区所有产品的平均价值按每英亩 15 美元计算，并且如果冰川作用导致农产品价值增加 30%，

[ðen] [ðə; ði] [net] ['vælju:][ʌv; əv] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [pər] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn][ɪz] $45 , -

then	the	net	value	of	glaciation	per	year	to	the	farmers	of	Wisconsin	is	$45	,	000
然后	这	网	价值	的	冰川作用	每	年	到	这	农民	的	威斯康星州	是	$45	,	-

, - .

,	000	.
,	-	.

那么，冰川作用每年给威斯康星州农民带来的净价值为 4500 万美元。

[ðɪs] [miːnz] [ə'baʊt] $300 [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['fɑːrmər][ɪn][ðə; ði]['gleɪʃɪˌeɪtɪd] ['eriə] .

This	means	about	$300	for	each	farmer	in	the	glaciated	area	.
这	方法	关于	$300	为了	每个	农民	在	这	冰川	区域	.

这意味着冰川地区的每位农民将获得约 300 美元。

* [ɑːr] . [eɪtʃ] . ['wɪtˌbɛk, 'hwɪtˌbɛk] , " [ˌiːkə'nɑːmɪk]['æspekts][ʌv; əv] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [ɪn][wɪs'kɑːnsɪn] " ,

*	R	.	H	.	Whitbeck	,	"	Economic	Aspects	of	Glaciation	in	Wisconsin	"	,
*	拉	.	H	.	惠特贝克	,	"	经济的	方面	的	冰川作用	在	威斯康星州	"	,

* RH Whitbeck，“威斯康星州冰川作用的经济方面”，

[ɪn] " ['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [dʒi'ɑːgrəfər] , " ['vɑːl] .

in	"	Annals	of	the	Association	of	American	Geographers	,	"	vol	.
在	"	志	的	这	协会	的	美国人	地理学家	,	"	卷	.

在《美国地理学家协会年鉴》第 1 卷中

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪn] (-) , [piː'piː] . - - - .

III	in	(	1913	)	,	pp	.	62	-	67	.
三、	在	(	-	)	,	pp	.	-	-	-	.

III in (1913)，第 62-67 页。

[wɪs'kɑːnsɪn][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ju'niːk] .

Wisconsin	is	by	no	means	unique	.
威斯康星州	是	经过	不	方法	独特的	.

威斯康星州的情况绝非个例。

[ɪn][oʊ'haɪoʊ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['drɪftləs] ['eriə] .

In	Ohio	,	for	instance	,	there	is	also	a	driftless	area	.
在	俄亥俄州	,	为了	实例	,	那里	是	还	一个	无漂移	区域	.

例如，在俄亥俄州，也存在无冰碛区。

* [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] .

*	It	lies	in	the	southeast	along	the	Ohio	River	.
*	它	谎言	在	这	东南	沿着	这	俄亥俄州	河	.

它位于俄亥俄河沿岸的东南部。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][lænd][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['gleɪʃɪˌeɪtɪd]['ri:dʒən]

The	difference	in	the	value	of	the	farm	land	there	and	in	the	glaciated	region
这	不同之处	在	这	价值	的	这	农场	土地	那里	和	在	这	冰川	地区

[ɪz] [ɪk'strɔ:rdəneri] .

is	extraordinary	.
是	非凡的	.

那里的农田价值与冰川地区的农田价值差异巨大。

[ɪn][ðə; ði] ['drɪftləs] ['eriə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vælju:][pər]['eɪkər][ɪn] - [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] $24 ,

In	the	driftless	area	the	average	value	per	acre	in	1910	was	less	than	$24	,
在	这	无漂移	区域	这	平均的	价值	每	英亩	在	-	曾是	较少的	比	$24	,

1910年，无冰碛区的每英亩平均价值不到24美元。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['gleɪʃɪˌeɪtɪd] ['eriə] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] $64 .

while	in	the	glaciated	area	it	was	nearly	$64	.
尽管	在	这	冰川	区域	它	曾是	几乎	$64	.

而在冰川地区，价格接近 64 美元。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] [ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'gleɪʃieɪtɪd]

Year	by	year	the	proportion	of	the	population	of	the	State	in	the	unglaciated
年	经过	年	这	部分	的	这	人口	的	这	状态	在	这	未受冰川作用的

['eriə] [ɪz] ['stedəli] [dɪ'kri:sɪŋ] .

area	is	steadily	decreasing	.
区域	是	稳步	递减	.

每年，该州未受冰川覆盖地区的人口比例都在稳步下降。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][nɑ:t] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ]

The	difference	between	the	two	parts	of	the	State	is	not	due	to	the	underlying
这	不同之处	之间	这	二	部分	的	这	状态	是	不是	到期的	到	这	潜在的

[rɑ:k] ['strʌktʃər] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪnfɔ:l] [ɪk'sept] [tu:; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'gri:] .

rock	structure	or	to	the	rainfall	except	to	a	slight	degree	.
岩石	结构	或者	到	这	雨量	除了	到	一个	轻微	程度	.

该州两部分之间的差异并非由底层岩石结构或降雨量造成，只有轻微的差异。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɪtiz] [sʌtʃ] [æz; əz]

Some	of	the	difference	is	due	to	the	fact	that	important	cities	such	as
一些	的	这	不同之处	是	到期的	到	这	事实	那	重要的	城市	这样的	作为

['kli:vlənd] [ænd; ənd][tə'li:doʊ][laɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rtl] ['lev(ə)l] [strɪp] [ʌv; əv][lænd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:r] ,

Cleveland	and	Toledo	lie	on	the	fertile	level	strip	of	land	along	the	lake	shore	,
克利夫兰	和	托莱多	说谎	在	这	沃	等级	条	的	土地	沿着	这	湖	支撑	,

部分原因是由于克利夫兰和托莱多等重要城市位于湖岸沿线肥沃平坦的地带。

[bʌt; bət] [ðɪs] [strɪp] [ɪt'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [leɪk] , [oʊz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['kærəktər] [tu:; tə]

but	this	strip	itself	,	as	well	as	the	lake	,	owes	much	of	its	character	to
但	这	条	本身	,	作为	出色地	作为	这	湖	,	欠款	很多	的	它是	特点	到

[ˌgleɪʃi'eɪʃn] .

glaciation	.
冰川作用	.

但这条地带本身以及湖泊，其大部分特征都归功于冰川作用。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] , [pər'hæps]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn] [wɪs'kɑ:nsɪn] ,

It	appears	,	therefore	,	that	in	Ohio	,	perhaps	even	more	than	in	Wisconsin	,
它	出现	,	所以	,	那	在	俄亥俄州	,	也许	甚至	更多的	比	在	威斯康星州	,

因此，俄亥俄州的情况似乎比威斯康星州更为严重。

[mæn] ['prɔspəz] [moʊst][ɪn][ðə; ði][pɑ:rts] [wer] [ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜ:rk] .

man	prospers	most	in	the	parts	where	the	ice	has	done	its	work	.
男人	繁荣	最多	在	这	部分	在哪里	这	冰	有	完毕	它是	工作	.

人类在冰川曾经发挥作用的地区最为繁荣。

* ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [hes] , " [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] ,

*	William	H	.	Hess	,	"	The	Influence	of	Glaciation	in	Ohio	,
*	威廉	H	.	赫斯	,	"	这	影响	的	冰川作用	在	俄亥俄州	,

* William H. Hess，“冰川作用对俄亥俄州的影响”，

" [ɪn] " ['bʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , " ['vɑ:l] .

"	in	"	Bulletin	of	the	Geographical	Society	of	Philadelphia	,	"	vol	.
"	在	"	公告	的	这	地理	社会	的	费城	,	"	卷	.

“在《费城地理学会公报》第 1 卷中

['ɛks'vi:] (-) , [pi:'pi:] . - - - .

XV	(	1917	)	,	pp	.	19	-	42	.
十五	(	-	)	,	pp	.	-	-	-	.

XV（1917 年），第 19-42 页。

[wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən] [wɪs'kɑ:nsɪn] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ][æz; əz][ɪg'zæmpəlz] ,

We	have	taken	Wisconsin	and	Ohio	as	examples	,
我们	有	已采取	威斯康星州	和	俄亥俄州	作为	示例	,

我们以威斯康星州和俄亥俄州为例，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [ɪn] [ðoʊz] [steɪts] [dʌz] [nɑ:t] ['dɪfər] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm][ɪts]

but	the	effect	of	glaciation	in	those	States	does	not	differ	materially	from	its
但	这	影响	的	冰川作用	在	那些	各州	做	不是	不同	重大	从	它是

[ɪ'fekt] [ɔ:l]['oʊvər] ['sʌðərn] ['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] [nu:] ['ɪŋglənd]

effect	all	over	southern	Canada	and	the	northern	United	States	from	New	England
影响	全部	超过	南部	加拿大	和	这	北方	团结的	各州	从	新的	英格兰

[tu:; tə]['kænzəs][ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

to	Kansas	and	Minnesota	.
到	堪萨斯州	和	明尼苏达州	.

但冰川作用对这些州的影响与冰川作用对加拿大南部和美国北部（从新英格兰到堪萨斯州和明尼苏达州）的影响并无实质性差异。

[i:tʃ] [jɪr] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ði:z] ['ri:dʒənz][ɑ:r; ər] ['rɪtʃər] [baɪ][pər'hæps][ə; eɪ] ['bɪljən] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz]

Each	year	the	people	of	these	regions	are	richer	by	perhaps	a	billion	dollars
每个	年	这	人们	的	这些	地区	是	更富有	经过	也许	一个	十亿	美元

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][aɪs] [skreɪpt] [ɪts] [weɪ] [daʊn] [frʌm; frəm] [lɑ'ɹɛn.ʃə] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]

because	the	ice	scraped	its	way	down	from	Laurentia	and	spread	out	over	the
因为	这	冰	刮擦	它是	方式	向下	从	劳伦蒂亚	和	传播	出去	超过	这

['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leitʃjən] ['ri:dʒən][ɑ:n][ðə; ði]

borders	of	the	great	plains	on	the	west	and	of	the	Appalachian	region	on	the
边界	的	这	伟大的	平原	在	这	西方	和	的	这	阿巴拉契亚山脉	地区	在	这

[i:st] .

east	.
东方	.

每年，这些地区的人们可能会因此增加十亿美元，因为冰川从劳伦西亚大陆滑落，并向西蔓延到大平原的边界，向东蔓延到阿巴拉契亚地区的边界。

[wi:; wi][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [lɔ:'renʃn] ['haɪlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] ['sentərd]

We	have	considered	the	Laurentian	highland	and	the	glaciation	which	centered
我们	有	经过考虑的	这	劳伦森	高地	和	这	冰川作用	哪个	居中

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我们已经考察了劳伦山脉高地以及以那里为中心的冰川作用。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [tɜ:rn][tu:; tə] [ə'nʌðər] ['haɪlənd] ['oʊnli][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Let	us	now	turn	to	another	highland	only	the	northern	part	of	which	was
让	我们	现在	转动	到	其他	高地	仅有的	这	北方	部分	的	哪个	曾是

['gleɪʃɪˌeɪtɪd] .

glaciated	.
冰川	.

现在让我们转向另一片高地，只有其北部曾被冰川覆盖。

[ðə; ði] [ˌæpə'leitʃjən] ['haɪlənd] , [ðə; ði] ['sekənd] [greɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

The	Appalachian	highland	,	the	second	great	division	of	North	America	,
这	阿巴拉契亚山脉	高地	,	这	第二	伟大的	分配	的	北	美国	,

阿巴拉契亚高地，北美洲第二大区域，

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] ['pærəlel] ['bændz] [wɪtʃ] [ɪk'stend] [ˌsaʊθ'westwərd] [frʌm; frəm] [njʊ'faʊndlənd]

consists	of	three	parallel	bands	which	extend	southwestward	from	Newfoundland
由	的	三	平行线	乐队	哪个	延长	向西南	从	纽芬兰

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] [tuː; tə]['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd][ˌælə'bæmə] .

and	the	St	.	Lawrence	River	to	Georgia	and	Alabama	.
和	这	英石	.	劳伦斯	河	到	乔治亚州	和	阿拉巴马州	.

它由三条平行带组成，从纽芬兰和圣劳伦斯河向西南延伸至佐治亚州和阿拉巴马州。

[ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][bænd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

The	eastern	and	most	important	band	consists	of	hills	and	mountains	of
这	东	和	最多	重要的	乐队	由	的	丘陵	和	山脉	的

['eɪnʃənt] ['krɪstələɪn] ['rɑːks] ,

ancient	crystalline	rocks	,
古老的	结晶体	岩石	,

东部也是最重要的地带由古老的结晶岩构成的丘陵和山脉组成。

['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['haɪlənd] [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ][oʊld] .

somewhat	resembling	those	of	the	Laurentian	highland	but	by	no	means	so	old	.
有些	类似	那些	的	这	劳伦森	高地	但	经过	不	方法	所以	老的	.

与劳伦山脉高地的岩石有些相似，但远没有那么古老。

[west] [ʌv; əv] [ðɪs] [kʌmz] [ə; eɪ] [brɔːd] ['væli] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

West	of	this	comes	a	broad	valley	eroded	for	the	most	part	in	the
西方	的	这	来	一个	广阔	谷	侵蚀	为了	这	最多	部分	在	这

['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] ['foʊldɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌsedɪ'mentri] ['rɑːks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]

softer	portions	of	a	highly	folded	series	of	sedimentary	rocks	which	are	of
更柔和	部分	的	一个	高度	折叠	系列	的	沉积	岩石	哪个	是	的

[greɪt] [eɪdʒ][bʌt; bət] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['krɪstələɪn] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

great	age	but	younger	than	the	crystalline	rocks	to	the	east	.
伟大的	年龄	但	年轻	比	这	结晶体	岩石	到	这	东方	.

西边是一片宽阔的山谷，大部分是由一系列高度褶皱的沉积岩中较软的部分侵蚀而成，这些沉积岩年代久远，但比东边的结晶岩要年轻。

[ðə; ði][θɜːrd][bænd][ɪz][ðə; ði] ['ælə,geɪni] [plæ'toʊ] ,

The	third	band	is	the	Alleghany	plateau	,
这	第三	乐队	是	这	阿勒格尼	高原	,

第三带是阿勒格尼高原，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['rɑːks] [wɪtʃ] [laɪ][soʊ] [haɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['diːpli]

composed	of	almost	horizontal	rocks	which	lie	so	high	and	have	been	so	deeply
由	的	几乎	水平的	岩石	哪个	说谎	所以	高的	和	有	到过	所以	深

[dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ['maʊntnz] .

dissected	that	they	are	often	called	mountains	.
解剖	那	他们	是	经常	称为	山脉	.

由几乎水平的岩石组成，这些岩石高耸入云，且被切割得非常深，因此常被称为山脉。

[ðə; ði] [θriː] [ˌæpə'leitʃjən] ['bændz][baɪ][noʊ] [miːnz] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['kærəktər] [θruː'aʊt]

The	three	Appalachian	bands	by	no	means	preserve	a	uniform	character	throughout
这	三	阿巴拉契亚山脉	乐队	经过	不	方法	保存	一个	制服	特点	自始至终

[ðer; ðər][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ] .

their	entire	length	.
他们的	全部的	长度	.

阿巴拉契亚山脉的三条河流在其整个长度上绝不保持着一致的特征。

[ðə; ði] ['i:stərn] ['krɪstəlaɪn] [bænd][hæz; həz][ɪts] [tʃi:f] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] .

The	eastern	crystalline	band	has	its	chief	development	in	the	northeast	.
这	东	结晶体	乐队	有	它是	首席	发展	在	这	东北	.

东部结晶带主要发育于东北地区。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [kəm'praiziz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

There	it	comprises	the	whole	of	New	England	and	a	large	part	of	the
那里	它	包括	这	所有的	的	新的	英格兰	和	一个	大的	部分	的	这

['mærɪtaɪm] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv]['kænədə][æz; əz] [wel] [æz; əz] [njʊ'faʊndlənd] .

maritime	provinces	of	Canada	as	well	as	Newfoundland	.
海上	省份	的	加拿大	作为	出色地	作为	纽芬兰	.

它包括整个新英格兰地区和加拿大沿海省份的大部分地区以及纽芬兰省。

[ɪts] [brɔ:d] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] ['kɔ:zɪz] [ðæt] ['ri:dʒən][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

Its	broad	development	in	New	England	causes	that	region	to	be	one	of	the	most
它是	广阔	发展	在	新的	英格兰	原因	那	地区	到	是	一	的	这	最多

['klɪrli] [dɪ'faɪnd] ['nætʃ(ə)rəl]['ju:nɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

clearly	defined	natural	units	of	the	United	States	.
清楚地	定义	自然的	单位	的	这	团结的	各州	.

它在新英格兰地区的广泛发展，使得该地区成为美国自然单元划分最清晰的地区之一。

['eɪnʃənt] ['ɪgniəs] ['rɑ:ks] [sʌtʃ] [æz; əz] ['grænɪt] [laɪ] ['ɪntrɪkətli] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][oʊld][ænd; ənd] ['haɪli]

Ancient	igneous	rocks	such	as	granite	lie	intricately	mingled	with	old	and	highly
古老的	火成岩	岩石	这样的	作为	花岗岩	说谎	错综复杂	混合	和	老的	和	高度

[ˌmetə'mɔ:ˌfəʊzd] ['sedɪmənts] .

metamorphosed	sediments	.
变态	沉积物	.

古老的火成岩，例如花岗岩，与古老且高度变质的沉积岩错综复杂地混合在一起。

[sɪns] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔ:ft][ænd; ənd] [sɪns] [ɔ:l][hæv; həv] [bɪn]

Since	some	of	the	rocks	are	hard	and	others	soft	and	since	all	have	been
自从	一些	的	这	岩石	是	难的	和	其他的	柔软的	和	自从	全部	有	到过

[ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [ɪk'stri:mli] [lɔ:ŋ] [ɪ'roʊʒ(ə)n] ,

exposed	to	extremely	long	erosion	,
裸露	到	极其	长的	侵蚀	,

由于有些岩石坚硬，有些岩石柔软，而且所有岩石都经历了极其漫长的侵蚀期，

[ðə; ði] [tə'pɑ:grəfi] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [kən'sɪsts] ['tɪpɪkli] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['raʊndɪd]

the	topography	of	New	England	consists	typically	of	irregular	masses	of	rounded
这	地形	的	新的	英格兰	由	通常	的	不规律的	群众	的	圆润

[hɪlz] [fri:] [frʌm; frəm] ['presəpɪsiz] .

hills	free	from	precipices	.
丘陵	自由的	从	悬崖	.

新英格兰的地形通常由不规则的圆形小山丘组成，没有陡峭的悬崖。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][hɑ:rd] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [rɪ'zɪstənt] [rɑ:k] [stænd] [ʌp] [æz; əz]

Here	and	there	hard	masses	of	unusually	resistant	rock	stand	up	as
这里	和	那里	难的	群众	的	异常地	抵抗的	岩石	站立	向上	作为

['aɪsəleɪtɪd] ['raʊndɪd] [haɪts] ,

isolated	rounded	heights	,
孤立	圆润	高度	,

这里那里不时会冒出一些异常坚硬的岩石块，它们形成孤立的圆形高地。

[laɪk] [maʊnt] [kə'tɑ:dɪn] [ɪn] [meɪn] .

like	Mount	Katahdin	in	Maine	.
喜欢	山	卡塔丁	在	缅因州	.

例如缅因州的卡塔丁山。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] " " [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn]
They are known as " monadnocks " from the mountain of that name in
他们 是 已知 作为 " 孤山 " 从 这 山 的 那 姓名 在
['sʌðərn] [nuː] ['hæmpʃə] .
southern New Hampshire .
南部 新的 汉普郡 .

它们被称为"孤山"，得名于新罕布什尔州南部的一座同名山峰。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'regjələr] ['mæsɪz] [ʌv; əv][hɑːrd] [rɑːk] [fɔːrm] ['maʊnt(ə)n] [gruːps]
In other places larger and more irregular masses of hard rock form mountain groups
在 其他 地方 更大的 和 更多的 不规律的 群众 的 难的 岩石 形式 山 团体
[laɪk] [ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] ,
like the White Mountains ,
喜欢 这 白色的 山脉 ,

在其他一些地方，更大、更不规则的坚硬岩石形成了山脉，例如白山山脉。

[ðə; ði] [griːn] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bəːkʃiə] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [greɪt]
the Green Mountains , and the Berkshires , each of which is merely a great
这 绿色的 山脉 , 和 这 伯克希尔 , 每个 的 哪个 是 仅仅 一个 伟大的
['sɪriːz] [ʌv; əv] .
series of monadnocks .
系列 的 孤山 .

绿山和伯克希尔山脉，它们都只不过是一系列巨大的孤山而已。

[ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [kəm'prest] ['ɪntuː]
In the latitude of southern New York the crystalline rocks are compressed into
在 这 纬度 的 南部 新的 约克 这 结晶体 岩石 是 压缩 进入
['næroʊ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [luːz] [ðer; ðər] ['maʊntənəs] ['kærəktər] .
narrow compass and lose their mountainous character .
狭窄的 罗盘 和 失去 他们的 多山 特点 .

在纽约南部的纬度，结晶岩被压缩成狭窄的弧形，失去了山脉的特征。

[ðeɪ] [fɔːrm][ðə; ði] [ɪ'regjələr] [hɪlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪt'self][ɪz] [bɪlt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪk]
They form the irregular hills on which New York City itself is built and which make
他们 形式 这 不规律的 丘陵 在 哪个 新的 约克 城市 本身 是 建造 和 哪个 制作
[ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv] ['westʃestə] ['kaʊnti] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] ['hʌdsn] [soʊ][daɪ'vɜːrs][ænd; ənd]
the suburbs of Westchester County along the eastern Hudson so diverse and
这 郊区 的 威彻斯特 县 沿着 这 东 哈德逊 所以 各种各样的 和
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

它们构成了纽约市所在的崎岖不平的山丘，也使得威彻斯特县沿哈德逊河东部的郊区如此多样化和美丽。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['krɪstəlaɪn] [bænd] [bɪ'kʌmz] [stɪl] [les]
To the southeast the topography of the old crystalline band becomes still less
到 这 东南 这 地形 的 这 老的 结晶体 乐队 变成 仍然 较少的
[prə'naʊnst] ,
pronounced ,
发音 ,

向东南方向，古老结晶带的地形变得更加不明显。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] , ['fɜːrtl] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ˌfɪlə'delfɪr] .
as may be seen in the rolling , fertile hills around Philadelphia .
作为 可能 是 已见 在 这 滚动 , 沃 丘陵 大约 费城 .

正如费城周围连绵起伏、肥沃的山丘所展现的那样。

['fɑːrðər] [saʊθ] [ðə; ði][bænd] [di'vaidz] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] , [ðə; ði] ['maʊntnz] ['prɑːpər][ænd; ənd][ðə; ði]

Farther	south	the	band	divides	into	two	parts	,	the	mountains	proper	and	the
更远	南	这	乐队	分割	进入	二	部分	,	这	山脉	恰当的	和	这

['piːdˌmɑːnt] [plæ'toʊ] .

Piedmont	plateau	.
皮埃蒙特	高原	.

再往南，这条山脉分为两部分，即山脉本身和山麓高原。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ,

The	mountains	begin	at	the	Blue	Ridge	,
这	山脉	开始	在	这	蓝色的	岭	,

山脉始于蓝岭山脉。

[wɪtʃ] [ɪn][vər'dʒɪniə] ['reɪzɪz] [ɪts]['iːv(ə)n] - ['tɑːpt] [haɪts] [maɪl] ['æftər] [maɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

which	in	Virginia	raises	its	even	-	topped	heights	mile	after	mile	across	the	length	of
哪个	在	弗吉尼亚州	提高	它是	甚至	-	顶峰	高度	英里	后	英里	穿过	这	长度	的

[ðæt] [steɪt] .

that	State	.
那	状态	.

在弗吉尼亚州，它绵延数英里，海拔高度始终保持平缓。

[ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [haʊ'evər] ,

In	North	Carolina	,	however	,
在	北	卡罗莱纳	,	然而	,

然而，在北卡罗来纳州，

[ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] ['kærəktər] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ɪk'spænd]['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] [mæs]

they	lose	their	character	as	a	single	ridge	and	expand	into	the	broad	mass
他们	失去	他们的	特点	作为	一个	单身的	岭	和	扩张	进入	这	广阔	大量的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌæpə'leitʃənz] .

of	the	southern	Appalachians	.
的	这	南部	阿巴拉契亚山脉	.

它们失去了作为单一山脊的特征，并扩展到广阔的南部阿巴拉契亚山脉。

[ðer; ðər] [maʊnt] ['mɪtʃəl] ['dɔmineits] [ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] [ænd; ənd]

There	Mount	Mitchell	dominates	the	eastern	part	of	the	American	continent	and
那里	山	米切尔	占据主导地位	这	东	部分	的	这	美国人	大陆	和

[ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['oʊvər] ['θɜːrti] ['ʌðər] ['maʊntnz] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [sɪks]

is	surrounded	by	over	thirty	other	mountains	rising	to	a	height	of	at	least	six
是	包围	经过	超过	三十	其他	山脉	上升	到	一个	高度	的	在	至少	六

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

thousand	feet	.
千	脚	.

米切尔山雄踞美洲大陆东部，周围环绕着三十多座高度至少六千英尺的山峰。

[ðə; ði] ['piːdˌmɑːnt] [plæ'toʊ] , [wɪtʃ] [laɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ,

The	Piedmont	plateau	,	which	lies	at	the	eastern	foot	of	the	Blue	Ridge	,
这	皮埃蒙特	高原	,	哪个	谎言	在	这	东	脚	的	这	蓝色的	岭	,

位于蓝岭山脉东麓的皮埃蒙特高原

[ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] [plæ'toʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pinəˌplen] [ɔːr] ['eɪnʃənt] ['loʊlənd] [wɔːrn]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ]

is	not	really	a	plateau	but	a	peneplain	or	ancient	lowland	worn	almost	to	a
是	不是	真的	一个	高原	但	一个	准平原	或者	古老的	低地	磨损	几乎	到	一个

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

它实际上并不是高原，而是准平原或古代低地，已被侵蚀得几乎成了平原。

[ˌaɪ 'tiː][ɪksˈpændz][tuː; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɛrəˈlaɪnəz]

It	expands	to	a	width	of	one	hundred	miles	in	Virginia	and	the	Carolinas
它	展开	到	一个	宽度	的	一	百	英里	在	弗吉尼亚州	和	这	卡罗莱纳州

[ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [steɪts] [wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [taʊnz] [ɑːr; ər]

and	forms	the	part	of	those	States	where	most	of	the	larger	towns	are
和	表格	这	部分	的	那些	各州	在哪里	最多	的	这	更大的	城镇	是

['sɪtʃueɪtɪd] .

situated	.
位于	.

它在弗吉尼亚州和卡罗来纳州境内延伸至一百英里宽，构成了这两个州大部分大城镇所在的区域。

[əˈmʌŋ] [ɪts] [loʊ] ['dʒent(ə)l] [haɪts] [ðer; ðər]['raɪzɪz][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['lɪt(ə)l] [məˈnædˌnɑːk] [laɪk] ['tʃæp(ə)l]

Among	its	low	gentle	heights	there	rises	an	occasional	little	monadnock	like	Chapel
之中	它是	低的	温和的	高度	那里	上升	一个	偶然	小的	孤山	喜欢	教堂

[hɪl] ,

Hill	,
爬坡道	,

在它低矮平缓的山丘间，偶尔会耸立着像教堂山那样的小孤山。

[wer] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə][laɪz][ɑːn][ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['emɪnəns] [wɪtʃ] ['straɪkɪŋli]

where	the	University	of	North	Carolina	lies	on	a	rugged	eminence	which	strikingly
在哪里	这	大学	的	北	卡罗莱纳	谎言	在	一个	崎岖	卓越	哪个	引人注目

[riˈkɔːlz] [nuː] ['ɪŋglənd] .

recalls	New	England	.
召回	新的	英格兰	.

北卡罗来纳大学坐落在崎岖的高地上，其景色令人不禁想起新英格兰。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [haʊˈevər] ,

For	the	most	part	,	however	,
为了	这	最多	部分	,	然而	,

但大多数情况下，

[ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːdˌmɑːnt] ['riːdʒən][ɑːr; ər] ['loʊər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['raʊndɪd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn]

the	hills	of	the	Piedmont	region	are	lower	and	more	rounded	than	those	in
这	丘陵	的	这	皮埃蒙特	地区	是	降低	和	更多的	圆润	比	那些	在

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .

the	neighborhood	of	Philadelphia	.
这	邻里	的	费城	.

皮埃蒙特地区的山丘比费城附近的山丘更低矮、更圆润。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðʌs] [fɔːrmd] [hæz; həz] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] ,

The	country	thus	formed	has	many	advantages	,
这	国家	因此	形成	有	许多	优势	,

由此形成的国家具有许多优势，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [jet] ['verid] [ɪ'nʌf]

for	it	is	flat	enough	to	be	used	for	agriculture	and	yet	varied	enough
为了	它	是	平坦的	足够的	到	是	用过的	为了	农业	和	然而	多种多样	足够的

[tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lev(ə)l] [pleɪnz] .

to	be	free	from	the	monotony	of	the	level	plains	.
到	是	自由的	从	这	单调	的	这	等级	平原	.

因为它地势平坦，适合农业耕作，但地形又足够多样，不会像平原那样单调乏味。

[ðə; ði] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd]['broʊkən] ['ɪnər] ['væli] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['sekənd][bænd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	prolonged	and	broken	inner	valley	forming	the	second	band	of	the
这	延长	和	破碎的	内	谷	成型	这	第二	乐队	的	这

[ˌæpə'leitʃənz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] ['haɪweɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Appalachians	was	of	some	importance	as	a	highway	in	the	days	of	the
阿巴拉契亚山脉	曾是	的	一些	重要性	作为	一个	公路	在	这	天	的	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

构成阿巴拉契亚山脉第二条山脉的绵延不绝、支离破碎的内陆山谷，在印第安人时代曾是一条重要的交通要道。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪz] [ʌv; əv] ['træfɪk] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

Today	the	main	highways	of	traffic	touch	it	only	to	cross	it	as	quickly	as
今天	这	主要的	高速公路	的	交通	触碰	它	仅有的	到	叉	它	作为	迅速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

如今，主要交通干道与它相交只是为了尽快穿过它。

[frʌm; frəm] [leɪk] [ʃæm'plein] [ˌaɪ 'tiː] [trendz] [streɪt] ['saʊθwərd] [ɪn][ðə; ði] ['hʌdsn] ['væli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

From	Lake	Champlain	it	trends	straight	southward	in	the	Hudson	Valley	until	the
从	湖	尚普兰	它	趋势	直的	向南	在	这	哈德逊	谷	直到	这

['kætˌskɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] .

Catskills	have	been	passed	.
卡茨基尔山脉	有	到过	通过了	.

从尚普兰湖出发，它径直向南流经哈德逊河谷，直到越过卡茨基尔山脉。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[waɪl] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['træfɪk] [goʊ][ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][gɔːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn]

while	the	railroads	and	all	the	traffic	go	on	down	the	gorge	of	the	Hudson
尽管	这	铁路	和	全部	这	交通	去	在	向下	这	峡谷	的	这	哈德逊

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

to	New	York	,
到	新的	约克	,

当铁路和所有车辆沿着哈德逊河峡谷驶向纽约时，

[ðə; ði] ['væli] [swɪŋz] [ɔːf] ['ɪntuː] [ˌpensl'veɪniə] [pæst] ['skræntən] , ['wɪlksˌbɛri] , [ænd; ənd] ['hærɪsˌbɜːrg] .

the	valley	swings	off	into	Pennsylvania	past	Scranton	,	Wilkesbarre	,	and	Harrisburg	.
这	谷	摇摆	离开	进入	宾夕法尼亚州	过去的	斯克兰顿	,	威尔克斯-巴里	,	和	哈里斯堡	.

山谷向宾夕法尼亚州延伸，途经斯克兰顿、威尔克斯巴里和哈里斯堡。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [rɑːk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɔːltərnətli] [hɑːrd][ænd; ənd][sɔːft]

There	the	underlying	rock	consists	of	a	series	of	alternately	hard	and	soft
那里	这	潜在的	岩石	由	的	一个	系列	的	交替	难的	和	柔软的

['leər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['krʌmpld] [ʌp] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [maɪt] ['rɪŋk(ə)l] [ə; eɪ] [rʌg] [wɪð; wɪθ]

layers	which	have	been	crumpled	up	much	as	one	might	wrinkle	a	rug	with
层	哪个	有	到过	皱巴巴的	向上	很多	作为	一	可能	皱纹	一个	小地毯	和

[wʌnz] [fʊt] .

one's	foot	.
一个人的	脚	.

那里的底层岩石由一系列硬软交替的岩层组成，这些岩层像用脚把地毯弄皱一样被揉皱了。

[ðə; ði] ['preʃər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [ðə; ði] ['rɑːks] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt]

The	pressure	involved	in	the	process	changed	and	hardened	the	rocks	so	much	that
这	压力	涉及	在	这	过程	已更改	和	硬化	这	岩石	所以	很多	那

[ðə; ði] [koʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ['ænθrəsaɪt] ,

the	coal	which	they	contain	was	converted	into	anthracite	,
这	煤炭	哪个	他们	包含	曾是	转换	进入	无烟煤	,

该过程中产生的压力使岩石发生剧烈变化并变得坚硬，以至于其中所含的煤转化为无烟煤。

[ðə; ði]['faɪnɪst][koʊl][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .

the	finest	coal	in	all	the	world	and	the	only	example	of	its	kind	.
这	最好的	煤炭	在	全部	这	世界	和	这	仅有的	例子	的	它是	种类	.

世界上最好的煤，也是独一无二的。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feɪməs] [welʃ] [koʊl][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['θɜːrəli] ['hɑrdnd] .

Even	the	famous	Welsh	coal	has	not	been	so	thoroughly	hardened	.
甚至	这	著名的	威尔士语	煤炭	有	不是	到过	所以	彻底	硬化	.

就连著名的威尔士煤也没有完全硬化。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði]['foʊldɪd] ['leər] [wɜːr; wər][wɔːrn] [ɔːf]

During	a	long	period	of	erosion	the	tops	of	the	folded	layers	were	worn	off
期间	一个	长的	时期	的	侵蚀	这	最高额	的	这	折叠	层	是	磨损	离开

[tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz]

to	a	depth	of	thousands	of	feet	and	the	whole	country	was
到	一个	深度	的	数千	的	脚	和	这	所有的	国家	曾是

[kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['lev(ə)l] [pleɪn] .

converted	into	an	almost	level	plain	.
转换	进入	一个	几乎	等级	清楚的	.

经过漫长的侵蚀，褶皱地层的顶部被磨蚀到数千英尺深，整个国家变成了一片几乎平坦的平原。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['pɪriəd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrli] ['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]

Then	in	the	late	geological	period	known	as	the	early	Tertiary	the	land	was
然后	在	这	晚的	地质	时期	已知	作为	这	早期的	第三	这	土地	曾是

['lɪftɪd] [ʌp] [ə'gen] ,

lifted	up	again	,
抬起	向上	再次	,

随后，在被称为早第三纪的地质晚期，地壳再次隆起。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ɪ'roʊʒ(ə)n] [went] [ɑːn] .

and	once	more	erosion	went	on	.
和	一次	更多的	侵蚀	去	在	.

于是，侵蚀作用再次开始。

[ðə; ði][sɔːft] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [ðʌs] [etʃt] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [brɔːd] ['væliz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] .

The	soft	rocks	were	thus	etched	away	until	broad	valleys	were	formed	.
这	柔软的	岩石	是	因此	蚀刻	离开	直到	广阔	山谷	是	形成	.

柔软的岩石就这样被侵蚀殆尽，最终形成了宽阔的山谷。

[ðə; ði][hɑːrd] ['leər] [wɜːr; wər] [left] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [flæt] [tɑːps]

The	hard	layers	were	left	as	a	bewildering	succession	of	ridges	with	flat	tops
这	难的	层	是	左边	作为	一个	扑朔迷离	演替	的	山脊	和	平坦的	最高额

.

:
.

坚硬的岩层留下了一系列顶部平坦、形态各异的山脊，令人眼花缭乱。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪdʒ] [meɪ] ['dʌb(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒən] [wel] [dɪ'zɜːrvz]

A	single	ridge	may	double	back	and	forth	so	often	that	the	region	well	deserves
一个	单身的	岭	可能	双倍的	后退	和	前进	所以	经常	那	这	地区	出色地	值得

[ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['endləs] ['maʊntnz] .

the	old	Indian	name	of	the	"	Endless	Mountains	.
这	老的	印度	姓名	的	这	"	无尽的	山脉	.

一条山脊可能反复弯曲，以至于该地区完全配得上古老的印第安名字“无尽的山脉”。

" [ˌsaʊθ'westwərd] [ðə; ði] ['væli] [grəuz] ['nɛroʊɝ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [wɪtʃ] [breɪk] [ɪts] ['sɜːrfɪs]
" **Southwestward** **the** **valley** **grows** **narrower** **,** **and** **the** **ridges** **which** **break** **its** **surface**
" 向西南 这 谷 生长 较窄 , 和 这 山脊 哪个 休息 它是 表面
[bɪ'kʌm] [streɪtər] .
become **straighter** **.**
变得 更直 .

“向西南方向，山谷逐渐变窄，山谷表面的山脊也变得越来越直。”

['evriwer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [flæt] - ['tɑːpt] , [stiːp] - ['saɪdɪd] , [ænd; ənd] ['næroʊ] , [waɪl] [bɪ'twiːn]
Everywhere **they** **are** **flat** **-** **topped** **,** **steep** **-** **sided** **,** **and** **narrow** **,** **while** **between**
到处 他们 是 平坦的 - 顶峰 , 陡 - 侧面 , 和 狭窄的 , 尽管 之间
[ðem; ðəm][laɪ][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['væli] [flɔːr] ,
them **lie** **parts** **of** **the** **main** **valley** **floor** **,**
他们 说谎 部分 的 这 主要的 谷 地面 ,

它们到处都是平顶、陡峭、狭窄的山峰，山峰之间是主谷底的一部分。

[flæt] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] .
flat **and** **fertile** **.**
平坦的 和 沃 .

地势平坦，土壤肥沃。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Here **in** **the** **south** **,** **even** **more** **clearly** **than** **in** **the** **north** **,**
这里 在 这 南 , 甚至 更多的 清楚地 比 在 这 北 ,

在南方，这一点甚至比北方更为明显。

[ðə; ði] ['væli] [ɪz] ['bɔːdəd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɑːrpli] [ˌʌp'stændɪŋ] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
the **valley** **is** **bordered** **on** **the** **east** **by** **the** **sharply** **upstanding** **range** **of** **the**
这 谷 是 带边框 在 这 东方 经过 这 尖锐地 正直 范围 的 这
['krɪstəlaɪn] [ˌæpə'leitʃənz] ,
crystalline **Appalachians** **,**
结晶体 阿巴拉契亚山脉 ,

山谷东侧与陡峭耸立的阿巴拉契亚山脉接壤，山脉由晶莹剔透的岩石构成。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [west] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl][ˌregju'lærəti][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn][æn; ən]
while **on** **the** **west** **with** **equal** **regularity** **it** **comes** **to** **an** **end** **in** **an**
尽管 在 这 西方 和 平等的 规律性 它 来 到 一个 结尾 在 一个
[ɪ'skɑːrpmənt] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ælə,geɪni] [plæ'toʊ] .
escarpment **which** **rises** **to** **the** **Alleghany** **plateau** **.**
悬崖 哪个 上升 到 这 阿勒格尼 高原 .

而在西部，它同样规律地终止于一道陡峭的悬崖，该悬崖向上延伸至阿勒格尼高原。

[ðɪs] [plæ'toʊ] , [ðə; ði][θɜːrd] [greɪt] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leitʃənz] ,
This **plateau** **,** **the** **third** **great** **band** **of** **the** **Appalachians** **,**
这 高原 , 这 第三 伟大的 乐队 的 这 阿巴拉契亚山脉 ,

这个高原，是阿巴拉契亚山脉的第三大支脉，

[bɪ'gɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊhɔːk] ['væli] .
begins **on** **the** **south** **side** **of** **the** **Mohawk** **Valley** **.**
开始 在 这 南 边 的 这 莫霍克 谷 .

始于莫霍克河谷南侧。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪts] [pleɪs] [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ,
To **the** **north** **its** **place** **is** **taken** **by** **the** **Adirondacks** **,**
到 这 北 它是 地方 是 已采取 经过 这 阿迪朗达克山脉 ,

其北部的位置由阿迪朗达克山脉取代。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æn; ən]['aʊtlaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔː'renʃn] ['eriə] [ʌv; əv]['kænədə] .
which **are** **an** **outlier** **of** **the** **great** **Laurentian** **area** **of** **Canada** **.**
哪个 是 一个 异常值 的 这 伟大的 劳伦森 区域 的 加拿大 .

它们是加拿大大劳伦山脉地区的一个边缘地带。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['aʊtlaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [plæ'toʊ] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [loʊ] [strɪp] [ʌv; əv]

The	fact	that	the	outlier	and	the	plateau	are	separated	by	the	low	strip	of
这	事实	那	这	异常值	和	这	高原	是	分开	经过	这	低的	条	的

[ðə; ði] ['moʊhɔːk] ['væli] [meɪks] [ðɪs] [ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['haɪli] [kəm'pleks] [ˌæpə'leitʃjən]

the	Mohawk	Valley	makes	this	the	one	place	where	the	highly	complex	Appalachian
这	莫霍克	谷	制作	这	这	一	地方	在哪里	这	高度	复杂的	阿巴拉契亚山脉

['sɪstəm] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [krɔːst] .

system	can	easily	be	crossed	.
系统	能	容易地	是	交叉	.

由于偏远地区和高原之间被莫霍克河谷的低洼地带隔开，因此这里是穿越高度复杂的阿巴拉契亚山脉的唯一地点。

[ɪf] [ðə; ði] ['ælə˩geɪnɪ] [plæ'toʊ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ,

If	the	Alleghany	plateau	joined	the	Adirondacks	,
如果	这	阿勒格尼	高原	加入	这	阿迪朗达克山脉	,

如果阿勒格尼高原与阿迪朗达克山脉相连，

[ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

Philadelphia	instead	of	New	York	would	be	the	greatest	city	of	America	.
费城	反而	的	新的	约克	会	是	这	最	城市	的	美国	.

如果费城而不是纽约，那它将成为美国最伟大的城市。

[wer] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [fɜːrst]['raɪzɪz][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊhɔːk] ,

Where	the	plateau	first	rises	on	the	south	side	of	the	Mohawk	,
在哪里	这	高原	第一的	上升	在	这	南	边	的	这	莫霍克	,

在莫霍克河南岸高原首次隆起的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'teinz] [haɪts] [ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['kæt˩skɪl] ['maʊntnz] .

it	attains	heights	of	four	thousand	feet	in	the	Catskill	Mountains	.
它	达到	高度	的	四	千	脚	在	这	卡茨基尔	山脉	.

它在卡茨基尔山脉最高可达四千英尺。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæt˩skɪlz] [æz; əz] ['maʊntnz] ,

We	think	of	the	Catskills	as	mountains	,
我们	思考	的	这	卡茨基尔山脉	作为	山脉	,

我们通常把卡茨基尔山脉看作是山脉，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ənd] ['teɪbl] - ['tɑːpt] [haɪts] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ðə; ði]

but	their	steep	cliffs	and	table	-	topped	heights	show	that	they	are	really	the
但	他们的	陡	悬崖	和	桌子	-	顶峰	高度	展示	那	他们	是	真的	这

['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plæ'toʊ] ,

remnants	of	a	plateau	,
残余物	的	一个	高原	,

但其陡峭的悬崖和平坦的高地表明，它们实际上是高原的残余。

[ðə; ði] ['nɪrli] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['streɪtə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [wɔːrn] [ə'weɪ] .

the	nearly	horizontal	strata	of	which	have	not	yet	been	worn	away	.
这	几乎	水平的	地层	的	哪个	有	不是	然而	到过	磨损	离开	.

其近乎水平的地层尚未被侵蚀殆尽。

['westwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæt˩skɪlz] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [kən'tɪnjuːz] [θruː] ['sentrəl] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]

Westward	from	the	Catskills	the	plateau	continues	through	central	New	York	to
向西	从	这	卡茨基尔山脉	这	高原	继续	通过	中央	新的	约克	到

['westərn] [ˌpensl'veɪniə] .

western	Pennsylvania	.
西	宾夕法尼亚州	.

从卡茨基尔山脉向西，高原继续延伸，穿过纽约州中部，到达宾夕法尼亚州西部。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['trævld] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪnɪə] ['reɪlroʊd] [meɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd]

Those	**who**	**have**	**traveled**	**on**	**the**	**Pennsylvania**	**Railroad**	**may**	**remember**	**how**	**the**	**railroad**
那些	WHO	有	旅行	在	这	宾夕法尼亚州	铁路	可能	记住	如何	这	铁路

[klaimz] [ðə; ði] [ɪ'skɑːrpmənt] [æt; ət][æl'tuːnə] .

climbs	**the**	**escarpment**	**at**	**Altoona**	**.**
攀登	这	悬崖	在	阿尔图纳	.

乘坐过宾夕法尼亚铁路的人可能还记得铁路是如何攀上阿尔图纳的悬崖的。

['fɑːrðər] [iːst] [ðə; ði] [treɪn] [hæz; həz] [pæst] ['ɔːltərnətli] [θruː] [gɔːdʒz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['pærəlel] ['rɪdʒɪz]

Farther	**east**	**the**	**train**	**has**	**passed**	**alternately**	**through**	**gorges**	**cut**	**in**	**the**	**parallel**	**ridges**
更远	东方	这	火车	有	通过了	交替	通过	峡谷	切	在	这	平行线	山脊

[ænd; ənd] [θruː] ['fɜːrtl] ['oʊpən] ['væliz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [meɪn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['væli] .

and	**through**	**fertile**	**open**	**valleys**	**forming**	**the**	**main**	**floor**	**of**	**the**	**inner**	**valley**	**.**
和	通过	沃	打开	山谷	成型	这	主要的	地面	的	这	内	谷	.

再往东，火车交替穿过平行山脊上切割出的峡谷和构成内谷主要谷底的肥沃开阔的山谷。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː]['waɪndz] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælə,geɪni] [frʌnt] [ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['hɔːrsʃuː]

Then	**it**	**winds**	**up**	**the**	**long**	**ascent**	**of**	**the**	**Alleghany**	**front**	**in**	**a**	**splendid**	**horseshoe**
然后	它	风	向上	这	长的	上升	的	这	阿勒格尼	正面	在	一个	灿烂	马蹄铁

[kɜːrv] .

curve	**.**
曲线	.

然后，它沿着阿勒格尼山脊漫长的上坡路蜿蜒而上，形成一个优美的马蹄形曲线。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['tʌn(ə)l] , [ðə; ði] [treɪn] [iˈməːdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] ['kʌntri]

At	**the**	**top**	**,**	**after**	**a**	**short**	**tunnel**	**,**	**the**	**train**	**emerges**	**in**	**a**	**wholly**	**different**	**country**
在	这	顶部	,	后	一个	短的	隧道	,	这	火车	出现	在	一个	完全	不同的	国家

.

:
.

列车驶过一段短隧道后，到达山顶，便进入了一个完全不同的国家。

[ðə; ði] ['væliz] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdər][ɔːr] ['sɪstəm] .

The	**valleys**	**are**	**without**	**order**	**or**	**system**	**.**
这	山谷	是	没有	命令	或者	系统	.

这些山谷毫无秩序可言。

[ðeɪ] [wɪnd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] .

They	**wind**	**this**	**way**	**and**	**that**	**.**
他们	风	这	方式	和	那	.

它们蜿蜒曲折，忽左忽右。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [lɔːŋ] ['rɪdʒɪz] [bʌt; bət]['aɪsəleɪtɪd]['bɪts] [left] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['væliz] .

The	**hills**	**are**	**not**	**long**	**ridges**	**but**	**isolated**	**bits**	**left**	**between**	**the**	**winding**	**valleys**	**.**
这	丘陵	是	不是	长的	山脊	但	孤立	比特	左边	之间	这	绕线	山谷	.

这些山丘不是连绵不断的山脊，而是蜿蜒山谷间零星散落的小山丘。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bedz] [ʌv; əv] [koʊl] ['blækən] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Here	**and**	**there**	**beds**	**of**	**coal**	**blacken**	**the**	**surface**	**,**
这里	和	那里	床	的	煤炭	黩	这	表面	,

地表不时出现煤层，将其染成黑色。

[fɔːr; fər] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['lɑːrdʒɪst] [koʊl] [sə'plaɪ] [ɪz]

for	**here**	**we**	**are**	**among**	**the**	**rocks**	**from**	**which**	**the**	**world's**	**largest**	**coal**	**supply**	**is**
为了	这里	我们	是	之中	这	岩石	从	哪个	这	世界的	最大	煤炭	供应	是

[dɪ'raɪvd] .

derived	**.**
衍生的	.

因为我们身处的世界最大煤炭储量产地——岩石群之中。

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['leər] [laɪ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ænd; ənd][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [kəm'prest] ,

Since	**the**	**layers**	**lie**	**horizontally**	**and**	**have**	**never**	**been**	**compressed**	**,**
自从	这	层	说谎	水平方向	和	有	绝不	到过	压缩	,

由于这些层呈水平方向排列且从未受到压缩，

[ðə; ðɪ] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪnər] ['væli] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][hɑːrd] ,

the	**same**	**material**	**which**	**in**	**the**	**inner**	**valley**	**has**	**been**	**changed**	**to**	**hard**	**,**
这	相同的	材料	哪个	在	这	内	谷	有	到过	已更改	到	难的	,

同样的物质，在内谷中已经变成了坚硬的物质。

[kliːn] - ['bɜːrnɪŋ] ['ænθrəsaɪt] [hɪr] [rɪ'meɪnz] [sɔːft][ænd; ənd]['smoʊki] .

clean	**-**	**burning**	**anthracite**	**here**	**remains**	**soft**	**and**	**smoky**	**.**
干净的	-	燃烧	无烟煤	这里	遗迹	柔软的	和	烟	.

这里燃烧干净的无烟煤仍然保持柔软且冒着烟。

[ɪn] [ɪts] [ˌsaʊθ'westərn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [θruː] [west] [vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [kən'tʌki] [tuː; tə] [ˌtenə'siː]

In	**its**	**southwestern**	**continuation**	**through**	**West**	**Virginia**	**and**	**Kentucky**	**to**	**Tennessee**
在	它是	西南	续篇	通过	西方	弗吉尼亚州	和	肯塔基州	到	田纳西州

[ðə; ðɪ] [plæ'toʊ] [meɪn'teɪnz] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [ˌpensɪl'veiniən] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

the	**plateau**	**maintains**	**many**	**of**	**its**	**Pennsylvanian**	**characteristics**	**,**
这	高原	保持	许多	的	它是	宾夕法尼亚人	特征	,

从西弗吉尼亚州和肯塔基州向西南延伸至田纳西州，这片高原保留了许多宾夕法尼亚高原的特征。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['raɪzɪz] ['haɪər] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] .

but	**it**	**now**	**rises**	**higher**	**and**	**becomes**	**more**	**inaccessible**	**.**
但	它	现在	上升	更高	和	变成	更多的	无法进入	.

但现在它越升越高，也越来越难以到达。

[ðə; ðɪ]['oʊnli]['hæbɪtəb(ə)l] ['pɔːʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væliz] ,

The	**only**	**habitable**	**portions**	**are**	**the**	**bottoms**	**of**	**the**	**valleys**	**,**
这	仅有的	适宜居住	部分	是	这	底部	的	这	山谷	,

唯一适宜居住的地方是山谷底部。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ][moʊst] ['skænti] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

but	**they**	**are**	**only**	**wide**	**enough**	**to**	**support**	**a**	**most**	**scanty**	**population**	**.**
但	他们	是	仅有的	宽的	足够的	到	支持	一个	最多	稀少	人口	.

但它们的宽度只够容纳极少数人口。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd][ɪz] [tuː] [rʌf] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['fɔrists] .

Between	**them**	**most**	**of**	**the**	**land**	**is**	**too**	**rough**	**for**	**anything**	**except**	**forests**	**.**
之间	他们	最多	的	这	土地	是	也	粗糙的	为了	任何事物	除了	森林	.

它们之间的大部分土地过于崎岖，除了森林之外，不适宜种植其他植物。

[hens] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væliz] [ɑːr; ər] ['streɪndʒli] ['aɪsəleɪtɪd]

Hence	**the**	**people**	**who**	**live**	**at**	**the**	**bottoms**	**of**	**the**	**valleys**	**are**	**strangely**	**isolated**
因此	这	人们	WHO	居住	在	这	底部	的	这	山谷	是	奇怪的	孤立

.

:
.

因此，居住在山谷底部的人们显得异常与世隔绝。

[ðeɪ] [siː] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] .

They	**see**	**little**	**or**	**nothing**	**of**	**the**	**world**	**at**	**large**	**or**	**even**	**of**	**their**	**neighbors**	**.**
他们	看	小的	或者	没有什么	的	这	世界	在	大的	或者	甚至	的	他们的	邻居	.

他们对外面的世界，甚至对自己的邻居，都知之甚少。

[ðə; ðɪ] [roʊdz] [ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [treɪlz] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmɚz] ['kænɑːt] ['iːzəli]

The	**roads**	**are**	**so**	**few**	**and**	**the**	**trails**	**so**	**difficult**	**that**	**the**	**farmers**	**cannot**	**easily**
这	道路	是	所以	很少	和	这	小径	所以	难的	那	这	农民	不能	容易地

[teɪk] [ðer; ðər] [prə'duːs] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

take	**their**	**produce**	**to**	**market**	**.**
拿	他们的	生产	到	市场	.

道路很少，小路很崎岖，农民很难把农产品运到市场去。

[ðer; ðər]['oʊnli] ['riːkɔːrs] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][kən'vɜːrt][ðer; ðər] ['bʌlki] [kɔːrn]['ɪntuː] ['wɪski] ,

Their	**only**	**recourse**	**has**	**been**	**to**	**convert**	**their**	**bulky**	**corn**	**into**	**whisky**	**,**
他们的	仅有的	追索权	有	到过	到	转变	他们的	笨重	玉米	进入	威士忌酒	,

他们唯一的办法就是把大量玉米酿成威士忌。

[wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] ['lɪt(ə)l] [speɪs] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['vælјuː] .

which	**occupied**	**little**	**space**	**in**	**proportion**	**to**	**its**	**value**	**.**
哪个	占领	小的	空间	在	部分	到	它是	价值	.

它所占空间很小，与其价值相比却很小。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪr] [hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['redi] ['mʌni] ,

Since	**the**	**mountaineer**	**has**	**no**	**other**	**means**	**of**	**getting**	**ready**	**money**	**,**
自从	这	登山	有	不	其他	方法	的	获得	准备好	钱	,

由于登山者没有其他途径获得现钱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʊnʃaɪnər] [ænd; ənd][hæz; həz] [fɔːt]

it	**is**	**not**	**strange**	**that**	**he**	**has**	**become**	**a**	**moonshiner**	**and**	**has**	**fought**
它	是	不是	奇怪的	那	他	有	变得	一个	私酒贩	和	有	战斗

['bɪtərli] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] ['dʒenjuɪnli] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn] [ðæt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

bitterly	**for**	**what**	**he**	**genuinely**	**believed**	**to**	**be**	**his**	**rights**	**in**	**that**	**occupation**	**.**
苦涩地	为了	什么	他	真的	相信	到	是	他的	权利	在	那	职业	.

他成为一名私酒贩子，并为他真心相信自己在这个行业中应享有的权利而奋力抗争，这并不奇怪。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt] ['prɔspəd] [ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['næroʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Education	**has**	**not**	**prospered**	**on**	**the**	**plateau**	**because**	**the**	**narrowness**	**of**	**the**
教育	有	不是	繁荣昌盛	在	这	高原	因为	这	狭窄	的	这

['væliz] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [pʊr] [ænd; ənd] [tuː] ['skætərd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt]

valleys	**causes**	**the**	**population**	**to**	**be**	**too**	**poor**	**and**	**too**	**scattered**	**to**	**support**
山谷	原因	这	人口	到	是	也	贫穷的	和	也	疏散	到	支持

[skuːlz] .

schools	**.**
学校	.

由于山谷狭窄，导致人口过于贫困和分散，无法维持学校的运转，因此高原地区的教育发展并不顺利。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [fjuːd] [groʊ] [ʌp] .

For	**the**	**same**	**reason**	**feuds**	**grow**	**up**	**.**
为了	这	相同的	原因	世仇	生长	向上	.

出于同样的原因，世仇也会逐渐演变成大仇深。

[wen] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][baɪ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] .

When	**people**	**live**	**by**	**themselves**	**they**	**become**	**suspicious**	**.**
什么时候	人们	居住	经过	他们自己	他们	变得	可疑的	.

独居的人容易变得多疑。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nebəz] ,

Not	**being**	**used**	**to**	**dealing**	**with**	**their**	**neighbors**	**,**
不是	存在	用过的	到	处理	和	他们的	邻居	,

由于不习惯与邻居打交道，

[ðeɪ] [sə'spekt] [ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv][ɔːl][bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɪntɪmət] [frendz] .

they	**suspect**	**the**	**motives**	**of**	**all**	**but**	**their**	**intimate**	**friends**	**.**
他们	怀疑	这	动机	的	全部	但	他们的	亲密的	朋友们	.

除了至亲好友之外，他们会怀疑所有人的动机。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn] [ðoʊz] [diːp] ['væliz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stiːp] [saɪdz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl]

Moreover	**,**	**in**	**those**	**deep**	**valleys**	**,**	**with**	**their**	**steep**	**sides**	**and**	**their**	**general**
而且	,	在	那些	深的	山谷	,	和	他们的	陡	侧面	和	他们的	一般的

[ˌɪnækˌsesə'bɪlәti] ,

inaccessibility	**,**
无障碍设施	,

此外，在那些两侧陡峭、人迹罕至的深谷中，

[lɔːz] ['kænɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪn'fɔːrst] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [iːtʃ] ['fæməli] [teɪks] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː][ɪts]

laws	cannot	easily	be	enforced	,	and	therefore	each	family	takes	the	law	into	its
法律	不能	容易地	是	强制执行	,	和	所以	每个	家庭	需要	这	法律	进入	它是

[oʊn] [hændz] .

own	hands	.
自己的	双手	.

法律难以执行，因此每个家庭都自行其是。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [mɔːr] ['rʌgɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃjən] ['sɪstəm] [ɑː; ər] ['tʃiːfli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz]

Today	the	more	rugged	parts	of	the	Appalachian	system	are	chiefly	important	as
今天	这	更多的	崎岖	部分	的	这	阿巴拉契亚山脉	系统	是	主要	重要的	作为

[ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

a	hindrance	to	communication	.
一个	障碍	到	沟通	.

如今，阿巴拉契亚山脉较为崎岖的部分主要阻碍了交通。

[ɑːn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['krɪstəlaɪn] [bænd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] ['eriəz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l]

On	the	Atlantic	slope	of	the	old	crystalline	band	there	are	great	areas	of	gentle
在	这	大西洋	坡	的	这	老的	结晶体	乐队	那里	是	伟大的	区域	的	温和的

[rɪ'liːf] [wer] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][kæn; kən] [dwel] .

relief	where	an	abundant	population	can	dwell	.
宽慰	在哪里	一个	丰富	人口	能	住	.

在古老结晶带的大西洋斜坡上，有大片地势平缓的区域，非常适合人口稠密地区居住。

['westwərd] [ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [stɪl]

Westward	on	the	edges	of	the	plateau	and	the	plains	beyond	a	still
向西	在	这	边缘	的	这	高原	和	这	平原	超过	一个	仍然

['greɪtər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

greater	population	can	find	a	living	,
更大的	人口	能	寻找	一个	活的	,

在高原边缘和更西边的平原上，有更多的人可以谋生。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] [ðer; ðər][ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] .

but	in	the	intervening	space	there	is	opportunity	for	only	a	few	.
但	在	这	介入	空间	那里	是	机会	为了	仅有的	一个	很少	.

但在这中间的空白地带，只有少数人有机会。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm][ɪz][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

The	great	problem	is	to	cross	the	mountains	as	easily	as	possible	.
这	伟大的	问题	是	到	叉	这	山脉	作为	容易地	作为	可能的	.

最大的问题是如何尽可能轻松地翻越群山。

[iːtʃ] [ək'sesəb(ə)l] ['krɔːsɪŋ] - [pleɪs] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪti] .

Each	accessible	crossing	-	place	is	associated	with	a	city	.
每个	可访问	过境	-	地方	是	联系	和	一个	城市	.

每个无障碍过街设施都与一个城市相关联。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nuː] [jɔːk] , [oʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['moʊhɔːk] - ['hʌdsn]

Boston	,	as	well	as	New	York	,	owes	much	to	the	low	Mohawk	-	Hudson
波士顿	,	作为	出色地	作为	新的	约克	,	欠款	很多	到	这	低的	莫霍克	-	哈德逊

[ruːt] ,

route	,
路线	,

波士顿和纽约都得益于莫霍克河-哈德逊河的低洼河道。

[bʌt; bət][ɪz]['bædli] ['hændikæpt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['iːzi] [miːnz] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]

but	is	badly	handicapped	because	it	has	no	easy	means	of	crossing	the
但	是	糟糕	残疾人	因为	它	有	不	简单的	方法	的	过境	这

['iːstərn] ['krɪstəlaɪn] [bænd] .

eastern	crystalline	band	.
东	结晶体	乐队	.

但由于没有简单的办法穿越东部的结晶带，因此受到严重阻碍。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
Philadelphia , on the other hand ,
费城 , 在 这 其他 手 ,

而费城则恰恰相反，

['benɪfɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ɪts] [və'sɪnəti][ðə; ði] ['krɪstəˌlaɪziz] [ɑːr; ər] [loʊ] [ænd; ənd][kæn; kən]
benefits from the fact that in its vicinity the crystallizes are low and can
好处 从 这 事实 那 在 它是 附近 这 结晶 是 低的 和 能
['redɪli] [biː; bi] [krɔːst] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deləwɛə] [ænd; ənd]
readily be crossed even without the aid of the valleys of the Delaware and
容易 是 交叉 甚至 没有 这 援助 的 这 山谷 的 这 特拉华州 和
['skuːlkil] ['rɪvəz] .
Schuylkill rivers .
斯库尔基尔 河流 .

由于附近结晶岩层较低，即使没有特拉华河和斯库尔基尔河谷的帮助，也能轻易穿越，因此受益匪浅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hændikæpt] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði] ['ælәˌgeɪni] [ɪ'skɑːrpmənt] [æt; ət][æl'tuːnə] ,
It is handicapped , however , by the Alleghany escarpment at Altoona ,
它 是 残疾人 , 然而 , 经过 这 阿勒格尼 悬崖 在 阿尔图纳 ,

然而，阿勒格尼断崖在阿尔图纳附近阻碍了它的通行。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz] ['loʊər] [ðer; ðər][ðæn; ðən] ['fɑːrðər] [saʊθ] .
even though this is lower there than farther south .
甚至 尽管 这 是 降低 那里 比 更远 南 .

尽管那里的气温比更南边的地区要低。

['bɔːltɪmɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
Baltimore , in the same way ,
巴尔的摩 , 在 这 相同的 方式 ,

巴尔的摩的情况也是如此。

[oʊz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [groʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːzi] ['pɑːθweiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] [ɑːn][ðə; ði]
owes much of its growth to the easy pathways of the Susquehanna on the
欠款 很多 的 它是 生长 到 这 简单的 路径 的 这 萨斯奎哈纳河 在 这
[nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'toʊmək][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] .
north and the Potomac on the south .
北 和 这 波托马克河 在 这 南 .

它的发展很大程度上要归功于北部的萨斯奎哈纳河和南部的波托马克河的便捷水路。

['fɑːrðər] [saʊθ] [bəuθ][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [bænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ælәˌgeɪni] [plæ'toʊ] [bɪ'kʌm] [mɔːr]
Farther south both the crystalline band and the Alleghany plateau become more
更远 南 两个都 这 结晶体 乐队 和 这 阿勒格尼 高原 变得 更多的
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] ,
difficult to traverse ,
难的 到 横穿 ,

再往南，结晶带和阿勒格尼高原都变得越来越难以穿越。

[soʊ] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [ɪz]
so that communication between the Atlantic coast and the Mississippi Valley is
所以 那 沟通 之间 这 大西洋 海岸 和 这 密西西比州 谷 是
[rɪ'djʊst] [tuː; tə] [smɔːl] [prə'pɔːʃәns] .
reduced to small proportions .
减少 到 小的 比例 .

因此，大西洋沿岸与密西西比河谷之间的交流减少到很小的程度。

['hæpi] [ɪz] [nuː] [jɔːk] [ɪn][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['bændz][ʌv; əv][ðə; ði]
Happy is New York in its situation where no one of the three bands of the
快乐的 是 新的 约克 在 它是 情况 在哪里 不 一 的 这 三 乐队 的 这
[ˌæpə'leitʃənz] [ə'pəuziz] ['eni] ['ɑːbstək(ə)l] .
Appalachians opposes any obstacle .
阿巴拉契亚山脉 反对 任何 障碍 .

纽约很幸运，因为阿巴拉契亚山脉的三大山脉之一都没有阻碍任何前进的步伐。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [fɔːrm] [ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [meɪn] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv]

The	plains	of	North	America	form	the	third	of	the	four	main	physical	divisions	of
这	平原	的	北	美国	形式	这	第三	的	这	四	主要的	身体的	部门	的

[ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] .

the	continent	.
这	大陆	.

北美洲平原是该大陆四大主要地理区域的第三个组成部分。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ðeɪ] [laɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈwestərn] [ˌkɔːrdɪlˈjerə; ˌkɔːrdəˈlerə] [ɑːn] [wʌn] [saɪd]

For	the	most	part	they	lie	between	the	great	western	cordillera	on	one	side
为了	这	最多	部分	他们	说谎	之间	这	伟大的	西	科迪勒拉山脉	在	一	边

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːˈrenʃn] [ænd; ənd] [ˌæpəˈleɪtʃjən] [ˈhaɪləndz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

and	the	Laurentian	and	Appalachian	highlands	on	the	other	.
和	这	劳伦森	和	阿巴拉契亚山脉	高地	在	这	其他	.

它们大多位于西部大山脉和劳伦山脉、阿巴拉契亚山脉之间。

[jet] [ðeɪ] [læp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæpəˈleɪtʃənz] [ænd; ənd] [rʌn] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði]

Yet	they	lap	around	the	southern	end	of	the	Appalachians	and	run	far	up	the
然而	他们	膝	大约	这	南部	结尾	的	这	阿巴拉契亚山脉	和	跑步	远的	向上	这

[ətˈlæntɪk] [koʊst] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

Atlantic	coast	to	New	York	.
大西洋	海岸	到	新的	约克	.

然而，它们环绕着阿巴拉契亚山脉的南端，并沿着大西洋海岸一直延伸到纽约。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [siː] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] [deɪt] , [mʌtʃ] [ˈleɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː]

They	remained	beneath	the	sea	till	a	late	date	,	much	later	than	the	other	three
他们	剩余	下面	这	海	直到	一个	晚的	日期	,	很多	之后	比	这	其他	三

[dɪˈvɪʒnz] .

divisions	.
部门	.

它们一直生活在海底，直到很晚才离开，比其他三个分支晚得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] , [haʊˈevər] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈwɔːtər] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈbɪzməl]

They	were	not	,	however	,	covered	with	deep	water	like	that	of	the	abysmal
他们	是	不是	,	然而	,	涵盖	和	深的	水	喜欢	那	的	这	极其糟糕

[ˈoʊʃnz] ,

oceans	,
海洋	,

然而，它们并没有像深海那样被深水覆盖。

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [wɪð; wɪθ] [ˈʃæloʊ] [ˈsiːz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lænd] [æt; ət] [taɪmz] [ɪˈmɜːrdʒd] .

but	only	with	shallow	seas	from	which	the	land	at	times	emerged	.
但	仅有的	和	浅的	海域	从	哪个	这	土地	在	时代	出现	.

但仅限于浅海，陆地有时从中露出。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [bɪˈliːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,

In	spite	of	the	old	belief	to	the	contrary	,
在	尽管如此	的	这	老的	信仰	到	这	相反	,

尽管过去人们普遍持有相反的观点，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红种人的大陆(The Red Man's Continent)
第3/6页

[ðə; ði]['kɑ:ntənənts] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['pɜ:rmənənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɑ:kjupaɪd] ['præktɪkli]

the	continents	appear	to	be	so	permanent	that	they	have	occupied	practically
这	各大洲	出现	到	是	所以	永恒的	那	他们	有	占领	几乎

[ðer; ðər]['prez(ə)nt] [pə'ziʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'moʊtəst][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [taɪmz] .

their	present	positions	from	the	remotest	geological	times	.
他们的	展示	职位	从	这	最远	地质	时代	.

各大洲似乎非常稳定，从远古地质时期起就一直占据着现在的位置。

[ðeɪ] [hæv; həv] [mu:vd] ['sloʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [haʊ'evər] , [soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][pɑ:rts][hæv; həv]

They	have	moved	slowly	up	and	down	,	however	,	so	that	some	parts	have
他们	有	已搬	缓慢地	向上	和	向下	,	然而	,	所以	那	一些	部分	有

['fri:kwəntli] [bɪn] [səb'mɜ:rdʒd] ,

frequently	been	submerged	,
频繁地	到过	湮	,

然而，它们的上下移动速度很慢，因此有些部分经常被淹没。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][pɑ:rts] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ['lɔ:ŋgɪst] ['ʌndər] ['wɔ:tər] .

and	the	plains	are	the	parts	that	remained	longest	under	water	.
和	这	平原	是	这	部分	那	剩余	最长	在下面	水	.

而平原地区则是被水淹没时间最长的地区。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [fɔ:r] [pɑ:rts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

The	plains	of	North	America	may	be	divided	into	four	parts	according	to	the
这	平原	的	北	美国	可能	是	分割	进入	四	部分	根据	到	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜ:rfɪs] :

character	of	their	surface	:
特点	的	他们的	表面	:

根据地表特征，北美平原可分为四个部分：

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['koʊst(ə)l] [pleɪn] , [ðə; ði] ['prɛəriz] , [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'westərn] ['pinəˌplen] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Atlantic	coastal	plain	,	the	prairies	,	the	northwestern	peneplain	,	and	the
这	大西洋	沿海	清楚的	,	这	草原	,	这	西北	准平原	,	和	这

[ˌsaʊθ'westərn] [haɪ] [pleɪnz] .

southwestern	high	plains	.
西南	高的	平原	.

大西洋沿岸平原、大草原、西北准平原和西南高平原。

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['koʊst(ə)l] [pleɪn] [laɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ['saʊθwərd] [tu:; tə]

The	Atlantic	coastal	plain	lies	along	the	Atlantic	coast	from	New	York	southward	to
这	大西洋	沿海	清楚的	谎言	沿着	这	大西洋	海岸	从	新的	约克	向南	到

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ænd; ənd][ˌælə'bæmə] .

Florida	and	Alabama	.
佛罗里达	和	阿拉巴马州	.

大西洋沿岸平原位于大西洋沿岸，从纽约向南延伸至佛罗里达州和阿拉巴马州。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [fɔ:rmz] [ə; eɪ] [greɪt] [em'beɪmənt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]

It	also	forms	a	great	embayment	up	the	Mississippi	Valley	as	far	as	the
它	还	表格	一个	伟大的	海湾	向上	这	密西西比州	谷	作为	远的	作为	这

[oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] ,

Ohio	River	,
俄亥俄州	河	,

它还在密西西比河谷上游形成了一个巨大的海湾，一直延伸到俄亥俄河。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][tuː; tə][ðə; ði]

and	it	extends	along	the	shore	of	the	Gulf	of	Mexico	to	the
和	它	扩展	沿着	这	支撑	的	这	海湾	的	墨西哥	到	这

['riːəu] [grænd] .

Rio	Grande	.
里约热内卢	格兰德	.

它沿着墨西哥湾沿岸延伸至格兰德河。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [gʌlf] ['koʊst(ə)l] [pleɪn] [ɪz][ɪts] ['beltɪd] ['neɪtʃər] .

The	chief	characteristic	of	this	Atlantic	and	Gulf	coastal	plain	is	its	belted	nature	.
这	首席	特征	的	这	大西洋	和	海湾	沿海	清楚的	是	它是	系带	自然	.

大西洋和墨西哥湾沿岸平原的主要特征是其带状地貌。

[wʌn] ['leɪər] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ɪz]['sændi] , [ə'nʌðər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv]

One	layer	of	rocks	is	sandy	,	another	consists	of	limestone	,	and	a	third	of
一	层	的	岩石	是	沙	,	其他	由	的	石灰石	,	和	一个	第三	的

[kleɪ] .

clay	.
黏土	.

其中一层岩石是沙质的，另一层是石灰岩，还有一层是粘土。

[wen] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] [iːtʃ] [ə'sjuːmz] [ɪts] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [tə'pɑːgrəfi] [ænd; ənd][ɪz]

When	uplifted	and	eroded	each	assumes	its	own	special	topography	and	is
什么时候	提升	和	侵蚀	每个	假设	它是	自己的	特别的	地形	和	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

covered	with	its	own	special	type	of	vegetation	.
涵盖	和	它是	自己的	特别的	类型	的	植被	.

隆起和侵蚀后，每个地貌都呈现出其独特的特征，并覆盖着其独特的植被。

[ðʌs] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['piːdˌmɑːnt] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	in	South	Carolina	and	Georgia	the	crystalline	Piedmont	band	of	the
因此	在	南	卡罗莱纳	和	乔治亚州	这	结晶体	皮埃蒙特	乐队	的	这

[ˌæpə'leitʃjən] ['prɑːvɪns] [ɪz] ['bɔːdəd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [baɪ][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] ['sændstoʊn] .

Appalachian	province	is	bordered	on	the	southeast	by	a	belt	of	sandstone	.
阿巴拉契亚山脉	省	是	带边框	在	这	东南	经过	一个	腰带	的	砂岩	.

因此，在南卡罗来纳州和佐治亚州，阿巴拉契亚省的结晶皮埃蒙特带东南与一条砂岩带接壤。

[ðɪs] [rɑːk] [ɪz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [soʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

This	rock	is	so	far	from	the	sea	and	has	been	raised	so	high	above	it	that
这	岩石	是	所以	远的	从	这	海	和	有	到过	提高	所以	高的	多于	它	那

[ɪ'roʊʒ(ə)n][hæz; həz] [kən'vɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [hɪlz] ,

erosion	has	converted	it	into	a	region	of	gentle	hills	,
侵蚀	有	转换	它	进入	一个	地区	的	温和的	丘陵	,

这块岩石距离海岸非常遥远，而且地势高耸，经侵蚀作用已将其变成了一片绵延起伏的丘陵地带。

[huːz] [tɑːps][ɑːr; ər][sɪks] ['hʌndrəd] [ɔːr]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l] .

whose	tops	are	six	hundred	or	seven	hundred	feet	above	sea	-	level	.
谁	最高额	是	六	百	或者	七	百	脚	多于	海	-	等级	.

它们的山顶海拔六七百英尺。

[ɪts] ['sændi] [sɔɪl] [ɪz][soʊ] [pʊr] [ðæt] ['fɑːrmɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

Its	sandy	soil	is	so	poor	that	farming	is	difficult	.
它是	沙	土壤	是	所以	贫穷的	那	农业	是	难的	.

它的沙质土壤非常贫瘠，耕作十分困难。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [paɪn] , ['jiːldɪŋ] [tɑːr][ænd; ənd] ['tɜːrpəntaɪn] .

The	hills	are	largely	covered	with	pine	,	yielding	tar	and	turpentine	.
这	丘陵	是	很大程度上	涵盖	和	松树	,	屈服	焦油	和	松节油	.

山丘上大部分覆盖着松树，可以产出焦油和松节油。

['fɑːrðər] ['siːwərd] [kʌmz] [ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ʌv; əv] ['jʌŋgər] [rɑːk] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ] ['kleɪi] [sɔɪl][ɔːr]
Farther seaward comes a broad band of younger rock which forms a clayey soil or
更远 向海 来 一个 广阔 乐队 的 年轻 岩石 哪个 表格 一个 粘土 土壤 或者
[els] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['sændi] [loʊm] .
else a yellow sandy loam .
别的 一个 黄色的 沙 壤土 .

再往海边走，会遇到一片较年轻的岩层，形成粘土质土壤或黄色沙壤土。

[ðiːz] [sɔɪlz] [ɑːr; ər][soʊ] [rɪtʃ] [ðæt] ['splendɪd] ['kɑːt(ə)n][krɑːps][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] ,
These soils are so rich that splendid cotton crops can be raised ,
这些 土壤 是 所以 富有的 那 灿烂 棉布 农作物 能 是 提高 ,

这些土壤非常肥沃，可以种植出优质的棉花。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['riːdʒən][ɪz] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] .
and hence the region is thickly populated .
和 因此 这 地区 是 浓密 人口稠密 .

因此，该地区人口稠密。

[ə'gen] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv][sænd] , [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " [paɪn] ['bærənz] ,
Again there comes a belt of sand , the so - called " pine barrens ,
再次 那里 来 一个 腰带 的 沙 , 这 所以 - 称为 " 松树 荒地 ,

另一边是一片沙带，即所谓的“松林荒原”。

" [wɪtʃ] [fɔːrm][ə; eɪ] [pʊr] ['sekʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] ['ɪnlənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .
" which form a poor section about fifty miles inland from the coast .
" 哪个 形式 一个 贫穷的 部分 关于 五十 英里 内陆 从 这 海岸 .

“这片贫困地区位于距海岸约五十英里的内陆地区。”

['faɪnəli] [ðə; ði]['koʊst(ə)l] [belt] [ɪt'self] [hæz; həz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] [soʊ] ['riːs(ə)ntli]
Finally the coastal belt itself has emerged from beneath the sea so recently
最后 这 沿海 腰带 本身 有 出现 从 下面 这 海 所以 最近
[ænd; ənd][laɪz][soʊ] ['nɪrli] [æt; ət] [siː] - ['lev(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['greɪtli] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] ,
and lies so nearly at sea - level that it has not been greatly eroded ,
和 谎言 所以 几乎 在 海 - 等级 那 它 有 不是 到过 非常 侵蚀 ,

最后，沿海地带本身是从海底露出水面的近期时间，而且几乎与海平面齐平，因此尚未受到严重的侵蚀。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [mɑːʃiz] [ænd; ənd] [swɔmps] .
and is still covered with numerous marshes and swamps .
和 是 仍然 涵盖 和 很多的 沼泽 和 沼泽 .

而且至今仍遍布众多沼泽和湿地。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] [raɪs] ,
The rich soil and the moisture are good for rice ,
这 富有的 土壤 和 这 水分 是 好的 为了 米 ,

肥沃的土壤和充足的水分非常适合水稻生长。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːdʒən][ɪz][soʊ] [ʌn'helθi] [ænd; ənd][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [dreɪn] [ðæt] ['oʊnli] [smɔːl] [pɑːrts][ɑːr; ər]
but the region is so unhealthy and so hard to drain that only small parts are
但 这 地区 是 所以 不良 和 所以 难的 到 流走 那 仅有的 小的 部分 是
[ɪn'hæbɪtɪd] .
inhabited .
有人居住的 .

但该地区环境恶劣，排水困难，因此只有一小部分地区有人居住。

['evriwer] [ɪn][ðə; ði]['koʊst(ə)l] [pleɪn] [ðɪs] [seɪm] ['beltɪd] ['kærəktər] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['evɪdənt] .
Everywhere in the coastal plain this same belted character is more or less evident .
到处 在 这 沿海 清楚的 这 相同的 系带 特点 是 更多的 或者 较少的 明显 .

在沿海平原的各个地方，这种带状特征或多或少都很明显。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] [frʌm; frəm] ['fɑːrmɪŋ] [tuː; tə]['pɑːlətɪks] .
It has much to do with all sorts of activities from farming to politics .
它 有 很多 到 做 和 全部 排序 的 活动 从 农业 到 政治 .

它与从农业到政治的各种活动都密切相关。

[ɑːn] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði][mæp] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - ,

On	consulting	the	map	showing	the	cotton	production	of	the	United	States	in	1914	,
在	咨询	这	地图	显示	这	棉布	生产	的	这	团结的	各州	在	-	,

查阅1914年美国棉花产量地图后，

[wʌn]['noʊtɪsɪz][ðə; ði] [tuː] [dɑːrk]['bændz][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

one	notices	the	two	dark	bands	in	the	southeast	.
一	通知	这	二	黑暗的	乐队	在	这	东南	.

可以注意到东南方向有两条暗色带。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [ə'krɔːs]

One	of	them	,	extending	from	the	northwestern	part	of	South	Carolina	across
一	的	他们	,	扩展	从	这	西北	部分	的	南	卡罗莱纳	穿过

['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd][ˌælə'bæmə] ,

Georgia	and	Alabama	,
乔治亚州	和	阿拉巴马州	,

其中一条从南卡罗来纳州西北部延伸到佐治亚州和阿拉巴马州，

[ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrtl] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːdˌmɑːnt] ['riːdʒən] .

is	due	to	the	fertile	soil	of	the	Piedmont	region	.
是	到期的	到	这	沃	土壤	的	这	皮埃蒙特	地区	.

这得益于皮埃蒙特地区肥沃的土壤。

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['laɪɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði] [siː] ,

The	other	,	lying	nearer	the	sea	,
这	其他	,	说谎	更近	这	海	,

另一座山，更靠近海边，

[bɪ'gɪnz] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz] [wel] ['ɪntuː][ˌælə'bæmə] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋz]

begins	in	North	Carolina	and	extends	well	into	Alabama	before	it	swings
开始	在	北	卡罗莱纳	和	扩展	出色地	进入	阿拉巴马州	前	它	摇摆

[ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [tɔːrd] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] ['hevi] [prə'dʌkʃn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

around	to	the	northwest	toward	the	area	of	heavy	production	along	the	Mississippi
大约	到	这	西北	朝向	这	区域	的	重的	生产	沿着	这	密西西比州

.

:

.

始于北卡罗来纳州，一直延伸到阿拉巴马州，然后转向西北方向，到达密西西比河沿岸的高产区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrtl] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊst(ə)l] [pleɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

It	is	due	to	the	fertile	soil	of	that	part	of	the	coastal	plain	known	as	the
它	是	到期的	到	这	沃	土壤	的	那	部分	的	这	沿海	清楚的	已知	作为	这

" ['kɑːt(ə)n] [belt] .

"	cotton	belt	.
"	棉布	腰带	.

这是因为沿海平原的这一部分土壤肥沃，被称为“棉花带”。

" ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] " [blæk] [belt] , " [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd]

"	Portions	of	it	are	called	the	"	black	belt	,	"	not	because	of	the	colored
"	部分	的	它	是	称为	这	"	黑色的	腰带	,	"	不是	因为	的	这	有色

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

“其中部分地区被称为‘黑带’，并不是因为那里居住着有色人种。”

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

but	because	of	the	darkness	of	the	soil	.
但	因为	的	这	黑暗	的	这	土壤	.

但这是因为土壤颜色较深。

[sɪns] [ðɪs] [lænd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['prɑːspərəs] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['regjələrli] [bɪn] [kən'sɜːrvətɪv] [ɪn]

Since	this	land	has	always	been	prosperous	,	it	has	regularly	been	conservative	in
自从	这	土地	有	总是	到过	繁荣	,	它	有	经常	到过	保守的	在

['pɑːlətɪks] .

politics	.
政治	.

由于这片土地历来富裕，因此在政治上也一直较为保守。

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['koʊst(ə)l] [pleɪn] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ðə; ði] ['oʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wer]

The	Atlantic	coastal	plain	is	by	no	means	the	only	part	of	the	United	States	where
这	大西洋	沿海	清楚的	是	经过	不	方法	这	仅有的	部分	的	这	团结的	各州	在哪里

[ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] [fækt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	fertility	of	the	soil	is	the	dominant	fact	in	the	life	of	the	people	.
这	生育力	的	这	土壤	是	这	主导的	事实	在	这	生活	的	这	人们	.

大西洋沿岸平原绝不是美国唯一一个土壤肥力对人民生活产生主导作用的地区。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪtʃ] [sɔɪl] [ðə; ði] ['prɛəriz] [wɪtʃ] [ɪk'stend] [frʌm; frəm] ['westərn] [oʊ'haɪoʊ] [tuː; tə]

Because	of	their	rich	soil	the	prairies	which	extend	from	western	Ohio	to
因为	的	他们的	富有的	土壤	这	草原	哪个	延长	从	西	俄亥俄州	到

[ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['nɔːrθwərd] ['ɪntuː] ['kænədə] [ɑːr; ər] [fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['stedəli]

the	Missouri	River	and	northward	into	Canada	are	fast	becoming	the	most	steadily
这	密苏里州	河	和	向北	进入	加拿大	是	快速地	成为	这	最多	稳步

['prɑːspərəs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

prosperous	part	of	America	.
繁荣	部分	的	美国	.

由于土壤肥沃，从俄亥俄州西部延伸到密苏里河并向北进入加拿大的草原地区正在迅速成为美国最稳定繁荣的地区。

[ðeɪ] [oʊ] [ðer; ðər] [sər'pæsɪŋ] ['rɪtʃnəs] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] .

They	owe	their	surpassing	richness	largely	to	glaciation	.
他们	欠	他们的	超越	丰富	很大程度上	到	冰川作用	.

它们极其丰富的物种很大程度上要归功于冰川作用。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - [ʃiːt] ['benɪfɪtɪd] [ðə; ði] ['riːdʒənz]

We	have	already	seen	how	the	coming	of	the	ice	-	sheet	benefited	the	regions
我们	有	已经	已见	如何	这	未来	的	这	冰	-	床单	受益	这	地区

[ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [lɔː'renʃn] ['haɪlənd] .

on	the	borders	of	the	old	Laurentian	highland	.
在	这	边界	的	这	老的	劳伦森	高地	.

我们已经看到冰盖的到来如何使古劳伦山脉高地边缘的地区受益。

[ðɪs] [seɪm] ['benɪfɪt] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] ['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði] ['prɛəriz] .

This	same	benefit	extended	over	practically	the	whole	of	what	are	now	the	prairies	.
这	相同的	益处	扩展	超过	几乎	这	所有的	的	什么	是	现在	这	草原	.

这种益处几乎遍及现在所有的大草原地区。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [ðə; ði] [hoʊl] ['sekʃ(ə)n] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brɔːdlɪ] ['bændɪd]

Before	the	advent	of	the	ice	the	whole	section	consisted	of	a	broadly	banded
前	这	来临	的	这	冰	这	所有的	部分	由.....组成	的	一个	总体而言	带状

['koʊst(ə)l] [pleɪn] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] .

coastal	plain	much	older	than	that	of	the	Atlantic	coast	.
沿海	清楚的	很多	老	比	那	的	这	大西洋	海岸	.

在冰川到来之前，整个区域由宽阔的带状沿海平原组成，比大西洋沿岸的平原古老得多。

[wen] [ðə; ði] [aɪs] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [skreɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ]

When	the	ice	with	its	burden	of	material	scraped	from	the	hills	of	the	north
什么时候	这	冰	和	它是	负担	的	材料	刮擦	从	这	丘陵	的	这	北

[pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['koʊst(ə)l] [pleɪn] ,

passed	over	the	coastal	plain	,
通过了	超过	这	沿海	清楚的	,

当裹挟着从北方山丘刮来的物质的冰层掠过沿海平原时，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] ['hɑːloʊz] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [nuː] [sɔɪl] .

it	filled	the	hollows	with	rich	new	soil	.
它	已填	这	空心	和	富有的	新的	土壤	.

它用肥沃的新土壤填满了洼地。

[ðə; ði] ['aɪsi] [striːmz] [ðæt] [floʊd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪn] ['sedəmənt] ,

The	icy	streams	that	flowed	out	from	the	glaciers	were	full	of	fine	sediment	,
这	冰冷的	溪流	那	流动	出去	从	这	冰川	是	满的	的	美好的	沉淀	,

从冰川流出的冰冷溪流中充满了细小的沉积物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['oʊvər] [ɪ'nɔːrməs] [flʌd] [pleɪnz] .

which	they	deposited	over	enormous	flood	plains	.
哪个	他们	已存	超过	巨大的	洪水	平原	.

它们沉积在巨大的冲积平原上。

['dʊrɪŋ] [draɪ] ['siːznz] [ðə; ði]['waɪndz] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] [dʌst] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [stɪl] [mɔːr]

During	dry	seasons	the	winds	picked	up	this	dust	and	spread	it	out	still	more
期间	干燥	季节	这	风	挑选	向上	这	灰尘	和	传播	它	出去	仍然	更多的

['waɪdli] ,

widely	,
广泛	,

旱季时，风会将这些尘土卷起，并使其扩散得更广。

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [greɪt] [bæŋks][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['loʊes] [huːz] ['fɜːrtl] [sɔɪl] ['mænt(ə)l][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] ['meni]

forming	the	great	banks	of	yellow	loess	whose	fertile	soil	mantles	the	sides	of	many
成型	这	伟大的	银行	的	黄色的	黄土	谁	沃	土壤	地衣	这	侧面	的	许多

[ə; eɪ] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['beɪs(ə)n] .

a	valley	in	the	Mississippi	basin	.
一个	谷	在	这	密西西比州	盆地	.

形成了大片的黄色黄土堤岸，其肥沃的土壤覆盖了密西西比河流域许多山谷的两侧。

[ðʌs] ['gleɪʃərz] , [striːmz] , [ænd; ənd]['waɪndz] [leɪd] [daʊn] [ten] , ['twenti] , ['fɪfti] ,

Thus	glaciers	,	streams	,	and	winds	laid	down	ten	,	twenty	,	fifty	,
因此	冰川	,	溪流	,	和	风	铺设	向下	十	,	二十	,	五十	,

于是，冰川、溪流和风铺设了十个、二十个、五十个.....

[ɔːr]['iːv(ə)n][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] , [moʊst] ['fɜːrtl] [sɔɪl] .

or	even	one	hundred	feet	of	the	finest	,	most	fertile	soil	.
或者	甚至	一	百	脚	的	这	最好的	,	最多	沃	土壤	.

甚至一百英尺厚的优质肥沃土壤。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [ɪn] [wɪs'kɑːnsɪn]

We	have	already	seen	how	much	the	soil	was	improved	by	glaciation	in	Wisconsin
我们	有	已经	已见	如何	很多	这	土壤	曾是	改进	经过	冰川作用	在	威斯康星州

[ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] .

and	Ohio	.
和	俄亥俄州	.

我们已经看到冰川作用对威斯康星州和俄亥俄州的土壤产生了多大的改善作用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['preri] [steɪts] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [riːtʃt] [ə; eɪ]['mæksɪməm] .

It	was	in	the	prairie	States	that	this	improvement	reached	a	maximum	.
它	曾是	在	这	草原	各州	那	这	改进	达到	一个	最大限度	.

在美国草原各州，这种改善达到了顶峰。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [faɪn] [greɪnd] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['rɑːks] ,

The	soil	there	is	not	only	fine	grained	and	free	from	rocks	,
这	土壤	那里	是	不是	仅有的	美好的	颗粒状	和	自由的	从	岩石	,

那里的土壤不仅颗粒细小，而且没有石块，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['pɑːrtɪk(ə)lz] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['sɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɪz]

but	it	consists	of	particles	brought	from	widely	different	sources	and	is
但	它	由	的	颗粒	带来	从	广泛	不同的	来源	和	是

['ðerfɔːr] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][plænt] [fuːdz] .

therefore	full	of	all	kinds	of	plant	foods	.
所以	满的	的	全部	种类	的	植物	食物	.

但它是由来自不同来源的颗粒组成的，因此富含各种植物性食物。

[ɪn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ][faɪn] - [greɪnd] [sɔɪl][ɪz] [fɔːrmd] ['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd]

In	most	parts	of	the	world	a	fine	-	grained	soil	is	formed	only	after	a	prolonged
在	最多	部分	的	这	世界	一个	美好的	-	颗粒状	土壤	是	形成	仅有的	后	一个	延长

['pɪriəd] [ʌv; əv] ['weðərɪŋ] [wɪtʃ] [liːtʃɪz] [aʊt] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

period	of	weathering	which	leaches	out	many	valuable	chemical	elements	.
时期	的	风化	哪个	水蛭	出去	许多	有价值的	化学	元素	.

在世界大部分地区，细粒土壤的形成需要经过长时间的风化作用，风化作用会淋析出许多有价值的化学元素。

[ɪn][ðə; ði] ['prɛəriz] , [haʊ'evər] ,

In	the	prairies	,	however	,
在	这	草原	,	然而	,

然而，在大草原上，

[ðə; ði][sɔɪl] [kən'sɪsts] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [mə'kænɪkli] [graʊnd] [tuː; tə] [dʌst] [baɪ]

the	soil	consists	largely	of	materials	that	were	mechanically	ground	to	dust	by
这	土壤	由	很大程度上	的	材料	那	是	机械地	地面	到	灰尘	经过

[ðə; ði][aɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['weðərɪŋ] .

the	ice	without	being	exposed	to	the	action	of	weathering	.
这	冰	没有	存在	裸露	到	这	行动	的	风化	.

土壤主要由被冰机械研磨成粉末的物质组成，而没有受到风化作用的影响。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv]

Thus	they	have	reached	their	present	resting	-	places	without	the	loss	of	any	of
因此	他们	有	达到	他们的	展示	休息	-	地方	没有	这	损失	的	任何	的

[ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][plænt] [fuːdz] .

their	original	plant	foods	.
他们的	原来的	植物	食物	.

因此，它们到达现在的栖息地时，并没有失去任何原本的植物性食物。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔɪl] [ɪz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klaɪmət] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][krɑːps][ænd; ənd] [wɪtʃ]

When	such	a	soil	is	found	with	a	climate	which	is	good	for	crops	and	which
什么时候	这样的	一个	土壤	是	成立	和	一个	气候	哪个	是	好的	为了	农作物	和	哪个

[ɪz]['ɔːlsoʊ] ['haɪli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə][mæn] ,

is	also	highly	stimulating	to	man	,
是	还	高度	刺激性的	到	男人	,

当发现这样的土壤，其气候既适合农作物生长，又对人类具有很高的吸引力时，

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlmoʊst][aɪ'diːəl] .

the	combination	is	almost	ideal	.
这	组合	是	几乎	理想的	.

这种组合几乎堪称完美。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['sentrəl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

There	is	some	justification	for	those	who	say	that	the	north	central	portion	of
那里	是	一些	理由	为了	那些	WHO	说	那	这	北	中央	部分	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	United	States	is	more	fortunate	than	any	other	part	of	the	earth	.
这	团结的	各州	是	更多的	幸运	比	任何	其他	部分	的	这	地球	.

有些人认为美国中北部地区比地球上其他任何地方都更幸运，这种说法并非毫无道理。

['noʊwer] [els] , [ən'les] [ɪn] ['westərn] ['jʊrəp] , [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɜːrtl] [sɔɪl] ,

Nowhere	else	,	unless	in	western	Europe	,	is	there	such	a	combination	of	fertile	soil	,
无处	别的	,	除非	在	西	欧洲	,	是	那里	这样的	一个	组合	的	沃	土壤	,

除了西欧以外，其他地方都找不到如此肥沃的土壤。

[faɪn] ['klaɪmət] , ['iːzi] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd]
fine climate , easy communication , and possibilities for manufacturing and
美好的 气候 , 简单的 沟通 , 和 可能性 为了 制造业 和
['kɑːmɜːrs] .
commerce .
商业 .

气候宜人，通讯便利，制造业和商业发展前景广阔。

['aɪərn][frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊtlaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['haɪlənd] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]
Iron from that outlier of the Laurentian highland which forms the peninsula of
铁 从 那 异常值 的 这 劳伦森 高地 哪个 表格 这 半岛 的
['nɔːrðərn] ['mɪʃɪgən] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [brɔːt] [baɪ]['wɔːtər]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]
northern Michigan can easily be brought by water almost to the center of
北方 密歇根州 能 容易地 是 带来 经过 水 几乎 到 这 中心 的
[ðə; ði] ['preri] ['riːdʒən] .
the prairie region .
这 草原 地区 .

来自劳伦山脉高地边缘地带（构成密歇根州北部半岛）的铁矿很容易通过水路输送到草原地区的中心地带。

[koʊl] [ɪn][væst] ['kwɑːntətiz] [laɪz][də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
Coal in vast quantities lies directly under the surface of this region ,
煤炭 在 广阔的 数量 谎言 直接地 在下面 这 表面 的 这 地区 ,

该地区地表下蕴藏着大量的煤炭。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['koʊst(ə)l] [pleɪn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌpensil'veiniən]
for the rock of the ancient coastal plain belongs to the same Pennsylvanian
为了 这 岩石 的 这 古老的 沿海 清楚的 属于 到 这 相同的 宾夕法尼亚人
['sɪriːz] [wɪtʃ] [jiːldz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [koʊl] .
series which yields most of the world's coal .
系列 哪个 产量 最多 的 这 世界的 煤炭 .

因为古代沿海平原的岩石属于宾夕法尼亚纪地层，而世界上大部分煤炭都产自该纪地层。

[hɪr] [mæn][ɪz] , [ɪn'diːd] ,
Here man is , indeed ,
这里 男人 是 , 的确 ,

人确实就在这里。

['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ['skersli] ['iːkwəld] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]
blessed with resources and opportunities scarcely equaled in any other part of
蒙福 和 资源 和 机会 几乎 等于 在 任何 其他 部分 的
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

这里拥有世界上其他任何地方都难以匹敌的资源和机遇，

[ænd; ənd][faindz][ðə; ði]['oʊnli] [d'rɔːbæks] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn]
and finds the only drawbacks to be the extremes of temperature in
和 发现 这 仅有的 缺点 到 是 这 极端情况 的 温度 在
[bəuθ] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'moʊtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
both winter and summer and the remoteness of the region from the sea .
两个都 冬天 和 夏天 和 这 偏远 的 这 地区 从 这 海 .

并发现唯一的缺点是冬季和夏季的极端气温以及该地区远离海洋。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['seɪfli]
Because of the richness of their heritage and because they live safely
因为 的 这 丰富 的 他们的 遗产 和 因为 他们 居住 安全
[prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [θrets] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'greʃ(ə)n] ,
protected from threats of foreign aggression ,
受保护 从 威胁 的 外国的 侵略 ,

由于他们拥有丰富的文化遗产，并且生活在免受外国侵略威胁的安全环境中，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sloʊ] [tuː; tə]

the	people	who	live	in	this	part	of	the	world	are	in	danger	of	being	slow	to
这	人们	WHO	居住	在	这	部分	的	这	世界	是	在	危险	的	存在	慢的	到

[fiːl] [ðə; ði] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [greɪt] [wɜːrld] ['muːvmənts] .

feel	the	currents	of	great	world	movements	.
感觉	这	电流	的	伟大的	世界	移动	.

生活在世界这一地区的人们，很可能对世界大事变迁的反应迟钝。

[ðə; ði] ['westərn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [pɑːrts] [ˌʌn'laɪk]

The	western	half	of	the	plains	of	North	America	consists	of	two	parts	unlike
这	西	一半	的	这	平原	的	北	美国	由	的	二	部分	与此不同

['iːðər] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['koʊst(ə)l] [pleɪn] [ɔːr] [ðə; ði] ['prɛəriz] .

either	the	Atlantic	coastal	plain	or	the	prairies	.
任何一个	这	大西洋	沿海	清楚的	或者	这	草原	.

北美平原的西部由两部分组成，这与大西洋沿岸平原或大草原都不同。

[frʌm; frəm] [saʊθ] [də'koʊtə][ænd; ənd] [nə'bræskə] ['nɔːrθwərd] [fɑːr]['ɪntuː]['kænədə][ænd; ənd] ['westwərd]

From	South	Dakota	and	Nebraska	northward	far	into	Canada	and	westward
从	南	达科他州	和	内布拉斯加州	向北	远的	进入	加拿大	和	向西

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ðer; ðər][ɪk'stendz; ek'stendz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pinəˌplen] [wɔːrn] [daʊn]

to	the	Rocky	Mountains	there	extends	an	ancient	peneplain	worn	down
到	这	洛基	山脉	那里	扩展	一个	古老的	准平原	磨损	向下

[tuː; tə]['dʒent(ə)l] [rɪ'liːf] [baɪ][ðə; ði][ɪ'roʊʒ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

to	gentle	relief	by	the	erosion	of	millions	of	years	.
到	温和的	宽慰	经过	这	侵蚀	的	百万	的	年	.

从南达科他州和内布拉斯加州向北延伸至加拿大，向西延伸至落基山脉，那里延伸着一片古老的准平原，经过数百万年的侵蚀，地势变得平缓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ]['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [pleɪnz] ['fɑːrðər] [iːst] [nɔːr][soʊ] [loʊ] .

It	is	not	so	level	as	the	plains	farther	east	nor	so	low	.
它	是	不是	所以	等级	作为	这	平原	更远	东方	也不	所以	低的	.

它不像东部的平原那样平坦，也不像东部的平原那样低洼。

[ɪts] ['westərn] ['mɑːrdʒɪn] ['riːtʃɪz] [haɪts] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

Its	western	margin	reaches	heights	of	four	or	five	thousand	feet	.
它是	西	利润	到达	高度	的	四	或者	五	千	脚	.

其西缘海拔高达四五千英尺。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] ,

Here	and	there	,	especially	on	the	western	side	,
这里	和	那里	,	尤其	在	这	西	边	,

这里那里，尤其是在西边，

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [ɪ'skɑːrpmənt] [wer] [sʌm; səm] [rɪ'zɪstənt] ['leɪər] [ʌv; əv]

it	rises	to	the	crest	of	a	rugged	escarpment	where	some	resistant	layer	of
它	上升	到	这	波峰	的	一个	崎岖	悬崖	在哪里	一些	抵抗的	层	的

['rɑːks] [stɪl] [hoʊldz] [ɪt'self] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] .

rocks	still	holds	itself	up	against	the	forces	of	erosion	.
岩石	仍然	持有	本身	向上	反对	这	力量	的	侵蚀	.

它耸立在崎岖陡坡的顶峰，那里的一些坚硬岩层仍然能够抵御侵蚀的力量。

['elsˌwer] [ɪts] [smuːð] ['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ɑːr; ər]['broʊkən][baɪ]['lɑːvə] - [kæpt] ['meɪsə] [ɔːr][baɪ] ['rɪdʒɪz]

Elsewhere	its	smooth	surfaces	are	broken	by	lava	-	capped	mesas	or	by	ridges
别处	它是	光滑的	表面	是	破碎的	经过	岩浆	-	封顶	台地	或者	经过	山脊

[wer] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [vɑːl'kænɪk] [daɪk] [ɪz][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [wɔːrn] [ə'weɪ]

where	some	ancient	volcanic	dike	is	so	hard	that	it	has	not	yet	been	worn	away
在哪里	一些	古老的	火山	堤	是	所以	难的	那	它	有	不是	然而	到过	磨损	离开

.

:
.

其他地方，其光滑的表面被熔岩覆盖的台地或山脊所破坏，这些山脊是由一些古老的火山岩脉形成的，这些岩脉非常坚硬，尚未被侵蚀掉。

[ðə; ði] [sɔɪl] , [ðoʊ] ['eksələnt] , [ɪz] ['θɪnər] [ænd; ənd] [les] ['fɜːrtl] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['prɛəriz] .

The	soil	,	though	excellent	,	is	thinner	and	less	fertile	than	in	the	prairies	.
这	土壤	,	尽管	出色的	,	是	更薄	和	较少的	沃	比	在	这	草原	.

虽然土壤肥沃，但比草原上的土壤更薄、更不肥沃。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [maɪt] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [dens] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [æz; əz]

Nevertheless	the	population	might	in	time	become	as	dense	and	prosperous	as
尽管如此	这	人口	可能	在	时间	变得	作为	稠密	和	繁荣	作为

['ɔːlmoʊst] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [gʊd]

almost	any	in	the	world	if	only	the	rainfall	were	more	abundant	and	good
几乎	任何	在	这	世界	如果	仅有的	这	雨量	是	更多的	丰富	和	好的

[sə'plaɪz] [ʌv; əv] [koʊl] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] .

supplies	of	coal	were	not	quite	so	far	away	.
补给品	的	煤炭	是	不是	相当	所以	远的	离开	.

然而，如果降雨量更加充沛，煤炭供应不那么遥远，那么人口密度和繁荣程度终有一天会达到世界上几乎任何地方的水平。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hændikæps] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] ['pinəˌplen] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [væst] ['oʊpən]

Yet	in	spite	of	these	handicaps	the	northwestern	peneplain	with	its	vast	open
然而	在	尽管如此	的	这些	障碍	这	西北	准平原	和	它是	广阔的	打开

['stretʃɪz] ,

stretches	,
伸展	,

然而，尽管存在这些不利因素，西北准平原及其广阔的开阔地带，

[ɪts] ['kæt(ə)l] , [ɪts] [wiːt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [ə'træktɪv] [lænd] .

its	cattle	,	its	wheat	,	and	its	opportunities	is	a	most	attractive	land	.
它是	牛	,	它是	小麦	,	和	它是	机会	是	一个	最多	吸引人的	土地	.

这里的牛、小麦和各种机遇使这片土地极具吸引力。

[saʊθ] [ʌv; əv] [nə'bræskə] [ænd; ənd] [waɪ'oʊmɪŋ] [ðə; ði] " [haɪ] [pleɪnz] ,

South	of	Nebraska	and	Wyoming	the	"	high	plains	,
南	的	内布拉斯加州	和	怀俄明州	这	"	高的	平原	,

内布拉斯加州和怀俄明州以南的“大平原”，

" [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ɪk'stend] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['westərn]

"	the	last	of	the	four	great	divisions	of	the	plains	,	extend	as	far	as	western
"	这	最后的	的	这	四	伟大的	部门	的	这	平原	,	延长	作为	远的	作为	西

['teksəs] .

Texas	.
德克萨斯州	.

“平原四大区域中的最后一个区域一直延伸到德克萨斯州西部。”

[ðiːz] , [laɪk] [ðə; ði] ['prɛəriz] , [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] [baɪ] [di'pɔzits] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['riːdʒənz]

These	,	like	the	prairies	,	have	been	built	up	by	deposits	brought	from	other	regions
这些	,	喜欢	这	草原	,	有	到过	建造	向上	经过	存款	带来	从	其他	地区

.

:
.

这些地貌和草原一样，都是由其他地区带来的沉积物堆积而成的。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [di'pɔzits] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] ['græv(ə)l] , [sænd] ,

In	this	case	,	however	,	the	deposits	consist	of	gravel	,	sand	,
在	这	案件	,	然而	,	这	存款	由	的	碎石	,	沙	,

然而，在这种情况下，沉积物由砾石、沙子组成。

[ænd; ənd] [sɪlt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [hæv; həv] ['grædʒuəli] [wɑ:ʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz]

and	silt	which	the	rivers	have	gradually	washed	out	from	the	Rocky	Mountains
和	淤泥	哪个	这	河流	有	逐步地	洗过	出去	从	这	洛基	山脉

.

:

.

以及河流逐渐从落基山脉冲刷下来的淤泥。

[æz; əz] [ðə; ði] ['rɪvəz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['kɔ:rsɪz] [frʌm; frəm] [wʌn] [bed] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

As	the	rivers	have	changed	their	courses	from	one	bed	to	another	,
作为	这	河流	有	已更改	他们的	课程	从	一	床	到	其他	,

随着河流改道，河道也从一条河床流向了另一条河床。

['leɪər] ['æftər] ['leɪər] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [daʊn] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [væst] [pleɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentli] ['sloʊpɪŋ]

layer	after	layer	has	been	laid	down	to	form	a	vast	plain	like	a	gently	sloping
层	后	层	有	到过	铺设	向下	到	形式	一个	广阔的	清楚的	喜欢	一个	轻轻地	倾斜的

[bi:tʃ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [waɪd] .

beach	hundreds	of	miles	wide	.
海滩	数百	的	英里	宽的	.

一层又一层的地表沉积形成了一片广阔的平原，就像一片绵延数百英里的缓坡海滩。

[ɪn] [moʊst] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [stri:mz] [ɑ:r; ər] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [ʌp] .

In	most	places	the	streams	are	no	longer	building	this	up	.
在	最多	地方	这	溪流	是	不	更长	建筑	这	向上	.

在大多数地方，溪流不再形成这种堆积物了。

['fri:kwəntli] [ðeɪ] [hæv; həv] [ka:vd] ['nærəʊ] ['væliz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [di:p] [ɪn] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz]

Frequently	they	have	carved	narrow	valleys	hundreds	of	feet	deep	in	the	materials
频繁地	他们	有	雕刻	狭窄的	山谷	数百	的	脚	深的	在	这	材料

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɔ:rmərli] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] .

which	they	formerly	deposited	.
哪个	他们	以前	已存	.

他们经常在先前沉积的物质中开凿出数百英尺深的狭窄山谷。

['els,wer] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ɪn] ['westərn] ['kænzəs] ,

Elsewhere	,	however	,	as	in	western	Kansas	,
别处	,	然而	,	作为	在	西	堪萨斯州	,

然而，在其他地方，例如堪萨斯州西部，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [soʊ] [flæt] [ðæt] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

most	of	the	country	is	so	flat	that	the	horizon	is	like	that	of	the	ocean	.
最多	的	这	国家	是	所以	平坦的	那	这	地平线	是	喜欢	那	的	这	海洋	.

这个国家大部分地区地势平坦，地平线与海洋一样辽阔。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [haɪts] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ðə; ði] [pleɪnz]

It	seems	almost	incredible	that	at	heights	of	four	or	five	thousand	feet	the	plains
它	似乎	几乎	极好的	那	在	高度	的	四	或者	五	千	脚	这	平原

[kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi] [soʊ] ['wʌndərfəli] ['lev(ə)l] .

can	still	be	so	wonderfully	level	.
能	仍然	是	所以	太棒了	等级	.

令人难以置信的是，在四五千英尺的高处，平原竟然还能如此平坦。

[wen] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [gri:n] , [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [ðer; ðər] [best] ,

When	the	grass	is	green	,	when	the	spring	flowers	are	at	their	best	,
什么时候	这	草	是	绿色的	,	什么时候	这	春天	花朵	是	在	他们的	最好的	,

当草地翠绿，当春花盛开之时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:rd] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['bju:ti] .

it	would	be	hard	to	find	a	picture	of	greater	beauty	.
它	会	是	难的	到	寻找	一个	图片	的	更大的	美丽	.

很难找到比这更美的照片了。

[hɪr] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ['wɔndəd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] .

Here	the	buffalo	wandered	in	the	days	before	the	white	man	destroyed	them	.
这里	这	水牛	漫步	在	这	天	前	这	白色的	男人	损毁	他们	.

在白人将它们赶尽杀绝之前，野牛曾在这里游荡。

[hɪr] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kæt(ə)l]['riːdʒən][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

Here	today	is	the	great	cattle	region	of	America	.
这里	今天	是	这	伟大的	牛	地区	的	美国	.

这里是今天的美国重要的畜牧区。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['riːdʒən] [wer] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət]

Here	is	the	region	where	the	soul	of	man	is	filled	with	the	feeling	of	infinite
这里	是	这	地区	在哪里	这	灵魂	的	男人	是	已填	和	这	感觉	的	无限

[speɪs] .

space	.
空间	.

这里是人类灵魂充满无限空间感的地方。

[tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][lænd][fɔːrmz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɛvər'prɛzənt] ['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðoʊz]

To	the	student	of	land	forms	there	is	an	everpresent	contrast	between	those
到	这	学生	的	土地	表格	那里	是	一个	无处不在	对比	之间	那些

[duː] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [wɪtʃ] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ðoʊz]

due	directly	to	the	processes	which	build	up	the	earth's	surface	and	those
到期的	直接地	到	这	流程	哪个	建造	向上	这	地球的	表面	和	那些

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'roʊsɪv] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪlt] .

due	to	the	erosive	forces	which	destroy	what	the	others	have	built	.
到期的	到	这	侵蚀性的	力量	哪个	破坏	什么	这	其他的	有	建造	.

对于研究地貌的学生来说，地貌的形成过程与侵蚀作用破坏地表地貌之间始终存在着对比：一方面是直接由地表形成过程造成的地貌，另一方面是地表侵蚀作用破坏地表形成过程所造成的地貌。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] , [ðæt] [ɪz] ,

In	the	great	plains	of	North	America	two	of	the	divisions	,	that	is	,
在	这	伟大的	平原	的	北	美国	二	的	这	部门	,	那	是	,

在北美大平原上，有两个区域，即：

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['koʊst(ə)l] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pinəˌplen] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west]

the	Atlantic	coastal	plain	of	the	southeast	and	the	peneplain	of	the	northwest
这	大西洋	沿海	清楚的	的	这	东南	和	这	准平原	的	这	西北

,

,

,

东南部的大西洋沿岸平原和西北部的准平原，

[oʊ] [ðer; ðər]['prez(ə)nt][fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] .

owe	their	present	form	to	the	forces	of	erosion	.
欠	他们的	展示	形式	到	这	力量	的	侵蚀	.

它们现在的形态是由于侵蚀作用造成的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [pleɪnz] ,

The	other	two	,	that	is	,	the	prairies	and	the	high	plains	,
这	其他	二	,	那	是	,	这	草原	和	这	高的	平原	,

另外两个地区，即大草原和高平原，

[stɪl] [ber] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [ˌdepə'zɪʃn] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn]

still	bear	the	impress	of	the	original	processes	of	deposition	and	have	been
仍然	熊	这	令人印象深刻	的	这	原来的	流程	的	沉积	和	有	到过

['mɑːdɪfaɪd][tuː; tə]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stent][baɪ][ɪ'roʊʒ(ə)n] .

modified	to	only	a	slight	extent	by	erosion	.
修改的	到	仅有的	一个	轻微	程度	经过	侵蚀	.

仍然保留着原始沉积过程的痕迹，并且仅受到轻微的侵蚀作用而有所改变。

[ə; eɪ]['sɪmələr][bʌt; bət] ['greɪtər] ['kɑːntræst] ['seprəts] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə]

A	similar	but	greater	contrast	separates	the	mountains	of	eastern	North	America
一个	相似的	但	更大的	对比	分离	这	山脉	的	东	北	美国

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] - - [ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ðə; ði]

and	those	of	the	western	cordillera	-	-	the	fourth	and	last	of	the
和	那些	的	这	西	科迪勒拉山脉	-	-	这	第四	和	最后的	的	这

[meɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

main	physical	divisions	of	the	continent	.
主要的	身体的	部门	的	这	大陆	.

北美东部山脉与西部科迪勒拉山脉（北美大陆第四个也是最后一个主要地理区域）之间存在着类似但更大的差异。

[ɪn][bəuθ][ðə; ði] [lɔː'renʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'leitʃjən] ['haɪləndz] [ðə; ði] ['iːstərn] ['maʊntnz] [ʃoʊ]

In	both	the	Laurentian	and	the	Appalachian	highlands	the	eastern	mountains	show
在	两个都	这	劳伦森	和	这	阿巴拉契亚山脉	高地	这	东	山脉	展示

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrmz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʌst] [ɔːr][baɪ]

no	trace	of	the	original	forms	produced	by	the	faulting	of	the	crust	or	by
不	痕迹	的	这	原来的	表格	生产	经过	这	故障	的	这	地壳	或者	经过

[vɑːl'kænɪk] ['muːvmənts] .

volcanic	movements	.
火山	移动	.

劳伦山脉和阿巴拉契亚山脉的东部山脉都没有留下地壳断裂或火山活动形成的原始地貌的痕迹。

[ɔːl] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'stɪŋktɪv] [tə'pɑːgrəfi] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

All	the	original	distinctive	topography	has	been	removed	.
全部	这	原来的	独特的	地形	有	到过	已移除	.

所有原有的独特地形地貌都已消失。

[wʌt] [wiː; wi] [siː] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] ['wɜːrkɪŋ] [ə'pɑːn] ['rɑːks] [ðæt] [wɜːr; wər]

What	we	see	today	is	the	product	of	erosion	working	upon	rocks	that	were
什么	我们	看	今天	是	这	产品	的	侵蚀	在职的	之上	岩石	那	是

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər]

thousands	of	feet	beneath	the	surface	when	they	were	brought	to	their
数千	的	脚	下面	这	表面	什么时候	他们	是	带来	到	他们的

['prez(ə)nt] [pə'ziʃənz] .

present	positions	.
展示	职位	.

我们今天看到的景象，是侵蚀作用作用于岩石的结果。这些岩石在被带到现在的位置之前，位于地表以下数千英尺处。

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

In	the	western	cordillera	,	on	the	contrary	,
在	这	西	科迪勒拉山脉	,	在	这	相反	,

相反，在西部山脉，

[ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [duː] [tuː; tə][ɪ'roʊʒ(ə)n] ,

although	much	of	the	present	form	of	the	land	is	due	to	erosion	,
虽然	很多	的	这	展示	形式	的	这	土地	是	到期的	到	侵蚀	,

虽然目前地貌的形成很大程度上是由于侵蚀作用造成的，

[ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ɪz] [duː] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][soʊ] - [kɔːld] " [tek'tɑːnɪk] " [æk'tɪvətiz] [sʌtʃ] [æz; əz]

a	vast	amount	is	due	directly	to	so	-	called	"	tectonic	"	activities	such	as
一个	广阔的	数量	是	到期的	直接地	到	所以	-	称为	"	构造	"	活动	这样的	作为

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʌst] ,

the	breaking	of	the	crust	,
这	打破	的	这	地壳	,

其中很大一部分是直接由所谓的“构造”活动造成的，例如地壳的破裂。

[ðə; ði] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['moʊltən] ['lɑːvə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ɪk'sploʊsɪv] [ɪ'rʌpʃənz] .

the	pouring	out	of	molten	lavas	,	and	the	bursting	forth	of	explosive	eruptions	.
这	浇注	出去	的	熔融的	熔岩	,	和	这	爆发	前进	的	爆炸物	喷发	.

熔岩喷涌而出，爆炸性火山喷发爆发。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tek'tɑːnɪk] [æk'tɪvətiz] [hæz; həz] ['difəd] ['waɪdli] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv]

The	character	of	these	tectonic	activities	has	differed	widely	in	different	parts	of
这	特点	的	这些	构造	活动	有	不同	广泛	在	不同的	部分	的

[ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] .

the	cordillera	.
这	科迪勒拉山脉	.

科迪勒拉山脉不同地区的构造活动特征差异很大。

[ə; eɪ] [brɔːd] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv] [greɪt] [blɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [krʌst] [wɪ'ðaʊt] ['tɪltɪŋ] [ɔːr] [dɪ'stɜːrbəns]

A	broad	upheaval	of	great	blocks	of	the	earth's	crust	without	tilting	or	disturbance
一个	广阔	动荡	的	伟大的	积木	的	这	地球的	地壳	没有	倾斜	或者	干扰

[hæz; həz] [prə'duːst] [ðə; ði] [plæ'toʊz] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd]['juːˌtɑː] .

has	produced	the	plateaus	of	Arizona	and	Utah	.
有	生产	这	高原	的	亚利桑那	和	犹他州	.

地球地壳大块发生大范围隆起，但没有发生倾斜或扰动，从而形成了亚利桑那州和犹他州的高原。

[ðə; ði] [gɔːdʒz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['ræpɪdli] [kʌt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [greɪt] [ʌp'hiːvd] [blɑːks] [fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv]

The	gorges	that	have	been	rapidly	cut	into	such	great	upheaved	blocks	form	part	of
这	峡谷	那	有	到过	快速	切	进入	这样的	伟大的	剧变	积木	形式	部分	的

[ðə; ði] ['wɜːldz] [moʊst] ['straɪkɪŋ] ['siːnəri] .

the	world's	most	striking	scenery	.
这	世界的	最多	引人注目	风景	.

这些被迅速切割成巨大隆起岩块的峡谷，构成了世界上最引人注目的景观之一。

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][wɪð; wɪθ][ɪts] [trə'mendəs] [p'lætfɔːmz] , ['meɪsə]

The	Grand	Canyon	of	the	Colorado	with	its	tremendous	platforms	,	mesas
这	盛大	峡谷	的	这	科罗拉多州	和	它是	巨大的	平台	,	台地

,

,

,

科罗拉多大峡谷及其巨大的平台、台地，

[ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [klɪfs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] .

and	awe	-	inspiring	cliffs	could	have	been	formed	in	no	other	way	.
和	敬畏	-	鼓舞人心	悬崖	可以	有	到过	形成	在	不	其他	方式	.

令人叹为观止的悬崖峭壁也只能以这种方式形成。

['iːkwəli] ['wʌndərf(ə)l] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['kænjənz] [ɪn][ðə; ði] ['brɔːdli] [ʌp'hiːvd]

Equally	wonderful	are	some	of	the	narrow	canyons	in	the	broadly	upheaved
同样地	精彩的	是	一些	的	这	狭窄的	峡谷	在	这	总体而言	剧变

[plæ'toʊz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['juːˌtɑː] [wer] [ðə; ði] ['trɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['rɪvəz]

plateaus	of	southern	Utah	where	the	tributaries	of	the	Virgin	and	other	rivers
高原	的	南部	犹他州	在哪里	这	支流	的	这	处女	和	其他	河流

[hæv; həv] [kʌt] [red] [ɔːr] [waɪt] ['kæzəmz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd][soʊ] ['nærəʊ] [ðæt]

have	cut	red	or	white	chasms	thousands	of	feet	deep	and	so	narrow	that
有	切	红色的或者	白色的	深渊	数千		的	脚	深的	和	所以	狭窄的	那

[æt; ət][ðer; ðər] ['bɔtəms] [pər'petʃuəl] ['twaɪlaɪt] [reɪn] .

at	their	bottoms	perpetual	twilight	reigns	.
在	他们的	底部	永久	暮	统治	.

同样令人惊叹的是犹他州南部隆起的高原上的一些狭窄峡谷，维尔京河和其他河流的支流在那里切割出数千英尺深的红色或白色峡谷，峡谷非常狭窄，以至于在峡谷底部永远笼罩在暮色之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfæləˈbɪlətɪ][ʌv; əv]['hjuːmən]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ðiːz] [greɪt] [gɔːdʒz]

It	is	a	curious	proof	of	the	fallibility	of	human	judgment	that	these	great	gorges
它	是	一个	好奇的	证明	的	这	易错性	的	人类	判断	那	这些	伟大的	峡谷

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['saɪtɪd][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] .

are	often	cited	as	the	most	striking	examples	of	the	power	of	erosion	.
是	经常	引用	作为	这	最多	引人注目	示例	的	这	力量	的	侵蚀	.

这些巨大的峡谷经常被认为是侵蚀力量最引人注目的例子，这恰恰证明了人类判断的不可靠性。

['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ðiːz] [gɔːdʒz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] ['piːdˌmɑːnt] [pleɪn] [ɔːr][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn]

Wonderful	**as**	**these**	**gorges**	**certainly**	**are**	**,**	**the**	**Piedmont**	**plain**	**or**	**the**	**northwestern**
精彩的	作为	这些	峡谷	当然	是	,	这	皮埃蒙特	清楚的	或者	这	西北

['pinəˌplen] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] .

peneplain	**is**	**far**	**more**	**wonderful**	**.**
准平原	是	远的	更多的	精彩的	.

这些峡谷固然壮丽，但皮埃蒙特平原或西北准平原则更加壮丽。

[ðoʊz] ['riːdʒənz][hæd; həd][ðer; ðər][grænd] ['kænjənz] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] ,

Those	**regions**	**had**	**their**	**grand**	**canyons**	**once**	**upon**	**a**	**time**	**,**
那些	地区	有	他们的	盛大	峡谷	一次	之上	一个	时间	,

那些地区曾经也拥有壮丽的大峡谷。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪ'roʊʒ(ə)n][hæz; həz] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [tuː; tə]

but	**now**	**erosion**	**has**	**gone**	**so**	**far**	**that**	**it**	**has**	**reduced**	**the**	**whole**	**area**	**to**
但	现在	侵蚀	有	已消失	所以	远的	那	它	有	减少	这	所有的	区域	到

[ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒz] .

the	**level**	**of**	**the**	**bottoms**	**of**	**the**	**gorges**	**.**
这	等级	的	这	底部	的	这	峡谷	.

但现在侵蚀已经到了如此严重的程度，以至于整个区域都下降到了峡谷底部的水平面。

[ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [ɪz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn]

Though	**such**	**a**	**fate**	**is**	**in**	**store**	**for**	**all**	**the**	**marvelous**	**scenery**	**of**	**the**	**western**
尽管	这样的	一个	命运	是	在	店铺	为了	全部	这	奇妙	风景	的	这	西

[ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] ,

cordillera	**,**
科迪勒拉山脉	,

虽然这样的命运注定要降临到西部山脉所有壮丽的景色上，

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] ,

we	**have**	**it**	**,**	**for**	**the**	**present**	**at**	**least**	**,**
我们	有	它	,	为了	这	展示	在	至少	,

至少目前我们有了。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ˌpænə'rɑːməz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [ɪn'vaɪrənmənt] .

as	**one**	**of**	**the**	**most**	**stimulating**	**panoramas**	**of**	**our**	**American**	**environment**	**.**
作为	一	的	这	最多	刺激性的	全景	的	我们的	美国人	环境	.

作为美国环境中最具启发性的景观之一。

[noʊ][mæn] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [kæn; kən][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kænjən] [ɔːr] [geɪz]

No	**man**	**worthy**	**of**	**the**	**name**	**can**	**sit**	**on**	**the**	**brink**	**of**	**a**	**great**	**canyon**	**or**	**gaze**
不	男人	值得	的	这	姓名	能	坐	在	这	边缘	的	一个	伟大的	峡谷	或者	目光

[ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɔːrdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɔː] [ænd; ənd] ['wʌndər]

up	**from**	**the**	**dark**	**depths**	**of**	**a**	**gorge**	**without**	**a**	**sense**	**of**	**awe**	**and**	**wonder**
向上	从	这	黑暗的	深度	的	一个	峡谷	没有	一个	感觉	的	敬畏	和	想知道

.

:

.

任何一个配得上“勇士”之名的人，坐在大峡谷的边缘，或者从幽暗的峡谷深处向上凝望时，都不会感到敬畏和惊奇。

[ðer; ðər] , [æz; əz][ɪn] [fjuː] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

There	**,**	**as**	**in**	**few**	**other**	**places**	**,**
那里	,	作为	在	很少	其他	地方	,

在那里，如同在其他少数几个地方一样，

['neɪtʃər] [ʃoʊz] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['grændʒər] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['paʊər] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nti] [wɪð; wɪθ]

Nature	**shows**	**with**	**unmistakable**	**grandeur**	**the**	**marvelous**	**power**	**and**	**certainty**	**with**
自然	演出	和	毋庸置疑	宏伟	这	奇妙	力量	和	肯定	和

[wɪtʃ] [hɜːr; hər] [lɔːz] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .

which	**her**	**laws**	**work**	**out**	**the**	**destiny**	**of**	**the**	**universe**	**.**
哪个	她	法律	工作	出去	这	命运	的	这	宇宙	.

大自然以无可置疑的宏伟气势展现了其法则支配宇宙命运的惊人力量和确定性。

[ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst]

In	other	parts	of	the	great	American	cordillera	some	of	the	simplest
在	其他	部分	的	这	伟大的	美国人	科迪勒拉山脉	一些	的	这	最简单的

[ænd; ənd] ['jʌŋ^ist] ['maʊnt(ə)n] ['rɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [faʊnd] .

and	youngest	mountain	ridges	in	the	world	are	found	.
和	最小的	山	山脊	在	这	世界	是	成立	.

在美洲大山脉的其他地区，分布着世界上一些最简单、最年轻的山脊。

[ɪn] ['sʌðərn] ['ɔːrəgən] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

In	southern	Oregon	,	for	example	,
在	南部	俄勒冈州	,	为了	例子	,

例如，在俄勒冈州南部，

['lɑːvə] [blɑːks] [hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən][ænd; ənd] [ʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [stænd][wɪð; wɪθ] [stiːp] [freʃ]

lava	blocks	have	been	broken	and	uplifted	and	now	stand	with	steep	fresh
岩浆	积木	有	到过	破碎的	和	提升	和	现在	站立	和	陡	新鲜的

['feɪsɪz][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['sɜːrfɪs] [ɪn'klaɪnɪŋ] [mɔːr] ['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

faces	on	one	side	and	with	the	old	surface	inclining	more	gently	on	the	other	.
面孔	在	一	边	和	和	这	老的	表面	倾斜	更多的	轻轻地	在	这	其他	.

熔岩块破碎并隆起，现在一面是陡峭的新面，另一面是倾斜度较缓的旧面。

['tɪltɪd] [blɑːks] [ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['diːpli] [kaːvd] [baɪ][ɪ'roʊʒ(ə)n][ɑːr; ər] [faʊnd]

Tilted	blocks	on	a	larger	scale	and	much	more	deeply	carved	by	erosion	are	found
斜	积木	在	一个	更大的	规模	和	很多	更多的	深	雕刻	经过	侵蚀	是	成立

[ɪn][ðə; ði] ['lɔːfti] [ˌes 'tiː] . [ɪ'laɪəs] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ə'læskə] ,

in	the	lofty	St	.	Elias	Mountain	of	Alaska	,
在	这	高远	英石	.	埃利亚斯	山	的	阿拉斯加州	,

在阿拉斯加高耸的圣埃利亚斯山上，可以发现规模更大、侵蚀作用更深的倾斜岩块。

[wer] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'roʊʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['gretɪst]

where	much	of	the	erosion	has	been	done	by	some	of	the	world's	greatest
在哪里	很多	的	这	侵蚀	有	到过	完毕	经过	一些	的	这	世界的	最

['gleɪʃərz] .

glaciers	.
冰川	.

那里的大部分侵蚀是由世界上一些最大的冰川造成的。

[ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːsætʃ] ['maʊntnz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv]['juːˌtɑː][ɪz][ðə; ði] [wɔːl]

The	western	slope	of	the	Wasatch	Mountains	facing	the	desert	of	Utah	is	the	wall
这	西	坡	的	这	瓦萨奇	山脉	面向	这	沙漠	的	犹他州	是	这	墙

[ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['fræktʃər] ,

of	a	huge	fracture	,
的	一个	巨大的	断裂	,

面向犹他州沙漠的瓦萨奇山脉西坡是一道巨大断裂带的壁面。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['iːstərn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv]

as	is	the	eastern	face	of	the	Sierra	Nevadas	facing	the	deserts	of
作为	是	这	东	脸	的	这	塞拉	内华达州	面向	这	沙漠	的

[nəˈvædə; nəˈvɑːdə] .

Nevada	.
内华达州	.

就像内华达山脉东坡面向内华达州沙漠一样。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['feɪsɪz][hæz; həz] [bɪn] ['diːpli] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] .

Each	of	these	great	faces	has	been	deeply	eroded	.
每个	的	这些	伟大的	面孔	有	到过	深	侵蚀	.

这些伟大的面孔都已严重风化。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [haʊ'evər] ,

At	the	base	,	however	,
在	这	根据	,	然而	,

然而，在底部，

['riːs(ə)nt] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʌst] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə] [freʃ] [ˌʌnɪ'roʊdɪd]
recent **breaking** **and** **upheaval** **of** **the** **crust** **have** **given** **rise** **to** **fresh** **uneroded**
最近的 打破 和 动荡 的 这 地壳 有 给定 上升 到 新鲜的 未侵蚀的
[sloʊps] .
slopes **.**
连续下坡 .

近期地壳的破裂和隆起形成了新的、未受侵蚀的斜坡。

[sʌm; səm] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][traɪ'æŋgjələr] ['fæsits] ,
Some **take** **the** **form** **of** **triangular** **facets** **,**
一些 拿 这 形式 的 三角形 方面 ,

有些呈三角形面状，

[wer] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['rɪdʒɪz] [hæz; həz] [bɪn] [slaɪst] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːlt]
where **a** **series** **of** **ridges** **has** **been** **sliced** **across** **and** **lifted** **up** **by** **a** **great** **fault**
在哪里 一个 系列 的 山脊 有 到过 切片 穿过 和 抬起 向上 经过 一个 伟大的 过错
.
:
.

那里有一系列山脊被巨大的断层切割并抬升起来。

['ʌðər] [ə'suːm] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['terəsɪz] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [kən'tɪnjuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]
Others **assume** **the** **shape** **of** **terraces** **which** **sometimes** **continue** **along** **the** **base** **of**
其他的 认为 这 形状 的 露台 哪个 有时 继续 沿着 这 根据 的
[ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔːr; fər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
the **mountains** **for** **scores** **of** **miles** **.**
这 山脉 为了 得分 的 英里 .

另一些则呈梯田状，有时沿着山脚绵延数十英里。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [siːm] [laɪk] [blʌfs] [kʌt] [baɪ][æn; ən] ['eɪnʃənt] [leɪk] ,
In **places** **they** **seem** **like** **bluffs** **cut** **by** **an** **ancient** **lake** **,**
在 地方 他们 似乎 喜欢 悬崖 切 经过 一个 古老的 湖 ,

有些地方看起来像是古代湖泊切割出的峭壁。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['æltɪtuːd] [ɔːr] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn] ['dreɪnɪdʒ] ['eriə] [tuː; tə]
but **suddenly** **they** **change** **their** **altitude** **or** **pass** **from** **one** **drainage** **area** **to**
但 突然 他们 改变 他们的 高度 或者 经过 从 一 引流 区域 到
[ə'nʌðər] [æz; əz][noʊ] [leɪk] - [fɔːrmd] [strænd][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [duː] .
another **as** **no** **lake** **-** **formed** **strand** **could** **possibly** **do** **.**
其他 作为 不 湖 - 形成 链 可以 可能 做 .

但它们突然改变了海拔高度，或者从一个流域过渡到另一个流域，这是任何湖泊形成的沙滩都不可能做到的。

[ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] ,
In **other** **parts** **of** **the** **cordillera** **,**
在 其他 部分 的 这 科迪勒拉山脉 ,

在科迪勒拉山脉的其他地区，

['maʊntnz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːrtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʌst] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
mountains **have** **been** **formed** **by** **a** **single** **arching** **of** **the** **crust** **without** **any**
山脉 有 到过 形成 经过 一个 单身的 拱形 的 这 地壳 没有 任何
['breɪkɪŋ] .
breaking **.**
打破 .

山脉是由地壳一次拱起而形成的，没有发生任何断裂。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][juː'ɪntə] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'westərn] ['juːˌtɑː][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]
Such **is** **the** **case** **in** **the** **Uinta** **Mountains** **of** **northwestern** **Utah** **and** **in** **some**
这样的 是 这 案件 在 这 尤因塔 山脉 的 西北 犹他州 和 在 一些
[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
of **the** **ranges** **of** **the** **Rocky** **Mountains** **in** **Colorado** **.**
的 这 范围 的 这 洛基 山脉 在 科罗拉多州 .

犹他州西北部的尤因塔山脉和科罗拉多州落基山脉的一些山脉就是这种情况。

[ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ʌv; əv] [saʊθ] [də'koʊtə] , [ɔːl'ðoʊ] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

The	Black	Hills	of	South	Dakota	,	although	lying	out	in	the	plains	,
这	黑色的	丘陵	的	南	达科他州	,	虽然	说谎	出去	在	这	平原	,

南达科他州的黑山，虽然位于平原上，

[ɑːr; ər][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

are	an	example	of	the	same	kind	of	structure	and	really	belong	to	the
是	一个	例子	的	这	相同的	种类	的	结构	和	真的	属于	到	这

[ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] .

cordillera	.
科迪勒拉山脉	.

是同一种结构的例子，它们确实属于科迪勒拉山脉。

[ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] [krʌst] [hæv; həv] [bɪn] [bent] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]

In	them	the	layers	of	the	earth's	crust	have	been	bent	up	in	the	form	of	a
在	他们	这	层	的	这	地球的	地壳	有	到过	弯曲	向上	在	这	形式	的	一个

[greɪt] [doʊm] .

great	dome	.
伟大的	穹顶	.

在这些地壳中，地壳层向上弯曲，形成了一个巨大的穹顶。

[ðə; ði] [doʊm] ['strʌktʃər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['lɑːrdʒli] [dɪ'strɔɪd] , [fɔːr; fər][ɪ'roʊʒ(ə)n]

The	dome	structure	,	to	be	sure	,	has	now	been	largely	destroyed	,	for	erosion
这	穹顶	结构	,	到	是	当然	,	有	现在	到过	很大程度上	损毁	,	为了	侵蚀

[hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['æktɪv] .

has	long	been	active	.
有	长的	到过	积极的	.

可以肯定的是，穹顶结构现在已经基本被摧毁，因为侵蚀作用已经持续了很长时间。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['hɑːrdər]['streɪtə][fɔːrm][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'sentrɪk] ['rɪdʒɪz] ,

The	result	is	that	the	harder	strata	form	a	series	of	concentric	ridges	,
这	结果	是	那	这	更难	地层	形式	一个	系列	的	同心	山脊	,

结果是，较硬的地层形成了一系列同心脊。

[waɪl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [rɪŋ] - [ʃeɪpt] ['væliz] ,

while	between	them	are	ring	-	shaped	valleys	,
尽管	之间	他们	是	戒指	-	形状	山谷	,

它们之间是环状山谷，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['levə(l)][ænd; ənd][ʌn'broʊkən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][æz; əz]

one	of	which	is	so	level	and	unbroken	that	it	is	known	to	the	Indians	as
一	的	哪个	是	所以	等级	和	未破	那	它	是	已知	到	这	印度人	作为

[ðə; ði] " [reɪs] - [kɔːrs] .

the	"	race	-	course	.
这	"	种族	-	课程	.

其中一条赛道非常平坦且没有障碍，因此被印第安人称为“赛道”。

" [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [hæv; həv] [bɪn] [pʊʃt]

"	In	other	parts	of	the	cordillera	great	masses	of	rock	have	been	pushed
"	在	其他	部分	的	这	科迪勒拉山脉	伟大的	群众	的	岩石	有	到过	推动

[ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['ʌðər] .

horizontally	upon	the	tops	of	others	.
水平方向	之上	这	最高额	的	其他的	.

“在科迪勒拉山脉的其他地区，巨大的岩石被水平推到其他岩石的顶部。

[ɪn][mɑːn'tænə] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

In	Montana	,	for	example	,
在	蒙大拿	,	为了	例子	,

例如在蒙大拿州，

[ðə; ði]['streɪtə][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz][hæv; həv][bɪn][bent][daʊn][ænd; ənd][ˌəuvə'ridn][baɪ][ðoʊz][ʌv; əv]

the	strata	of	the	plains	have	been	bent	down	and	overridden	by	those	of
这	地层	的	这	平原	有	到过	弯曲	向下	和	覆盖	经过	那些	的

[ðə; ði]['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

平原的地层被山脉的地层压弯并覆盖。

[ðiːz][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntləs][fɔːrmz][ʌv; əv]['breɪkɪŋ] , ['fɔːltɪŋ] ,

These	are	only	a	few	of	the	countless	forms	of	breaking	,	faulting	,
这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	无数	表格	的	打破	,	故障	,

这些只是无数种断裂、故障形式中的几种。

[ænd; ənd]['krʌmplɪŋ][wɪtʃ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['ɪnfɪnət]

and	crumpling	which	have	given	to	the	cordillera	an	almost	infinite
和	皱缩	哪个	有	给定	到	这	科迪勒拉山脉	一个	几乎	无限

[və'raɪəti][ʌv; əv]['siːnəri] .

variety	of	scenery	.
种类	的	风景	.

隆起的山体造就了科迪勒拉山脉几乎无穷无尽的景色。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]['bɪldɪŋ][ɪz][stɪl]['æktɪv][ɪn][ðə; ði]['westərn][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] ,

The	work	of	mountain	building	is	still	active	in	the	western	cordillera	,
这	工作	的	山	建筑	是	仍然	积极的	在	这	西	科迪勒拉山脉	,

在西部山脉，造山运动仍在进行。

[æz; əz][ɪz]['evɪdənt][frʌm; frəm][sʌtʃ][æn; ən][ɪ'vent][æz; əz][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ]['ɜːrθkweɪk] .

as	is	evident	from	such	an	event	as	the	San	Francisco	earthquake	.
作为	是	明显	从	这样的	一个	事件	作为	这	圣	弗朗西斯科	地震	.

从旧金山地震等事件中就可以看出这一点。

[ɪn][ðə; ði]['oʊənz]['væli]['riːdʒən][ɪn]['sʌðərn][ˌkælə'fɔːrniə][ðə; ði]['grævəli]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][ʌv; əv][oʊld][leɪks]

In	the	Owens	Valley	region	in	southern	California	the	gravelly	beaches	of	old	lakes
在	这	欧文斯	谷	地区	在	南部	加利福尼亚州	这	砾石	海滩	的	老的	湖泊

[ɑːr; ər][rent][baɪ]['fɪʃərz][meɪd][wɪ'ðɪn][ə; eɪ][fjuː]['jɪrz][baɪ]['əːθkweiks] .

are	rent	by	fissures	made	within	a	few	years	by	earthquakes	.
是	租	经过	裂缝	制成	之内	一个	很少	年	经过	地震	.

在南加州的欧文斯谷地区，古老湖泊的砾石滩在短短几年内就被地震造成的裂缝撕裂。

[ɪn]['ʌðər]['pleɪsɪz][freʃ]['terəsɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['væli][mɑːrk][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]['riːs(ə)nt]

In	other	places	fresh	terraces	on	the	sides	of	the	valley	mark	the	lines	of	recent
在	其他	地方	新鲜的	露台	在	这	侧面	的	这	谷	标记	这	线条	的	最近的

[ɜːrθ]['muːvmənts] ,

earth	movements	,
地球	移动	,

在其他一些地方，山谷两侧新形成的梯田标志着近期地质运动的走向。

[waɪl]['nuːli][fɔːrmd][leɪks][laɪ][ɪn][trɔːfs][æt; ət][ðer; ðər][beɪs] .

while	newly	formed	lakes	lie	in	troughs	at	their	base	.
尽管	新	形成	湖泊	说谎	在	水槽	在	他们的	根据	.

新形成的湖泊则位于其底部的洼地中。

[ðiːz]['oʊənz]['væli]['muːvmənts][ʌv; əv][ðə; ði][krʌst][ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][stuː'pendəs]['ʌplɪft]

These	Owens	Valley	movements	of	the	crust	are	parts	of	the	stupendous	uplift
这些	欧文斯	谷	移动	的	这	地壳	是	部分	的	这	惊人的	提升

[wɪtʃ][hæz; həz][reɪzd][ðə; ði][si'erə][nə'vædə; nə'vɑːdə][tuː; tə][haɪts][ʌv; əv]['oʊvər] - ,

which	has	raised	the	Sierra	Nevada	to	heights	of	over	14	,
哪个	有	提高	这	塞拉	内华达州	到	高度	的	超过	-	,

欧文斯谷地壳的这些运动是巨大的隆升运动的一部分，这场隆升运动使内华达山脉抬升到超过 14,000 英尺的高度。

- [fiːt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

000	feet	a	few	miles	to	the	west	.
-	脚	一个	很少	英里	到	这	西方	.

西边几英里处海拔000英尺。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ðer; ðər] [rʌnz] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][naɪn] . -

Along	the	fault	line	at	the	base	of	the	mountains	there	runs	for	over	9	.	50
沿着	这	过错	线	在	这	根据	的	这	山脉	那里	跑步	为了	超过	9	.	-

[maɪlz] [ðə; ði] [ˈwɝːldz] [ˈlɔːŋgɪst] [ˈækwɪdʌkt] ,

miles	the	world's	longest	aqueduct	,
英里	这	世界的	最长	渡槽	,

沿着山脚下的断层线，绵延超过9.50英里，是世界上最长的引水渠。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [lɔːs] [ˈændʒələs][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [draʊt] .

which	was	built	to	relieve	Los	Angeles	from	the	danger	of	drought	.
哪个	曾是	建造	到	缓解	洛杉矶	洛杉矶	从	这	危险	的	干旱	.

它的建造是为了缓解洛杉矶的干旱威胁。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈaɪrəni][ʌv; əv] [feɪt] [ðæt] [soʊ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd][soʊ] [ˈvaɪt(ə)l] [æn; ən] [ˈɑːrtəri] [ʌv; əv]

It	is	a	strange	irony	of	fate	that	so	delicate	and	so	vital	an	artery	of
它	是	一个	奇怪的	讽刺	的	命运	那	所以	精美的	和	所以	必不可少的	一个	动脉	的

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][laɪ] [wer] [ə; eɪ] [rɪˈnuːəl] [ʌv; əv] [ˈɜːrθkweɪk] [ˈmuːvmənts] [meɪ]

civilization	should	be	forced	to	lie	where	a	renewal	of	earthquake	movements	may
文明	应该	是	强制	到	说谎	在哪里	一个	续期	的	地震	移动	可能

[breɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .

break	it	at	any	time	.
休息	它	在	任何	时间	.

命运弄人，如此脆弱而又至关重要的文明动脉，竟然被迫位于随时可能再次发生地震的地方，这真是莫大的讽刺。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Yet	there	was	no	other	place	to	put	it	,
然而	那里	曾是	不	其他	地方	到	放	它	,

然而，没有其他地方可以放置它了。

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈmænz] [ˈgroʊɪŋ] [kənˈtroʊl][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ]

for	in	spite	of	man's	growing	control	of	nature	he	was	forced	to	follow
为了	在	尽管如此	的	男人的	生长	控制	的	自然	他	曾是	强制	到	跟随

[ðə; ði] [təˈpɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [ˈleɪbərd] .

the	topography	of	the	region	in	which	he	lived	and	labored	.
这	地形	的	这	地区	在	哪个	他	居住地	和	辛勤劳作	.

尽管人类对自然的控制日益增强，但他仍然不得不遵循他生活和劳动所在地区的地形地貌。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊˈhɑːvi] [ˈdezərt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði]

On	the	southern	side	of	the	Mohave	Desert	a	little	to	the	east	of	where	the
在	这	南部	边	的	这	莫哈韦	沙漠	一个	小的	到	这	东方	的	在哪里	这

[lɔːs] [ˈændʒəlɪs] [ˈækwɪdʌkt] [krɔsiz] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɪn][ɪts] [ˈsaʊθwərd] [kɔːrs] ,

Los	Angeles	aqueduct	crosses	the	mountains	in	its	southward	course	,
洛杉矶	洛杉矶	渡槽	十字架	这	山脉	在	它是	向南	课程	,

在莫哈韦沙漠南侧，略偏东一点，洛杉矶输水渠在其向南延伸的路线上穿过山脉的地方，

[ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] [ɪz] [prɪˈzɜːrv] [ɪn] [juˈniːk] [ˈfæʃ(ə)n] .

the	record	of	an	earthquake	is	preserved	in	unique	fashion	.
这	记录	的	一个	地震	是	保存完好	在	独特的	时尚	.

地震记录以一种独特的方式保存下来。

[ðə; ði] [stiːp] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈterəs] [ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] .

The	steep	face	of	a	terrace	is	covered	with	trees	forty	or	fifty	years	old	.
这	陡	脸	的	一个	阳台	是	涵盖	和	树木	四十	或者	五十	年	老的	.

梯田陡峭的墙面上长满了四五十年树龄的树木。

[nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [bent] [ɪn] [pɪˈkjuːliər] [ˈfæʃ(ə)n] .

Near	the	base	the	trees	are	bent	in	peculiar	fashion	.
靠近	这	根据	这	树木	是	弯曲	在	奇特	时尚	.

树木底部附近的枝干呈奇特的弯曲状。

[ðer; ðər] [ˈloʊər] [ˈpɔːʃənz] [stænd] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstiːpli] [ˈsloʊpɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Their	lower	portions	stand	at	right	angles	to	the	steeply	sloping	face	of	the
他们的	降低	部分	站立	在	正确的	角度	到	这	陡峭地	倾斜的	脸	的	这

['terəs] ,

terrace	,
阳台	,

它们的下部与陡峭的露台斜坡呈直角，

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ðə; ði] [trʌŋks] [bend] [ˈʌpwərd] [ænd; ənd] [stænd] [ˈvɜːrtɪkli] .

but	after	a	few	feet	the	trunks	bend	upward	and	stand	vertically	.
但	后	一个	很少	脚	这	树干	弯曲	向上	和	站立	垂直方向	.

但走了几英尺后，树干向上弯曲，直立起来。

[ˈklɪrli] [wen] [ðiːz] [triːz] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ðə; ði] [ˈterəs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] .

Clearly	when	these	trees	were	young	the	terrace	was	not	there	.
清楚地	什么时候	这些	树木	是	年轻的	这	阳台	曾是	不是	那里	.

显然，这些树还小的时候，露台还没有出现。

[ðen] [æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] [keɪm] .

Then	an	earthquake	came	.
然后	一个	地震	来了	.

然后发生了地震。

[wʌn] [blɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɝːθs] [krʌst] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [daʊn] [waɪl] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ʌp] .

One	block	of	the	earth's	crust	was	dropped	down	while	another	was	raised	up	.
一	堵塞	的	这	地球的	地壳	曾是	掉落	向下	尽管	其他	曾是	提高	向上	.

地球地壳的一部分下沉，另一部分上升。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪdɪŋ] [laɪn] [ə; eɪ] [ˈterəs] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

Along	the	dividing	line	a	terrace	was	formed	.
沿着	这	分割	线	一个	阳台	曾是	形成	.

沿着分界线形成了一片梯田。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [stænd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [wɜːr; wər] [ˈtɪltɪd] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [ə; eɪ]

The	trees	that	happened	to	stand	along	the	line	were	tilted	and	left	in	a
这	树木	那	发生	到	站立	沿着	这	线	是	斜	和	左边	在	一个

['slæntɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] ['sɜːrfɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɝːθs] [krʌst] .

slanting	position	on	the	sloping	surface	between	the	two	parts	of	the	earth's	crust	.
斜	位置	在	这	倾斜的	表面	之间	这	二	部分	的	这	地球的	地壳	.

恰好生长在这条线上的树木倾斜着，以倾斜的姿态留在地球地壳两部分之间的倾斜表面上。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [stɑːp] ['groʊɪŋ] , [bʌt; bət] , ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [tɪps] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaɪ] ,

They	saw	no	reason	to	stop	growing	,	but	,	turning	their	tips	toward	the	sky	,
他们	锯	不	原因	到	停止	生长	,	但	,	转弯	他们的	尖端	朝向	这	天空	,

它们觉得没有理由停止生长，于是将枝头朝向天空，

[ðeɪ] ['breɪvli] [pʊʃt] ['ʌpwərd] .

they	bravely	pushed	upward	.
他们	勇敢地	推动	向上	.

他们勇敢地向上攀登。

[ðʌs] [ðeɪ] [prɪˈzɜːrv] [ɪn] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [wei] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːs(ə)nt] ['muːvmənt] [ʌv; əv]

Thus	they	preserve	in	a	striking	way	the	record	of	this	recent	movement	of
因此	他们	保存	在	一个	引人注目	方式	这	记录	的	这	最近的	移动	的

[ðə; ði] ['ɝːθs] [krʌst] .

the	earth's	crust	.
这	地球的	地壳	.

因此，它们以一种引人注目的方式保存了地球地壳近期运动的记录。

[vɔl'keinəuz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɜːrθ] ['muːvmənts] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] [wɪ'ðɪn]

Volcanoes	**as**	**well**	**as**	**earth**	**movements**	**have**	**occurred**	**on**	**a**	**grand**	**scale**	**within**
火山	作为	出色地	作为	地球	移动	有	发生	在	一个	盛大	规模	之内

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] .

a	**few**	**hundred**	**years**	**in**	**the**	**cordillera**	**.**
一个	很少	百	年	在	这	科迪勒拉山脉	.

在科迪勒拉山脉，短短几百年间就发生了大规模的火山活动和地壳运动。

['iːv(ə)n] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [tə'deɪ] [noʊ]['vɪzəb(ə)l][vɑːl'kænɪk][æk'tɪvəti] ,

Even	**where**	**there**	**is**	**today**	**no**	**visible**	**volcanic**	**activity**	**,**
甚至	在哪里	那里	是	今天	不	可见的	火山	活动	,

即使在今天没有明显火山活动的地方，

['riːs(ə)nt] [ɪ'rʌpʃənz] [hæv; həv] [left] ['treɪsɪz] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [bʌt; bət]

recent	**eruptions**	**have**	**left**	**traces**	**as**	**fresh**	**as**	**if**	**they**	**had**	**occurred**	**but**
最近的	喷发	有	左边	痕迹	作为	新鲜的	作为	如果	他们	有	发生	但

['jestərdeɪ] .

yesterday	**.**
昨天	.

最近的火山喷发留下的痕迹依然清晰可见，仿佛就发生在昨天一样。

[ɑːn][ðə; ðɪ]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][wʌn][kæn; kən] [siː]

On	**the**	**borders**	**of**	**the**	**Grand**	**Canyon**	**of**	**the**	**Colorado**	**one**	**can**	**see**
在	这	边界	的	这	盛大	峡谷	的	这	科罗拉多州	一	能	看

[nɑːt]['oʊnli] [freʃ] [koʊnz] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] [æʃ] [bʌt; bət]['lɑːvə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ðɪ]

not	**only**	**fresh**	**cones**	**of**	**volcanic**	**ash**	**but**	**lava**	**which**	**has**	**poured**	**over**	**the**
不是	仅有的	新鲜的	圆锥体	的	火山	灰	但	岩浆	哪个	有	倾倒	超过	这

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪfs] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] ['floʊɪŋ] .

edges	**of**	**the**	**cliffs**	**and**	**hardened**	**while**	**in**	**the**	**act**	**of**	**flowing**	**.**
边缘	的	这	悬崖	和	硬化	尽管	在	这	行为	的	流动	.

在科罗拉多大峡谷的边缘，人们不仅可以看到新鲜的火山灰锥，还可以看到从悬崖边缘倾泻而下并在流动过程中凝固的熔岩。

[frʌm; frəm][ˌɔːri'zɑːbə; ˌɔːriː'sɑːvɑː][ænd; ənd][ˌpoʊˌpoʊkɑː'tɛpətl][ɪn]['meksɪkoʊ] [θruː] [maʊnt] [sæn][frən'sɪskoʊ]

From	**Orizaba**	**and**	**Popocatepetl**	**in**	**Mexico**	**through**	**Mount**	**San**	**Francisco**
从	奥里萨巴	和	波波卡特佩特	在	墨西哥	通过	山	圣	弗朗西斯科

[ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] ,

in	**Arizona**	**,**
在	亚利桑那	,

从墨西哥的奥里萨巴火山和波波卡特佩特火山，途经亚利桑那州的圣弗朗西斯科山，

['læsən] [piːk] [ænd; ənd] [maʊnt] ['ʃæstə] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

Lassen	**Peak**	**and**	**Mount**	**Shasta**	**in**	**California**	**,**
拉森	顶峰	和	山	沙斯塔	在	加利福尼亚州	,

加利福尼亚州的拉森峰和沙斯塔山

[maʊnt] [reɪ'nɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['gleɪʃərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kæ'skeɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [maʊnt]

Mount	**Rainier**	**with**	**its**	**glaciers**	**in**	**the**	**Cascade**	**Range**	**of**	**Washington**	**,**	**and**	**Mount**
山	雷尼尔	和	它是	冰川	在	这	级联	范围	的	华盛顿	,	和	山

['ræŋ^əl] [ɪn] [ə'læskə] ,

Wrangell	**in**	**Alaska**	**,**
兰格尔	在	阿拉斯加州	,

华盛顿州喀斯喀特山脉的雷尼尔山及其冰川，以及阿拉斯加州的兰格尔山，

[ðə; ðɪ][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] [kən'teɪnz] [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ʌn'broʊkən] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [vɔl'keinəuz] .

the	**cordillera**	**contains**	**an**	**almost**	**unbroken**	**chain**	**of**	**great**	**volcanoes**	**.**
这	科迪勒拉山脉	包含	一个	几乎	未破	链	的	伟大的	火山	.

科迪勒拉山脉拥有几乎连绵不断的巨大火山链。

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['æktɪv] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɔːr][hæv; həv] [bɪn] ['æktɪv] [wɪ'ðɪn] ['veri] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] .

All	are	either	active	at	present	or	have	been	active	within	very	recent	times	.
全部	是	任何一个	积极的	在	展示	或者	有	到过	积极的	之内	非常	最近的	时代	.

它们要么目前都处于活跃状态，要么在不久前都处于活跃状态。

[ɪn] - [maʊnt] ['kætmaɪ] , [nɪr] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'kænɪk] [tʃeɪn] ,

In	1912	Mount	Katmai	,	near	the	northwestern	end	of	the	volcanic	chain	,
在	-	山	卡特迈	,	靠近	这	西北	结尾	的	这	火山	链	,

1912年，位于火山链西北端附近的卡特迈火山爆发了。

[i'rʌptid] [soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [dʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

erupted	so	violently	that	it	sent	dust	around	the	whole	world	.
爆发	所以	暴力	那	它	发送	灰尘	大约	这	所有的	世界	.

爆发极其剧烈，扬起的尘土遍及全球。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [kɔːzd] ['brɪliənt] ['sʌnsets] ['sekənd] ['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [duː] [tuː; tə]

The	presence	of	the	dust	caused	brilliant	sunsets	second	only	to	those	due	to
这	在场	的	这	灰尘	导致	杰出的	日落	第二	仅有的	到	那些	到期的	到

[ˌkraːkə'təuə][ɪn] - .

Krakatoa	in	1883	.
喀拉喀托火山	在	-	.

尘埃的存在造就了仅次于 1883 年喀拉喀托火山爆发的壮丽日落。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kʌt] [ɔːf] [soʊ] [mʌtʃ] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [felt] [ɪn] ['meʒərmənts] [meɪd] [baɪ]

It	also	cut	off	so	much	sunlight	that	the	effect	was	felt	in	measurements	made	by
它	还	切	离开	所以	很多	阳光	那	这	影响	曾是	毛毡	在	测量	制成	经过

[ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [nɔːrθ] ['æfrɪkə] .

the	Smithsonian	Institution	in	the	French	provinces	of	North	Africa	.
这	史密森尼	机构	在	这	法语	省份	的	北	非洲	.

它还阻挡了大量的阳光，以至于史密森学会对法国北非省份进行的测量都感受到了这种影响。

[ɪn] ['ɜːrliər] [taɪmz] ,

In	earlier	times	,
在	早些时候	时代	,

在很久以前，

[θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] [mə'tɪriəl]

throughout	the	length	of	the	cordillera	great	masses	of	volcanic	material
自始至终	这	长度	的	这	科迪勒拉山脉	伟大的	群众	的	火山	材料

[wɜːr; wər] [pɔːd] [aʊt] [tuː; tə][fɔːrm] [haɪ] [plæ'toʊz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['meksɪkoʊ][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]

were	poured	out	to	form	high	plateaus	like	those	of	southern	Mexico	or	of	the
是	倾倒	出去	到	形式	高的	高原	喜欢	那些	的	南部	墨西哥	或者	的	这

[kə'lʌmbiə] ['rɪvər] [ɪn] ['ɔːrəgən] .

Columbia	River	in	Oregon	.
哥伦比亚	河	在	俄勒冈州	.

整个科迪勒拉山脉喷涌出大量的火山物质，形成了类似墨西哥南部或俄勒冈州哥伦比亚河沿岸的高地高原。

[ɪn] ['juːˌtɑː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪftɪd] [ʌp] [soʊ] [ðæt] ['hevi] [kæps][ʌv; əv]['lɑːvə] [naʊ] [fɔːrm]

In	Utah	some	of	these	have	been	lifted	up	so	that	heavy	caps	of	lava	now	form
在	犹他州	一些	的	这些	有	到过	抬起	向上	所以	那	重的	帽子	的	岩浆	现在	形式

['aɪsəleɪtɪd] [ʃiːts] ['tɑːpɪŋ] ['lɔːfti] [plæ'toʊz] .

isolated	sheets	topping	lofty	plateaus	.
孤立	纸张	配料	高远	高原	.

在犹他州，其中一些火山已经隆起，厚厚的熔岩层现在形成孤立的熔岩盖，覆盖在高耸的高原之上。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['loʊlənd] ['ʃepərdz] [draɪv] [ðer; ðər] [ʃiːp] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['æbsəluːt]

There	the	lowland	shepherds	drive	their	sheep	in	summer	and	live	in	absolute
那里	这	低地	牧羊人	驾驶	他们的	羊	在	夏天	和	居住	在	绝对

[ˌaɪsə'leɪʃn] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

isolation	for	months	at	a	time	.
隔离	为了	几个月	在	一个	时间	.

那里的低地牧羊人在夏季赶着羊群，在与世隔绝的环境中生活数月之久。

[ðer; ðər] , [æz; əz] ['evriwer] , [ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] [berz] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ɪn]

There	,	as	everywhere	,	the	cordillera	bears	the	marks	of	mountains	in
那里	,	作为	到处	,	这	科迪勒拉山脉	熊	这	标记	的	山脉	在

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ,

the	making	,
这	制作	,

那里和其他地方一样，山脉都留有山脉形成时的痕迹。

[waɪl] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['iːstərn] [ə'merɪkə] [ber] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd]

while	the	mountains	of	eastern	America	bear	the	marks	of	those	that	were	made
尽管	这	山脉	的	东	美国	熊	这	标记	的	那些	那	是	制成

[wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

when	the	world	was	young	.
什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

而美国东部的山脉则留有世界之初人们留下的痕迹。

[ðə; ði] ['gaɪzərz] [ænd; ənd] [hɑːt] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeləustəun] [ɑːr; ər] [ə'nʌðər] [pruːf] [ʌv; əv] ['riːs(ə)nt]

The	geysers	and	hot	springs	of	the	Yellowstone	are	another	proof	of	recent
这	间歇泉	和	热的	弹簧	的	这	黄石公园	是	其他	证明	的	最近的

[vɑːl'kænɪk] [æk'tɪvəti] .

volcanic	activity	.
火山	活动	.

黄石公园的间歇泉和温泉是近期火山活动的又一证据。

[ðeɪ] [oʊ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [hɑːt] ['rɑːks] [wɪtʃ] [laɪ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

They	owe	their	existence	to	hot	rocks	which	lie	only	a	little	way	below	the	surface
他们	欠	他们的	存在	到	热的	岩石	哪个	说谎	仅有的	一个	小的	方式	以下	这	表面

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [wɜːr; wər] ['moʊltən] ['lɑːvə] .

and	which	not	long	ago	were	molten	lava	.
和	哪个	不是	长的	前	是	熔融的	岩浆	.

它们之所以存在，要归功于地表下不远处的热岩，而这些热岩不久前还是熔岩。

[ðə; ði] ['terəsɪz] [ænd; ənd] [p'lætfɔːmz] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['gaɪzərz] [ɑːr; ər] [ə'nʌðər] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]

The	terraces	and	platforms	built	by	the	geysers	are	another	evidence	that	the
这	露台	和	平台	建造	经过	这	间歇泉	是	其他	证据	那	这

[ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [wer] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] [ʃeɪpt]

cordillera	is	a	region	where	the	surface	of	the	earth	is	still	being	shaped
科迪勒拉山脉	是	一个	地区	在哪里	这	表面	的	这	地球	是	仍然	存在	形状

['ɪntuː] [nuː] [fɔːrmz] [baɪ] ['fɔːrsɪz] ['æktɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

into	new	forms	by	forces	acting	from	within	.
进入	新的	表格	经过	力量	表演	从	之内	.

间歇泉形成的梯田和平台是另一个证据，表明科迪勒拉山脉是一个地球表面仍在被内部力量塑造成新形态的地区。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

The	physical	features	of	the	country	are	still	in	process	of	construction	.
这	身体的	特征	的	这	国家	是	仍然	在	过程	的	建造	.

该国的自然景观仍在建设中。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['bɪldɪŋ] [ʌp]

In	spite	of	the	importance	of	the	constructive	forces	which	are	still	building	up
在	尽管如此	的	这	重要性	的	这	建设性的	力量	哪个	是	仍然	建筑	向上

[ðə; ði] ['maʊntnz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

尽管构成山脉的建设性力量非常重要，

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv]

much	of	the	finest	scenery	of	the	cordillera	is	due	to	the	destructive
很多	的	这	最好的	风景	的	这	科迪勒拉山脉	是	到期的	到	这	破坏性的

['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] .

forces	of	erosion	.
力量	的	侵蚀	.

科迪勒拉山脉许多最美的景色都是由于侵蚀作用的破坏性力量造成的。

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] [kə'lʌmbiə] ['kænjən] , [laɪk] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ]

The	majestic	Columbia	Canyon	,	like	others	of	its	kind	,	is	the	work	of	running
这	雄伟	哥伦比亚	峡谷	,	喜欢	其他的	的	它是	种类	,	是	这	工作	的	跑步

['wɔːtər] .

water	.
水	.

雄伟的哥伦比亚峡谷，和同类峡谷一样，都是流水形成的。

['gleɪʃərz] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər][pɑːrt] .

Glaciers	also	have	done	their	part	.
冰川	还	有	完毕	他们的	部分	.

冰川也发挥了作用。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [kən'troʊl][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] ['stɔrmz] [dɪd][nɑːt] [gɪv]

During	the	glacial	period	the	forces	which	control	the	paths	of	storms	did	not	give
期间	这	冰川	时期	这	力量	哪个	控制	这	路径	的	暴风雨	做过	不是	给

[tuː; tə][ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə]['riːdʒən] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [snoʊ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['sɪftɪd]

to	the	cordillera	region	such	an	abundance	of	snow	as	was	sifted
到	这	科迪勒拉山脉	地区	这样的	一个	丰富	的	雪	作为	曾是	筛过的

[daʊn] [ə'pɑːn] [lɑ'ɹɛn.ʃə] .

down	upon	Laurentia	.
向下	之上	劳伦蒂亚	.

在冰河时期，控制风暴路径的力量并没有给科迪勒拉山脉地区带来像劳伦西亚大陆那样丰富的积雪。

['ðerfɔːr] [noʊ] [sʌtʃ] [hjuːdʒ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['gleɪʃərz] [hæv; həv] [floʊd] [aʊt]['oʊvər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [skwer]

Therefore	no	such	huge	continental	glaciers	have	flowed	out	over	millions	of	square
所以	不	这样的	巨大的	大陆	冰川	有	流动	出去	超过	百万	的	正方形

[maɪlz] [ʌv; əv] ['loʊər] ['kʌntri] .

miles	of	lower	country	.
英里	的	降低	国家	.

因此，没有发生过如此巨大的大陆冰川流淌覆盖数百万平方英里低地的现象。

[ˌnevərðə'les] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðəm'selvz] [ðə; ði][aɪs] [gaʊdʒd] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ænd; ənd]

Nevertheless	among	the	mountains	themselves	the	ice	gouged	and	scraped	and
尽管如此	之中	这	山脉	他们自己	这	冰	被挖空	和	刮擦	和

[smuːðd] [ænd; ənd][æt; ət][ɪts] ['loʊər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [greɪt] [mə'reɪnz] .

smoothed	and	at	its	lower	edges	deposited	great	moraines	.
平滑	和	在	它是	降低	边缘	已存	伟大的	冰碛	.

然而，在群山之中，冰川凿刻、刮擦、磨平，并在其较低的边缘沉积了巨大的冰碛。

[ɪts] [wɜːrk] [tə'deɪ] [meɪks] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [fɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][jəu'semiti][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz]

Its	work	today	makes	the	cliffs	and	falls	of	the	Yosemite	one	of	the	world's
它是	工作	今天	制作	这	悬崖	和	瀑布	的	这	优胜美地	一	的	这	世界的

[moʊst] ['feɪməs] ['bɪts][ʌv; əv] ['siːnəri] .

most	famous	bits	of	scenery	.
最多	著名的	比特	的	风景	.

如今，它所创造的景观使优胜美地的悬崖和瀑布成为世界上最著名的风景之一。

[ðɪs] ['si:nəri] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['bju:ti] [wɪl] [pæs] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [æz; əz] [dʒi'ɑ:lədʒi] [kaʊnts]

This	scenery	is	young	and	its	beauty	will	pass	in	a	short	time	as	geology	counts
这	风景	是	年轻的	和	它是	美丽	将要	经过	在	一个	短的	时间	作为	地质学	计数

[ðə; ði] ['jɪrz] ,

the	years	,
这	年	,

这片景色还很年轻，它的美丽会在地质年代的计时中很快消逝。

[fɔ:r; fər] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['si:nəri] [æz; əz] [ɪn] ['hju:mən] [laɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ju:θ] [ðæt] [meɪks] ['bju:ti] .

for	in	natural	scenery	as	in	human	life	it	is	youth	that	makes	beauty	.
为了	在	自然的	风景	作为	在	人类	生活	它	是	青年	那	制作	美丽	.

因为无论是自然景观还是人类生活，青春都是美的源泉。

[ðə; ði] ['kænjənz] , ['wɔtə:ˌfɔls] , [ænd; ənd] ['gaɪzərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔ:rdɪl'jerə; ˌkɔ:rdə'lerə] [ʃer] [ðer; ðər] [ju:θ]

The	canyons	,	waterfalls	,	and	geysers	of	the	cordillera	share	their	youth
这	峡谷	,	瀑布	,	和	间歇泉	的	这	科迪勒拉山脉	分享	他们的	青年

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [leɪks] ,

with	the	lakes	,
和	这	湖泊	,

科迪勒拉山脉的峡谷、瀑布和间歇泉与湖泊共享着青春。

['wɔtə:ˌfɔls] , [ænd; ənd] ['ræpɪdz] [du:] [tu:; tə] ['ri:s(ə)nt] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] .

waterfalls	,	and	rapids	due	to	recent	glaciation	in	the	east	.
瀑布	,	和	急流	到期的	到	最近的	冰川作用	在	这	东方	.

由于东部地区近期冰川作用，形成了瀑布和急流。

[ˌnevərðə'les] , [ðoʊ] [ju:θ] [ɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [moʊst] ['straɪkɪŋ] ['bju:ti] ,

Nevertheless	,	though	youth	is	the	condition	of	most	striking	beauty	,
尽管如此	,	尽管	青年	是	这	状况	的	最多	引人注目	美丽	,

然而，尽管青春是展现最惊艳美貌的条件，

[mə'tʃʊrəti] [ænd; ənd] [oʊld] [eɪdʒ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gretɪst] ['ju:sflnəs] .

maturity	and	old	age	are	the	condition	of	greatest	usefulness	.
到期	和	老的	年龄	是	这	状况	的	最	用处	.

成熟和老年是发挥最大作用的阶段。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkɔ:rdɪl'jerə; ˌkɔ:rdə'lerə] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['maʊntnz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [kæn; kən] [sə'pɔ:rt]

The	young	cordillera	with	its	mountains	still	in	the	making	can	support
这	年轻的	科迪勒拉山脉	和	它是	山脉	仍然	在	这	制作	能	支持

['oʊnli] [ə; eɪ] ['skænti] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

only	a	scanty	population	,
仅有的	一个	稀少	人口	,

这条年轻的山脉仍在形成之中，只能养活稀少的人口。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [oʊld] ['i:stərn] ['maʊntnz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [laɪf] [ɪn'greɪvd] [ə'pɑ:n] ['evri]

whereas	the	old	eastern	mountains	,	with	the	lines	of	long	life	engraved	upon	every
然而	这	老的	东	山脉	,	和	这	线条	的	长的	生活	刻	之上	每一个

['fi:tʃər] ,

feature	,
特征	,

而古老的东部山脉，每一处山峰都镌刻着漫长岁月的痕迹，

['oʊpən] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [tu:; tə] [mæn] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] ['prɑ:spər] .

open	their	arms	to	man	and	let	him	live	and	prosper	.
打开	他们的	武器	到	男人	和	让	他	居住	和	繁荣	.

向人类敞开双臂，让他们生活繁荣。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈpɪktʃər] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [fɔːr] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

It	is	not	enough	that	we	should	picture	merely	the	four	divisions	of	the	land	of
它	是	不是	足够的	那	我们	应该	图片	仅仅	这	四	部门	的	这	土地	的

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːntɪnənt] .

our	continent	.
我们的	大陆	.

仅仅描绘我们大陆的四个区域是不够的。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [haʊ] [ðə; ði][lænd] [miːts] [ðə; ði] [siː] .

We	must	see	how	the	land	meets	the	sea	.
我们	必须	看	如何	这	土地	满足	这	海	.

我们必须看看陆地是如何与海洋相接的。

[ɪn] [loʊ] [ˈlætəˌtuːdz][ɪn][bəuθ][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ,

In	low	latitudes	in	both	the	Old	World	and	the	New	,
在	低的	纬度	在	两个都	这	老的	世界	和	这	新的	,

在旧大陆和新大陆的低纬度地区，

[ðə; ði]['kɑːntənənts][hæv; həv] [tendid] [tuː; tə] [ɪˈmɜːrdʒ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː]

the	continents	have	tended	to	emerge	farther	and	farther	from	the	sea
这	各大洲	有	倾向于	到	出现	更远	和	更远	从	这	海

['dʊrɪŋ] ['riːs(ə)nt][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [taɪmz] .

during	recent	geological	times	.
期间	最近的	地质	时代	.

在近期的地质时期，大陆板块逐渐远离海洋。

[hens] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm] [nuː] ['dʒɜːrzi]

Hence	on	the	eastern	side	of	both	North	and	South	America	from	New	Jersey
因此	在	这	东	边	的	两个都	北	和	南	美国	从	新的	球衣

[tuː; tə][brə'zɪl][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz] ['bɔːdəd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][baɪ]['koʊst(ə)l] [pleɪnz] ,

to	Brazil	the	ocean	is	bordered	for	the	most	part	by	coastal	plains	,
到	巴西	这	海洋	是	带边框	为了	这	最多	部分	经过	沿海	平原	,

因此，从新泽西州到巴西，北美洲和南美洲东部的大部分地区，海洋都与沿海平原接壤。

[ˌʌp'lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] .

uplifted	from	the	sea	only	a	short	time	ago	.
提升	从	这	海	仅有的	一个	短的	时间	前	.

不久前才从海中隆起。

[ɑːn][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][bəuθ]['kɑːntənənts] , [haʊ'evər] ,

On	the	mountainous	western	side	of	both	continents	,	however	,
在	这	多山	西	边	的	两个都	各大洲	,	然而	,

然而，在这两个大陆的西部山区，

[ðə; ði] [siː] ['bɑːtəm] [ʃelvz] ['daʊnwərd] [soʊ] ['stiːpli] [ðæt] [ɪts] [ɪ'mɜːrdʒəns] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [raɪz][tuː; tə]

the	sea	bottom	shelves	downward	so	steeply	that	its	emergence	does	not	give	rise	to
这	海	底部	货架	向下	所以	陡峭地	那	它是	出现	做	不是	给	上升	到

[ə; eɪ] [pleɪn] [bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp] [ɑːn] [wɪtʃ] [laɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][oʊld]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz]

a	plain	but	merely	to	a	steep	slope	on	which	lie	a	series	of	old	beaches
一个	清楚的	但	仅仅	到	一个	陡	坡	在	哪个	说谎	一个	系列	的	老的	海滩

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ʃɔːr] [laɪn] .

several	hundred	and	even	one	thousand	feet	above	the	present	shore	line	.
一些	百	和	甚至	一	千	脚	多于	这	展示	支撑	线	.

海底向下倾斜的坡度非常陡峭，以至于露出地面时并没有形成平原，而只是形成了一个陡坡，坡上分布着一系列古老的沙滩，比现在的海岸线高出几百甚至一千英尺。

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]['hjuːmən] ['prɑːgres] .

Such	conditions	are	not	favorable	to	human	progress	.
这样的	状况	是	不是	有利	到	人类	进步	.

这样的条件不利于人类进步。

[ðə; ði]['koʊst(ə)l] [pleɪnz] [prə'duːst] [baɪ] ['ʌplɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [meɪ] ['fɜːrnɪʃ]

The	coastal	plains	produced	by	uplift	of	the	land	may	be	fertile	and	may	furnish
这	沿海	平原	生产	经过	提升	的	这	土地	可能	是	沃	和	可能	提供

['hæpi] ['hoʊmz] [fɔːr; fər][mæn] ,

happy	homes	for	man	,
快乐的	房屋	为了	男人	,

地壳抬升形成的沿海平原可能土壤肥沃，可以为人类提供幸福的家园。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [pər'mɪt] ['redi] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['hɑːbəz]

but	they	do	not	permit	ready	access	to	the	sea	because	they	have	no	harbors
但	他们	做	不是	允许	准备好	使用权	到	这	海	因为	他们	有	不	港口

.

:

.

但由于没有港口，因此无法便捷地通往海洋。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['hɑːrbər][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɪk] [ɪn][ðə; ði] [koʊst] - [laɪn]

The	chief	harbor	of	Mexico	at	Vera	Cruz	is	merely	a	little	nick	in	the	coast	-	line
这	首席	港口	的	墨西哥	在	维拉	克鲁兹	是	仅仅	一个	小的	缺口	在	这	海岸	-	线

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['nevər] [prə'tekt] [ə; eɪ] [greɪt] [fliːt] ,

and	could	never	protect	a	great	fleet	,
和	可以	绝不	保护	一个	伟大的	舰队	,

墨西哥的主要港口韦拉克鲁斯只是海岸线上的一个小缺口，根本不可能保护一支庞大的舰队。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ɪts] ['breɪkwɔːtər] .

even	with	the	help	of	its	breakwater	.
甚至	和	这	帮助	的	它是	防波堤	.

即使借助防波堤也无妨。

[wer] [æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] ['sɪti] [laɪk] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][laɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] [pə'sɪfɪk] [koʊst] ,

Where	an	enterprising	city	like	Los	Angeles	lies	on	the	uplifted	Pacific	coast	,
在哪里	一个	进取	城市	喜欢	洛杉矶	洛杉矶	谎言	在	这	提升	太平洋	海岸	,

像洛杉矶这样充满活力的城市坐落在地势较高的太平洋沿岸，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [spend] ['mɪljənz] [ɪn] [restɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːrbər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

it	must	spend	millions	in	wresting	a	harbor	from	the	very	jaws	of	the	sea
它	必须	花费	百万	在	摔跤	一个	港口	从	这	非常	下颚	的	这	海

.

:

.

它必须花费数百万美元才能从大海的深渊中夺取一个港口。

[ɪn] [haɪ] ['lætəˌtuːdz][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði][lænd][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [səb'mɜːrdʒd]

In	high	latitudes	in	all	parts	of	the	world	the	land	has	recently	been	submerged
在	高的	纬度	在	全部	部分	的	这	世界	这	土地	有	最近	到过	湮

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .

beneath	the	sea	.
下面	这	海	.

在世界各地的高纬度地区，陆地最近都被海水淹没了。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,

In	some	places	,
在	一些	地方	,

在某些地方，

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [laɪk] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔːrniə] [wɪtʃ] [laɪ][ɪn] ['mɪd(ə)l]

especially	those	like	the	coasts	of	Virginia	and	central	California	which	lie	in	middle
尤其	那些	喜欢	这	海岸	的	弗吉尼亚州	和	中央	加利福尼亚州	哪个	说谎	在	中间

['lætəˌtuːdz] ,

latitudes	,
纬度	,

尤其是像弗吉尼亚州沿海地区和加利福尼亚州中部这样位于中纬度地区的地区，

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [slaɪt] [səb'mɜːrdʒəns] [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ə; eɪ] ['priːviəs] [lɑːrdʒ] [ɪ'mɜːrdʒəns] .

a	recent	slight	submergence	has	succeeded	a	previous	large	emergence	.
一个	最近的	轻微	淹没	有	成功了	一个	以前的	大的	出现	.

最近一次轻微的淹没发生在之前一次大规模的露出水面之后。

[wer'evər] [sʌtʃ] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə]

Wherever	such	sinking	of	the	land	has	taken	place	,	it	has	given	rise	to
无论	这样的	下沉	的	这	土地	有	已采取	地方	,	它	有	给定	上升	到

['kaʊntləs] [beɪz] ,

countless	bays	,
无数	海湾	,

凡是有陆地下沉的地方，都会形成无数海湾。

['gʌlfs] , [keɪps] , ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [fjɔːrd] .

gulfs	,	capes	,	islands	,	and	fiords	.
海湾	,	披风	,	岛屿	,	和	峡湾	.

海湾、海岬、岛屿和峡湾。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['wɔːtər][hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd][hæz; həz] [draʊnd] [ðer; ðər] ['loʊər] [pɑːrts]

The	ocean	water	has	entered	the	valleys	and	has	drowned	their	lower	parts
这	海洋	水	有	进入	这	山谷	和	有	溺水	他们的	降低	部分

.

:

.

海水涌入山谷，淹没了山谷的低洼地带。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][æz; əz]['aɪləndz] ;

It	has	surrounded	the	bases	of	hills	and	left	them	as	islands	;
它	有	包围	这	基地	的	丘陵	和	左边	他们	作为	岛屿	;

它包围了山脚，使山脚变成了孤岛；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kʌvərd] [loʊ] ['væliz] [ænd; ənd][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [lɔːŋ] [saʊndz] [wer] ['træfɪk] [meɪ]

it	has	covered	low	valleys	and	has	created	long	sounds	where	traffic	may
它	有	涵盖	低的	山谷	和	有	创建	长的	声音	在哪里	交通	可能

[pæs] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] ['iːv(ə)n][ɪn] [greɪt] ['stɔrmz] .

pass	with	safety	even	in	great	storms	.
经过	和	安全	甚至	在	伟大的	暴风雨	.

它覆盖了低洼的山谷，形成了绵延的通道，即使在暴风雨中，车辆也能安全通行。

[ðoʊ] [mʌtʃ] [lænd][hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [lɔːst] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['ægrɪkʌltʃər] ,

Though	much	land	has	thus	been	lost	which	would	be	good	for	agriculture	,
尽管	很多	土地	有	因此	到过	丢失的	哪个	会	是	好的	为了	农业	,

虽然因此失去了许多适合农业耕作的土地，

['kɑːmɜːrs] [hæz; həz] [bɪn] ['wʌndərfəli] ['stɪmjuleɪtɪd] .

commerce	has	been	wonderfully	stimulated	.
商业	有	到过	太棒了	刺激	.

商业活动得到了极大的刺激。

[θruː] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] [ðer; ðər] [pæs] [iːtʃ] [deɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['boʊts] [wɪtʃ] [ə'gen] [ænd; ənd]

Through	Long	Island	Sound	there	pass	each	day	hundreds	of	boats	which	again	and
通过	长的	岛	声音	那里	经过	每个	天	数百	的	船	哪个	再次	和

[ə'gen] [wʊd] ['sʌfər] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [lɔːs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən]

again	would	suffer	distress	and	loss	if	they	were	not	protected	from	the	open
再次	会	遭受	痛苦	和	损失	如果	他们	是	不是	受保护	从	这	打开

[siː] .

sea	.
海	.

每天都有数百艘船只经过长岛海峡，如果没有保护措施使其免受公海的侵袭，它们将一次又一次地遭受险境和损失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['æksɪdənt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['lɑːrdʒɪst] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['distrikts] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

It	is	no	accident	that	of	the	eight	largest	metropolitan	districts	in	the	United
它	是	不	事故	那	的	这	八	最大	大都会	地区	在	这	团结的

[steɪts] [faɪv] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [diːp] ['ɪnlets] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

States	five	have	grown	up	on	the	shores	of	deep	inlets	which	are	due	to	the
各州	五	有	生长	向上	在	这	海岸	的	深的	入口	哪个	是	到期的	到	这

['draʊnɪŋ] [ʌv; əv] ['væliz] .

drowning	of	valleys	.
溺水	的	山谷	.

美国最大的八个大都会区中有五个是在深邃海湾的岸边发展起来的，这绝非偶然，而这些海湾的形成是由于山谷被淹没造成的。

[nɔːr][mʌst; məst][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['siːnəri] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrveɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

Nor	must	the	value	of	scenery	be	forgotten	in	a	survey	such	as	this	.
也不	必须	这	价值	的	风景	是	被遗忘的	在	一个	民意调查	这样的	作为	这	.

在这样的调查中，也不能忽视风景的价值。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['restləs] ,

Year	by	year	we	are	learning	that	in	this	restless	,
年	经过	年	我们	是	学习	那	在	这	不安	,

年复一年，我们逐渐明白，在这个动荡不安的时代，

['strenjuəs] [ə'merɪkən] [laɪf] [ʌv; əv]['aʊərz] [və'keiʃənz] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] .

strenuous	American	life	of	ours	vacations	are	essential	.
费力的	美国人	生活	的	我们的	假期	是	基本的	.

在美国这样生活节奏快、压力大的国家，假期是必不可少的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['gretɪst] ['hiːləz]

We	are	learning	,	too	,	that	the	love	of	beauty	is	one	of	Nature's	greatest	healers
我们	是	学习	,	也	,	那	这	爱	的	美丽	是	一	的	自然的	最	治疗师

.

:

.

我们也逐渐认识到，对美的热爱是大自然最伟大的治愈力量之一。

['riːdʒənz] [laɪk] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [meɪn] [ænd; ənd] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] , [wer] ['rʌgɪd] [lænd][ænd; ənd][laɪf]

Regions	like	the	coast	of	Maine	and	Puget	Sound	,	where	rugged	land	and	life
地区	喜欢	这	海岸	的	缅因州	和	普吉特海湾	声音	,	在哪里	崎岖	土地	和	生活

- ['gɪvɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] [ˌɪntər'lɑːk] ,

-	giving	ocean	interlock	,
-	给予	海洋	互锁	,

像缅因州海岸和普吉特海湾这样的地区，崎岖的地形和孕育生命的海洋交织在一起，

[ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ˌʌn'toʊld] ['mɪljənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'spaɪərɪŋ] ['bjuːti] .

are	worth	untold	millions	because	of	their	inspiring	beauty	.
是	值得	不明	百万	因为	的	他们的	鼓舞人心	美丽	.

它们的美丽令人叹为观止，价值连城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['mɑːrvələs] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

It	is	indeed	marvelous	that	in	the	latitude	of	the	northern	United	States	and
它	是	的确	奇妙	那	在	这	纬度	的	这	北方	团结的	各州	和

['sʌðərn] ['kænədə][soʊ] ['meni] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]['hjuːmən] ['hæpinəs] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] .

southern	Canada	so	many	circumstances	favorable	to	human	happiness	are	combined	.
南部	加拿大	所以	许多	情况	有利	到	人类	幸福	是	合并	.

的确令人惊叹，在美国北部和加拿大南部这个纬度地区，竟然聚集了这么多有利于人类幸福的条件。

['fɜːrtl] [sɔɪl] , ['lev(ə)l] [pleɪnz] , ['iːzi] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [koʊl] , ['aɪərn] ,

Fertile	soil	,	level	plains	,	easy	passage	across	the	mountains	,	coal	,	iron	,
沃	土壤	,	等级	平原	,	简单的	通道	穿过	这	山脉	,	煤炭	,	铁	,

肥沃的土壤、平坦的平原、易于翻越的山脉、煤炭、铁矿

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['metlz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['klaɪmət] , [ɔːl] ['ʃaʊər]
and 和 **other** 其他 **metals** 金属 **imbedded** 嵌入式 **in** 在 **the** 这 **rocks** 岩石 **,** , **and** 和 **a** 一个 **stimulating** 刺激性的 **climate** 气候 **,** , **all** 全部 **shower** 淋浴
[ðer; ðər] ['blesɪŋz] [ə'pɑːn][mæn] .
their 他们的 **blessings** 祝福 **upon** 之上 **man** 男人 **.** .

岩石中蕴藏的其他金属以及适宜的气候，都为人类带来了福祉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] ['blesɪŋz] [goʊz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊst] [wɪtʃ] ['welkəmz]
And 和 **with** 和 **all** 全部 **these** 这些 **blessings** 祝福 **goes** 去 **the** 这 **advantage** 优势 **of** 的 **a** 一个 **coast** 海岸 **which** 哪个 **welcomes** 欢迎
[ðə; ði]['mærɪnər][ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [lændz] ,
the 这 **mariner** 水手 **and** 和 **brings** 带来 **the** 这 **stimulus** 刺激 **of** 的 **foreign** 外国的 **lands** 土地 **,** ,

伴随这一切福祉而来的，还有海岸线的优越性，它欢迎航海者，并带来异域风情的刺激。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [rest] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlərz] [hɪr]
while 尽管 **at** 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **it** 它 **affords** 提供 **rest** 休息 **and** 和 **inspiration** 灵感 **to** 到 **the** 这 **toilers** 辛勤劳作者 **here** 这里
[æt; ət] [hoʊm] .
at 在 **home** 家 **.** .

同时，它也为国内辛勤劳作的人们提供了休息和灵感。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER 章 **IV** 第四 **.** .

第四章

[ðə; ði] ['gɑːrmənt] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn]
THE 这 **GARMENT** 服装 **OF** 的 **VEGETATION** 植被

植物之衣

[noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən][biː; bi] ['truːli] [ˌʌndər'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts]
No 不 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **can** 能 **be** 是 **truly** 真的 **understood** 理解 **without** 没有 **a** 一个 **knowledge** 知识 **of** 的 **its** 它是
['gɑːrmənt][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,
garment 服装 **of** 的 **vegetation** 植被 **,** ,

如果不了解世界各地的植被，就无法真正了解世界的任何一部分。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [di'tə:minz] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]
for 为了 **this** 这 **determines** 决定 **not** 不是 **only** 仅有的 **the** 这 **nature** 自然 **of** 的 **the** 这 **animal** 动物 **inhabitants** 居民 **but** 但 **also** 还
[ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
the 这 **occupations** 职业 **of** 的 **the** 这 **majority** 多数 **of** 的 **human** 人类 **beings** 生物 **.** .

因为这不仅决定了动物居民的性质，也决定了大多数人的职业。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sɔɪl] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] , ['klaɪmət]
Although 虽然 **the** 这 **soil** 土壤 **has** 有 **much** 很多 **to** 到 **do** 做 **with** 和 **the** 这 **character** 特点 **of** 的 **vegetation** 植被 **,** , **climate** 气候
[hæz; həz] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] .
has 有 **infinitely** 无限地 **more** 更多的 **.** .

虽然土壤与植被的特性有很大关系，但气候的影响要大得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærən] ['tʌndrə]

It	is	temperature	which	causes	the	moss	and	lichens	of	the	barren	tundras
它	是	温度	哪个	原因	这	苔藓	和	地衣	的	这	荒芜	苔原

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['ɔːkɪdz] ,

in	the	far	north	to	be	replaced	by	orchids	,
在	这	远的	北	到	是	替换	经过	兰花	,

正是温度的变化导致极北地区贫瘠苔原上的苔藓和地衣被兰花所取代。

['twaɪnɪŋ] [vaɪnz] , [ænd; ənd] [mə'hɑːgəni] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] .

twining	vines	,	and	mahogany	trees	near	the	equator	.
缠绕	藤蔓	,	和	桃花心木	树木	靠近	这	赤道	.

赤道附近的缠绕藤蔓和桃花心木树。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnfɔːl] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðæt] ['vɪgərəs] ['fɔrɪsts] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃənz] [ɪn]

It	is	rainfall	which	determines	that	vigorous	forests	shall	grow	in	the	Appalachians	in
它	是	雨量	哪个	决定	那	蓬勃	森林	将	生长	在	这	阿巴拉契亚山脉	在

['lætəˌtuːdz] [wer] [g'rɑːslændz] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrts] [ɪn][ðə; ði] ['westərn]

latitudes	where	grasslands	prevail	in	the	plains	and	deserts	in	the	western
纬度	在哪里	草原	占上风	在	这	平原	和	沙漠	在	这	西

[ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] .

cordillera	.
科迪勒拉山脉	.

降雨决定了阿巴拉契亚山脉在西部山脉平原和沙漠盛行的纬度上能够生长茂密的森林。

['fɔrɪsts] , [græs] - [lændz] , [dɪ'zɜːrts] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [θriː] [tʃiːf] [taɪps] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɑːn][ðə; ði]

Forests	,	grass	-	lands	,	deserts	,	represent	the	three	chief	types	of	vegetation	on	the
森林	,	草	-	土地	,	沙漠	,	代表	这	三	首席	类型	的	植被	在	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

surface	of	the	earth	.
表面	的	这	地球	.

森林、草原、沙漠是地球表面三种主要的植被类型。

[iːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [wel] - [dɪ'faɪnd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['klaɪmət] .

Each	is	a	response	to	certain	well	-	defined	conditions	of	climate	.
每个	是	一个	回复	到	肯定	出色地	-	定义	状况	的	气候	.

每一种现象都是对某些明确的气候条件的响应。

['fɔrɪsts] [dɪ'mænd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [groʊθ]

Forests	demand	an	abundance	of	moisture	throughout	the	entire	season	of	growth
森林	要求	一个	丰富	的	水分	自始至终	这	全部的	季节	的	生长

.

:
.

森林在整个生长季节都需要充足的水分。

[wer] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ['læsts] ['oʊnli] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wer]

Where	this	season	lasts	only	three	months	the	forest	is	very	different	from	where
在哪里	这	季节	持续时间	仅有的	三	几个月	这	森林	是	非常	不同的	从	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] ['læsts] [twelv] .

it	lasts	twelve	.
它	持续时间	十二	.

这个季节只有三个月的地方，森林与季节持续十二个月的地方截然不同。

[bʌt; bət][noʊ] ['fɔːrɪst] [kæn; kən][biː; bi] ['vɪgərəs] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hə'bɪtʃuəli] [bɪ'kʌmz] [draɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ]

But	no	forest	can	be	vigorous	if	the	ground	habitually	becomes	dry	for	a
但	不	森林	能	是	蓬勃	如果	这	地面	习惯性地	变成	干燥	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [groʊθ] .

considerable	period	during	which	the	weather	is	warm	enough	for	growth	.
大量	时期	期间	哪个	这	天气	是	温暖的	足够的	为了	生长	.

但是，如果土壤经常在相当长的一段时间内保持干燥，而此时天气又足够温暖适宜植物生长，那么森林就不可能充满活力。

['dezərt] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [praɪ'merəli][ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l]
Desert **vegetation** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **which** **consists** **primarily** **of** **bushes** **with** **small**
沙漠 植被 , 在 这 其他 手 , 哪个 由 主要 的 灌木丛 和 小的
, [draʊt] - [rɪ'zɪstənt] [li:vz] ,
, **drought** **-** **resistant** **leaves** **,**
, 干旱 - 抵抗的 树叶 ,

另一方面，沙漠植被主要由叶片细小、耐旱的灌木组成。

[ni:dz] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] [ɪn'fri:kwənt] ['ʃaʊɝz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [lɔ:ŋ] [pɪrɪədz]
needs **only** **a** **few** **irregular** **and** **infrequent** **showers** **in** **order** **to** **endure** **long** **periods**
需求 仅有的 一个 很少 不规律的 和 不频繁 淋浴 在 命令 到 忍受 长的 时期
[ʌv; əv] [hi:t] [ænd; ənd] [draʊt] .
of **heat** **and** **drought** **.**
的 热 和 干旱 .

只需偶尔几次不规律的阵雨就能忍受长时间的高温和干旱。

[ˌdɪsˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rts] ,
Discontinuity **of** **moisture** **is** **the** **cause** **of** **deserts** **,**
不连续性 的 水分 是 这 原因 的 沙漠 ,

水分的不连续性是沙漠形成的原因。

[dʒʌst][æz; əz][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ɪz][ðə; ði] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] [groʊθ] .
just **as** **continuity** **is** **the** **necessary** **condition** **of** **forest** **growth** **.**
只是 作为 连续性 是 这 必要的 状况 的 森林 生长 .

正如森林生长需要持续不断的条件一样。

['gra:siz] [prɪ'veɪl] [wer] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] [ˌɪntər'mi:diət] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Grasses **prevail** **where** **the** **climatic** **conditions** **are** **intermediate** **between** **those** **of** **the**
草 占上风 在哪里 这 气候 状况 是 中间的 之间 那些 的 这
['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezərt] .
forest **and** **the** **desert** **.**
森林 和 这 沙漠 .

在气候条件介于森林和沙漠之间的地区，草类植物占主导地位。

[ðer; ðər]['praɪmeri] ['rekwɪzɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ferli] [ə'bʌndənt] ['mɔɪstʃər] [wɪð; wɪθ] [wɔ:rmθ]
Their **primary** **requisite** **is** **a** **short** **period** **of** **fairly** **abundant** **moisture** **with** **warmth**
他们的 基本的 必需品 是 一个 短的 时期 的 相当 丰富 水分 和 温暖
[ɪ'nʌf] [tu:; tə]['raɪpən][ðer; ðər] [si:dz] .
enough **to** **ripen** **their** **seeds** **.**
足够的 到 熟 他们的 种子 .

它们的主要需求是短时间内较为充足的水分和足够的温度，以使种子成熟。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] ,
Unlike **the** **trees** **of** **the** **forests** **,**
与此不同 这 树木 的 这 森林 ,

与森林里的树木不同，

[ðeɪ] [θraɪv] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [wet] ['pɪriəd] [bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [taɪm] [ðæt]
they **thrive** **even** **though** **the** **wet** **period** **be** **only** **a** **fraction** **of** **the** **entire** **time** **that**
他们 蓬勃发展 甚至 尽管 这 湿的 时期 是 仅有的 一个 分数 的 这 全部的 时间 那
[ɪz][wɔ:rm] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [groʊθ] .
is **warm** **enough** **for** **growth** **.**
是 温暖的 足够的 为了 生长 .

即使雨季只占整个温暖生长季的一小部分，它们也能茁壮成长。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,
Unlike **the** **bushes** **of** **the** **desert** **,**
与此不同 这 灌木丛 的 这 沙漠 ,

与沙漠中的灌木丛不同，

[ðeɪ] ['rerli] [θraɪv] [ən'les] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [wel] [soʊkt] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .

they	rarely	thrive	unless	the	ground	is	well	soaked	for	at	least	a	few	weeks	.
他们	很少	蓬勃发展	除非	这	地面	是	出色地	浸泡过	为了	在	至少	一个	很少	周	.

除非土壤连续几周保持湿润，否则它们很少能茁壮成长。

[moʊst] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['fɔrists] [æz; əz] ['ɔ:fərɪŋ] [fɑ:r] [mɔ:r] [və'raɪəti] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [dɪ'zɜ:rts] [ɔ:r] [græs] - [lændz] .

Most	people	think	of	forests	as	offering	far	more	variety	than	either	deserts	or	grass	-	lands	.
最多	人们	思考	的	森林	作为	提供	远的	更多的	种类	比	任何一个	沙漠	或者	草	-	土地	.

大多数人认为森林比沙漠或草原的物种多样性要高得多。

[tu:; tə][ðem; ðəm] [græs] [ɪz][dʒʌst] [græs] , [waɪl] [tri:z] [si:m] [tu:; tə] [pə'zes] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] .

To	them	grass	is	just	grass	,	while	trees	seem	to	possess	individuality	.
到	他们	草	是	只是	草	,	尽管	树木	似乎	到	具有	个性	.

在他们看来，草只是草，而树木似乎具有个性。

[ɪn] [ri'ælәti] , [haʊ'evər] ,

In	reality	,	however	,
在	现实	,	然而	,

然而，实际上，

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['tɜ:rfi] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] - [fʊt] [frɑ:nd] [ʌv; əv]

the	short	turfy	grass	of	the	far	north	differs	from	the	four	-	foot	fronds	of
这	短的	草皮	草	的	这	远的	北	不同	从	这	四	-	脚	叶状体	的

[ðə; ði] ['bʌntʃi] - [græs] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ,

the	bunchy	saccaton	grass	of	Arizona	,
这	一束束的	-	草	的	亚利桑那	,

极北地区矮小的草坪与亚利桑那州丛生沙卡顿草四英尺高的叶片截然不同。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] ['tɔ:lər] [tʌfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [plu:md] ['pæmpəsˌpæmpəz] [græs] ,

and	from	the	far	taller	tufts	of	the	plumed	pampas	grass	,
和	从	这	远的	更高	簇绒	的	这	羽毛	潘帕斯草原	草	,

以及从更高更茂密的羽状蒲苇草丛中，

[mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][paɪn] [tri:] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:m] .

much	more	than	the	pine	tree	differs	from	the	palm	.
很多	更多的	比	这	松树	树	不同	从	这	棕榈	.

松树与棕榈树的区别远不止这些。

[dɪ'zɜ:rts] ['veri] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['i:ðər] ['fɔrists] [ɔ:r] [græs] - [lændz] .

Deserts	vary	even	more	than	either	forests	or	grass	-	lands	.
沙漠	各不相同	甚至	更多的	比	任何一个	森林	或者	草	-	土地	.

沙漠的种类比森林或草原都要多。

[ðə; ði] ['trævələr] [ɪn][ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə] ['dezərt] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	traveler	in	the	Arizona	desert	,	for	example	,
这	游客	在	这	亚利桑那	沙漠	,	为了	例子	,

例如，在亚利桑那沙漠中的旅行者

[hæz; həz] [bɪn] ['dʒɑ:gɪŋ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['grævəli] [pleɪn] ['stʌdɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] .

has	been	jogging	across	a	gravelly	plain	studded	at	intervals	of	a	few	yards	with	little	bushes	a	foot	high	.
有	到过	慢跑	穿过	一个	砾石	清楚的	带钉的	在	间隔	的	一个	很少	码	和	小的	灌木丛	一个	脚	高的	.

他一直在慢跑穿过一片碎石平原，平原上每隔几码就长着一英尺高的小灌木丛。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz][soʊ] [məˈnɑːtənəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːn] ['sʌnʃaɪn] [soʊ][wɔːrm] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst]

The	scenery	is	so	monotonous	and	the	noon	sunshine	so	warm	that	he	almost
这	风景	是	所以	单调	和	这	中午	阳光	所以	温暖的	那	他	几乎

[fɔːlz] [əˈsliːp] .

falls	asleep	.
瀑布	睡着了	.

景色单调乏味，正午的阳光又太热，他几乎要睡着了。

[wen] [hiː; hi] [weiks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['deɪdriːm] ,

When	he	wakes	from	his	daydream	,
什么时候	他	醒来	从	他的	白日梦	,

当他从白日梦中醒来时，

[soʊ] [wɪrd] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

so	weird	are	his	surroundings	that	he	thinks	he	must	be	in	one	of	the
所以	诡异的	是	他的	周围环境	那	他	思考	他	必须	是	在	一	的	这

['pleɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˊsindbæd][wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði][rɑːk] .

places	to	which	Sindbad	was	carried	by	the	roc	.
地方	到	哪个	辛巴达	曾是	携带	经过	这	鹏	.

他周围的环境如此怪异，以至于他认为自己一定是到了辛巴达被巨鸟带到的某个地方。

[ðə; ði] [treɪl] [hæz; həz] ['entərd] [æn; ən]['oʊpən] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['dʒɔʃwə] ,

The	trail	has	entered	an	open	forest	of	joshuas	,
这	踪迹	有	进入	一个	打开	森林	的	约书亚	,

小路进入了一片开阔的约书亚树林。

[æz; əz][ðə; ði][bɪg] [triː] ['jʌkə] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn][ˌærɪˈzoʊnə] .

as	the	big	tree	yuccas	are	called	in	Arizona	.
作为	这	大的	树	丝兰	是	称为	在	亚利桑那	.

在亚利桑那州，人们称这种大树为丝兰。

[ðer; ðər] ['ʃægi] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ʌnˈkuːθ] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['rendərd] ['dʌbli] [ˌʌnˈkempt] [baɪ]

Their	shaggy	trunks	and	uncouth	branches	are	rendered	doubly	unkempt	by
他们的	毛茸茸	树干	和	粗野	分支	是	渲染	双倍	蓬头垢面	经过

['sɔrdˌlaɪk] ,

swordlike	,
剑状	,

它们蓬乱的树干和粗野的枝条，因剑状的枝干而显得更加凌乱不堪。

['æʃi] - ['jeloʊ] [ded] [liːvz] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [bʌt; bət] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]

ashy	-	yellow	dead	leaves	that	double	back	on	the	trunk	but	refuse	to	fall	to	the
灰烬	-	黄色的	死的	树叶	那	双倍的	后退	在	这	树干	但	拒绝	到	落下	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

灰黄色的枯叶缠绕在树干上，却不肯掉落到地上。

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti] [fiːt] [iːtʃ] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] -

At	a	height	of	from	twelve	to	twenty	feet	each	arm	of	the	many	-
在	一个	高度	的	从	十二	到	二十	脚	每个	手臂	的	这	许多	-

[brænʧt] [ˌkændəˈlɑːbrəm] ['ɛndz][ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [roʊˈzet] [ʌv; əv] [greɪ] - [griːn] ['spaɪki] [liːvz] [æz; əz] [tʌf]

branched	candelabrum	ends	in	a	stiff	rosette	of	gray	-	green	spiky	leaves	as	tough
分支	烛台	结束	在	一个	僵硬的	玫瑰花结	的	灰色的	-	绿色的	带刺的	树叶	作为	艰难的

[æz; əz] [hemp] .

as	hemp	.
作为	麻	.

这种多枝烛台的高度从十二英尺到二十英尺不等，每个枝条的末端都长着一簇坚硬的灰绿色带刺叶子，像麻一样坚韧。

['iːkwəli] [bɪˈzɑːr] [ænd; ənd] [mʌʧ] [mɔːr] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['dezərt] " [stænd] " [ʌv; əv]['dʒaɪənt] - ,

Equally	bizarre	and	much	more	imposing	is	a	desert	"	stand	"	of	giant	suhuaros	,
同样地	怪异	和	很多	更多的	气势磅礴	是	一个	沙漠	"	站立	"	的	巨大的	-	,

同样奇特且更令人震撼的是沙漠中成片的巨型苏瓦罗树“展台”。

[greɪt] ['fluːtɪd] [triː] - ['kæktaɪ] ['θɜːrti] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [haɪ] .

great	fluted	tree	-	cacti	thirty	feet	or	more	high	.
伟大的	凹槽	树	-	仙人掌	三十	脚	或者	更多的	高的	.

高达三十英尺或更高的巨大棱纹树状仙人掌。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪz][ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['dezərt] [taɪps] [æz; əz] ['truːli] [æz; əz][ɪz] ['seɪdʒbrʌʃ] .

In	spite	of	their	size	the	suhuaros	are	desert	types	as	truly	as	is	sagebrush	.
在	尽管如此	的	他们的	尺寸	这	-	是	沙漠	类型	作为	真的	作为	是	鼠尾草	.

尽管体型庞大，但苏瓦罗树和蒿属植物一样，都是名副其实的沙漠植物。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði][moʊst] [ˌwaɪd'spred] [taɪp] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [ɪz][ðə; ði] ['evərgriːn] [kə'nɪfərəs] ['wʊdlənd]

In	America	the	most	widespread	type	of	forest	is	the	evergreen	coniferous	woodland
在	美国	这	最多	广泛	类型	的	森林	是	这	常绿	针叶	林地

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

of	the	north	.
的	这	北	.

在美国，分布最广的森林类型是北部的常绿针叶林。

[ɪts] [paɪnz] , ['fɝːz] , [spruːsiz] , ['hemlɑːk] , [ænd; ənd] ['siːdəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['dʒuːnɪpər] ,

Its	pines	,	firs	,	spruces	,	hemlocks	,	and	cedars	which	are	really	junipers	,
它是	松树	,	杉树	,	云杉	,	铁杉	,	和	雪松	哪个	是	真的	杜松	,

这里有松树、冷杉、云杉、铁杉和雪松，而雪松实际上是杜松。

['kʌvər] [moʊst][ʌv; əv]['kænədə] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['nɔːrðərn] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən] [saʊθ]

cover	most	of	Canada	together	with	northern	New	England	and	the	region	south
覆盖	最多	的	加拿大	一起	和	北方	新的	英格兰	和	这	地区	南

[ʌv; əv] [leɪks] ['hjuərən][ænd; ənd] [suː'pɪriər] .

of	Lakes	Huron	and	Superior	.
的	湖泊	休伦	和	优越的	.

覆盖加拿大大部分地区以及新英格兰北部和休伦湖与苏必利尔湖以南的地区。

[æt; ət][ɪts] ['nɔːrðərn] ['lɪmɪt][ðə; ði]['fɔːrɪst] [lʊks] ['θɜːrəli] [fər'lɔːrn] .

At	its	northern	limit	the	forest	looks	thoroughly	forlorn	.
在	它是	北方	限制	这	森林	看起来	彻底	绝望	.

森林北缘显得格外荒凉。

[ðə; ði] [nɑːrld] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] [triːz] [ɑːr; ər] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][hæf] - [ded] ['bræntʃɪz] [bent]

The	gnarled	and	stunted	trees	are	thickly	studded	with	half	-	dead	branches	bent
这	盘根错节的	和	发育不良	树木	是	浓密	带钉的	和	一半	-	死的	分支	弯曲

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

down	by	the	weight	of	snow	,
向下	经过	这	重量	的	雪	,

这些枝干扭曲、矮小的树木上密密麻麻地布满了被积雪压弯的半枯枝。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz] [swiːp] [ðə; ði] [graʊnd] ,

so	that	the	lower	ones	sweep	the	ground	,
所以	那	这	降低	一个	扫	这	地面	,

这样，较低的那些就能扫过地面。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [lʊk] ['taɪərd][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

while	the	upper	look	tired	and	discouraged	from	their	struggle	with	an
尽管	这	上	看	疲劳的	和	灰心	从	他们的	斗争	和	一个

[ɪn'kleɪmənt] ['klaɪmət] .

inclement	climate	.
恶劣天气	气候	.

而上层阶级的人则显得疲惫不堪，因与恶劣气候的斗争而灰心丧气。

['fɑːrðər] [saʊθ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['luːzɪz] [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] .

Farther	south	,	however	,	the	forest	loses	this	aspect	of	terrific	struggle	.
更远	南	,	然而	,	这	森林	失败	这	方面	的	了不起	斗争	.

然而，再往南走，森林就失去了这种艰苦卓绝的斗争景象。

[ɪn] [meɪn] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

In	Maine	,	for	example	,	it	gives	a	pleasant	impression	of	comfortable
在	缅因州	,	为了	例子	,	它	给予	一个	令人愉快的	印象	的	舒服的

[prɑː'sperəti] .

prosperity	.
繁荣	.

例如，在缅因州，它给人一种舒适繁荣的美好印象。

[wer'evər] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə] [groʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ænd; ənd] ['stɑːki] ,

Wherever	the	trees	have	room	to	grow	,	they	are	full	and	stocky	,
无论	这	树木	有	房间	到	生长	,	他们	是	满的	和	矮壮	,

凡是有生长空间的地方，树木都长得枝繁叶茂、粗壮挺拔。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ðer; ðər] ['slendər] ['ʌpspɪŋɪŋ] [trʌŋks] [lʊk]

and	even	where	they	are	crowded	together	their	slender	upspringing	trunks	look
和	甚至	在哪里	他们	是	挤	一起	他们的	苗条	爆发	树干	看

[ə'lɜːrt][ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] .

alert	and	energetic	.
警报	和	精力充沛	.

即使它们挤在一起，它们纤细挺拔的树干看起来也充满活力，显得机警而富有活力。

[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] , [ɪn'diːd] , [ə'pɪr] ['evriwer] [ɪn] ['fɔːlən] [trʌŋks] , [ded]

The	signs	of	death	and	decay	,	indeed	,	appear	everywhere	in	fallen	trunks	,	dead
这	标志	的	死亡	和	衰变	,	的确	,	出现	到处	在	倒下	树干	,	死的

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

死亡和腐朽的迹象确实随处可见，例如倒下的树干、枯死的树枝等等。

[ænd; ənd] [dɪ'keɪd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] , [bʌt; bət] [mɔːs] [ænd; ənd] ['laɪkənz] ,

and	decayed	masses	of	wood	,	but	moss	and	lichens	,
和	腐烂的	群众	的	木头	,	但	苔藓	和	地衣	,

还有腐烂的木头，以及苔藓和地衣，

[ænd; ənd] ['bʌntʃˌberi] [soʊ] ['kwɪkli] ['mænt(ə)l][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [triːz] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt]

twinflowers	and	bunchberries	so	quickly	mantle	the	prostrate	trees	that	they	do	not
双花	和	一串浆果	所以	迅速地	地幔	这	前列腺	树木	那	他们	做	不是

[siːm] [laɪk] ['təukənz][ʌv; əv] ['wiːknəs] .

seem	like	tokens	of	weakness	.
似乎	喜欢	代币	的	弱点	.

双生花和簇生浆果迅速覆盖了匍匐的树木，使它们看起来并不像是虚弱的象征。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ɪn] ['evri] ['oʊpən] [speɪs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] [triːz] [bæŋk][ðer; ðər][sɔːft] [griːn] ['mæsɪz] [soʊ]

in	every	open	space	thousands	of	young	trees	bank	their	soft	green	masses	so
在	每一个	打开	空间	数千	的	年轻的	树木	银行	他们的	柔软的	绿色的	群众	所以

['greɪsfəli] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][æn; ən]['evər] - ['prez(ə)nt] [sens] [ʌv; əv] [pliːzd] [sər'praɪz] [æz; əz][hiː; hi]

gracefully	that	one	has	an	ever	-	present	sense	of	pleased	surprise	as	he
优雅地	那	一	有	一个	曾经	-	展示	感觉	的	高兴	惊喜	作为	他

[kʌmz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['jʌŋgər] ['foʊliɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪm] [aɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [triːz] .

comes	upon	this	younger	foliage	out	of	the	dim	aisles	among	the	bigger	trees	.
来	之上	这	年轻	叶子	出去	的	这	暗淡	过道	之中	这	大	树木	.

在每一处空地上，成千上万棵幼树优雅地舒展着柔软的绿色枝叶，让人在从大树间昏暗的林荫道中看到这些嫩绿的树叶时，总会感到惊喜。

[ɪkˈsept] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈsʌðərn] [ˈbɔːrdərz][ðə; ði] [greɪt] [ˈnɔːrðərn] [ˈfɔrists] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]

Except	**on**	**their**	**southern**	**borders**	**the**	**great**	**northern**	**forests**	**are**	**not**	**good**	**as**	**a**
除了	在	他们的	南部	边界	这	伟大的	北方	森林	是	不是	好的	作为	一个

[ˈpɜːrmənənt] [hoʊm] [fɔːr; fər][mæn] .

permanent	**home**	**for**	**man**	**.**
永恒的	家	为了	男人	.

除了南部边界以外，北部的大森林并不适合人类永久居住。

[ðə; ði] [snoʊ] [laɪz][soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌmərz] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [kuːl]

The	**snow**	**lies**	**so**	**late**	**in**	**the**	**spring**	**and**	**the**	**summers**	**are**	**so**	**short**	**and**	**cool**
这	雪	谎言	所以	晚的	在	这	春天	和	这	夏天	是	所以	短的	和	凉爽的

[ðæt] [ˈægrɪkʌltʃər] [dʌz] [nɑːt][ˈprɑːspər] .

that	**agriculture**	**does**	**not**	**prosper**	**.**
那	农业	做	不是	繁荣	.

春季降雪太晚，夏季短暂而凉爽，农业难以发展。

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːks] , [ˈmɑːrtn] , [ˈwiːzl] , [ˈbiːvər] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [fɜːr] -

As	**a**	**home**	**for**	**the**	**fox**	**,**	**marten**	**,**	**weasel**	**,**	**beaver**	**,**	**and**	**many**	**other**	**fur**	**-**
作为	一个	家	为了	这	狐狸	,	貂	,	黄鼠狼	,	海狸	,	和	许多	其他	毛皮	-

[ˈberɪŋ] [ˈænɪmlz] ,

bearing	**animals**	**,**
轴承	动物	,

这里是狐狸、貂、鼬、海狸和许多其他毛皮动物的家园。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [kəˈnɪfərəs] [ˈfɔrists] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][aɪˈdiːəl] .

however	**,**	**the**	**coniferous**	**forests**	**are**	**almost**	**ideal**	**.**
然而	,	这	针叶	森林	是	几乎	理想的	.

然而，针叶林几乎是理想的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈhʌdsənz] [beɪ] [ˈkʌmpəni] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [greɪt] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [wɪtʃ]

That	**is**	**why**	**the**	**Hudson's**	**Bay**	**Company**	**is**	**one**	**of**	**the**	**few**	**great**	**organizations**	**which**
那	是	为什么	这	哈德逊的	湾	公司	是	一	的	这	很少	伟大的	组织	哪个

[hæv; həv] [pəˈsistid] [ænd; ənd] [ˈprɔspəd] [frʌm; frəm][kəˈloʊniəl] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

have	**persisted**	**and**	**prospered**	**from**	**colonial**	**times**	**to**	**the**	**present**	**.**
有	持续	和	繁荣昌盛	从	殖民	时代	到	这	展示	.

正因如此，哈德逊湾公司成为少数几个从殖民时代延续至今并蓬勃发展的伟大企业之一。

[æz; əz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][æz; əz] - [tʃɑːrlz] [iː] [ˈgræntɪd] [tuː; tə] [prɪns] [ˈruːpərt][ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːn]

As	**long**	**ago**	**as**	**1670**	**Charles**	**II**	**granted**	**to**	**Prince**	**Rupert**	**and**	**seventeen**
作为	长的	前	作为	-	查尔斯	二	的确	到	王子	鲁珀特	和	十七

[ˈnəublmən][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [soʊ] ['swiːpɪŋ] [ðæt] ,

noblemen	**and**	**gentlemen**	**a**	**charter**	**so**	**sweeping**	**that**	**,**
贵族	和	先生们	一个	宪章	所以	扫荡	那	,

早在1670年，查理二世就授予鲁珀特王子和十七位贵族绅士一份影响深远的特许状，

[əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] ,

aside	**from**	**their**	**own**	**powers**	**of**	**assimilation**	**,**
旁边	从	他们的	自己的	权力	的	同化	,

除了他们自身的同化能力之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] " ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

there	**was**	**almost**	**no**	**limit**	**to**	**what**	**the**	**"**	**Governor**	**and**	**Company**	**of**
那里	曾是	几乎	不	限制	到	什么	这	"	州长	和	公司	的

[ædˈventʃəəz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['treɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['hʌdsənz] [beɪ] " [maɪt] [əˈkwaɪər] .

Adventurers	**of**	**England**	**trading**	**into**	**Hudson's**	**Bay**	**"**	**might**	**acquire**	**.**
冒险者	的	英格兰	贸易	进入	哈德逊的	湾	"	可能	获得	.

“英国冒险家总督公司”在哈德逊湾进行贸易，其收购范围几乎没有限制。

[baɪ] - , ['nɪrli] ['eɪti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [gˈrɑːntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] , [haʊˈevər] ,

By	**1749**	**,**	**nearly**	**eighty**	**years**	**after**	**the**	**granting**	**of**	**the**	**charter**	**,**	**however**	**,**
经过	-	,	几乎	八十	年	后	这	授予	的	这	宪章	,	然而	,

然而，到1749年，也就是特许状颁发近80年后，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd]['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['fɔrts] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['hʌdsn] [beɪ] ,

the	Company	had	only	four	or	five	forts	on	the	coast	of	Hudson	Bay	,
这	公司	有	仅有的	四	或者	五	堡垒	在	这	海岸	的	哈德逊	湾	,

该公司在哈德逊湾沿岸只有四五座堡垒。

[wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] - ['regjələr] [ɪm'plɔɪiːz] .

with	about	120	regular	employees	.
和	关于	-	常规的	雇员	.

约有120名正式员工。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [pʊr] ['indiəns][wɜːr; wər][soʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðer; ðər][fəːz]

Nevertheless	the	poor	Indians	were	so	ignorant	of	the	value	of	their	furs
尽管如此	这	贫穷的	印度人	是	所以	无知	的	这	价值	的	他们的	毛皮

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] ['prɑːfɪts][wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] ,

and	the	consequent	profits	were	so	large	that	,
和	这	后果	利润	是	所以	大的	那	,

然而，可怜的印第安人对毛皮的价值以及由此带来的巨额利润却一无所知，以至于

['æftər]['kænədə][hæd; həd] [bɪn] ['siːdɪd] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪn] - , [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

after	Canada	had	been	ceded	to	Great	Britain	in	1763	,	a	rival	organization	,
后	加拿大	有	到过	割让	到	伟大的	英国	在	-	,	一个	竞争对手	组织	,

1763年加拿大割让给英国后，一个与之竞争的组织出现了。

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [fɜːr] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ˌmɑːntri'ɔːl] , [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

the	Northwest	Fur	Company	of	Montreal	,	was	established	.
这	西北	毛皮	公司	的	蒙特利尔	,	曾是	已确立的	.

蒙特利尔西北皮毛公司成立了。

[ðen] [ðer; ðər][bɪ'gæn][æn; ən]['ɪrə] [ðæt] [wʌz; wəz]['truːli]['terəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	there	began	an	era	that	was	truly	terrible	for	the	Indians	of	the
然后	那里	开始	一个	时代	那	曾是	真的	糟糕的	为了	这	印度人	的	这

['nɔːrðərn] ['fɔːrɪst] .

northern	forest	.
北方	森林	.

随后，北方森林的印第安人进入了一个极其可怕的时代。

[ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə][get][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][fəːz][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['ɔːfərd] [ðə; ði]['indiəns]

In	their	eagerness	to	get	the	valuable	furs	the	companies	offered	the	Indians
在	他们的	渴望	到	得到	这	有价值的	毛皮	这	公司	提供	这	印度人

[strɔːŋ] ['lɪkərz] [ɪn][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ðæt] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [pʊr] [red] [mæn] ,

strong	liquors	in	an	abundance	that	ruined	the	poor	red	man	,
强的	酒	在	一个	丰富	那	毁坏	这	贫穷的	红色的	男人	,

为了获得珍贵的毛皮，这些公司向印第安人大量提供烈性酒，导致可怜的印第安人破产。

['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] .

body	and	soul	.
身体	和	灵魂	.

身心。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði][fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kɪld] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['wɪntər] [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Moreover	the	fur	-	bearing	animals	were	killed	not	only	in	winter	but	during	the
而且	这	毛皮	-	轴承	动物	是	被杀	不是	仅有的	在	冬天	但	期间	这

['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

breeding	season	.
选育	季节	.

此外，毛皮动物不仅在冬季被猎杀，而且在繁殖季节也被猎杀。

['meni] ['mʌðər] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə][daɪ] .

Many	mother	animals	were	shot	and	their	little	ones	were	left	to	die	.
许多	母亲	动物	是	射击	和	他们的	小的	一个	是	左边	到	死	.

许多母兽被射杀，幼崽则被遗弃等死。

[hens] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər][soʊ]

Hence	in	a	short	time	the	wild	creatures	of	the	great	northern	forest	were	so
因此	在	一个	短的	时间	这	荒野	生物	的	这	伟大的	北方	森林	是	所以

[skers] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [wel] - [naɪ] [stɑːrvd] .

scarce	that	the	Indians	well	-	nigh	starved	.
稀少	那	这	印度人	出色地	-	夜	饥饿	.

因此，在很短的时间内，北方大森林里的野生动物就变得非常稀少，以至于印第安人几乎饿死了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['slɔːtər] [ʌv; əv][fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] ,

In	spite	of	this	slaughter	of	fur	-	bearing	animals	,
在	尽管如此	的	这	屠宰	的	毛皮	-	轴承	动物	,

尽管存在这种对毛皮动物的屠杀，

[ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] [stɪl] [drɔːz] [fæt]['dividendz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ɪts]

the	same	Company	still	draws	fat	dividends	from	the	northern	forest	and	its
这	相同的	公司	仍然	平局	胖的	股息	从	这	北方	森林	和	它是

['fɜːri] [ɪn'hæbɪtənts] .

furry	inhabitants	.
毛茸茸的	居民	.

这家公司仍然从北方森林及其毛茸茸的居民那里获得丰厚的股息。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['hæbɪtəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd]

If	the	forest	had	been	more	habitable	,	it	would	long	ago	have	been	occupied
如果	这	森林	有	到过	更多的	适宜居住	,	它	会	长的	前	有	到过	占领

[baɪ] ['setləz] ,

by	settlers	,
经过	定居者	,

如果这片森林更适宜居住，早就被定居者占据了。

[æz; əz][hæv; həv][ɪts] ['wɔːrmər] , ['sʌðərn] ['pɔːʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [hæv; həv] ['siːst]

as	have	its	warmer	,	southern	portions	,	and	the	Company	would	have	ceased
作为	有	它是	更温暖	,	南部	部分	,	和	这	公司	会	有	停止

[tuː; tə][ɪg'zɪst] .

to	exist	.
到	存在	.

如果其南部较温暖的地区也如此，公司可能早已不复存在。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːdʒənz] [tuː] [koʊld][ɔːr] [tuː] [draɪ][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['eni] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wət'evər] ,

Aside	from	the	regions	too	cold	or	too	dry	to	support	any	vegetation	whatever	,
旁边	从	这	地区	也	寒冷的	或者	也	干燥	到	支持	任何	植被	任何	,

除了那些过于寒冷或过于干燥而无法生长任何植物的地区之外，

[fjuː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['dednɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv]

few	parts	of	the	world	are	more	deadening	to	civilization	than	the	forests	of
很少	部分	的	这	世界	是	更多的	麻木	到	文明	比	这	森林	的

[ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] .

the	far	north	.
这	远的	北	.

世界上很少有地方比极北地区的森林更不适合文明生存。

[nɪr] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['evərgriːn] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [waɪld] ['ænɪmlz]

Near	the	northern	limit	of	the	great	evergreen	forest	of	North	America	wild	animals
靠近	这	北方	限制	的	这	伟大的	常绿	森林	的	北	美国	荒野	动物

[ɑːr; ər][soʊ] [rer] [ðæt] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ['indiəns][kæn; kən] ['skersli] [faɪnd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

are	so	rare	that	a	family	of	hunting	Indians	can	scarcely	find	a	living	in	a
是	所以	稀有的	那	一个	家庭	的	打猎	印度人	能	几乎	寻找	一个	活的	在	一个

['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] .

thousand	square	miles	.
千	正方形	英里	.

在北美大常绿森林的北部边缘，野生动物非常稀少，以至于一个印第安狩猎家庭在一千平方英里的范围内都很难找到谋生的办法。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [və'reɪʃəs] [mɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['nu:zpeɪpər] [ɪz] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [spru:s] [ænd; ənd]

Today	the	voracious	maw	of	the	daily	newspaper	is	eating	the	spruce	and
今天	这	贪婪的	嘴	的	这	日常的	报纸	是	吃	这	云杉	和

['hemlɑ:k] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'lentləs] [sɔ:z] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [pʌlp] - [mɪlz] .

hemlock	by	means	of	relentless	saws	and	rattling	pulp	-	mills	.
铁杉	经过	方法	的	狠	锯子	和	嘎嘎作响	纸浆	-	磨坊	.

如今，日报这只贪婪的大嘴正用无情的锯子和嘎嘎作响的纸浆厂吞噬着云杉和铁杉。

[ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] ['setləz] [ɑ:r; ər]['tɑ:rdɪli] ['spredɪŋ] ['nɔ:rθwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	the	wake	of	the	lumbermen	settlers	are	tardily	spreading	northward	from	the
在	这	唤醒	的	这	伐木工	定居者	是	迟缓地	传播	向北	从	这

[mɔ:r] ['feɪvərd] [trækts][ɪn] ['nɔ:rðərn] [nu:] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['kænədə] .

more	favored	tracts	in	northern	New	England	and	southern	Canada	.
更多的	受青睐	小册子	在	北方	新的	英格兰	和	南部	加拿大	.

伐木工人的脚步渐渐远去，定居者们也开始从新英格兰北部和加拿大南部较为肥沃的地区缓慢地向北扩张。

[ˌnevərðə'les] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['evərgri:n] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn]

Nevertheless	most	of	the	evergreen	forests	of	the	north	must	always	remain
尽管如此	最多	的	这	常绿	森林	的	这	北	必须	总是	保持

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] ,

the	home	of	wild	animals	and	trappers	,
这	家	的	荒野	动物	和	捕兽人	,

然而，北方的大部分常绿森林必须始终保持为野生动物和猎人的家园。

[ə; eɪ] ['bækwərd] ['ri:dʒən][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [fɜ:r] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]

a	backward	region	in	which	it	is	easy	for	a	great	fur	company	to	maintain	a
一个	落后	地区	在	哪个	它	是	简单的	为了	一个	伟大的	毛皮	公司	到	维持	一个

['præktɪk(ə)l] [mə'nɑ:pəli] .

practical	monopoly	.
实际的	垄断	.

这是一个落后的地区，大型皮草公司很容易在那里维持事实上的垄断地位。

[aʊt'laɪərz][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] ['fɔ:rɪst] [ɪk'stend][fɑ:r] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Outliers	of	the	pine	forest	extend	far	down	into	the	United	States	.
异常值	的	这	松树	森林	延长	远的	向下	进入	这	团结的	各州	.

松树林的边缘地带一直延伸到美国境内很远的地方。

[ðə; ði] ['i:stərnmoʊst] [laɪz][ɪn][pɑ:rt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃənz] [ænd; ənd][ɪn][pɑ:rt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['koʊst(ə)l]

The	easternmost	lies	in	part	along	the	Appalachians	and	in	part	along	the	coastal
这	最东端	谎言	在	部分	沿着	这	阿巴拉契亚山脉	和	在	部分	沿着	这	沿海

[pleɪn] [frʌm; frəm] ['sʌðərn] [nu:] ['dʒɜ:rzi][tu:; tə] ['teksəs] .

plain	from	southern	New	Jersey	to	Texas	.
清楚的	从	南部	新的	球衣	到	德克萨斯州	.

最东端的部分位于阿巴拉契亚山脉沿线，部分位于从新泽西州南部到德克萨斯州的沿海平原沿线。

[ðə; ði]['koʊst(ə)l] ['fɔ:rɪst] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nɪfərəs] ['fɔrists] [ɪn] [tu:]

The	coastal	forest	is	unlike	the	other	coniferous	forests	in	two
这	沿海	森林	是	与此不同	这	其他	针叶	森林	在	二

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ,

respects	,
尊重	,

沿海森林与其他针叶林有两个不同之处：

[fɔ:r; fər][ɪts][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [groʊθ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [lɔ:ŋ] ['wɪntɚz] [bʌt; bət][baɪ]['sændi]

for	its	distribution	and	growth	are	not	limited	by	long	winters	but	by	sandy
为了	它是	分配	和	生长	是	不是	有限的	经过	长的	冬天	但	经过	沙

[sɔɪl] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [bɪ'kʌmz] [draɪ] .

soil	which	quickly	becomes	dry	.
土壤	哪个	迅速地	变成	干燥	.

因为它的分布和生长不受漫长冬季的限制，而是受容易变干的沙质土壤的限制。

[ðɪs] ['draɪər] ['sʌðərn] [paɪn] ['fɔːrɪst] [læks] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɪts] ['nɔːrðərn] [kəm'pænjən] .

This	drier	southern	pine	forest	lacks	the	beauty	of	its	northern	companion	.
这	烘干机	南部	松树	森林	缺乏	这	美丽	的	它是	北方	伴侣	.

这片较为干燥的南方松林缺乏北方松林的美丽。

[ɪts] [triːz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [tɔːl] [ænd; ənd] ['steɪtli] ,

Its	trees	are	often	tall	and	stately	,
它是	树木	是	经常	高的	和	庄严	,

那里的树木通常高大挺拔，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mʌtʃ] ['skætərd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv]

but	they	are	usually	much	scattered	and	are	surrounded	by	stretches	of
但	他们	是	通常	很多	疏散	和	是	包围	经过	伸展	的

['skænti] [græs] .

scanty	grass	.
稀少	草	.

但它们通常分布非常分散，周围环绕着稀疏的草地。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːsi] ['kɑːrpɪt][ænd; ənd] [dens] [kɔpsiz] [ʌv; əv] ['ʌndərgroʊθ] [ðæt]

There	is	no	trace	of	the	mossy	carpet	and	dense	copses	of	undergrowth	that
那里	是	不	痕迹	的	这	苔藓	地毯	和	稠密	小树林	的	灌木丛	那

[ˌeɪ diː 'diː][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpiktʃə'resknis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] .

add	so	much	to	the	picturesqueness	of	the	forests	farther	north	.
添加	所以	很多	到	这	风景如画	的	这	森林	更远	北	.

这里完全看不到北部森林里常见的苔藓地毯和茂密的灌木丛，而这些正是北部森林风景如画的魅力所在。

[ðə; ði] [ˌʌn'kempt] [hæf] - [briːd] [ɔːr] ['ɪndiən] ['hʌntər] [ɪz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði][proʊ'zeɪɪk] ['gæðərər] [ʌv; əv]

The	unkempt	half	-	breed	or	Indian	hunter	is	replaced	by	the	prosaic	gatherer	of
这	蓬头垢面	一半	-	品种	或者	印度	猎人	是	替换	经过	这	平淡无奇	收集者	的

['tɜːrpəntaɪn] .

turpentine	.
松节油	.

衣衫褴褛的混血儿或印第安猎人被平凡的松节油采集者所取代。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['fɔrists] ['ʃʌfəlz] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [bluː] [ɔːr] ['kɑːki] ['oʊvərɔːlz][ænd; ənd]

As	the	man	of	the	southern	forests	shuffles	along	in	blue	or	khaki	overalls	and
作为	这	男人	的	这	南部	森林	洗牌	沿着	在	蓝色的	或者	卡其色	连体工作服	和

['kæriz] [hɪz; ɪz] ['bʌkits] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

carries	his	buckets	from	tree	to	tree	,
携带	他的	水桶	从	树	到	树	,

南方森林里的男人穿着蓝色或卡其色的工作服，提着水桶从一棵树走到另一棵树，蹒跚而行。

[hiː; hi] [siːmz] [ə; eɪ] [dʌl] ['fɪgjər] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æktɪv] ['nɔːrðərn] ['hʌntər] [huː] [glaidz]

he	seems	a	dull	figure	contrasted	with	the	active	northern	hunter	who	glides
他	似乎	一个	乏味的	数字	对比	和	这	积极的	北方	猎人	WHO	滑翔

['swɪftli] [ænd; ənd]['saɪləntli][frʌm; frəm][træp][tuː; tə][træp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['rɔːhaɪd] [s'nəʊʃuːz] .

swiftly	and	silently	from	trap	to	trap	on	his	rawhide	snowshoes	.
迅速地	和	默默	从	陷阱	到	陷阱	在	他的	生皮	雪鞋	.

与活跃的北方猎人形成鲜明对比的是，他显得有些沉闷，北方猎人穿着生皮雪鞋，迅速而无声地从一个陷阱滑到另一个陷阱。

[jet] [ðoʊ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [paɪn] ['fɔːrɪst] [meɪ] [biː; bi] [les] [ˌpɪktʃə'resk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ,

Yet	though	the	southern	pine	forest	may	be	less	picturesque	than	the	northern	,
然而	尽管	这	南部	松树	森林	可能	是	较少的	如画	比	这	北方	,

然而，尽管南方的松林可能不如北方的松林风景如画，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][mæn] .

it	is	more	useful	to	man	.
它	是	更多的	有用	到	男人	.

它对人类更有用。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪts] ['sændi] [sɔɪl] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrɪst] [lænd] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'kleɪmd] ,

In	spite	of	its	sandy	soil	,	much	of	this	forest	land	is	being	reclaimed	,
在	尽管如此	的	它是	沙	土壤	,	很多	的	这	森林	土地	是	存在	回收	,

尽管土壤沙质，但这片森林的大部分土地正在被开垦。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ] ['fɑːrmz] .

and	all	will	some	day	probably	be	covered	by	farms	.
和	全部	将要	一些	天	大概	是	涵盖	经过	农场	.

而这一切，将来很可能都会被农田覆盖。

[tuː] ['ʌðər] [aʊt'laɪərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['evərgriːn] ['fɔːrɪst] [ɪk'stend] ['saʊθwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kuːl]

Two	other	outliers	of	the	northern	evergreen	forest	extend	southward	along	the	cool
二	其他	异常值	的	这	北方	常绿	森林	延长	向南	沿着	这	凉爽的

[haɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] ['reɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

heights	of	the	Rocky	Mountains	and	of	the	Pacific	coast	ranges	of	the
高度	的	这	洛基	山脉	和	的	这	太平洋	海岸	范围	的	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

北部常绿森林的另外两个边缘地带向南延伸，沿着美国落基山脉和太平洋沿岸山脉凉爽的高地分布。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [ænd; ənd] [siː'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə] ['reɪndʒɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['westərn] ['aʊtlaɪər] [ʌv; əv] [ðɪs]

In	the	Olympic	and	Sierra	Nevada	ranges	the	most	western	outlier	of	this
在	这	奥林匹克	和	塞拉	内华达州	范围	这	最多	西	异常值	的	这

['nɔːrðərn] [bænd] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['prɑːbəbli] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['fɔrists] [ʌv; əv] [ðə; ði]

northern	band	of	vegetation	probably	contains	the	most	inspiring	forests	of	the
北方	乐队	的	植被	大概	包含	这	最多	鼓舞人心	森林	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

在奥林匹克山脉和内华达山脉中，这片北部植被带最西端的地带可能拥有世界上最令人叹为观止的森林。

[ðer; ðər] [groʊ] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['ɔːrəgən] [paɪnz] , ['fɜːz] , [ænd; ənd] [spruːsiz] ,

There	grow	the	vigorous	Oregon	pines	,	firs	,	and	spruces	,
那里	生长	这	蓬勃	俄勒冈州	松树	,	杉树	,	和	云杉	,

那里生长着生命力旺盛的俄勒冈松树、冷杉和云杉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['feɪməs] [bɪg] [triːz] [ɔːr] [sɪ'kwɔɪəz] .

and	the	still	more	famous	Big	Trees	or	sequoias	.
和	这	仍然	更多的	著名的	大的	树木	或者	红杉	.

还有更为著名的巨树，也就是红杉。

[haɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː'erə] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['jʌkə] , [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [oʊks] ,

High	on	the	sides	of	the	Sierra	above	the	yuccas	,	the	live	oaks	,
高的	在	这	侧面	的	这	塞拉	多于	这	丝兰	,	这	居住	橡树	,

在内华达山脉两侧高高的山坡上，在丝兰树和栎树之上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [sloʊps] , [wʌn] [miːts] [ðiːz] [bɪg] [triːz] .

and	the	deciduous	forest	of	the	lower	slopes	,	one	meets	these	Big	Trees	.
和	这	落叶	森林	的	这	降低	连续下坡	,	一	满足	这些	大的	树木	.

在山坡较低的落叶林中，可以看到这些参天大树。

[tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

To	come	upon	them	suddenly	after	a	long	,
到	来	之上	他们	突然	后	一个	长的	,

经过漫长的等待后，突然遇到他们，

[rʌf] [træmp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sʌni] ['loʊər] [sloʊps] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

rough	tramp	over	the	sunny	lower	slopes	is	the	experience	of	a	lifetime	.
粗糙的	流浪汉	超过	这	阳光明媚	降低	连续下坡	是	这	经验	的	一个	寿命	.

在阳光明媚的低坡上进行崎岖的徒步旅行，是一生难忘的体验。

['ʌpwərd] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [raɪz] [ʃɪr] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [brænʧ] .

Upward	the	great	trees	rise	sheer	one	hundred	feet	without	a	branch	.
向上	这	伟大的	树木	上升	透明	一	百	脚	没有	一个	分支	.

参天大树直插云霄，高达百尺，没有一根树枝。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['fluːtɪd] [trʌŋks] [ɪn'keɪst] [ɪn][sɔːft] ,

The	huge	fluted	trunks	encased	in	soft	,
这	巨大的	凹槽	树干	包裹	在	柔软的	,

巨大的凹槽状树干包裹在柔软的……中，

[red] [baːrk][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɔːr][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv]

red	bark	six	inches	or	a	foot	thick	are	more	impressive	than	the	columns	of
红色的	吠	六	英寸	或者	一个	脚	厚的	是	更多的	感人的	比	这	列	的

[ðə; ði]['grændəst] [kə'θiːdrəl] .

the	grandest	cathedral	.
这	最宏伟	大教堂	.

六英寸（一英尺）厚的红色树皮比最宏伟的大教堂的柱子更令人印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪ'revərənt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

It	seems	irreverent	to	speak	above	a	whisper	.
它	似乎	不敬的	到	说话	多于	一个	耳语	.

大声说话似乎有失敬意。

[iːʧ] [triː] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['wʌndər] .

Each	tree	is	a	new	wonder	.
每个	树	是	一个	新的	想知道	.

每一棵树都是新的奇迹。

[wʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz] .

One	has	to	walk	around	it	and	study	it	to	appreciate	its	enormous	size	.
一	有	到	走	大约	它	和	学习	它	到	欣赏	它是	巨大的	尺寸	.

必须绕着它走一圈，仔细观察，才能体会到它巨大的规模。

[wer] [ə; eɪ] [triː] ['ʧænsɪz] [tuː; tə][stænd]['aɪsəleɪtɪd][soʊ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ɪts] [fʊl] ['mædʒəsti] ,

Where	a	tree	chances	to	stand	isolated	so	that	one	can	see	its	full	majesty	,
在哪里	一个	树	机会	到	站立	孤立	所以	那	一	能	看	它是	满的	威严	,

当一棵树偶然孤零零地生长在那里，让人可以充分领略它的雄伟壮丽时，

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ɔː] [ɪz] ['tempərd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪz][ðə; ði] [triːz]

the	sense	of	awe	is	tempered	by	the	feeling	that	in	spite	of	their	size	the	trees
这	感觉	的	敬畏	是	淬火	经过	这	感觉	那	在	尽管如此	的	他们的	尺寸	这	树木

[hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːti] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] .

have	a	beauty	all	their	own	.
有	一个	美丽	全部	他们的	自己的	.

人们既感到敬畏，又觉得尽管树木体型庞大，但它们自身也具有一种独特的美。

['lɪftɪd] [tuː; tə] [sʌʧ] [haɪts] ,

Lifted	to	such	heights	,
抬起	到	这样的	高度	,

被提升到如此高的高度，

[ðə; ði] ['brænʧɪz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [pɪ'kjuːliərli] [sɔːft][ænd; ənd]

the	branches	appear	to	be	covered	with	masses	of	peculiarly	soft	and
这	分支	出现	到	是	涵盖	和	群众	的	奇特地	柔软的	和

['raʊndɪd] ['foʊliɪdʒ] [laɪk] [ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] [bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['kjuːmjələs] [klaʊd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]

rounded	foliage	like	the	piled	-	up	banks	of	a	white	cumulus	cloud	before	a
圆润	叶子	喜欢	这	堆积	-	向上	银行	的	一个	白色的	积云	云	前	一个

['θʌndərstɔːrm] .

thunderstorm	.
雷雨	.

树枝上似乎覆盖着大量柔软圆润的叶子，就像暴风雨前堆积起来的白色积云。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [triː] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] ,

At	the	base	of	such	a	tree	the	eye	is	caught	by	the	sharp	,
在	这	根据	的	这样的	一个	树	这	眼睛	是	捕捉	经过	这	锋利的	,

在这样一棵树的底部，目光会被它尖锐的……

[traɪ'æŋgjələr] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [jʌŋ] ['prɑːdʒəni] .

triangular	outline	of	one	of	its	young	progeny	.
三角形	大纲	的	一	的	它是	年轻的	后代	.

其幼崽之一的三角形轮廓。

[ðə; ði] ['loʊər] ['brænʧɪz] [swiːp] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	lower	branches	sweep	the	ground	.
这	降低	分支	扫	这	地面	.

较低的树枝扫过地面。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ɪz] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [rʌf] .

The	foliage	is	harsh	and	rough	.
这	叶子	是	残酷的	和	粗糙的	.

树叶粗糙而嶙峋。

[ɪn]['ɔːlmoʊst][noʊ] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [triːz] [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [kəm'pærətɪvli]

In	almost	no	other	species	of	trees	is	there	such	a	change	from	comparatively
在	几乎	不	其他	物种	的	树木	是	那里	这样的	一个	改变	从	比较

[ʌn'greɪsfəl] [juːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][suː'pɜːrbli] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld][eɪdʒ] .

ungraceful	youth	to	a	superbly	beautiful	old	age	.
不优雅的	青年	到	一个	极好	美丽的	老的	年龄	.

几乎没有其他树种会像这种树一样，从相对笨拙的幼年时期蜕变为极其美丽的老年时期。

[ðə; ði] ['sekənd] [greɪt] [taɪp] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['fɔːrɪst] [ɪz] [dɪ'sɪdʒuəs] .

The	second	great	type	of	American	forest	is	deciduous	.
这	第二	伟大的	类型	的	美国人	森林	是	落叶	.

美国第二大森林类型是落叶林。

[ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [brɔːd] [liːvz] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['slendər] ['niːdlz] [ɔːr] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [skeɪlz] [ʌv; əv]

The	trees	have	broad	leaves	quite	unlike	the	slender	needles	or	overlapping	scales	of
这	树木	有	广阔	树叶	相当	与此不同	这	苗条	针	或者	重叠	秤	的

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['evəgriːnz] .

the	northern	evergreens	.
这	北方	常绿植物	.

这些树的叶子宽大，与北方常绿树的细长针叶或重叠的鳞片状叶子截然不同。

[iːtʃ] ['wɪntər] [sʌtʃ] ['fɔrists] [ʃed] [ðer; ðər] [liːvz] .

Each	winter	such	forests	shed	their	leaves	.
每个	冬天	这样的	森林	棚	他们的	树叶	.

每到冬天，这样的森林都会落叶。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wer] [ðə; ði] [frɔsts] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] ,

Among	the	mountains	where	the	frosts	come	suddenly	,
之中	这	山脉	在哪里	这	霜冻	来	突然	,

在那些霜冻骤然降临的山区，

[ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['brɪliəns] [ʌv; əv] ['kʌlər] [wɪtʃ] ['herəld] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	blaze	of	glory	and	brilliance	of	color	which	herald	the	shedding	of	the
这	火焰	的	荣耀	和	辉煌	的	颜色	哪个	先驱	这	脱落	的	这

[liːvz] [ɑːr; ər] [sə'pɑːst] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

leaves	are	surpassed	in	no	other	part	of	the	world	.
树叶	是	超越	在	不	其他	部分	的	这	世界	.

世界其他任何地方都无法比拟落叶时那绚丽夺目的景象和绚烂夺目的色彩。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] [ɪn] ['nɔ:rðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]

Even	the	colors	of	the	Painted	Desert	in	northern	Arizona	and	the	wonderful
甚至	这	颜色	的	这	绘	沙漠	在	北方	亚利桑那	和	这	精彩的

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə] [pleɪnz] [ɑ:r; ər] [les] ['pli:zɪŋ] .

flowers	of	the	California	plains	are	less	pleasing	.
花朵	的	这	加利福尼亚州	平原	是	较少的	令人愉悦	.

即使是亚利桑那州北部彩绘沙漠的色彩和加利福尼亚平原上绚丽多彩的花朵，也显得不那么令人愉悦。

[ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] [ðə; ði] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [red] , ['jeloʊ] , [greɪ] - [blu:] , [waɪt] , [peɪl] [gri:n] ,

In	the	Painted	Desert	the	patches	of	red	,	yellow	,	gray	-	blue	,	white	,	pale	green	,
在	这	绘	沙漠	这	补丁	的	红色的	,	黄色的	,	灰色的	-	蓝色的	,	白色的	,	苍白	绿色的	,

在彩绘沙漠中，红色、黄色、灰蓝色、白色、浅绿色等斑块交错分布。

[ænd; ənd] [blæk] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gerɪʃ] , ['ɔ:lmoʊst] [rɪ'pelənt] [ə'pɪrəns] .

and	black	have	a	garish	,	almost	repellent	appearance	.
和	黑色的	有	一个	扎眼	,	几乎	驱虫剂	外貌	.

黑色则显得俗艳，几乎令人反感。

[ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə][ðə; ði] [fleɪm] - ['kʌlərd] ['eikəs][ʌv; əv] ['pɔpi:z] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,

In	California	the	flame	-	colored	acres	of	poppies	in	some	places	,
在	加利福尼亚州	这	火焰	-	有色	英亩	的	罂粟花	在	一些	地方	,

在加利福尼亚州的某些地方，成片成片的罂粟花呈火焰般的红色。

[ʌv; əv] [waɪt] [ɔ:r] ['jeloʊ] [deɪzi:laɪk] ['flaʊərz] [ɪn] ['ʌðər] ,

of	white	or	yellow	daisylike	flowers	in	others	,
的	白色的	或者	黄色的	像雏菊一样	花朵	在	其他的	,

另一些则开白色或黄色雏菊状花朵，

[ɔ:r][ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)l] ['blɔsəmz] ['elsˌwer] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɑ:ftɚ, 'sɔftɚ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ber]

or	of	purple	blossoms	elsewhere	have	a	softer	expression	than	the	bare
或者	的	紫色的	花朵	别处	有	一个	更柔和	表达	比	这	裸

[sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .

soil	of	the	desert	.
土壤	的	这	沙漠	.

或者说，其他地方的紫色花朵比沙漠裸露的土壤更显柔和。

[jet] [ðeɪ] [læk] [ðə; ði] ['delɪkət] ['blendɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst]

Yet	they	lack	the	delicate	blending	and	harmony	of	colors	which	is	the	greatest
然而	他们	缺少	这	精美的	混合	和	和谐	的	颜色	哪个	是	这	最

[tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təm] ['foʊliɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔrists] .

charm	of	the	autumn	foliage	in	the	deciduous	forests	.
魅力	的	这	秋天	叶子	在	这	落叶	森林	.

然而，它们却缺乏落叶林秋叶最迷人的那种色彩的微妙融合与和谐。

['i:v(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['fɔrists] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [sʌtʃ] [tri:z] [æz; əz] [bɜ:tʃiz] , [bi:tʃiz] , ['æspən] , [ɔ:r]

Even	where	the	forests	consist	of	such	trees	as	birches	,	beeches	,	aspens	,	or
甚至	在哪里	这	森林	由	的	这样的	树木	作为	白桦树	,	山毛榉	,	白杨	,	或者

['sɪkəmɔ:r] ,

sycamores	,
梧桐树	,

即使是那些由桦树、山毛榉、白杨或梧桐等树木组成的森林，

[hu:z] [li:vz] ['mɪrli] [tɜ:rn] ['jeloʊ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] ,

whose	leaves	merely	turn	yellow	in	the	fall	,
谁	树叶	仅仅	转动	黄色的	在	这	落下	,

它的叶子在秋天只会变黄，

[ðə; ði]['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðɪs] ['kʌlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [tɪnt] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ɔ:r][ðə; ði] [ber]

the	contrast	between	this	color	and	the	green	tint	of	summer	or	the	bare
这	对比	之间	这	颜色	和	这	绿色的	着色	的	夏天	或者	这	裸

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ædz] [ə; eɪ] [spaɪs] [ʌv; əv] [və'raɪəti] [wɪtʃ] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔ:r]

branches	of	winter	adds	a	spice	of	variety	which	is	lacking	in	other	and	more
分支	的	冬天	添加	一个	香料	的	种类	哪个	是	缺乏	在	其他	和	更多的

[mə'nɑ:tənəs] ['fɔrists] .

monotonous	forests	.
单调	森林	.

这种颜色与夏季的绿色或冬季光秃秃的树枝形成对比，增添了其他单调森林所缺乏的丰富色彩。

[frʌm; frəm] [stɪl] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] [ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔ:rɪst] [hæz; həz][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'i:kwəld]

From	still	other	points	of	view	the	deciduous	forest	has	an	almost	unequaled
从	仍然	其他	积分	的	看法	这	落叶	森林	有	一个	几乎	无与伦比

[dɪ'gri:] [ʌv; əv] [və'raɪəti] .

degree	of	variety	.
程度	的	种类	.

从其他角度来看，落叶林的物种多样性几乎是无与伦比的。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɜ:tʃɪz] [hu:z] [waɪt] [trʌŋks]

In	one	place	it	consists	of	graceful	little	birches	whose	white	trunks
在	一	地方	它	由	的	优美	小的	白桦树	谁	白色的	树干

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [fɔ:rm][dʒʌst][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔ:r; fər] ['goʊsts] .

shimmering	in	the	twilight	form	just	the	background	for	ghosts	.
闪闪发光	在	这	暮	形式	只是	这	背景	为了	鬼魂	.

在一处地方，生长着优雅的小白桦树，它们白色的树干在暮色中闪闪发光，正好成为鬼魂的背景。

['kɑ:ntræst][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊk] ['fɔ:rɪst] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

Contrast	them	with	the	oak	forest	half	a	mile	away	.
对比	他们	和	这	橡木	森林	一半	一个	英里	离开	.

与半英里外的橡树林形成鲜明对比。

[ðer; ðər][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['greɪsflnəs] ['gɪvz] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [streŋθ] .

There	the	sense	of	gracefulness	gives	place	to	a	feeling	of	strength	.
那里	这	感觉	的	优美	给予	地方	到	一个	感觉	的	力量	.

在那里，优雅的感觉让位于力量的感觉。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑ:r; ər][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['vɜ:rtɪk(ə)l][bʌt; bət][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] .

The	lines	are	no	longer	vertical	but	horizontal	.
这	线条	是	不	更长	垂直的	但	水平的	.

这些线条不再是垂直的，而是水平的。

[ðə; ði] ['nɑ:tɪd] ['elbəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [ki:lz] [ʌv; əv] ['stɜ:rdi] ['mə:tʃəntmən] [ʌv; əv]

The	knotted	elbows	of	the	branches	recall	the	keels	of	sturdy	merchantmen	of
这	打结的	肘部	的	这	分支	记起	这	龙骨	的	结实的	商船	的

['baɪgɔ:n] [deɪz] .

bygone	days	.
逝去的	天	.

树枝交错的肘部让人联想起昔日坚固商船的龙骨。

[ðə; ði] ['eɪkɔ:nz] ['ʌndər] [fʊt] [sə'dʒest] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv] [hæf] - [waɪld][pɪgz] [wɪtʃ] [roʊm]

The	acorns	under	foot	suggest	food	for	the	herds	of	half	-	wild	pigs	which	roam
这	橡子	在下面	脚	建议	食物	为了	这	畜群	的	一半	-	荒野	猪	哪个	漫游

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['sʌðərn] ['kaʊnti] .

among	the	trees	in	many	a	southern	county	.
之中	这	树木	在	许多	一个	南部	县	.

脚下的橡子表明，这是南方许多县树林间游荡的半野生猪群的食物来源。

[ʌv; əv] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [taɪp] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['steɪtli] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃənz] [wer] ['splendɪd]

Of	**quite**	**another**	**type**	**are**	**the**	**stately**	**forests**	**of**	**the**	**Appalachians**	**where**	**splendid**
的	相当	其他	类型	是	这	庄严	森林	的	这	阿巴拉契亚山脉	在哪里	灿烂

[mæg'noʊliə][ænd; ənd]['tu:lɪp] [tri:z] [spred] [ðer; ðər] [brɔ:d] [lɪmz] [ə'lɔ:ft][æt; ət] [haɪts] [ʌv; əv][wʌn]

magnolia	**and**	**tulip**	**trees**	**spread**	**their**	**broad**	**limbs**	**aloft**	**at**	**heights**	**of**	**one**
木兰	和	郁金香	树木	传播	他们的	广阔	四肢	高空	在	高度	的	一

['hʌndrəd] [fi:t] [ɔ:r] [mɔ:r] .

hundred	**feet**	**or**	**more**	**.**
百	脚	或者	更多的	.

阿巴拉契亚山脉的雄伟森林则完全是另一种类型，那里壮丽的木兰树和鹅掌楸伸展着宽阔的枝干，高达一百英尺甚至更高。

[dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔrists] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [wel] - ['bælənst] ['ri:dʒənz] [wer] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər]

Deciduous	**forests**	**grow**	**in**	**the**	**well**	**-**	**balanced**	**regions**	**where**	**summer**	**and**	**winter**
落叶	森林	生长	在	这	出色地	-	均衡	地区	在哪里	夏天	和	冬天

[ə'proʊtʃ] [i'kwɑ:ləti] ,

approach	**equality**	**,**
方法	平等	,

落叶林生长在气候平衡良好的地区，这些地区夏季和冬季的气候条件趋于均衡。

[wer] ['ni:ðər] [ɪz] [ˌʌn'du:li] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [wer] ['ni:ðər] [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [prə'lɔ:ŋd] [draʊt] .

where	**neither**	**is**	**unduly**	**long**	**,**	**and**	**where**	**neither**	**is**	**subject**	**to**	**prolonged**	**drought**	**.**
在哪里	两者都不	是	过度	长的	,	和	在哪里	两者都不	是	主题	到	延长	干旱	.

既不过长，又不受长期干旱的影响。

[ðeɪ] [ɪk'stend] ['saʊθwərd] [frʌm; frəm] ['sentrəl] [nu:] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , [ænd; ənd]

They	**extend**	**southward**	**from**	**central**	**New**	**England**	**,**	**the**	**Great**	**Lakes**	**,**	**and**
他们	延长	向南	从	中央	新的	英格兰	,	这	伟大的	湖泊	,	和

[ˌmɪnɪ'soʊtə] , [tu:; tə] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Minnesota	**,**	**to**	**Mississippi**	**,**
明尼苏达州	,	到	密西西比州	,

它们从新英格兰中部、五大湖区和明尼苏达州向南延伸至密西西比州。

['ɑ:rkənsɔ:] , [ænd; ənd] ['i:stərn] ['teksəs] .

Arkansas	**,**	**and**	**eastern**	**Texas**	**.**
阿肯色州	,	和	东	德克萨斯州	.

阿肯色州和德克萨斯州东部。

[ðeɪ] [prɪ'dɑ:mɪneɪt] ['i:v(ə)n][ɪn][pɑ:rts][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['preri] [steɪts] [æz; əz] ['mɪʃɪgən] , [ˌɪndi'ænə] , ['sʌðərn]

They	**predominate**	**even**	**in**	**parts**	**of**	**such**	**prairie**	**States**	**as**	**Michigan**	**,**	**Indiana**	**,**	**southern**
他们	占主导地位	甚至	在	部分	的	这样的	草原	各州	作为	密歇根州	,	印第安纳州	,	南部

[ˌɪlə'nɔɪ] , [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'i:stərn] [mɪ'zʊri] .

Illinois	**,**	**and**	**southeastern**	**Missouri**	**.**
伊利诺伊州	,	和	东南部	密苏里州	.

即使在密歇根州、印第安纳州、伊利诺伊州南部和密苏里州东南部等草原州的某些地区，它们也占据主导地位。

[noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ɪz] [mɔ:r] ['pɑ:pjələs] [ɔ:r] [mɔ:r] [prə'gresɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ri:dʒənz]

No	**part**	**of**	**the**	**continent**	**is**	**more**	**populous**	**or**	**more**	**progressive**	**than**	**the**	**regions**
不	部分	的	这	大陆	是	更多的	人口众多	或者	更多的	进步	比	这	地区

[wʌns] ['kʌvərd] [baɪ] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔrists] .

once	**covered**	**by**	**deciduous**	**forests**	**.**
一次	涵盖	经过	落叶	森林	.

非洲大陆上没有任何一个地方比曾经被落叶林覆盖的地区人口更稠密、发展更进步。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['nɪrli] ['sɪksti][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [lɪv; laɪv][ɪn] ['eriəz] [rɪ'kleɪmd]

In	**the**	**United**	**States**	**nearly**	**sixty**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**inhabitants**	**live**	**in**	**areas**	**reclaimed**
在	这	团结的	各州	几乎	六十	每	中心	的	这	居民	居住	在	区域	回收

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['fɔrists] .

from	**such**	**forests**	**.**
从	这样的	森林	.

在美国，近百分之六十的居民居住在从这类森林中开垦出来的地区。

[jet] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['mɪljən] [skwer]

Yet	the	area	of	the	forests	is	less	than	a	quarter	of	the	three	million	square
然而	这	区域	的	这	森林	是	较少的	比	一个	四分之一	的	这	三	百万	正方形

[maɪlz] [ðæt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

miles	that	make	up	the	United	States	.
英里	那	制作	向上	这	团结的	各州	.

然而，这些森林的面积还不到美国三百万平方英里国土面积的四分之一。

[ɪn][ðer; ðər] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə]['hjuːmən][laɪf][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ['dɪfər] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][duː]

In	their	relation	to	human	life	the	forests	of	America	differ	far	more	than	do
在	他们的	关系	到	人类	生活	这	森林	的	美国	不同	远的	更多的	比	做

['iːðər] [græs] - [lændz][ɔːr] [dɪˈzɜːrts] .

either	grass	-	lands	or	deserts	.
任何一个	草	-	土地	或者	沙漠	.

就与人类生活的关系而言，美国的森林与草原或沙漠之间的差异要大得多。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

In	the	far	north	,	as	we	have	seen	,
在	这	远的	北	,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，在遥远的北方，

[ðə; ði][paɪn] ['fɔrists] ['fɜːrnɪʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] ['feɪvərəbl] [ɪnˈvaɪrənmənts] .

the	pine	forests	furnish	one	of	the	least	favorable	environments	.
这	松树	森林	提供	一	的	这	至少	有利	环境	.

松树林是最不适宜生物生存的环境之一。

[ɪn] ['mɪd(ə)l] ['lætəˌtuːdz][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔrists] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ]

In	middle	latitudes	the	deciduous	forests	go	to	the	opposite	extreme	and	furnish
在	中间	纬度	这	落叶	森林	去	到	这	对面的	极端	和	提供

[ðə; ði][moʊst] ['haɪli] ['feɪvərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv][mæn] .

the	most	highly	favored	of	the	homes	of	man	.
这	最多	高度	受青睐	的	这	房屋	的	男人	.

在中纬度地区，落叶林则走向了另一个极端，为人类提供了最理想的居住环境。

[stɪl] ['fɑːrðər] ['saʊθwərd] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [lʌg'ʒʊriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] , [ɪ'speʃəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Still	farther	southward	the	increasing	luxuriance	of	the	forests	,	especially	along	the
仍然	更远	向南	这	增加	奢华	的	这	森林	,	尤其	沿着	这

[ət'læntɪk] [koʊst] ,

Atlantic	coast	,
大西洋	海岸	,

再往南走，森林变得越来越茂盛，尤其是在大西洋沿岸。

['rendərz] [ðem; ðəm] [les] [ænd; ənd] [les] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] .

renders	them	less	and	less	favorable	to	mankind	.
渲染	他们	较少的	和	较少的	有利	到	人类	.

这使得它们对人类越来越不友好。

[ɪn] ['sʌðərn] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][juːkə'taːn][ðə; ði] ['steɪtli] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][reɪn] ['fɔːrɪst] ,

In	southern	Mexico	and	Yucatan	the	stately	equatorial	rain	forest	,
在	南部	墨西哥	和	尤卡坦半岛	这	庄严	赤道	雨	森林	,

在墨西哥南部和尤卡坦半岛，巍峨的赤道雨林，

[ðə; ði][moʊst][ɪgˈzuːbərənt][ʌv; əv][ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈkɑːŋkərəb(ə)l] [baɪ]

the	most	exuberant	of	all	types	of	vegetation	and	the	most	unconquerable	by
这	最多	旺盛	的	全部	类型	的	植被	和	这	最多	不可征服的	经过

[mæn] , [meɪks] [ɪts] [əˈpɪrəns] .

man	,	makes	its	appearance	.
男人	,	制作	它是	外貌	.

最繁茂、最难被人类征服的植物出现了。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ] [ˌdɪskən'tɪnjuəs] [belt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][wet] [iːst] [koʊst][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['loʊər] [sloʊps]

It	forms	a	discontinuous	belt	along	the	wet	east	coast	and	on	the	lower	slopes
它	表格	一个	不连续的	腰带	沿着	这	湿的	东方	海岸	和	在	这	降低	连续下坡

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [frʌm; frəm] ['sʌðərn] [juːkə'taːn][tuː; tə][ˌvenə'zweɪlə] .

of	the	mountains	from	southern	Yucatan	to	Venezuela	.
的	这	山脉	从	南部	尤卡坦半岛	到	委内瑞拉	.

它沿着潮湿的东海岸和从尤卡坦半岛南部到委内瑞拉的山脉低坡形成一条不连续的带状区域。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [g'rɑːslændz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrə'noʊkoʊ] ,

Then	it	is	interrupted	by	the	grasslands	of	the	Orinoco	,
然后	它	是	中断	经过	这	草原	的	这	奥里诺科	,

然后，它被奥里诺科河的草原所阻断。

[bʌt; bət] [ri'vaivz] [ə'gen] [ɪn] [stɪl] ['greɪtər] [mæg'nɪfɪsns] [ɪn][ðə; ði] [gi'ɑːnəz] .

but	revives	again	in	still	greater	magnificence	in	the	Guianas	.
但	复苏	再次	在	仍然	更大的	壮丽	在	这	圭亚那	.

但在圭亚那地区，它以更加辉煌的姿态再次复兴。

[ðens] [ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [nɑːt]['oʊnli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [bʌt; bət][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [noʊn] [ɪn'tɪriər]

Thence	it	stretches	not	only	along	the	coast	but	far	into	the	little	known	interior
因此	它	伸展	不是	仅有的	沿着	这	海岸	但	远的	进入	这	小的	已知	内部的

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æməzɑːn]['beɪs(ə)n] ,

of	the	Great	Amazon	basin	,
的	这	伟大的	亚马逊	盆地	,

然后，它不仅沿着海岸线延伸，而且深入到鲜为人知的大亚马逊盆地内陆地区。

[waɪl] ['saʊθwərd] [ˌaɪ 'tiː]['bɔːrdərz][ɔːl][ðə; ði] [koʊst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['sʌðərn] [brə'zɪl] .

while	southward	it	borders	all	the	coast	as	far	as	southern	Brazil	.
尽管	向南	它	边界	全部	这	海岸	作为	远的	作为	南部	巴西	.

而向南则与海岸线接壤，一直延伸到巴西南部。

[ɪn][ðə; ði]['æməzɑːn]['beɪs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]

In	the	Amazon	basin	it	reaches	its	highest	development	and	becomes	the
在	这	亚马逊	盆地	它	到达	它是	最高	发展	和	变成	这

['kraʊnɪŋ] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [wɜːrld] ,

crowning	glory	of	the	vegetable	world	,
加冕	荣耀	的	这	蔬菜	世界	,

在亚马逊河流域，它达到了最高的生长高度，成为蔬菜世界的瑰宝。

[ðə; ði][moʊst] ['bæflɪŋ] ['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə]['hjuːmən] ['prɑːgres] .

the	most	baffling	obstacle	to	human	progress	.
这	最多	莫名其妙	障碍	到	人类	进步	.

人类进步道路上最令人费解的障碍。

[ɪk'sept] [ɪn][ɪts]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ɑːn][mæn] ,

Except	in	its	evil	effects	on	man	,
除了	在	它是	邪恶的	效果	在	男人	,

除了对人类造成的恶劣影响之外，

[ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][reɪn] ['fɔːrɪst][ɪz][ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm]

the	equatorial	rain	forest	is	the	antithesis	of	the	forests	of	the	extreme
这	赤道	雨	森林	是	这	对立	的	这	森林	的	这	极端

[nɔːrθ] .

north	.
北	.

赤道雨林与极北地区的森林截然相反。

[ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] [triːz] [ɑːr; ər] ['hɑːrdwʊd] ['dʒaiənts] , [brɔːd] [liːvd] , [braɪt] ['flaʊərd] ,

The	equatorial	trees	are	hardwood	giants	,	broad	leaved	,	bright	flowered	,
这	赤道	树木	是	硬木	巨人	,	广阔	离开	,	明亮的	开花的	,

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [fruːt] - ['berɪŋ] .

and	often	fruit	-	bearing	.
和	经常	水果	-	轴承	.

赤道地区的树木是阔叶巨树，叶片宽大，花朵鲜艳，而且常常结果。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [triːz] [ɑːr; ər] ['sɔːftwʊd] ['dwɔrfs] , ['niːd(ə)l] - [liːvd] , ['flaʊərlɪs] , [ænd; ənd] [koʊn] -

The	northern	trees	are	softwood	dwarfs	,	needle	-	leaved	,	flowerless	,	and	cone	-
这	北方	树木	是	软木	矮人	,	针	-	离开	,	无花	,	和	锥体	-

['berɪŋ] .

bearing	.
轴承	.

北方的树木是软木矮生树种，针叶，不开花，结球果。

[ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] [triːz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [b'rɑːntʃles] [fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

The	equatorial	trees	are	often	branchless	for	one	hundred	feet	,
这	赤道	树木	是	经常	无枝	为了	一	百	脚	,

赤道附近的树木常常在一百英尺的范围内没有枝干。

[bʌt; bət] [spred] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [ˌoʊvər'ɑːrtʃɪŋ] ['kænəpi] [wɪtʃ] [ʃʌts] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn]

but	spread	at	the	top	into	a	broad	overarching	canopy	which	shuts	out	the	sun
但	传播	在	这	顶部	进入	一个	广阔	总而言之	树冠	哪个	关闭	出去	这	太阳

[pər'petʃuəli] .

perpetually	.
永恒地	.

但顶部却蔓延开来，形成宽阔的树冠，永远遮蔽着阳光。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [triːz] [fɔːrm] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] ['pɪrəmɪdz] [wɪð; wɪθ] [loʊ] ,

The	northern	trees	form	sharp	little	pyramids	with	low	,
这	北方	树木	形式	锋利的	小的	金字塔	和	低的	,

北方的树木形成尖锐的小金字塔，树冠低矮，

['waɪdli] ['spreding] ['brænʧɪz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd]['oʊnli] [ʃɔːrt] [twɪgz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

widely	spreading	branches	at	the	base	and	only	short	twigs	at	the	top	.
广泛	传播	分支	在	这	根据	和	仅有的	短的	树枝	在	这	顶部	.

底部枝条繁茂，顶部只有短小的枝条。

[ɪn][ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['fɔrists] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst][noʊ] ['ʌndərbrʌʃ] .

In	the	equatorial	forests	there	is	almost	no	underbrush	.
在	这	赤道	森林	那里	是	几乎	不	草丛	.

赤道森林里几乎没有灌木丛。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , [sʌʧ] [æz; əz] ['mʌŋkiz] , [sneɪks] , ['pærəts] , [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['ɪnsekts] , [lɪv; laɪv]

The	animals	,	such	as	monkeys	,	snakes	,	parrots	,	and	brilliant	insects	,	live
这	动物	,	这样的	作为	猴子	,	蛇	,	鹦鹉	,	和	杰出的	昆虫	,	居住

['ʧiːfli] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːfti] ['triːˌtɔps] .

chiefly	in	the	lofty	treetops	.
主要	在	这	高远	树梢	.

猴子、蛇、鹦鹉和色彩斑斓的昆虫等动物主要生活在高耸的树梢上。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['fɔrists] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['ʌndərbrʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔksiz] ,

In	the	northern	forests	there	is	almost	nothing	except	underbrush	,	and	the	foxes	,
在	这	北方	森林	那里	是	几乎	没有什么	除了	草丛	,	和	这	狐狸	,

北方的森林里几乎除了灌木丛和狐狸之外什么也没有。

['ræbəts] , ['wi:zəlz] , ['tɑ:rmɪgən] , [ænd; ənd] [mə'ski:toʊz] [lɪv; laɪv] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

rabbits	**,**	**weasels**	**,**	**ptarmigans**	**,**	**and**	**mosquitoes**	**live**	**close**	**to**	**the**	**ground**	**in**	**the**
兔子	,	黄鼠狼	,	雷鸟	,	和	蚊子	居住	关闭	到	这	地面	在	这

['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

shelter	**of**	**the**	**branches**	**.**
庇护所	的	这	分支	.

兔子、鼬、雷鸟和蚊子生活在靠近地面的树枝掩护下。

[bəuθ] ['fɔrists] [ɑ:r; ər] [ə'laɪk] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['præktɪkli] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [mæn] .

Both	**forests**	**are**	**alike**	**,**	**however**	**,**	**in**	**being**	**practically**	**uninhabited**	**by**	**man**	**.**
两个都	森林	是	同样	,	然而	,	在	存在	几乎	无人	经过	男人	.

然而，这两片森林的共同之处在于，它们几乎都没有人类居住。

[i:tʃ] [ɪz] ['pi:pld] ['oʊnli] [baɪ] ['prɪmətɪv] [noʊ'mædɪk] ['hʌntərz] [hu:] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['bɑ:təm] [ɪn]

Each	**is**	**peopled**	**only**	**by**	**primitive**	**nomadic**	**hunters**	**who**	**stand**	**at**	**the**	**very**	**bottom**	**in**
每个	是	人	仅有的	经过	原始	游牧的	猎人	WHO	站立	在	这	非常	底部	在

[ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

the	**scale**	**of**	**civilization**	**.**
这	规模	的	文明	.

每个岛屿上都只有原始的游牧猎人居住，他们处于文明等级的最底层。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] ['fɔ:rɪst] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [tu:] ['ʌðər] [taɪps] [ɪn] ['trɑ:pɪk(ə)l] ['kʌntriz] - -

Aside	**from**	**the**	**rain**	**forest**	**there**	**are**	**two**	**other**	**types**	**in**	**tropical**	**countries**	**-**	**-**
旁边	从	这	雨	森林	那里	是	二	其他	类型	在	热带	国家	-	-

['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [skrʌb] .

jungle	**and**	**scrub**	**.**
丛林	和	擦洗	.

除了热带雨林之外，热带国家还有两种其他类型的森林——丛林和灌木丛。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [reɪn] ['fɔ:rɪst] , ['dʒʌŋg(ə)l] ,

The	**distinction**	**between**	**rain**	**forest**	**,**	**jungle**	**,**
这	区别	之间	雨	森林	,	丛林	,

雨林、丛林之间的区别

[ænd; ənd] [skrʌb] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪnfɔ:l] .

and	**scrub**	**is**	**due**	**to**	**the**	**amount**	**and**	**the**	**season**	**of**	**rainfall**	**.**
和	擦洗	是	到期的	到	这	数量	和	这	季节	的	雨量	.

灌木丛的生长取决于降雨量和降雨季节。

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [nɑ:t] ['oʊnli] [ɪk'spleɪnz] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

An	**understanding**	**of**	**this**	**distinction**	**not**	**only**	**explains**	**many**	**things**	**in**	**the**	**present**
一个	理解	的	这	区别	不是	仅有的	解释	许多	事物	在	这	展示

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lætn] [ə'merɪkə] [bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] ['sentrəl]

condition	**of**	**Latin**	**America**	**but**	**also**	**in**	**the**	**history**	**of**	**pre**	**-**	**Columbian**	**Central**
状况	的	拉丁	美国	但	还	在	这	历史	的	预	-	哥伦比亚	中央

[ə'merɪkə] .

America	**.**
美国	.

理解这一区别不仅可以解释拉丁美洲目前的许多状况，还可以解释前哥伦布时期中美洲的历史。

['fɔrists] , [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] ,

Forests	**,**	**as**	**we**	**have**	**seen**	**,**
森林	,	作为	我们	有	已见	,

我们已经看到，森林

[rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [bi:; bi] [mɔɪst] [θru:'aʊt] ['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:z(ə)n]

require	**that**	**the**	**ground**	**be**	**moist**	**throughout**	**practically**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**season**
要求	那	这	地面	是	潮湿	自始至终	几乎	这	所有的	的	这	季节

[ðæt] [ɪz] [wɔ:rm] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [groʊθ] .

that	**is**	**warm**	**enough**	**for**	**growth**	**.**
那	是	温暖的	足够的	为了	生长	.

要求土壤在适宜生长的温暖季节的几乎整个时间内保持湿润。

[sɪns] [ðə; ði] [wɔːrm] ['siːz(ə)n] ['læsts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['trɑːpɪks] ,

Since	**the**	**warm**	**season**	**lasts**	**throughout**	**the**	**year**	**within**	**the**	**tropics**	**,**
自从	这	温暖的	季节	持续时间	自始至终	这	年	之内	这	热带	,

由于热带地区全年都处于温暖季节，

[dens] ['fɔrists] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['juːnɪfɔːrmli] [lɑːrdʒ] [triːz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [oʊks] ,

dense	**forests**	**composed**	**of**	**uniformly**	**large**	**trees**	**corresponding**	**to**	**our**	**oaks**	**,**
稠密	森林	由	的	均匀地	大的	树木	相应的	到	我们的	橡树	,

['meɪpəlz] ,

maples	**,**
枫树	,

由大小均匀的树木组成的茂密森林，例如我们常见的橡树、枫树等。

[ænd; ənd] [biːtʃiz] [wɪl] [nɑːt] [θraɪv] [ən'les] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [wet] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

and	**beeches**	**will**	**not**	**thrive**	**unless**	**the**	**ground**	**is**	**wet**	**most**	**of**	**the**	**time**	**.**
和	山毛榉	将要	不是	蓬勃发展	除非	这	地面	是	湿的	最多	的	这	时间	.

如果土壤大部分时间都保持湿润，山毛榉就无法茁壮生长。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [noʊ] [reɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

Of	**course**	**there**	**may**	**be**	**no**	**rain**	**for**	**a**	**few**	**weeks**	**,**
的	课程	那里	可能	是	不	雨	为了	一个	很少	周	,

当然，未来几周可能都不会下雨。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [noʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['regjələrli] [rɪ'kɜːrənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [draʊt] .

but	**there**	**must**	**be**	**no**	**long**	**and**	**regularly**	**recurrent**	**periods**	**of**	**drought**	**.**
但	那里	必须	是	不	长的	和	经常	复发	时期	的	干旱	.

但不能出现长期且经常反复发生的干旱时期。

['smɔːlər] [triːz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['spiːʃiːz] [æz; əz] [ðə; ði] ['kəukə,nʌt] [pɑːm] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [les] [ɪg'zæktɪŋ]

Smaller	**trees**	**and**	**such**	**species**	**as**	**the**	**cocoanut**	**palm**	**are**	**much**	**less**	**exacting**
较小的	树木	和	这样的	物种	作为	这	椰子	棕榈	是	很多	较少的	严格

[ænd; ənd] [wɪl] ['flɜːrɪʃ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [draɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] .

and	**will**	**flourish**	**even**	**if**	**there**	**is**	**a**	**dry**	**period**	**of**	**several**	**months**	**.**
和	将要	繁荣	甚至	如果	那里	是	一个	干燥	时期	的	一些	几个月	.

较小的树木和椰子树等树种对生长环境的要求不高，即使经历几个月的干旱期也能茁壮成长。

[stɪl] ['smɔːlər] , ['bʊʃi] ['spiːʃiːz] [wɪl] [θraɪv] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['reɪnfɔːl] ['læsts] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː]

Still	**smaller**	**,**	**bushy**	**species**	**will**	**thrive**	**even**	**when**	**the**	**rainfall**	**lasts**	**only**	**two**	**or**	**three**
仍然	较小的	,	茂密的	物种	将要	蓬勃发展	甚至	什么时候	这	雨量	持续时间	仅有的	二	或者	三

[mʌnθs] .

months	**.**
几个月	.

即使降雨只有两三个月，体型更小、枝繁叶茂的植物也能茁壮成长。

[hens] [wer] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ['læsts] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , [reɪn] ['fɔːrɪst] [prɪ'veɪlz] ;

Hence	**where**	**the**	**rainy**	**season**	**lasts**	**most**	**of**	**the**	**year**	**,**	**rain**	**forest**	**prevails**	**;**
因此	在哪里	这	下雨	季节	持续时间	最多	的	这	年	,	雨	森林	占上风	;

因此，在雨季持续时间最长的地区，热带雨林盛行；

[wer] [ðə; ði] ['reɪni] [ænd; ənd] [draɪ] ['siːznz] [duː] [nɑːt] ['dɪfər] ['greɪtli] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

where	**the**	**rainy**	**and**	**dry**	**seasons**	**do**	**not**	**differ**	**greatly**	**in**	**length**	**,**
在哪里	这	下雨	和	干燥	季节	做	不是	不同	非常	在	长度	,

在雨季和旱季长度相差不大的地区，

['trɑːpɪk(ə)l] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] [groʊθ] ;

tropical	**jungle**	**is**	**the**	**dominant**	**growth**	**;**
热带	丛林	是	这	主导的	生长	;

热带丛林是主要植被类型；

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [draɪ] ['siːz(ə)n] [lɔːŋ] ,

and	**where**	**the**	**rainy**	**season**	**is**	**short**	**and**	**the**	**dry**	**season**	**long**	**,**
和	在哪里	这	下雨	季节	是	短的	和	这	干燥	季节	长的	,

以及雨季短、旱季长的地区，

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [dɪ'dʒɛnɘ-əts] ['ɪntu:] [skrʌb] [ɔ:r] [bʊʃ] .

the	jungle	degenerates	into	scrub	or	bush	.
这	丛林	退化	进入	擦洗	或者	衬套	.

丛林退化成灌木丛或矮树丛。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [skrʌb] , ['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [reɪn] ['fɔ:rɪst] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ju:kə'ta:n] ,

The	relation	of	scrub	,	jungle	,	and	rain	forest	is	well	illustrated	in	Yucatan	,
这	关系	的	擦洗	,	丛林	,	和	雨	森林	是	出色地	插图	在	尤卡坦半岛	,

尤卡坦半岛很好地展现了灌木丛、丛林和雨林之间的关系。

[wer] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['maɪəz] [riəd] [ðer; ðər] ['steɪtli] ['tɛmpəlz] .

where	the	ancient	Mayas	reared	their	stately	temples	.
在哪里	这	古老的	玛雅人	饲养	他们的	庄严	寺庙	.

古代玛雅人在那里建造了雄伟的神庙。

[ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [koʊst] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['reɪnfɔ:l] [ɪz]['oʊnli] [ten] [ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ɪz]

On	the	northern	coast	the	annual	rainfall	is	only	ten	or	fifteen	inches	and	is
在	这	北方	海岸	这	年度的	雨量	是	仅有的	十	或者	十五	英寸	和	是

['kɑ:nsntreɪtɪd] ['lɑ:rdʒli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sʌmər] [mʌnθs] .

concentrated	largely	in	our	summer	months	.
集中	很大程度上	在	我们的	夏天	几个月	.

北部沿海地区年降雨量只有十到十五英寸，而且主要集中在夏季。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['skrʌbi] [bʊʃɪz] [sɪks][tu:; tə] [ten] [fi:t] [haɪ] .

There	the	country	is	covered	with	scrubby	bushes	six	to	ten	feet	high	.
那里	这	国家	是	涵盖	和	灌木丛	灌木丛	六	到	十	脚	高的	.

那里遍布六到十英尺高的矮小灌木丛。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪfli] [gri:n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [frʌm; frəm][dʒu:n][tu:; tə][ɑ:k'toʊbər] ,

These	are	beautifully	green	during	the	rainy	season	from	June	to	October	,
这些	是	非常漂亮	绿色的	期间	这	下雨	季节	从	六月	到	十月	,

在六月到十月的雨季，它们绿意盎然，非常美丽。

[bʌt; bət]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [lu:z] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðer; ðər] [li:vz] .

but	later	in	the	year	lose	almost	all	their	leaves	.
但	之后	在	这	年	失去	几乎	全部	他们的	树叶	.

但到了年底，它们几乎会落光所有的叶子。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] ,

The	landscape	would	be	much	like	that	of	a	thick	,
这	景观	会	是	很多	喜欢	那	的	一个	厚的	,

那里的景色会很像一片茂密的树林，

['bʊʃi] ['pæstʃər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['si:z(ə)n] ,

bushy	pasture	in	the	United	States	at	the	same	season	,
茂密的	牧场	在	这	团结的	各州	在	这	相同的	季节	,

美国同一季节的灌木丛牧场

[wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz]

were	it	not	that	in	the	late	winter	and	early	spring	some	of	the	bushes
是	它	不是	那	在	这	晚的	冬天	和	早期的	春天	一些	的	这	灌木丛

[ber] ['brɪliənt] [red] ,

bear	brilliant	red	,
熊	杰出的	红色的	,

如果不是因为在冬末初春时节，有些灌木会开出鲜艳的红色，

['jeloʊ] , [ɔ:r] [waɪt] ['flaʊərz] .

yellow	,	or	white	flowers	.
黄色的	,	或者	白色的	花朵	.

黄色或白色的花。

[æz; əz][wʌn] [goʊz] ['ɪnlənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst] [ʌv; əv][juːkə'taːn][ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [ɪn'kriːsɪz] .

As	one	goes	inland	from	the	north	coast	of	Yucatan	the	rainfall	increases	.
作为	一	去	内陆	从	这	北	海岸	的	尤卡坦半岛	这	雨量	增加	.

从尤卡坦半岛北海岸向内陆方向，降雨量逐渐增加。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'kʌm] ['tɔːlər] [ænd; ənd] ['dɛnsɚ] , [triːz] ['twenti] [fiːt] [haɪ] [bɪ'kʌm] ['nuːmərəs] ,

The	bushes	become	taller	and	denser	,	trees	twenty	feet	high	become	numerous	,
这	灌木丛	变得	更高	和	密度更高	,	树木	二十	脚	高的	变得	很多的	,

灌木丛变得更高更茂密，二十英尺高的树木也变得很多。

[ænd; ənd] ['meni] [raɪz] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['haɪər] .

and	many	rise	thirty	or	forty	feet	or	even	higher	.
和	许多	上升	三十	或者	四十	脚	或者	甚至	更高	.

许多建筑高达三十英尺、四十英尺甚至更高。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

This	is	the	jungle	.
这	是	这	丛林	.

这里是丛林。

[ɪts] ['smɔːlər] ['pɔːʃənz] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['sekənd] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔrists] [ʌv; əv]

Its	smaller	portions	suggest	a	second	growth	of	timber	in	the	deciduous	forests	of
它是	较小的	部分	建议	一个	第二	生长	的	木材	在	这	落叶	森林	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɔːrɪst] ,

the	United	States	fifteen	or	twenty	years	after	the	cutting	of	the	original	forest	,
这	团结的	各州	十五	或者	二十	年	后	这	切割	的	这	原来的	森林	,

其较小的部分表明，在美国落叶林中，原始森林被砍伐十五到二十年后，出现了第二茬木材生长。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['ræpɪd] [groʊθ] .

but	here	there	is	much	more	evidence	of	rapid	growth	.
但	这里	那里	是	很多	更多的	证据	的	迅速的	生长	.

但这里有更多快速增长的证据。

[ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [meɪ] [rɪ'meɪn] [griːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,

A	few	species	of	bushes	and	trees	may	remain	green	throughout	the	year	,
一个	很少	物种	的	灌木丛	和	树木	可能	保持	绿色的	自始至终	这	年	,

有些灌木和树木一年四季都保持绿色。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][plænts] [luːz] [ðer; ðər] [liːvz] , [æt; ət]

but	during	the	dry	season	most	of	the	jungle	plants	lose	their	leaves	,	at
但	期间	这	干燥	季节	最多	的	这	丛林	植物	失去	他们的	树叶	,	在

[liːst] [ɪn][pɑːrt] .

least	in	part	.
至少	在	部分	.

但在旱季，大多数丛林植物都会落叶，至少部分落叶。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [maɪl] [ðæt] [wʌn] [əd'vænsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔːr] ['reɪni] [ɪn'tɪriər] , [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'kʌmz]

With	every	mile	that	one	advances	into	the	more	rainy	interior	,	the	jungle	becomes
和	每一个	英里	那	一	进展	进入	这	更多的	下雨	内部的	,	这	丛林	变成

['griːnər] [ænd; ənd] ['freʃər] ,

greener	and	fresher	,
更环保	和	更清新	,

随着人们不断深入雨水充沛的内陆地区，丛林变得越来越绿意盎然，空气也越来越清新。

[ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [groʊθ] [ɪn'kriːsɪz] ,

the	density	of	the	lower	growths	increases	,
这	密度	的	这	降低	增长	增加	,

下部生长物的密度增加，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [tri:z] [bɪ'kʌmz] ['greɪtər] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] ['dʒʌŋg(ə)l] ['gɪvz] [pleɪs]

and	the	proportion	of	large	trees	becomes	greater	until	finally	jungle	gives	place
和	这	部分	的	大的	树木	变成	更大的	直到	最后	丛林	给予	地方

[tu:; tə] ['dʒenjuɪn] ['fɔ:rɪst] .

to	genuine	forest	.
到	真的	森林	.

大树的比例越来越大，直到最后丛林被真正的森林所取代。

[ðer; ðər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [rɪ'meɪn] [gri:n] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

There	many	of	the	trees	remain	green	throughout	the	year	.
那里	许多	的	这	树木	保持	绿色的	自始至终	这	年	.

那里很多树木一年四季都保持绿色。

[ðeɪ] [raɪz] [tu:; tə] [haɪts] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ɔ:r]['sɪksti] [fi:t] ['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑ:vɪns] ,

They	rise	to	heights	of	fifty	or	sixty	feet	even	on	the	borders	of	their	province	,
他们	上升	到	高度	的	五十	或者	六十	脚	甚至	在	这	边界	的	他们的	省	,

即使在省界，它们也能长到五六十英尺高。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][fɔ:rm][ə; eɪ] ['kænəpi] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['ʃeɪdi] [moʊst][ʌv; əv]

and	at	the	top	form	a	canopy	so	thick	that	the	ground	is	shady	most	of
和	在	这	顶部	形式	一个	树冠	所以	厚的	那	这	地面	是	阴凉	最多	的

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

顶部形成浓密的树冠，使得地面大部分时间都处于阴凉处。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['draɪər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ,

Even	in	the	drier	part	of	the	year	when	some	of	the	leaves	have	fallen	,
甚至	在	这	烘干机	部分	的	这	年	什么时候	一些	的	这	树叶	有	倒下	,

即使在一年中较为干燥、部分树叶已经落光的时期，

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['skersli] [ri:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ɔ:r] [ten] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

the	rays	of	the	sun	scarcely	reach	the	ground	until	nine	or	ten	o'clock	in	the
这	射线	的	这	太阳	几乎	抵达	这	地面	直到	九	或者	十	点钟	在	这

['mɔ:rnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

直到早上九点或十点，太阳的光线才勉强照射到地面。

['i:v(ə)n][æt; ət] [haɪ] [nu:n] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['stræg(ə)l] [θru:] ['oʊnli][ɪn] [smɔ:l] ['pætʃɪz] .

Even	at	high	noon	the	sunlight	straggles	through	only	in	small	patches	.
甚至	在	高的	中午	这	阳光	散兵游勇	通过	仅有的	在	小的	补丁	.

即使在正午，阳光也只能透过缝隙，投射出斑驳的光影。

[lɔ:ŋ] , ['sɪnjuəs] [li'ɑ:nəz] , ['ɔ:f(ə)n] ['kwɪrli] ['breɪdɪd] , [hæŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] ;

Long	,	sinuous	lianas	,	often	queerly	braided	,	hang	down	from	the	trees	;
长的	,	蜿蜒	藤蔓	,	经常	奇怪地	编织	,	悬挂	向下	从	这	树木	;

长长的、蜿蜒的藤蔓，常常奇特地交织在一起，从树上垂下来；

['ɪpɪfaɪts] [ænd; ənd] ['veriəs] [ˌpærə'sɪtɪk] [groʊθ] [ˌeɪ di: 'di:][ðer; ðər][streɪndʒ] [gri:n] [ænd; ənd] [red] [tu:; tə]

epiphytes	and	various	parasitic	growths	add	their	strange	green	and	red	to
附生植物	和	各种各样的	寄生	增长	添加	他们的	奇怪的	绿色的	和	红色的	到

[ðə; ði][kəm'pleks][və'raɪəti][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

the	complex	variety	of	vegetation	.
这	复杂的	种类	的	植被	.

附生植物和各种寄生植物为复杂的植被增添了奇特的绿色和红色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红种人的大陆(The Red Man's Continent)
第4/6页

[jʌŋ] [pɑːmz] [groʊ] [ʌp] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [blɑːk] [ə; eɪ] [treɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hjuːn] [aʊt]
Young palms grow up almost in a day and block a trail which was hewn out
年轻的 棕榈树 生长 向上 几乎 在 一个 天 和 堵塞 一个 踪迹 哪个 曾是 凿 出去
[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['leɪbər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .
with much labor only a few months before .
和 很多 劳动 仅有的 一个 很少 几个月 前 .

幼小的棕榈树几乎一天就能长高，挡住了几个月前人们费尽心力开辟出来的道路。

[wer'evər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][oʊld] [triːz] [fɔːrmz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,
Wherever the death of old trees forms an opening ,
无论 这 死亡 的 老的 树木 表格 一个 开幕 ,

老树枯死后形成的空地，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['siːdiŋz] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [fɪrs] [reɪs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [laɪt] .
a thousand seedlings begin a fierce race to reach the light .
一个 千 幼苗 开始 一个 凶猛的 种族 到 抵达 这 光 .

上千株幼苗开始了一场激烈的追逐阳光的竞赛。

['evriwer] [ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [noʊt] [ɪz] [ɪn'tensli] ['vɪgərəs] [laɪf] , ['ræpɪd] [groʊθ] , [ænd; ənd] [kwɪk]
Everywhere the dominant note is intensely vigorous life , rapid growth , and quick
到处 这 主导的 笔记 是 强烈地 蓬勃 生活 , 迅速的 生长 , 和 快的
[dɪ'keɪ] .
decay .
衰变 .

处处都贯穿着强烈的生命力、快速的增长和迅速的衰败。

[ɪn][ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ɑːn][mæn] , [ðə; ði] [θriː] [fɔːrmz] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] .
In their effect on man , the three forms of tropical forest are very different .
在 他们的 影响 在 男人 , 这 三 表格 的 热带 森林 是 非常 不同的 .

热带森林的三种形态对人类的影响截然不同。

[ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [reɪn] ['fɔːrɪst] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
In the genuine rain forest agriculture is almost impossible .
在 这 真的 雨 森林 农业 是 几乎 不可能的 .

在真正的热带雨林中，农业几乎是不可能的。

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪv] [faɪnd] [hɪm'self] ['bæfəld] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Not only does the poor native find himself baffled in the face of Nature ,
不是 仅有的 做 这 贫穷的 本国的 寻找 他自己 困惑 在 这 脸 的 自然 ,

可怜的土著居民不仅在大自然面前感到困惑不解，

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] ['iːkwəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
but the white man is equally at a loss .
但 这 白色的 男人 是 同样地 在 一个 损失 .

但白人同样感到茫然无措。

['meni] [θɪŋz] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .
Many things combine to produce this result .
许多 事物 结合 到 生产 这 结果 .

多种因素共同导致了这一结果。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [mə'leriə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɑːpɪk(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] .
Chief among them are malaria and other tropical diseases .
首席 之中 他们 是 疟疾 和 其他 热带 疾病 .

其中最主要的是疟疾和其他热带疾病。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [bɪlt] [θruː] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] ['trɑːpɪk(ə)l] ['fɔːrɪst]

When **a** **few** **miles** **of** **railroad** **were** **being** **built** **through** **a** **strip** **of** **tropical** **forest**

什么时候 一个 很少 英里 的 铁路 是 存在 建造 通过 一个 条 的 热带 森林

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['iːstərn] [ˌgwɑːtə'mɑːlə] ,

along **the** **coast** **of** **eastern** **Guatemala** **,**

沿着 这 海岸 的 东 危地马拉 ,

当在危地马拉东部沿海的一片热带雨林中修建几英里长的铁路时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['læbɔːərz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;

it **was** **impossible** **to** **keep** **the** **laborers** **more** **than** **twenty** **days** **at** **a** **time** **;**

它 曾是 不可能的 到 保持 这 劳工 更多的 比 二十 天 在 一个 时间 ;

不可能一次让劳工待超过二十天；

[ɪn'diːd] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [θriː] [wiːks] ,

indeed **,** **unless** **they** **were** **sent** **away** **at** **the** **end** **of** **three** **weeks** **,**

的确 , 除非 他们 是 发送 离开 在 这 结尾 的 三 周 ,

确实如此，除非他们在三周后被遣送离开。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] ['vɪrələnt] [mə'leriəl] ['fiːvəz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

they **were** **almost** **sure** **to** **be** **stricken** **with** **virulent** **malarial** **fevers** **from** **which**

他们 是 几乎 当然 到 是 受打击的 和 剧毒的 疟疾 发烧 从 哪个

['meni] [daɪd] .

many **died** **.**

许多 死亡 .

他们几乎肯定会感染剧毒的疟疾，许多人因此丧命。

[æn; ən] ['iːkwəli] ['poʊt(ə)nt] ['enəmi] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪt'self] .

An **equally** **potent** **enemy** **of** **agriculture** **is** **the** **vegetation** **itself** **.**

一个 同样地 强效 敌人 的 农业 是 这 植被 本身 .

农业的另一个同样强大的敌人是植被本身。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [wiːdz] [groʊ] [ɔːl]

Imagine **the** **difficulty** **of** **cultivating** **a** **garden** **in** **a** **place** **where** **the** **weeds** **grow** **all**

想象 这 困难 的 耕作 一个 花园 在 一个 地方 在哪里 这 杂草 生长 全部

[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [wer] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [riːtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ten] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] [ɪn]

the **time** **and** **where** **many** **of** **them** **reach** **a** **height** **of** **ten** **or** **twenty** **feet** **in**

这 时间 和 在哪里 许多 的 他们 抵达 一个 高度 的 十 或者 二十 脚 在

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jɪr] .

a **single** **year** **.**

一个 单身的 年 .

想象一下，在杂草丛生、一年之内许多杂草就能长到十英尺或二十英尺高的地方，开垦花园是多么困难。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [maɪt] ['kʌltɪveɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['riːdʒən][ænd; ənd]

Perhaps **there** **are** **people** **in** **the** **world** **who** **might** **cultivate** **such** **a** **region** **and**

也许 那里 是 人们 在 这 世界 WHO 可能 培育 这样的 一个 地区 和

[reɪz] ['mɑːrvələs] [krɑːps] ,

raise **marvelous** **crops** **,**

增加 奇妙 农作物 ,

或许世界上有人能够开垦这样一片土地，种植出令人惊叹的作物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['ɪndələnt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ;

but **they** **are** **not** **the** **indolent** **people** **of** **tropical** **America** **;**

但 他们 是 不是 这 懒惰的 人们 的 热带 美国 ;

但他们并非热带美洲那些懒散的人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ['pɜːrmənəntli] [ɪn]

and **it** **is** **in** **fact** **doubtful** **whether** **any** **kind** **of** **people** **could** **live** **permanently** **in**

和 它 是 在 事实 疑 无论 任何 种类 的 人们 可以 居住 永久的 在

[ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] ['enərdʒi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

the **tropical** **forest** **and** **retain** **energy** **enough** **to** **carry** **on** **cultivation** **.**

这 热带 森林 和 保持 活力 足够的 到 携带 在 栽培 .

事实上，任何种类的人类是否能够在热带森林中永久居住并保持足够的精力进行耕作，都令人怀疑。

['noʊwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] ['stedi] , [dæmp] [hiːt] [æz; əz][ɪn] [ðiːz] ['ʃædoʊi] ,

Nowhere	**in**	**the**	**world**	**is**	**there**	**such**	**steady**	**,**	**damp**	**heat**	**as**	**in**	**these**	**shadowy**	**,**
无处	在	这	世界	是	那里	这样的	稳定的	,	潮湿	热	作为	在	这些	阴暗的	,

世界上没有哪个地方像这些阴暗的地方一样，拥有如此稳定、潮湿的闷热。

['wɪndləs] [depθs] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['lɔːfti] [tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ['fɔːrɪst] .

windless	**depths**	**far**	**below**	**the**	**lofty**	**tops**	**of**	**the**	**rain**	**forest**	**.**
无风	深度	远的	以下	这	高远	最高额	的	这	雨	森林	.

雨林高耸树梢之下，无风的深渊。

['noʊwer] [ɪz][ðer; ðər] ['greɪtər] [ˌdɪsɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][wɜːrk][ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [dwel]

Nowhere	**is**	**there**	**greater**	**disinclination**	**to**	**work**	**than**	**among**	**the**	**people**	**who**	**dwell**
无处	是	那里	更大的	不情愿	到	工作	比	之中	这	人们	WHO	住

[ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

in	**this**	**region**	**.**
在	这	地区	.

没有哪个地方比居住在这个地区的人们更不愿意工作了。

['kɑːnsɪkwentli] [ɪn][ðə; ði][væst][reɪn] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑːn]['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ɪn]['sɪmələr] [smɔːl]

Consequently	**in**	**the**	**vast**	**rain**	**forests**	**of**	**the**	**Amazon**	**basin**	**and**	**in**	**similar**	**small**
最后	在	这	广阔的	雨	森林	的	这	亚马逊	盆地	和	在	相似的	小的

['fɔrists] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

forests	**as**	**far**	**north**	**as**	**Central**	**America**	**,**
森林	作为	远的	北	作为	中央	美国	,

因此，在亚马逊盆地的广袤雨林以及远至中美洲北部的类似小片森林中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tə'deɪ] ['præktɪkli] [noʊ] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [mɪr] ['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɪst]

there	**are**	**today**	**practically**	**no**	**inhabitants**	**except**	**a**	**mere**	**handful**	**of**	**the**	**poorest**
那里	是	今天	几乎	不	居民	除了	一个	仅仅	少数	的	这	最贫困

[ænd; ənd][moʊst] [dɪ'greɪdɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	**most**	**degraded**	**people**	**in**	**the**	**world**	**.**
和	最多	退化的	人们	在	这	世界	.

如今，那里几乎没有居民，只有极少数世界上最贫穷、最落魄的人。

[jet] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

Yet	**in**	**ancient**	**times**	**the**	**northern**	**border**	**of**	**the**	**rain**	**forest**	**was**	**the**	**seat**	**of**
然而	在	古老的	时代	这	北方	边界	的	这	雨	森林	曾是	这	座位	的

[ə'mɛrɪkəz] [moʊst] [əd'vænst] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

America's	**most**	**advanced**	**civilization**	**.**
美国的	最多	先进的	文明	.

然而，在古代，雨林的北部边缘却是美洲最先进文明的中心。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [wɪl] [ə'pɪr] ['leɪtər] . *

The	**explanation**	**of**	**this**	**contradiction**	**will**	**appear**	**later**	**.**	*****
这	解释	的	这	矛盾	将要	出现	之后	.	*

这一矛盾的解释将在后文阐述。*

* [siː] ['tʃæptər] [faɪv] , ['æzˌtɛks] .

*****	**See**	**Chapter**	**5**	**,**	**Aztecs**	**.**
*	看	章	5	,	阿兹特克人	.

* 参见第五章，阿兹特克人。

['trɑːpɪk(ə)l]['dʒʌŋg(ə)l]['bɔːrdərz][ðə; ði][reɪn] ['fɔːrɪst] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] ['sʌðərn] ['meksɪkoʊ][tuː; tə]

Tropical	**jungle**	**borders**	**the**	**rain**	**forest**	**all**	**the**	**way**	**from**	**southern**	**Mexico**	**to**
热带	丛林	边界	这	雨	森林	全部	这	方式	从	南部	墨西哥	到

['sʌðərn] [brə'zɪl] .

southern	**Brazil**	**.**
南部	巴西	.

从墨西哥南部到巴西南部，热带丛林与雨林接壤。

[ˌaɪ 'tiː] [triːts] [mæn][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði][reɪn] ['fɔːrɪst] .

It	treats	man	far	better	than	does	the	rain	forest	.
它	款待	男人	远的	更好的	比	做	这	雨	森林	.

它对待人类比热带雨林要好得多。

[ɪn] [mɑːrkt] ['kɑːntræst][tuː; tə][ɪts] [mɔːr] ['steɪtli] ['neɪbər] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'bʌndənt] [geɪm] .

In	marked	contrast	to	its	more	stately	neighbor	,	it	contains	abundant	game	.
在	标记	对比	到	它是	更多的	庄严	邻居	,	它	包含	丰富	游戏	.

与它那座气派的邻居形成鲜明对比的是，这里猎物丰富。

[waɪld] [fruːts] ['raɪpən][æt; ət]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['siːznz] .

Wild	fruits	ripen	at	almost	all	seasons	.
荒野	水果	熟	在	几乎	全部	季节	.

野生水果几乎一年四季都能成熟。

[ə; eɪ] [fjuː] [bə'nænə] [plænts] [ænd; ənd] [pɑːm] [triːz] [wɪl] [wel] - [naɪ] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ]['fæməli] .

A	few	banana	plants	and	palm	trees	will	well	-	nigh	support	a	family	.
一个	很少	香蕉	植物	和	棕榈	树木	将要	出色地	-	夜	支持	一个	家庭	.

几棵香蕉树和棕榈树就足以养活一家人了。

[ɪf] [kɔːrn][ɪz][plaːntid][ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ɪz][lɑːrdʒ][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbər] .

If	corn	is	planted	in	a	clearing	,	the	return	is	large	in	proportion	to	the	labor	.
如果	玉米	是	已种植	在	一个	清理	,	这	返回	是	大的	在	部分	到	这	劳动	.

如果在空地上种植玉米，则投入的劳动与获得的收益成正比。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [tuː] [dens] ,

So	long	as	the	population	is	not	too	dense	,
所以	长的	作为	这	人口	是	不是	也	稠密	,

只要人口密度不太高，

[laɪf] [ɪz][soʊ] ['iːzi] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] ['prɑːgres] .

life	is	so	easy	that	there	is	little	to	stimulate	progress	.
生活	是	所以	简单的	那	那里	是	小的	到	刺激	进步	.

生活如此安逸，以至于没有什么能激发进步。

[hens] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɑːr; ər] ['ferli] ['nuːmərəs] ,

Hence	,	although	the	people	of	the	jungle	are	fairly	numerous	,
因此	,	虽然	这	人们	的	这	丛林	是	相当	很多的	,

因此，尽管丛林居民数量相当多，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [pleɪd] [mʌtʃ] [pɑːrt][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

they	have	never	played	much	part	in	history	.
他们	有	绝不	玩	很多	部分	在	历史	.

他们在历史上从未扮演过重要角色。

[fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l][lændz] [wer] [skrʌb] [ɪz]

Far	more	important	is	the	role	of	those	living	in	the	tropical	lands	where	scrub	is
远的	更多的	重要的	是	这	角色	的	那些	活的	在	这	热带	土地	在哪里	擦洗	是

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [groʊθ] .

the	prevailing	growth	.
这	盛行	生长	.

更重要的是生活在热带地区的人们所扮演的角色，那里灌木丛生。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

In	our	day	,	for	example	,
在	我们的	天	,	为了	例子	,

例如，在当今时代，

[fjuː] ['trɑːpɪk(ə)l] ['loʊləndz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [prə'gresɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nærəʊ] ['koʊst(ə)l] [strɪp] [ʌv; əv]

few	tropical	lowlands	are	more	progressive	than	the	narrow	coastal	strip	of
很少	热带	低地	是	更多的	进步	比	这	狭窄的	沿海	条	的

['nɔːrðərn] [juːkə'taːn] .

northern	Yucatan	.
北方	尤卡坦半岛	.

很少有热带低地比尤卡坦半岛北部狭长的沿海地带更具发展前景。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] [bɪ'twiːn] ['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [skrʌb] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [dʌz] [nɑːt] [θraɪv]

There	on	the	border	between	jungle	and	scrub	the	vegetation	does	not	thrive
那里	在	这	边界	之间	丛林	和	擦洗	这	植被	做	不是	蓬勃发展

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɔːklət] - ['kʌlərd] ['neɪtɪvz] .

sufficiently	to	make	life	easy	for	the	chocolate	-	colored	natives	.
足够	到	制作	生活	简单的	为了	这	巧克力	-	有色	本地人	.

在丛林和灌木丛的交界处，植被生长不够茂盛，不足以让肤色黝黑的土著居民过上轻松的生活。

['efərt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

Effort	is	required	if	they	would	make	a	living	,
努力	是	必需的	如果	他们	会	制作	一个	活的	,

要想谋生，就必须付出努力。

[jet] [ðə; ði] ['efərt] [ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndələnt]

yet	the	effort	is	not	so	great	as	to	be	beyond	the	capacity	of	the	indolent
然而	这	努力	是	不是	所以	伟大的	作为	到	是	超过	这	容量	的	这	懒惰的

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] .

people	of	the	tropics	.
人们	的	这	热带	.

然而，这项任务并不算太大，热带地区那些懒散的人们也无力完成。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔrists] , [let] [ˌjuː 'es] [step] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] , ['briːzi] [græs] - [lændz] .

Leaving	the	forests	,	let	us	step	out	into	the	broad	,	breezy	grass	-	lands	.
离开	这	森林	,	让	我们	步	出去	进入	这	广阔	,	微风	草	-	土地	.

离开森林，让我们踏入广阔、微风习习的草原。

[wʌn] [wʊd] ['skersli] [ɪk'spekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ['poʊlwərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn]

One	would	scarcely	expect	that	a	journey	poleward	out	of	the	forest	of	northern
一	会	几乎	预计	那	一个	旅行	向极地	出去	的	这	森林	的	北方

['kænədə] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [laɪf] ,

Canada	would	lead	to	an	improvement	in	the	conditions	of	human	life	,
加拿大	会	带领	到	一个	改进	在	这	状况	的	人类	生活	,

人们很难想象，从加拿大北部森林向极地方向的旅行会改善人类的生活条件。

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

yet	such	is	the	case	.
然而	这样的	是	这	案件	.

事实的确如此。

[wer] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['siːz(ə)n] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['hɑːrdiːəst] [triːz] [ˌdɪsə'pɪr] ,

Where	the	growing	season	becomes	so	short	that	even	the	hardiest	trees	disappear	,
在哪里	这	生长	季节	变成	所以	短的	那	甚至	这	最坚韧	树木	消失	,

当生长季变得如此短暂，以至于连最耐寒的树木都无法生存时，

['græsi] ['tʌndrə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

grassy	tundras	replace	the	forest	.
草丛	苔原	代替	这	森林	.

森林被草地苔原取代。

[baɪ] ['fəːniʃiŋ] [fuːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz][ðə; ði] [mʌsk] - [ɑːks] ,

By	furnishing	food	for	such	animals	as	the	musk	-	ox	,
经过	家具	食物	为了	这样的	动物	作为	这	麝香	-	牛	,

通过为麝牛等动物提供食物，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ðə; ði] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['skætərd] ['indiəns] [huː] [dwel] [ɑːn][ðə; ði]

they	are	a	great	help	to	the	handful	of	scattered	Indians	who	dwell	on	the
他们	是	一个	伟大的	帮助	到	这	少数	的	疏散	印度人	WHO	住	在	这

['nɔːrðərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

northern	edge	of	the	forest	.
北方	边缘	的	这	森林	.

它们对居住在森林北缘的少数零星印第安人来说是莫大的帮助。

[ɪn] ['sʌmər] , [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [groʊ] [fæt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [nu'trɪʃəs] [græs] ,

In	summer	,	when	the	animals	grow	fat	on	the	short	nutritious	grass	,
在	夏天	, 什么时候		这	动物	生长	胖的	在	这	短的	营养丰富的	草	,

夏天，当牲畜们吃着营养丰富的短草长得膘肥体壮时，

[ðə; ði]['indiəns] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hʌnt] [ðem; ðəm] ['vɪgərəsli]

the	Indians	follow	them	out	into	the	open	country	and	hunt	them	vigorously
这	印度人	跟随	他们	出去	进入	这	打开	国家	和	打猎	他们	大力

[fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [skɪnz] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['drɪri] ['wɪntər] .

for	food	and	skins	to	sustain	life	through	the	long	dreary	winter	.
为了	食物	和	皮肤	到	维持	生活	通过	这	长的	凄凉	冬天	.

印第安人尾随他们来到开阔地带，疯狂地猎杀他们，获取食物和兽皮，以维持漫长而阴冷的冬季的生活。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['hʌntərz] [wʊd] [æd'væns] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [græs] - [lændz][wɜːr; wər]

In	many	cases	the	hunters	would	advance	much	farther	into	the	grass	-	lands	were
在	许多	案例	这	猎人	会	进步	很多	更远	进入	这	草	-	土地	是

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] [mʌsk] - ['ɑːksn] [tempt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːˌkəust] ['ɔːlsoʊ]

it	not	that	the	abundant	musk	-	oxen	tempt	the	Eskimo	of	the	seacoast	also
它	不是	那	这	丰富	麝香	-	牛	诱惑	这	爱斯基摩人	的	这	海岸	还

[tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [bəuθ] [saɪdz] [fɪr] ['blʌdi] [in'kauntəz] .

to	leave	their	homes	and	both	sides	fear	bloody	encounters	.
到	离开	他们的	房屋	和	两个都	侧面	害怕	血腥	遭遇	.

在许多情况下，如果不是因为数量众多的麝牛引诱沿海的爱斯基摩人也离开家园，双方都害怕发生流血冲突，猎人们会进一步深入草原。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [græs] - [lændz]['oʊvər]

With	the	growth	of	civilization	the	advantage	of	the	northern	grass	-	lands	over
和	这	生长	的	文明	这	优势	的	这	北方	草	-	土地	超过

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['fɔrists] [bɪ'kʌmz] [stɪl] [mɔːr] [ə'pærənt] .

the	northern	forests	becomes	still	more	apparent	.
这	北方	森林	变成	仍然	更多的	明显	.

随着文明的发展，北方草原相对于北方森林的优势变得更加明显。

[ðə; ði] [də'mestɪk] ['reɪndɪr] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][waɪld] [mʌsk] - [ɑːks] .

The	domestic	reindeer	is	beginning	to	replace	the	wild	musk	-	ox	.
这	国内的	驯鹿	是	开始	到	代替	这	荒野	麝香	-	牛	.

家养驯鹿正在逐渐取代野生麝牛。

[ðə; ði] ['reɪndɪr] ['piːp(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd]['eskɪmoʊ] ['hʌntərz] , [mʌst; məst][biː; bi][noʊ'mædɪk] .

The	reindeer	people	,	like	the	Indian	and	Eskimo	hunters	,	must	be	nomadic	.
这	驯鹿	人们	,	喜欢	这	印度	和	爱斯基摩人	猎人	,	必须	是	游牧的	.

驯鹿猎人和印第安猎人、爱斯基摩猎人一样，一定是游牧民族。

[ˌnevərðə'les] [ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [pə'mits] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['nʌmbərz]

Nevertheless	their	mode	of	life	permits	them	to	live	in	much	greater	numbers
尽管如此	他们的	模式	的	生活	许可证	他们	到	居住	在	很多	更大的	数字

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌntərz] .

and	on	a	much	higher	plane	of	civilization	than	the	hunters	.
和	在	一个	很多	更高	飞机	的	文明	比	这	猎人	.

然而，他们的生活方式使他们能够比猎人拥有更多的人口，并生活在更高的文明水平上。

[sɪns] [ðeɪ] [hʌnt] [ðə; ði] [fə'bɛərə] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fɔrists] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

Since	**they**	**hunt**	**the**	**furbearing**	**animals**	**in**	**the**	**neighboring**	**forests**	**during**	**the**	**winter**	**,**
自从	他们	打猎	这	毛皮动物	动物	在	这	邻接	森林	期间	这	冬天	,

由于他们在冬季会到邻近的森林里猎杀毛皮动物，

[ðeɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [fu:d] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [hu:] [dwel] ['pɜ:rmənəntli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

they	**diminish**	**the**	**food**	**supply**	**of**	**the**	**hunters**	**who**	**dwell**	**permanently**	**in**	**the**	**forest**	**,**
他们	减少	这	食物	供应	的	这	猎人	WHO	住	永久的	在	这	森林	,

它们减少了常年居住在森林中的猎人的食物来源。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [ðer; ðər] [laɪf] [stɪl] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] .

and	**thus**	**make**	**their**	**life**	**still**	**more**	**difficult**	**.**
和	因此	制作	他们的	生活	仍然	更多的	难的	.

这样一来，他们的生活就更加艰难了。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['fɔrists] [bɪd] [fer] [tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn'kri:s] .

The	**northern**	**forests**	**bid**	**fair**	**to**	**decline**	**in**	**population**	**rather**	**than**	**increase**	**.**
这	北方	森林	出价	公平的	到	衰退	在	人口	相当	比	增加	.

北方森林的人口数量很可能下降而不是增加。

[ɪn] [ðɪs] [nu:] [wɜ:rld] [ʌv; əv]['aʊərz] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] ,

In	**this**	**New**	**World**	**of**	**ours**	**,**	**strange**	**as**	**it**	**may**	**seem**	**,**
在	这	新的	世界	的	我们的	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

在我们这个看似陌生的新世界里，

[ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['fɔ:rɪst] ['ri:dʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər]

the	**almost**	**uninhabited**	**forest**	**regions**	**of**	**the**	**far**	**north**	**and**	**of**	**the**	**equator**
这	几乎	无人	森林	地区	的	这	远的	北	和	的	这	赤道

[ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['dezərt] ['eriəz] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəli]

are	**probably**	**more**	**than**	**twice**	**as**	**large**	**as**	**the**	**desert**	**areas**	**with**	**equally**
是	大概	更多的	比	两次	作为	大的	作为	这	沙漠	区域	和	同样地

[spɑ:rs] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

sparse	**population**	**.**
疏	人口	.

极北地区和赤道附近几乎无人居住的森林地区面积可能是人口同样稀少的沙漠地区的两倍多。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌndrə] [ðə; ði] [græs] - [lændz][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]

South	**of**	**the**	**tundras**	**the**	**grass**	**-**	**lands**	**have**	**a**	**still**	**greater**	**advantage**	**over**	**the**
南	的	这	苔原	这	草	-	土地	有	一个	仍然	更大的	优势	超过	这

['fɔrists] .

forests	**.**
森林	.

在苔原以南，草原比森林更具优势。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:'renʃn] ['haɪlənd] [ə'bʌndənt] [snoʊ] ['læsts] [fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði]

In	**the**	**forest**	**region**	**of**	**the**	**Laurentian**	**highland**	**abundant**	**snow**	**lasts**	**far**	**into**	**the**
在	这	森林	地区	的	这	劳伦森	高地	丰富	雪	持续时间	远的	进入	这

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [ki:ps] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [wet] [ænd; ənd][koʊld] [ðæt] [noʊ][krɑ:ps][kæn; kən][bi:; bi] [reɪzd]

spring	**and**	**keeps**	**the**	**ground**	**so**	**wet**	**and**	**cold**	**that**	**no**	**crops**	**can**	**be**	**raised**
春天	和	保持	这	地面	所以	湿的	和	寒冷的	那	不	农作物	能	是	提高

.

:

.

在劳伦山脉高地的森林地区，积雪一直持续到春天，使土地保持湿冷，以至于无法种植任何作物。

[mɔ:r'oʊvər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtər] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn]['fɔ:rmər] [taɪmz] , [ðə; ði]

Moreover	**,**	**because**	**of**	**the**	**still**	**greater**	**abundance**	**of**	**snow**	**in**	**former**	**times**	**,**	**the**
而且	,	因为	的	这	仍然	更大的	丰富	的	雪	在	以前的	时代	,	这

['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][aɪs] [ʃi:ts] ,

largest	**of**	**ice**	**sheets**	**,**
最大	的	冰	纸张	,

此外，由于过去积雪更为丰富，最大的冰盖……

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈgleɪʃ(ə)l] [ˈpɪriəd] [ænd; ənd] [skreɪpt]

as	we	have	seen	,	accumulated	there	during	the	Glacial	Period	and	scraped
作为	我们	有	已见	,	积累	那里	期间	这	冰川	时期	和	刮擦

[əˈweɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

away	most	of	the	soil	.
离开	最多	的	这	土壤	.

正如我们所看到的，冰河时期在那里堆积起来，刮走了大部分土壤。

[ðə; ði] [ˈgræsi] [pleɪnz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ɑːr; ər] [ˈfeɪvərd] [nɑːt][ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ] [diːp] ,

The	grassy	plains	,	on	the	contrary	,	are	favored	not	only	by	a	deep	,
这	草丛	平原	,	在	这	相反	,	是	受青睐	不是	仅有的	经过	一个	深的	,

相反，草地平原不仅得益于深厚的土壤，

[rɪtʃ] [sɔɪl] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][aɪs] ,

rich	soil	,	much	of	which	was	laid	down	by	the	ice	,
富有的	土壤	,	很多	的	哪个	曾是	铺设	向下	经过	这	冰	,

肥沃的土壤，其中大部分是由冰川沉积形成的。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn] [ˈwɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwent] [rəˈpɪdəti]

but	by	the	relative	absence	of	snow	in	winter	and	the	consequent	rapidity
但	经过	这	相对的	缺席	的	雪	在	冬天	和	这	后果	快速

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈkʌmz] [wɔːrm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

with	which	the	ground	becomes	warm	in	the	spring	.
和	哪个	这	地面	变成	温暖的	在	这	春天	.

但由于冬季相对少雪，春季地面迅速升温。

[hens] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [pleɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈbaʊndri] [ˈnɔːrθwərd] [tuː; tə] [ˈlætɪtuːd]

Hence	the	Canadian	plains	from	the	United	States	boundary	northward	to	latitude
因此	这	加拿大	平原	从	这	团结的	各州	边界	向北	到	纬度

- [dɪˈgriːz] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈpiːp(ə)l] ,

57	degrees	contain	a	prosperous	agricultural	population	of	over	a	million	people	,
-	学位	包含	一个	繁荣	农业	人口	的	超过	一个	百万	人们	,

因此，从美国边界向北延伸至北纬57度的加拿大平原地区，居住着超过一百万人口，农业发达。

[waɪl] [ðə; ði][fɑːr]['lɑːrdʒər] ['fɔːrɪstɪd] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lætɪtuːd] [səˈpɔːrt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] .

while	the	far	larger	forested	areas	in	the	same	latitude	support	only	a	few	thousand	.
尽管	这	远的	更大的	森林	区域	在	这	相同的	纬度	支持	仅有的	一个	很少	千	.

而同一纬度上面积更大的森林地区却只能养活几千人。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [æskt] [waɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

The	question	is	often	asked	why	,	in	a	state	of	nature	,
这	问题	是	经常	问	为什么	,	在	一个	状态	的	自然	,

人们经常会问，为什么在自然状态下，

[triːz] [ɑːr; ər][soʊ] [skers] [ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] - - [ɪn] ['aɪor] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] - - [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [θraɪv]

trees	are	so	scarce	on	the	prairies	-	-	in	Iowa	,	for	instance	-	-	although	they	thrive
树木	是	所以	稀少	在	这	草原	-	-	在	爱荷华州	,	为了	实例	-	-	虽然	他们	蓬勃发展

[wen] [pla:ntid] .

when	planted	.
什么时候	已种植	.

草原上树木非常稀少——例如在爱荷华州——尽管种植后它们会茁壮成长。

[ɪn] ['ænsər] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][toʊld] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]

In	answer	we	are	often	told	that	up	to	the	middle	of	the	nineteenth	century
在	回答	我们	是	经常	讲述	那	向上	到	这	中间	的	这	第十九	世纪

[sʌtʃ] [væst] [həːdz] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] [rəumd] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ðæt] ['siːdlɪŋ] [triːz] [kʊd; kəd] ['nevər] [get]

such	vast	herds	of	buffaloes	roamed	the	prairies	that	seedling	trees	could	never	get
这样的	广阔的	畜群	的	水牛	漫游	这	草原	那	幼苗	树木	可以	绝不	得到

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [groʊ] .

a	chance	to	grow	.
一个	机会	到	生长	.

对此，我们经常听到这样的回答：直到十九世纪中叶，大片大片的野牛在草原上漫游，以至于幼苗根本没有机会生长。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ˈpreri] [fairz] [ˈswiːpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [triːz]

It	is	also	said	that	prairie	fires	sweeping	across	the	plains	destroyed	the	little	trees
它	是	还	说	那	草原	火灾	扫荡	穿过	这	平原	损毁	这	小的	树木

[wenˈevər] [ðeɪ] [ˈspraʊtɪd] .

whenever	they	sprouted	.
每当	他们	发芽	.

据说，草原上的大火席卷而来，摧毁了刚刚发芽的小树苗。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [ænd; ənd][ðə; ði][fairz] [helpt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈfɔːrɪst] [groʊθ] ,

Doubtless	the	buffaloes	and	the	fires	helped	to	prevent	forest	growth	,
毫无疑问	这	水牛	和	这	火灾	帮助	到	防止	森林	生长	,

毫无疑问，水牛和火灾都有助于阻止森林的生长。

[bʌt; bət] [əˈnʌðər] [ˈfæktər] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

but	another	factor	appears	to	be	still	more	important	.
但	其他	因素	出现	到	是	仍然	更多的	重要的	.

但似乎还有另一个更重要的因素。

[ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] [rɪˈsiːv] [mʌtʃ]

All	the	States	between	the	Mississippi	River	and	the	Rocky	Mountains	receive	much
全部	这	各州	之间	这	密西西比州	河	和	这	洛基	山脉	收到	很多

[mɔːr] [reɪn] [ɪn] [ˈsʌmər] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈwɪntər] .

more	rain	in	summer	than	in	winter	.
更多的	雨	在	夏天	比	在	冬天	.

密西西比河与落基山脉之间的所有州，夏季的降雨量都比冬季多得多。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][sɔɪl] [ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [draɪ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] [triːz] [bɪˈgɪn] [ðer; ðər]

But	as	the	soil	is	comparatively	dry	in	the	spring	when	the	trees	begin	their
但	作为	这	土壤	是	比较	干燥	在	这	春天	什么时候	这	树木	开始	他们的

[groʊθ] ,

growth	,
生长	,

但是，由于春天树木开始生长时土壤相对干燥，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhændikæpt] .

they	are	handicapped	.
他们	是	残疾人	.

他们是残疾人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [groʊ] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	could	grow	if	nothing	else	interfered	with	them	,
他们	可以	生长	如果	没有什么	别的	干扰	和	他们	,

如果没有其他因素干扰，它们就能生长。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈpiːz] [wɪl] [groʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [ɪf] [ðə; ði] [wiːdz] [ɑːr; ər] [kept] [aʊt] .

just	as	peas	will	grow	in	a	garden	if	the	weeds	are	kept	out	.
只是	作为	豌豆	将要	生长	在	一个	花园	如果	这	杂草	是	保留	出去	.

就像只要清除杂草，豌豆就能在花园里生长一样。

[ɪf] [ˈpiːz] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər] [left] [ˌʌnˈkerd] [fɔːr; fər] ,

If	peas	,	however	,	are	left	uncared	for	,
如果	豌豆	,	然而	,	是	左边	无人关心	为了	,

然而，如果豌豆无人照料，

[ðə; ði] [wiːdz] [geɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈpiːz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪr] .

the	weeds	gain	the	upper	hand	and	there	are	no	peas	the	second	year	.
这	杂草	获得	这	上	手	和	那里	是	不	豌豆	这	第二	年	.

杂草丛生，第二年豌豆颗粒无收。

[ɪf] [ðə; ði] [wiːdz] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] [græs] , [ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði][end] [prɪˈveɪlz] .

If	the	weeds	are	left	to	contend	with	grass	,	the	grass	in	the	end	prevails	.
如果	这	杂草	是	左边	到	抗衡	和	草	,	这	草	在	这	结尾	占上风	.

如果任由杂草与草坪竞争，最终草坪会胜出。

[ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['fɔːrɪst] ['riːdʒən] , [ɪf] [ðə; ði] [greɪs] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

In	the	eastern	forest	region	,	if	the	grass	be	left	to	itself	,
在	这	东	森林	地区	,	如果	这	草	是	左边	到	本身	,

在东部森林地区，如果任由草自然生长，

[smɔːl] [triːz] [suːn] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [mɪdst] .

small	trees	soon	spring	up	in	its	midst	.
小的	树木	很快	春天	向上	在	它是	中间	.

不久，小树便在它中间冒了出来。

[ɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [greɪs] [goʊz] [bæk] [tuː; tə] ['fɔːrɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [triːz] [ɑːr; ər]

In	half	a	century	a	field	of	grass	goes	back	to	forest	because	trees	are
在	一半	一个	世纪	一个	场地	的	草	去	后退	到	森林	因为	树木	是

[ɪ'speʃəli] ['feɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['klaɪmət] .

especially	favored	by	the	climate	.
尤其	受青睐	经过	这	气候	.

半个世纪后，一片草地会重新变成森林，因为树木特别适合这里的气候。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɛəriz] , [greɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərd] ,

In	the	same	way	in	the	prairies	,	grass	is	especially	favored	,
在	这	相同的	方式	在	这	草原	,	草	是	尤其	受青睐	,

同样，在草原上，草尤其受到青睐。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['wiːkənd] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [draʊt] ,

for	it	is	not	weakened	by	the	spring	drought	,
为了	它	是	不是	减弱	经过	这	春天	干旱	,

因为它并未因春季干旱而减弱。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ə'bʌndəntli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmz] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [griːn]

and	it	grows	abundantly	until	it	forms	the	wonderful	stretches	of	waving	green
和	它	生长	大量	直到	它	表格	这	精彩的	伸展	的	挥手	绿色的

[wer] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wʌns] [gruː] [fæt] .

where	the	buffalo	once	grew	fat	.
在哪里	这	水牛	一次	生长	胖的	.

它茂盛生长，最终形成了绵延起伏的绿色美景，那里曾经是水牛的肥沃家园。

[mɔːr'oʊvər] [ðə; ði] [faɪn] ['gleɪʃ(ə)l] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪz] [soʊ] ['kleɪi] [ænd; ənd] [kəm'pækt] [ðæt] [ðə; ði]

Moreover	the	fine	glacial	soil	of	the	prairies	is	so	clayey	and	compact	that	the
而且	这	美好的	冰川	土壤	的	这	草原	是	所以	粘土	和	袖珍的	那	这

[ruːts] [ʌv; əv] [triːz] ['kænɑːt] ['iːzəli] ['penətreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

roots	of	trees	cannot	easily	penetrate	it	.
根	的	树木	不能	容易地	穿透	它	.

此外，草原上的细腻冰碛土非常粘稠且密实，树木的根系很难穿透其中。

[sɪns] ['graːsiz] [send] [ðer; ðər] [ruːts] ['oʊnli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɔːr] ['fraɪəbl] ['ʌpər] ['leər] [ʌv; əv] [sɔɪl] ,

Since	grasses	send	their	roots	only	into	the	more	friable	upper	layers	of	soil	,
自从	草	发送	他们的	根	仅有的	进入	这	更多的	易碎的	上	层	的	土壤	,

由于草的根系只扎入土壤表层较疏松的层状区域，

[ðeɪ] [pə'zes] [ə'nʌðər] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [triːz] .

they	possess	another	great	advantage	over	the	trees	.
他们	具有	其他	伟大的	优势	超过	这	树木	.

它们比树木还有另一个巨大的优势。

[fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] [laɪ] [ðə; ði] [greɪs] - [lændz] [ʌv; əv] ['trɑːpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ,

Far	to	the	south	of	the	prairies	lie	the	grass	-	lands	of	tropical	America	,
远的	到	这	南	的	这	草原	说谎	这	草	-	土地	的	热带	美国	,

在大草原的南边很远的地方，是热带美洲的草原。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːnoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːrə'noʊkoʊ] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] .

of	which	the	Banos	of	the	Orinoco	furnish	a	good	example	.
的	哪个	这	巴诺斯	的	这	奥里诺科	提供	一个	好的	例子	.

其中奥里诺科河谷的巴诺斯人就是一个很好的例子。

[ˈɔːlməʊst] [ˈevriwer] [ðer; ðər] [pluːmd] [ˈgraːsiz] [hæv; həv] [bɪn] [left] [tuː; tə] [grəʊ] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ðə; ði]

Almost	everywhere	their	plumed	grasses	have	been	left	to	grow	undisturbed	by	the
几乎	到处	他们的	羽毛	草	有	到过	左边	到	生长	未受干扰	经过	这

[plaʊ] ,

plough	,
犁	,

几乎在所有地方，它们的羽状草都未受犁耕的影响而自由生长。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪzɪŋ] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [skers] .

and	even	grazing	animals	are	scarce	.
和	甚至	放牧	动物	是	稀少	.

就连食草动物也很少见。

[ðiːz] [ɪkˈstriːmli] [flæt] [pleɪnz] [ɑːr; ər] [ˈflʌdɪd] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] [frʌm; frəm] [meɪ]

These	extremely	flat	plains	are	flooded	for	months	in	the	rainy	season	from	May
这些	极其	平坦的	平原	是	被淹	为了	几个月	在	这	下雨	季节	从	可能

[tuː; tə] [ɑːkˈtoʊbər] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [pɑːrtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ðæt] [ˈfɑːloʊz] .

to	October	and	are	parched	in	the	dry	season	that	follows	.
到	十月	和	是	干渴	在	这	干燥	季节	那	跟随	.

这些极其平坦的平原在五月至十月的雨季会被洪水淹没数月，随后的旱季则会变得干旱。

[æz; əz] [triːz] [ˈkænɑːt] [ɪnˈdʊr] [sʌtʃ] [ɪkˈstriːmz] , [ˈgraːsiz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [groʊθ] .

As	trees	cannot	endure	such	extremes	,	grasses	are	the	prevailing	growth	.
作为	树木	不能	忍受	这样的	极端情况	,	草	是	这	盛行	生长	.

由于树木无法承受如此极端的气候条件，草类成为了主要的生长植物。

[ˈelsˌwer] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ˈkɔːzɪz] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈgræsi] [trækts] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈskætərd]

Elsewhere	the	nature	of	the	soil	causes	many	other	grassy	tracts	to	be	scattered
别处	这	自然	的	这	土壤	原因	许多	其他	草丛	小册子	到	是	疏散

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪst] .

among	the	tropical	jungle	and	forest	.
之中	这	热带	丛林	和	森林	.

其他地方由于土壤性质不同，热带丛林和森林中散布着许多其他草地。

[triːz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [bəuθ] [ɪn] [ˈpɔːrəs] , [ˈsændi] [sɔɪlz] , [wer] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [dreɪnz]

Trees	are	at	a	disadvantage	both	in	porous	,	sandy	soils	,	where	the	water	drains
树木	是	在	一个	劣势	两个都	在	多孔	,	沙	土壤	,	在哪里	这	水	排水沟

[əˈweɪ] [tuː] [ˈræpɪdli] ,

away	too	rapidly	,
离开	也	快速	,

树木在多孔的沙质土壤中处于不利地位，因为水分流失太快。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈkleɪi] [sɔɪl] ,

and	in	clayey	soil	,
和	在	粘土	土壤	,

在粘土质土壤中，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [held] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ˈsætʃəreɪtɪd] [fɔːr; fər] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] [æt; ət] [ə; eɪ]

where	it	is	held	so	long	that	the	ground	is	saturated	for	weeks	or	months	at	a
在哪里	它	是	握住	所以	长的	那	这	地面	是	饱和	为了	周	或者	几个月	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

长时间滞留，导致土壤连续数周或数月处于饱和状态。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðə; ði][væst]['pæmpəs,'pæmpəz][ʌv; əv]

South	of	the	tropical	portion	of	South	America	the	vast	pampas	of
南	的	这	热带	部分	的	南	美国	这	广阔的	潘帕斯草原	的

[ˌɑ:rdʒən'ti:nə] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['prɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪər] [pleɪnz] [tu:; tə]

Argentina	closely	resemble	the	North	American	prairies	and	the	drier	plains	to
阿根廷	密切	类似	这	北	美国人	草原	和	这	烘干机	平原	到

[ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	west	of	them	.
这	西方	的	他们	.

南美洲热带地区以南的阿根廷广袤的潘帕斯草原与北美大草原及其西部的干燥平原非常相似。

[greɪn] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] [ɑ:r; ər][fæst] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]

Grain	in	the	east	and	cattle	in	the	west	are	fast	causing	the	disappearance	of
粮食	在	这	东方	和	牛	在	这	西方	是	快速地	导致	这	消失	的

[ðoʊz] [greɪt] ['tʌsək] [ʌv; əv] ['tʌftɪd] ['gra:siz] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [fi:t] [haɪ] [wɪtʃ] [hoʊld] [ə'mʌŋ] ['gra:siz]

those	great	tussocks	of	tufted	grasses	eight	or	nine	feet	high	which	hold	among	grasses
那些	伟大的	草丛	的	簇绒	草	八	或者	九	脚	高的	哪个	抓住	之中	草

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [tri:z] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] [ə'mʌŋ] [tri:z] [ʌv; əv]

a	position	analogous	to	that	of	the	Big	Trees	of	California	among	trees	of
一个	位置	类似的	到	那	的	这	大的	树木	的	加利福尼亚州	之中	树木	的

['loʊər] [groʊθ] .

lower	growth	.
降低	生长	.

东部的粮食种植和西部的牛群养殖正在迅速导致那些高达八九英尺的簇生草丛消失，这些草丛在草丛中的地位类似于加利福尼亚州的大树在低矮树木中的地位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [sed] [ðæt] [ə'merɪkə] [hæz; həz][noʊ]['ri:əl] [dɪ'zɜ:rts] .

It	is	often	said	that	America	has	no	real	deserts	.
它	是	经常	说	那	美国	有	不	真实的	沙漠	.

人们常说美国没有真正的沙漠。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['ri:dʒənz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]

This	is	true	in	the	sense	that	there	are	no	regions	such	as	are	found	in	Asia
这	是	真的	在	这	感觉	那	那里	是	不	地区	这样的	作为	是	成立	在	亚洲

[ænd; ənd]['æfrɪkə] [wer] [wʌn][kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] [ænd; ənd]

and	Africa	where	one	can	travel	a	hundred	miles	at	a	stretch	and
和	非洲	在哪里	一	能	旅行	一个	百	英里	在	一个	拉紧	和

['skersli] [si:] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] - ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bærən] ['græv(ə)l] ,

scarcely	see	a	sign	of	vegetation	-	nothing	but	barren	gravel	,
几乎	看	一个	符号	的	植被	-	没有什么	但	荒芜	碎石	,

从某种意义上说，这是事实，因为不像亚洲和非洲那样，有些地区可以连续行进一百英里却几乎看不到任何植被，只有贫瘠的砾石。

['greɪsf(ə)l] ['weɪvi] [sænd] [djʊn] , [hɑ:rd] [wɪnd] - [swept] [kleɪ] ,

graceful	wavy	sand	dunes	,	hard	wind	-	swept	clay	,
优美	波浪状	沙	沙丘	,	难的	风	-	扫荡	黏土	,

优美的波浪状沙丘，坚硬的风蚀黏土，

[ɔ:r] [stɪl] ['hɑ:rdər] [rɑ:k] [sɔ:lt]['broʊkən]['ɪntu:] [rʌf] [blɑ:ks] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'tɜ:rnd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

or	still	harder	rock	salt	broken	into	rough	blocks	with	upturned	edges	.
或者	仍然	更难	岩石	盐	破碎的	进入	粗糙的	积木	和	翻转	边缘	.

或者更硬的岩盐，破碎成边缘向上翘起的粗糙块状。

[ɪn][ðə; ði] ['brɔ:dər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] , [haʊ'evər] ,

In	the	broader	sense	of	the	term	,	however	,
在	这	更广泛	感觉	的	这	学期	,	然而	,

然而，从更广义的角度来看，

[ə'merɪkə] [hæz; həz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rts] - - ['ri:dʒənz] [wɪtʃ] [ber] [ə; eɪ] [θɪn] ['kʌvər] [ʌv; əv]

America	has	an	abundance	of	deserts	-	-	regions	which	bear	a	thin	cover	of
美国	有	一个	丰富	的	沙漠	-	-	地区	哪个	熊	一个	薄的	覆盖	的

['bʊʃi] [ˌvedʒə'teɪʃn] [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [tu:] [draɪ][fɔ:r; fər] ['ægrɪkʌltʃər] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

bushy	vegetation	but	are	too	dry	for	agriculture	without	irrigation	.
茂密的	植被	但	是	也	干燥	为了	农业	没有	灌溉	.

美国有很多沙漠——这些地区虽然覆盖着稀疏的灌木植被，但如果没有灌溉，就太干燥而无法进行农业生产。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [sʌtʃ] [dɪ'zɜ:rts] [bɪ'gɪn] [ɪn] ['sʌðərn] ['kænədə] [wer] [ə; eɪ][draɪ]['ri:dʒən] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]

On	the	north	such	deserts	begin	in	southern	Canada	where	a	dry	region	abounding	in
在	这	北	这样的	沙漠	开始	在	南部	加拿大	在哪里	一个	干燥	地区	丰富	在

[smɔ:l] [sɔ:lt] [leɪks] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['i:stərn] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] .

small	salt	lakes	lies	at	the	eastern	base	of	the	Rocky	Mountains	.
小的	盐	湖泊	谎言	在	这	东	根据	的	这	洛基	山脉	.

北部的沙漠始于加拿大南部，那里是落基山脉东麓一个干旱地区，遍布小型盐湖。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] [laɪ]['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑ:də]

In	the	United	States	the	deserts	lie	almost	wholly	between	the	Sierra	Nevada
在	这	团结的	各州	这	沙漠	说谎	几乎	完全	之间	这	塞拉	内华达州

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] ,

and	the	Rocky	Mountain	ranges	,
和	这	洛基	山	范围	,

在美国，沙漠几乎完全位于内华达山脉和落基山脉之间。

[wɪtʃ] [ki:p] [aʊt] ['eni] ['mɔɪstʃər] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['i:ðər] [ðə; ði] [west] [ɔ:r][ðə; ði] [i:st] .

which	keep	out	any	moisture	that	might	come	from	either	the	west	or	the	east	.
哪个	保持	出去	任何	水分	那	可能	来	从	任何一个	这	西方	或者	这	东方	.

这样可以防止来自西方或东方的任何水分进入。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪdʒbrʌʃ] [plæ'toʊ] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

Beginning	on	the	north	with	the	sagebrush	plateau	of	southern	Washington	,
开始	在	这	北	和	这	鼠尾草	高原	的	南部	华盛顿	,

从北部的华盛顿州南部蒿属植物高原开始，

[ðə; ði] ['dezərt] [iks'pændz][tu:; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] ,

the	desert	expands	to	a	width	of	seven	hundred	miles	in	the	gray	,
这	沙漠	展开	到	一个	宽度	的	七	百	英里	在	这	灰色的	,

沙漠在灰蒙蒙的天空中扩展到七百英里宽。

[seɪdʒ] - ['kʌvərd] ['beɪsnz][ʌv; əv][nə'vædə; nə'vɑ:də][ænd; ənd]['ju:ˌtɑ:] .

sage	-	covered	basins	of	Nevada	and	Utah	.
圣人	-	涵盖	盆地	的	内华达州	和	犹他州	.

内华达州和犹他州遍布鼠尾草的盆地。

[ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd][ˌerɪ'zoʊnə][ðə; ði][seɪdʒ] - [brʌʃ] ['gɪvz] [pleɪs] [tu:; tə] ['smɔ:lər] [fɔ:rmz]

In	southern	California	and	Arizona	the	sage	-	brush	gives	place	to	smaller	forms
在	南部	加利福尼亚州	和	亚利桑那	这	圣人	-	刷子	给予	地方	到	较小的	表格

[laɪk] [ðə; ði] ['sɔ:lt,buʃ] ,

like	the	saltbush	,
喜欢	这	盐蓬	,

在南加州和亚利桑那州，鼠尾草被盐蓬等较小的植物所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dezərt] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] [stɜ:n] ['æspekt] .

and	the	desert	assumes	a	sterner	aspect	.
和	这	沙漠	假设	一个	更严厉	方面	.

沙漠呈现出更加严峻的景象。

[nekst] [kʌmz] [ðə; ði]['kæktəs] ['dezərt] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ˌerɪ'zoʊnə][fɑ:r] [saʊθ] ['ɪntu:]['meksɪkoʊ] .

Next	comes	the	cactus	desert	extending	from	Arizona	far	south	into	Mexico	.
下一个	来	这	仙人掌	沙漠	扩展	从	亚利桑那	远的	南	进入	墨西哥	.

接下来是仙人掌沙漠，从亚利桑那州一直延伸到墨西哥南部。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [hi:t] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]

One	of	the	notable	features	of	the	desert	is	the	extreme	heat	of	certain
一	的	这	值得注意的	特征	的	这	沙漠	是	这	极端	热	的	肯定

['pɔ:ʃənz] .

portions	.
部分	.

沙漠的一个显著特点是某些地区极其炎热。

[kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][nə'vædə; nə'vɑ:də]['bɔ:rdər][ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə] , [deθ] ['væli] , - [fi:t] [bɪ'loʊ]

Close	to	the	Nevada	border	in	southern	California	,	Death	Valley	,	250	feet	below
关闭	到	这	内华达州	边界	在	南部	加利福尼亚州	,	死亡	谷	,	-	脚	以下

[si:] - ['lev(ə)l] ,

sea	-	level	,
海	-	等级	,

位于南加州，靠近内华达州边界的死亡谷，海拔低于海平面250英尺。

[ɪz][ðə; ði] [hɑ:tɪst] [pleɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] .

is	the	hottest	place	in	America	.
是	这	最热门	地方	在	美国	.

是美国最热的地方。

[ðer; ðər] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ri:dʒənz] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [dʌz] [wʌn][hæv; həv] [ðæt]

There	alone	among	the	American	regions	familiar	to	the	writer	does	one	have	that
那里	独自的	之中	这	美国人	地区	熟悉的	到	这	作家	做	一	有	那

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ,

feeling	of	intense	,
感觉	的	激烈的	,

在作者所熟悉的美国地区中，只有那里才能让人产生那种强烈的感觉。

[ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ə'rɪdəti] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [soʊ]['ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] [ʌv; əv][ə'reɪbiə][ænd; ənd] ['sentrəl]

overpowering	aridity	which	prevails	so	often	in	the	deserts	of	Arabia	and	Central
压倒性的	干旱	哪个	占上风	所以	经常	在	这	沙漠	的	阿拉伯	和	中央

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Asia	.
亚洲	.

阿拉伯和中亚沙漠地区经常出现的极端干旱。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['weðər] ['bjʊroʊ] [θər'mɑ:mɪtər] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn] [deθ] ['væli] [æt; ət]

Some	years	ago	a	Weather	Bureau	thermometer	was	installed	in	Death	Valley	at
一些	年	前	一个	天气	局	温度计	曾是	已安装	在	死亡	谷	在

['fɜ:rnɪs] [kri:k] ,

Furnace	Creek	,
炉	溪	,

几年前，气象局在死亡谷的炉溪安装了一台温度计。

[wer] [ðə; ði]['oʊnli] ['floʊɪŋ] ['wɔ:tər][ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [sə'pɔrts] [ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ]

where	the	only	flowing	water	in	more	than	a	hundred	miles	supports	a	depressing
在哪里	这	仅有的	流动	水	在	更多的	比	一个	百	英里	支持	一个	沉闷

['lɪt(ə)l] [rænʧ] .

little	ranch	.
小的	牧场	.

方圆百里之内唯一的水源，养育着一个令人沮丧的小牧场。

[ðer; ðər][wʌn][ɔ:r] [tu:] [waɪt] [men] , [helpt] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['indiəns] , [reɪz] [æl'fælfə] ,

There	one	or	two	white	men	,	helped	by	a	few	Indians	,	raise	alfalfa	,
那里	一	或者	二	白色的	男人	,	帮助	经过	一个	很少	印度人	,	增加	紫花苜蓿	,

那里有一两个白人，在一些印第安人的帮助下，种植苜蓿。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sel] [æt; ət] [ɪg'zɔːrbɪtənt] ['praɪsɪz] [tuː; tə] [dɪ'luːdɪd] ['prɔsˌpektəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz]

which	they	sell	at	exorbitant	prices	to	deluded	prospectors	searching	for	riches
哪个	他们	卖	在	高昂	价格	到	妄想	探矿者	搜索	为了	财富

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] [faɪnd] .

which	they	never	find	.
哪个	他们	绝不	寻找	.

他们以极高的价格将这些物品卖给那些妄图寻找财富却永远找不到财富的受蒙蔽的淘金者。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [hiːt] ['ruːɪnz] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,

Though	the	terrible	heat	ruins	the	health	of	the	white	men	in	a	year	or	two	,
尽管	这	糟糕的	热	废墟	这	健康	的	这	白色的	男人	在	一个	年	或者	二	,

虽然酷热难耐的天气会在一两年内损害白人的健康，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] ,

so	that	they	have	to	move	away	,
所以	那	他们	有	到	移动	离开	,

所以他们不得不搬走，

[ðeɪ] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['jɪrz] .

they	have	succeeded	in	keeping	a	thermometer	record	for	some	years	.
他们	有	成功了	在	保持	一个	温度计	记录	为了	一些	年	.

他们成功地保持了多年的温度计记录。

[noʊ] ['ʌðər] ['prɑːpərli] [ɪk'spoʊzd] , [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [θər'mɑːmɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɔːr]

No	other	properly	exposed	,	out	-	of	-	door	thermometer	in	the	United	States	,	or
不	其他	适当地	裸露	,	出去	-	的	-	门	温度计	在	这	团结的	各州	,	或者

[pərˈhæps] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

perhaps	in	the	world	,
也许	在	这	世界	,

在美国，或许在全世界，都没有其他像它这样完全暴露在外的户外温度计。

[ɪz] [soʊ] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [ef] . [ɔːr] [mɔːr] .

is	so	familiar	with	a	temperature	of	100	degrees	F	.	or	more	.
是	所以	熟悉的	和	一个	温度	的	-	学位	F	.	或者	更多的	.

对华氏100度或更高的温度非常熟悉。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [nɑːt] [kwaɪt] [ˌfɪfˈtiːn] ['hʌndrəd] [deɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] -

During	the	period	of	not	quite	fifteen	hundred	days	from	the	spring	of	1911
期间	这	时期	的	不是	相当	十五	百	天	从	这	春天	的	-

[tuː; tə] [meɪ] , - ,

to	May	,	1915	,
到	可能	,	-	,

从1911年春季到1915年5月，不到一千五百天的时间里，

[ə; eɪ] ['mæksɪməm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [ef] . [ɔːr] [mɔːr] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɑːn] [faɪv]

a	maximum	temperature	of	100	degrees	F	.	or	more	was	reached	on	five
一个	最大限度	温度	的	-	学位	F	.	或者	更多的	曾是	达到	在	五

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [eɪt] [deɪz] ,

hundred	and	forty	-	eight	days	,
百	和	四十	-	八	天	,

有548天的最高气温达到或超过华氏100度。

[ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

or	more	than	one	-	third	of	the	time	.
或者	更多的	比	一	-	第三	的	这	时间	.

或者超过三分之一的时间。

[ɑːn] [dʒʊˈlaɪ] - , - ,

On	July	10	,	1913	,
在	七月	-	,	-	,

1913年7月10日，

[ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [roʊz] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ef] . [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːb] .

the	mercury	rose	to	134	degrees	F	.	and	touched	the	top	of	the	tube	.
这	汞	玫瑰	到	-	学位	F	.	和	感动	这	顶部	的	这	管子	.

水银柱温度升至华氏134度，并触及试管顶部。

[haʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [tel] .

How	much	higher	it	might	have	gone	no	one	can	tell	.
如何	很多	更高	它	可能	有	已消失	不	一	能	告诉	.

谁也说不准它原本可能涨到多高。

[ðæt] [deɪ] [maːrks] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [jet] [riːtʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'kɔːrdɪŋ]

That	day	marks	the	limit	of	temperature	yet	reached	in	this	country	according
那	天	标记	这	限制	的	温度	然而	达到	在	这	国家	根据

[tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] .

to	official	records	.
到	官方的	记录	.

根据官方记录，那天是该国迄今为止达到的最高气温。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [drɑːpt] ['oʊnli]

In	the	summer	of	1914	there	was	one	night	when	the	thermometer	dropped	only
在	这	夏天	的	-	那里	曾是	一	夜晚	什么时候	这	温度计	掉落	仅有的

[tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ef] . ,

to	114	degrees	F	.	,
到	-	学位	F	.	,

1914年夏天，有一晚气温最低降到了华氏114度。

['hævɪŋ] [bɪn] - [dɪ'griːz] [ef] . [æt; ət] [nuːn] .

having	been	128	degrees	F	.	at	noon	.
拥有	到过	-	学位	F	.	在	中午	.

中午时分气温高达华氏128度。

[ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pepətriː] [huːz] [ruːts] [hæd; həd] [bɪn] ['freʃli] ['wɔːtərd] ['wɪltɪd] [æz; əz]

The	branches	of	a	peppertree	whose	roots	had	been	freshly	watered	wilted	as
这	分支	的	一个	胡椒树	谁	根	有	到过	新鲜的	浇水	枯萎的	作为

[ə; eɪ] ['flaʊər] [wɪlts] [wen] ['broʊkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːk] .

a	flower	wilts	when	broken	from	the	stalk	.
一个	花	枯萎	什么时候	破碎的	从	这	茎	.

胡椒树的枝条，就像花朵从茎上折断后会枯萎一样，因为根部刚刚浇过水而枯萎了。

[iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv] [deθ] ['væli] [laɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

East	and	south	of	Death	Valley	lies	the	most	interesting	section	of	the	American
东方	和	南	的	死亡	谷	谎言	这	最多	有趣的	部分	的	这	美国人

['dezərt] ,

desert	,
沙漠	,

死亡谷东部和南部是美国沙漠中最引人入胜的部分。

[ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] ['sʌkjələnt] ['dezərt] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['meksɪkoʊ] .

the	so	-	called	succulent	desert	of	southern	Arizona	and	northern	Mexico	.
这	所以	-	称为	多肉植物	沙漠	的	南部	亚利桑那	和	北方	墨西哥	.

亚利桑那州南部和墨西哥北部的所谓多肉沙漠。

[ðer; ðər] [ɪn] ['gretɪst] [prə'fjuːʒn] [groʊ] [ðə; ði] ['kæktaɪ] ,

There	in	greatest	profusion	grow	the	cacti	,
那里	在	最	丰富	生长	这	仙人掌	,

那里仙人掌生长得最为茂盛。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] ['fæməliz] [ʌv; əv] [plænts]

perhaps	the	latest	and	most	highly	specialized	of	all	the	great	families	of	plants
也许	这	最新的	和	最多	高度	专门	的	全部	这	伟大的	家庭	的	植物

.

:

.

或许是所有植物大家族中最新出现且高度特化的。

[ðer; ðər] [ə'kɜ:r] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [si:nz] [æz; əz] [ðə; ði] " ['fɔrists] " [ʌv; əv] - , [hu:z] ['dʒaɪənt]

There	occur	such	strange	scenes	as	the	"	forests	"	of	suhuaros	,	whose	giant
那里	发生	这样的	奇怪的	场景	作为	这	"	森林	"	的	-	,	谁	巨大的

['kɑ:ləmz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] .

columns	have	already	been	described	.
列	有	已经	到过	描述	.

会出现一些奇特的景象，例如苏瓦罗的“森林”，其巨大的石柱已经描述过了。

[ðer; ðər] ['bju:tɪf(ə)l] [kraʊnz] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] [waɪt] ['flaʊərz] [prə'du:s] [ə; eɪ] [fru:t] [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Their	beautiful	crowns	of	large	white	flowers	produce	a	fruit	which	is	one	of	the
他们的	美丽的	皇冠	的	大的	白色的	花朵	生产	一个	水果	哪个	是	一	的	这

['meɪn,steɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæpə,gɑ:s] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['indiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] .

mainstays	of	the	Papagos	and	other	Indians	of	the	regions	.
主食	的	这	帕帕戈斯群岛	和	其他	印度人	的	这	地区	.

它们美丽的白色大花冠结出的果实是帕帕戈斯人和该地区其他印第安人的主要食物来源之一。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['ri:dʒən] [ðə; ði] ['jʌkə] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ,

In	this	same	region	the	yucca	is	highly	developed	,
在	这	相同的	地区	这	丝兰	是	高度	发达	,

在这一地区，丝兰种植非常发达。

[ænd; ənd] [ɪts] [tɔ:l] [stɔ:ks] [ʌv; əv] [waɪt] [ɔ:r] ['gri:nɪʃ] ['flaʊərz] [meɪk] [ðə; ði] ['dezərt] [ə'pɪr] [laɪk] [ə; eɪ]

and	its	tall	stalks	of	white	or	greenish	flowers	make	the	desert	appear	like	a
和	它是	高的	茎	的	白色的	或者	绿绿色	花朵	制作	这	沙漠	出现	喜欢	一个

['flaʊər] ['gɑ:rdn] .

flower	garden	.
花	花园	.

它高高的茎秆上开满了白色或绿色的花朵，使沙漠看起来像一个花园。

[ɪn] [fækt] [ðɪs] [hoʊl] ['dezərt] , [θæŋks] [tu:; tə] [laɪt] [reɪnz] [ɪn] ['sʌmər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪntər] ,

In	fact	this	whole	desert	,	thanks	to	light	rains	in	summer	as	well	as	winter	,
在	事实	这	所有的	沙漠	,	谢谢	到	光	雨	在	夏天	作为	出色地	作为	冬天	,

事实上，由于夏季和冬季的少量降雨，整个沙漠地区.....

[ə'pɪrz] [ɪk,strɔ:rdə'nerəli] [gri:n] [ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] .

appears	extraordinarily	green	and	prosperous	.
出现	非常	绿色的	和	繁荣	.

看起来格外葱郁，生机勃勃。

[ɪts] [fer] [ə'pɪrəns] [hæz; həz] [di'si:vd] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['setlər] [hu:] [hæz; həz] ['veɪnli] [traɪd] [tu:; tə]

Its	fair	appearance	has	deceived	many	a	poor	settler	who	has	vainly	tried	to
它是	公平的	外貌	有	受骗	许多	一个	贫穷的	定居者	WHO	有	徒劳地	尝试	到

['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

cultivate	it	.
培育	它	.

它美丽的外表欺骗了许多贫苦的定居者，他们徒劳地尝试耕种它。

['fɑːrðər] [saʊθ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [plæ'toʊz] [laɪk] [ðoʊz]

Farther	south	the	deserts	of	America	are	largely	confined	to	plateaus	like	those
更远	南	这	沙漠	的	美国	是	很大程度上	受限	到	高原	喜欢	那些

[ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][pə'ruː][ɔːr][tuː; tə]['beɪsnz] ['ʃeltərd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz][frʌm; frəm][reɪn] - ['berɪŋ]

of	Mexico	and	Peru	or	to	basins	sheltered	on	all	sides	from	rain	-	bearing
的	墨西哥	和	秘鲁	或者	到	盆地	避难所	在	全部	侧面	从	雨	-	轴承

['waɪndz] .

winds	.
风	.

再往南，美洲的沙漠大多局限于像墨西哥和秘鲁那样的高原，或者局限于四面受遮蔽、免受降雨之风侵袭的盆地。

[ɪn] [sʌtʃ] ['beɪsnz][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn]

In	such	basins	the	suddenness	of	the	transition	from	one	type	of	vegetation
在	这样的	盆地	这	突然	的	这	过渡	从	一	类型	的	植被

[tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .

to	another	is	astonishing	.
到	其他	是	惊人	.

在这样的流域中，植被类型从一种突然转变为另一种，这种转变令人惊叹。

[ɪn][ˌgwɑːtə'mɑːlə] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

In	Guatemala	,	for	instance	,
在	危地马拉	,	为了	实例	,

例如在危地马拉，

[ðə; ði] [koʊst] [ɪz] ['bɔːdəd] [baɪ] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] [wɪtʃ] ['kwɪkli] ['gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə][mæg'nɪfɪs(ə)nt][reɪn]

the	coast	is	bordered	by	thick	jungle	which	quickly	gives	place	to	magnificent	rain
这	海岸	是	带边框	经过	厚的	丛林	哪个	迅速地	给予	地方	到	壮丽	雨

['fɔːrɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['ɪnlənd] .

forest	a	few	miles	inland	.
森林	一个	很少	英里	内陆	.

海岸线两侧是茂密的丛林，向内陆延伸几英里后，很快就变成了壮丽的热带雨林。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [skɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [riːtʃt]

This	continues	two	or	three	score	miles	from	the	coast	until	a	point	is	reached
这	继续	二	或者	三	分数	英里	从	这	海岸	直到	一个	观点	是	达到

[wer] ['maʊntnz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [reɪn] - ['berɪŋ] [treɪd] - ['waɪndz] .

where	mountains	begin	to	obstruct	the	rain	-	bearing	trade	-	winds	.
在哪里	山脉	开始	到	阻碍	这	雨	-	轴承	贸易	-	风	.

这种情况从海岸线向外延伸两三十英里，直到到达某个地方，那里的山脉开始阻挡带来降雨的信风。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [reɪn] ['fɔːrɪst] ['gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə]['dʒʌŋg(ə)l] ;

At	once	the	rain	forest	gives	place	to	jungle	;
在	一次	这	雨	森林	给予	地方	到	丛林	;

热带雨林随即变成了丛林；

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dʒʌŋg(ə)l][ɪn][ɪts] [tɜːrn][ɪz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [skrʌb] ;

in	a	few	miles	jungle	in	its	turn	is	replaced	by	scrub	;
在	一个	很少	英里	丛林	在	它是	转动	是	替换	经过	擦洗	;

几英里之外，丛林就变成了灌木丛；

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [ðə; ði] [skrʌb] [dɪ'dʒɛnɚəts] [tuː; tə] [mɪr] ['dezərt] [bʊʃ] .

and	shortly	the	scrub	degenerates	to	mere	desert	bush	.
和	不久	这	擦洗	退化	到	仅仅	沙漠	衬套	.

不久之后，灌木丛就退化成了普通的沙漠灌木。

[ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] ['fɪfti] [maɪlz] [wʌn]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [plæ'toʊ] ['pæsɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [θruː]

Then	in	another	fifty	miles	one	rises	to	the	main	plateau	passing	once	more	through
然后	在	其他	五十	英里	一	上升	到	这	主要的	高原	通过	一次	更多的	通过

[skrʌb] .

scrub	.
擦洗	.

然后再行驶五十英里，便会到达主高原，再次穿过灌木丛。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [skrʌb] ['gɪvz] [pleɪs] [tu:; tə] [græs] - [lændz] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [baɪ] [dɪ'sɪdʒuəs] [tri:z] [ænd; ənd]

This	time	the	scrub	gives	place	to	grass	-	lands	diversified	by	deciduous	trees	and
这	时间	这	擦洗	给予	地方	到	草	-	土地	多元化	经过	落叶	树木	和

[paɪnz] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['tempərət] ['æspekt] .

pines	which	give	the	country	a	distinctly	temperate	aspect	.
松树	哪个	给	这	国家	一个	明显地	温带	方面	.

这一次，灌木丛被草地取代，草地上点缀着落叶乔木和松树，使这片土地呈现出明显的温带风貌。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [plæ'toʊz] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɑ:pɪk(ə)l] ['lætn] - [ə'merɪkən] ['kʌntriz] [naʊ]

On	such	plateaus	the	chief	civilization	of	the	tropical	Latin	-	American	countries	now
在	这样的	高原	这	首席	文明	的	这	热带	拉丁	-	美国人	国家	现在

['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z] .

centers	.
中心	.

如今，热带拉丁美洲国家的主要文明就集中在这样的高原上。

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [plæ'toʊz] [wɜ:r; wər] [fɑ:r] [sə'pɑ:st] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪə; 'meɪə] ['loʊləndz]

In	the	past	,	however	,	the	plateaus	were	far	surpassed	by	the	Maya	lowlands
在	这	过去的	,	然而	,	这	高原	是	远的	超越	经过	这	玛雅	低地

[ʌv; əv] [ju:kə'ta:n] [ænd; ənd] [ˌgwɑ:tə'mɑ:lə] .

of	Yucatan	and	Guatemala	.
的	尤卡坦半岛	和	危地马拉	.

然而，在过去，这些高原远不及尤卡坦半岛和危地马拉的玛雅低地。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [wɔ:nt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rts] [æz; əz] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [plænts] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [fju:]

We	are	wont	to	think	of	deserts	as	places	where	the	plants	are	of	few
我们	是	惯于	到	思考	的	沙漠	作为	地方	在哪里	这	植物	是	的	很少

[kaɪndz] [ænd; ənd] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] .

kinds	and	not	much	crowded	.
种类	和	不是	很多	挤	.

我们通常认为沙漠是植物种类很少、人口稀少的地方。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[æn; ən] ['ɔ:rd(ə)neri] ['dezərt] [sə'pɔrts] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [plænts] [ðæn; ðən] [dʌz] ['i:ðər]

an	ordinary	desert	supports	a	much	greater	variety	of	plants	than	does	either
一个	普通的	沙漠	支持	一个	很多	更大的	种类	的	植物	比	做	任何一个

[ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['preri] .

a	forest	or	a	prairie	.
一个	森林	或者	一个	草原	.

普通的沙漠比森林或草原能孕育出更多种类的植物。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] .

The	reason	is	simple	.
这	原因	是	简单的	.

原因很简单。

['evri] ['dezərt] [kən'teɪnz] [wet] [spɑ:ts] [nɪr] [sprɪŋz] [ɔ:r] [ɪn] [swɔmps] .

Every	desert	contains	wet	spots	near	springs	or	in	swamps	.
每一个	沙漠	包含	湿的	地点	靠近	弹簧	或者	在	沼泽	.

每片沙漠中都有靠近泉水或沼泽的湿地。

[sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] - ['lʌvɪŋ] [plænts] .

Such	places	abound	with	all	sorts	of	water	-	loving	plants	.
这样的	地方	盛产	和	全部	排序	的	水	-	爱	植物	.

这样的地方生长着各种各样的喜水植物。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['væliz] [wer] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [striːmz] [kiːp] [ðə; ði] [graʊnd]

The	deserts	also	contain	a	few	valleys	where	the	larger	streams	keep	the	ground
这	沙漠	还	包含	一个	很少	山谷	在哪里	这	更大的	溪流	保持	这	地面

[mɔɪst] [æt; ət][ɔːl] ['siːznz] .

moist	at	all	seasons	.
潮湿	在	全部	季节	.

沙漠中也有一些山谷，较大的溪流使土壤一年四季都保持湿润。

[ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [triːz] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['fɔrists] .

In	such	places	the	variety	of	trees	is	as	great	as	in	many	forests	.
在	这样的	地方	这	种类	的	树木	是	作为	伟大的	作为	在	许多	森林	.

在这样的地方，树木的种类与许多森林一样丰富。

[mɔːr'oʊvər] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [dɪ'zɜːrts] [hæv; həv] [ʃɔːrt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ə'bʌndənt] ['mɔɪstʃər] .

Moreover	almost	all	deserts	have	short	periods	of	abundant	moisture	.
而且	几乎	全部	沙漠	有	短的	时期	的	丰富	水分	.

此外，几乎所有沙漠都有短暂的丰沛降水时期。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ænjuəl] [plænts] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['graːsiz] ,

At	such	times	the	seeds	of	all	sorts	of	little	annual	plants	,	including	grasses	,
在	这样的	时代	这	种子	的	全部	排序	的	小的	年度的	植物	,	包括	草	,

这时，各种小型一年生植物的种子，包括草类，

['deɪziz] , ['luːpaɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] , [spraʊt] ['kwɪkli] ,

daisies	,	lupines	,	and	a	host	of	others	,	sprout	quickly	,
雏菊	,	羽扇豆	,	和	一个	主持人	的	其他的	,	发芽	迅速地	,

雏菊、羽扇豆以及其他许多植物都迅速发芽。

[ænd; ənd] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [æz; əz] ['verid] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðæt]

and	give	rise	to	a	carpet	of	vegetation	as	varied	and	beautiful	as	that
和	给	上升	到	一个	地毯	的	植被	作为	多种多样	和	美丽的	作为	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .

of	the	prairie	.
的	这	草原	.

并形成像草原一样丰富多彩、美丽动人的植被带。

[ðʌs] [ðə; ði] ['dezərt] [hæz; həz][nɑːt]['oʊnli][ɪts] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['sʌkjʊlənts] [bʌt; bət] ['meni]

Thus	the	desert	has	not	only	its	own	peculiar	bushes	and	succulents	but	many
因此	这	沙漠	有	不是	仅有的	它是自己的		奇特	灌木丛	和	多肉植物	但	许多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn] [swɔmps] ,

of	the	products	of	vegetation	in	swamps	,
的	这	产品	的	植被	在	沼泽	,

因此，沙漠不仅有其独特的灌木和多肉植物，还有许多沼泽植物的产物。

[g'rɑːslændz] , [ænd; ənd] ['fɔrists] .

grasslands	,	and	forests	.
草原	,	和	森林	.

草原和森林。

[ðoʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ber] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ,

Though	much	of	the	ground	is	bare	in	the	desert	,
尽管	很多	的	这	地面	是	裸	在	这	沙漠	,

虽然沙漠中大部分地面裸露，

[ðə; ði][plænts][ɑːr; ər] ['æktʃuəli] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

the	plants	are	actually	crowded	together	as	closely	as	possible	.
这	植物	是	实际上	挤	一起	作为	密切	作为	可能的	.

这些植物实际上被尽可能紧密地挤在一起。

[ðə; ði] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['riːdʒənz] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [soʊ] [briːf] [ðæt] [ðeɪ] ['mɪrli] [wet] [ðə; ði]

The	showers	of	such	regions	are	usually	so	brief	that	they	merely	wet	the
这	淋浴	的	这样的	地区	是	通常	所以	简短的	那	他们	仅仅	湿的	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

这些地区的阵雨通常持续时间很短，只会稍微打湿地表。

[æt; ət] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] ['meni] [dɪ'zɜːrts] ['nevər] [bɪ'kʌmz] [mɔɪst]

At	a	depth	of	a	foot	or	more	the	soil	of	many	deserts	never	becomes	moist
在	一个	深度	的	一个	脚	或者	更多的	这	土壤	的	许多	沙漠	绝不	变成	潮湿

[frʌm; frəm] ['jɪrz] [end] [tuː; tə] ['jɪrz] [end] .

from	year's	end	to	year's	end	.
从	年	结尾	到	年	结尾	.

许多沙漠的土壤，在一英尺或更深的深度，从年末到年末都不会变得湿润。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [plænts] [tuː; tə] [send] [ðer; ðər] [ruːts] [diːp] [daʊn] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

It	is	useless	for	plants	to	send	their	roots	deep	down	under	such	circumstances	,
它	是	无用	为了	植物	到	发送	他们的	根	深的	向下	在下面	这样的	情况	,

在这种情况下，植物将根系深深扎入地下是无济于事的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [riːtʃ] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .

for	they	might	not	reach	water	for	a	hundred	feet	.
为了	他们	可能	不是	抵达	水	为了	一个	百	脚	.

因为它们可能要走一百英尺才能到达水边。

[ðer; ðər] ['oʊnli] ['riːkɔːrs] [ɪz] [tuː; tə] [spred] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .

Their	only	recourse	is	to	spread	horizontally	.
他们的	仅有的	追索权	是	到	传播	水平方向	.

它们唯一的办法就是横向扩散。

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [ðeɪ] [spred] , [ðə; ði] [mɔːr] ['wɔːtər] [ðeɪ] [kæn; kən] [əb'zɔːrb] ['æftər] [ðə; ði] ['skænti] ['ʃaʊɝz] .

The	farther	they	spread	,	the	more	water	they	can	absorb	after	the	scanty	showers	.
这	更远	他们	传播	,	这	更多的	水	他们	能	吸收	后	这	稀少	淋浴	.

它们分布得越广，在零星降雨后就能吸收越多的水。

[hens] [ðə; ði] [plænts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] ['θrɑːtl] [wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðer; ðər] [ruːts]

Hence	the	plants	of	the	desert	throttle	one	another	by	extending	their	roots
因此	这	植物	的	这	沙漠	风门	一	其他	经过	扩展	他们的	根

[ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ,

horizontally	,
水平方向	,

因此，沙漠植物通过水平延伸根系来相互扼杀。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] ['ræpɪdli] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]

just	as	those	of	the	forest	kill	one	another	by	springing	rapidly	upward	and
只是	作为	那些	的	这	森林	杀	一	其他	经过	弹簧	快速	向上	和

['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .

shutting	out	the	light	.
关闭	出去	这	光	.

就像森林里的树精通过快速向上跳跃并遮蔽光线而互相残杀一样。

[ˌvedʒə'teɪʃn] , ['weðər] [ɪn] ['fɔrists] , [g'rɑːslændz] , [ɔːr] [dɪ'zɜːrts] , [ɪz] [ðə; ði] ['praɪmeri] [sɔːrs] [ʌv; əv]

Vegetation	,	whether	in	forests	,	grasslands	,	or	deserts	,	is	the	primary	source	of
植被	,	无论	在	森林	,	草原	,	或者	沙漠	,	是	这	基本的	来源	的

['hjuːmən] ['sʌstənəns] .

human	sustenance	.
人类	维持	.

无论是森林、草原还是沙漠，植被都是人类赖以生存的主要来源。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][mæn] [wʊd] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli] ; [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

Without	**it**	**man**	**would**	**perish**	**miserably**	**;**	**and**	**where**	**it**	**is**	**deficient**	**,**
没有	它	男人	会	沦	惨痛地	;	和	在哪里	它	是	不足	,

没有它，人类将悲惨地灭亡；而当它不足时，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [raɪz] [tuː; tə] [greɪt] [haɪts] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

he	**cannot**	**rise**	**to**	**great**	**heights**	**in**	**the**	**scale**	**of**	**civilization**	**.**
他	不能	上升	到	伟大的	高度	在	这	规模	的	文明	.

他无法在文明的阶梯上达到很高的高度。

[jet] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Yet	**strangely**	**enough**	**the**	**scantiness**	**of**	**the**	**vegetation**	**of**	**the**	**deserts**	**was**	**a**
然而	奇怪的	足够的	这	稀少	的	这	植被	的	这	沙漠	曾是	一个

[greɪt] [help] [ɪn][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][mæn] .

great	**help**	**in**	**the**	**ascent**	**of**	**man**	**.**
伟大的	帮助	在	这	上升	的	男人	.

然而，奇怪的是，沙漠植被的稀少反而对人类的攀登起到了很大的帮助。

['oʊnli][ɪn][draɪ]['riːdʒənz][kʊd; kəd] ['prɪmətɪv] [mæn] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ɪn] ['fɔːstərɪŋ] [ðə; ði] [raɪt]

Only	**in**	**dry**	**regions**	**could**	**primitive**	**man**	**compete**	**with**	**nature**	**in**	**fostering**	**the**	**right**
仅有的	在	干燥	地区	可以	原始	男人	竞争	和	自然	在	寄养	这	正确的

[kaɪnd][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

kind	**of**	**vegetation**	**.**
种类	的	植被	.

只有在干旱地区，原始人才能与大自然竞争，培育出合适的植被。

[ɪn] [sʌtʃ] ['riːdʒənz] [ə'roʊz][ðə; ði][neiʃəns] [wɪtʃ] [fɜːrst] ['præktɪst] ['ægrɪkʌltʃər] .

In	**such**	**regions**	**arose**	**the**	**nations**	**which**	**first**	**practised**	**agriculture**	**.**
在	这样的	地区	出现	这	国家	哪个	第一的	已实践	农业	.

在这些地区，最早实行农业的国家兴起了。

[ðer; ðər][mæn] [bɪ'keɪm] [kəm'pærətɪvli] ['sɪvəlaɪzd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] [wɜːr; wər] [stɪl] [noʊ'mædɪk]

There	**man**	**became**	**comparatively**	**civilized**	**while**	**his**	**contemporaries**	**were**	**still**	**nomadic**
那里	男人	成为	比较	文明	尽管	他的	同时代人	是	仍然	游牧的

['hʌntərz] [ɪn][ðə; ði] [g'rɑːslændz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔrists] .

hunters	**in**	**the**	**grasslands**	**and**	**the**	**forests**	**.**
猎人	在	这	草原	和	这	森林	.

那时，人类已经相对文明化了，而他的同时代人仍然是草原和森林中的游牧猎人。

['tʃæptər]

CHAPTER

章

章

[viː] . [ðə; ði] [red] [mæn] [ɪn] [ə'merɪkə]

V	**.**	**THE**	**RED**	**MAN**	**IN**	**AMERICA**
V	.	这	红色的	男人	在	美国

五、美国红人

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][fɜːrst] [iks'plɔːd] [ə'merɪkə] ,

When	**the**	**white**	**man**	**first**	**explored**	**America**	**,**
什么时候	这	白色的	男人	第一的	探索	美国	,

当白人第一次探索美洲大陆时，

[ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [moʊst] ['prɑːgres] [wɜːr; wər][baɪ]

the	**parts**	**of**	**the**	**continent**	**that**	**had**	**made**	**most**	**progress**	**were**	**by**
这	部分	的	这	大陆	那	有	制成	最多	进步	是	经过

大陆上进步最大的地区是.....

[noʊ] [miːnz] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][moʊst] [əd'vænst] [tə'deɪ] . *

no	**means**	**those**	**that**	**are**	**most**	**advanced**	**today**	**.**	*****
不	方法	那些	那	是	最多	先进的	今天	.	*

不是指当今最先进的技术。*

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hæd; həd] ['rɪzn] [ə'bʌv] ['bɑːrbərɪzəm] .

None	of	the	inhabitants	,	to	be	sure	,	had	risen	above	barbarism	.
没有任何	的	这	居民	,	到	是	当然	,	有	升起	多于	野蛮	.

可以肯定的是，当地居民没有一个摆脱了野蛮状态。

[jet] ['sɜːrt(ə)n] [neiʃəns] [ɔːr] [traɪbz] [hæd; həd] [əd'vænst] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

Yet	certain	nations	or	tribes	had	advanced	much	higher	than	others	.
然而	肯定	国家	或者	部落	有	先进的	很多	更高	比	其他的	.

然而，某些民族或部落的发展水平远高于其他民族或部落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːntræst] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

There	was	a	great	contrast	,	for	example	,
那里	曾是	一个	伟大的	对比	,	为了	例子	,

例如，两者之间存在着巨大的对比：

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] [baː'bɛəriənz][ʌv; əv][pə'ruː][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli]

between	the	well	-	organized	barbarians	of	Peru	and	the	almost	completely
之间	这	出色地	-	组织	野蛮人	的	秘鲁	和	这	几乎	完全地

[ʌn'ɔːrgənaɪzd] [ˌæθə'pæskən] ['sævidʒiz] [nɪr] ['hʌdsn] [beɪ] .

unorganized	Athapascan	savages	near	Hudson	Bay	.
杂乱无章	阿萨巴斯卡	野蛮人	靠近	哈德逊	湾	.

介于组织严密的秘鲁野蛮人和哈德逊湾附近几乎完全无组织的阿萨巴斯卡野蛮人之间。

* [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tʃæptər] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][fækts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

*	In	the	present	chapter	most	of	the	facts	as	to	the	Indians	north	of
*	在	这	展示	章	最多	的	这	事实	作为	到	这	印度人	北	的

['meksɪkoʊ][ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] " ['hændbʊk] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['indiəns] [nɔːrθ]

Mexico	are	taken	from	the	admirable	"	Handbook	of	American	Indians	North
墨西哥	是	已采取	从	这	令人钦佩的	"	手册	的	美国人	印度人	北

[ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

of	Mexico	,
的	墨西哥	,

本章中有关墨西哥北部印第安人的大部分事实都取自令人赞叹的《墨西哥北部美洲印第安人手册》，

" ['edɪtɪd] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [hɔdʒ] , [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] ,

"	edited	by	F	.	W	.	Hodge	,	Smithsonian	Institution	,	Bureau	of	Ethnology	,
"	编辑	经过	F	.	W	.	霍奇	,	史密森尼	机构	,	局	的	民族学	,

['bʊlətɪn] - , ['wɑːʃɪŋtən] , - , [tuː] ['vɑːljəmz] .

Bulletin	30	,	Washington	,	1907	,	two	volumes	.
公告	-	,	华盛顿	,	-	,	二	卷	.

由 FW Hodge 编辑，史密森学会民族学局第 30 号公报，华盛顿，1907 年，两卷。

[ɪn] ['sʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][aɪ][hæv; həv] [drɔːn]

In	summing	up	the	character	and	achievements	of	the	Indians	I	have	drawn
在	求和	向上	这	特点	和	成就	的	这	印度人	我	有	绘制

['ɔːlsoʊ][ɑːn] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] ,

also	on	other	sources	,
还	在	其他	来源	,

在总结印度人的性格和成就时，我还参考了其他资料。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['evriwer] ['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]

but	have	everywhere	taken	pains	to	make	no	statements	which	are	not
但	有	到处	已采取	疼痛	到	制作	不	声明	哪个	是	不是

[ə'bʌndəntli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ðɪs] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

abundantly	supported	by	this	authoritative	publication	.
大量	有	经过	这	权威性	发布	.

但是，我一直竭力确保所有言论都得到该权威出版物的充分支持。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][aɪ][hæv; həv][nɑːt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] ['pærəfreɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃənz]

In	some	cases	I	have	not	hesitated	to	paraphrase	considerable	portions
在	一些	案例	我	有	不是	犹豫了一下	到	释义	大量	部分

[ʌv; əv][ɪts]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

of	its	articles	.
的	它是	文章	.

在某些情况下，我毫不犹豫地改写了其文章的相当一部分内容。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kɑːntɪnənt][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] [riːtʃt] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [θriː]

In	the	northern	continent	aboriginal	America	reached	its	highest	development	in	three
在	这	北方	大陆	土著	美国	达到	它是	最高	发展	在	三

['tɪpɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənts] .

typical	environments	.
典型的	环境	.

在北美洲，原住民在三种典型环境中发展到了最高水平。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['riːdʒənz] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] [wer] [dwelt] [ðə; ði]

The	first	of	these	regions	centered	in	the	valley	of	Mexico	where	dwelt	the
这	第一的	的	这些	地区	居中	在	这	谷	的	墨西哥	在哪里	居住	这

['æzˌtɛks] ,

Aztecs	,
阿兹特克人	,

第一个区域以墨西哥谷为中心，阿兹特克人就居住在那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ɪn][ˌerɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ]

but	it	extended	as	far	north	as	the	Pueblos	in	Arizona	and	New	Mexico
但	它	扩展	作为	远的	北	作为	这	普韦布洛斯	在	亚利桑那	和	新的	墨西哥

.

:
.

但它向北延伸到了亚利桑那州和新墨西哥州的普韦布洛人聚居区。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['relətɪvli] [draɪ] ,

The	special	feature	of	the	environment	was	the	relatively	dry	,
这	特别的	特征	的	这	环境	曾是	这	相对地	干燥	,

该地区环境的特殊之处在于相对干燥，

[wɔːrm] ['klaɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] ['reɪnfɔːl] [ɪn] ['sʌmər] .

warm	climate	with	the	chief	rainfall	in	summer	.
温暖的	气候	和	这	首席	雨量	在	夏天	.

气候温暖，夏季降雨量最大。

[ðə; ði]['indiəns] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɜːr; wər]['noʊtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kəm'pærətɪvli] [haɪ]

The	Indians	living	in	this	environment	were	notable	for	their	comparatively	high
这	印度人	活的	在	这	环境	是	值得注意的	为了	他们的	比较	高的

['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌserə'məʊniːəlz] [huːz] [ɪ'læbərətnəs] [hæz; həz] ['rerli]

social	organization	and	for	religious	ceremonials	whose	elaborateness	has	rarely
社会的	组织	和	为了	宗教	仪式	谁	精细	有	很少

[bɪn] [sə'pɑːst] .

been	surpassed	.
到过	超越	.

生活在这种环境下的印第安人以其相对较高的社会组织性和极为繁复的宗教仪式而闻名，这种繁复程度鲜有超越者。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

On	the	whole	,
在	这	所有的	,

总体上，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmər] [reɪn] [ɔːr] ['meksɪkən] [taɪp] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['wɔːrlaɪk] [ænd; ənd] ['ɔːfərd]

the	people	of	this	summer	rain	or	Mexican	type	were	not	warlike	and	offered
这	人们	的	这	夏天	雨	或者	墨西哥	类型	是	不是	好战	和	提供

['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːŋkwest] .

little	resistance	to	European	conquest	.
小的	反抗	到	欧洲的	征服	.

这种夏季雨季或墨西哥式气候下的人民并不好战，对欧洲的征服几乎没有抵抗。

[sʌm; səm] [traɪbz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [fɔːt] ['fɪrsli] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] ['jiːldɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

Some	tribes	,	to	be	sure	,	fought	fiercely	at	first	,	but	yielded	within	a	few
一些	部落	,	到	是	当然	,	战斗	激烈地	在	第一的	,	但	产生	之内	一个	很少

['jɪrz] ;

years	;
年	;

诚然，有些部落起初奋力抵抗，但几年后便屈服了；

[ðə; ði] [rest] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔːrdli] ['spænjərdz] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] .

the	rest	submitted	to	the	lordly	Spaniards	almost	without	a	murmur	.
这	休息	提交	到	这	尊贵的	西班牙人	几乎	没有	一个	低语	.

其余的人几乎毫无怨言地臣服于高傲的西班牙人。

[ðer; ðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ɪf] [sʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [siːn] [ɪts] [best] [deɪz] .

Their	civilization	,	if	such	we	may	call	it	,	had	long	ago	seen	its	best	days	.
他们的	文明	,	如果	这样的	我们	可能	称呼	它	,	有	长的	前	已见	它是	最好的	天	.

他们的文明，如果可以称之为文明的话，早已过了鼎盛时期。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['enərdʒi] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [hæd; həd] [pæst] ,

The	period	of	energy	and	progress	had	passed	,
这	时期	的	活力	和	进步	有	通过了	,

那段充满活力和进步的时期已经过去了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪ'nɜːrʃə] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [hæd; həd] [set] [ɪn] .

and	a	time	of	inertia	and	decay	had	set	in	.
和	一个	时间	的	惯性	和	衰变	有	放	在	.

于是，一段停滞和衰败的时期开始了。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] , ['ʌðər]

A	century	after	the	Spaniards	had	overcome	the	aborigines	of	Mexico	,	other
一个	世纪	后	这	西班牙人	有	克服	这	土著居民	的	墨西哥	,	其他

[ˌjʊərə'piːənz] - - [frentʃ] ,

Europeans	-	-	French	,
欧洲人	-	-	法语	,

在西班牙人征服墨西哥土著居民一个世纪之后，其他欧洲人——法国人、

['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] - - [keɪm] ['ɪntuː] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stəːdiə] [taɪp] [ʌv; əv] [red] [mæn] ,

English	,	and	Dutch	-	-	came	into	contact	with	a	sturdier	type	of	red	man	,
英语	,	和	荷兰语	-	-	来了	进入	接触	和	一个	更坚固	类型	的	红色的	男人	,

英国人和荷兰人——接触到了一种体格更健壮的红种人，

[best] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['irəkwɔiz] [ɔːr] [faɪv] [neiʃəns] [ʌv; əv] ['sentrəl] [nuː] [jɔːk] .

best	represented	by	the	Iroquois	or	Five	Nations	of	central	New	York	.
最好的	代表	经过	这	易洛魁人	或者	五	国家	的	中央	新的	约克	.

以纽约州中部的易洛魁联盟或五大部落为代表。

[ðɪs] [mɔːr] ['æktɪv] [taɪp] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ['noʊtəb(ə)l][fɔːr; fər] [tuː] [fɪtʃər] - -

This	more	active	type	dwelt	in	a	physical	environment	notable	for	two	features	-	-
这	更多的	积极的	类型	居住	在	一个	身体的	环境	值得注意的	为了	二	特征	-	-

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][saɪ'klɑːnɪk] ['stɔrmz] ['brɪŋɪŋ] [reɪn][ɔːr] [snoʊ] [æt; ət][ɔːl] ['siːznz] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	abundance	of	cyclonic	storms	bringing	rain	or	snow	at	all	seasons	and	the
这	丰富	的	旋风	暴风雨	带来	雨	或者	雪	在	全部	季节	和	这

[dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔːrɪst] [wɪtʃ] ['θɪkli] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən] .

deciduous	forest	which	thickly	covered	the	whole	region	.
落叶	森林	哪个	浓密	涵盖	这	所有的	地区	.

这种更活跃的人类生活在一个以两个特点著称的自然环境中——一年四季都有频繁的旋风风暴带来雨雪，以及覆盖整个地区的茂密落叶林。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['meksɪkən] , [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz][wʌz; wəz] [jʌŋ] , ['vɪgərəs] , [ænd; ənd]

Unlike	the	Mexican	,	the	civilization	of	the	Iroquois	was	young	,	vigorous	,	and
与此不同	这	墨西哥	,	这	文明	的	这	易洛魁人	曾是	年轻的	,	蓬勃	,	和

['groʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

与墨西哥文明不同，易洛魁文明年轻、充满活力且正在发展壮大。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self][ɪn]['dʊrəb(ə)l] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [fɔːrmz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

It	had	not	learned	to	express	itself	in	durable	architectural	forms	like	those	of
它	有	不是	学习	到	表达	本身	在	耐用的	建筑	表格	喜欢	那些	的

['meksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

它还没有学会像墨西哥那样，用经久耐用的建筑形式来表达自己。

[nɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː]['raɪv(ə)l][ðə; ði]['oʊldər] [taɪp] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

nor	could	it	rival	the	older	type	in	social	and	religious	organization	.
也不	可以	它	竞争对手	这	老	类型	在	社会的	和	宗教	组织	.

在社会和宗教组织方面，它也无法与旧式类型相媲美。

[ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [faɪv] [neiʃəns] [hæd; həd] [sə'pɑːst] [ðə; ði] ['ʌðər]

In	political	organization	,	however	,	the	Five	Nations	had	surpassed	the	other
在	政治的	组织	,	然而	,	这	五	国家	有	超越	这	其他

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

aboriginal	peoples	of	North	America	.
土著	人民	的	北	美国	.

然而，在政治组织方面，五大部落已经超越了北美其他原住民。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['irəkwɔiz][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]

When	the	white	man	became	acquainted	with	the	Iroquois	in	the	seventeenth	century
什么时候	这	白色的	男人	成为	熟人	和	这	易洛魁人	在	这	第十七	世纪

,

,
,

17世纪，当白人与易洛魁人接触时，

[hiː; hi] [faʊnd] [faɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪbz] ['ɔːrgənaɪzd] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [huːz]

he	found	five	of	their	tribes	organized	into	a	remarkable	confederation	whose
他	成立	五	的	他们的	部落	组织	进入	一个	卓越	联盟	谁

[ə'vaʊd] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [wɔːr] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ɔːl]

avowed	object	was	to	abolish	war	among	themselves	and	to	secure	to	all
公开承认	目的	曾是	到	取消	战争	之中	他们自己	和	到	安全的	到	全部

[ðə; ði] ['membər] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

the	members	the	peaceful	exercise	of	their	rights	and	privileges	.
这	成员	这	和平	锻炼	的	他们的	权利	和	特权	.

他发现其中五个部落组成了一个非凡的联盟，其公开目标是废除彼此之间的战争，并确保所有成员和平地行使他们的权利和特权。

[soʊ] [wel] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ˈɔːrgənaɪzd] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈenəmi] ,

So	well	was	the	confederation	organized	that	,	in	spite	of	war	with	its	enemies	,
所以	出色地	曾是	这	联盟	组织	那	,	在	尽管如此	的	战争	和	它是	敌人	,

该邦联组织得如此完善，以至于尽管与敌人交战，

[ˌaɪ ˈtiː] [pəˈsistid] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .

it	persisted	for	at	least	two	hundred	years	.
它	持续	为了	在	至少	二	百	年	.

它至少持续了两百年。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈirəkwɔiz][wʌz; wəz][ðer; ðər] [trəˈmendəs] [ˈenərdʒi] .

One	of	the	chief	characteristics	of	the	Iroquois	was	their	tremendous	energy	.
一	的	这	首席	特征	的	这	易洛魁人	曾是	他们的	巨大的	活力	.

易洛魁人的主要特点之一是他们精力充沛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ˌenərˈdʒetɪk] [ðæt] [ðeɪ] [pərˈsuːd] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪmˈplækəbl]

They	were	so	energetic	that	they	pursued	their	enemies	with	an	implacable
他们	是	所以	精力充沛	那	他们	追击	他们的	敌人	和	一个	冷酷无情

[rɪˈlɛntlɪsnəs] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈiːgərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

relentlessness	similar	to	the	restless	eagerness	with	which	the	people	of	the
不屈不挠	相似的	到	这	不安	渴望	和	哪个	这	人们	的	这

[ˈriːdʒən][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [naʊ] [pərˈsuː] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [ˈentərˌpraɪz] .

region	from	New	York	to	Chicago	now	pursue	their	business	enterprises	.
地区	从	新的	约克	到	芝加哥	现在	追求	他们的	商业	企业	.

他们精力充沛，追击敌人时毫不妥协，就像现在从纽约到芝加哥这一地区的人们追求商业事业时那种永不满足的热情一样。

[ðɪs] [led][ðə; ði][ˈirəkwɔiz][tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] [ðer; ðər] [ˈprizənəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˌɪndʒəˈnuːəti][ænd; ənd]

This	led	the	Iroquois	to	torture	their	prisoners	with	the	utmost	ingenuity	and
这	引领	这	易洛魁人	到	酷刑	他们的	囚犯	和	这	极致	独创性	和

[ˈkruːəlti] .

cruelty	.
残酷	.

这导致易洛魁人以极其巧妙和残忍的方式折磨他们的俘虏。

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði][ˈsævidʒiz][bɜːrn][ænd; ənd][ˈmjuːtɪleɪt][ðer; ðər] [ˈkæptivz] ,

Not	only	did	the	savages	burn	and	mutilate	their	captives	,
不是	仅有的	做过	这	野蛮人	烧伤	和	残害	他们的	俘虏	,

这些野蛮人不仅焚烧和残害俘虏，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈædɪd] [ðə; ði][læst] [rɪˈfaɪnmənt] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] [baɪ] [kəmˈpelɪŋ] [ðə; ði]

but	they	sometimes	added	the	last	refinement	of	torture	by	compelling	the
但	他们	有时	额外	这	最后的	精炼	的	酷刑	经过	引人注目的	这

[ˈsʌfərɪŋ] [retʃiz] [tuː; tə] [iːt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [fleʃ] [kʌt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ˈbɑːdɪz] .

suffering	wretches	to	eat	pieces	of	flesh	cut	from	their	own	bodies	.
痛苦	可怜虫	到	吃	件	的	肉	切	从	他们的	自己的	身体	.

但他们有时还会施加一种更残酷的酷刑，强迫受苦的受害者吃掉从自己身上割下来的肉块。

[ˈenərdʒi] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [haɪ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [liːd] [tuː; tə][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][ʌv; əv]

Energy	may	lead	to	high	civilization	,	but	it	may	also	lead	to	excesses	of
活力	可能	带领	到	高的	文明	,	但	它	可能	还	带领	到	过剩	的

[ˈiːv(ə)l] .

evil	.
邪恶的	.

能源可以带来高度文明，但也可能导致过度的邪恶。

[ðə; ði][θɜːrd]['prɑːmɪnənt][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][taɪp][wʌz; wəz][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪʃərmən][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst]

The	third	prominent	aboriginal	type	was	that	of	the	fishermen	of	the	coast
这	第三	著名的	土著	类型	曾是	那	的	这	渔民	的	这	海岸

[ʌv; əv]['brɪtɪʃ][kə'lʌmbiə],

of	British	Columbia	,
的	英国	哥伦比亚	,

第三种主要的土著类型是卑诗省沿海的渔民。

[ɪ'speʃəli][ðə; ði]['haidə][ʌv; əv][ðə; ði][kwiːn]['ʃɑːrlət]['aɪləndz].

especially	the	Haidas	of	the	Queen	Charlotte	Islands	.
尤其	这	海达斯	的	这	女王	夏洛特	岛屿	.

尤其是夏洛特皇后群岛的海达人。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fitʃər][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'vaɪrənmənt][wɜːr; wər][ðə; ði][səb'mɜːrdʒd][koʊst]

The	most	important	features	of	their	environment	were	the	submerged	coast
这	最多	重要的	特征	的	他们的	环境	是	这	湮	海岸

[wɪð; wɪθ][ɪts]['iːzi][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n],

with	its	easy	navigation	,
和	它是	简单的	导航	,

他们所处环境最重要的特征是便于航行的水下海岸线。

[ðə; ði][maɪld][ˌoʊʃi'ænɪk]['klaɪmət], [ænd; ənd][ðə; ði][dens][paɪn]['fɔrists].

the	mild	oceanic	climate	,	and	the	dense	pine	forests	.
这	温和的	海洋	气候	,	和	这	稠密	松树	森林	.

温和的海洋性气候和茂密的松树林。

[ðə; ði]['haidə], [laɪk][ðə; ði]['irəkwɔiz], [ə'pɪr][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][ə; eɪ]['piːp(ə)l][huː][wɜːr; wər][stɪl]

The	Haidas	,	like	the	Iroquois	,	appear	to	have	been	a	people	who	were	still
这	海达斯	,	喜欢	这	易洛魁人	,	出现	到	有	到过	一个	人们	WHO	是	仍然

[əd'vænsɪŋ].

advancing	.
前进	.

海达人似乎和易洛魁人一样，是一个仍在不断进步的民族。

[sʌtʃ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz], [ðer; ðər]['greɪtnəs][wʌz; wəz][ə'pærəntli][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn]

Such	as	it	was	,	their	greatness	was	apparently	the	product	of	their	own
这样的	作为	它	曾是	,	他们的	伟大	曾是	显然	这	产品	的	他们的	自己的

[ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd][nɑːt],

ingenuity	and	not	,
独创性	和	不是	,

事实的确如此，他们的伟大显然是他们自身创造力的产物，而不是.....

[laɪk][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz], [æn; ən][ɪn'herɪtəns][frʌm; frəm][ə; eɪ]['greɪtər][pæst].

like	that	of	the	Mexicans	,	an	inheritance	from	a	greater	past	.
喜欢	那	的	这	墨西哥人	,	一个	遗产	从	一个	更大的	过去的	.

就像墨西哥人一样，这是从更伟大的过去继承而来的遗产。

[ðə; ði]['haidə][lækt][ðə; ði][rɪ'lentləs]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz][ænd; ənd][ʃerd][ðə; ði]

The	Haidas	lacked	the	relentless	energy	of	the	Iroquois	and	shared	the
这	海达斯	缺乏	这	狠	活力	的	这	易洛魁人	和	共享	这

[kəm'pærətɪvli]['dʒent(ə)l]['kærəktər][wɪtʃ][pri'veild][ə'mʌŋ][ɔːl][ðə; ði]['indiəns][ə'lɔːŋ][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

comparatively	gentle	character	which	prevailed	among	all	the	Indians	along	the	Pacific
比较	温和的	特点	哪个	最终获胜	之中	全部	这	印度人	沿着	这	太平洋

[koʊst].

Coast	.
海岸	.

海达人不像易洛魁人那样精力充沛，他们和太平洋沿岸所有印第安人一样，性格相对温和。

[ðeɪ][wɜːr; wər][baɪ][noʊ][miːnz]['wiːkliŋz], [haʊ'evər].

They	were	by	no	means	weaklings	,	however	.
他们	是	经过	不	方法	弱者	,	然而	.

但他们绝非弱者。

[kə'mɜːrʃəli] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
Commercially , **for** **instance** ,
商业上 , 为了 实例 ,

例如，在商业领域，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [əd'vænst] [ðæn; ðən] ['eni] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [traɪb] [ɪk'sept]
they **seem** **to** **have** **been** **more** **advanced** **than** **any** **North** **American** **tribe** **except**
他们 似乎 到 有 到过 更多的 先进的 比 任何 北 美国人 部落 除了
[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən] ['eriə] .
those **in** **the** **Mexican** **area** **.**
那些 在 这 墨西哥 区域 .

除了墨西哥地区的部落之外，他们似乎比北美任何其他部落都更加先进。

[ɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] [ðeɪ] [stʊd] ['iːkwəli] [haɪ] .
In **architecture** **they** **stood** **equally** **high** **.**
在 建筑学 他们 站立 同样地 高的 .

在建筑领域，它们的地位同样崇高。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [proʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz][æz; əz][ðə; ði] [best] ['ɑːkitekts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
We **are** **prone** **to** **think** **of** **the** **Mexicans** **as** **the** **best** **architects** **among** **the**
我们 是 易于 到 思考 的 这 墨西哥人 作为 这 最好的 建筑师 之中 这
[ˌæbə'rɪdʒɪniz] ,
aborigines **,**
土著居民 ,

我们往往认为墨西哥人是土著民族中最优秀的建筑师，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['æzˌtɛks] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk]
but **when** **the** **white** **man** **came** **even** **the** **Aztecs** **were** **merely** **imitating** **the** **work**
但 什么时候 这 白色的 男人 来了 甚至 这 阿兹特克人 是 仅仅 模仿 这 工作
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːdisesəz] .
of **their** **predecessors** **.**
的 他们的 前任 .

但当白人到来时，就连阿兹特克人也只是在模仿他们前人的工作。

[ðə; ði] ['haidə] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] ['riːəl][əˌrɪdʒə'næləti] .
The **Haidas** **,** **on** **the** **contrary** **,** **were** **showing** **real** **originality** **.**
这 海达斯 , 在 这 相反 , 是 显示 真实的 独创性 .

相反，海达人则展现出了真正的独创性。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] ,
They **had** **no** **stone** **with** **which** **to** **build** **,**
他们 有 不 石头 和 哪个 到 建造 ,

他们没有石头可以用来盖房子。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪz][soʊ] ['densli] ['fɔːrɪstɪd] [ðæt] [stoʊn][ɪz] ['rerli] ['vɪzəb(ə)l] .
for **their** **country** **is** **so** **densely** **forested** **that** **stone** **is** **rarely** **visible** **.**
为了 他们的 国家 是 所以 密集地 森林 那 石头 是 很少 可见的 .

因为他们的国家森林非常茂密，很少能看到石头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli] ['skɪlf(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɪn] [hjuːɪŋ] [greɪt] [biːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
They **were** **remarkably** **skillful** **,** **however** **,** **in** **hewing** **great** **beams** **from** **the** **forest** **.**
他们 是 非常 熟练 , 然而 , 在 砍伐 伟大的 光束 从 这 森林 .

然而，他们在从森林中砍伐巨型木梁方面却技艺精湛。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] ['haʊzɪz] [huːz] [kaːvd] ['toʊtəm] [poʊlz] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [fə'sɑːdz]
With **these** **they** **constructed** **houses** **whose** **carved** **totem** **poles** **and** **graceful** **facades**
和 这些 他们 建造 房屋 谁 雕刻 图腾 杆子 和 优美 立面
[geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] .
gave **promise** **of** **an** **architecture** **of** **great** **beauty** **.**
给予 承诺 的 一个 建筑学 的 伟大的 美丽 .

他们用这些材料建造房屋，房屋上雕刻着图腾柱，外观优雅，展现出极高的建筑美感。

['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]['dʊrəb(ə)l]

Taking	into	account	the	difficulties	presented	by	a	material	which	was	not	durable
采取	进入	帐户	这	困难	呈现	经过	一个	材料	哪个	曾是	不是	耐用的

[ænd; ənd][baɪ] [tuːlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['bɪts][ʌv; əv] [stoʊn] ,

and	by	tools	which	were	nothing	but	bits	of	stone	,
和	经过	工具	哪个	是	没有什么	但	比特	的	石头	,

考虑到材料不耐用以及工具不过是石头碎片所带来的困难，

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'gɑːrd][ðer; ðər]['toʊtəm] [poʊlz] [ænd; ənd]['mjʊrəl] [dekə'reiʃəns] [æz; əz]['riːəl]

we	must	regard	their	totem	poles	and	mural	decorations	as	real
我们	必须	看待	他们的	图腾	杆子	和	壁画	装饰	作为	真实的

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] ['prɪmətɪv] ['ɑːrkɪtektʃər] .

contributions	to	primitive	architecture	.
贡献	到	原始	建筑学	.

我们必须将他们的图腾柱和壁画装饰视为对原始建筑的真正贡献。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [haɪɪst; 'haɪəst] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni]

In	addition	to	these	three	highest	types	of	the	red	man	there	were	many
在	添加	到	这些	三	最高	类型	的	这	红色的	男人	那里	是	许多

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

除了这三种最高等级的红人之外，还有许多其他等级的红人。

[iːtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [oʊd] [ɪts][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [sə'raʊndɪŋz]

Each	,	as	we	shall	see	,	owed	its	peculiarities	largely	to	the	physical	surroundings
每个	,	作为	我们	将	看	,	欠款	它是	特殊性	很大程度上	到	这	身体的	周围环境

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] .

in	which	it	lived	.
在	哪个	它	居住地	.

正如我们将看到的，它们各自的特点很大程度上都归功于它们所处的物理环境。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['dɪfrənt] [traɪbz] [pə'zest] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ɪ'neɪt] [ə'bɪlәti] ,

Of	course	different	tribes	possessed	different	degrees	of	innate	ability	,
的	课程	不同的	部落	拥有	不同的	学位	的	先天	能力	,

当然，不同部落所拥有的天赋能力程度也不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	the	chief	differences	in	their	habits	and	mode	of	life	arose	from	the
但	这	首席	差异	在	他们的	习惯	和	模式	的	生活	出现	从	这

[tə'pɑːgrəfi] ,

topography	,
地形	,

但他们生活习惯和方式的主要差异源于地形地貌。

[ðə; ði] ['klaɪmət] , [ðə; ði][plænts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['setɪŋ]

the	climate	,	the	plants	,	and	the	animals	which	formed	the	geographical	setting
这	气候	,	这	植物	,	和	这	动物	哪个	形成	这	地理	环境

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

of	their	homes	.
的	他们的	房屋	.

构成他们家乡地理环境的气候、植物和动物。

[ɪn] ['priːviəs] ['tʃæptərz] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	previous	chapters	we	have	gained	some	idea	of	the	topography	of	the
在	以前的	章节	我们	有	获得	一些	主意	的	这	地形	的	这

[nuː] [wɜːrld] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

New	World	and	of	the	climate	in	its	relation	to	plants	and	animals	.
新的	世界	和	的	这	气候	在	它是	关系	到	植物	和	动物	.

在前几章中，我们已经对新世界的地形以及气候与动植物的关系有了一些了解。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ðæt] ['klaɪmət] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['hjuːmən]['enərdʒi] .

We	have	also	seen	that	climate	has	much	to	do	with	human	energy	.
我们	有	还	已见	那	气候	有	很多	到	做	和	人类	活力	.

我们还看到，气候与人类能源消耗有着密切关系。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] , [haʊ'evər] , [geɪnd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

We	have	not	,	however	,	gained	a	sufficiently	clear	idea	of	the	distribution	of
我们	有	不是	,	然而	,	获得	一个	足够	清除	主意	的	这	分配	的

[klaɪ'mætɪk]['enərdʒi] .

climatic	energy	.
气候	活力	.

然而，我们还没有对气候能量的分布有足够清晰的认识。

[ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['enərdʒi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd]

A	map	of	the	world	showing	how	energy	would	be	distributed	if	it	depended
一个	地图	的	这	世界	显示	如何	活力	会	是	分布式	如果	它	取决于

[ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn] ['klaɪmət] ['klærifaiz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

entirely	upon	climate	clarifies	the	subject	.
完全	之上	气候	澄清	这	主题	.

一张世界地图展示了如果能源完全取决于气候，能源将如何分配，这有助于阐明这个问题。

[ðə; ði][dɑːrk] ['ʃeɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðoʊz] ['riːdʒənz] [wer] ['enərdʒi][ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] .

The	dark	shading	of	the	map	indicates	those	regions	where	energy	is	highest	.
这	黑暗的	阴影	的	这	地图	表示	那些	地区	在哪里	活力	是	最高	.

地图上深色阴影部分表示能量最高的区域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [skɔːrz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

It	is	based	upon	measurements	of	the	strength	of	scores	of	individuals	,
它	是	基于	之上	测量	的	这	力量	的	得分	的	个人	,

它是基于对个人力量评分的测量而得出的，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [skə'læstɪk] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['stjʊdnts] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːswɜːrk]

upon	the	scholastic	records	of	hundreds	of	college	students	,	upon	the	piecework
之上	这	学术	记录	的	数百	的	大学	学生	,	之上	这	计件工作

[ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['fækt(ə)ri] ['ɔpərətɪvz] ,

of	thousands	of	factory	operatives	,
的	数千	的	工厂	特工	,

建立在数百名大学生的学业成绩单上，建立在数千名工厂工人的计件劳动成果上，

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɛθs] [ænd; ənd] [bəːθs] [ɪn][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

and	upon	millions	of	deaths	and	births	in	a	score	of	different	countries	.
和	之上	百万	的	死亡人数	和	出生	在	一个	分数	的	不同的	国家	.

以及数十个不同国家数百万人的死亡和出生。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [θriː] [tʃiːf] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] - - ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [hjuː'mɪdəti] ,

It	takes	account	of	three	chief	climatic	conditions	-	-	temperature	,	humidity	,
它	需要	帐户	的	三	首席	气候	状况	-	-	温度	,	湿度	,

[ænd; ənd] [ˌveriə'bɪləti] .

and	variability	.
和	变异性	.

它考虑了三种主要气候条件——温度、湿度和变化。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [teɪks] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['ment(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'bɪləti] .

It	also	takes	account	of	mental	as	well	as	physical	ability	.
它	还	需要	帐户	的	精神的	作为	出色地	作为	身体的	能力	.

它还考虑了心理能力和生理能力。

[ʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]

Underneath	**it**	**is**	**a**	**map**	**of**	**the**	**distribution**	**of**	**civilization**	**on**	**the**	**basis**	**of**
下	它	是	一个	地图	的	这	分配	的	文明	在	这	基础	的

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

the	**opinion**	**of**	**fifty**	**authorities**	**in**	**fifteen**	**different**	**countries**	**.**
这	观点	的	五十	当局	在	十五	不同的	国家	.

下面这幅地图是根据十五个不同国家的五十位权威人士的意见绘制的文明分布图。

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [mæps][ɪz][soʊ] ['straɪkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən]

The	**similarity**	**of**	**the**	**two**	**maps**	**is**	**so**	**striking**	**that**	**there**	**can**	**be**	**little**	**question**
这	相似	的	这	二	地图	是	所以	引人注目	那	那里	能	是	小的	问题

[ðæt] [tə'deɪ] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'griːz] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

that	**today**	**the**	**distribution**	**of**	**civilization**	**agrees**	**closely**	**with**	**the**	**distribution**	**of**
那	今天	这	分配	的	文明	同意	密切	和	这	分配	的

[klaɪ'mætɪk]['enərdʒi] .

climatic	**energy**	**.**
气候	活力	.

这两幅地图的相似之处如此惊人，以至于几乎可以肯定，如今文明的分布与气候能量的分布密切相关。

[wen] ['iːdʒɪpt] , [ˌbæbi'ləunjə] , [griːs] ,

When	**Egypt**	**,**	**Babylonia**	**,**	**Greece**	**,**
什么时候	埃及	,	巴比伦尼亚	,	希腊	,

埃及、巴比伦、希腊

[ænd; ənd] [roʊm] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [ðɪs] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz]

and	**Rome**	**were**	**at**	**the**	**height**	**of**	**their**	**power**	**this**	**agreement**	**was**
和	罗马	是	在	这	高度	的	他们的	力量	这	协议	曾是

[prɪ'zuːməbli] [ðə; ði] [seɪm] ,

presumably	**the**	**same**	**,**
想必	这	相同的	,

当时罗马正处于鼎盛时期，这项协议想必也是如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm] [belt] [wɪtʃ] [naʊ] ['gɪvz] [ˌveriə'bɪləti] [ænd; ənd] [hens] ['enərdʒi][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkli]

for	**the**	**storm**	**belt**	**which**	**now**	**gives**	**variability**	**and**	**hence**	**energy**	**to**	**the**	**thickly**
为了	这	风暴	腰带	哪个	现在	给予	变异性	和	因此	活力	到	这	浓密

['ʃeɪdɪd] ['riːdʒənz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [tuː] [mæps] [ðen] [ə'pærəntli] [leɪ] ['fɑːrðər] [saʊθ] .

shaded	**regions**	**in**	**our**	**two**	**maps**	**then**	**apparently**	**lay**	**farther**	**south**	**.**
阴影	地区	在	我们的	二	地图	然后	显然	躺	更远	南	.

现在给我们的两幅地图中阴影较深的区域带来变化和能量的风暴带，显然位于更南边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [ðæt] [noʊ] [reɪs] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['kloʊsli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn]

It	**is**	**generally**	**considered**	**that**	**no**	**race**	**has**	**been**	**more**	**closely**	**dependent**	**upon**
它	是	一般来说	经过考虑的	那	不	种族	有	到过	更多的	密切	依赖	之上

['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðə; ði]['indiəns] .

physical	**environment**	**than**	**were**	**the**	**Indians**	**.**
身体的	环境	比	是	这	印度人	.

人们普遍认为，没有任何一个种族比印第安人更依赖于自然环境。

[waɪ] , [ðen] ,

Why	**,**	**then**	**,**
为什么	,	然后	,

那么，为什么呢?

[dɪd][ðə; ði] ['enərˌdʒaɪz] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ə'pærəntli] [hæv; həv] [les] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðæn; ðən]

did	**the**	**energizing**	**effect**	**of**	**climate**	**apparently**	**have**	**less**	**effect**	**upon**	**them**	**than**
做过	这	充满活力	影响	的	气候	显然	有	较少的	影响	之上	他们	比

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] ['reɪsɪz] ?

upon	**the**	**other**	**great**	**races**	**?**
之上	这	其他	伟大的	种族	?

气候的刺激作用对他们的影响似乎不如对其他伟大种族的影响那么大吗?

[waɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] ['ɪndiən] [traɪbz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] [wer] [waɪt]
Why were not the most advanced Indian tribes found in the same places where white
为什么 是 不是 这 最多 先进的 印度 部落 成立 在 这 相同的 地方 在哪里 白色的
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [tə'deɪ] [moʊst] [əd'vænst] ?
civilization is today most advanced ?
文明 是 今天 最多 先进的 ?

为什么最先进的印第安部落没有出现在今天白人文明最发达的地区?

[klaɪ'mætɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [maɪt] [ɪn][pɑːrt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrəns] , [bʌt; bət] ,
Climatic changes might in part account for the difference , but ,
气候 变化 可能 在 部分 帐户 为了 这 不同之处 , 但 ,

气候变化或许可以部分解释这种差异，但是，

[ɔːl'ðoʊ] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'pærəntli] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ɪn] ['ɜːrliər] [taɪmz] ,
although such changes apparently took place on a large scale in earlier times ,
虽然 这样的 变化 显然 采取 地方 在 一个 大的 规模 在 早些时候 时代 ,

虽然此类变化在早期显然已大规模发生，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['maɪnər] [ˌflʌktju'eiʃəns] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
there is no evidence of anything except minor fluctuations since the days of the
那里 是 不 证据 的 任何事物 除了 次要的 波动 自从 这 天 的 这
[fɜːrst] [waɪt] ['setlmənts] .
first white settlements .
第一的 白色的 定居点 .

除了微小的波动之外，没有任何其他证据表明自第一批白人定居者以来发生了变化。

['reɪʃ(ə)l] [ɪn'herɪtəns] ['laɪkwaɪz] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Racial inheritance likewise may account for some of the differences among the
种族 遗产 同样地 可能 帐户 为了 一些 的 这 差异 之中 这
['veriəs] [traɪbz] ,
various tribes ,
各种各样的 部落 ,

种族遗传也可能是造成不同部落之间某些差异的原因之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [nɑːt][ðə; ði] [tʃiːf] ['fæktər] .
but it was probably not the chief factor .
但 它 曾是 大概 不是 这 首席 因素 .

但这可能并非主要因素。

[ðæt] ['fæktər][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]
That factor was apparently the condition of agriculture among people who had
那 因素 曾是 显然 这 状况 的 农业 之中 人们 WHO 有
['niːðər] ['aɪərn] [tuːlz] [nɔːr] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] .
neither iron tools nor beasts of burden .
两者都不 铁 工具 也不 野兽 的 负担 .

显然，这一因素指的是那些既没有铁制工具也没有役畜的人们的农业状况。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['nevər] [meɪd] [mʌtʃ] ['prɑːgres] [ɪk'sept] [wen] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]
Civilization has never made much progress except when there has been a
文明 有 绝不 制成 很多 进步 除了 什么时候 那里 有 到过 一个
['pɜːrmənənt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
permanent cultivation of the ground .
永恒的 栽培 的 这 地面 .

只有当土地得到持续耕作时，文明才能取得长足进步。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn]
It has been said that " the history of agriculture is the history of man
它 有 到过 说 那 " 这 历史 的 农业 是 这 历史 的 男人
[ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd][moʊst] ['pɜːrmənənt] ['æspekt] .
in his most primitive and most permanent aspect .
在 他的 最多 原始 和 最多 永恒的 方面 .

有人说过，“农业史就是人类最原始、最持久的历史”。

" [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [ɪn]

"	If	we	examine	the	achievements	and	manner	of	life	of	the	Indians	in
"	如果	我们	检查	这	成就	和	方式	的	生活	的	这	印度人	在

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ə'pɑːn] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['enərdʒi] ,

relation	to	the	effect	of	climate	upon	agriculture	and	human	energy	,
关系	到	这	影响	的	气候	之上	农业	和	人类	活力	,

“如果我们考察印度人的成就和生活方式与气候对农业和人类精力的影响，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɑːbviəs] [fitʃər] [ʌv; əv] [tə'pɑːgrəfi] [ænd; ənd]

as	well	as	in	relation	to	the	more	obvious	features	of	topography	and
作为	出色地	作为	在	关系	到	这	更多的	明显的	特征	的	地形	和

[ˌvedʒə'teɪʃn] ,

vegetation	,
植被	,

以及与地形和植被等更明显的特征相关的方面

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] [ɪn] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

we	shall	understand	why	the	people	of	aboriginal	America	in	one	part	of	the
我们	将	理解	为什么	这	人们	的	土著	美国	在	一	部分	的	这

['kɑːntɪnənt] ['dɪfəd] [soʊ] ['greɪtli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] .

continent	differed	so	greatly	from	those	in	another	part	.
大陆	不同	所以	非常	从	那些	在	其他	部分	.

我们将了解为什么美洲大陆不同地区的土著居民之间存在如此巨大的差异。

[ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [nɔːrθ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tə'deɪ] [ɪz] ['skersli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt]

In	the	far	north	the	state	of	the	inhabitants	today	is	scarcely	different	from	what
在	这	远的	北	这	状态	的	这	居民	今天	是	几乎	不同的	从	什么

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] .

it	was	in	the	days	of	Columbus	.
它	曾是	在	这	天	的	哥伦布	.

在遥远的北方，如今居民的生活状况与哥伦布时代几乎没有什么不同。

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] ,

Then	,	as	now	,
然后	,	作为	现在	,

那时如此，现在亦如此

[ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [hæd; həd] ['præktɪkli] [noʊ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔːr] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['fæməli] [ɔːr]

the	Eskimos	had	practically	no	political	or	social	organization	beyond	the	family	or
这	爱斯基摩人	有	几乎	不	政治的	或者	社会的	组织	超过	这	家庭	或者

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['relətɪvz] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kæmp] .

the	little	group	of	relatives	who	lived	in	a	single	camp	.
这	小的	团体	的	亲属	WHO	居住地	在	一个	单身的	营	.

除了家庭或居住在同一个营地的少数亲戚之外，爱斯基摩人几乎没有任何政治或社会组织。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['pɜːrmənənt] ['vɪlɪdʒəz] ,

They	had	no	permanent	villages	,
他们	有	不	永恒的	村庄	,

他们没有固定的村庄，

[bʌt; bət] [muːvd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

but	moved	from	place	to	place	according	to	the	season	in	search	of	fish	,
但	已搬	从	地方	到	地方	根据	到	这	季节	在	搜索	的	鱼	,

[geɪm] , [ænd; ənd] [bɜːrdz] .

game	,	and	birds	.
游戏	,	和	鸟类	.

但他们会根据季节迁徙，寻找鱼类、猎物和鸟类。

[ðeɪ] [lɪvd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [laɪf] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lækt] [ə'bɪlətɪ] [bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

They	lived	this	simple	life	not	because	they	lacked	ability	but	because	of	their
他们	居住地	这	简单的	生活	不是	因为	他们	缺乏	能力	但	因为	的	他们的

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

他们过着这种简朴的生活，不是因为他们缺乏能力，而是因为他们所处的环境。

[ðer; ðər] ['kaɪæks] [ɔːr] [kə'nuːz] [ɑːr; ər] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] [ˌɪndʒə'nuːətɪ] .

Their	kayaks	or	canoes	are	marvels	of	ingenuity	.
他们的	皮划艇	或者	独木舟	是	奇迹	的	独创性	.

他们的皮划艇或独木舟堪称匠心独运的奇迹。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [mə'tɪrɪəlz] [ɪk'sept] [boʊnz] , ['drɪftwʊd] ,

With	no	materials	except	bones	,	driftwood	,
和	不	材料	除了	骨头	,	浮木	,

除了骨头和浮木之外，没有其他任何材料。

[ænd; ənd] [skɪnz] [ðeɪ] [meɪd] ['boʊts] [wɪtʃ] [fʊl'fɪld] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri]

and	skins	they	made	boats	which	fulfilled	their	purpose	with	extraordinary
和	皮肤	他们	制成	船	哪个	已完成	他们的	目的	和	非凡的

[pər'fekʃ(ə)n] .

perfection	.
完美	.

他们用兽皮制作船只，这些船只完美地完成了它们的使命。

['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] , [raʊnd] [hoʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'nuː]

Seated	in	the	small	,	round	hole	which	is	the	only	opening	in	the	deck	of	his	canoe
坐着	在	这	小的	,	圆形的	洞	哪个	是	这	仅有的	开幕	在	这	甲板	的	他的	独木舟

,

,

,

他坐在独木舟甲板上唯一的小圆洞里，

[ðə; ði] ['eskɪmoʊ] ['hʌntər] [taɪz] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['dʒækɪt] ['taɪtli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkjələr] ['gʌnl] [ænd; ənd] [ɪz]

the	Eskimo	hunter	ties	his	skin	jacket	tightly	outside	the	circular	gunwale	and	is
这	爱斯基摩人	猎人	领带	他的	皮肤	夹克	紧紧	外部	这	圆	舷缘	和	是

[ðʌs] [ʃʌt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['præktɪkli] ['wɔːtər] - [taɪt] [kəm'pɑːrtmənt] .

thus	shut	into	a	practically	water	-	tight	compartment	.
因此	关闭	进入	一个	几乎	水	-	紧的	隔间	.

爱斯基摩猎人将他的皮夹克紧紧地系在圆形舷缘外面，从而把自己封闭在一个几乎完全防水的隔间里。

[ðoʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [dæʃ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,

Though	the	waves	dash	over	him	,
尽管	这	波浪	短跑	超过	他	,

即使海浪拍打着他，

['skersli] [ə; eɪ] [drɑːp] ['entərz] [ðə; ði] [krɑːft] [æz; əz] [hiː; hi] [skimz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['pæd(ə)l]

scarcely	a	drop	enters	the	craft	as	he	skims	along	with	his	double	paddle
几乎	一个	降低	进入	这	工艺	作为	他	撇油	沿着	和	他的	双倍的	桨

[ə'mʌŋ] [keɪks] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [aɪs] .

among	cakes	of	floating	ice	.
之中	蛋糕	的	漂浮的	冰	.

他划着双桨在漂浮的冰块间穿梭，几乎没有一滴水落入船内。

[soʊ] , [tuː] ,

So	,	too	,
所以	,	也	,

也是如此。

[ðə; ði] ['snəjhajs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['æntirumz] [ænd; ənd] [kɜ:rvd] ['entrəns] ['pæsɪdʒ] [ɪz][æz; əz] ['klevər]
the snowhouse with its anterooms and curved entrance passage is as clever
这 雪屋 和 它是 前厅 和 弯曲 入口 通道 是 作为 聪明的
[æn; ən][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] ['wɔndərəz] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ]
an adaptation to the needs of wanderers in a land of ice and snow
一个 适应 到 这 需求 的 流浪者 在 一个 土地 的 冰 和 雪
[æz; əz][ɪz][ðə; ði]['skaɪskreɪpər][tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪzi] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pi:p(ə)l] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:]
as is the skyscraper to the needs of a busy commercial people crowded into
作为 是 这 摩天大楼 到 这 需求 的 一个 忙碌的 商业的 人们 挤 进入
[greɪt] ['sɪtiz] .
great cities .
伟大的 城市 .

雪屋及其前厅和弧形入口通道，就像摩天大楼满足了拥挤在大城市里的繁忙商业人士的需求一样，巧妙地适应了冰雪之地旅行者的需求。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] - ,
The fact that the oilburning ,
这 事实 那 这 - ,

事实上，燃油

['soʊpstoʊn] [læmps][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt]
soapstone lamps of the Eskimo were the only means of producing artificial light
滑石 灯 的 这 爱斯基摩人 是 这 仅有的 方法 的 生产 人造的 光
[ɪn][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] ,
in aboriginal America ,
在 土著 美国 ,

爱斯基摩人的皂石灯是美洲原住民获取人造光源的唯一手段。

[ɪk'sept] [baɪ]['ɔ:rd(ə)neri][fairz] , [ɪz] [ə'nʌðər] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv] [ði:z] ['nɔ:ð(ə)nə] .
except by ordinary fires , is another tribute to the ingenuity of these northerners .
除了 经过 普通的 火灾 , 是 其他 贡 到 这 独创性 的 这些 北方人 .

除了普通的火之外，这再次体现了北方人的聪明才智。

[soʊ] , [tu:] ,
So , too ,
所以 , 也 ,

也是如此。

[ɪz][ðə; ði]['faɪər] - [drɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'loʊn] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [spi:d]
is the fire - drill by which they alone devised a means of increasing the speed
是 这 火 - 钻头 经过 哪个 他们 独自的 设计 一个 方法 的 增加 这 速度
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wʌn] [stɪk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [twɜ:ld] [ə'genst] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [prə'du:s] ['faɪər] .
with which one stick could be twirled against another to produce fire .
和 哪个 一 戳 可以 是 旋转 反对 其他 到 生产 火 .

是他们独创的生火方法，通过这种方法可以加快一根木棍旋转撞击另一根木棍产生火的速度。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ði:z] ['klevər] [in'venʃənz] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæz; həz]
In view of these clever inventions it seems safe to say that the Eskimo has
在 看法 的 这些 聪明的 发明 它 似乎 安全的 到 说 那 这 爱斯基摩人 有
[rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][noʊ'mædɪk] ['sævɪdʒ] [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [læks] [ɪn'ventɪv] [skɪl] [bʌt; bət] ['pɑ:rtli]
remained a nomadic savage not because he lacks inventive skill but partly
剩余 一个 游牧的 野蛮的 不是 因为 他 缺乏 富有创造力的 技能 但 部分
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['klaɪmət] ['dednz] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [fə'bidz]
because the climate deadens his energies and still more because it forbids
因为 这 气候 死 他的 能量 和 仍然 更多的 因为 它 禁止
[hɪm; ɪm][tu:; tə] ['præktɪs] ['ægrɪkʌltʃər] .
him to practice agriculture .
他 到 实践 农业 .

鉴于这些巧妙的发明，可以说爱斯基摩人之所以仍然是游牧的野蛮人，不是因为他们缺乏发明创造的能力，部分原因是气候削弱了他们的精力，更重要的是，气候禁止他们从事农业生产。

['saʊθwərd] [ænd; ənd] ['ɪnlənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['koʊst(ə)l] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [laɪz] [ðə; ði] [greɪt]

Southward	and	inland	from	the	coastal	homes	of	the	Eskimo	lies	the	great
向南	和	内陆	从	这	沿海	房屋	的	这	爱斯基摩人	谎言	这	伟大的

['ri:dʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [paɪn] ['fɔrists] .

region	of	the	northern	pine	forests	.
地区	的	这	北方	松树	森林	.

从爱斯基摩人的沿海家园向南和内陆延伸，便是广袤的北部松林区。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪk'stendz; ek'stendz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ə'læskə] [ˌsaʊθ'i:stwərd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]

It	extends	from	the	interior	of	Alaska	southeastward	in	such	a	way
它	扩展	从	这	内部的	的	阿拉斯加州	东南	在	这样的	一个	方式

[æz; əz] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['rɑ:kiz] ,

as	to	include	most	of	the	Canadian	Rockies	,
作为	到	包括	最多	的	这	加拿大	落基山脉	,

它从阿拉斯加内陆向东南延伸，几乎囊括了加拿大落基山脉的大部分地区。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pleɪnz] [frʌm; frəm] [greɪt] [ber] [leɪk] ['ɔ:lmoʊst] [tu:; tə] [leɪk] ['wɪnɪpeg] ,

the	northern	plains	from	Great	Bear	Lake	almost	to	Lake	Winnipeg	,
这	北方	平原	从	伟大的	熊	湖	几乎	到	湖	温尼伯	,

从大熊湖到温尼伯湖附近的北部平原，

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:'renʃn] [ʃi:ld] [ə'raʊnd] ['hʌdsn] [beɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

and	most	of	the	great	Laurentian	shield	around	Hudson	Bay	and	in	the
和	最多	的	这	伟大的	劳伦森	盾	大约	哈德逊	湾	和	在	这

[pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] ['læbrədɔ:r] .

peninsula	of	Labrador	.
半岛	的	拉布拉多	.

以及哈德逊湾周围和拉布拉多半岛的大部分劳伦斯地盾。

[ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næroʊ] [pə'sɪfɪk] [sloʊp] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Except	among	the	inhabitants	of	the	narrow	Pacific	slope	and	those	of	the
除了	之中	这	居民	的	这	狭窄的	太平洋	坡	和	那些	的	这

[ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['læbrədɔ:r] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ['væli] ,

shores	of	Labrador	and	the	St	.	Lawrence	Valley	,
海岸	的	拉布拉多	和	这	英石	.	劳伦斯	谷	,

除了居住在狭窄的太平洋沿岸地区以及拉布拉多和圣劳伦斯河谷沿岸的居民之外，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] ['bɑ:rbərɪzəm] [pri'veild] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [væst] [paɪn]

a	single	type	of	barbarism	prevailed	among	the	Indians	of	all	the	vast	pine
一个	单身的	类型	的	野蛮	最终获胜	之中	这	印度人	的	全部	这	广阔的	松树

['fɔ:rɪst] ['eriə] .

forest	area	.
森林	区域	.

在整个广袤的松林地区，印第安人普遍存在着一种野蛮的习俗。

['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:t] - ['reɪzɪŋ] [pleɪnz] [ʌv; əv] [æl'bɜ:rtə] [ænd; ənd]

Only	in	a	small	section	of	the	wheat	-	raising	plains	of	Alberta	and
仅有的	在	一个	小的	部分	的	这	小麦	-	提高	平原	的	艾伯塔省	和

[sə'skætʃəwən] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['hæbɪts] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Saskatchewan	have	their	habits	greatly	changed	because	of	the	arrival	of	the
萨斯喀彻温省	有	他们的	习惯	非常	已更改	因为	的	这	到达	的	这

[waɪt] [mæn] .

white	man	.
白色的	男人	.

只有艾伯塔省和萨斯喀彻温省小麦种植平原的一小部分地区，由于白人的到来，当地居民的生活方式发生了巨大变化。

[naʊ] [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði]['indiəns][ɪn] [ðiːz] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz][ɑːr; ər][held] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

Now	as	always	the	Indians	in	these	northern	regions	are	held	back	by	the	long	,
现在	作为	总是	这	印度人	在	这些	北方	地区	是	握住	后退	经过	这	长的	,

[biˈnʌmɪŋ] ['wɪntɚz] .

benumbing	winters	.
麻木	冬天	.

和以往一样，北方地区的印第安人仍然受到漫长而寒冷的冬季的阻碍。

[ðeɪ] ['kænɑːt] ['præktɪs] ['ægrɪkʌltʃər] , [fɔːr; fər][noʊ][krɑːps] [wɪl] [groʊ] .

They	cannot	practice	agriculture	,	for	no	crops	will	grow	.
他们	不能	实践	农业	,	为了	不	农作物	将要	生长	.

他们无法从事农业生产，因为庄稼无法生长。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [dɪ'pend] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent][ə'pɑːn]['nætʃ(ə)rəl] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [fɔːr; fər][ə'saɪd][frʌm; frəm]

They	cannot	depend	to	any	great	extent	upon	natural	vegetation	,	for	aside	from
他们	不能	依赖	到	任何	伟大的	程度	之上	自然的	植被	,	为了	旁边	从

['bluːberiz] ,

blueberries	,
蓝莓	,

它们不能很大程度上依赖天然植被，因为除了蓝莓之外，

[ə; eɪ] [fjuː] ['laɪkənz] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ['iːkwəli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['prɑːdʌkt] ,

a	few	lichens	,	and	one	or	two	other	equally	insignificant	products	,
一个	很少	地衣	,	和	一	或者	二	其他	同样地	微不足道	产品	,

一些地衣，以及一两种其他同样微不足道的产品，

[ðə; ði] ['fɔrists] ['fɜːrnɪʃ] [noʊ] [fuːd] [ɪk'sept] ['ænɪmlz] .

the	forests	furnish	no	food	except	animals	.
这	森林	提供	不	食物	除了	动物	.

除了动物之外，森林里没有其他食物来源。

[ðiːz] ['loʊli] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['strʌg(ə)l]

These	lowly	people	seem	to	have	been	so	occupied	with	the	severe	struggle
这些	卑微的	人们	似乎	到	有	到过	所以	占领	和	这	严重	斗争

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [æd'væns] [aʊt] [ʌv; əv] ['sævɪdʒri] ['ɪntuː]

with	the	elements	that	they	could	not	even	advance	out	of	savagery	into
和	这	元素	那	他们	可以	不是	甚至	进步	出去	的	野蛮	进入

['bɑːrbərɪzəm] .

barbarism	.
野蛮	.

这些卑微的人们似乎一直忙于与恶劣的自然环境作斗争，以至于他们甚至无法从野蛮状态过渡到文明状态。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊmləs] ['nəʊˌmædz] [huːz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['lɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði]

They	were	homeless	nomads	whose	movements	were	determined	largely	by	the
他们	是	无家可归者	游牧民族	谁	移动	是	决定	很大程度上	经过	这

[fuːd] [sə'plaɪ] .

food	supply	.
食物	供应	.

他们是无家可归的游牧民族，他们的迁徙很大程度上取决于食物供应。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌæθəˈpæskən] [huː] ['ɑːkjupaɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [paɪn]

Among	the	Athapascans	who	occupied	all	the	western	part	of	the	northern	pine
之中	这	阿萨巴斯卡人	WHO	占领	全部	这	西	部分	的	这	北方	松树

['fɔrists] ,

forests	,
森林	,

在占据北部松林西部所有地区的阿萨巴斯卡人中，

['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪə(r).skɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [left] [ɑːn] .

clothing	was	made	of	deerskins	with	the	hair	left	on	.
衣服	曾是	制成	的	鹿皮	和	这	头发	左边	在	.

衣服是用鹿皮制成的，保留了鹿毛。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [wɜːr; wər] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv] [dɪr] [ɔːr] ['kærɪbuː] [skɪnz] ,

The	lodges	were	likewise	of	deer	or	caribou	skins	,
这	旅馆	是	同样地	的	鹿	或者	驯鹿	皮肤	,

这些小屋也是用鹿皮或驯鹿皮建造的。

[ɔːl'ðoʊ] ['fɑːrðər] [saʊθ] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][bɑːrk] .

although	farther	south	these	were	sometimes	replaced	by	bark	.
虽然	更远	南	这些	是	有时	替换	经过	吠	.

虽然在更南的地方，这些有时会被树皮代替。

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['kærɪbuː] , [dɪr] , [muːs] ,

The	food	of	these	tribes	consisted	of	caribou	,	deer	,	moose	,
这	食物	的	这些	部落	由……组成	的	驯鹿	,	鹿	,	驼鹿	,

这些部落的食物包括驯鹿、鹿、驼鹿。

[ænd; ənd] [mʌsk] - [ɑːks] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd] [her] .

and	musk	-	ox	together	with	smaller	animals	such	as	the	beaver	and	hare	.
和	麝香	-	牛	一起	和	较小的	动物	这样的	作为	这	海狸	和	野兔	.

还有麝牛以及海狸、野兔等小型动物。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [eɪt] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['nuːmərəs] [leɪks]

They	also	ate	various	kinds	of	birds	and	the	fish	found	in	the	numerous	lakes
他们	还	吃	各种各样的	种类	的	鸟类	和	这	鱼	成立	在	这	很多的	湖泊

[ænd; ənd] ['rɪvəz] .

and	rivers	.
和	河流	.

他们还吃各种鸟类以及众多湖泊和河流中的鱼类。

[ðeɪ] [kɪld] [dɪr] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən]['æŋg(ə)l] [fɔːrmd] [baɪ] [tuː] [kən'vəːdʒiŋ] ['roʊz; 'raʊz]

They	killed	deer	by	driving	them	into	an	angle	formed	by	two	converging	rows
他们	被杀	鹿	经过	驾驶	他们	进入	一个	角度	形成	经过	二	收敛	行

[ʌv; əv] [steɪks] ,

of	stakes	,
的	赌注	,

他们通过将鹿驱赶到两排汇聚的木桩形成的夹角处来猎杀鹿。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [baɪ] ['hʌntərz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] .

where	they	were	shot	by	hunters	lying	in	wait	.
在哪里	他们	是	射击	经过	猎人	说谎	在	等待	.

他们在那里被埋伏的猎人射杀。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɑː'tʃɑːˌdɪn] [traɪb] [nɪr] [greɪt] [ber] [leɪk] [heəz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːrs] [ʌv; əv]

Among	the	Kawchodinne	tribe	near	Great	Bear	Lake	hares	were	the	chief	source	of
之中	这	卡乔丁	部落	靠近	伟大的	熊	湖	野兔	是	这	首席	来源	的

[bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

both	food	and	clothing	.
两个都	食物	和	衣服	.

在大熊湖附近的卡乔丁尼部落中，野兔是食物和衣物的主要来源。

[wen] [æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [dɪ'zæstər] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [sə'plaɪ]

When	an	unusually	severe	winter	or	some	other	disaster	diminished	the	supply
什么时候	一个	异常地	严重	冬天	或者	一些	其他	灾难	减少	这	供应

,

,

,

当异常严寒的冬季或其他灾害导致供应减少时，

[ðə; ði]['indiəns] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

the	Indians	believed	that	the	animals	had	mounted	to	the	sky	by	means	of
这	印度人	相信	那	这	动物	有	安装	到	这	天空	经过	方法	的

[ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

the	trees	and	would	return	by	the	same	way	.
这	树木	和	会	返回	经过	这	相同的	方式	.

印第安人认为，这些动物借助树木升到了天空，也会沿着同样的路径返回人间。

[ɪn] - ['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['skersəti] [ʌv; əv] [heəz] ['meni] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] [daɪd] [ʌv; əv][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] ,

In	1841	owing	to	scarcity	of	hares	many	of	this	tribe	died	of	starvation	,
在	-	欠款	到	缺乏	的	野兔	许多	的	这	部落	死亡	的	饥饿	,

1841年，由于野兔稀少，该部落许多人死于饥饿。

[ænd; ənd] ['nu:mərəs] [ækts][ʌv; əv] ['kænɪbəlɪzəm] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] .

and	numerous	acts	of	cannibalism	are	said	to	have	occurred	.
和	很多的	行为	的	食人行为	是	说	到	有	发生	.

据说曾发生过许多食人事件。

[smɔ:l] ['wʌndər] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'fæntɪsaɪd] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['fi:meɪl]

Small	wonder	that	civilization	was	low	and	that	infanticide	,	especially	of	female
小的	想知道	那	文明	曾是	低的	和	那	杀婴	,	尤其	的	女性

['tʃɪldrən] , [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] .

children	,	was	common	.
孩子们	,	曾是	常见的	.

难怪当时文明程度低下，杀婴现象，尤其是杀害女婴的现象十分普遍。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['nætʃ(ə)rəli] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

Among	such	people	women	were	naturally	treated	with	a	minimum	of	respect	.
之中	这样的	人们	女性	是	自然	治疗	和	一个	最低限度	的	尊重	.

在这样的人群中，女性自然得不到应有的尊重。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [skɪld] [æz; əz] ['hʌntərz] ,

Since	they	were	not	skilled	as	hunters	,
自从	他们	是	不是	熟练	作为	猎人	,

由于他们不擅长狩猎，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'trɪbju:t] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sʌstənəns] [ʌv; əv]

there	was	relatively	little	which	they	could	contribute	toward	the	sustenance	of
那里	曾是	相对地	小的	哪个	他们	可以	贡献	朝向	这	维持	的

[ðə; ði]['fæməli] .

the	family	.
这	家庭	.

他们能为维持家庭生计做出的贡献相对较少。

[hens] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [held] [ɪn] [loʊ] [ɪ'sti:m] ,

Hence	they	were	held	in	low	esteem	,
因此	他们	是	握住	在	低的	尊重	,

因此，他们地位低下。

[fɔ:r; fər] [ə'mʌŋ] [moʊst] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l] ['wʊmən] [ɪz]['vælju:d] ['lɑ:rdʒli] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

for	among	most	primitive	people	woman	is	valued	largely	in	proportion	to	her
为了	之中	最多	原始	人们	女士	是	有价值的	很大程度上	在	部分	到	她

[ˌi:kə'nɑ:mɪk][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

economic	contribution	.
经济的	贡献	.

在大多数原始民族中，女性的价值很大程度上与其经济贡献成正比。

[hɜ:r; hər] [loʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][pɪ'kju:liər]['fju:nərəl] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

Her	low	position	is	illustrated	by	the	peculiar	funeral	custom	of	the	Takulli	,
她	低的	位置	是	插图	经过	这	奇特	葬礼	风俗	的	这	塔库利	,

塔库利人独特的葬礼习俗体现了她低下的地位。

[æn; ən] [ˌæθə'pæskən] [traɪb] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['freɪzɚ] ['rɪvər] .

an	Athapascan	tribe	on	the	Upper	Frazer	River	.
一个	阿萨巴斯卡	部落	在	这	上	弗雷泽	河	.

弗雷泽河上游的一个阿萨巴斯卡部落。

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tɪl]

A	widow	was	obliged	to	remain	upon	the	funeral	pyre	of	her	husband	till
一个	寡妇	曾是	有义务	到	保持	之上	这	葬礼	火葬堆	的	她	丈夫	直到

[ðə; ði] [fleɪmz] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [oʊn] ['bɑːdi] .

the	flames	reached	her	own	body	.
这	火焰	达到	她	自己的	身体	.

寡妇必须留在丈夫的火葬柴堆上，直到火焰烧到自己的身体为止。

[wen] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][daɪd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ded] [ænd; ənd]

When	the	fire	had	died	down	she	collected	the	ashes	of	her	dead	and
什么时候	这	火	有	死亡	向下	她	集	这	灰烬	的	她	死的	和

[pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] ,

placed	them	in	a	basket	,
放置	他们	在	一个	篮子	,

火势熄灭后，她收集了死者的骨灰，并将它们放在一个篮子里。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] [ɪn]

which	she	was	obliged	to	carry	with	her	during	three	years	of	servitude	in
哪个	她	曾是	有义务	到	携带	和	她	期间	三	年	的	奴役	在

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

the	family	of	her	husband	.
这	家庭	的	她	丈夫	.

在她丈夫家做女佣的三年里，她不得不随身携带这些东西。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [held] ,

At	the	end	of	that	time	a	feast	was	held	,
在	这	结尾	的	那	时间	一个	盛宴	曾是	握住	,

在那段时间结束时，举行了一场宴会。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['θrɔːldəm] [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

when	she	was	released	from	thraldom	and	permitted	to	remarry	if	she
什么时候	她	曾是	发布	从	奴役	和	允许	到	再婚	如果	她

[dɪ'zaɪrd] .

desired	.
想要的	.

当她从奴役中解脱出来，并被允许如果愿意的话再婚时。

[pʊr] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['fɔrists] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

Poor	and	degraded	as	the	people	of	the	northern	forests	may	have	been	,
贫穷的	和	退化的	作为	这	人们	的	这	北方	森林	可能	有	到过	,

尽管北方森林地区的人们可能贫穷落后，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [gʊd] [treɪts] .

they	had	their	good	traits	.
他们	有	他们的	好的	特征	.

他们也有各自的优点。

[ðə; ði] ['kʊtʃɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn][ænd; ənd] ['loʊər] [mə'kenzi] ['riːdʒənz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kɪld] [ðer; ðər]

The	Kutchins	of	the	Yukon	and	Lower	Mackenzie	regions	,	though	they	killed	their
这	库钦斯	的	这	育空地区	和	降低	麦肯齐	地区	,	尽管	他们	被杀	他们的

['fiːmeɪl] ['tʃɪldrən] ,

female	children	,
女性	孩子们	,

育空地区和下麦肯齐地区的库钦人，虽然他们杀害了自己的女童，

[wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈhɑːspɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [kept] [gests] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

were	exceedingly	hospitable	and	kept	guests	for	months	.
是	非常	好客	和	保留	客人	为了	几个月	.

他们非常热情好客，让客人住了好几个月。

[iːtʃ] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][ɪn] [ˈfiːstɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [bænd] .

Each	head	of	a	family	took	his	turn	in	feasting	the	whole	band	.
每个	头	的	一个	家庭	采取	他的	转动	在	盛宴	这	所有的	乐队	.

每个家族的族长轮流款待全族人。

[ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeiʒənz] [ˈetɪkət] [rɪˈkwaɪərd][ðə; ðɪ][hoʊst][tuː; tə][fæst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [gests] [hæd; həd]

On	such	occasions	etiquette	required	the	host	to	fast	until	the	guests	had
在	这样的	场合	礼仪	必需的	这	主持人	到	快速地	直到	这	客人	有

[dɪˈpɑːrtɪd] .

departed	.
已离开	.

在这种情况下，按照礼仪，主人需要斋戒，直到客人离开。

[æt; ət] [sʌtʃ] [fiːsts] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈreslɪŋ] [geɪm] [wʌz; wəz] [pleɪd] .

At	such	feasts	an	interesting	wrestling	game	was	played	.
在	这样的	盛宴	一个	有趣的	摔角	游戏	曾是	玩	.

在这样的宴会上，人们会玩一种有趣的摔跤游戏。

[fɜːrst][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [bɔɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈres(ə)l] .

First	the	smallest	boys	began	to	wrestle	.
第一的	这	最小	男孩们	开始	到	搏斗	.

首先是个子最小的男孩们开始摔跤。

[ðə; ðɪ] [ˈviktəz] [ˈresld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [nekst][ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [ðə; ðɪ]

The	victors	wrestled	with	those	next	in	strength	and	so	on	until	finally	the
这	胜利者	摔跤	和	那些	下一个	在	力量	和	所以	在	直到	最后	这

[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst][ænd; ənd] [ˈfrɛʃəst] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ][bænd] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ðɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈvɪktər] .

strongest	and	freshest	man	in	the	band	remained	the	final	victor	.
最强	和	最新鲜的	男人	在	这	乐队	剩余	这	最终的	胜利者	.

获胜者与实力次强者进行较量，以此类推，直到最后队伍中最强壮、最有活力的人成为最终的胜利者。

[ðen] [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] [seɪm] [prəˈgresɪv] [ˈkɑːntest] .

Then	the	girls	and	women	went	through	the	same	progressive	contest	.
然后	这	女孩们	和	女性	去	通过	这	相同的	进步	竞赛	.

然后，女孩和妇女也参加了同样的渐进式竞赛。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ˈweðər] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnɔːrðərn] [paɪn] [ˈfɔːrɪst] [wɜːr; wər]

It	is	hard	to	determine	whether	the	people	of	the	northern	pine	forest	were
它	是	难的	到	决定	无论	这	人们	的	这	北方	松树	森林	是

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈkɑːmpɪtənt] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ˈeskɪmoʊ] [ˈnebəz] .

more	or	less	competent	than	their	Eskimo	neighbors	.
更多的	或者较少的		胜任的	比	他们的	爱斯基摩人	邻居	.

很难确定北方松林居民的能力是高于还是低于他们的爱斯基摩邻居。

[ˌaɪ ˈtiː][pərˈhæps] [meɪks] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] ,

It	perhaps	makes	little	difference	,
它	也许	制作	小的	不同之处	,

或许影响不大。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðər] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪnˈdaʊmənts] [kʊd; kəd]

for	it	is	doubtful	whether	even	a	race	with	brilliant	natural	endowments	could
为了	它	是	疑	无论	甚至	一个	种族	和	杰出的	自然的	捐赠基金	可以

[raɪz][fɑːr][ɪn][ðə; ðɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈʌndər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [soʊ] [ˈhaɪli] [ədˈvɜːrs] .

rise	far	in	the	scale	of	civilization	under	conditions	so	highly	adverse	.
上升	远的	在	这	规模	的	文明	在下面	状况	所以	高度	不利	.

因为即使是拥有卓越自然天赋的种族，在如此恶劣的条件下，能否在文明的阶梯上取得长足进步，也令人怀疑。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] ['fɔrists]

The	Eskimos	of	the	northern	coasts	and	the	people	of	the	pine	forests
这	爱斯基摩人	的	这	北方	海岸	和	这	人们	的	这	松树	森林

[wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][ˌæbə'rɪdʒɪniz] [huːz] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'tɑːrdɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

were	not	the	only	aborigines	whose	development	was	greatly	retarded	because
是	不是	这	仅有的	土著居民	谁	发展	曾是	非常	弱智	因为

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['præktɪs] ['ægrɪkʌltʃər] .

they	could	not	practice	agriculture	.
他们	可以	不是	实践	农业	.

北部沿海的爱斯基摩人和松林地区的人们并不是唯一因为无法从事农业而导致发展严重滞后的土著居民。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [frʌm; frəm] [ə'læskə] [tuː; tə] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə][wɜːr; wər][ɪn]

All	the	people	of	the	Pacific	coast	from	Alaska	to	Lower	California	were	in
全部	这	人们	的	这	太平洋	海岸	从	阿拉斯加州	到	降低	加利福尼亚州	是	在

['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

similar	circumstances	.
相似的	情况	.

从阿拉斯加到加利福尼亚南部，太平洋沿岸的所有居民都面临着类似的处境。

[ˌnevərðə'les] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [koʊst] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ]

Nevertheless	those	living	along	the	northern	part	of	this	coast	rose	to	a	much
尽管如此	那些	活的	沿着	这	北方	部分	的	这	海岸	玫瑰	到	一个	很多

['haɪər] ['lev(ə)l][ðæn; ðən][dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

higher	level	than	did	those	of	California	.
更高	等级	比	做过	那些	的	加利福尼亚州	.

然而，居住在该海岸北部地区的人们的生活水平比加利福尼亚州的人们高得多。

[ðɪs] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt]

This	has	sometimes	been	supposed	to	show	that	geographical	environment
这	有	有时	到过	据称	到	展示	那	地理	环境

[hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

has	little	influence	upon	civilization	,
有	小的	影响	之上	文明	,

这有时被认为表明地理环境对文明的影响很小。

[bʌt; bət][ɪn] [ri'ælәti] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

but	in	reality	it	proves	exactly	the	opposite	.
但	在	现实	它	证明	确切地	这	对面的	.

但实际上，结果恰恰相反。

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [tʃiːf] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv]

The	coast	of	British	Columbia	was	one	of	the	three	chief	centers	of
这	海岸	的	英国	哥伦比亚	曾是	一	的	这	三	首席	中心	的

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] .

aboriginal	America	.
土著	美国	.

不列颠哥伦比亚海岸是美洲原住民的三大主要中心之一。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] * [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] :

As	The	Encyclopaedia	Britannica	*	puts	it	:
作为	这	百科全书	大英百科全书	*	放置	它	:

正如《不列颠百科全书》*所说：

" [ðə; ði]['haɪdə] ['piːp(ə)l] ['kɔnstitjuːtid] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðə; ði]['faɪnɪst] [reɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [moʊst]

"	The	Haida	people	constituted	with	little	doubt	the	finest	race	and	that	most
"	这	海达	人们	构成	和	小的	怀疑	这	最好的	种族	和	那	最多

[ədˈvænst] [ɪn][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [west] [koʊst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

advanced	in	the	arts	of	the	entire	west	coast	of	North	America	.
先进的	在	这	艺术	的	这	全部的	西方	海岸	的	北	美国	.

“毫无疑问，海达族是整个北美西海岸最优秀、艺术最先进的民族。”

" [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [əd'vænst] ['tlɪŋgɪt] [ænd; ənd] ['tsimʃiən] ['nebəz] [ɑːn]

"	They	and	their	almost	equally	advanced	Tlingit	and	Tsimshian	neighbors	on
"	他们	和	他们的	几乎	同样地	先进的	特林吉特人	和	特西姆希安	邻居	在

[ðə; ði] ['meɪnlənd] [dɪ'spleɪd] [mʌtʃ] [mə'kænɪk(ə)l] [skɪl] ,

the	mainland	displayed	much	mechanical	skill	,
这	大陆	显示	很多	机械的	技能	,

“他们和大陆上几乎同样发达的特林吉特人和特西姆希安邻居都展现出了很高的机械技能，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [kə'nuː] - ['bɪldɪŋ] , ['wʊdkɑːrvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd]

especially	in	canoe	-	building	,	woodcarving	,	and	the	working	of	stone	and
尤其	在	独木舟	-	建筑	,	木雕	,	和	这	在职的	的	石头	和

['kɑːpər] ,

copper	,
铜	,

尤其是在独木舟制造、木雕以及石材和铜器加工方面。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['blæŋkits] [ænd; ənd]['bæskəts] .

as	well	as	in	making	blankets	and	baskets	.
作为	出色地	作为	在	制作	毯子	和	篮子	.

以及制作毯子和篮子。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [ɜːrn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ] ['selɪŋ] [ðer; ðər] [kɑːvd]

To	this	day	they	earn	a	considerable	amount	of	money	by	selling	their	carved
到	这	天	他们	赚	一个	大量	数量	的	钱	经过	销售	他们的	雕刻

['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [sleɪt] [tuː; tə]['treɪdərz][ænd; ənd] ['tʊrɪsts] .

objects	of	wood	and	slate	to	traders	and	tourists	.
对象	的	木头	和	石板	到	交易员	和	游客	.

时至今日，他们仍然通过向商人和游客出售自己雕刻的木头和石板制品来赚取相当可观的收入。

[ðer; ðər] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] ['hɔləud] [aʊt] [ʌv; əv][lɔːgz][ʌv; əv]['siːdər][ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['veri] [lɑːrdʒ] .

Their	canoes	were	hollowed	out	of	logs	of	cedar	and	were	often	very	large	.
他们的	独木舟	是	空心的	出去	的	日志	的	雪松	和	是	经常	非常	大的	.

他们的独木舟是用雪松原木掏空制成的，而且通常非常大。

['haʊzɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] - [baɪ] - [fiːt] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv][hjuːdʒ]['siːdər] [biːmz]

Houses	which	were	sometimes	40	by	100	feet	were	built	of	huge	cedar	beams
房屋	哪个	是	有时	-	经过	-	脚	是	建造	的	巨大的	雪松	光束

[ænd; ənd][plæŋks] ,

and	planks	,
和	木板	,

有些房屋面积达 40 英尺乘 100 英尺，是用巨大的雪松木梁和木板建造的。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen] [pʊt] [tə'geðər] [æt; ət] [greɪt]

which	were	first	worked	with	stone	and	were	then	put	together	at	great
哪个	是	第一的	工作	和	石头	和	是	然后	放	一起	在	伟大的

[fiːsts] .

feasts	.
盛宴	.

这些物品最初是用石头雕刻而成，然后在盛大的宴会上组合在一起。

[ðiːz] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] " ['reɪzɪŋ] [biːz] " [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nebəz] ['gæðərd] [tuː; tə]

These	correspond	to	the	"	raising	bees	"	at	which	the	neighbors	gathered	to
这些	对应	到	这	"	提高	蜜蜂	"	在	哪个	这	邻居	聚集	到

[ɪ'rekt] [ðə; ði] [freɪmz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn] ['ɜːrli] [nuː] ['ɪŋglənd] .

erect	the	frames	of	houses	in	early	New	England	.
直立	这	框架	的	房屋	在	早期的	新的	英格兰	.

这相当于新英格兰早期邻居们聚集在一起搭建房屋框架的“筑巢聚会”。

[iːtʃ] ['haɪdə] [haʊs] [ˌɔːrdn'erəli] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kaːvd] ['toʊtəm] [poʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

Each	Haida	house	ordinarily	had	a	single	carved	totem	pole	in	the	middle	of	the
每个	海达	房子	按说	有	一个	单身的	雕刻	图腾	极	在	这	中间	的	这

['geɪbl] [end] [wɪtʃ] [feɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] .

gable	end	which	faced	toward	the	beach	.
山墙	结尾	哪个	面对	朝向	这	海滩	.

海达族的每栋房子通常在山墙的中央都有一根雕刻的图腾柱，面向海滩。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði][end][poʊsts][ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kaːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [wʌz; wəz]

Often	the	end	posts	in	front	were	also	carved	and	the	whole	house	was
经常	这	结尾	帖子	在	正面	是	还	雕刻	和	这	所有的	房子	曾是

['peɪntɪd] .

painted	.
绘	.

通常，房子前面的柱子也会被雕刻，整栋房子都会被涂上油漆。

[ə'nʌðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferli] [əd'vænst] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haidə] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['æktɪv]

Another	evidence	of	the	fairly	advanced	state	of	the	Haidas	was	their	active
其他	证据	的	这	相当	先进的	状态	的	这	海达斯	曾是	他们的	积极的

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]['riːdʒənz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

commercial	intercourse	with	regions	hundreds	of	miles	away	.
商业的	交往	和	地区	数百	的	英里	离开	.

海达人文明程度较高的另一个证据是他们与数百英里外的地区进行积极的商业往来。

[æt; ət][ðer; ðər] " ['paːtˌlætʃ] , " [æz; əz][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [biːz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] , ['treɪdɪŋ]

At	their	"	potlatches	,	"	as	the	raising	bees	were	called	by	the	whites	,	trading
在	他们的	"	宴会	,	"	作为	这	提高	蜜蜂	是	称为	经过	这	白人	,	贸易

[went] [aːn] ['vɪgərəsli] .

went	on	vigorously	.
去	在	大力	.

在他们的“宴会”（白人称这些养蜂人为“波特拉奇”）上，贸易活动十分活跃。

[kaːvd] ['kɑːpər] [pleɪts] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'stiːmd] [ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst]

Carved	copper	plates	were	among	the	articles	which	they	esteemed	of	highest
雕刻	铜	盘子	是	之中	这	文章	哪个	他们	尊敬的	的	最高

['vælјuː] .

value	.
价值	.

雕刻精美的铜版画是他们最为珍视的物品之一。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn] [ə'bɪlətɪ]

Standing	in	the	tribe	depended	on	the	possession	of	property	rather	than	on	ability
常设	在	这	部落	取决于	在	这	拥有	的	财产	相当	比	在	能力

[ɪn][wɔːr] ,

in	war	,
在	战争	,

在部落中的地位取决于拥有财产，而不是战争能力。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['haidə] [wɜːr; wər] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] ['eni]

in	which	respect	the	Haidas	were	more	like	the	people	of	today	than	were	any
在	哪个	尊重	这	海达斯	是	更多的	喜欢	这	人们	的	今天	比	是	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiən] [traɪbz] .

of	the	other	Indian	tribes	.
的	这	其他	印度	部落	.

在这方面，海达人比其他任何印第安部落都更像今天的人们。

* 11th [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːl] .

*	11th	Edition	,	vol	.
*	11th	版	,	卷	.

* 第 11 版，第 1 卷

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] , [piː] . - .

XXII	,	p	.	730	.
二十二	,	p	.	-	.

第 22 卷，第 730 页。

['sleɪvəri] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haidə] .

Slavery	was	common	among	the	Haidas	.
奴隶制	曾是	常见的	之中	这	海达斯	.

奴隶制在海达人中很普遍。

['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - , - ['tlɪŋgɪts] [held] - [sleɪvz] .

Even	as	late	as	1861	,	7800	Tlingits	held	828	slaves	.
甚至	作为	晚的	作为	-	,	-	特林吉特人	握住	-	奴隶	.

即使到了 1861 年，7800 名特林吉特人仍然拥有 828 名奴隶。

['sleɪvəri] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn][ɪt'self] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]

Slavery	may	not	be	a	good	institution	in	itself	,	but	it	indicates	that	people	are
奴隶制	可能	不是	是	一个	好的	机构	在	本身	,	但	它	表示	那	人们	是

[wel] - [tuː; tə] - [duː] ,

well	-	to	-	do	,
出色地	-	到	-	做	,

奴隶制本身或许不是一种好的制度，但它表明人们生活富裕。

[ðæt] [ðeɪ] [dwel] [ɪn] ['pɜːrmənənt] [ə'bəʊdz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt]

that	they	dwell	in	permanent	abodes	,	and	that	they	have	a	well	-	established
那	他们	住	在	永恒的	住所	,	和	那	他们	有	一个	出色地	-	已确立的

['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] .

social	order	.
社会的	命令	.

他们居住在永久住所，并且拥有完善的社会秩序。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['bækwərd] ['irəkwɔiz] , ['kæptivz] ['rerli] [bɪ'keɪm] ['dʒenjuɪn] [sleɪvz] ,

Among	the	more	backward	Iroquois	,	captives	rarely	became	genuine	slaves	,
之中	这	更多的	落后	易洛魁人	,	俘虏	很少	成为	真的	奴隶	,

在较为落后的易洛魁人中，俘虏很少会真正成为奴隶。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [dɪ'veləpt] [tuː; tə]

for	the	social	and	economic	organization	was	not	sufficiently	developed	to
为了	这	社会的	和	经济的	组织	曾是	不是	足够	发达	到

[æd'mɪt][ʌv; əv] [ðɪs] .

admit	of	this	.
承认	的	这	.

因为当时的社会经济组织还不够发达，无法容纳这种现象。

[ðə; ði] [fjuː] ['kæptivz] [huː] [wɜːr; wər] [riˈteind] ['æftər][ə; eɪ] [faɪt] [wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [traɪb]

The	few	captives	who	were	retained	after	a	fight	were	adopted	into	the	tribe
这	很少	俘虏	WHO	是	保留	后	一个	斗争	是	已采用	进入	这	部落

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæptərz][ɔːr] [els] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃɪft] [fɔːr; fər]

of	the	captors	or	else	were	allowed	to	live	with	them	and	shift	for
的	这	俘虏者	或者	别的	是	允许	到	居住	和	他们	和	转移	为了

[ðəm'selvz] - - [ə; eɪ] ['præktɪs] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haidə] .

themselves	-	-	a	practice	very	different	from	that	of	the	Haidas	.
他们自己	-	-	一个	实践	非常	不同的	从	那	的	这	海达斯	.

战斗结束后被俘虏的少数人被俘虏者纳入俘虏者的部落，或者被允许与他们一起生活并自行迁徙——这种做法与海达人的做法截然不同。

[ə'nʌðər] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haidə] - [laɪf] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [kəm'pærətɪv] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Another	**feature**	**of**	**the**	**Haidas**	**'**	**life**	**which**	**showed**	**comparative**	**progress**	**was**	**the**
其他	特征	的	这	海达斯	-	生活	哪个	显示	比较	进步	曾是	这

['soʊʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

social	**distinctions**	**which**	**existed**	**among**	**them**	**.**
社会的	区别	哪个	存在	之中	他们	.

海达人生活中另一个体现相对进步的特点是他们之间存在的社会等级。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][baɪ]

One	**of**	**the**	**ways**	**in**	**which**	**individuals**	**maintained**	**their**	**social**	**position**	**was**	**by**
一	的	这	方式	在	哪个	个人	维持	他们的	社会的	位置	曾是	经过

['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [gʊdz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:tˌlætʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:rgənaɪzd]

giving	**away**	**quantities**	**of**	**goods**	**of**	**all**	**kinds**	**at**	**the**	**potlatches**	**which**	**they**	**organized**
给予	离开	数量	的	商品	的	全部	种类	在	这	宴会	哪个	他们	组织

.

:

.

人们维持社会地位的方式之一，就是在他们组织的宴会上赠送各种各样的物品。

[ə; eɪ][mæn] ['sʌmtaɪmz] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [strɪp] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] [pə'zeʃn]

A	**man**	**sometimes**	**went**	**so**	**far**	**as**	**to**	**strip**	**himself**	**of**	**nearly**	**every**	**possession**
一个	男人	有时	去	所以	远的	作为	到	条	他自己	的	几乎	每一个	拥有

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

except	**his**	**house**	**.**
除了	他的	房子	.

有些人甚至会放弃除房子以外的几乎所有财产。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

In	**return**	**for**	**this**	**,**	**however**	**,**
在	返回	为了	这	,	然而	,

然而，作为回报，

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'bʌndənt] [rɪ'wɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪð; wɪθ]

he	**obtained**	**what**	**seemed**	**to**	**him**	**an**	**abundant**	**reward**	**in**	**the**	**respect**	**with**
他	获得	什么	似乎	到	他	一个	丰富	报酬	在	这	尊重	和

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['traɪbzmən] ['æftərwərd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] .

which	**his**	**fellow**	**-**	**tribesmen**	**afterward**	**regarded**	**him**	**.**
哪个	他的	同伴	-	部落成员	之后	认为	他	.

在他看来，他从此获得了丰厚的回报，那就是他的族人后来对他的尊敬。

[æt; ət] ['sʌbsɪkwənt] ['pɑ:tˌlætʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊdz] [ɪn]

At	**subsequent**	**potlatches**	**he**	**received**	**in**	**his**	**turn**	**a**	**measure**	**of**	**their**	**goods**	**in**
在	随后的	宴会	他	已收到	在	他的	转动	一个	措施	的	他们的	商品	在

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [gɪfts] ,

proportion	**to**	**his**	**own**	**gifts**	**,**
部分	到	他的	自己的	礼物	,

在随后的宴会上，他也按自己赠送的礼物比例，依次收到了宴会上赠送的物品。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

so	**that**	**he**	**was**	**sometimes**	**richer**	**than**	**before**	**.**
所以	那	他	曾是	有时	更富有	比	前	.

所以他有时比以前更富有了。

[ði:z] ['pɑ:tˌlætʃ] [wɜ:r; wər]['soʊʃ(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'dʌstriəl] ['fʌŋkʃnz] ,

These	**potlatches**	**were**	**social**	**as**	**well**	**as**	**industrial**	**functions**	**,**
这些	宴会	是	社会的	作为	出色地	作为	工业的	函数	,

这些宴会既有社交功能，也有产业功能。

[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜ:r; wər] [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fi:stɪŋ] .

and	**dancing**	**and**	**singing**	**were**	**interspersed**	**with**	**the**	**feasting**	**.**
和	跳舞	和	歌唱	是	穿插	和	这	盛宴	.

宴饮之余，还穿插着歌舞表演。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌə'mju:zmənts] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l]['kɑ:ntest][ɪn] [wɪtʃ] ['sɪŋərz] [frʌm; frəm][wʌn]

One	of	the	amusements	was	a	musical	contest	in	which	singers	from	one
一	的	这	娱乐	曾是	一个	音乐	竞赛	在	哪个	歌手	从	一

[traɪb] [ɔ:r][bænd] [wʊd] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðə; ði]

tribe	or	band	would	contend	with	one	another	as	to	which	could	remember	the
部落	或者	乐队	会	抗衡	和	一	其他	作为	到	哪个	可以	记住	这

['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ɔ:r] ['ækjərətli] [rɪ'pi:t] [ə; eɪ] [nu:] [sɔ:ŋ] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]

greatest	number	of	songs	or	accurately	repeat	a	new	song	after	hearing	it	for
最	数字	的	歌曲	或者	准确	重复	一个	新的	歌曲	后	听力	它	为了

[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .

the	first	time	.
这	第一的	时间	.

其中一项娱乐活动是音乐比赛，来自同一部落或乐队的歌手们互相竞争，看谁能记住最多的歌曲，或者在第一次听到一首新歌后能准确地复述出来。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:tˌlætʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntu:] ['si:krət] [sə'saiətiz] .

At	the	potlatches	the	children	of	chiefs	were	initiated	into	secret	societies	.
在	这	宴会	这	孩子们	的	酋长们	是	启动	进入	秘密	社会	.

在宴会上，酋长的孩子们会被引入秘密社团。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['noʊzɪz] , [ɪrz] , [ænd; ənd][lɪps] [pɪrst] [fɔ:r; fər] ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

They	had	their	noses	,	ears	,	and	lips	pierced	for	ornaments	,	and	some
他们	有	他们的	鼻子	,	耳朵	,	和	嘴唇	穿孔	为了	装饰品	,	和	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [tæ'tu:d] .

of	them	were	tattooed	.
的	他们	是	纹身	.

为了装饰，他们在鼻子、耳朵和嘴唇上穿了孔，有些人还纹了身。

[ðɪs] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər]['soʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haidə] ['mænɪfestɪd] [ɪz] ['daʊtləs] [fɑ:r]

This	great	respect	for	social	position	which	the	Haidas	manifested	is	doubtless	far
这	伟大的	尊重	为了	社会的	位置	哪个	这	海达斯	表现出来	是	毫无疑问	远的

[frʌm; frəm][aɪ'di:əl] ,

from	ideal	,
从	理想的	,

海达人所表现出的这种对社会地位的极大尊重无疑远非理想状态。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [li:st] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [əd'vænst]

but	it	at	least	indicates	that	a	part	of	the	tribe	was	sufficiently	advanced
但	它	在	至少	表示	那	一个	部分	的	这	部落	曾是	足够	先进的

[tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd][tu:; tə] [pæs] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə][ɪts][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] - - [ə; eɪ]

to	accumulate	property	and	to	pass	it	on	to	its	descendants	-	-	a
到	积累	财产	和	到	经过	它	在	到	它是	后代	-	-	一个

['kʌstəm] [ðæt] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ə'mʌŋ] [traɪbz] [wɪtʃ] [mu:v] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] .

custom	that	is	almost	impossible	among	tribes	which	move	from	place	to	place	.
风俗	那	是	几乎	不可能的	之中	部落	哪个	移动	从	地方	到	地方	.

但这至少表明，该部落的一部分人已经发展到足以积累财产并将其传给后代的程度——这种习俗在迁徙的部落中几乎是不可能的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ɪt'self] [waɪ] [ði:z] [koʊst] [baː'bɛəriənz][wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn]

The	question	suggests	itself	why	these	coast	barbarians	were	so	much	in
这	问题	建议	本身	为什么	这些	海岸	野蛮人	是	所以	很多	在

[æd'væns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

advance	of	their	neighbors	a	few	hundred	miles	away	in	the	pine	woods	of	the
进步	的	他们的	邻居	一个	很少	百	英里	离开	在	这	松树	树林	的	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

不禁让人产生疑问：为什么这些沿海蛮族比几百英里外山区松林里的邻居们领先这么多？

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [suː,pɪri'ɔːrəti] .

The	climate	was	probably	one	reason	for	this	superiority	.
这	气候	曾是	大概	一	原因	为了	这	优势	.

气候可能是造成这种优势的原因之一。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [laɪk] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ]

Instead	of	being	in	a	region	like	the	center	of	the	pine	forests	of	British
反而	的	存在	在	一个	地区	喜欢	这	中心	的	这	松树	森林	的	英国

[kə'lʌmbiə] [wer] ['hjuːmən]['enərdʒi][ɪz] [sæpt] [baɪ][sɪks][ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,

Columbia	where	human	energy	is	sapped	by	six	or	eight	months	of	winter	,
哥伦比亚	在哪里	人类	活力	是	精疲力竭	经过	六	或者	八	几个月	的	冬天	,

而不是像不列颠哥伦比亚省松林中心地带那样，长达六到八个月的冬季会耗尽人类的精力，

[ðə; ði] ['haidə] [ɪn'dʒɔɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] .

the	Haidas	enjoyed	conditions	like	those	of	Scotland	.
这	海达斯	享受	状况	喜欢	那些	的	苏格兰	.

海达人的生活条件与苏格兰相似。

[ɔːl'ðoʊ] [snoʊ] [fel] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [sɪ'vɪr] [koʊld][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .

Although	snow	fell	occasionally	,	severe	cold	was	unknown	.
虽然	雪	跌倒	偶尔	,	严重	寒冷的	曾是	未知	.

虽然偶尔会下雪，但从未出现过严寒天气。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] [greɪt] [hiːt] [ɪn] ['sʌmər] .

Nor	was	there	great	heat	in	summer	.
也不	曾是	那里	伟大的	热	在	夏天	.

夏天也没有特别炎热的天气。

[ðə; ði] ['haidə] [dwelt] [wer] [bəuθ]['bɑːdɪli] [streŋθ] [ænd; ənd]['ment(ə)l][æk'tɪvəti][wɜːr; wər] ['stɪmjuleɪtɪd] .

The	Haidas	dwelt	where	both	bodily	strength	and	mental	activity	were	stimulated	.
这	海达斯	居住	在哪里	两个都	身体上的	力量	和	精神的	活动	是	刺激	.

海达人居住在能够同时激发体力和脑力的地方。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['klaɪmət] [ðiːz] ['indiəns][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

In	addition	to	this	advantage	of	a	favorable	climate	these	Indians	had	a	large
在	添加	到	这	优势	的	一个	有利	气候	这些	印度人	有	一个	大的

[ænd; ənd] ['stedi] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

and	steady	supply	of	food	close	at	hand	.
和	稳定的	供应	的	食物	关闭	在	手	.

除了气候条件优越之外，这些印第安人还拥有近在咫尺的大量稳定食物供应。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌstənəns] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

Most	of	their	sustenance	was	obtained	from	the	sea	and	from	the
最多	的	他们的	维持	曾是	获得	从	这	海	和	从	这

['rɪvəz] ,

rivers	,
河流	,

他们的大部分食物都来自海洋和河流。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rʌnz] [ʌv; əv] ['sæmən] ['fɜːrnɪʃt] [ə'bʌndənt] [prə'vɪʒnz] , [wɪtʃ] ['rerli] [feɪld] .

in	which	the	runs	of	salmon	furnished	abundant	provisions	,	which	rarely	failed	.
在	哪个	这	跑步	的	三文鱼	提供	丰富	条款	,	哪个	很少	失败的	.

鲑鱼洄游提供了丰富的食物，很少出现短缺。

[ɪn] ['hekəti] [streɪt] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kwiːn] ['ʃɑːrlət] ['aɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ðer; ðər]

In	Hecate	Strait	,	between	the	Queen	Charlotte	Islands	and	the	mainland	,	there
在	赫卡忒	海峡	,	之间	这	女王	夏洛特	岛屿	和	这	大陆	,	那里

[wɜːr; wər] ['wʌndərfəli] [prə'dʌktɪv] ['hælɪbət] ['fɪʃəriːz] ,

were	wonderfully	productive	halibut	fisheries	,
是	太棒了	生产力	大比目鱼	渔业	,

在夏洛特皇后群岛和大陆之间的赫卡特海峡，曾是盛产大比目鱼的渔场。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [draɪd] [ænd; ənd] [pækt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

from	which	a	supply	of	fish	was	dried	and	packed	away	for	the	winter	,
从	哪个	一个	供应	的	鱼	曾是	干燥	和	包装	离开	为了	这	冬天	,

其中一部分鱼被晒干并储存起来过冬。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ɑːn] [hænd] .

so	that	there	was	always	a	store	of	provisions	on	hand	.
所以	那	那里	曾是	总是	一个	店铺	的	条款	在	手	.

这样一来，总能储备一些物资。

[ðə; ði] ['fɔrists] [ɪn] [ðer; ðər] [tɜːrn] ['fɜːrnɪʃt] ['beriz] [ænd; ənd] [siːdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [berz] ,

The	forests	in	their	turn	furnished	berries	and	seeds	,	as	well	as	bears	,
这	森林	在	他们的	转动	提供	浆果	和	种子	,	作为	出色地	作为	熊	,

森林反过来又提供了浆果、种子以及熊。

['maʊnt(ə)n] [goʊts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪm] .

mountain	goats	,	and	other	game	.
山	山羊	,	和	其他	游戏	.

山羊和其他猎物。

[mɔːr'oʊvər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [koʊst] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [nɑːt] ['biːɪŋ]

Moreover	the	people	of	the	northwest	coast	had	the	advantage	of	not	being
而且	这	人们	的	这	西北	海岸	有	这	优势	的	不是	存在

[fɔːrst] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

forced	to	move	from	place	to	place	in	order	to	follow	the	fish	.
强制	到	移动	从	地方	到	地方	在	命令	到	跟随	这	鱼	.

此外，西北沿海地区的人们还有一个优势，那就是不必为了追逐鱼群而被迫四处迁徙。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] [ə; eɪ] [draʊnd] [ʃɔːr] [wer] [beɪz] , [streɪts] , [ænd; ənd] [saʊndz] [ɑːr; ər] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli]

They	lived	on	a	drowned	shore	where	bays	,	straits	,	and	sounds	are	extraordinarily
他们	居住地	在	一个	溺水	支撑	在哪里	海湾	,	海峡	,	和	声音	是	非常

['nuːmərəs] .

numerous	.
很多的	.

他们生活在被淹没的海岸上，那里海湾、海峡和水道异常众多。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɑːr; ər] [ʃʌt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪz]

The	great	waves	of	the	Pacific	are	shut	out	by	the	islands	so	that	the	waterways
这	伟大的	波浪	的	这	太平洋	是	关闭	出去	经过	这	岛屿	所以	那	这	水道

[ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [seɪf] [fɔːr; fər] [kə'nuːz] .

are	almost	always	safe	for	canoes	.
是	几乎	总是	安全的	为了	独木舟	.

太平洋的巨浪被岛屿阻挡，因此这些水道对独木舟来说几乎总是安全的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] [d'welɪŋz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] ,

Instead	of	moving	their	dwellings	in	order	to	follow	the	food	supply	,
反而	的	移动	他们的	住宅	在	命令	到	跟随	这	食物	供应	,

他们没有为了追逐食物来源而迁徙住所，

[æz; əz] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [duː] ,

as	the	Eskimo	and	the	people	of	the	pine	forest	were	forced	to	do	,
作为	这	爱斯基摩人	和	这	人们	的	这	松树	森林	是	强制	到	做	,

就像爱斯基摩人和松林居民被迫做的那样，

[ðə; ði] ['haidə] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['nebəz] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər]

the	Haidas	and	their	neighbors	were	able	without	difficulty	to	bring	their
这	海达斯	和	他们的	邻居	是	有能力的	没有	困难	到	带来	他们的

[fuːd] [hoʊm] .

food	home	.
食物	家	.

海达人和他们的邻居们能够毫不费力地把食物带回家。

[æt; ət][ɔːl] ['siːznz] [ðə; ði] [kə'nuːz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə]['trænspɔːrt][lɑːrdʒ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fɪʃ]

At	all	seasons	the	canoes	made	it	easy	to	transport	large	supplies	of	fish
在	全部	季节	这	独木舟	制成	它	简单的	到	运输	大的	补给品	的	鱼

[frʌm; frəm]['pleɪsɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

from	places	even	a	hundred	miles	away	.
从	地方	甚至	一个	百	英里	离开	.

无论哪个季节，独木舟都能轻松地将大量鱼类从百里之外的地方运送过来。

['hævɪŋ] ['setld] [d'welɪŋz] ,

Having	settled	dwellings	,
拥有	定居	住宅	,

有了固定的住所，

[ðə; ði] ['haidə] [kʊd; kəd] [ə'kjuːmjəleɪt] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [ə'kwaɪər] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrmənəns]

the	Haidas	could	accumulate	property	and	acquire	that	feeling	of	permanence
这	海达斯	可以	积累	财产	和	获得	那	感觉	的	永久性

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

which	is	one	of	the	most	important	conditions	for	the	development	of	civilization
哪个	是	一	的	这	最多	重要的	状况	为了	这	发展	的	文明

.

:

.

海达人能够积累财产并获得那种永恒感，而永恒感是文明发展最重要的条件之一。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['haidə] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'lektʃuəli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] [traɪbz] ,

Doubtless	the	Haidas	were	intellectually	superior	to	many	other	tribes	,
毫无疑问	这	海达斯	是	智力方面	优越的	到	许多	其他	部落	,

毫无疑问，海达人在智力上优于许多其他部落。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['greɪtli] [suː'pɪriər] ,

but	even	if	they	had	not	been	greatly	superior	,
但	甚至	如果	他们	有	不是	到过	非常	优越的	,

但即便他们并非遥遥领先，

[ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][stænd] ['relətɪvli] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]

their	surroundings	would	probably	have	made	them	stand	relatively	high	in	the
他们的	周围环境	会	大概	有	制成	他们	站立	相对地	高的	在	这

[skeɪl] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

scale	of	civilization	.
规模	的	文明	.

他们所处的环境很可能使他们在文明的阶梯上处于相对较高的位置。

['saʊθwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haidə] , [ə'raʊnd] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]

Southward	from	the	Haidas	,	around	Puget	Sound	and	in	Washington	and
向南	从	这	海达斯	,	大约	普吉特海湾	声音	和	在	华盛顿	和

['ɔːrəgən] ,

Oregon	,
俄勒冈州	,

从海达斯人向南，环绕普吉特海湾，进入华盛顿州和俄勒冈州，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuəl] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

there	was	a	gradual	decline	in	civilization	.
那里	曾是	一个	逐渐地	衰退	在	文明	.

文明逐渐衰落。

[ðə; ði][tʃɪ'nuːkʃɪ'nuːk]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [kə'lʌmbiə] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

The	Chinook	Indians	of	the	lower	Columbia	,	beyond	the	limits	of	the	great
这	奇努克	印度人	的	这	降低	哥伦比亚	,	超过	这	限制	的	这	伟大的

['nɔːrðərn] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ,

northern	archipelago	,
北方	群岛	,

哥伦比亚河下游的奇努克印第安人，居住在北部大群岛之外。

[hæd; həd][lɑːrdʒ] [kə'mjuːn(ə)l] ['haʊzɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] [mɔːr]

had	large	communal	houses	occupied	by	three	or	four	families	of	twenty	or	more
有	大的	公社	房屋	占领	经过	三	或者	四	家庭	的	二十	或者	更多的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

individuals	.
个人	.

有大型公社房屋，由三四个家庭居住，每个家庭有二十人或更多人。

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['ferli] ['pɜːrmənənt] ,

Their	villages	were	thus	fairly	permanent	,
他们的	村庄	是	因此	相当	永恒的	,

因此，他们的村庄相当固定。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['sʌmər] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

although	there	was	much	moving	about	in	summer	owing	to	the	nature	of	the
虽然	那里	曾是	很多	移动	关于	在	夏天	欠款	到	这	自然	的	这

[fuːd] [sə'plaɪ] ,

food	supply	,
食物	供应	,

尽管由于食物供应的特殊性，夏季期间人员流动频繁，

[wɪtʃ] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] ['sæmən] , [wɪð; wɪθ] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][ðə; ði]

which	consisted	chiefly	of	salmon	,	with	roots	and	berries	indigenous	to	the
哪个	由……组成	主要	的	三文鱼	,	和	根	和	浆果	土著	到	这

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

其中主要成分是鲑鱼，以及当地特有的根茎和浆果。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['noʊtɪd][æz; əz]['treɪdərz][nɑːt]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

The	people	were	noted	as	traders	not	only	among	themselves	but	with
这	人们	是	著名的	作为	交易员	不是	仅有的	之中	他们自己	但	和

[sə'raʊndɪŋ] [traɪbz] .

surrounding	tribes	.
周围	部落	.

当地人不仅在彼此之间进行贸易往来，而且还与周边部落进行贸易往来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['skɪlf(ə)l] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðer; ðər] [kə'nuːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wel] [meɪd] ,

They	were	extremely	skillful	in	handling	their	canoes	,	which	were	well	made	,
他们	是	极其	熟练	在	处理	他们的	独木舟	,	哪个	是	出色地	制成	,

['hɔləud] [aʊt] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][lɔːgz] ,

hollowed	out	of	single	logs	,
空心的	出去	的	单身的	日志	,

他们操控独木舟的技巧非常娴熟，这些独木舟制作精良，是用整根原木掏空制成的。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] .

and	often	of	great	size	.
和	经常	的	伟大的	尺寸	.

而且通常体积很大。

[ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [wen]

In	disposition	they	are	described	as	treacherous	and	deceitful	,	especially	when
在	处置	他们	是	描述	作为	奸诈	和	欺骗性的	,	尤其	什么时候

[ðer; ðər][kjuː'pɪdəti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .

their	cupidity	was	aroused	.
他们的	贪婪	曾是	被唤醒	.

他们的性情被形容为奸诈狡诈，尤其是在他们的贪婪被激发时。

[sleɪvz] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əb'teɪnd] [baɪ]['bɑːrtər][frʌm; frəm]

Slaves	**were**	**common**	**and**	**were**	**usually**	**obtained**	**by**	**barter**	**from**
奴隶	是	常见的	和	是	通常	获得	经过	物物交换	从

[sə'raʊndɪŋ] [traɪbz] , [ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ] [sək'sesf(ə)l] [reɪdz] .

surrounding	**tribes**	**,**	**though**	**occasionally**	**by**	**successful**	**raids**	**.**
周围	部落	,	尽管	偶尔	经过	成功的	突袭	.

奴隶很常见，通常是通过与周围部落进行物物交换获得的，尽管偶尔也会通过成功的袭击获得。

[ðiːz] ['indiəns][ʌv; əv]['ɔːrəgən][baɪ][noʊ] [miːnz] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['haidə] ,

These	**Indians**	**of**	**Oregon**	**by**	**no**	**means**	**rivaled**	**the**	**Haidas**	**,**
这些	印度人	的	俄勒冈州	经过	不	方法	竞争对手	这	海达斯	,

俄勒冈州的这些印第安人根本无法与海达人相提并论。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [les] ['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

for	**their**	**food**	**supply**	**was**	**less**	**certain**	**and**	**they**	**did**	**not**	**have**	**the**	**advantage**
为了	他们的	食物	供应	曾是	较少的	肯定	和	他们	做过	不是	有	这	优势

[ʌv; əv] ['iːzi] ['wɔːtər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

of	**easy**	**water**	**communication**	**,**
的	简单的	水	沟通	,

因为他们的食物供应不太稳定，而且他们没有便捷的水路交通优势。

[wɪtʃ] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['haidə] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

which	**did**	**so**	**much**	**to**	**raise**	**the**	**Haidas**	**to**	**a**	**high**	**level**	**of**	**development**	**.**
哪个	做过	所以	很多	到	增加	这	海达斯	到	一个	高的	等级	的	发展	.

这极大地促进了海达人的发展水平。

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ['fɑːrðər] [saʊθ] [æn; ən] [əb'zɜːrvər] [sez] :

Of	**the**	**tribes**	**farther**	**south**	**an**	**observer**	**says**	**:**
的	这	部落	更远	南	一个	观察员	说道	:

一位观察者这样评价更南方的部落：

" [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['ruːdnəs] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə]['indiəns][ɑːr; ər] ['skersli] [ə'bʌv] [ðə; ði]

"	**In**	**general**	**rudeness**	**of**	**culture**	**the**	**California**	**Indians**	**are**	**scarcely**	**above**	**the**
"	在	一般的	粗鲁	的	文化	这	加利福尼亚州	印度人	是	几乎	多于	这

['eskɪmoʊ] ,

Eskimo	**,**
爱斯基摩人	,

“就文化粗鲁程度而言，加利福尼亚印第安人几乎与爱斯基摩人无异。”

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɑːn] ['meni] [saɪdz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	**whereas**	**the**	**lack**	**of**	**development**	**of**	**the**	**Eskimo**	**on**	**many**	**sides**	**of**	**their**
和	然而	这	缺少	的	发展	的	这	爱斯基摩人	在	许多	侧面	的	他们的

['neɪtʃər] [ɪz] ['riːz(ə)nəbli] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

nature	**is**	**reasonably**	**attributable**	**in**	**part**	**to**	**their**	**difficult**	**and**	**limiting**	**environment**	**,**
自然	是	合理	可归因的	在	部分	到	他们的	难的	和	限制	环境	,

而爱斯基摩人在许多方面缺乏发展，部分原因可以合理地归因于他们所处的艰苦和受限的环境；

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ɪn'hæbɪt][ə; eɪ] ['kʌntri] ['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] ['feɪvərəbl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm]

the	**Indians**	**of**	**California**	**inhabit**	**a**	**country**	**naturally**	**as**	**favorable**	**,**	**it**	**would**	**seem**
这	印度人	的	加利福尼亚州	居住	一个	国家	自然	作为	有利	,	它	会	似乎

, [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

,	**as**	**it**	**might**	**be**	**.**
,	作为	它	可能	是	.

加利福尼亚的印第安人居住在一个自然环境极其优越的地方，似乎一切都恰到好处。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [dɪ'pendz] [ɪn] ['eni] [lɑːrdʒ] ['meʒər] [ɑːn]

If	**the**	**degree**	**of**	**civilization**	**attained**	**by**	**a**	**people**	**depends**	**in**	**any**	**large**	**measure**	**on**
如果	这	程度	的	文明	已达到	经过	一个	人们	取决于	在	任何	大的	措施	在

[ðer; ðər]['hæbɪtæt] ,

their	**habitat**	**,**
他们的	栖息地	,

如果一个民族的文明程度在很大程度上取决于他们的居住环境，

[æz; əz] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['laɪkli] ,
as **does** **not** **seem** **likely** **,**
作为 做 不是 似乎 可能 ,

但这似乎不太可能。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kən'kluːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə]['indiəns] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl]
it **might** **be** **concluded** **from** **the** **case** **of** **the** **California** **Indians** **that** **natural**
它 可能 是 结束 从 这 案件 的 这 加利福尼亚州 印度人 那 自然的
[æd'væntɪdʒɪz][wɜːr; wər][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['prɑːgres] .
advantages **were** **an** **impediment** **rather** **than** **an** **incentive** **to** **progress** **.**
优势 是 一个 障碍 相当 比 一个 激励 到 进步 .

从加利福尼亚印第安人的例子可以看出，自然优势反而成了进步的障碍，而不是动力。

" [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['huːpə] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
" **In** **some** **of** **the** **tribes** **,** **such** **as** **the** **Hupa** **,** **for** **example** **,**
" 在 一些 的 这 部落 , 这样的 作为 这 胡帕 , 为了 例子 ,

“例如，在一些部落中，比如胡帕部落，

[ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [noʊ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][noʊ] [fɔːr'mælətiz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
there **existed** **no** **organization** **and** **no** **formalities** **in** **the** **government** **of** **the**
那里 存在 不 组织 和 不 手续 在 这 政府 的 这
['vɪlɪdʒ] .
village **.**
村庄 .

村里的政府没有任何组织和正规程序。

['fɔːrm(ə)l] ['kaunslz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] ,
Formal **councils** **were** **unknown** **,**
正式的 议会 是 未知 ,

正式的委员会并不存在。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [maɪt] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][dɪd][æsk][əd'vaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lektɪd]
although **the** **chief** **might** **and** **often** **did** **ask** **advice** **of** **his** **men** **in** **a** **collected**
虽然 这 首席 可能 和 经常 做过 问 建议 的 他的 男人 在 一个 集
['bɑːdi] .
body **.**
身体 .

虽然首领可能会而且经常会向他的部下集体征求意见。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə]['indiəns][wʌz; wəz][soʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]
In **general** **the** **social** **structure** **of** **the** **California** **Indians** **was** **so** **simple** **and**
在 一般的 这 社会的 结构 的 这 加利福尼亚州 印度人 曾是 所以 简单的 和
[luːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrdli] [kə'rekt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪbz] .
loose **that** **it** **is** **hardly** **correct** **to** **speak** **of** **their** **tribes** **.**
松动的 那 它 是 几乎 正确的 到 说话 的 他们的 部落 .

总的来说，加利福尼亚印第安人的社会结构非常简单松散，很难用部落来描述他们。

[wət'evər] [ˌsɑːlɪ'dærəti][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [duː] [ɪn][pɑːrt][tuː; tə]['fæməli] [taɪz]
Whatever **solidarity** **there** **was** **among** **these** **people** **was** **due** **in** **part** **to** **family** **ties**
任何 团结 那里 曾是 之中 这些 人们 曾是 到期的 在 部分 到 家庭 领带
[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [spoʊk] [ðə; ði]
and **in** **part** **to** **the** **fact** **that** **they** **lived** **in** **the** **same** **village** **and** **spoke** **the**
和 在 部分 到 这 事实 那 他们 居住地 在 这 相同的 村庄 和 辐 这
[seɪm] ['daɪəlekt] .
same **dialect** **.**
相同的 方言 .

这些人之间的团结，一部分是由于家庭关系，一部分是由于他们生活在同一个村庄，说着同一种方言。

[bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [gruːps] [ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] ,
Between **different** **groups** **of** **these** **Indians** **,**
之间 不同的 团体 的 这些 印度人 ,

在这些印度人的不同群体之间，

[ðə; ði] ['kɑːmən] [bɑːnd][wʌz; wəz][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['friːkwənsi] [ænd; ənd]

the	common	bond	was	similarity	of	language	as	well	as	frequency	and
这	常见的	纽带	曾是	相似	的	语言	作为	出色地	作为	频率	和

[ˌkɔːrdʒi'æləti][ʌv; əv] ['ɪntərkɔːrs] .

cordiality	of	intercourse	.
亲切	的	交往	.

共同点是语言相似，以及交往的频率和融洽程度。

[ɪn][soʊ] ['prɪmətɪv] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] [nə'sesəti] [nɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti]

In	so	primitive	a	condition	of	society	there	was	neither	necessity	nor	opportunity
在	所以	原始	一个	状况	的	社会	那里	曾是	两者都不	必要性	也不	机会

[fɔːr; fər] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ræŋk] .

for	differences	of	rank	.
为了	差异	的	秩	.

在如此原始的社会状态下，既没有必要也没有机会存在等级差异。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [tʃiːfs] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd][noʊ] [dɪ'stɪŋkt] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [wɜːr; wər]

The	influence	of	chiefs	was	small	and	no	distinct	classes	of	slaves	were
这	影响	的	酋长们	曾是	小的	和	不	清楚的	课程	的	奴隶	是

[noʊn] .

known	.
已知	.

酋长的影响力很小，也没有明显的奴隶等级之分。

[ɪk'striːm] ['pɑːvərti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

Extreme	poverty	was	the	chief	cause	of	the	low	social	and	political
极端	贫困	曾是	这	首席	原因	的	这	低的	社会的	和	政治的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] .

organization	of	these	Indians	.
组织	的	这些	印度人	.

极端贫困是造成这些印度人社会和政治组织水平低下的主要原因。

[ðə; ði] [ɪn][ðə; ði][ˌsækrə'mentoʊ] ['væli] [wɜːr; wər][soʊ] [pʊr] [ðæt] ,

The	Maidus	in	the	Sacramento	Valley	were	so	poor	that	,
这	女仆	在	这	萨克拉门托	谷	是	所以	贫穷的	那	,

萨克拉门托山谷的女佣们非常贫穷，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'suːmɪŋ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]['vedʒtəb(ə)l] ['prɑːdʌkt] , [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [dɪ'vaʊəd] [ɔːl]

in	addition	to	consuming	every	possible	vegetable	product	,	they	not	only	devoured	all
在	添加	到	消费	每一个	可能的	蔬菜	产品	,	他们	不是	仅有的	吞噬	全部

[bɜːrdz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['bʌzərd] ,

birds	except	the	buzzard	,
鸟类	除了	这	秃鹰	,

除了吃掉所有可能的植物性食物外，它们不仅吞食了除鹫以外的所有鸟类，

[bʌt; bət] [eɪt] ['bædʒərz] , [skʌŋks] , ['waildkæts] , [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['laɪənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kən'sʊmd]

but	ate	badgers	,	skunks	,	wildcats	,	and	mountain	lions	,	and	even	consumed
但	吃	獾	,	臭鼬	,	野猫	,	和	山	狮子	,	和	甚至	消耗

['sæmən] [boʊnz] [ænd; ənd] [dɪr] ['vɜːrtɪbrə] .

salmon	bones	and	deer	vertebrae	.
三文鱼	骨头	和	鹿	椎骨	.

但它们吃獾、臭鼬、野猫和美洲狮，甚至还吃鲑鱼骨和鹿椎骨。

[ðeɪ] ['gæðərd] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd]['loʊkəsts][baɪ] [dɪgɪŋ] [lɑːrdʒ] ['ʃæloʊ] [pɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ]

They	gathered	grasshoppers	and	locusts	by	digging	large	shallow	pits	in	a	meadow
他们	聚集	蚱蜢	和	蝗虫	经过	挖掘	大的	浅的	坑	在	一个	草地

[ɔːr] [flæt] .

or	flat	.
或者平坦的		.

他们在草地或平原上挖大浅坑来捕捉蚱蜢和蝗虫。

[ðen] , ['setɪŋ] ['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] [græs] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] ['ɪnsekts] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt] .

Then	**,**	**setting**	**fire**	**to**	**the**	**grass**	**on**	**all**	**sides**	**,**	**they**	**drove**	**the**	**insects**	**into**	**the**	**pit**	**.**
然后	,	环境	火	到	这	草	在	全部	侧面	,	他们	驾驶	这	昆虫	进入	这	坑	.

然后，他们点燃了周围的草地，把昆虫赶进了坑里。

[ðer; ðər] [wɪŋz] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,

Their	**wings**	**being**	**burned**	**off**	**by**	**the**	**flames**	**,**
他们的	翅膀	存在	烧伤	离开	经过	这	火焰	,

它们的翅膀被火焰烧掉了。

[ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [wɜ:r; wər] ['helpləs] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ðʌs] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊʃl] .

the	**grasshoppers**	**were**	**helpless**	**and**	**were**	**thus**	**collected**	**by**	**the**	**bushel**	**.**
这	蚱蜢	是	无助	和	是	因此	集	经过	这	蒲式耳	.

蚱蜢们无力反抗，只能被成捆地收集起来。

[ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [traɪbz] [ɪn] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔ:rniə] ,

Again	**of**	**the**	**Moquelumne**	**,**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**tribes**	**in**	**central**	**California**	**,**
再次	的	这	-	,	一	的	这	最大	部落	在	中央	加利福尼亚州	,

再次提到莫克卢姆尼人，这是加利福尼亚州中部最大的部落之一，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['sɪmpli] ['freimwə:ks] [ʌv; əv] [poʊlz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [wɪtʃ]

it	**is**	**said**	**that**	**their**	**houses**	**were**	**simply**	**frameworks**	**of**	**poles**	**and**	**brush**	**which**
它	是	说	那	他们的	房屋	是	简单地	框架	的	杆子	和	刷子	哪个

[ɪn] ['wɪntər] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] .

in	**winter**	**were**	**covered**	**with**	**earth**	**.**
在	冬天	是	涵盖	和	地球	.

据说他们的房子只是用木杆和树枝搭建的框架，冬天会用泥土覆盖。

[ɪn] ['sʌmər] [ðeɪ] [i'rektid] [koʊn] - [ʃeɪpt] ['lɑ:dʒɪz] [ʌv; əv] [poʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

In	**summer**	**they**	**erected**	**cone**	**-**	**shaped**	**lodges**	**of**	**poles**	**among**	**the**	**mountains**	**.**
在	夏天	他们	竖立	锥体	-	形状	旅馆	的	杆子	之中	这	山脉	.

夏天，他们在山间搭建起圆锥形的木屋。

[ɪn] ['feɪvərəbl] ['jɪrz] [ðeɪ] ['gæðərd] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] ['eɪkɔ:nz] , [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðer; ðər]

In	**favorable**	**years**	**they**	**gathered**	**large**	**quantities**	**of**	**acorns**	**,**	**which**	**formed**	**their**
在	有利	年	他们	聚集	大的	数量	的	橡子	,	哪个	形成	他们的

['prɪnsəp(ə)l] [fu:d] ,

principal	**food**	**,**
主要的	食物	,

在气候条件适宜的年份，它们会收集大量的橡子，橡子是它们的主要食物来源。

[ænd; ənd] [stɔ:rd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['wɪntər] [ju:z][ɪn] ['grænəri:z] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	**stored**	**them**	**for**	**winter**	**use**	**in**	**granaries**	**raised**	**above**	**the**	**ground**	**.**
和	存储	他们	为了	冬天	使用	在	粮仓	提高	多于	这	地面	.

并将它们储存在高于地面的粮仓中，以备过冬之需。

['ɔ:f(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][krɑ:p][wʌz; wəz] [pʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ]

Often	**,**	**however**	**,**	**the**	**crop**	**was**	**poor**	**,**	**and**	**the**	**Indians**	**were**	**left**	**on**	**the**	**verge**
经常	,	然而	,	这	庄稼	曾是	贫穷的	,	和	这	印度人	是	左边	在	这	边缘

[ʌv; əv][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] .

of	**starvation**	**.**
的	饥饿	.

然而，庄稼往往歉收，印第安人濒临饿死。

['faɪnəli] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] ['loʊər] [ˌkælə'fɔ:rniə] ,

Finally	**in**	**the**	**far**	**south**	**,**	**in**	**the**	**peninsula**	**of**	**Lower**	**California**	**,**
最后	在	这	远的	南	,	在	这	半岛	的	降低	加利福尼亚州	,

最后，在遥远的南部，在加利福尼亚半岛南部，

[ðə; ði] [traɪbz] [wɜ:r; wər] " ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ɪn] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] ['eni] ['indiəns][ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ,

the	**tribes**	**were**	**"**	**probably**	**the**	**lowest**	**in**	**culture**	**of**	**any**	**Indians**	**in**	**North**	**America**	**,**
这	部落	是	"	大概	这	最低	在	文化	的	任何	印度人	在	北	美国	,

这些部落“可能是北美所有印第安部落中文化水平最低的”，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌɪnhɑːˈspɪtəb(ə)l] [ɪnˈvaɪrənmənt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈwɔndərəz] ,

for	their	inhospitable	environment	which	made	them	wanderers	,
为了	他们的	不宜居住的	环境	哪个	制成	他们	流浪者	,

由于环境恶劣，他们被迫流浪。

[wʌz; wəz] [ʌnˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] [ænd; ənd]

was	unfavorable	to	the	foundation	of	government	even	of	the	rude	and
曾是	不利	到	这	基础	的	政府	甚至	的	这	粗鲁的	和

[ʌnˈsteɪb(ə)l][kaɪnd] [faʊnd] [ˈelsˌwer] .

unstable	kind	found	elsewhere	.
不稳定	种类	成立	别处	.

即使是其他地方常见的那种粗野、不稳定的政府，也不利于其建立。

" [ðə; ði][ˈjuːmən] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [iːst] [ʌv; əv][ˌsæntiːˈeigəu] [wɔːr] [ˈsænd(ə)lz][ʌv; əv][ˈmægˌweɪ]

"	The	Yuman	tribes	of	the	mountains	east	of	Santiago	wore	sandals	of	maguey
"	这	尤曼	部落	的	这	山脉	东方	的	圣地亚哥	穿着	凉鞋	的	龙舌兰

[ˈfaɪbər][ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ˈterətɔːri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] " [tuː; tə] [iːt]

fiber	and	descended	from	their	own	territory	among	the	mountains	"	to	eat
纤维	和	下降	从	他们的	自己的	领土	之中	这	山脉	"	到	吃

[ˈkæləbæʃ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [fruːts] " [ðæt] [gruː] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ˈrɪvər] .

calabash	and	other	fruits	"	that	grew	beside	the	Colorado	River	.
蠡	和	其他	水果	"	那	生长	旁	这	科罗拉多州	河	.

“圣地亚哥东部山区的尤曼部落穿着龙舌兰纤维制成的凉鞋，从他们位于山区的领地下来，‘吃生长在科罗拉多河边的葫芦和其他水果’。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红种人的大陆(The Red Man's Continent)
第5/6页

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] " ['veri] ['dɜːrti][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] ['meskæl¸me'skæl] [ðeɪ]
They **were** **described** **as** **"** **very** **dirty** **on** **account** **of** **the** **much** **mescal** **they**
他们 是 描述 作为 " 非常 肮脏的 在 帐户 的 这 很多 麦斯卡尔 他们
[iːt] .
eat **.**
吃 .

他们被形容为“非常脏，因为他们吃了很多龙舌兰酒”。

" ['ʌðər] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] " ['veri] ['fɪlθi] [ɪn][ðer; ðər]['hæbɪts] .
" **Others** **speak** **of** **them** **as** **"** **very** **filthy** **in** **their** **habits** **.**
" 其他的 说话 的 他们 作为 " 非常 污秽 在 他们的 习惯 .

其他人则说他们“生活习惯非常肮脏”。

[tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] ['vɜːrmɪn] [ðeɪ] [koʊt][ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [peɪnt]
To **overcome** **vermin** **they** **coat** **their** **heads** **with** **mud** **with** **which** **they** **also** **paint**
到 克服 害虫 他们 外套 他们的 头部 和 泥 和 哪个 他们 还 画
[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
their **bodies** **.**
他们的 身体 .

为了驱赶害虫，他们会在头上涂满泥巴，也会在身上涂抹泥巴。

[ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['wɔləuiŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]
On **a** **hot** **day** **it** **is** **by** **no** **means** **unusual** **to** **see** **them** **wallowing** **in** **the** **mud**
在 一个 热的 天 它 是 经过 不 方法 异常 到 看 他们 沉溺 在 这 泥
[laɪk] [pɪgz] .
like **pigs** **.**
喜欢 猪 .

在炎热的天气里，经常可以看到它们像猪一样在泥里打滚。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [ɪkˈsiːdɪŋli] [pʊr] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['ænɪmlz] [ɪkˈsept] [fɔksiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" **They** **were** **"** **exceedingly** **poor** **,** **having** **no** **animals** **except** **foxes** **of** **which** **they**
" 他们 是 " 非常 贫穷的 , 拥有 不 动物 除了 狐狸 的 哪个 他们
[hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [skɪnz] .
had **a** **few** **skins** **.**
有 一个 很少 皮肤 .

他们“极其贫穷，除了狐狸之外没有其他动物，而且他们只有几张狐狸皮。”

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['sʌmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːrk][skɜːrt] .
The **dress** **of** **the** **women** **in** **summer** **was** **a** **shirt** **and** **a** **bark** **skirt** **.**
这 裙子 的 这 女性 在 夏天 曾是 一个 衬衫 和 一个 吠 裙子 .

夏季妇女的着装是衬衫和树皮裙。

[ðə; ði] [men] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['præktɪkli] [ˌʌn'kloʊðd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
The **men** **appear** **to** **have** **been** **practically** **unclothed** **during** **this** **season** **.**
这 男人 出现 到 有 到过 几乎 裸体 期间 这 季节 .

这段时间里，这些男人似乎几乎都是赤身裸体的。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['selɪŋ] ['tʃɪldrən] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːmən] .
The **practice** **of** **selling** **children** **seems** **to** **have** **been** **common** **.**
这 实践 的 销售 孩子们 似乎 到 有 到过 常见的 .

贩卖儿童的做法似乎很普遍。

[ðer; ðər] ['sʌstənəns] [wʌz; wəz] [fɪʃ] , [fruːts] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [siːdz] [ʌv; əv] [græs] ,
Their **sustenance** **was** **fish** **,** **fruits** **,** **vegetables** **,** **and** **seeds** **of** **grass** **,**
他们的 维持 曾是 鱼 , 水果 , 蔬菜 , 和 种子 的 草 ,

他们的食物包括鱼、水果、蔬菜和草籽。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dredfəli] [skɒː'bjuːtik] .

and	many	of	the	tribes	were	said	to	have	been	dreadfully	scorbutic	.
和	许多	的	这	部落	是	说	到	有	到过	极其糟糕	坏血病	.

据说许多部落都患有严重的坏血病。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'greɪdɪd] ['sædɪʒiz][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔːr] [əd'vænst] [moʊ'hɑːvi]

"	A	little	to	the	east	of	these	degraded	savages	the	much	more	advanced	Mohave
"	一个	小的	到	这	东方	的	这些	退化的	野蛮人	这	很多	更多的	先进的	莫哈韦

[traɪb] [hæd; həd][ɪts] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] .

tribe	had	its	home	on	the	lower	Colorado	River	.
部落	有	它是	家	在	这	降低	科罗拉多州	河	.

在这些退化的野蛮人东边不远处，更先进的莫哈维部落居住在科罗拉多河下游。

[ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [θroʊz] [mʌtʃ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]

The	contrast	between	these	neighboring	tribes	throws	much	light	on	the	reason	for
这	对比	之间	这些	邻接	部落	投掷	很多	光	在	这	原因	为了

[ðə; ði] [loʊ] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə]['indiəns] .

the	low	estate	of	the	California	Indians	.
这	低的	财产	的	这	加利福尼亚州	印度人	.

邻近部落之间的对比，可以很好地解释加利福尼亚印第安人地位低下的原因。

" [noʊ] ['betər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə] ['betər] ['mænz] [kən'dɪʃ(ə)n]

"	No	better	example	of	the	power	of	environment	to	better	man's	condition
"	不	更好的	例子	的	这	力量	的	环境	到	更好的	男人的	状况

[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʃoʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['loʊər] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɪz] [riːtʃt] .

can	be	found	than	that	shown	as	the	lower	Colorado	is	reached	.
能	是	成立	比	那	所示	作为	这	降低	科罗拉多州	是	达到	.

“要论环境对改善人类状况的力量，没有比到达科罗拉多河下游所展现的景象更好的例子了。”

[hɪr] [ɑːr; ər] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ([æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə]) [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

Here	are	tribes	of	the	same	family	(	as	those	of	Lower	California	)	remarkable
这里	是	部落	的	这	相同的	家庭	(	作为	那些	的	降低	加利福尼亚州	)	卓越

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər] [faɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,

not	only	for	their	fine	physical	development	,
不是	仅有的	为了	他们的	美好的	身体的	发展	,

这里有一些与下加利福尼亚的部落属于同一族群，他们不仅体格发育良好，而且体质也十分优良，这些部落的显著特点是.....

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['setld] ['vɪlɪdʒəz] [wɪð; wɪθ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['traɪb(ə)l] [laɪnz] , ['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd] ,

but	living	in	settled	villages	with	well	-	defined	tribal	lines	,	practising	a	rude	,
但	活的	在	定居	村庄	和	出色地	-	定义	部落	线条	,	练习	一个	粗鲁的	,

[bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

but	effective	,
但	有效的	,

但是，在部落界限分明的定居村庄里，人们实行一种粗鲁但有效的.....

['ægrɪkʌltʃər] , [ænd; ənd] [wel] [əd'vænst] [ɪn] ['meni] ['prɪmətɪv] ['ɪndiən] [aːts] .

agriculture	,	and	well	advanced	in	many	primitive	Indian	arts	.
农业	,	和	出色地	先进的	在	许多	原始	印度	艺术	.

农业方面，以及在许多原始印度技艺方面都非常先进。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɪndiən] ['steɪpəlz][wɜːr; wər] [reɪzd] [ɪk'sept] [tə'bækoʊ] ,

The	usual	Indian	staples	were	raised	except	tobacco	,
这	通常	印度	主食	是	提高	除了	烟草	,

除了烟草之外，其他印度常见的农作物都种植了。

[ðiːz] [traɪbz] [pri'fəːiŋ] [ə; eɪ][waɪld][tə'bækoʊ][ʌv; əv][ðer; ðər]['riːdʒən][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] . " *

these	tribes	preferring	a	wild	tobacco	of	their	region	to	the	cultivated	.	"	*
这些	部落	偏好	一个	荒野	烟草	的	他们的	地区	到	这	栽培	.	"	*

这些部落更喜欢当地的野生烟草，而不是人工种植的烟草。*

* [hɔdʒ] , " ['hændbʊk] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['indiəns] .

*	Hodge	,	"	Handbook	of	American	Indians	.
*	霍奇	,	"	手册	的	美国人	印度人	.

* Hodge，《美国印第安人手册》。

" [ðɪs] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['haɪli] [sɪg'nɪfɪkənt] .

"	This	quotation	is	highly	significant	.
"	这	引述	是	高度	重要的	.

“这句话意义非凡。”

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'pɜrd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [kɔːrn][ɔːr]

With	it	should	be	compared	the	fact	that	there	is	no	evidence	that	corn	or
和	它	应该	是	比较的	这	事实	那	那里	是	不	证据	那	玉米	或者

['eniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

anything	else	was	cultivated	in	California	west	of	the	Rio	Colorado
任何事物	别的	曾是	栽培	在	加利福尼亚州	西方	的	这	里约热内卢	科罗拉多州

['væli] .

Valley	.
谷	.

与之形成对比的是，没有任何证据表明加州科罗拉多河谷以西地区曾种植过玉米或其他任何作物。

[ˌkælə'fɔːrniə][ɪz][ə; eɪ]['riːdʒən] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər][ɪts] ['ægrɪkʌltʃər] , [bʌt; bət][ɪts][krɑːps]

California	is	a	region	famous	throughout	America	for	its	agriculture	,	but	its	crops
加利福尼亚州	是	一个	地区	著名的	自始至终	美国	为了	它是	农业	,	但	它是	农作物

[ɑːr; ər] [jʊrə'piːən] [ɪn]['ɔːrɪdʒɪn] .

are	European	in	origin	.
是	欧洲的	在	起源	.

加利福尼亚州是美国著名的农业地区，但其农作物起源于欧洲。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [fruːts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪp] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'merɪkən]

Even	in	the	case	of	fruits	,	such	as	the	grape	,	which	have	American
甚至	在	这	案件	的	水果	,	这样的	作为	这	葡萄	,	哪个	有	美国人

['kaʊntərpɑːrts] ,

counterparts	,
对应物	,

即使是像葡萄这样的水果，它们在美国也有对应的品种，

[ðə; ði] [və'raɪətiz] ['æktʃuəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

the	varieties	actually	cultivated	were	brought	from	Europe	.
这	品种	实际上	栽培	是	带来	从	欧洲	.

实际栽培的品种是从欧洲引进的。

[wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['fuːd,stʌfz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd]['sɪmələr]

Wheat	and	barley	,	the	chief	foodstuffs	for	which	California	and	similar
小麦	和	大麦	,	这	首席	食品	为了	哪个	加利福尼亚州	和	相似的

[ˌsʌb'trɑːpɪk(ə)l]['riːdʒənz][ɑːr; ər]['noʊtɪd] ,

subtropical	regions	are	noted	,
亚热带	地区	是	著名的	,

小麦和大麦是加利福尼亚州及类似亚热带地区的主要粮食作物。

[wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

were	unknown	in	the	New	World	before	the	coming	of	the	white	man	.
是	未知	在	这	新的	世界	前	这	未来	的	这	白色的	男人	.

在白人到来之前，新大陆并不存在这种现象。

[ɪn] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] [ə'merɪkə] [kɔːrn][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['sɪriəl] .

In	pre	-	Columbian	America	corn	was	the	only	cultivated	cereal	.
在	预	-	哥伦比亚	美国	玉米	曾是	这	仅有的	栽培	谷物	.

在哥伦布发现美洲大陆之前的美洲，玉米是唯一被栽培的谷物。

[ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] ['steɪpəlz][ʌv; əv] ['ɜːrli] [ə'merɪkən] ['ægrɪkʌltʃər] [wɜːr; wər] [biːnz] [ænd; ənd]

The	other	great	staples	of	early	American	agriculture	were	beans	and
这	其他	伟大的	主食	的	早期的	美国人	农业	是	豆子	和

['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] .

pumpkins	.
南瓜	.

早期美国农业的其他主要作物还有豆类和南瓜。

[ɔːl] [θriː] [ɑːr; ər] [ˌpriː'emɪnəntli] ['sʌmər] [krɑːps][ænd; ənd] [niːd] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]

All	three	are	preeminently	summer	crops	and	need	much	water	in	July	and
全部	三	是	卓越	夏天	农作物	和	需要	很多	水	在	七月	和

['ɔːgəst] .

August	.
八月	.

这三种作物都是典型的夏季作物，在七八月份需要大量的水。

[ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ðer; ðər][ɪz][noʊ][reɪn][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

In	California	there	is	no	rain	at	this	season	.
在	加利福尼亚州	那里	是	不	雨	在	这	季节	.

加州这个季节没有雨。

[ðoʊ] [ðə; ði][fɔːl] [reɪnz] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪn][tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌndənt] [ɪn][ɑːk'toʊbər][ænd; ənd][noʊ'vembər] ,

Though	the	fall	rains	,	which	begin	to	be	abundant	in	October	and	November	,
尽管	这	落下	雨	,	哪个	开始	到	是	丰富	在	十月	和	十一月	,

虽然秋季降雨从十月和十一月开始变得充沛，

[duː][nɑːt][eɪd] [ðiːz] ['sʌmər] [krɑːps] , [ðeɪ] ['feɪvər] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] .

do	not	aid	these	summer	crops	,	they	favor	wheat	and	barley	.
做	不是	援助	这些	夏天	农作物	,	他们	偏爱	小麦	和	大麦	.

不要帮助这些夏季作物，它们更适合小麦和大麦的生长。

[ðə; ði] ['wɪntər] [reɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [wɔːrm] ['wɪntər] ['weðər] [pər'mɪt] [ðiːz] [greɪnz]

The	winter	rains	and	the	comparatively	warm	winter	weather	permit	these	grains
这	冬天	雨	和	这	比较	温暖的	冬天	天气	允许	这些	谷物

[tuː; tə] [groʊ] ['sloʊli] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuəsli] .

to	grow	slowly	but	continuously	.
到	生长	缓慢地	但	持续	.

冬季的雨水和相对温暖的冬季气候使得这些谷物能够缓慢但持续地生长。

[wen] [ðə; ði][wɔːrm] [sprɪŋ] [ə'raivz] ,

When	the	warm	spring	arrives	,
什么时候	这	温暖的	春天	到达	,

当温暖的春天到来时，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [reɪn][tuː; tə][pər'mɪt] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['ræpɪd] [groʊθ]

there	is	still	enough	rain	to	permit	wheat	and	barley	to	make	a	rapid	growth
那里	是	仍然	足够的	雨	到	允许	小麦	和	大麦	到	制作	一个	迅速的	生长

[ænd; ənd][tuː; tə] [mə'tʃʊr] [ðer; ðər] [siːdz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

and	to	mature	their	seeds	long	before	the	long	,
和	到	成熟	他们的	种子	长的	前	这	长的	,

现在雨量仍然充足，足以让小麦和大麦快速生长，并在漫长的冬季到来之前很久就使种子成熟。

[draɪ] ['sʌmər] [bɪ'gɪnz] .

dry	summer	begins	.
干燥	夏天	开始	.

干燥的夏季开始了。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [draɪ] ['weðər] [ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][dʒu:n][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ði:z] ['sɪrɪəls] [ni:d]

The	comparatively	dry	weather	of	May	and	June	is	just	what	these	cereals	need
这	比较	干燥	天气	的	可能	和	六月	是	只是	什么	这些	谷物	需要

[tu:; tə]['raɪpən][ðə; ði][krɑ:p] ,

to	ripen	the	crop	,
到	熟	这	庄稼	,

五六月份相对干燥的天气正是这些谷物成熟所需要的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['feɪt(ə)l][tu:; tə] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɑ:n] ['sʌmər] [reɪn] .

but	it	is	fatal	to	any	kind	of	agriculture	which	depends	on	summer	rain	.
但	它	是	致命的	到	任何	种类	的	农业	哪个	取决于	在	夏天	雨	.

但对于依赖夏季降雨的任何农业来说，这都是致命的。

[krɑ:ps][kæn; kən][ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi] [groʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

Crops	can	of	course	be	grown	during	the	summer	in	California	by	means	of
农作物	能	的	课程	是	生长	期间	这	夏天	在	加利福尼亚州	经过	方法	的

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

irrigation	,
灌溉	,

当然，在加利福尼亚州，夏季也可以通过灌溉种植农作物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['rerli] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['prɑ:ses] .

but	this	is	rarely	a	simple	process	.
但	这	是	很少	一个	简单的	过程	.

但这很少是一个简单的过程。

[ɪf] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

If	irrigation	is	to	be	effective	in	California	,
如果	灌溉	是	到	是	有效的	在	加利福尼亚州	,

如果加州的灌溉系统要发挥有效作用，

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:l] [stri:mz] [wɪtʃ] ['præktɪkli] [draɪ] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

it	cannot	depend	on	the	small	streams	which	practically	dry	up	during	the	long	,
它	不能	依赖	在	这	小的	溪流	哪个	几乎	干燥	向上	期间	这	长的	,

它不能依赖那些在漫长岁月中几乎干涸的小溪流，

['reɪnles] ['sʌmər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑ:n] [kəm'pærətɪvli] [lɑ:rdʒ] [stri:mz] [wɪtʃ] [floʊ]

rainless	summer	,	but	it	must	depend	on	comparatively	large	streams	which	flow
无雨	夏天	,	但	它	必须	依赖	在	比较	大的	溪流	哪个	流动

[ɪn] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['tʃænlz] .

in	well	-	defined	channels	.
在	出色地	-	定义	频道	.

夏季无雨，但必须依靠流经明确河道的相对较大的溪流。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [meɪk]

With	our	modern	knowledge	and	machinery	it	is	easy	for	us	to	make
和	我们的	现代的	知识	和	机械	它	是	简单的	为了	我们	到	制作

[kə'nælz][ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]['lev(ə)l] [fi:ldz] ['ni:dɪd] [tu:; tə]['ju:təlaɪz] [ðɪs]

canals	and	ditches	and	to	prepare	the	level	fields	needed	to	utilize	this
运河	和	沟渠	和	到	准备	这	等级	字段	需要	到	利用	这

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

凭借我们现代的知识和机械，我们很容易开挖运河和沟渠，并开垦平整的田地来利用这些水资源。

[ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [haʊ'evər] ,

A	people	with	no	knowledge	of	agriculture	,	however	,
一个	人们	和	不	知识	的	农业	,	然而	,

然而，一个对农业一无所知的民族

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ]['aɪərn] [tuːlz] ['kænɑːt] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə; eɪ][kəm'pleks][ænd; ənd]

and	with	no	iron	tools	cannot	suddenly	begin	to	practice	a	complex	and
和	和	不	铁	工具	不能	突然	开始	到	实践	一个	复杂的	和

['haɪli] [dɪ'veləpt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

highly	developed	system	of	agriculture	.
高度	发达	系统	的	农业	.

没有铁制工具，就不可能突然开始实行复杂而高度发达的农业体系。

[ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔːr] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sʌmər] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

In	California	there	is	little	or	none	of	the	natural	summer	irrigation	which	,
在	加利福尼亚州	那里	是	小的	或者没有任何		的	这	自然的	夏天	灌溉	哪个	,

加州几乎没有或根本没有夏季自然灌溉，

[ɪn]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

in	certain	parts	of	America	,
在	肯定	部分	的	美国	,

在美国某些地区，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [steps] [ɪn]

appears	to	have	been	the	most	important	factor	leading	to	the	first	steps	in
出现	到	有	到过	这	最多	重要的	因素	领导	到	这	第一的	步骤	在

['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

tilling	the	ground	.
瓷砖	这	地面	.

这似乎是促使人们开始耕种土地的最重要因素。

[ðə; ði] ['loʊər] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [haʊ'evər] , [flʌdz] [brɔːd] ['eriəz] ['evri] ['sʌmər] .

The	lower	Colorado	,	however	,	floods	broad	areas	every	summer	.
这	降低	科罗拉多州	,	然而	,	洪水	广阔	区域	每一个	夏天	.

然而，科罗拉多河下游每年夏天都会淹没大片地区。

[hɪr] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [naɪl] ,

Here	,	as	on	the	Nile	,
这里	,	作为	在	这	尼罗河	,

这里，就像在尼罗河上一样，

[ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] [flʌdz] [liːv] [ðə; ði][lænd][soʊ] [mɔɪst] [ðæt] [krɑːps][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [reɪzd] .

the	retiring	floods	leave	the	land	so	moist	that	crops	can	easily	be	raised	.
这	退休	洪水	离开	这	土地	所以	潮湿	那	农作物	能	容易地	是	提高	.

洪水退去后，土地非常湿润，很容易种植庄稼。

[hens] [ðə; ði][moʊ'hɑːvi]['indiəns][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['præktɪs] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][tuː; tə][raɪz] [wel]

Hence	the	Mohave	Indians	were	able	to	practice	agriculture	and	to	rise	well
因此	这	莫哈韦	印度人	是	有能力的	到	实践	农业	和	到	上升	出色地

[ə'bʌv] [ðer; ðər] ['kɪnzmən] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə][bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] .

above	their	kinsmen	not	only	in	Lower	California	but	throughout	the	whole	State	.
多于	他们的	亲属	不是	仅有的	在	降低	加利福尼亚州	但	自始至终	这	所有的	状态	.

因此，莫哈维印第安人得以从事农业生产，并在加利福尼亚州南部乃至整个州都远远超越了他们的同胞。

[ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [dʒʌst][æz; əz][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] ,

In	the	Rocky	Mountain	region	of	the	United	States	,	just	as	on	the	Pacific	coast	,
在	这	洛基	山	地区	的	这	团结的	各州	,	只是	作为	在	这	太平洋	海岸	,

在美国落基山脉地区，就像在太平洋沿岸一样，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [di'tiəriəreitid] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ðeɪ] [lɪvd]

the	condition	of	the	tribes	deteriorated	more	and	more	the	farther	they	lived
这	状况	的	这	部落	恶化	更多的	和	更多的	这	更远	他们	居住地

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

to	the	south	.
到	这	南	.

越往南居住的部落，生活状况就越恶化。

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz] [wer] [ðə; ði]['reɪnfɔːl] [kʌmz] [ɪn] ['sʌmər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [hens] ['feɪvərz]

In	the	regions	where	the	rainfall	comes	in	summer	,	however	,	and	hence	favors
在	这	地区	在哪里	这	雨量	来	在	夏天	,	然而	,	和	因此	恩惠

['prɪmətɪv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

primitive	agriculture	,
原始	农业	,

然而，在那些夏季降雨较多、因而有利于原始农业发展的地区，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪm'pruːvmənt] .

there	was	a	marked	improvement	.
那里	曾是	一个	标记	改进	.

情况有了显著改善。

[ðə; ði] ['kuːtənei] [traɪbz] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] ['aɪdəhoʊ] , [mɑːn'tænə] , [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ]

The	Kutenai	tribes	lived	near	the	corner	where	Idaho	,	Montana	,	and	British
这	久特奈	部落	居住地	靠近	这	角落	在哪里	爱达荷州	,	蒙大拿	,	和	英国

[kə'lʌmbiə] [naʊ] [miːt] .

Columbia	now	meet	.
哥伦比亚	现在	见面	.

库特奈部落居住在如今爱达荷州、蒙大拿州和不列颠哥伦比亚省交界处附近。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['ræðər] [haɪ] [greɪd] , ['noʊtwɜːrði] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [mə'rælәti] ,

They	appear	to	have	been	of	rather	high	grade	,	noteworthy	for	their	morality	,
他们	出现	到	有	到过	的	相当	高的	年级	,	值得注意	为了	他们的	道德	,

['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

kindness	,	and	hospitality	.
仁慈	,	和	热情好客	.

他们似乎品行高尚，以其道德、善良和热情好客而闻名。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] ['riːdʒən] ,

More	than	any	other	Indians	of	the	Rocky	Mountain	region	,
更多的	比	任何	其他	印度人	的	这	洛基	山	地区	,

比落基山脉地区的任何其他印第安人都更甚，

[ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] [luːd] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .

they	avoided	drunkenness	and	lewd	intercourse	with	the	whites	.
他们	避免	酒醉	和	猥亵	交往	和	这	白人	.

他们避免酗酒和与白人发生淫乱的性行为。

[ðer; ðər]['ment(ə)l] [ə'bɪlәti] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [skɪl] [ɪn]

Their	mental	ability	was	comparatively	high	,	as	appears	from	their	skill	in
他们的	精神的	能力	曾是	比较	高的	,	作为	出现	从	他们的	技能	在

['bʌfəloʊ] - ['hʌntɪŋ] ,

buffalo	-	hunting	,
水牛	-	打猎	,

从他们猎捕野牛的技巧可以看出，他们的智力水平相对较高。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['dʌgauts] [ænd; ənd][bɑːrk] [kə'nuːz] , [ænd; ənd][ɪn] [kən'strʌktiŋ] [swet] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

in	making	dugouts	and	bark	canoes	,	and	in	constructing	sweat	-	houses	and
在	制作	球员休息区	和	吠	独木舟	,	和	在	建造	汗	-	房屋	和

['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv][bəuθ] [skɪnz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] .

lodges	of	both	skins	and	rushes	.
旅馆	的	两个都	皮肤	和	冲刺	.

制作独木舟和树皮独木舟，以及建造兽皮和灯芯草制成的汗蒸房和小屋。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['loʊər] ['kuːtənei] [ɑːr; ər]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər]['wɔːtər] - [taɪt] ['bæskəts][ʌv; əv] [splɪt]

Even	today	the	lower	Kutenai	are	noted	for	their	water	-	tight	baskets	of	split
甚至	今天	这	降低	久特奈	是	著名的	为了	他们的	水	-	紧的	篮子	的	分裂

[ruːts] .

roots	.
根	.

即使在今天，下库特内河仍然以其由裂开的根茎构成的防水篮状结构而闻名。

[mɔːr'oʊvər] [ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [plænts] [ðæt] [gruː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər]

Moreover	**the**	**degree**	**to**	**which**	**they**	**used**	**the**	**plants**	**that**	**grew**	**about**	**them**	**for**
而且	这	程度	到	哪个	他们	用过的	这	植物	那	生长	关于	他们	为了

[fuːd] ,

food	**,**
食物	,

此外，他们利用周围生长的植物作为食物的程度，

['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wʌz; wəz] ['noʊtwɜːrði] .

medicine	**,**	**and**	**economical**	**purposes**	**was**	**noteworthy**	**.**
药品	,	和	经济	目的	曾是	值得注意	.

医学和经济用途都值得关注。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [æn; ən] [es'θetɪk] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] [plænts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] - - [ə; eɪ]

They	**also**	**had**	**an**	**esthetic**	**appreciation**	**of**	**several**	**plants**	**and**	**flowers**	**-**	**-**	**a**
他们	还	有	一个	美学	欣赏	的	一些	植物	和	花朵	-	-	一个

[gɪft] [rer] [ə'mʌŋ] ['indiəns] .

gift	**rare**	**among**	**Indians**	**.**
礼物	稀有的	之中	印度人	.

他们对多种植物和花卉也具有审美鉴赏力——这在印度人中是一种罕见的天赋。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [zoʊn] [ʌv; əv] [moʊst] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['klaɪmət] [ænd; ənd] ,

These	**people**	**lived**	**in**	**the**	**zone**	**of**	**most**	**stimulating**	**climate**	**and**	**,**
这些	人们	居住地	在	这	区	的	最多	刺激性的	气候	和	,

这些人生活在气候最为适宜的地区，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['præktɪs] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [els] [ɪn] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz]

although	**they**	**did**	**not**	**practice**	**agriculture**	**and**	**had**	**little**	**else**	**in**	**their**	**surroundings**
虽然	他们	做过	不是	实践	农业	和	有	小的	别的	在	他们的	周围环境

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['lev(ə)l] ,

to	**help**	**them**	**to**	**rise**	**above**	**the**	**common**	**level**	**,**
到	帮助	他们	到	上升	多于	这	常见的	等级	,

尽管他们不从事农业生产，周围环境中也没有其他资源可以帮助他们摆脱普通阶层的境地，

[ðeɪ] [dwelt] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [reɪn] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['sʌmər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər]

they	**dwelt**	**in**	**a**	**region**	**where**	**there**	**was**	**rain**	**enough**	**in**	**summer**	**to**	**prevent**	**their**
他们	居住	在	一个	地区	在哪里	那里	曾是	雨	足够的	在	夏天	到	防止	他们的

['biːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,

being	**on**	**the**	**verge**	**of**	**starvation**	**,**
存在	在	这	边缘	的	饥饿	,

他们居住在一个夏季降雨量充足的地区，那里的人们不会面临饿死的危险。

[æz; əz] [ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːr; wər] .

as	**the**	**Indians**	**of**	**California**	**usually**	**were**	**.**
作为	这	印度人	的	加利福尼亚州	通常	是	.

就像加利福尼亚的印第安人通常那样。

[mɔːr'oʊvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn]

Moreover	**they**	**were**	**near**	**enough**	**to**	**the**	**haunts**	**of**	**the**	**buffalo**	**to**	**depend**	**on**
而且	他们	是	靠近	足够的	到	这	闹鬼的地方	的	这	水牛	到	依赖	在

[ðæt] [greɪt] [biːst] [fɔːr; fər] [fuːd] .

that	**great**	**beast**	**for**	**food**	**.**
那	伟大的	兽	为了	食物	.

此外，他们离野牛的栖息地很近，可以依靠这种大型动物获取食物。

[sɪns] [wʌn] ['bʌfəloʊ] [sə'plaɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ræbəts] ,

Since	**one**	**buffalo**	**supplies**	**as**	**much**	**food**	**as**	**a**	**hundred**	**rabbits**	**,**
自从	一	水牛	补给品	作为	很多	食物	作为	一个	百	兔子	,

一头水牛提供的食物相当于一百只兔子，

[ðiːz] [ˈindiəns][wɜːr; wər] [ˈvæstli] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraɪər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

these	Indians	were	vastly	better	off	than	the	people	of	the	drier	parts	of	the
这些	印度人	是	非常	更好的	离开	比	这	人们	的	这	烘干机	部分	的	这

[ˈwestərn] [koʊst] .

western	coast	.
西	海岸	.

这些印第安人的生活条件比西部沿海干旱地区的人们要好得多。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkuːtənei] , [ɪn] [ˈiːstərn] [ˈɔːrəgən] , [ˈsʌðərn] [ˈaɪdəhoʊ] ,

South	of	the	home	of	the	Kutenai	,	in	eastern	Oregon	,	southern	Idaho	,
南	的	这	家	的	这	久特奈	,	在	东	俄勒冈州	,	南部	爱达荷州	,

[nəˈvædə; nəˈvɑːdə] ,

Nevada	,
内华达州	,

在库特奈人的故乡以南，位于俄勒冈州东部、爱达荷州南部和内华达州。

[ˈjuːˌtɑː] , [ænd; ənd] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈriːdʒənz] [dwelt] [ðə; ði] [juːt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʃəuˈʃəuni] [traɪbz] .

Utah	,	and	neighboring	regions	dwelt	the	Utes	and	other	Shoshoni	tribes	.
犹他州	,	和	邻接	地区	居住	这	尤特人	和	其他	肖肖尼	部落	.

犹他州及其周边地区居住着尤特人和其他肖肖尼部落。

[ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən][ðə; ði] [ˈreɪnfɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz][noʊ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , [əˈkɜːrz]

In	this	region	the	rainfall	,	which	is	no	greater	than	that	of	California	,	occurs
在	这	地区	这	雨量	,	哪个	是	不	更大的	比	那	的	加利福尼亚州	,	发生

[ˈtʃiːfli] [ɪn] [ˈwɪntər] .

chiefly	in	winter	.
主要	在	冬天	.

该地区的降雨量并不比加利福尼亚州多，而且主要集中在冬季。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsʌmər] [ɪz][soʊ][draɪ] [ðæt] , [ɪkˈsept] [baɪ] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

The	long	summer	is	so	dry	that	,	except	by	highly	developed	methods	of	irrigation	,
这	长的	夏天	是	所以	干燥	那	,	除了	经过	高度	发达	方法	的	灌溉	,

[ˈægrɪkʌltʃər] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

agriculture	is	impossible	.
农业	是	不可能的	.

漫长的夏季非常干燥，除了高度发达的灌溉方法外，农业生产是不可能的。

[hens] [ˌaɪ ˈtiːˌ][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈtrævələr] [ɪn] - [dɪˈskraɪbɪŋ] [wʌn] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hence	it	is	not	surprising	to	find	a	traveler	in	1850	describing	one	tribe	of	the
因此	它	是	不是	奇怪	到	寻找	一个	游客	在	-	描述	一	部落	的	这

[juːt] [ˈfæməli][æz; əz] " [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃn] [ðə; ði][moʊst] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] [set] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [aɪ]

Ute	family	as	"	without	exception	the	most	miserable	looking	set	of	human	beings	I
尤特	家庭	作为	"	没有	例外	这	最多	悲惨的	寻找	放	的	人类	生物	我

[ˈevər] [sɔː] .

ever	saw	.
曾经	锯	.

因此，1850 年有一位旅行者将尤特族的一个部落描述为“我所见过的最悲惨的一群人”，这并不令人惊讶。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðərˈtuː] [səbˈsɪstid] [ˈprɪnsəpli] [ɑːn] [sneɪks] , [ˈlɪzərdz] , [ruːts] .

They	have	hitherto	subsisted	principally	on	snakes	,	lizards	,	roots	.
他们	有	迄今为止	生存	主要	在	蛇	,	蜥蜴	,	根	.

他们此前主要以蛇、蜥蜴和植物根茎为生。

" [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [juːt] [traɪbz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][seɪdʒ] - [brʌʃ] .

"	The	lowest	of	all	the	Ute	tribes	were	those	who	lived	in	the	sage	-	brush	.
"	这	最低	的	全部	这	尤特	部落	是	那些	WHO	居住地	在	这	圣人	-	刷子	.

“所有尤特部落中地位最低的是那些居住在蒿草丛中的部落。”

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ɪkˈsplɔːrər] , [ˈbɑːnəˌvɪl] ,

The	early	explorer	,	Bonneville	,
这	早期的	探险家	,	邦纳维尔	,

早期探险家博纳维尔

[faʊnd] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [sneɪk] ['rɪvər] ['wɪntərɪŋ] [ɪn] [brʌʃ] ['ʃeltərz] [wɪ'ðaʊt] [ru:fs] ['mɪrli] [hi:ps]
found **the** **tribes** **of** **Snake** **River** **wintering** **in** **brush** **shelters** **without** **roofs** **merely** **heaps**
成立 这 部落 的 蛇 河 越冬 在 刷子 避难所 没有 屋顶 仅仅 堆积如山
[ʌv; əv] [brʌʃ] [paɪld] [haɪ] ,
of **brush** **piled** **high** **,**
的 刷子 堆积 高的 ,

发现蛇河部落的人们在没有屋顶的灌木丛中过冬，这些灌木丛只是堆积如山的灌木。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns] [kraʊtʃt] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] .
behind **which** **the** **Indians** **crouched** **for** **protection** **from** **wind** **and** **snow** **.**
在后面 哪个 这 印度人 蹲着 为了 保护 从 风 和 雪 .

印第安人就蹲在后面躲避风雪。

[kru:d] [æz; əz] [sʌtʃ] ['ʃeltərz] [meɪ] [si:m] ,
Crude **as** **such** **shelters** **may** **seem** **,**
原油 作为 这样的 避难所 可能 似乎 ,

虽然这类避难所看起来很简陋，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dwelt] [wer] [ðer; ðər]
they **were** **the** **best** **that** **could** **be** **constructed** **by** **people** **who** **dwelt** **where** **there**
他们 是 这 最好的 那 可以 是 建造 经过 人们 WHO 居住 在哪里 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪk'sept] ['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] ,
was **no** **vegetation** **except** **little** **bushes** **,**
曾是 不 植被 除了 小的 灌木丛 ,

对于居住在除了小灌木丛之外寸草不生的地方的人们来说，这些已经是他们所能建造的最好的房屋了。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]['sændi][ɔ:r][soʊ]['sɔ:lti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]
and **where** **the** **soil** **was** **for** **the** **most** **part** **sandy** **or** **so** **salty** **that** **it** **could**
和 在哪里 这 土壤 曾是 为了 这 最多 部分 沙 或者 所以 咸 那 它 可以
[nɑ:t] ['i:zəli] [bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:][ə'doʊbi] [brɪks] .
not **easily** **be** **made** **into** **adobe** **bricks** **.**
不是 容易地 是 制成 进入 Adobe 砖块 .

而且那里的土壤大多是沙质的，或者盐度过高，难以制成土坯砖。

[ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv] [ði:z] [ju:t] [ænd; ənd] [ʃoʊʃoʊni:z] [wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['ʃeltərz] .
The **food** **of** **these** **Utes** **and** **Shoshonis** **was** **no** **better** **than** **their** **shelters** **.**
这 食物 的 这些 尤特人 和 肖肖尼斯 曾是 不 更好的 比 他们的 避难所 .

这些尤特人和肖肖尼人的食物和他们的住所一样糟糕。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][lɑ:rdʒ] ['ænɪmlz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [hʌnt] ; ['ræbəts] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [best] [ðæt]
There **were** **no** **large** **animals** **for** **them** **to** **hunt** **;** **rabbits** **were** **the** **best** **that**
那里 是 不 大的 动物 为了 他们 到 打猎 ; 兔子 是 这 最好的 那
[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .
they **could** **find** **.**
他们 可以 寻找 .

没有大型动物可供他们猎捕；兔子是他们能找到的最好的猎物。

['fɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,
Farther **to** **the** **east** **,**
更远 到 这 东方 ,

再往东走，

[wer] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ['wɔndəd] ['dʊrɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]
where **the** **buffalo** **wandered** **during** **part** **of** **the** **year** **and** **where** **there** **are**
在哪里 这 水牛 漫步 期间 部分 的 这 年 和 在哪里 那里 是
[sʌm; səm] ['fɔrists] ,
some **forests** **,**
一些 森林 ,

一年中部分时间里，水牛会在那里游荡，那里也有一些森林。

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] ['betər] , [ðə; ði] ['ʃeltərz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

the	food	was	better	,	the	shelters	were	more	effective	,	and	,	in	general	,
这	食物	曾是	更好的	,	这	避难所	是	更多的	有效的	,	和	,	在	一般的	,

食物更好了，庇护所更有效了，总的来说，

[ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['haɪər] , [ɔːl'ðoʊ] ['reɪʃəli] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

the	standard	of	living	was	higher	,	although	racially	the	two	groups	of	people
这	标准	的	活的	曾是	更高	,	虽然	种族方面	这	二	团体	的	人们

[wɜːr; wər] [ə'laɪk] .

were	alike	.
是	同样	.

虽然两组人在种族上很相似，但生活水平更高。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz] [ɪn] ['ʌðər] ,

In	this	case	,	as	in	others	,
在	这	案件	,	作为	在	其他的	,

在这种情况下，与其他情况一样，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːz] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['loʊɪst] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [æz; əz] ['kɑːmpɪtənt] [æz; əz] [ðoʊz]

the	people	whose	condition	was	lowest	were	apparently	as	competent	as	those
这	人们	谁	状况	曾是	最低	是	显然	作为	胜任的	作为	那些

[huːz] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] .

whose	material	conditions	were	much	better	.
谁	材料	状况	是	很多	更好的	.

那些生活条件最差的人，其能力显然与那些物质条件优越得多的人一样强。

[tə'deɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [juːt] ['indiəns] , [laɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [reɪs] , [ɑːr; ər] ['ræðər] [sloʊ] ,

Today	,	although	the	Ute	Indians	,	like	most	of	their	race	,	are	rather	slow	,
今天	,	虽然	这	尤特	印度人	,	喜欢	最多	的	他们的	种族	,	是	相当	慢的	,

如今，虽然犹特印第安人像他们族群中的大多数人一样，行动比较迟缓，

[sʌm; səm] [traɪbz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] - , [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [nɑːt]['oʊnli] " ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]

some	tribes	,	such	as	the	Payutes	,	are	described	as	not	only	"	peaceful	and
一些	部落	,	这样的	作为	这	-	,	是	描述	作为	不是	仅有的	"	和平	和

['mɔːrəl] ,

moral	,
道德	,

有些部落，例如帕尤特人，不仅被描述为“和平且道德高尚”，

" [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] " [ɪn'dʌstriəs] .

"	but	also	"	industrious	.
"	但	还	"	勤劳	.

但同时也“勤奋”。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['haɪli] [kə'mendid] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]

"	They	are	highly	commended	for	their	good	qualities	by	those	who	have	had
"	他们	是	高度	赞扬	为了	他们的	好的	品质	经过	那些	WHO	有	有

[ðə; ði] [best] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [dʒʌdʒɪŋ] .

the	best	opportunities	for	judging	.
这	最好的	机会	为了	评判	.

“他们因其优良品质而受到那些有最佳评判机会的人的高度赞扬。”

[waɪl] [nɑːt][æz; əz] [braɪt] [ɪn] ['ɪntəlekt] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [traɪbz] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

While	not	as	bright	in	intellect	as	some	of	the	prairie	tribes	whom	we	shall
尽管	不是	作为	明亮的	在	智力	作为	一些	的	这	草原	部落	谁	我们	将

[suːn] [kən'sɪdər] ,

soon	consider	,
很快	考虑	,

虽然他们的智力不如我们即将讨论的一些草原部落那么高，

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [pə'zes] [mɔːr] [sə'lɪdəti] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

they	appear	to	possess	more	solidity	of	character	.
他们	出现	到	具有	更多的	固体	的	特点	.

他们似乎拥有更坚实的性格。

[baɪ][ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz] ['wɜːrkərz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz]

By	their	willingness	and	efficiency	as	workers	they	have	made	themselves
经过	他们的	意愿	和	效率	作为	工人	他们	有	制成	他们自己

['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['fɑːrmɚz] [ænd; ənd][hæv; həv] [ðʌs] [sə'plaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [gʊd]

necessary	to	the	white	farmers	and	have	thus	supplied	themselves	with	good
必要的	到	这	白色的	农民	和	有	因此	供应	他们自己	和	好的

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf] .

clothing	and	many	of	the	comforts	of	life	.
衣服	和	许多	的	这	舒适	的	生活	.

他们勤劳肯干，工作效率高，因此对白人农场主来说不可或缺，也因此获得了良好的衣着和许多生活上的舒适条件。

[ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] , [tuː] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

They	have	resisted	,	too	,	many	of	the	evils	coming	from	the
他们	有	抵抗	,	也	,	许多	的	这	罪恶	未来	从	这

[æd'væns] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

advance	of	civilization	,
进步	的	文明	,

他们也抵制了文明进步带来的许多弊端。

[soʊ] [ðæt] [wʌn]['eɪdʒənt] [spiːks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns][æz; əz] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋgjələr] [ə'nɑːməli] [ʌv; əv]

so	that	one	agent	speaks	of	these	Indians	as	presenting	the	singular	anomaly	of
所以	那	一	代理人	说话	的	这些	印度人	作为	呈现	这	单数	异常	的

[ɪm'pruːvɪŋ] [baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .

improving	by	contact	with	the	whites	.
改善	经过	接触	和	这	白人	.

因此，有一位代理人认为这些印第安人呈现出一种独特的反常现象，即通过与白人接触而得到改善。

[ə'pærəntli] [ðer; ðər] [ɪk'striːmli] [loʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] ['fɔːrmər] [taɪmz] [wʌz; wəz] [duː] ['mɪrli] [tuː; tə] [ðæt]

Apparently	their	extremely	low	condition	in	former	times	was	due	merely	to	that
显然	他们的	极其	低的	状况	在	以前的	时代	曾是	到期的	仅仅	到	那

[seɪm] ['hændikæp][ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [kept] [bæk] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

same	handicap	of	environment	which	kept	back	the	Indians	of	California	.
相同的	让分	的	环境	哪个	保留	后退	这	印度人	的	加利福尼亚州	.

显然，他们过去极其落后的处境仅仅是由于环境的不利因素造成的，而这种不利因素也阻碍了加利福尼亚印第安人的发展。

[kəm'per] [ðiːz] ['bækwərd] [bʌt; bət][nɑːt] ['hoʊlli] [ʌn'gɪftɪd] [juːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊpi] [huː] [bɪ'lɔːŋd]

Compare	these	backward	but	not	wholly	ungifted	Utes	with	the	Hopi	who	belonged
比较	这些	落后	但	不是	完全	未获天赋	尤特人	和	这	霍皮族	WHO	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] .

to	the	same	stock	.
到	这	相同的	库存	.

将这些落后但并非完全没有天赋的尤特人与同属一个种族的霍皮人进行比较。

[ðə; ði] ['relətɪvli] [haɪ] ['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrɪkəsi]

The	relatively	high	social	organization	of	the	latter	people	and	the	intricacy
这	相对地	高的	社会的	组织	的	这	后者	人们	和	这	复杂

[ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌserə'məʊniːəlz][ɑːr; ər] [wel] [noʊn] .

and	significance	of	their	religious	ceremonials	are	well	known	.
和	意义	的	他们的	宗教	仪式	是	出色地	已知	.

后者的社会组织程度较高，其宗教仪式的复杂性和重要性是众所周知的。

['mentəli] [ðə; ði]['hoʊpi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv] ['eni] [traɪb] ,

Mentally	the	Hopi	seem	to	be	the	equal	of	any	tribe	,
精神上	这	霍皮族	似乎	到	是	这	平等的	的	任何	部落	,

霍皮族人在精神层面似乎与其他任何部落不相上下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'neɪt] [kə'pæsəti][ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv]

but	it	is	doubtful	whether	they	have	much	more	innate	capacity	than	many	of
但	它	是	疑	无论	他们	有	很多	更多的	先天	容量	比	许多	的

[ðer; ðər] [mɔːr] ['bækwərd] ['nebəz] .

their	more	backward	neighbors	.
他们的	更多的	落后	邻居	.

但他们是否比许多较为落后的邻国拥有更强的先天能力，这一点令人怀疑。

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['prɑːgres] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

Nevertheless	they	made	much	more	progress	before	the	days	of	the	white	man	,
尽管如此	他们	制成	很多	更多的	进步	前	这	天	的	这	白色的	男人	,

然而，在白人到来之前，他们取得了更大的进步。

[æz; əz][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðer; ðər][ɑːr'tɪstɪk] [dɪ'veləpmənt] .

as	can	easily	be	seen	in	their	artistic	development	.
作为	能	容易地	是	已见	在	他们的	艺术	发展	.

这一点从他们的艺术发展中很容易看出。

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [krɔːst] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [baɪ][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] [ruːt] [noʊz] [haʊ]

Every	one	who	has	crossed	the	continent	by	the	Santa	Fe	route	knows	how
每一个	一	WHO	有	交叉	这	大陆	经过	这	圣诞老人	铁	路线	知道	如何

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['pɑːtəri] ,

interesting	and	beautiful	are	their	pottery	,
有趣的	和	美丽的	是	他们的	陶器	,

凡是沿着圣达菲路线穿越大陆的人都知道，那里的陶器多么有趣、多么精美。

['bæskɪtri] , [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] .

basketry	,	and	weaving	.
篮	,	和	编织	.

篮编和编织。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ɑːrt][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði]['hoʊpi][ɑːr; ər] ['haɪli] [əd'vænst] .

Not	only	in	art	but	also	in	government	the	Hopi	are	highly	advanced	.
不是	仅有的	在	艺术	但	还	在	政府	这	霍皮族	是	高度	先进的	.

霍皮族不仅在艺术方面，而且在政治方面也高度发达。

[ðer; ðər] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdi][ɪz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [hə'redɪteri] ['eldəz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːfs]

Their	governing	body	is	a	council	of	hereditary	elders	together	with	the	chiefs
他们的	治理	身体	是	一个	理事会	的	遗传	长者	一起	和	这	酋长们

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [frə'tɑːnitiz] .

of	religious	fraternities	.
的	宗教	兄弟会	.

他们的最高权力机构是由世袭长老和各宗教兄弟会首领组成的委员会。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['spiːkər] [tʃiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːr] [tʃiːf] ,

Among	these	officials	there	is	a	speaker	chief	and	a	war	chief	,
之中	这些	官员	那里	是	一个	扬声器	首席	和	一个	战争	首席	,

这些官员中有一位议长和一位战时首领。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmz] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eni] [su'priːm] [tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['hoʊpi] .

but	there	seems	never	to	have	been	any	supreme	chief	of	all	the	Hopi	.
但	那里	似乎	绝不	到	有	到过	任何	最高	首席	的	全部	这	霍皮族	.

但霍皮族似乎从来没有过最高酋长。

[iːtʃ] ['pwebloʊ][hæz; həz][æn; ən] [hə'redɪteri] [tʃiːf] [huː] [di'rekts] [ɔːl][ðə; ði] [kə'mjuːn(ə)l] [wɜːrk] ,

Each	pueblo	has	an	hereditary	chief	who	directs	all	the	communal	work	,
每个	普韦布洛	有	一个	遗传	首席	WHO	导演	全部	这	公社	工作	,

每个村落都有一位世袭酋长，负责指导所有公共事务。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

such	as	the	cleaning	of	the	springs	and	the	general	care	of	the	village	.
这样的	作为	这	打扫	的	这	弹簧	和	这	一般的	关心	的	这	村庄	.

例如清理泉水和村庄的日常维护。

[kraɪmz] [ɑːr; ər] [rer] .

Crimes	**are**	**rare**	**.**
犯罪	是	稀有的	.

犯罪事件很少发生。

[ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [siːmz] [streɪndʒ] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] ['penəlti] [wʌz; wəz] [in'fliktid]

This	**at**	**first**	**sight**	**seems**	**strange**	**in**	**view**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**no**	**penalty**	**was**	**inflicted**
这	在	第一的	视线	似乎	奇怪的	在	看法	的	这	事实	那	不	惩罚	曾是	造成的

[fɔːr; fər] ['eni] [kraɪm] [ɪk'sept] ['sɔːrsəri] ,

for	**any**	**crime**	**except**	**sorcery**	**,**
为了	任何	犯罪	除了	巫术	,

乍一看，这似乎很奇怪，因为除了巫术之外，任何犯罪都不会受到惩罚。

[bʌt; bət] ['ʌndər] ['hoʊpi] [lɔː] [ɔːl] [trænzg'reʃnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['sɔːrsəri] .

but	**under**	**Hopi**	**law**	**all**	**transgressions**	**could**	**be**	**reduced**	**to**	**sorcery**	**.**
但	在下面	霍皮族	法律	全部	过错	可以	是	减少	到	巫术	.

但根据霍皮族的法律，所有违法行为都可以归咎于巫术。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv]['hoʊpi][laɪf][wʌz; wəz][ɪts] [rɪtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] .

One	**of**	**the**	**most**	**striking**	**features**	**of**	**Hopi**	**life**	**was**	**its**	**rich**	**religious**	**development**	**.**
一	的	这	最多	引人注目	特征	的	霍皮族	生活	曾是	它是富有的		宗教	发展	.

霍皮人生活最显著的特点之一是其丰富的宗教发展。

[ðə; ði]['hoʊpi] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

The	**Hopi**	**recognized**	**a**	**large**	**number**	**of**	**supernatural**	**beings**	**and**	**had**	**a**
这	霍皮族	认可	一个	大的	数字	的	超自然	生物	和	有	一个

[greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][poʊ'etɪk] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

great	**store**	**of**	**most**	**interesting**	**and**	**poetic**	**mythological**	**tales**	**.**
伟大的	店铺	的	最多	有趣的	和	诗意的	神话	故事	.

霍皮人认可大量的超自然生物，并拥有大量有趣且富有诗意的神话故事。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊpi] [wʊd] [siːm] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [æz; əz] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] ['prɑːgres]

The	**home**	**of**	**the**	**Hopi**	**would**	**seem**	**at**	**first**	**sight**	**as**	**unfavorable**	**to**	**progress**
这	家	的	这	霍皮族	会	似乎	在	第一的	视线	作为	不利	到	进步

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [juːt] ['kʌznz] ,

as	**that**	**of**	**their**	**Ute**	**cousins**	**,**
作为	那	的	他们的	尤特	表兄弟姐妹	,

乍一看，霍皮人的家园似乎和他们的犹他表亲的家园一样，不利于发展进步。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hoʊpi][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˌnɔːrθ'westərli]

but	**the**	**Hopi**	**have**	**the**	**advantage**	**of**	**being**	**the**	**most**	**northwesterly**
但	这	霍皮族	有	这	优势	的	存在	这	最多	西北风

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [huː] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv] ['sʌmər] [reɪn] .

representatives	**of**	**the**	**Indians**	**who**	**dwell**	**within**	**the**	**regions**	**of**	**summer**	**rain**	**.**
代表	的	这	印度人	WHO	住	之内	这	地区	的	夏天	雨	.

但霍皮人的优势在于，他们是居住在夏季降雨地区的印第安人中最西北部的代表。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Fortunately	**for**	**them**	**,**
幸运的是	为了	他们	,

对他们来说幸运的是，

[ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪz] [tuː] ['dezərt] [ænd; ənd] [ˌʌn'fɔristid] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [səb'sɪst] [tuː; tə] ['eni] [greɪt]

their	**country**	**is**	**too**	**desert**	**and**	**unforested**	**for**	**them**	**to**	**subsist**	**to**	**any**	**great**
他们的	国家	是	也	沙漠	和	无林地	为了	他们	到	生存	到	任何	伟大的

[dɪ'griː] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs] .

degree	**by**	**the**	**chase**	**.**
程度	经过	这	追赶	.

他们的国家太过荒漠化，森林稀少，他们无法主要依靠狩猎来维持生计。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ɔːl][ðer; ðər]['enərdʒi][tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] ,

They	are	thus	forced	to	devote	all	their	energy	to	agriculture	,
他们	是	因此	强制	到	奉献	全部	他们的	活力	到	农业	,

因此，他们被迫将全部精力投入到农业生产中。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [haɪ] ['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

through	which	they	have	developed	a	relatively	high	standard	of	living	.
通过	哪个	他们	有	发达	一个	相对地	高的	标准	的	活的	.

由此，他们发展出了相对较高的生活水平。

[ðeɪ] [dwel] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [saʊθ] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['hevɪst] ['reɪnfɔːl] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][nɑːt]

They	dwell	far	enough	south	to	have	their	heaviest	rainfall	in	summer	and	not
他们	住	远的	足够的	南	到	有	他们的	最重	雨量	在	夏天	和	不是

[ɪn] ['wɪntər] ,

in	winter	,
在	冬天	,

它们居住在地处南方的地区，因此降雨量最大的时期是夏季而不是冬季。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['juːˌtɑː] ,

as	is	the	case	in	Utah	,
作为	是	这	案件	在	犹他州	,

例如犹他州的情况就是如此。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [krɑːps][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] .

so	that	they	are	able	to	cultivate	crops	of	corn	and	beans	.
所以	那	他们	是	有能力的	到	培育	农作物	的	玉米	和	豆子	.

这样他们就能种植玉米和豆类作物了。

[wer] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [prɪ'veɪlz] ,

Where	such	an	intensive	system	of	agriculture	prevails	,
在哪里	这样的	一个	密集的	系统	的	农业	占上风	,

在盛行这种集约化农业体系的地方，

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz][æz; əz]['væljʊb(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [men] .

the	work	of	women	is	as	valuable	as	that	of	men	.
这	工作	的	女性	是	作为	有价值的	作为	那	的	男人	.

女性的工作与男性的工作同样有价值。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ɪz] [ðʌs] ['relətɪvli] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hoʊpi] ,

The	position	of	woman	is	thus	relatively	high	among	the	Hopi	,
这	位置	的	女士	是	因此	相对地	高的	之中	这	霍皮族	,

因此，在霍皮族人中，女性的地位相对较高。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz]['juːsf(ə)l][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['leɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [bʌt; bət]

for	she	is	useful	not	only	for	her	assistance	in	the	labors	of	the	field	but
为了	她	是	有用	不是	仅有的	为了	她	协助	在	这	劳动	的	这	场地	但

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [skɪl] [ɪn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði][krɑːps] ,

also	for	her	skill	in	preserving	the	crops	,
还	为了	她	技能	在	保存	这	农作物	,

因为她不仅在田间劳作中帮上忙，而且还擅长保存庄稼。

['graɪndɪŋ] [ðə; ði]['flaʊər] , [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['verid] [fuːd] [wɪtʃ] [ðɪs]

grinding	the	flour	,	and	otherwise	preparing	the	comparatively	varied	food	which	this
研磨	这	面粉	,	和	否则	准备	这	比较	多种多样	食物	哪个	这

[traɪb] ['fɔːrtʃənətli] [pə'zesiz] .

tribe	fortunately	possesses	.
部落	幸运的是	拥有	.

磨面粉，以及准备这个部落所拥有的种类相对丰富的食物。

[frʌm; frəm] ['nɔːrðərn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zoʊnə][tuː; tə]['meksɪkoʊ] ['sɪti] ['sʌmər] [reɪnz] , [draɪ]

From	**northern**	**New**	**Mexico**	**and**	**Arizona**	**to**	**Mexico**	**City**	**summer**	**rains**	**,**	**dry**
从	北方	新的	墨西哥	和	亚利桑那	到	墨西哥	城市	夏天	雨	,	干燥

['wɪntɚz] ,

winters	**,**
冬天	,

从新墨西哥州北部和亚利桑那州到墨西哥城，夏季多雨，冬季干燥。

[ænd; ənd] [stɪl] ['draɪər] [sprɪŋz] , [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ruːl] .

and	**still**	**drier**	**springs**	**,**	**are**	**the**	**rule**	**.**
和	仍然	烘干机	弹簧	,	是	这	规则	.

而且春季更加干燥，这已成为常态。

['fɔrists] [ɑːr; ər] [fjuː] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪz] ['dezərt] .

Forests	**are**	**few**	**,**	**and**	**much**	**of**	**the**	**country**	**is**	**desert**	**.**
森林	是	很少	,	和	很多	的	这	国家	是	沙漠	.

森林稀少，该国大部分地区是沙漠。

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [ðə; ðɪ] [reɪnz] ,

The	**more**	**abundant**	**the**	**rains**	**,**
这	更多的	丰富	这	雨	,

雨水越充沛，

[ðə; ðɪ] ['greɪtər] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['greɪtər] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

the	**greater**	**the**	**number**	**of**	**people**	**and**	**the**	**greater**	**the**	**opportunities**	**for**	**the**
这	更大的	这	数字	的	人们	和	这	更大的	这	机会	为了	这

[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [welθ] ,

accumulation	**of**	**wealth**	**,**
积累	的	财富	,

人口越多，积累财富的机会就越多。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːr; fər] [ðæt] ['liːʒər] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪf]

and	**thus**	**for**	**that**	**leisure**	**which**	**is**	**necessary**	**to**	**part**	**of**	**a**	**community**	**if**
和	因此	为了	那	闲暇	哪个	是	必要的	到	部分	的	一个	社区	如果

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['prɑːgres] .

civilization	**is**	**to**	**make**	**progress**	**.**
文明	是	到	制作	进步	.

因此，休闲对于一个社会成员来说是必不可少的，文明的进步也离不开休闲。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ðɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [reɪn] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['haɪli]

That	**is**	**one**	**reason**	**why**	**the**	**civilization**	**of**	**the**	**summer**	**rain**	**people**	**becomes**	**more**	**highly**
那	是	一	原因	为什么	这	文明	的	这	夏天	雨	人们	变成	更多的	高度

[dɪ'veləpt] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] .

developed	**as**	**they**	**go**	**from**	**north**	**to**	**south**	**.**
发达	作为	他们	去	从	北	到	南	.

这也是夏雨民族的文明从北向南发展得越来越高度的原因之一。

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪn'kriːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['bɔːrdər]

The	**fact**	**that**	**the**	**altitude**	**of**	**the**	**country**	**increases**	**from**	**the**	**United**	**States**	**border**
这	事实	那	这	高度	的	这	国家	增加	从	这	团结的	各州	边界

['saʊθwərd] ['ɔːlsoʊ] [tendz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

southward	**also**	**tends**	**in**	**the**	**same**	**direction**	**,**
向南	还	倾向于	在	这	相同的	方向	,

该国海拔从美国边境向南逐渐升高，这一事实也朝着同一方向发展。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ðɪ] ['klaɪmət] [tuː; tə][biː; bi] ['kuːlər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['breɪsɪŋ] [æt; ət]['meksɪkoʊ] ['sɪti]

for	**it**	**causes**	**the**	**climate**	**to**	**be**	**cooler**	**and**	**more**	**bracing**	**at**	**Mexico**	**City**
为了	它	原因	这	气候	到	是	冷却器	和	更多的	支撑	在	墨西哥	城市

[ðæn; ðən][æt; ət]['pleɪsɪz] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] .

than	**at**	**places**	**farther**	**north**	**.**
比	在	地方	更远	北	.

因为这使得墨西哥城的气候比更北的地方更凉爽、更令人精神振奋。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['sʌmər] [reɪnz] [ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [groʊθ] [ænd; ənd] [ɪn] [fə'siliteitɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli]

The	importance	of	summer	rains	in	stimulating	growth	and	in	facilitating	the	early
这	重要性	的	夏天	雨	在	刺激性的	生长	和	在	促进	这	早期的

['steɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz] ['noʊtwɜːrði] .

stages	of	agriculture	is	noteworthy	.
阶段	的	农业	是	值得注意	.

夏季降雨对促进作物生长和农业早期发展的重要性值得关注。

['evri] [wʌn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] [noʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['sʌmər]

Every	one	familiar	with	Arizona	and	New	Mexico	knows	how	the	sudden	summer
每一个	一	熟悉的	和	亚利桑那	和	新的	墨西哥	知道	如何	这	突然	夏天

['ʃaʊɝz] [fɪl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['væliz] [wɪð; wɪθ] [flʌdz] [wɪtʃ] [floʊ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]

showers	fill	the	mountain	valleys	with	floods	which	flow	down	upon	the	plain	and
淋浴	充满	这	山	山谷	和	洪水	哪个	流动	向下	之上	这	清楚的	和

['ræpɪdli] [spred] [aʊt] ['ɪntuː] [brɔːd] ,

rapidly	spread	out	into	broad	,
快速	传播	出去	进入	广阔	,

凡是熟悉亚利桑那州和新墨西哥州的人都知道，夏季突如其来的暴雨会使山谷充满洪水，洪水顺着山谷流到平原上，并迅速蔓延成大片水域。

[θɪn] [ʃiːts] , ['ɔːf(ə)n] [noʊn] [æz; əz] ['plaɪəz] .

thin	sheets	,	often	known	as	playas	.
薄的	纸张	,	经常	已知	作为	普拉亚斯	.

薄片，通常被称为片状物。

[ðer; ðər][ðə; ði]['wɔːtər] [stændz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['iːðər] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr]

There	the	water	stands	a	short	time	and	then	either	sinks	into	the	ground	or
那里	这	水	站立	一个	短的	时间	和	然后	任何一个	水槽	进入	这	地面	或者

[i'væpəreits] .

evaporates	.
蒸发	.

水在那里停留一段时间，然后要么渗入地下，要么蒸发掉。

[sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Such	places	are	favored	with	the	best	kind	of	natural	irrigation	,
这样的	地方	是	受青睐	和	这	最好的	种类	的	自然的	灌溉	,

这些地方得天独厚，拥有最好的天然灌溉条件。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['ʃaʊər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['fɑːrmər][tuː; tə]

and	after	the	first	shower	it	is	an	easy	matter	for	the	primitive	farmer	to
和	后	这	第一的	淋浴	它	是	一个	简单的	事情	为了	这	原始	农民	到

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][drɑːp] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn]['ɪntuː] [hoʊlz] [pʌntʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

go	out	and	drop	grains	of	corn	into	holes	punched	with	a	stick	.
去	出去	和	降低	谷物	的	玉米	进入	孔	拳击	和	一个	戳	.

第一场雨过后，原始农民很容易就能出去，把玉米粒放到用棍子戳出的洞里。

[ˌðer'æftər] [hiː; hi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn] ['ʌðər] ['ʃaʊɝz] [tuː; tə]['wɔːtər][hɪz; ɪz] [fiːld] [waɪl] [ðə; ði][kɔːrn]

Thereafter	he	can	count	on	other	showers	to	water	his	field	while	the	corn
此后	他	能	数数	在	其他	淋浴	到	水	他的	场地	尽管	这	玉米

[spraʊts] [ænd; ənd] [grəuz] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti] .

sprouts	and	grows	to	maturity	.
芽苗菜	和	生长	到	到期	.

此后，他可以指望其他降雨来浇灌他的田地，让玉米发芽生长直至成熟。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [rer]

All	that	he	needs	to	do	is	to	watch	the	field	to	protect	it	from	the	rare
全部	那	他	需求	到	做	是	到	手表	这	场地	到	保护	它	从	这	稀有的

[ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

depredations	of	wild	animals	.
掠夺	的	荒野	动物	.

他只需要看管好田地，保护它免受野生动物罕见的破坏即可。

[æz; əz] [taɪm] [goʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['fɑːrmər] ['riəlaiziz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði]

As	time	goes	on	the	primitive	farmer	realizes	the	advantage	of	leading	the
作为	时间	去	在	这	原始	农民	意识到	这	优势	的	领导	这

['wɔːtər] [tuː; tə] [pər'tɪkjələrli] ['feɪvərəbl] [spɑːts] [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

water	to	particularly	favorable	spots	and	thus	begins	to	develop	a	system	of
水	到	特别	有利	地点	和	因此	开始	到	发展	一个	系统	的

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

artificial	irrigation	.
人造的	灌溉	.

随着时间的推移，原始农民逐渐认识到将水引到特别有利的地方的好处，于是开始发展人工灌溉系统。

[ɪn] ['riːdʒənz] [wer] [sʌtʃ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪl] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] ['pɜːrmənəntli]

In	regions	where	such	advantageous	conditions	prevail	,	the	people	who	live	permanently
在	地区	在哪里	这样的	有利	状况	占上风	,	这	人们	WHO	居住	永久的

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [sək'siːd] [best] ,

in	one	place	succeed	best	,
在	一	地方	成功	最好的	,

在具备这种有利条件的地区，长期定居于一处的人往往最容易取得成功。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [wʌn] [jɪr] ['hɛlps] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [nekst] .

for	the	work	that	they	do	one	year	helps	them	the	next	.
为了	这	工作	那	他们	做	一	年	帮助	他们	这	下一个	.

他们今年所做的工作对他们明年的工作会有帮助。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['greɪtli] ['trʌbld] [baɪ] [wiːdz] , [fɔːr; fər] ,

They	are	not	greatly	troubled	by	weeds	,	for	,
他们	是	不是	非常	麻烦	经过	杂草	,	为了	,

它们并不太在意杂草，因为

[ðoʊ] ['graːsiz] [groʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [spredz] [aʊt] ,

though	grasses	grow	as	well	as	corn	in	the	places	where	the	water	spreads	out	,
尽管	草	生长	作为	出色地	作为	玉米	在	这	地方	在哪里	这	水	传播	出去	,

虽然在水流扩散的地方，草和玉米都能生长，

[ðə; ði] ['graːsiz] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [klʌmps] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [pʊld] [ʌp] .

the	grasses	take	the	form	of	little	clumps	which	can	easily	be	pulled	up	.
这	草	拿	这	形式	的	小的	团块	哪个	能	容易地	是	拉	向上	.

这些草呈小丛状，很容易拔除。

[ɪn] [ðə; ði] ['draɪər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] ['sʌmər] [reɪn] ,

In	the	drier	parts	of	the	area	of	summer	rain	,
在	这	烘干机	部分	的	这	区域	的	夏天	雨	,

在夏季降雨区域较为干燥的地区，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] .

it	becomes	necessary	to	conserve	the	water	supply	to	the	utmost	.
它	变成	必要的	到	养护	这	水	供应	到	这	极致	.

因此，必须最大限度地节约用水。

[ðə; ði] ['hoʊpi] [kən'sɪdər] ['sændi] [fiːldz] [ðə; ði] [best] ,

The	Hopi	consider	sandy	fields	the	best	,
这	霍皮族	考虑	沙	字段	这	最好的	,

霍皮人认为沙地是最好的。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [luːs] [sænd] [ɑːn] [tɑːp] [ækts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n]

for	the	loose	sand	on	top	acts	as	a	natural	blanket	to	prevent	evaporation
为了	这	松动的	沙	在	顶部	行为	作为	一个	自然的	毯子	到	防止	蒸发

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['leər] .

from	the	underlying	layers	.
从	这	潜在的	层	.

因为上面松散的沙子就像天然毯子一样，可以防止下层水分蒸发。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][draɪ] ['siːznz] [ðə; ði]['hoʊpi][juːz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['meθədz] [tuː; tə][help][ðer; ðər] [siːdz]
Sometimes **in** **dry** **seasons** **the** **Hopi** **use** **extraordinary** **methods** **to** **help** **their** **seeds**
有时 在 干燥 季节 这 霍皮族 使用 非凡的 方法 到 帮助 他们的 种子
[tuː; tə] [spraʊt] .
to **sprout** **.**
到 发芽 .

在旱季，霍皮人有时会使用非常规的方法来帮助种子发芽。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[ðeɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [siːd] [ɪn][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv]['sætʃəreɪtɪd] [mʌd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['beri] [bɪ'niːθ] ['sevrəl] [ɪntʃɪz]
they **place** **a** **seed** **in** **a** **ball** **of** **saturated** **mud** **which** **they** **bury** **beneath** **several** **inches**
他们 地方 一个 种子 在 一个 球 的 饱和 泥 哪个 他们 埋葬 下面 一些 英寸
[ʌv; əv][sænd] .
of **sand** **.**
的 沙 .

他们将种子放在一个浸透泥浆的球里，然后将这个球埋在几英寸厚的沙子下面。

[æz; əz][ðə; ði][sænd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [ri'teind] [fɔːr; fər]
As **the** **sand** **prevents** **evaporation** **,** **practically** **all** **the** **water** **is** **retained** **for**
作为 这 沙 阻止 蒸发 , 几乎 全部 这 水 是 保留 为了
[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ,
the **use** **of** **the** **seed** **,**
这 使用 的 这 种子 ,

由于沙子阻止了水分蒸发，几乎所有的水分都被保留下来供种子使用。

[wɪtʃ] [ˌðerə'pɑːn] [spraʊts] [ænd; ənd] [grəuz] [sʌm; səm] [ɪntʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][fɜːrst] ['sʌmər]
which **thereupon** **sprouts** **and** **grows** **some** **inches** **by** **the** **time** **the** **first** **summer**
哪个 于是 芽苗菜 和 生长 一些 英寸 经过 这 时间 这 第一的 夏天
[flʌdz] [ə'raɪv] .
floods **arrive** **.**
洪水 到达 .

于是它发芽生长，到夏季第一次洪水来袭时，已经长高了几英寸。

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [laɪf][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **Indians** **of** **the** **Great** **Plains** **lived** **a** **very** **different** **life** **from** **that** **of** **the**
这 印度人 的 这 伟大的 平原 居住地 一个 非常 不同的 生活 从 那 的 这
['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔːr][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] .
natives **of** **either** **the** **mountains** **or** **the** **Pacific** **coast** **.**
本地人 的 任何一个 这 山脉 或者 这 太平洋 海岸 .

大平原印第安人的生活方式与山区或太平洋沿岸的土著居民截然不同。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
In **the** **far** **north** **,** **to** **be** **sure** **,**
在 这 远的 北 , 到 是 当然 ,

当然，在遥远的北方，

[ðə; ði] ['rɪgərəs] ['klaɪmət] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['præktɪkli] [ə'laɪk] , ['weðər] [ɪn][ðə; ði]
the **rigorous** **climate** **caused** **all** **the** **Indians** **to** **live** **practically** **alike** **,** **whether** **in** **the**
这 严格的 气候 导致 全部 这 印度人 到 居住 几乎 同样 , 无论 在 这
['rɑːkiz] ,
Rockies **,**
落基山脉 ,

严酷的气候使得所有印第安人的生活方式几乎都一样，无论是在落基山脉还是其他地区。

[ðə; ði] [pleɪnz] , [ɔːr][ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['haɪlənd] .
the **plains** **,** **or** **the** **Laurentian** **highland** **.**
这 平原 , 或者 这 劳伦森 高地 .

平原，或劳伦山脉高地。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
South **of** **them** **,**
南 的 他们 ,

它们南边，

[ɪn] [ðæt] [greɪt] ['sentrəl] [ɪk'spæns] ['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] [leɪk] ['wɪnɪpeg] [tuː; tə]
in **that** **great** **central** **expanse** **stretching** **from** **the** **latitude** **of** **Lake** **Winnipeg** **to**
在 那 伟大的 中央 广阔 伸展 从 这 纬度 的 湖 温尼伯 到
[ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['rɪvər] ,
the **Rio** **Grande** **River** **,**
这 里约热内卢 格兰德 河 ,

在那片从温尼伯湖纬度延伸到格兰德河的广袤中央地带，

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [pə'zest] [ə; eɪ] ['relətɪvli] ['juːnɪfɔːrm] [taɪp] [ʌv; əv] [laɪf] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə]
the **Indians** **of** **the** **plains** **possessed** **a** **relatively** **uniform** **type** **of** **life** **peculiar** **to**
这 印度人 的 这 平原 拥有 一个 相对地 制服 类型 的 生活 奇特 到
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

平原印第安人的生活方式相对统一，具有他们自身独特的特点。

[ðɪs] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][wʌz; wəz] [duː] ['pɑːrtli] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriənt] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv] [græs] [wɪtʃ] ['kʌvərd]
This **individuality** **was** **due** **partly** **to** **the** **luxuriant** **carpet** **of** **grass** **which** **covered**
这 个性 曾是 到期的 部分 到 这 茂盛的 地毯 的 草 哪个 涵盖
[ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [fuːd] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði][væst] [həːdz]
the **plains** **and** **partly** **to** **the** **supply** **of** **animal** **food** **afforded** **by** **the** **vast** **herds**
这 平原 和 部分 到 这 供应 的 动物 食物 提供 经过 这 广阔的 畜群
[ʌv; əv] ['bʌfələuz] [wɪtʃ] [rəumd] [ɪn] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['terətɔːri] .
of **buffaloes** **which** **roamed** **in** **tens** **of** **thousands** **throughout** **the** **whole** **territory** **.**
的 水牛 哪个 漫游 在 十 的 数千 自始至终 这 所有的 领土 .

这种独特性部分归功于覆盖平原的茂盛草地，部分归功于遍布整个地区的数万头水牛群提供的动物饲料。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tʃiːfli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [pri'ventid] [ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm]
The **grass** **was** **important** **chiefly** **because** **it** **prevented** **the** **Indians** **from**
这 草 曾是 重要的 主要 因为 它 阻止 这 印度人 从
[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] ,
engaging **in** **agriculture** **,**
引人入胜 在 农业 ,

草之所以重要，主要是因为它阻止了印第安人从事农业生产。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] ['niːðər] ['aɪərn] [tuːlz] [nɔːr]
for **it** **must** **never** **be** **forgotten** **that** **the** **Indians** **had** **neither** **iron** **tools** **nor**
为了 它 必须 绝不 是 被遗忘的 那 这 印度人 有 两者都不 铁 工具 也不
[biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei]
beasts **of** **burden** **to** **aid** **them** **in** **overcoming** **the** **natural** **difficulties** **in** **the** **way**
野兽 的 负担 到 援助 他们 在 克服 这 自然的 困难 在 这 方式
[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
of **agriculture** **.**
的 农业 .

因为我们绝不能忘记，印第安人既没有铁制工具，也没有役畜来帮助他们克服农业发展道路上的自然困难。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðeɪ] [dɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [paʊnd] [ˌmiːti'ɔːrɪk] ['aɪərn]['ɪntuː]['juːsf(ə)l]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]
To **be** **sure** **,** **they** **did** **occasionally** **pound** **meteoric** **iron** **into** **useful** **implements**
到 是 当然 , 他们 做过 偶尔 磅 流星 铁 进入 有用 实施
,
,
,

可以肯定的是，他们偶尔也会将陨铁锤炼成有用的工具。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz][soʊ] [rer] [ðæt] ['prɑːbəbli] [nɑːt][wʌn] ['ɪndiən] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hæd; həd]

but	this	substance	was	so	rare	that	probably	not	one	Indian	in	a	hundred	had
但	这	物质	曾是	所以	稀有的	那	大概	不是	一	印度	在	一个	百	有

['evər] [siːn] [ə; eɪ] [piːs] .

ever	seen	a	piece	.
曾经	已见	一个	片	.

但这种物质非常罕见，可能一百个印度人中都找不到一个见过它。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [kwaɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] ,

The	Indians	were	quite	familiar	with	copper	,
这	印度人	是	相当	熟悉的	和	铜	,

印第安人对铜非常熟悉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv]

but	there	is	not	the	slightest	evidence	that	they	had	discovered	any	means	of
但	那里	是	不是	这	丝毫	证据	那	他们	有	发现	任何	方法	的

['hɑːrdnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

hardening	it	.
硬化	它	.

但没有任何证据表明他们发现了任何使其硬化的方法。

['metlz] [pleɪd] [noʊ]['riːəl][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

Metals	played	no	real	part	in	the	life	of	any	of	the	Indians	of	America	,
金属	玩	不	真实的	部分	在	这	生活	的	任何	的	这	印度人	的	美国	,

金属在美洲印第安人的生活中并没有扮演任何实际角色。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [tuːlz] [æz; əz]['aɪərn] [speɪdz] [ænd; ənd] [hoʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

and	without	such	tools	as	iron	spades	and	hoes	it	was	impossible	for
和	没有	这样的	工具	作为	铁	黑桃	和	锄头	它	曾是	不可能的	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['græslænd] .

them	to	cultivate	grassland	.
他们	到	培育	草原	.

如果没有铁锹和锄头等工具，他们就无法耕种草地。

[ɪf] [ðeɪ] [bəːnd] [ðə; ði] ['preri] [ænd; ənd] [drɑːpt] [siːdz] ['ɪntuː] [hoʊlz] ,

If	they	burned	the	prairie	and	dropped	seeds	into	holes	,
如果	他们	烧伤	这	草原	和	掉落	种子	进入	孔	,

如果他们烧毁了草原，并将种子撒入坑中，

[ðə; ði][kɔːrn][ɔːr] [biːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðʌs] [pla:ntid][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [tʃoʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['kwɪkli]

the	corn	or	beans	which	they	thus	planted	were	sure	to	be	choked	by	the	quickly
这	玉米	或者	豆子	哪个	他们	因此	已种植	是	当然	到	是	窒息	经过	这	迅速地

['sprɪŋɪŋ] [græs] .

springing	grass	.
弹簧	草	.

他们这样种下的玉米或豆子肯定会被迅速生长的野草挤占生存空间。

[tuː; tə][dɪg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʌf] [sɑːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [siːd] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][æn; ən]

To	dig	away	the	tough	sod	around	the	hole	for	each	seed	would	require	an
到	挖	离开	这	艰难的	草皮	大约	这	洞	为了	每个	种子	会	要求	一个

['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['aɪərn] [tuːlz] .

almost	incredible	amount	of	work	even	with	iron	tools	.
几乎	极好的	数量	的	工作	甚至	和	铁	工具	.

即使使用铁制工具，要挖掉每个种子洞周围坚硬的草皮也需要付出巨大的努力。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [speɪdz] , [ruːd] [hoʊz] [meɪd] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [fleɪks] [ʌv; əv] [flɪnt] ,

To	accomplish	this	with	wooden	spades	,	rude	hoes	made	of	large	flakes	of	flint	,
到	完成	这	和	木制的	黑桃	,	粗鲁的	锄头	制成	的	大的	薄片	的	燧石	,

为了完成这项工作，人们使用木铲和由大块燧石片制成的简陋锄头。

[ɔːr][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɑːn] ['eni] [lɑːrdʒ] [skeɪl] .

or	the	shoulder	blades	of	the	buffalo	,	was	impossible	on	any	large	scale	.
或者	这	肩膀	刀片	的	这	水牛	,	曾是	不可能的	在	任何	大的	规模	.

或者说，大规模地切除水牛的肩胛骨是不可能的。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][sʌm; səm]['rɪvər] ['bɑːtəm] [wer] [ðə; ði] [græs] [gruː] [ɪn] [klʌmps] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

Now	and	then	in	some	river	bottom	where	the	grass	grew	in	clumps	and	could
现在	和	然后	在	一些	河	底部	在哪里	这	草	生长	在	团块	和	可以

[biː; bi] ['iːzəli] [pʊld] [ʌp] ,

be	easily	pulled	up	,
是	容易地	拉	向上	,

有时在一些河谷底部，水草成簇生长，很容易被拔起，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ægrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

a	little	agriculture	was	possible	.
一个	小的	农业	曾是	可能的	.

可以进行一些小规模的农业活动。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'temptɪd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['græsi] [pleɪnz] .

That	is	all	that	seems	to	have	been	attempted	on	the	great	grassy	plains	.
那	是	全部	那	似乎	到	有	到过	尝试过	在	这	伟大的	草丛	平原	.

这就是人们在广袤的草原上尝试过的一切。

[ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'teɪk] ['eni] [ˌwaɪd'spred] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [nɑːt]['oʊnli]

The	Indians	could	not	undertake	any	widespread	cultivation	of	the	plains	not	only
这	印度人	可以	不是	承担	任何	广泛	栽培	的	这	平原	不是	仅有的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lækt] ['aɪərn] [tuːlz] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][dræft] ['ænɪmlz] .

because	they	lacked	iron	tools	but	also	because	they	had	no	draft	animals	.
因为	他们	缺乏	铁	工具	但	还	因为	他们	有	不	草稿	动物	.

印第安人无法在平原上进行大规模耕作，不仅因为他们缺乏铁制工具，还因为他们没有役畜。

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [bɪg] , [tuː] [fɪrs] , [ænd; ənd] [tuː] ['stuːpɪd][tuː; tə][biː; bi] [də'mestɪkeɪtɪd] .

The	buffalo	was	too	big	,	too	fierce	,	and	too	stupid	to	be	domesticated	.
这	水牛	曾是	也	大的	,	也	凶猛的	,	和	也	愚蠢的	到	是	家养的	.

水牛体型太大、性情太凶猛、智力太低，根本无法驯化。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkəz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ænɪm(ə)l]

In	all	the	length	and	breadth	of	the	two	Americas	there	was	no	animal
在	全部	这	长度	和	宽度	的	这	二	美洲	那里	曾是	不	动物

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːsf(ə)l] [hɔːrs] ,

to	take	the	place	of	the	useful	horse	,
到	拿	这	地方	的	这	有用	马	,

在美洲大陆的各个角落，没有一种动物可以取代马匹的重要作用。

['dɑːŋki] , [ɔːr][ɑːks] .

donkey	,	or	ox	.
驴	,	或者	牛	.

驴，或牛。

[ðə; ði]['lɑːmə][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['kæri] [laɪt] ['loʊdz] ,

The	llama	was	too	small	to	do	anything	but	carry	light	loads	,
这	骆驼	曾是	也	小的	到	做	任何事物	但	携带	光	负载	,

这只羊驼体型太小，除了驮运轻物之外什么也做不了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][lɪv; laɪv]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['lɪmɪtɪd] ['eriə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][koʊld] ['ændiən]

and	it	could	live	only	in	a	most	limited	area	among	the	cold	Andean
和	它	可以	居住	仅有的	在	一个	最多	有限的	区域	之中	这	寒冷的	安第斯山脉

['haɪləndz] .

highlands	.
高地	.

它只能在寒冷的安第斯山脉高地极其有限的区域内生存。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'mɛrɪkənz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['aɪərn] [plauz] ,

Even	if	the	aboriginal	Americans	could	have	made	iron	ploughs	,
甚至	如果	这	土著	美国人	可以	有	制成	铁	犁	,

即使美洲原住民有能力制造铁犁，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['plaʊd] [ðə; ði] [tʌf] [sɑ:d] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

they	could	not	have	ploughed	the	tough	sod	without	the	aid	of	animals	.
他们	可以	不是	有	耕作	这	艰难的	草皮	没有	这	援助	的	动物	.

如果没有牲畜的帮助，他们不可能耕开坚硬的草皮。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['met(ə)l] [tu:lz] [ænd; ənd] [bi:sts] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n][hæd; həd] [meɪd]

even	if	the	possession	of	metal	tools	and	beasts	of	burden	had	made
甚至	如果	这	拥有	的	金属	工具	和	野兽	的	负担	有	制成

['ægrɪkʌltʃər] ['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [græs] - [lændz] ,

agriculture	possible	in	the	grass	-	lands	,
农业	可能的	在	这	草	-	土地	,

即使金属工具和役畜的出现使得草原上的农业成为可能，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər] [fensiz] ,

it	would	have	been	difficult	,	in	the	absence	of	wood	for	fences	,
它	会	有	到过	难的	,	在	这	缺席	的	木头	为了	栅栏	,

如果没有木材来做栅栏，那将会很困难。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [frʌm; frəm] ['i:tɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][krɑ:ps][ɔ:r][æt; ət] [li:st] [frʌm; frəm] ['træmpɪŋ]

to	prevent	the	buffalo	from	eating	up	the	crops	or	at	least	from	tramping
到	防止	这	水牛	从	吃	向上	这	农作物	或者	在	至少	从	徒步旅行

[θru:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

through	them	and	spoiling	them	.
通过	他们	和	破坏	他们	.

防止水牛吃掉庄稼，或者至少防止它们践踏庄稼，破坏庄稼。

[ðʌs] [ðə; ði] ['fɜ:rtl] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [rɪ'meɪnd] ['lɑ:rdʒli] [ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Thus	the	fertile	land	of	the	great	plains	remained	largely	unused	until	the
因此	这	沃	土地	的	这	伟大的	平原	剩余	很大程度上	未使用的	直到	这

[waɪt] [mæn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] [tu:lz] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['ænɪmlz]

white	man	came	to	the	New	World	bringing	the	iron	tools	and	domestic	animals
白色的	男人	来了	到	这	新的	世界	带来	这	铁	工具	和	国内的	动物

[ðæt] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] [tu:; tə] [sək'sesf(ə)l] ['ægrɪkʌltʃər] .

that	were	necessary	to	successful	agriculture	.
那	是	必要的	到	成功的	农业	.

因此，直到白人来到新大陆，带来了成功农业所必需的铁器和家畜，大平原的肥沃土地才得以得到充分利用。

[ɔ:l'ðoʊ] ['fɑ:rmɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [æz; əz][ɪn]

Although	farming	of	any	sort	was	almost	as	impossible	in	the	plains	as	in
虽然	农业	的	任何	种类	曾是	几乎	作为	不可能的	在	这	平原	作为	在

[ðə; ði][draɪ]['ri:dʒənz][ʌv; əv]['wɪntər] [reɪnz] ['fɑ:rðər] [west] ,

the	dry	regions	of	winter	rains	farther	west	,
这	干燥	地区	的	冬天	雨	更远	西方	,

尽管在平原地区从事任何形式的农业活动几乎和在更西部的冬季降雨干旱地区一样不可能，

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] [meɪd] [laɪf] [mʌtʃ] ['iziə] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]

the	abundance	of	buffaloes	made	life	much	easier	in	many	respects
这	丰富	的	水牛	制成	生活	很多	更轻松	在	许多	尊重

.

:

.

水牛的数量众多，在很多方面都使生活变得轻松许多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ðiːz] ['ænɪmlz] [sɜːrvd] .

It	is	astonishing	to	see	how	many	purposes	these	animals	served	.
它	是	惊人	到	看	如何	许多	目的	这些	动物	服务	.

令人惊讶的是，这些动物竟然有如此多的用途。

[æn; ən] ['ɜːrli] ['trævələr] [huː] [dwelt] [ə'mʌŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ] - ['hʌntɪŋ] [traɪbz] , [ðə; ði]

An	early	traveler	who	dwelt	among	one	of	the	buffalo	-	hunting	tribes	,	the
一个	早期的	游客	WHO	居住	之中	一	的	这	水牛	-	打猎	部落	,	这

['tɑːŋkɑːwɑː][ʌv; əv] ['sentrəl] ['teksəs] ,

Tonkawa	of	central	Texas	,
通川	的	中央	德克萨斯州	,

一位早期旅行者，曾居住在德克萨斯州中部以猎杀野牛为生的部落之一——通卡瓦人中。

[sez] : " [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [miːt] [ˌaɪ 'tiː]

says	:	"	Besides	their	meat	it
说道	:	"	除了	他们的	肉	它

他说：“除了他们的肉之外，

[[ðə; ði]['bʌfəloʊ]] ['fəːniʃiz] [ðem; ðəm] ['lɪbərəli] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [kən'viːnjənsis] .

[	the	buffalo	]	furnishes	them	liberally	what	they	desire	for	conveniences	.
[	这	水牛	]	提供	他们	慷慨地	什么	他们	欲望	为了	便利设施	.

水牛慷慨地为他们提供他们所需的一切便利。

[ðə; ði] [breɪnz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['sɔːfn] [skɪnz] , [ðə; ði][hɔːrnz][fɔːr; fər] [spuːnz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] ,

The	brains	are	used	to	soften	skins	,	the	horns	for	spoons	and	drinking	cups	,
这	大脑	是	用过的	到	软化	皮肤	,	这	角	为了	勺子	和	喝	杯子	,

脑组织可以用来软化皮肤，角可以用来做勺子和水杯。

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] [bleɪdz] [tuː; tə][dɪg][ʌp][ænd; ənd] [klɪr] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	shoulder	blades	to	dig	up	and	clear	off	the	ground	,
这	肩膀	刀片	到	挖	向上	和	清除	离开	这	地面	,

肩胛骨向上翻腾，清理地面，

[ðə; ði] ['tendənz] [fɔːr; fər] [θredz] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [strɪŋz] , [ðə; ði] [huːf] [tuː; tə] [gluː] [ðə; ði] ['æroʊ] -

the	tendons	for	threads	and	bow	strings	,	the	hoofs	to	glue	the	arrow	-
这	肌腱	为了	线程	和	弓	字符串	,	这	蹄子	到	胶水	这	箭	-

['feðərɪŋ] .

feathering	.
羽毛	.

肌腱用来制作线和弓弦，蹄子用来粘合箭羽。

[frʌm; frəm][ðə; ði][teɪl] - [her] [ðeɪ] [meɪk] [roʊps][ænd; ənd] [gəːθs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊl] , [belts]

From	the	tail	-	hair	they	make	ropes	and	girths	,	from	the	wool	,	belts
从	这	尾巴	-	头发	他们	制作	绳索	和	周长	,	从	这	羊毛	,	腰带

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ɔrnəmənts] .

and	various	ornaments	.
和	各种各样的	装饰品	.

他们用尾毛制作绳索和肚带，用羊毛制作腰带和各种饰品。

[ðə; ði][haɪd] ['fəːniʃiz] . . .

The	hide	furnishes	.	.	.
这	隐藏	提供	.	.	.

兽皮提供了.....

['ʃiːldz] , [tents] , ['ʃɝːts] , ['fʊtwer] , [ænd; ənd] ['blæŋkits] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

shields	,	tents	,	shirts	,	footwear	,	and	blankets	to	protect	them	from	the
盾牌	,	帐篷	,	衬衫	,	鞋类	,	和	毯子	到	保护	他们	从	这

[koʊld] . " *

cold	.	"	*
寒冷的	.	"	*

盾牌、帐篷、衬衫、鞋子和毯子，用来御寒。*

* [siː] [hɔdʒ] , " ['hændbʊk] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['indiəns] , " ['vɑːl] .

*	See	Hodge	,	"	Handbook	of	American	Indians	,	"	vol	.
*	看	霍奇	,	"	手册	的	美国人	印度人	,	"	卷	.

*参见霍奇，《美国印第安人手册》第1卷。

[iː] , [piː] . - .

II	,	p	.	781	.
二	,	p	.	-	.

第二卷，第 781 页。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] ['stuːpɪd] ['ænɪm(ə)l] .

The	buffalo	is	a	surprisingly	stupid	animal	.
这	水牛	是	一个	出奇	愚蠢的	动物	.

水牛是一种出乎意料地愚蠢的动物。

[wen] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ɪz] ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

When	a	herd	is	feeding	it	is	possible	for	a	man	to	walk	into	the	midst	of
什么时候	一个	一群	是	喂养	它	是	可能的	为了	一个	男人	到	走	进入	这	中间	的

[ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʃuːt] [daʊn] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .

it	and	shoot	down	an	animal	.
它	和	射击	向下	一个	动物	.

当一群动物正在觅食时，一个人有可能走进动物群中并射杀一头动物。

['iːv(ə)n] [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [fɔːlz] [ded] ,

Even	when	one	of	their	companions	falls	dead	,
甚至	什么时候	一	的	他们的	同伴	瀑布	死的	,

即使他们的同伴中有人不幸去世，

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntər] [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

the	buffaloes	pay	no	attention	to	the	hunter	provided	he	remains	perfectly	still	.
这	水牛	支付	不	注意力	到	这	猎人	假如	他	遗迹	完美	仍然	.

只要猎人保持一动不动，野牛就不会理会他。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] ['deɪndʒərəs] [bʌt; bət] [siːk] [tuː; tə] [fliː] .

The	wounded	animals	are	not	at	first	dangerous	but	seek	to	flee	.
这	受伤	动物	是	不是	在	第一的	危险的	但	寻找	到	逃跑	.

受伤的动物起初并不危险，但会试图逃跑。

['oʊnli] [wen] [pər'suːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] [duː] [ðeɪ] [tɜːrn] [ɑːn] [ðer; ðər] [pə'sjuːəz] .

Only	when	pursued	and	brought	to	bay	do	they	turn	on	their	pursuers	.
仅有的	什么时候	追击	和	带来	到	湾	做	他们	转动	在	他们的	追击者	.

只有被追赶并逼入绝境时，它们才会反击追赶者。

[wen] [ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [juː'naɪtɪd] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['regjələr] ['hæbɪt] ,

When	the	Indians	of	an	encampment	united	their	forces	,	as	was	their	regular	habit	,
什么时候	这	印度人	的	一个	营地	团结的	他们的	力量	,	作为	曾是	他们的	常规的	习惯	,

当营地里的印第安人像往常一样联合起来时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['slɔːtər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

they	were	able	to	slaughter	hundreds	of	animals	in	a	few	days	.
他们	是	有能力的	到	屠宰	数百	的	动物	在	一个	很少	天	.

几天之内，他们就屠杀了数百头牲畜。

[ðə; ði] [mɔːr] ['delɪkət] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [eɪt] [fɜːrst] , ['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kʊkɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	more	delicate	parts	of	the	meat	they	ate	first	,	often	without	cooking	them	.
这	更多的	精美的	部分	的	这	肉	他们	吃	第一的	,	经常	没有	烹饪	他们	.

他们先吃肉中比较嫩的部分，而且通常不煮熟。

[ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [draɪd] [ænd; ənd] [pækt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [juːz] ,

The	rest	they	dried	and	packed	away	for	future	use	,
这	休息	他们	干燥	和	包装	离开	为了	未来	使用	,

其余的食材被晾干并打包保存，以备将来使用。

[waɪl] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['haɪdz] [æz; əz] ['kʌvɝɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tents] [ɔːr] [æz; əz] [rʌgz] [ɪn] [wɪtʃ]

while	they	prepared	the	hides	as	coverings	for	the	tents	or	as	rugs	in	which
尽管	他们	准备	这	隐藏	作为	覆盖物	为了	这	帐篷	或者	作为	地毯	在	哪个

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他们把兽皮准备好，用作帐篷的覆盖物或睡觉用的地毯。

[wer'evər] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] , [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns]

Wherever	the	buffaloes	were	present	in	large	numbers	,	the	habits	of	the	Indians
无论	这	水牛	是	展示	在	大的	数字	,	这	习惯	的	这	印度人

[wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

were	much	the	same	.
是	很多	这	相同的	.

凡是有大量野牛的地方，印第安人的生活习惯都大同小异。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['setld] ['vɪlɪdʒəz] ,

They	could	not	live	in	settled	villages	,
他们	可以	不是	居住	在	定居	村庄	,

他们无法在定居的村庄里生活，

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [pər'tɪkjələr] [pleɪs]

for	there	was	no	assurance	that	the	buffalo	would	come	to	any	particular	place
为了	那里	曾是	不	保证	那	这	水牛	会	来	到	任何	特别的	地方

[iːtʃ] [jɪr] .

each	year	.
每个	年	.

因为无法保证野牛每年都会来到某个特定的地方。

[ðə; ði] [pleɪnz] [traɪbz] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [mɔːr] ['θɜːrəli] [noʊ'mædɪk] [ðæn; ðən] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ʌðər] ,

The	plains	tribes	were	therefore	more	thoroughly	nomadic	than	almost	any	others	,
这	平原	部落	是	所以	更多的	彻底	游牧的	比	几乎	任何	其他的	,

因此，平原部落比几乎任何其他部落都更加彻底地过着游牧生活。

[ɪ'speʃəli] ['æftər] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

especially	after	the	introduction	of	horses	.
尤其	后	这	介绍	的	马匹	.

尤其是在引进马匹之后。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wɔndəd] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [traɪbz] [tuː; tə]

Because	they	wandered	so	much	,	they	came	into	contact	with	other	tribes	to
因为	他们	漫步	所以	很多	,	他们	来了	进入	接触	和	其他	部落	到

[æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] ,

an	unusual	degree	,
一个	异常	程度	,

由于他们四处迁徙，因此与其他部落的接触程度非同寻常。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntækt] [wʌz; wəz] ['frendli] .

and	much	of	the	contact	was	friendly	.
和	很多	的	这	接触	曾是	友好的	.

而且大部分接触都很友好。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['indiəns] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [traɪbz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [tʌŋz]

Gradually	the	Indians	developed	a	sign	language	by	which	tribes	of	different	tongues
逐步地	这	印度人	发达	一个	符号	语言	经过	哪个	部落	的	不同的	舌头

[kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

could	communicate	with	one	another	.
可以	交流	和	一	其他	.

印第安人逐渐发展出一种手语，使不同语言的部落能够相互交流。

[æt; ət][fɜːrst] [ðiːz] [saɪnz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['pɪktəˌgræfs] ,

At	first	these	signs	were	like	pictographs	,
在	第一的	这些	标志	是	喜欢	象形文字	,

起初，这些符号就像象形文字一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːkər] ['pɔɪntɪd] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd]

for	the	speaker	pointed	as	nearly	as	possible	to	the	thing	that	he	desired
为了	这	扬声器	尖	作为	几乎	作为	可能的	到	这	事物	那	他	想要的

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ,

to	indicate	,
到	表明	,

说话者尽可能地指向他想要指出的事物。

[bʌt; bət]['leɪtər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'venʃən(ə)l] .

but	later	they	became	more	and	more	conventional	.
但	之后	他们	成为	更多的	和	更多的	传统的	.

但后来它们变得越来越循规蹈矩。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [mæn] , [ðə; ði] [ɪ'rekt] ['ænɪm(ə)l] , [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hænd] ,

For	example	,	man	,	the	erect	animal	,	was	indicated	by	throwing	up	the	hand	,
为了	例子	,	男人	,	这	直立	动物	,	曾是	表明的	经过	投掷	向上	这	手	,

例如，人这种直立行走的动物，可以用举起手来表示。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [bæk] ['aʊtwərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋgər] [ɪk'stendɪŋ] ['ʌpwərd] .

with	its	back	outward	and	the	index	finger	extending	upward	.
和	它是	后退	向外	和	这	指数	手指	扩展	向上	.

背部朝外，食指向上伸出。

['wʊmən] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['daʊnwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][æt; ət][ðə; ði]

Woman	was	indicated	by	a	sweeping	downward	movement	of	the	hand	at	the
女士	曾是	表明的	经过	一个	扫荡	向下	移动	的	这	手	在	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ]['fɪŋgərz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [lɔːŋ] [her] [ɔːr][ðə; ði] ['koʊmɪŋ] [ʌv; əv]

side	of	the	head	with	fingers	extended	to	denote	long	hair	or	the	combing	of
边	的	这	头	和	手指	扩展	到	表示	长的	头发	或者	这	梳理	的

['floʊɪŋ] ['lɑːks] .

flowing	locks	.
流动	锁	.

用手向下扫过头部侧面，手指伸出，表示长发或梳理飘逸的长发，以此来表示女性。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] ['indiəns] , [ðə; ði][də'koʊtəz] , [ðə; ði] [meɪn] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ['fæməli] ,

Among	the	plains	Indians	,	the	Dakotas	,	the	main	tribe	of	the	Sioux	family	,
之中	这	平原	印度人	,	这	达科他州	,	这	主要的	部落	的	这	苏族	家庭	,

在平原印第安人中，达科他人是苏族的主要部落。

[ɑːr; ər] [juːnɪ'vɜːrsəli] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv] [stʊd] [haɪɪst; 'haɪəst][nɑːt]['oʊnli] ['fɪzɪkli] [bʌt; bət]

are	universally	considered	to	have	stood	highest	not	only	physically	but
是	普遍地	经过考虑的	到	有	站立	最高	不是	仅有的	身体	但

['mentəli] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['mɔːrəli] .

mentally	,	and	probably	morally	.
精神上	,	和	大概	道德上	.

普遍认为他们不仅在体能上，而且在精神上，甚至可能在道德上，都达到了最高水平。

[ðer; ðər] ['breɪvəri] [wʌz; wəz] ['nevər] ['kwestʃənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɔŋkəd] [ɔ:r] [droʊv] [aʊt] ['evri] ['raɪv(ə)l]

Their	bravery	was	never	questioned	,	and	they	conquered	or	drove	out	every	rival
他们的	勇敢	曾是	绝不	被质问	,	和	他们	征服	或者	驾驶	出去	每一个	竞争对手

[ɪk'sept] [ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:] .

except	the	Chippewas	.
除了	这	奇佩瓦人	.

他们的英勇从未受到质疑，他们征服或驱逐了除奇佩瓦人以外的所有对手。

[ðer; ðər] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [si:n] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

Their	superiority	was	clearly	seen	in	their	system	of	government	.
他们的	优势	曾是	清楚地	已见	在	他们的	系统	的	政府	.

他们的优越性在其政府体制中体现得淋漓尽致。

['pɜ:rsən(ə)l] ['fɪtnəs] [ænd; ənd][ˌpɑ:pju'lærəti] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['tʃi:ftənʃip] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dɪd] [hə'redəti] .

Personal	fitness	and	popularity	determined	chieftainship	more	than	did	heredity	.
个人的	健康	和	人气	决定	酋长制	更多的	比	做过	遗传	.

个人能力和人缘比血统更能决定酋长之位。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][bænd]['kaʊns(ə)l] ,

The	authority	of	the	chief	was	limited	by	the	Band	Council	,
这	权威	的	这	首席	曾是	有限的	经过	这	乐队	理事会	,

酋长的权力受到部落委员会的限制。

[wɪ'ðaʊt] [hu:z] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

without	whose	approbation	little	or	nothing	could	be	accomplished	.
没有	谁	赞许	小的	或者	没有什么	可以	是	完成	.

没有他的批准，几乎什么都做不成。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][də'koʊtə] [traɪbz] , [ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] ,

In	one	of	the	Dakota	tribes	,	the	Tetons	,
在	一	的	这	达科他州	部落	,	这	提顿山脉	,

在达科他部落之一的特顿人中，

[ðə; ði] [pə'li:sɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [kən'faidid] [tu:; tə] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [wɜ:r; wər]

the	policing	of	a	village	was	confided	to	two	or	three	officers	who	were
这	警务	的	一个	村庄	曾是	坦白	到	二	或者	三	警官	WHO	是

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['paʊər] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [sək'sesəz] [wɜ:r; wər]

appointed	by	the	chief	and	who	remained	in	power	until	their	successors	were
任命	经过	这	首席	和	WHO	剩余	在	力量	直到	他们的	继承人	是

[ə'pɔɪntɪd] .

appointed	.
任命	.

村庄的治安由村长任命的两到三名官员负责，他们一直掌权直到继任者被任命为止。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,

Day	and	night	they	were	always	on	the	watch	,
天	和	夜晚	他们	是	总是	在	这	手表	,

他们日夜警惕，时刻保持警惕。

[ænd; ənd][soʊ]['ɑ:rdʒuəs][wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['leibəz] [ðæt] [ðer; ðər][tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli]

and	so	arduous	were	their	labors	that	their	term	of	service	was	necessarily
和	所以	艰巨	是	他们的	劳动	那	他们的	学期	的	服务	曾是	一定

[ʃɔ:rt] .

short	.
短的	.

他们的劳动非常艰苦，因此他们的服务期限必然很短。

[ðə; ði] ['brevəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][tɜːrm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə'təʊnd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]

The	brevity	of	their	term	,	however	,	was	atoned	for	by	the	greatness	of
这	简洁	的	他们的	学期	,	然而	,	曾是	赎罪	为了	经过	这	伟大	的

[ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] ,

their	authority	,
他们的	权威	,

然而，他们任期虽短，但权力却极其巨大。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dis'tə:bənsiz] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['sʌfərd] .

for	in	the	suppression	of	disturbances	no	resistance	was	suffered	.
为了	在	这	抑制	的	干扰	不	反抗	曾是	遭受	.

因为在镇压骚乱的过程中没有遇到任何抵抗。

[ðer; ðər] ['pɜːrsənz] [wɜːr; wər] ['seɪkrɪd] ,

Their	persons	were	sacred	,
他们的	人	是	神圣	,

他们的人是神圣的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['duːti] [ðeɪ] [strʌk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	if	in	the	execution	of	their	duty	they	struck	even	a	chief	of	the
和	如果	在	这	执行	的	他们的	责任	他们	击	甚至	一个	首席	的	这

['sekənd] [klæs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

second	class	they	could	not	be	punished	.
第二	班级	他们	可以	不是	是	受到惩罚	.

即使他们在执行公务时殴打了二等军官，也不会受到惩罚。

[ðə; ði][də'koʊtəz] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [wer] [ðer; ðər] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːrv] ,

The	Dakotas	,	who	lived	in	the	region	where	their	name	is	still	preserved	,
这	达科他州	,	WHO	居住地	在	这	地区	在哪里	他们的	姓名	是	仍然	保存完好	,

达科他人居住在至今仍保留着他们名字的地区。

[ɪn'hæbɪtɪd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [klaɪ'mætɪkli] [moʊst] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [greɪt]

inhabited	that	part	of	the	great	plain	which	is	climatically	most	favorable	to	great
有人居住的	那	部分	的	这	伟大的	清楚的	哪个	是	气候方面	最多	有利	到	伟大的

[æk'tɪvəti] .

activity	.
活动	.

居住在大平原上气候最适宜开展大规模活动的地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæktər][ʌv; əv]

It	is	perhaps	because	of	their	response	to	the	influence	of	this	factor	of
它	是	也许	因为	的	他们的	回复	到	这	影响	的	这	因素	的

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nebəz] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv]

geographical	environment	that	they	and	their	neighbors	are	the	best	known	of
地理	环境	那	他们	和	他们的	邻居	是	这	最好的	已知	的

[ðə; ði] [pleɪnz] [traɪbz] .

the	plains	tribes	.
这	平原	部落	.

或许正是因为他们对地理环境这一因素的影响做出了回应，他们和他们的邻居才成为平原部落中最著名的部落。

[ðer; ðər] [æk'tɪvəti] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['tiːtɔn; -tən][wɜːr; wər]

Their	activity	in	later	times	is	evident	from	the	fact	that	the	Tetons	were
他们的	活动	在	之后	时代	是	明显	从	这	事实	那	这	提顿山脉	是

[kɔːld] " [ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] ['ærəbz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

called	"	the	plundering	Arabs	of	America	.
称为	"	这	掠夺	阿拉伯人	的	美国	.

从提顿人被称为“美洲的掠夺成性的阿拉伯人”这一事实可以看出，他们在后世的活动十分活跃。

" [ɪf] [ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['waɪzli] [də'rektɪd] ,

"	If	their	activities	had	been	more	wisely	directed	,
"	如果	他们的	活动	有	到过	更多的	明智地	指导	,

“如果他们的活动方向更明智一些，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

they	might	have	made	a	great	name	for	themselves	in	Indian	history	.
他们	可能	有	制成	一个	伟大的	姓名	为了	他们自己	在	印度	历史	.

他们本可以在印度历史上留下浓墨重彩的一笔。

[ɪn][ðə; ði][aːts] [ðeɪ] [stʊd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ]

In	the	arts	they	stood	as	high	as	could	be	expected	in	view	of	the	wandering
在	这	艺术	他们	站立	作为	高的	作为	可以	是	预期的	在	看法	的	这	漫游

[laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [led][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [mə'tɪriəlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] .

life	which	they	led	and	the	limited	materials	with	which	they	had	to	work	.
生活	哪个	他们	引领	和	这	有限的	材料	和	哪个	他们	有	到	工作	.

考虑到他们漂泊不定的生活方式和有限的创作材料，他们在艺术方面取得的成就已经达到了人们所能预期的高度。

[ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pɪktəˌgræfs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [ɪk'sɛld] [ɔːl] ['ʌðər] [traɪbz] ,

In	the	art	of	making	pictographs	,	for	instance	,	they	excelled	all	other	tribes	,
在	这	艺术	的	制作	象形文字	,	为了	实例	,	他们	表现出色	全部	其他	部落	,

例如，在象形文字的制作艺术方面，他们胜过所有其他部落。

[ɪk'sept] [pər'hæps][ðə; ði]['kaɪoʊwəz] , [ə; eɪ] [pleɪnz] [traɪb] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd] ['westərn]

except	perhaps	the	Kiowas	,	a	plains	tribe	of	Colorado	and	western
除了	也许	这	基奥瓦斯	,	一个	平原	部落	的	科罗拉多州	和	西

['kænzəs] .

Kansas	.
堪萨斯州	.

或许只有科罗拉多州和堪萨斯州西部平原上的基奥瓦族人除外。

[ɑːn][ðə; ði]['haɪdz][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] , [dɪr] , [ænd; ənd] ['æntɪloʊp] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [tents] , [ðə; ði]

On	the	hides	of	buffalo	,	deer	,	and	antelope	which	formed	their	tents	,	the
在	这	隐藏	的	水牛	,	鹿	,	和	羚羊	哪个	形成	他们的	帐篷	,	这

[də'koʊtəz] ['peɪntɪd] ['kælindəz] ,

Dakotas	painted	calendars	,
达科他州	绘	日历	,

达科他人用野牛、鹿和羚羊的皮毛搭建帐篷，并在这些皮毛上绘制日历。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [jɪr] , [ɔːr] ['ræðər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['wɪntər] ,

which	had	a	picture	for	each	year	,	or	rather	for	each	winter	,
哪个	有	一个	图片	为了	每个	年	,	或者	相当	为了	每个	冬天	,

每年都有一幅图画，或者更确切地说，每个冬天都有一幅图画。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪoʊwəz][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌmər] ['sɪmb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪntər] ['sɪmb(ə)l] .

while	those	of	the	Kiowas	had	a	summer	symbol	and	a	winter	symbol	.
尽管	那些	的	这	基奥瓦斯	有	一个	夏天	象征	和	一个	冬天	象征	.

而基奥瓦人的符号则有夏季符号和冬季符号。

['prɑːbəbli] [ðiːz] ['kælindəz] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,

Probably	these	calendars	reveal	the	influence	of	the	whites	,
大概	这些	日历	揭示	这	影响	的	这	白人	,

这些日历或许反映了白人的影响。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [ʃoʊ] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [.kwɪk 'wɪtɪd] .

but	they	at	least	show	that	these	people	of	the	plains	were	quickwitted	.
但	他们	在	至少	展示	那	这些	人们	的	这	平原	是	机智	.

但这至少表明，这些平原居民机智敏捷。

['fɑːrðər] [saʊθ] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['loʊər] ['lev(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]

Farther	south	the	tribes	of	the	plains	stood	on	a	much	lower	level	than	the
更远	南	这	部落	的	这	平原	站立	在	一个	很多	降低	等级	比	这

[də'koʊtəz] .

Dakotas	.
达科他州	.

再往南，平原部落的居住地比达科他部落的居住地低得多。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔːrər] , [kə'beɪzə] [diː]['vækə] , [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] - [ɪn] ['teksəs] ,

The	Spanish	explorer	,	Cabeza	de	Vaca	,	describes	the	Yguases	in	Texas	,
这	西班牙语	探险家	,	卡韦萨	德	瓦卡	,	描述	这	-	在	德克萨斯州	,

西班牙探险家卡贝萨·德·瓦卡 (Cabeza de Vaca) 描述了德克萨斯州的伊瓜斯人 (Yguases)，

[ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

among	whom	he	lived	for	several	years	,	in	these	words	:
之中	谁	他	居住地	为了	一些	年	,	在	这些	字	:

他与他们一起生活了几年，他是这样说的：

" [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [ɪz] ['prɪnsəpli] [ruːts] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər] ['roʊstɪŋ] [tuː] [deɪz] .

"	Their	support	is	principally	roots	which	require	roasting	two	days	.
"	他们的	支持	是	主要	根	哪个	要求	烘焙	二	天	.

“他们的支持主要来自根茎类蔬菜，这些蔬菜需要烘烤两天。”

['meni] [ɑːr; ər] ['veri] ['bɪtər] .

Many	are	very	bitter	.
许多	是	非常	苦的	.

许多人对此感到非常痛苦。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [teɪk] [dɪr] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [fɪʃ] ,

Occasionally	they	take	deer	and	at	times	fish	,
偶尔	他们	拿	鹿	和	在	时代	鱼	,

他们偶尔会捕猎鹿，有时也会捕猎鱼类。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwɑːntəti][ɪz][soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪn] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [iːt] ['spaɪdər]

but	the	quantity	is	so	small	and	the	famine	so	great	that	they	eat	spiders
但	这	数量	是	所以	小的	和	这	饥荒	所以	伟大的	那	他们	吃	蜘蛛

[ænd; ənd] [egz] [ʌv; əv][ænts] ,

and	eggs	of	ants	,
和	鸡蛋	的	蚂蚁	,

但是食物数量太少，饥荒太严重，他们甚至吃蜘蛛和蚂蚁卵。

[wɜːmz, vɔːrms] , ['lɪzərdz] , ['sæləmændəz] , [sneɪks] , [ænd; ənd]['vaɪpərz] [ðæt] [kɪl] [huːm] [ðeɪ] [straɪk] ,

worms	,	lizards	,	salamanders	,	snakes	,	and	vipers	that	kill	whom	they	strike	,
蠕虫	,	蜥蜴	,	蝾螈	,	蛇	,	和	蝰蛇	那	杀	谁	他们	罢工	,

蠕虫、蜥蜴、蝾螈、蛇和毒蛇，它们攻击的目标都会死亡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] , [ðə; ði] [dʌŋ] [ʌv; əv] [dɪr] ,

and	they	eat	earth	and	all	that	there	is	,	the	dung	of	deer	,
和	他们	吃	地球	和	全部	那	那里	是	,	这	粪	的	鹿	,

它们吃泥土和世间万物，包括鹿粪。

[θɪŋz] [aɪ] [ə'mɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n]

things	I	omit	to	mention
事物	我	忽略	到	提到

我省略提及的事情

[ænd; ənd][aɪ] ['ɜːrnɪstli] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [stoʊnz] [ɪn] [ðæt] [lænd] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ðem; ðəm]

and	I	earnestly	believe	that	were	there	stones	in	that	land	they	would	eat	them
和	我	切实	相信	那	是	那里	石头	在	那	土地	他们	会	吃	他们

.

:

.

我深信，如果那片土地上有石头，他们也会吃掉它们。

[ðeɪ] [seɪv] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [kən'suːm] , [ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

They	save	the	bones	of	the	fish	they	consume	,	the	snakes	and	other	animals	,
他们	节省	这	骨头	的	这	鱼	他们	消耗	,	这	蛇	和	其他	动物	,

他们会把吃掉的鱼、蛇和其他动物的骨头保存下来。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['æftərwərd] [biːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] ['paʊdər] .

that	they	may	afterward	beat	them	together	and	eat	the	powder	.
那	他们	可能	之后	打	他们	一起	和	吃	这	粉末	.

然后他们可以将它们捣碎一起吃掉粉末。

" ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['peɪnf(ə)l] [pɪrɪədz] , [ðeɪ] [beɪd] [kə'beɪzə] [diː]['vækə] " [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sæd] .

"	During	these	painful	periods	,	they	bade	Cabeza	de	Vaca	"	not	to	be	sad	.
"	期间	这些	痛苦	时期	,	他们	巴德	卡韦萨	德	瓦卡	"	不是	到	是	伤心	.

在这些痛苦的日子里，他们告诫卡韦萨·德·瓦卡不要悲伤。

[ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['prɪkli] [perz] ,

There	would	soon	be	prickly	pears	,
那里	会	很快	是	带刺的	梨	,

不久之后就会长出仙人掌果了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæktəs] [maɪt] [biː; bi] [mʌnθs] ['dɪstənt] .

although	the	season	of	this	fruit	of	the	cactus	might	be	months	distant	.
虽然	这	季节	的	这	水果	的	这	仙人掌	可能	是	几个月	遥远	.

虽然这种仙人掌果实的成熟季节可能还要几个月才会到来。

[wen] [ðə; ði] [perz] [wɜːr; wər] [raɪp] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fiːst] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd][fər'gɑːt][ðer; ðər]

When	the	pears	were	ripe	,	the	people	feasted	and	danced	and	forgot	their
什么时候	这	梨	是	成熟	,	这	人们	盛宴	和	跳舞	和	忘了	他们的

['fɔːrmər] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .

former	privations	.
以前的	匮乏	.

梨子成熟后，人们载歌载舞，忘却了过去的困苦。

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] ['fiːmeɪl] ['ɪnfənts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðer; ðər] ['enəmi]

They	destroyed	their	female	infants	to	prevent	them	being	taken	by	their	enemies
他们	损毁	他们的	女性	婴儿	到	防止	他们	存在	已采取	经过	他们的	敌人

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['lætɚz] ['nʌmbər] .

and	thus	becoming	the	means	of	increasing	the	latter's	number	.
和	因此	成为	这	方法	的	增加	这	后者的	数字	.

他们杀死自己的女婴，以防止她们被敌人掳走，从而成为敌人增加人口的工具。

" [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ðer; ðər] [dwelt] [stɪl] [ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [taɪp] [ʌv; əv]['indiəns] ,

"	East	of	the	Great	Plains	there	dwelt	still	another	important	type	of	Indians	,
"	东方	的	这	伟大的	平原	那里	居住	仍然	其他	重要的	类型	的	印度人	,

“在大平原以东，还居住着另一类重要的印第安人，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔrists] .

the	people	of	the	deciduous	forests	.
这	人们	的	这	落叶	森林	.

落叶林地区的人们。

[ðer; ðər] [hoʊm] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

Their	home	extended	from	the	Great	Lakes	to	the	Gulf	of	Mexico	.
他们的	家	扩展	从	这	伟大的	湖泊	到	这	海湾	的	墨西哥	.

他们的家园从五大湖一直延伸到墨西哥湾。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ,

As	we	have	already	seen	,
作为	我们	有	已经	已见	,

正如我们已经看到的，

[ðə; ði]['irəkwɔiz] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][wɜːr; wər][ɪn] ['meni]

the	Iroquois	who	inhabited	the	northern	part	of	this	region	were	in	many
这	易洛魁人	WHO	有人居住的	这	北方	部分	的	这	地区	是	在	许多

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] .

respects	the	highest	product	of	aboriginal	America	.
尊重	这	最高	产品	的	土著	美国	.

居住在该地区北部的易洛魁人在许多方面都是美洲原住民的最高成就。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['irəkwɔiz] [traɪbz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [faɪv] [neiʃəns] ,

The	northern	Iroquois	tribes	,	especially	those	known	as	the	Five	Nations	,
这	北方	易洛魁人	部落	,	尤其	那些	已知	作为	这	五	国家	,

北部的易洛魁部落，特别是被称为五大部落的那些部落，

[wɜːr; wər] ['sekənd] [tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

were	second	to	no	other	Indian	people	north	of	Mexico	in	political	organization	,
是	第二	到	不	其他	印度	人们	北	的	墨西哥	在	政治的	组织	,

['steɪtkræft] , [ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['praʊəs] .

statecraft	,	and	military	prowess	.
治国之道	,	和	军队	能力	.

在政治组织、治国方略和军事才能方面，他们比墨西哥以北的其他任何印第安民族都更胜一筹。

[ðer; ðər] ['lidər] [wɜːr; wər]['dʒenjuɪn] ['dɪpləmæts] ,

Their	leaders	were	genuine	diplomats	,
他们的	领导人	是	真的	外交官	,

他们的领导人都是真正的外交家，

[æz; əz][ðə; ði]['waɪli] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] ['triːtɪd] [suːn]

as	the	wily	French	and	English	statesmen	with	whom	they	treated	soon
作为	这	狡猾的	法语	和	英语	政治家	和	谁	他们	治疗	很快

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

正如与他们打交道的狡猾的法国和英国政治家们很快发现的那样。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst]['noʊtəb(ə)l] [treɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['revərəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər]

One	of	their	most	notable	traits	was	the	reverence	which	they	had	for
一	的	他们的	最多	值得注意的	特征	曾是	这	尊敬	哪个	他们	有	为了

[ðə; ði]['traɪb(ə)l] [lɔː] .

the	tribal	law	.
这	部落	法律	.

他们最显著的特点之一是对部落法律的敬畏。

[ðə; ði] ['wɔrz] [ðæt] [ðeɪ] [weɪdʒd] [wɜːr; wər][praɪ'merəli][fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

The	wars	that	they	waged	were	primarily	for	political	independence	,
这	战争	那	他们	发动	是	主要	为了	政治的	独立	,

他们发动的战争主要是为了争取政治独立。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ][ˌjuˈnaitiŋ]

for	the	fundamental	principle	of	their	confederation	was	that	by	uniting
为了	这	基本的	原则	的	他们的	联盟	曾是	那	经过	联合

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][ɔːl][wɪð; wɪθ] [huːm]

with	one	another	they	would	secure	the	peace	and	welfare	of	all	with	whom
和	一	其他	他们	会	安全的	这	和平	和	福利	的	全部	和	谁

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [baɪ][taɪz][ʌv; əv] [blʌd] .

they	were	connected	by	ties	of	blood	.
他们	是	连接	经过	领带	的	血	.

因为他们联盟的基本原则是，通过彼此联合，他们将确保所有与他们有血缘关系的人的和平与福祉。

[ðeɪ] [priˈventid] [blʌd] [fjuːd] [baɪ] [dɪ'kriːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

They	prevented	blood	feuds	by	decreeing	that	there	should	be	a	price	for	the
他们	阻止	血	世仇	经过	颁布	那	那里	应该	是	一个	价格	为了	这

['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsiː 'oʊ] - ['traɪbzmən] ,

killing	of	a	co	-	tribesman	,
杀	的	一个	合作	-	部落成员	,

他们通过规定杀害同族人要付出代价来防止血仇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'vɔɪd]

and	they	abstained	from	eating	the	flesh	of	their	enemies	in	order	to	avoid
和	他们	弃权	从	吃	这	肉	的	他们的	敌人	在	命令	到	避免

['fju:tʃər] [straɪf] .

future	strife	.
未来	冲突	.

为了避免未来的冲突，他们不吃敌人的肉。

[soʊ] ['θɜ:rəli] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər]

So	thoroughly	did	they	believe	in	the	rights	of	the	individual	that	women	were
所以	彻底	做过	他们	相信	在	这	权利	的	这	个人	那	女性	是

[ə'kɔ:d] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

accorded	a	high	position	.
同意	一个	高的	位置	.

他们对个人权利的信念非常坚定，因此赋予了女性很高的地位。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:rn]

Among	some	of	the	tribes	the	consent	of	all	the	women	who	had	borne
之中	一些	的	这	部落	这	同意	的	全部	这	女性	WHO	有	出生

['tʃɪldrən] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['meʒər] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən] .

children	was	required	before	any	important	measure	could	be	taken	.
孩子们	曾是	必需的	前	任何	重要的	措施	可以	是	已采取	.

在一些部落中，任何重大措施的实施都需要得到所有生育过孩子的妇女的同意。

['kændədets] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tʃi:fʃip] [wɜ:r; wər] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] ,

Candidates	for	a	chiefship	were	nominated	by	the	votes	of	the	mothers	,
候选人	为了	一个	酋长职位	是	提名	经过	这	投票	的	这	母亲们	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

酋长候选人由母亲们投票提名，

[æz; əz][lændz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðer; ðər] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]

as	lands	and	houses	were	the	property	of	the	women	,	their	power	in	the
作为	土地	和	房屋	是	这	财产	的	这	女性	,	他们的	力量	在	这

[traɪb] [wʌz; wəz] [greɪt] .

tribe	was	great	.
部落	曾是	伟大的	.

由于土地和房屋是妇女的财产，她们在部落中的权力很大。

[ðə; ði]['irəkwɔiz][wɜ:r; wər] ['sed(ə)nteri] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ,

The	Iroquois	were	sedentary	and	agricultural	,
这	易洛魁人	是	久坐的	和	农业	,

易洛魁人是定居的，以农业为生。

[ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃeɪs] [fɔ:r; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

and	depended	on	the	chase	for	only	a	small	part	of	their	existence	.
和	取决于	在	这	追赶	为了	仅有的	一个	小的	部分	的	他们的	存在	.

他们的生活只有很小一部分依赖于追逐。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [traɪbz] [wɜ:r; wər] [ɪ'speʃəli] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz]

The	northern	tribes	were	especially	noted	for	their	skill	in	building	fortifications
这	北方	部落	是	尤其	著名的	为了	他们的	技能	在	建筑	防御工事

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] .

and	houses	.
和	房屋	.

北方各部落尤其以建造防御工事和房屋的技艺而闻名。

[ðer; ðər][soʊ] - [kɔːld] ['kɑːslz] [wɜːr; wər]['sɑːlɪd] ['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] [p'lætfɔːmz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd]

Their	so	-	called	castles	were	solid	wooden	structures	with	platforms	running	around
他们的	所以	-	称为	城堡	是	坚硬的	木制的	结构	和	平台	跑步	大约

[ðə; ði][tɑːp][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

the	top	on	the	inside	.
这	顶部	在	这	里面	.

他们所谓的城堡是坚固的木制结构，顶部内部环绕着平台。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [p'lætfɔːmz] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪsaɪlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [həːld] [daʊn] [ə'pɑːn]

From	the	platforms	stones	and	other	missiles	could	be	hurled	down	upon
从	这	平台	石头	和	其他	导弹	可以	是	投掷	向下	之上

[bɪ'siːdʒərz] .

besiegers	.
围攻者	.

从平台上可以向围攻者投掷石头和其他投掷物。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['stændərdz] [sʌtʃ] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər] ['veri] ['prɪmətɪv] ,

According	to	our	standards	such	dwellings	were	very	primitive	,
根据	到	我们的	标准	这样的	住宅	是	非常	原始	,

以我们的标准来看，这样的住所非常原始。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [æd'væns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brʌʃ] [paɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	they	were	almost	as	great	an	advance	upon	the	brush	piles	of	the
但	他们	是	几乎	作为	伟大的	一个	进步	之上	这	刷子	堆	的	这

[juːt] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['skaɪˌskreɪpəz] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

Utes	as	our	skyscrapers	are	upon	them	.
尤特人	作为	我们的	摩天大楼	是	之上	他们	.

但它们对尤特人的灌木丛来说，几乎和我们的摩天大楼对他们来说一样具有进步意义。

['fɑːrðər] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] , [ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] , [ə'nʌðər] [ˌirəu'kwɔiən] [traɪb] ,

Farther	south	in	the	Carolinas	,	the	Cherokees	,	another	Iroquoian	tribe	,
更远	南	在	这	卡罗莱纳州	,	这	切罗基人	,	其他	易洛魁人	部落	,

在更南边的卡罗来纳州，居住着切罗基人，他们是另一个易洛魁部落。

[stænd] [aʊt] ['prɑːmɪnəntli] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ʌn'juːʒuəl]['ment(ə)l] [ə'bɪlətɪ] .

stand	out	prominently	by	reason	of	their	unusual	mental	ability	.
站立	出去	突出地	经过	原因	的	他们的	异常	精神的	能力	.

他们因其非凡的智力而脱颖而出。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

Under	the	influence	of	the	white	man	,
在下面	这	影响	的	这	白色的	男人	,

在白人的影响下，

[ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

the	Cherokees	were	the	first	to	adopt	a	constitutional	form	of	government
这	切罗基人	是	这	第一的	到	采纳	一个	宪法	形式	的	政府

[ɪm'bɑːdid] [ɪn][ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv] [lɔːz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðer; ðər][oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

embodied	in	a	code	of	laws	written	in	their	own	language	.
具身化的	在	一个	代码	的	法律	书面	在	他们的	自己的	语言	.

切罗基人是第一个采用宪政形式的政府，他们用自己的语言编写了一部法律，体现了这种宪政形式。

[ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ælfəbet] [wɪtʃ] [wʌn]

Their	language	was	reduced	to	writing	by	means	of	an	alphabet	which	one
他们的	语言	曾是	减少	到	写作	经过	方法	的	一个	字母	哪个	一

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [neɪmd] [sɪ'kwɔɪə] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] .

of	their	number	named	Sequoya	had	devised	.
的	他们的	数字	命名	塞阔亚	有	设计	.

他们的语言被简化为文字，使用的字母是他们当中一位名叫塞阔雅的人设计的。

[sɪˈkwɔɪə] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈlidər] , [haʊˈevər] , [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [pjʊr] [ˈindiəns] ,

Sequoya	**and**	**other**	**leaders**	**,**	**however**	**,**	**may**	**not**	**have**	**been**	**pure**	**Indians**	**,**
塞阔亚	和	其他	领导人	,	然而	,	可能	不是	有	到过	纯的	印度人	,

然而，塞阔亚和其他领袖可能并非纯粹的印第安人。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðæt] [taɪm] [mʌtʃ] [waɪt] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪb] .

for	**by**	**that**	**time**	**much**	**white**	**blood**	**had**	**been**	**mixed**	**with**	**the**	**tribe**	**.**
为了	经过	那	时间	很多	白色的	血	有	到过	混合	和	这	部落	.

因为到那时，该部落已经混入了大量白人血统。

[jet] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ðə; ði] [ˈtʃɛrəˌkiːz] [wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [mɔːr]

Yet	**even**	**before**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**white**	**man**	**the**	**Cherokees**	**were**	**apparently**	**more**
然而	甚至	前	这	未来	的	这	白色的	男人	这	切罗基人	是	显然	更多的

[ədˈvænst] [ɪn] [ˈægrɪkʌltʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈirəkwɔiz][wɜːr; wər] ,

advanced	**in**	**agriculture**	**than**	**the**	**Iroquois**	**were**	**,**
先进的	在	农业	比	这	易洛魁人	是	,

然而，即便在白人到来之前，切罗基人在农业方面显然也比易洛魁人更先进。

[bʌt; bət] [les] [ədˈvænst] [ɪn][ðer; ðər][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] , [ɪn][ðer; ðər] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,

but	**less**	**advanced**	**in**	**their**	**form**	**of**	**government**	**,**	**in**	**their**	**treatment**	**of**	**women**	**,**
但	较少的	先进的	在	他们的	形式	的	政府	,	在	他们的	治疗	的	女性	,

但他们的政府形式和对待妇女的方式却不太先进。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈʌðər] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .

and	**in**	**many**	**other**	**respects**	**.**
和	在	许多	其他	尊重	.

以及其他许多方面。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [æz; əz][wiː; wi][goʊ][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [dɪˈsɪdʒuəs]

In	**general**	**,**	**as**	**we**	**go**	**from**	**north**	**to**	**south**	**in**	**the**	**region**	**of**	**deciduous**
在	一般的	,	作为	我们	去	从	北	到	南	在	这	地区	的	落叶

[ˈfɔrists] ,

forests	**,**
森林	,

总的来说，在落叶林地区，当我们从北向南行进时，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈindiəns] [ˈægrɪkʌltʃər] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

we	**find**	**that**	**among**	**the**	**early**	**Indians**	**agriculture**	**became**	**more**	**and**	**more**	**important**
我们	寻找	那	之中	这	早期的	印度人	农业	成为	更多的	和	更多的	重要的

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mɔːr] [ˈsed(ə)nteri] ,

and	**the**	**people**	**more**	**sedentary**	**,**
和	这	人们	更多的	久坐的	,

我们发现，在早期印度人中，农业变得越来越重要，人们也越来越定居。

[ðoʊ] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [prəˈgresɪv] [ɪn] [ˈʌðər] [weɪz] .

though	**not**	**always**	**more**	**progressive**	**in**	**other**	**ways**	**.**
尽管	不是	总是	更多的	进步	在	其他	方式	.

虽然在其他方面未必总是更进步。

[ðə; ði] [kəˈtɔːbə] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

The	**Catawbas**	**,**	**for**	**instance**	**,**
这	卡托巴斯人	,	为了	实例	,

例如，卡托巴人

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærəˈlainə][wɜːr; wər] [ˈsed(ə)nteri] [ˌægrɪˈkʌltʃərɪsts] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdifəd] [ˈlɪt(ə)l]

in	**South**	**Carolina**	**were**	**sedentary**	**agriculturists**	**and**	**seem**	**to**	**have**	**differed**	**little**
在	南	卡罗莱纳	是	久坐的	农业学家	和	似乎	到	有	不同	小的

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌstəmz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈnebəz] .

in	**general**	**customs**	**from**	**their**	**neighbors**	**.**
在	一般的	海关	从	他们的	邻居	.

南卡罗来纳州的居民是定居的农业人口，他们在一般习俗上似乎与邻居们没有什么不同。

[ðer; ðər] [men] [wɜ:r; wər] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [bʌt; bət] ['lækɪŋ] [ɪn] ['enərdʒi] .

Their	men	were	brave	and	honest	but	lacking	in	energy	.
他们的	男人	是	勇敢的	和	诚实的	但	缺乏	在	活力	.

他们的男人们勇敢诚实，但缺乏活力。

[ɪn] [ðə; ði] [mʌs'kəugiən] ['fæməli] [ʌv; əv] ['indiəns] , [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [kri:ks] , ['tʃɔ:ktɔ:] , ['tʃikə,sɔ:] ,

In	the	Muskhogean	family	of	Indians	,	comprising	the	Creeks	,	Choctaws	,	Chickasaws	,
在	这	穆斯科吉安	家庭	的	印度人	,	包括	这	小溪	,	乔克托人	,	奇克索人	,

[ænd; ənd] ['sɛmɪˌnoʊlz] ,

and	Seminoles	,
和	塞米诺尔人	,

在包括克里克人、乔克托人、奇克索人和塞米诺尔人在内的穆斯科吉亚印第安人族群中，

[hu:] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] [frʌm; frəm] ['dʒɔ:rdʒə] [tu:; tə] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

who	occupied	the	Gulf	States	from	Georgia	to	Mississippi	,
WHO	占领	这	海湾	各州	从	乔治亚州	到	密西西比州	,

占领了从佐治亚州到密西西比州的墨西哥湾沿岸各州的军队

[ɔ:l] [ðə; ði] [traɪbz] [wɜ:r; wər] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] ['sed(ə)nteri] [ænd; ənd] ['ɑ:kjupaɪd] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv]

all	the	tribes	were	agricultural	and	sedentary	and	occupied	villages	of
全部	这	部落	是	农业	和	久坐的	和	占领	村庄	的

[səb'stænʃ(ə)l] ['haʊzɪz] .

substantial	houses	.
重大的	房屋	.

所有这些部落都以农业为生，过着定居生活，居住在拥有坚固房屋的村庄里。

[ðə; ði] [taʊnz] [nɪr] [ðə; ði] ['traɪb(ə)l] ['frʌnˌtiəz] [wɜ:r; wər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌpælɪ'seɪd] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [mɔ:r]

The	towns	near	the	tribal	frontiers	were	usually	palisaded	,	but	those	more
这	城镇	靠近	这	部落	前沿	是	通常	栅栏	,	但	那些	更多的

[rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [wɜ:r; wər] [ˌʌnprə'tektɪd] .

remote	from	invasion	were	unprotected	.
偏僻的	从	入侵	是	未受保护	.

靠近部落边界的城镇通常都设有栅栏，但那些远离入侵的城镇则没有保护。

[ɔ:l] [ði:z] ['indiəns] [wɜ:r; wər] [breɪv] [bʌt; bət] [nɑ:t] ['wɔ:rlaɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv]

All	these	Indians	were	brave	but	not	warlike	in	the	violent	fashion	of	the	Five
全部	这些	印度人	是	勇敢的	但	不是	好战	在	这	暴力	时尚	的	这	五

[neiʃəns] .

Nations	.
国家	.

这些印第安人都很勇敢，但并不像五大部落那样好战。

[ðə; ði] ['tʃɔ:ktɔ:] [wʊd] [faɪt] ['oʊnli] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] ,

The	Choctaws	would	fight	only	in	self	-	defense	,	it	was	said	,
这	乔克托人	会	斗争	仅有的	在	自己	-	防御	,	它	曾是	说	,

据说，乔克托人只会在自卫的情况下作战。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['tʃikə,sɔ:] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ə'gresɪv] .

but	the	Creeks	and	especially	the	Chickasaws	were	more	aggressive	.
但	这	小溪	和	尤其	这	奇克索人	是	更多的	挑衅的	.

但克里克人，尤其是奇克索人，更具攻击性。

[ɪn] [ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [ði:z] [mʌs'kəugiən] [traɪbz] [ə'pɪr] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

In	their	government	these	Muskhogean	tribes	appear	to	have	attained	a	position
在	他们的	政府	这些	穆斯科吉安	部落	出现	到	有	已达到	一个	位置

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['sʌmwʌt] [əd'vænst] ['kʌltʃər] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]

corresponding	to	their	somewhat	advanced	culture	in	other	respects
相应的	到	他们的	有些	先进的	文化	在	其他	尊重

.

:

.

在政府方面，这些穆斯科吉亚部落似乎已经达到了与其在其他方面较为先进的文化相称的地位。

[jet] [ðer; ðər] [kən'fedərəsi:z] [wɜ:r; wər] [lu:s] [ænd; ənd] ['flɪmzi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv]

Yet	their	confederacies	were	loose	and	flimsy	compared	with	that	of	the	Five
然而	他们的	邦联	是	松动的	和	脆弱的	比较的	和	那	的	这	五

[neiʃəns] .

Nations	.
国家	.

然而，与五大部落联盟相比，他们的联盟显得松散而脆弱。

[ə'nʌðər] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv]

Another	phase	of	the	life	of	the	tribes	in	the	southern	part	of	the	region	of
其他	阶段	的	这	生活	的	这	部落	在	这	南部	部分	的	这	地区	的

[dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔrists] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nætʃɪz] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

deciduous	forests	is	illustrated	by	the	Natchez	of	Mississippi	.
落叶	森林	是	插图	经过	这	纳奇兹	的	密西西比州	.

密西西比州的纳奇兹人则展现了落叶林地区南部部落生活的另一个阶段。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['strɪktli] ['sed(ə)nteri] [ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] ['tʃi:fli] [ə'pɑ:n] ['ægrɪkʌltʃər] [fɔ:r; fər]

These	people	were	strictly	sedentary	and	depended	chiefly	upon	agriculture	for
这些	人们	是	严格	久坐的	和	取决于	主要	之上	农业	为了

[ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

a	livelihood	.
一个	生计	.

这些人完全定居下来，主要依靠农业为生。

[ðeɪ] [pə'zest] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][a:ts] .

They	possessed	considerable	skill	in	the	arts	.
他们	拥有	大量	技能	在	这	艺术	.

他们在艺术方面拥有相当高的技能。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðeɪ] [woʊv] [ə; eɪ] [klɔ:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlberi] [tri:] [ænd; ənd] [meɪd]

they	wove	a	cloth	from	the	inner	bark	of	the	mulberry	tree	and	made
他们	编织	一个	布	从	这	内	吠	的	这	桑	树	和	制成

['eksələnt] ['pɑ:təri] .

excellent	pottery	.
出色的	陶器	.

他们用桑树内皮织布，还制作了精美的陶器。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [kən'strʌktɪd] [greɪt] [maʊndz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ðer; ðər] [d'welɪŋz]

They	also	constructed	great	mounds	of	earth	upon	which	to	erect	their	dwellings
他们	还	建造	伟大的	土堆	的	地球	之上	哪个	到	直立	他们的	住宅

[ænd; ənd] ['tɛmpəlz] .

and	temples	.
和	寺庙	.

他们还建造了巨大的土堆，用来建造他们的住所和寺庙。

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌðərn] [traɪbz] , [ðeɪ] [fɔ:t] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Like	a	good	many	of	the	other	southern	tribes	,	they	fought	when	it	was
喜欢	一个	好的	许多	的	这	其他	南部	部落	,	他们	战斗	什么时候	它	曾是

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

和其他许多南方部落一样，他们在必要时也会战斗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pi:səbl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪv] [neiʃəns] .

but	they	were	peaceable	compared	with	the	Five	Nations	.
但	他们	是	和平的	比较的	和	这	五	国家	.

但与五大部落相比，他们还算爱好和平。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][sʌn] - ['wɜːrʃɪp] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

They	had	a	form	of	sun	-	worship	resembling	that	of	Mexico	,
他们	有	一个	形式	的	太阳	-	崇拜	类似	那	的	墨西哥	,

他们有一种类似于墨西哥的太阳崇拜形式。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [ðer; ðər][aɪ'diːəz][wɜːr; wər][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['fɑːrðər] [saʊθ] .

and	in	other	ways	their	ideas	were	like	those	of	the	people	farther	south	.
和	在	其他	方式	他们的	想法	是	喜欢	那些	的	这	人们	更远	南	.

在其他方面，他们的想法与南方的人们的想法相似。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [ə; eɪ] [tʃiːf] [daɪd] , [hɪz; ɪz] [waɪvz] [wɜːr; wər] [kɪld] .

For	instance	,	when	a	chief	died	,	his	wives	were	killed	.
为了	实例	,	什么时候	一个	首席	死亡	,	他的	妻子们	是	被杀	.

例如，当酋长去世时，他的妻子们也会被杀害。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ðə; ði] ['perənts] ['friːkwəntli] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz]['sækrɪfaɪs] .

In	times	of	distress	the	parents	frequently	offered	their	children	as	sacrifice	.
在	时代	的	痛苦	这	父母	频繁地	提供	他们的	孩子们	作为	牺牲	.

在危难之际，父母常常将孩子献祭。

['meni] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nætʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌðərn] [traɪbz] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

Many	characteristics	of	the	Natchez	and	other	southern	tribes	seem	to	indicate
许多	特征	的	这	纳奇兹	和	其他	南部	部落	似乎	到	表明

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [pə'zest] [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [pri'veɪld]

that	they	had	formerly	possessed	a	civilization	higher	than	that	which	prevailed
那	他们	有	以前	拥有	一个	文明	更高	比	那	哪个	最终获胜

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] .

when	the	white	man	came	.
什么时候	这	白色的	男人	来了	.

纳奇兹人和其他南方部落的许多特征似乎表明，他们曾经拥有比白人到来时所盛行的文明更高的文明。

[ðə; ði] [faɪv] [neiʃəns] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

The	Five	Nations	,	on	the	contrary	,
这	五	国家	,	在	这	相反	,

相反，五大部落

[ə'pærəntli] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən][ˌenər'dʒetɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpwərd] [pæθ] [ænd; ənd]

apparently	represent	an	energetic	people	who	were	on	the	upward	path	and
显然	代表	一个	精力充沛	人们	WHO	是	在	这	向上	小路	和

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [greɪt] [θɪŋz] [ɪf] [ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd][nɑːt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] .

who	might	have	achieved	great	things	if	the	whites	had	not	interrupted	them	.
WHO	可能	有	已达成	伟大的	事物	如果	这	白人	有	不是	中断	他们	.

这显然代表着一个充满活力、正处于上升期的民族，如果不是白人打断了他们，他们本可以取得伟大的成就。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['indiəns] [rɪ'zemb(ə)l] ['piːp(ə)l] [huːz] [best] [deɪz] [wɜːr; wər][pæst] ,

The	southern	Indians	resemble	people	whose	best	days	were	past	,
这	南部	印度人	类似	人们	谁	最好的	天	是	过去的	,

印度南部的人看起来就像是昔日荣光已逝的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊndz] [wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt]

for	the	mounds	which	abound	in	the	Gulf	States	appear	to	have	been	built
为了	这	土堆	哪个	盛产	在	这	海湾	各州	出现	到	有	到过	建造

['tʃiːfli] [ɪn] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] [deɪz] .

chiefly	in	pre	-	Columbian	days	.
主要	在	预	-	哥伦比亚	天	.

海湾国家遍布的土墩似乎主要是在哥伦布发现美洲大陆之前建造的。

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɑːrt] ,

Their	objects	of	art	,
他们的	对象	的	艺术	,

他们的艺术品，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['mɔːtəz] [faʊnd] [æt; ət] [kiː] ['mɑːrkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

such	as	the	remarkable	wooden	mortars	found	at	Key	Marco	and	the
这样的	作为	这	卓越	木制的	迫击炮	成立	在	钥匙	马可	和	这

[ɪm'bɑːst] ['kɑːpər] [pleɪts] [faʊnd] ['elsˌwer] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

embossed	copper	plates	found	elsewhere	in	Florida	,
压纹	铜	盘子	成立	别处	在	佛罗里达	,

例如在基马可岛发现的精美木制研钵和在佛罗里达州其他地方发现的压花铜板。

[pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ɑːr'tɪstɪk] [sens] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] ['evɪdəns] [æt; ət]

point	to	a	highly	developed	artistic	sense	which	was	no	longer	in	evidence	at
观点	到	一个	高度	发达	艺术	感觉	哪个	曾是	不	更长	在	证据	在

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

the	coming	of	the	white	man	.
这	未来	的	这	白色的	男人	.

这表明当时人们拥有高度发达的艺术感，而这种艺术感在白人到来后就已不复存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [klaɪ'mætɪk]['enərdʒi] [tendid] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [faɪv]

It	is	interesting	to	see	the	way	in	which	climatic	energy	tended	to	give	the	Five
它	是	有趣的	到	看	这	方式	在	哪个	气候	活力	倾向于	到	给	这	五

[neiʃəns] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði] ['traɪbzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

Nations	a	marked	superiority	over	the	tribesmen	of	the	South	,
国家	一个	标记	优势	超过	这	部落成员	的	这	南	,

有趣的是，气候能量似乎使五大部落在与南方部落的较量中获得了明显的优势。

[waɪl] ['ægrɪkʌltʃər] [tendid] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

while	agriculture	tended	in	the	opposite	direction	.
尽管	农业	倾向于	在	这	对面的	方向	.

而农业的发展趋势则恰恰相反。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt] [pleɪd] [baɪ] ['ægrɪkʌltʃər] [ə'mʌŋ]

There	has	been	much	discussion	as	to	the	part	played	by	agriculture	among
那里	有	到过	很多	讨论	作为	到	这	部分	玩	经过	农业	之中

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ə'mɛrɪkənz] ,

the	primitive	Americans	,
这	原始	美国人	,

关于农业在美洲原始社会中所扮演的角色，人们已经进行了很多讨论。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .

especially	in	the	northeast	.
尤其	在	这	东北	.

尤其是在东北地区。

[kɔːrn] , [biːnz] ,

Corn	,	beans	,
玉米	,	豆子	,

玉米、豆类、

[ænd; ənd] [skwɔʃiz] [wɜːr; wər][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['daɪət][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv]

and	squashes	were	an	important	element	in	the	diet	of	the	Indians	of
和	南瓜	是	一个	重要的	元素	在	这	饮食	的	这	印度人	的

[ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] ['riːdʒən] ,

the	New	England	region	,
这	新的	英格兰	地区	,

南瓜是新英格兰地区印第安人饮食中的重要组成部分。

[waɪl] ['fɑːrðər] [saʊθ] [pə'tetoz] , ['sʌnflaʊər] [siːdz] , [ænd; ənd] ['mɛlənz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

while	farther	south	potatoes	,	sunflower	seeds	,	and	melons	were	also	articles	of
尽管	更远	南	土豆	,	向日葵	种子	,	和	甜瓜	是	还	文章	的

[fuːd] .

food	.
食物	.

而在更南边的地方，土豆、葵花籽和甜瓜也是食物。

[ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [traɪbz] [nuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['ægrɪkʌltʃər] [tuː; tə] [juːz] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər]

The	New	England	tribes	knew	enough	about	agriculture	to	use	fish	and	shells	for
这	新的	英格兰	部落	知道	足够的	关于	农业	到	使用	鱼	和	贝壳	为了

['fɜːrtəlaɪzər] .

fertilizer	.
肥料	.

新英格兰的部落掌握了足够的农业知识，能够利用鱼类和贝壳作为肥料。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wʊd(ə)n] ['mætək] [ænd; ənd] [hoʊz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [bleɪdz] [ʌv; əv] [dɪr]

They	had	wooden	mattocks	and	hoes	made	from	the	shoulder	blades	of	deer
他们	有	木制的	茅草	和	锄头	制成	从	这	肩膀	刀片	的	鹿

,

,

,

他们有用鹿肩胛骨制成的木制锄头和锄头，

[frʌm; frəm] ['tɔːrtəs] ['ʃɛlz] , [ɔːr][frʌm; frəm] [kɑːntʃ] ['ʃɛlz] [set] [ɪn] ['hændlz] .

from	tortoise	shells	,	or	from	conch	shells	set	in	handles	.
从	龟	贝壳	,	或者	从	海螺	贝壳	放	在	把手	.

用龟壳制成，或用海螺壳制成把手。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [stoʊn] [hoʊz] [ænd; ənd] [speɪdz] ,

They	also	had	stone	hoes	and	spades	,
他们	还	有	石头	锄头	和	黑桃	,

他们还有石锄和石铲。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [juːst] [ʃɔːrt] ['pɪkərs] [ɔːr]['peərər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [faɪv] [ɪntʃɪz]

while	the	women	used	short	pickers	or	parers	about	a	foot	long	and	five	inches
尽管	这	女性	用过的	短的	采摘者	或者	配对器	关于	一个	脚	长的	和	五	英寸

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

而妇女们则使用大约一英尺长、五英寸宽的短柄采摘器或削皮器。

['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [juːst] [ðiːz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd]

Seated	on	the	ground	they	used	these	to	break	the	upper	part	of	the	soil	and
坐着	在	这	地面	他们	用过的	这些	到	休息	这	上	部分	的	这	土壤	和

[tuː; tə] [grʌb] [aʊt] [wiːdz] ,

to	grub	out	weeds	,
到	幼虫	出去	杂草	,

他们坐在地上，用这些工具松动表层土壤，并拔除杂草。

[græs] , [ænd; ənd][oʊld] ['kɔːrn͵stɔːk] .

grass	,	and	old	cornstalks	.
草	,	和	老的	玉米秆	.

草和枯萎的玉米秸秆。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['regjələr] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['oʊvər][æn; ən][oʊld] [pætʃ] [iːtʃ] [jɪr] [ænd; ənd]

They	had	the	regular	custom	of	burning	over	an	old	patch	each	year	and
他们	有	这	常规的	风俗	的	燃烧	超过	一个	老的	修补	每个	年	和

[ðen] [riːp'lɑːntɪŋ] [͵aɪ 'tiː] .

then	replanting	it	.
然后	重新种植	它	.

他们有个惯例，每年都要烧掉一块旧地，然后再重新种植。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['mɪrli] [pʊt][ðə; ði] [siːdz] [ɪn] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dʌg] [ʌp][ænd; ənd]

Sometimes	they	merely	put	the	seeds	in	holes	and	sometimes	they	dug	up	and
有时	他们	仅仅	放	这	种子	在	孔	和	有时	他们	挖	向上	和

['luːsnd] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [siːd] .

loosened	the	ground	for	each	seed	.
松动	这	地面	为了	每个	种子	.

有时他们只是把种子放在洞里，有时他们会为每一粒种子挖开并松土。

['klɪrɪŋz] [ðeɪ] [meɪd] [baɪ] [ˈgəːdliŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ðæt] [ɪz] ,
Clearings **they** **made** **by** **girdling** **the** **trees** **,** **that** **is** **,**
空地 他们 制成 经过 环状 这 树木 , 那 是 ,

他们通过环剥树木开辟出空地，也就是说，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [triː]
by **cutting** **off** **the** **bark** **in** **a** **circle** **at** **the** **bottom** **and** **thus** **causing** **the** **tree**
经过 切割 离开 这 吠 在 一个 圆圈 在 这 底部 和 因此 导致 这 树
[tuː; tə] [daɪ] .
to **die** **.**
到 死 .

通过从树干底部环形切掉树皮，从而使树木死亡。

[ðə; ði] [brʌʃ] [ðeɪ] [hækt] [ɔːr] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [bəːnd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [draɪ] [ɪˈnʌf] .
The **brush** **they** **hacked** **or** **broke** **down** **and** **burned** **when** **it** **was** **dry** **enough** **.**
这 刷子 他们 被黑客攻击 或者 打破 向下 和 烧伤 什么时候 它 曾是 干燥 足够的 .

他们砍伐或折断灌木，等它足够干燥后焚烧。

[ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['æftər]
There **is** **much** **danger** **of** **confusing** **the** **agricultural** **condition** **of** **the** **Indian** **after**
那里 是 很多 危险 的 令人困惑 这 农业 状况 的 这 印度 后
[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [hæd; həd] ['mɑːdɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [keɪm]
the **European** **had** **modified** **his** **life** **with** **his** **condition** **before** **the** **European** **came**
这 欧洲的 有 修改的 他的 生活 和 他的 状况 前 这 欧洲的 来了
[tuː; tə] [ə'merɪkə] .
to **America** **.**
到 美国 .

人们很容易将欧洲人改变印第安人生活方式后的农业状况与欧洲人来到美洲之前的印第安人农业状况混淆起来。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ðə; ði] ['eksələnt] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɑːn] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn] [ðə; ði] " ['hændbʊk] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]
For **instance** **,** **in** **the** **excellent** **article** **on** **agriculture** **in** **the** **"** **Handbook** **of** **American**
为了 实例 , 在 这 出色的 文章 在 农业 在 这 " 手册 的 美国人
['indiəns] ,
Indians **,**
印度人 ,

例如，在《美国印第安人手册》中关于农业的优秀文章中，

" [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks]
" **conditions** **prevailing** **as** **late** **as** **1794** **in** **the** **States** **south** **of** **the** **Great** **Lakes**
" 状况 盛行 作为 晚的 作为 - 在 这 各州 南 的 这 伟大的 湖泊
[ɑːr; ər] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [æz; əz] [ɪf] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] .
are **spoken** **of** **as** **if** **typical** **of** **aboriginal** **America** **.**
是 说 的 作为 如果 典型的 的 土著 美国 .

“1794 年五大湖以南各州的状况被描述为美洲原住民的典型状况。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
But **at** **that** **time** **the** **white** **man** **had** **long** **been** **in** **contact** **with** **the** **Indian** **,**
但 在 那 时间 这 白色的 男人 有 长的 到过 在 接触 和 这 印度 ,

但当时白人与印第安人已经接触很久了。

[ænd; ənd] ['aɪərn] [tuːlz] [hæd; həd] ['lɑːrdʒli] ['teɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [stoʊn] .
and **iron** **tools** **had** **largely** **taken** **the** **place** **of** **stone** **.**
和 铁 工具 有 很大程度上 已采取 这 地方 的 石头 .

铁制工具在很大程度上取代了石制工具。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌjʊrə'piːən] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [spred] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði][fækt]

The	rapidity	with	which	European	importations	spread	may	be	judged	by	the	fact
这	快速	和	哪个	欧洲的	进口	传播	可能	是	评判	经过	这	事实

[ðæt] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [ðə; ði]['irəkwɔiz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [əb'teɪnd] ['hɔːrsɪz]

that	as	early	as	1736	the	Iroquois	in	New	York	not	only	had	obtained	horses
那	作为	早期的	作为	-	这	易洛魁人	在	新的	约克	不是	仅有的	有	获得	马匹

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['regjələrli] ['briːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	were	regularly	breeding	them	.
但	是	经常	选育	他们	.

欧洲进口商品传播的速度之快，可以从以下事实看出：早在 1736 年，纽约的易洛魁人不仅获得了马匹，而且还在定期饲养它们。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][æks][ʌv; əv] [kɔːrs] [spred] [wɪð; wɪθ] ['væstli] ['greɪtər] [rə'pɪdəti] [ðæn; ðən] [ðæt]

The	use	of	the	iron	axe	of	course	spread	with	vastly	greater	rapidity	than	that
这	使用	的	这	铁	斧头	的	课程	传播	和	非常	更大的	快速	比	那

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

of	the	horse	,
的	这	马	,

铁斧的使用普及速度自然比马匹快得多。

[fɔːr; fər][æn; ən][æks][ɔːr][ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [sɔːt] [frʌm; frəm]

for	an	axe	or	a	knife	was	the	first	thing	that	an	Indian	sought	from
为了	一个	斧头	或者	一个	刀	曾是	这	第一的	事物	那	一个	印度	寻求	从

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

the	white	man	.
这	白色的	男人	.

斧头或刀是印第安人向白人索要的第一件东西。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ægrɪkʌltʃər] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ɪ'meʒərəbli] ['iziə] [ðæn; ðən]

In	the	eighteenth	century	agriculture	had	thus	become	immeasurably	easier	than
在	这	第十八	世纪	农业	有	因此	变得	无法估量	更轻松	比

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

因此，十八世纪的农业生产变得比以前容易得多。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði]['indiəns] [stɪl] [kept] [ʌp] [ðer; ðər][oʊld]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fiːldz]

yet	even	then	the	Indians	still	kept	up	their	old	habit	of	cultivating	the	same	fields
然而	甚至	然后	这	印度人	仍然	保留	向上	他们的	老的	习惯	的	耕作	这	相同的	字段

['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

only	a	short	time	.
仅有的	一个	短的	时间	.

即便如此，印度人仍然保持着耕种同一块田地时间不长的旧习惯。

[ðə; ði]['regjələr] ['præktɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [fiːld] [faɪv] , [ten] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n]

The	regular	practice	was	to	cultivate	a	field	five	,	ten	,	and	sometimes	even
这	常规的	实践	曾是	到	培育	一个	场地	五	,	十	,	和	有时	甚至

['twenti] [ɔːr] [mɔːr] ['jɪrz] ,

twenty	or	more	years	,
二十	或者	更多的	年	,

通常的做法是耕种一块田地五年、十年，有时甚至二十年或更久。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] . *

and	then	abandon	it	.	*
和	然后	放弃	它	.	*

然后就放弃了。*

* [ˌɔːrdn'erəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

*	Ordinarily	it	is	stated	that	this	practice	was	due	to	the	exhaustion	of	the
*	按说	它	是	声明	那	这	实践	曾是	到期的	到	这	疲惫	的	这

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

*通常认为这种做法是由于土壤肥力耗尽造成的。

[ðæt] , [haʊ'evər] , [ɪz]['oʊpən][tuː; tə] ['kwestʃən] ,

That	,	however	,	is	open	to	question	,
那	,	然而	,	是	打开	到	问题	,

然而，这一点仍有待商榷。

[fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [ten] ['jɪrz] - ['desəltɔːri] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʊd] ['skersli]

for	five	or	ten	years	'	desultory	cultivation	on	the	part	of	the	Indian	would	scarcely
为了	五	或者	十	年	-	漫无目的的	栽培	在	这	部分	的	这	印度	会	几乎

[ɪg'zɔːst] [ðə; ði] [sɔɪl] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['leɪbər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [nuː]

exhaust	the	soil	so	much	that	people	would	go	to	the	great	labor	of	making	new
排气	这	土壤	所以	很多	那	人们	会	去	到	这	伟大的	劳动	的	制作	新的

['klɪrɪŋz] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] .

clearings	and	moving	their	villages	.
空地	和	移动	他们的	村庄	.

印第安人断断续续地耕作五到十年，也不会使土壤贫瘠到人们需要付出巨大劳动去开垦新土地和迁移村庄的地步。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [mʌtʃ] [mɔːr]

in	the	Southern	States	it	is	well	known	today	that	the	soil	is	exhausted	much	more
在	这	南方	各州	它	是	出色地	已知	今天	那	这	土壤	是	筋疲力尽的	很多	更多的

['ræpɪdli] [ðæn; ðən] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [les] ['hjuːməs] .

rapidly	than	farther	north	because	it	contains	less	humus	.
快速	比	更远	北	因为	它	包含	较少的	腐殖质	.

如今人们普遍认为，南方各州的土壤比北方地区消耗得更快，因为南方土壤中的腐殖质含量较低。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['sʌðərn] [traɪbz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði][lænd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [fɔːr; fər] [lɔːŋ]

Nevertheless	the	southern	tribes	cultivated	the	land	about	their	villages	for	long
尽管如此	这	南部	部落	栽培	这	土地	关于	他们的	村庄	为了	长的

[pɪrɪədz] .

periods	.
时期	.

然而，南方各部落长期以来一直在村庄周围的土地上耕作。

[traɪbz] [laɪk] [ðə; ði] [kriːks] , [ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] ,

Tribes	like	the	Creeks	,	the	Cherokees	,
部落	喜欢	这	小溪	,	这	切罗基人	,

像克里克人、切罗基人这样的部落

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nætʃɪz] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪdli] [les] [proʊn] [tuː; tə] [muːv] [ðæn; ðən]

and	the	Natchez	appear	to	have	been	decidedly	less	prone	to	move	than
和	这	纳奇兹	出现	到	有	到过	绝对地	较少的	易于	到	移动	比

[ðə; ði]['irəkwɔiz] ,

the	Iroquois	,
这	易洛魁人	,

纳奇兹人似乎比易洛魁人更不愿意迁徙。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪvli] [haɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nɔːrðərn] [neiʃəns] .

in	spite	of	the	relatively	high	development	of	these	northern	nations	.
在	尽管如此	的	这	相对地	高的	发展	的	这些	北方	国家	.

尽管这些北方国家的发展水平相对较高。

[wʌt] ['hindəd] ['ægrɪkʌltʃər] [moʊst][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz]

What	**hindered**	**agriculture**	**most**	**in**	**the**	**northern**	**part**	**of**	**the**	**deciduous**	**forest**	**was**
什么	受阻	农业	最多	在	这	北方	部分	的	这	落叶	森林	曾是

[ðə; ði] [græs] .

the	**grass**	**.**
这	草	.

在落叶林北部，阻碍农业发展的最大的因素是草地。

['eni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [noʊz] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [wi:dz] [groʊ] .

Any	**one**	**who**	**has**	**cultivated**	**a**	**garden**	**knows**	**how**	**rapidly**	**the**	**weeds**	**grow**	**.**
任何	一	WHO	有	栽培	一个	花园	知道	如何	快速	这	杂草	生长	.

凡是种过花园的人都知道杂草生长得有多快。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wi:d] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [æz; əz] [græs] .

He	**also**	**knows**	**that**	**there**	**is**	**no**	**weed**	**so**	**hard**	**to**	**exterminate**	**as**	**grass**	**.**
他	还	知道	那	那里	是	不	杂草	所以	难的	到	歼	作为	草	.

他也知道，没有哪种杂草比草更难根除。

[wen] [wʌns][ˌaɪ 'ti:][gets][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [mɪr] ['həʊɪŋ] [si:mz] ['oʊnli][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [groʊ] [ðə; ði]

When	**once**	**it**	**gets**	**a**	**foothold**	**mere**	**hoeing**	**seems**	**only**	**to**	**make**	**it**	**grow**	**the**
什么时候	一次	它	获得	一个	立足点	仅仅	锄	似乎	仅有的	到	制作	它	生长	这

['fæstər] .

faster	**.**
快点	.

一旦它扎根，仅仅锄草似乎只会让它长得更快。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [græs] [wen] [wʌns] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪz]

The	**only**	**way**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**grass**	**when**	**once**	**it**	**has**	**become**	**well**	**established**	**is**
这	仅有的	方式	到	得到	摆脱	的	草	什么时候	一次	它	有	变得	出色地	已确立的	是

[tu:; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][stɑ:rt]['oʊvər] [ə'gen] ,

to	**plow**	**the**	**field**	**and**	**start**	**over**	**again**	**,**
到	犁	这	场地	和	开始	超过	再次	,

一旦杂草长势良好，唯一的清除方法就是翻耕土地，重新开始种植。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] .

but	**this**	**the**	**Indians**	**could**	**not**	**do**	**.**
但	这	这	印度人	可以	不是	做	.

但印第安人却做不到这一点。

[wen] [fɜ:rst][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

When	**first**	**a**	**clearing**	**was**	**made**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**forest**	**,**
什么时候	第一的	一个	清理	曾是	制成	在	这	中间	的	这	森林	,

当最初在森林中央开辟出一片空地时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [græs] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tendid] [wɪð; wɪθ] .

there	**was**	**no**	**grass**	**to**	**be**	**contended**	**with**	**.**
那里	曾是	不	草	到	是	有争议	和	.

这里没有草地需要争抢。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ,

Little	**by**	**little**	**,**	**however**	**,**	**it**	**was**	**sure**	**to**	**come**	**in**	**,**
小的	经过	小的	,	然而	,	它	曾是	当然	到	来	在	,

然而，一点一点地，它肯定会到来。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə] [bɪ'kʌm]

until	**at**	**length**	**what**	**had**	**been**	**a**	**garden**	**was**	**in**	**a**	**fair**	**way**	**to**	**become**
直到	在	长度	什么	有	到过	一个	花园	曾是	在	一个	公平的	方式	到	变得

[ə; eɪ] ['medoʊ] .

a	**meadow**	**.**
一个	草地	.

最终，原本的花园渐渐变成了一片草地。

[ðen] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [siːk] [nuː] [fiːldz] .

Then	the	Indians	would	decide	that	it	was	necessary	to	seek	new	fields	.
然后	这	印度人	会	决定	那	它	曾是	必要的	到	寻找	新的	字段	.

然后印第安人就会认为有必要寻找新的耕地。

[wʌn] [maɪt] [sə'poʊz] [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] ['mɪrli] [klɪr] [ə'nʌðər]

One	might	suppose	that	under	such	circumstances	the	Indians	would	merely	clear	another
一	可能	认为	那	在下面	这样的	情况	这	印度人	会	仅仅	清除	其他

[pætʃ] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

patch	of	forest	not	far	from	the	village	and	so	continue	to	live	in	the
修补	的	森林	不是	远的	从	这	村庄	和	所以	继续	到	居住	在	这

[oʊld] [pleɪs] .

old	place	.
老的	地方	.

人们可能会认为，在这种情况下，印第安人只会清理出离村庄不远的另一片森林，然后继续住在原来的地方。

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] ['æksɪz]

they	did	not	do	because	the	labor	of	making	a	clearing	with	stone	axes
他们	做过	不是	做	因为	这	劳动	的	制作	一个	清理	和	石头	轴

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sloʊ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['gəːdliŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt]

and	by	the	slow	process	of	girdling	and	burning	the	trees	was	so	great
和	经过	这	慢的	过程	的	环状	和	燃烧	这	树木	曾是	所以	伟大的

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['feɪvərd] [spɑːts] [wer] [baɪ]['æksɪdənt][ðə; ði] [groʊθ]

that	it	was	possible	only	in	certain	favored	spots	where	by	accident	the	growth
那	它	曾是	可能的	仅有的	在	肯定	受青睐	地点	在哪里	经过	事故	这	生长

[wʌz; wəz] [les] [dens] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

was	less	dense	than	usual	.
曾是	较少的	稠密	比	通常	.

他们没有这样做，因为用石斧开垦空地，以及通过缓慢地环剥和焚烧树木的过程，劳动量非常大，只有在某些有利的地方，由于偶然的原因，树木生长得比通常情况下要稀疏一些，才有可能这样做。

[wen] [wʌns] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [bɪ'keɪm] ['græsi] ,

When	once	a	clearing	became	grassy	,
什么时候	一次	一个	清理	成为	草丛	,

当一片空地长满了青草，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [saɪt] , [prɪ'per] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] ,

the	only	thing	to	do	was	to	hunt	for	a	new	site	,	prepare	a	clearing	,
这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	打猎	为了	一个	新的	地点	,	准备	一个	清理	,

唯一能做的就是寻找新的地点，清理出一片空地。

[ænd; ənd] [ðen] [muːv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	then	move	the	village	.
和	然后	移动	这	村庄	.

然后搬迁村庄。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['irəkwɔiz] , [ɔːl'ðoʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] ,

This	was	apparently	the	reason	why	the	Iroquois	,	although	successful	in	other	ways	,
这	曾是	显然	这	原因	为什么	这	易洛魁人	,	虽然	成功的	在	其他	方式	,

这显然就是易洛魁人虽然在其他方面取得成功的原因。

[feɪld] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['pɜːrmənənt] [taʊnz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['haidə] .

failed	to	establish	permanent	towns	like	those	of	the	Pueblos	and	the	Haidas	.
失败的	到	建立	永恒的	城镇	喜欢	那些	的	这	普韦布洛斯	和	这	海达斯	.

未能像普韦布洛人和海达人那样建立永久性城镇。

[ðer; ðər] [əd'vænsmənt] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] [bʌt; bət][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

Their	advancement	not	only	in	architecture	but	in	many	of	the	most	important
他们的	进步	不是	仅有的	在	建筑学	但	在	许多	的	这	最多	重要的

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['greɪtli] [dɪ'leɪd] .

elements	of	civilization	was	for	this	reason	greatly	delayed	.
元素	的	文明	曾是	为了	这	原因	非常	延迟	.

因此，他们在建筑以及文明的许多重要方面取得的进步都大大延缓了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][lænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

There	was	little	to	stimulate	them	to	improve	the	land	to	which	they
那里	曾是	小的	到	刺激	他们	到	提升	这	土地	到	哪个	他们

[wɜːr; wər] [ə'tætʃt] ,

were	attached	,
是	随附的	,

几乎没有什么能激励他们去改良他们所耕种的土地。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] .

for	they	knew	that	soon	they	would	have	to	move	.
为了	他们	知道	那	很快	他们	会	有	到	移动	.

因为他们知道不久之后他们就必须搬家了。

['fɑːrðər] [saʊθ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græsi] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

Farther	south	the	character	of	the	grassy	vegetation	changes	,	and	the	condition
更远	南	这	特点	的	这	草丛	植被	变化	,	和	这	状况

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ['ɔːltəz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

of	agriculture	alters	with	it	.
的	农业	改变	和	它	.

再往南，草地植被的特征发生变化，农业状况也随之改变。

[ðə; ði] [græs] [siːsiz] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [θɪk] , [kloʊz] ,

The	grass	ceases	to	have	that	thick	,	close	,
这	草	停止	到	有	那	厚的	,	关闭	,

草不再那么浓密、密实了，

['tɜːrfi] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] [wiː; wi][əd'maɪər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

turfy	quality	which	we	admire	so	much	in	the	fields	of	the	north	,
草皮	质量	哪个	我们	钦佩	所以	很多	在	这	字段	的	这	北	,

我们在北方田野里非常欣赏的那种草皮品质，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] ['bʌntʃɪz] .

and	it	begins	to	grow	in	bunches	.
和	它	开始	到	生长	在	成捆	.

它开始成簇生长。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['hɪlsaɪd] [meɪ] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['densli]

Often	a	southern	hillside	may	appear	from	a	distance	to	be	as	densely
经常	一个	南部	山坡	可能	出现	从	一个	距离	到	是	作为	密集地

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['ɪŋglənd] ['heˌfild] .

covered	with	grass	as	a	New	England	hayfield	.
涵盖	和	草	作为	一个	新的	英格兰	干草地	.

从远处看，南方的山坡常常会像新英格兰的干草地一样，长满茂密的草。

[ɑːn]['kloʊzər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

On	closer	examination	,	however	,
在	更近	考试	,	然而	,

然而，仔细观察后发现，

[ðə; ði] [groʊθ] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈbʌntʃɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi]

the	growth	is	seen	to	consist	of	individual	bunches	which	can	easily	be
这	生长	是	已见	到	由	的	个人	成捆	哪个	能	容易地	是

[pʊld] [ʌp] ,

pulled	up	,
拉	向上	,

这种生长物由一个个独立的小簇组成，很容易就能拔起来。

[soʊ] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [traɪbz] [ðə; ði] [fiːldz] [dɪd][nɑːt] [bɪˈkʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [græs] [æz; əz]

so	that	among	the	southern	tribes	the	fields	did	not	become	filled	with	grass	as
所以	那	之中	这	南部	部落	这	字段	做过	不是	变得	已填	和	草	作为

[ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

they	did	in	the	north	,
他们	做过	在	这	北	,

因此，南方各部落的田地不像北方那样长满了草。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈrelətɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wiːd]

for	the	women	had	relatively	little	difficulty	in	keeping	out	this	kind	of	weed
为了	这	女性	有	相对地	小的	困难	在	保持	出去	这	种类	的	杂草

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] .

as	well	as	others	.
作为	出色地	作为	其他的	.

对于女性来说，清除这类杂草以及其他杂草都相对容易。

[ɪn] [ðɪs] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [əˈmerɪkə] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːntræst]

In	this	survey	of	aboriginal	America	we	have	been	impressed	by	the	contrast
在	这	民意调查	的	土著	美国	我们	有	到过	印象深刻	经过	这	对比

[bɪˈtwiːn] [tuː] [daɪˈvɜːrs] [ˈæspekts][ʌv; əv][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ækˈtɪvətiz] [baɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l]

between	two	diverse	aspects	of	the	control	of	human	activities	by	physical
之间	二	各种各样的	方面	的	这	控制	的	人类	活动	经过	身体的

[ɪnˈvaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

在对美洲原住民的这项调查中，我们对自然环境控制人类活动的两个不同方面之间的对比印象深刻。

[wiː; wi] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

We	saw	,	in	the	first	place	,
我们	锯	,	在	这	第一的	地方	,

首先我们看到的是，

[ðæt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] [ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪz] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [rɪˈleɪtɪd]

that	in	our	own	day	the	distribution	of	culture	in	America	is	more	closely	related
那	在	我们的	自己的	天	这	分配	的	文化	在	美国	是	更多的	密切	有关的

[tuː; tə][klaɪˈmætɪk][ˈenərdʒi][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈfæktər] ,

to	climatic	energy	than	to	any	other	factor	,
到	气候	活力	比	到	任何	其他	因素	,

在当今时代，美国文化的分布与气候能量的关系比与任何其他因素的关系都更为密切。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][mæn][ɪz] [naʊ] [soʊ] [ədˈvænst] [ɪn][ðə; ði][aːts][ænd; ənd][kræfts] [ðæt] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈdɪfəkəltɪz]

because	man	is	now	so	advanced	in	the	arts	and	crafts	that	agricultural	difficulties
因为	男人	是	现在	所以	先进的	在	这	艺术	和	工艺	那	农业	困难

[duː][nɑːt] [ɪmˈpiːd] [hɪm; ɪm] ,

do	not	impede	him	,
做	不是	阻碍	他	,

因为人类如今在工艺美术方面如此发达，农业上的困难已经无法阻碍他了。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ɪn][ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈfɔrists] .

except	in	the	far	north	and	in	tropical	forests	.
除了	在	这	远的	北	和	在	热带	森林	.

除了极北地区和热带森林地区。

['sekəndli] , [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ,

Secondly	**,**	**we**	**have**	**found**	**that**	**,**
第二	,	我们	有	成立	那	,

其次，我们发现，

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl][ðə; ðiː][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['fæktərz] ['æktɪd][ə'pɑːn][ðə; ðiː] ['ɪndiən] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [tə'deɪ] ,

although	**all**	**the**	**geographical**	**factors**	**acted**	**upon**	**the**	**Indian**	**as**	**they**	**do**	**today**	**,**
虽然	全部	这	地理	因素	行动	之上	这	印度	作为	他们	做	今天	,

尽管所有地理因素对印度人的影响与今天一样，

[ðə; ðiː] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['metlz] [ænd; ənd] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] [kəm'peld] [mæn][tuː; tə][biː; biː][noʊ'mædɪk]

the	**absence**	**of**	**metals**	**and**	**beasts**	**of**	**burden**	**compelled**	**man**	**to**	**be**	**nomadic**
这	缺席	的	金属	和	野兽	的	负担	被迫	男人	到	是	游牧的

,

,

,

由于缺乏金属和役畜，人类被迫过着游牧生活。

[ænd; ənd] [hens] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [hiː; hi]

and	**hence**	**to**	**remain**	**in**	**a**	**low**	**stage**	**of**	**civilization**	**in**	**many**	**places**	**where**	**he**
和	因此	到	保持	在	一个	低的	阶段	的	文明	在	许多	地方	在哪里	他

[naʊ] [kæn; kən] [θraɪv] .

now	**can**	**thrive**	**.**
现在	能	蓬勃发展	.

因此，在许多他现在可以蓬勃发展的地方，他仍然处于文明的低阶段。

[ɪn][ðə; ðiː] [deɪz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [kə'lʌmbəs] [ðə; ðiː][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ðiː] [red] ['mænz]

In	**the**	**days**	**long**	**before**	**Columbus**	**the**	**distribution**	**of**	**civilization**	**in**	**the**	**Red**	**Man's**
在	这	天	长的	前	哥伦布	这	分配	的	文明	在	这	红色的	男人的

['kɑːntɪnənt] ['ɔːfərd] [stɪl] [ə; eɪ][θɜːrd]['æspekt] ,

Continent	**offered**	**still**	**a**	**third**	**aspect**	**,**
大陆	提供	仍然	一个	第三	方面	,

早在哥伦布之前，美洲大陆文明的分布还呈现出第三种面貌。

['straɪkɪŋli] ['dɪfrənt] [bəuθ][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][eɪdʒ][ʌv; əv]

strikingly	**different**	**both**	**from**	**that**	**of**	**today**	**and**	**from**	**that**	**of**	**the**	**age**	**of**
引人注目	不同的	两个都	从	那	的	今天	和	从	那	的	这	年龄	的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	**.**
发现	.

与当今时代以及大航海时代都截然不同。

[ɪn] [ðæt] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] [ðə; ðiː] [greɪt] ['sɛntɚz, 'sɛnɜ-z][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɜːr; wər] [saʊθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

In	**that**	**earlier**	**period**	**the**	**great**	**centers**	**of**	**civilization**	**were**	**south**	**of**	**their**
在	那	早些时候	时期	这	伟大的	中心	的	文明	是	南	的	他们的

['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

present	**situation**	**.**
展示	情况	.

在早期，文明中心位于现在位置的南方。

[ɪn][ðə; ðiː] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm][ˌærɪ'zoʊnə][tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ðer; ðər]

In	**the**	**southern**	**part**	**of**	**North**	**America**	**from**	**Arizona**	**to**	**Florida**	**there**
在	这	南部	部分	的	北	美国	从	亚利桑那	到	佛罗里达	那里

[ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] ['evidənsiz] [ðæt] [ðə; ðiː]['indiəns] [huːm] [ðə; ðiː] [waɪt] [mæn] [faʊnd] [wɜːr; wər] [les]

are	**abundant**	**evidences**	**that**	**the**	**Indians**	**whom**	**the**	**white**	**man**	**found**	**were**	**less**
是	丰富	证据	那	这	印度人	谁	这	白色的	男人	成立	是	较少的

[əd'vænst] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['priːdisesəz] .

advanced	**than**	**their**	**predecessors**	**.**
先进的	比	他们的	前任	.

从亚利桑那州到佛罗里达州，北美南部有大量证据表明，白人遇到的印第安人比他们的祖先落后。

[ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] , [ðer; ðər] [ˌwaɪd'spred] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

The	abundant	ruins	of	Arizona	and	New	Mexico	,	their	widespread	distribution	,
这	丰富	废墟	的	亚利桑那	和	新的	墨西哥	,	他们的	广泛	分配	,

亚利桑那州和新墨西哥州的大量遗址，以及它们广泛的分布，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪli] [ɑːr'tɪstɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]

and	the	highly	artistic	character	of	the	pottery	and	other	products	of
和	这	高度	艺术	特点	的	这	陶器	和	其他	产品	的

['hændikræft] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][bəuθ]

handicraft	found	in	them	seem	to	indicate	that	the	ancient	population	was	both
手工业	成立	在	他们	似乎	到	表明	那	这	古老的	人口	曾是	两个都

['dɛnsɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['haɪli] ['kʌltʃərd] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] ['faɪnəli] ['aʊstɪd] .

denser	and	more	highly	cultured	than	that	which	the	Europeans	finally	ousted	.
密度更高	和	更多的	高度	有文化的	比	那	哪个	这	欧洲人	最后	被驱逐	.

在这些遗址中发现的陶器和其他手工艺品具有高度的艺术性，这似乎表明古代人口比最终被欧洲人驱逐的人口更加密集，文化水平也更高。

[ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] [ðer; ðər][ɪz][pər'hæps][nɑːt] [mʌtʃ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɛnsɚ]

In	the	Gulf	States	there	is	perhaps	not	much	evidence	that	there	was	a	denser
在	这	海湾	各州	那里	是	也许	不是	很多	证据	那	那里	曾是	一个	密度更高

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] ,

population	at	an	earlier	period	,
人口	在	一个	早些时候	时期	,

在海湾国家，或许没有太多证据表明早期人口密度更高。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] ['handiːˌkræfts][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

but	the	excellence	of	the	pre	-	Columbian	handicrafts	and	the	existence	of
但	这	卓越	的	这	预	-	哥伦比亚	手工艺品	和	这	存在	的

[ə; eɪ] ['dekədənt] [sʌn] ['wɜːrʃɪp] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

a	decadent	sun	worship	illustrate	the	way	in	which	the	civilization	of	the	past
一个	颓废	太阳	崇拜	阐明	这	方式	在	哪个	这	文明	的	这	过去的

[wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['leɪtər] [deɪz] .

was	higher	than	that	of	later	days	.
曾是	更高	比	那	的	之后	天	.

但前哥伦布时期精湛的手工艺品和颓废的太阳崇拜的存在表明，过去的文明比后来的文明要高。

[ðə; ði] ['æzˌtɛks] , [huː] ['fɪgjər] [soʊ] ['lɑːrdʒli] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

The	Aztecs	,	who	figure	so	largely	in	the	history	of	the	exploration	and
这	阿兹特克人	,	WHO	数字	所以	很大程度上	在	这	历史	的	这	勘探	和

['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

conquest	of	Mexico	,
征服	的	墨西哥	,

阿兹特克人在墨西哥的探索和征服史上扮演了非常重要的角色，

[wɜːr; wər] ['mɪrli] [ə; eɪ]['wɔːrlaɪk] [traɪb] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

were	merely	a	warlike	tribe	which	had	been	fortunate	in	the	inheritance	of	a
是	仅仅	一个	好战	部落	哪个	有	到过	幸运	在	这	遗产	的	一个

['relətɪvli] [haɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .

relatively	high	civilization	from	the	past	.
相对地	高的	文明	从	这	过去的	.

他们只不过是一个好战的部落，幸运地继承了过去相对较高的文明。

[soʊ] , [tuː] , [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪtlə] ,

So	,	too	,	the	civilization	found	by	the	Spaniards	at	places	such	as	Mitla	,
所以	,	也	,	这	文明	成立	经过	这	西班牙人	在	地方	这样的	作为	米特拉	,

同样，西班牙人在米特拉等地发现的文明也是如此。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

in	the	extreme	south	of	Mexico	,
在	这	极端	南	的	墨西哥	,

在墨西哥的最南端，

[kʊd; kəd][nɑːt] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evɪdəns] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz] .

could	not	compare	with	that	of	which	evidence	is	found	in	the	ruins	.
可以	不是	比较	和	那	的	哪个	证据	是	成立	在	这	废墟	.

无法与在遗址中发现的证据相提并论。

[moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][juːkə'taːn][ænd; ənd][ˌgwɑːtə'mɑːlə] .

Most	remarkable	of	all	is	the	condition	of	Yucatan	and	Guatemala	.
最多	卓越	的	全部	是	这	状况	的	尤卡坦半岛	和	危地马拉	.

其中最引人注目的是尤卡坦半岛和危地马拉的情况。

[ɪn] ['nɔːrðərn] [juːkə'taːn][ðə; ði] ['spænjərdz] [faʊnd] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][maɪld] ,

In	northern	Yucatan	the	Spaniards	found	a	race	of	mild	,
在	北方	尤卡坦半岛	这	西班牙人	成立	一个	种族	的	温和的	,

在尤卡坦半岛北部，西班牙人发现了一种性情温和的种族，

['dekədənt] ['maɪəz] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv]['fɔːrmər] ['grændʒər] .

decadent	Mayas	living	among	the	relics	of	former	grandeur	.
颓废	玛雅人	活的	之中	这	遗物	的	以前的	宏伟	.

颓废的玛雅人生活在昔日辉煌的遗迹之中。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði][oʊld] ['tɛmpəlz] [æz; əz] [ʃrainz] ,

Although	they	used	the	old	temples	as	shrines	,
虽然	他们	用过的	这	老的	寺庙	作为	神社	,

虽然他们将古老的寺庙用作神龛，

[ðeɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ðiːz] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [stɪl] [les]

they	knew	little	of	those	who	had	built	these	temples	and	showed	still	less
他们	知道	小的	的	那些	WHO	有	建造	这些	寺庙	和	显示	仍然	较少的

[kə'pæsəti][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɑːkitekts] .

capacity	to	imitate	the	ancient	architects	.
容量	到	模拟	这	古老的	建筑师	.

他们对建造这些寺庙的人知之甚少，更没有能力模仿古代建筑师。

['fɑːrðər] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪstɪd] ['riːdʒən][ʌv; əv] ['sʌðərn] [juːkə'taːn][ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [ˌgwɑːtə'mɑːlə]

Farther	south	in	the	forested	region	of	southern	Yucatan	and	northern	Guatemala
更远	南	在	这	森林	地区	的	南部	尤卡坦半岛	和	北方	危地马拉

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] ,

the	conditions	are	still	more	surprising	,
这	状况	是	仍然	更多的	奇怪	,

再往南，在尤卡坦半岛南部和危地马拉北部的森林地区，情况则更加令人惊讶。

[fɔːr; fər] [tə'deɪ] [ðiːz] ['riːdʒənz][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['oʊnli][ə; eɪ]

for	today	these	regions	are	almost	uninhabitable	and	are	occupied	by	only	a
为了	今天	这些	地区	是	几乎	不适宜居住的	和	是	占领	经过	仅有的	一个

[fjuː] ['sɪkli] ,

few	sickly	,
很少	病弱的	,

如今这些地区几乎不适宜居住，只有少数体弱多病的人居住。

[dɪ'greɪdɪd] ['neɪtɪvz] [huː] [lɪv; laɪv] ['lɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs] .

degraded	natives	who	live	largely	by	the	chase	.
退化的	本地人	WHO	居住	很大程度上	经过	这	追赶	.

生活水平低下的土著居民，主要靠狩猎为生。

[jet] [ɪn][ðə; ði][pæst] [ðɪs] ['riːdʒən][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][baɪ][fɑːr][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kʌltʃər] [ðæt]

Yet	in	the	past	this	region	was	the	scene	of	by	far	the	highest	culture	that
然而	在	这	过去的	这	地区	曾是	这	场景	的	经过	远的	这	最高	文化	那

['evər] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ə'merɪkə] .

ever	developed	in	America	.
曾经	发达	在	美国	.

然而，在过去，这个地区曾是美国历史上最高尚的文化发源地。

[ðer; ðər] [ə'loʊn] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['kɑ:ntɪnənt] [dɪd] [men] [dɪ'veləp] [æn; ən] ['ɑ:rkɪtekʧər] [wɪʧ] ,

There	alone	in	this	great	continent	did	men	develop	an	architecture	which	,
那里	独自的	在	这	伟大的	大陆	做过	男人	发展	一个	建筑学	哪个	,

在这片广袤的大陆上，只有那里的人们发展出了一种独特的建筑风格。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn] ['mæsivnis] [bʌt; bət][ɪn] [welθ] [ʌv; əv] [ˌɑ:rkɪ'tekʧərəl] ['di:teɪl] [ænd; ənd] ['skʌlptʃərəl]

not	only	in	massiveness	but	in	wealth	of	architectural	detail	and	sculptural
不是	仅有的	在	巨大	但	在	财富	的	建筑	细节	和	雕塑般的

[ə'dɔ:rnmənt] ,

adornment	,
装饰	,

不仅规模宏大，而且建筑细节和雕塑装饰也十分丰富。

['vaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['i:dʒɪpt][ɔ:r] [kæl'dɪə] .

vies	with	that	of	early	Egypt	or	Chaldea	.
维斯	和	那	的	早期的	埃及	或者	迦勒底	.

可与早期埃及或迦勒底相媲美。

[ðer; ðər] [ə'loʊn] [dɪd] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [dɪ'veləp] .

There	alone	did	the	art	of	writing	develop	.
那里	独自的	做过	这	艺术	的	写作	发展	.

写作艺术正是在那里发展起来的。

[jet] [tə'deɪ] [ɪn] [ðoʊz] ['ri:dʒənz] [ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] ['dedli]

Yet	today	in	those	regions	the	density	of	the	forest	,	the	prevalence	of	deadly
然而	今天	在	那些	地区	这	密度	的	这	森林	,	这	患病率	的	致命

['fi:vəz] ,

fevers	,
发烧	,

然而如今在这些地区，森林密度降低，致命热病流行，

[ðə; ði] [ɪk'stri:mli] ['enərveɪtɪŋ] ['temprəʧər; 'temprəʧʊr] ,

the	extremely	enervating	temperature	,
这	极其	使人疲惫	温度	,

极其令人疲惫的温度，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stedi] [hju:'mɪdəti] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['hɑ:st(ə)l] [tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [koʊld]

and	the	steady	humidity	are	as	hostile	to	civilization	as	are	the	cold
和	这	稳定的	湿度	是	作为	敌对的	到	文明	作为	是	这	寒冷的

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:r] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] .

of	the	far	north	and	the	dryness	of	the	desert	.
的	这	远的	北	和	这	干燥	的	这	沙漠	.

持续的潮湿环境对文明的危害，与极北地区的寒冷和沙漠的干燥一样严重。

[ðə; ði] ['oʊnli] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'nɑ:məli] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ðə; ði] [klaɪ'mætɪk]

The	only	explanation	of	this	anomaly	seems	to	be	that	in	the	past	the	climatic
这	仅有的	解释	的	这	异常	似乎	到	是	那	在	这	过去的	这	气候

[zoʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæv; həv] [æt; ət] ['sɜ:rt(ə)n] [pɪrɪədz] [bɪn] ['ʃɪftɪd] ['fɑ:rðər] [tɔ:rd] [ðə; ði]

zones	of	the	world	have	at	certain	periods	been	shifted	farther	toward	the
区域	的	这	世界	有	在	肯定	时期	到过	转移	更远	朝向	这

[ɪ'kweɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

equator	than	they	are	at	present	.
赤道	比	他们	是	在	展示	.

对这种异常现象的唯一解释似乎是，在过去的某些时期，世界气候带比现在更靠近赤道。

['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfər] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] [tuː] [ɔːr]

Practically	**all**	**the**	**geographers**	**of**	**America**	**now**	**believe**	**that**	**within**	**the**	**past**	**two**	**or**
几乎	全部	这	地理学家	的	美国	现在	相信	那	之内	这	过去的	二	或者

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [klaɪ'mætɪk] [pʌl'seɪʃənz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [wer'baɪ] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðə; ði][draɪ]

three	**thousand**	**years**	**climatic**	**pulsations**	**have**	**taken**	**place**	**whereby**	**places**	**like**	**the**	**dry**
三	千	年	气候	脉动	有	已采取	地方	由此	地方	喜欢	这	干燥

[ˌsaʊθ'west] [hæv; həv] ['ɔːltərnətli] [ɪk'spɪriənst] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['mɔɪstʃər] [ðæn; ðən][æt; ət]

Southwest	**have**	**alternately**	**experienced**	**centuries**	**of**	**greater**	**moisture**	**than**	**at**
西南	有	交替	经验丰富的	几个世纪	的	更大的	水分	比	在

['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['sentʃəriz] [æz; əz][draɪ][æz; əz] [tə'deɪ] [ɔːr]['iːv(ə)n]['draɪər] .

present	**and**	**centuries**	**as**	**dry**	**as**	**today**	**or**	**even**	**drier**	**.**
展示	和	几个世纪	作为	干燥	作为	今天	或者	甚至	烘干机	.

现在几乎所有美国地理学家都认为，在过去的两三千年里，气候经历了波动，像干旱的西南部这样的地区交替经历了几个世纪比现在更潮湿的气候和几个世纪与今天一样干燥甚至更干燥的气候。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɔɪst] ['sentʃəriz] ['greɪtər] ['stɔːminis] [pri'veild] ,

During	**the**	**moist**	**centuries**	**greater**	**storminess**	**prevailed**	**,**
期间	这	潮湿	几个世纪	更大的	暴风雨	最终获胜	,

在潮湿的年代，暴风雨更为频繁。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['betər] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] ['ægrɪkʌltʃər] [bʌt; bət][fɔːr; fər]

so	**that**	**the**	**climate**	**was**	**apparently**	**better**	**not**	**only**	**for**	**agriculture**	**but**	**for**
所以	那	这	气候	曾是	显然	更好的	不是	仅有的	为了	农业	但	为了

['hjuːmən]['enərdʒi] .

human	**energy**	**.**
人类	活力	.

因此，这种气候不仅有利于农业发展，也有利于人类能源利用。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði]['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [naʊ] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]

At	**such**	**times**	**the**	**standard**	**of**	**living**	**was**	**higher**	**than**	**now**	**not**	**only**	**in**	**the**
在	这样的	时代	这	标准	的	活的	曾是	更高	比	现在	不是	仅有的	在	这

[ˌsaʊθ'west] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn]['meksɪkoʊ] .

Southwest	**but**	**in**	**the**	**Gulf**	**States**	**and**	**in**	**Mexico**	**.**
西南	但	在	这	海湾	各州	和	在	墨西哥	.

当时，不仅美国西南部，而且墨西哥湾沿岸各州和墨西哥的生活水平都比现在高。

[ɪn] [pɪrɪədz] [wen] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [juːnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər] [wet] ,

In	**periods**	**when**	**the**	**deserts**	**of**	**the**	**southwestern**	**United**	**States**	**were**	**wet**	**,**
在	时期	什么时候	这	沙漠	的	这	西南	团结的	各州	是	湿的	,

在美国西南部沙漠地区雨水充沛的时期，

[ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]['riːdʒən][ʌv; əv][juːkə'taːn][ænd; ənd][ˌgwɑːtə'mɑːlə] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

the	**Maya**	**region**	**of**	**Yucatan**	**and**	**Guatemala**	**appears**	**to**	**have**	**been**
这	玛雅	地区	的	尤卡坦半岛	和	危地马拉	出现	到	有	到过

['relətɪvli] [draɪ] .

relatively	**dry**	**.**
相对地	干燥	.

尤卡坦半岛和危地马拉的玛雅地区似乎相对干燥。

[ðen] [ðə; ði][draɪ] [belt] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm] ['nɔːrðərn] ['meksɪkoʊ][tuː; tə][ðə; ði]

Then	**the**	**dry**	**belt**	**which**	**now**	**extends**	**from**	**northern**	**Mexico**	**to**	**the**
然后	这	干燥	腰带	哪个	现在	扩展	从	北方	墨西哥	到	这

['nɔːrðərn] [tɪp][ʌv; əv][juːkə'taːn] [ə'pærəntli] ['ʃɪftɪd] ['saʊθwərd] .

northern	**tip**	**of**	**Yucatan**	**apparently**	**shifted**	**southward**	**.**
北方	提示	的	尤卡坦半岛	显然	转移	向南	.

然后，现在从墨西哥北部延伸到尤卡坦半岛北端的干旱带似乎向南移动了。

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ju:kə'ta:n][ænd; ənd][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə][tu:; tə] [bɪ'kʌm]

Such	conditions	would	cause	the	forests	of	Yucatan	and	Guatemala	to	become
这样的	状况	会	原因	这	森林	的	尤卡坦半岛	和	危地马拉	到	变得

[mʌtʃ] [les] [dens] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .

much	less	dense	than	at	present	.
很多	较少的	稠密	比	在	展示	.

这种情况会导致尤卡坦半岛和危地马拉的森林密度比现在低得多。

[ðɪs] [kəm'pærətɪv] [ˌdi:ˌfɔ:rɪ'steɪʃ(ə)n] [wʊd] [meɪk] ['ægrɪkʌltʃər] ['i:zəli] ['pɑ:səb(ə)l] [wer] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

This	comparative	deforestation	would	make	agriculture	easily	possible	where	today	it	is
这	比较	森林砍伐	会	制作	农业	容易地	可能的	在哪里	今天	它	是

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

out	of	the	question	.
出去	的	这	问题	.

这种相对规模的森林砍伐将使农业在如今不可能的地方变得轻而易举。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['relətɪvli] [draɪ] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	same	time	the	relatively	dry	climate	and	the	clearing	away	of	the
在	这	相同的	时间	这	相对地	干燥	气候	和	这	清理	离开	的	这

[ˌvedʒə'teɪʃn] [wʊd] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪ'gri:] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [mə'leriəl] ['fi:vəz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

vegetation	would	to	a	large	degree	eliminate	the	malarial	fevers	and	other
植被	会	到	一个	大的	程度	排除	这	疟疾	发烧	和	其他

[dɪ'zi:zɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [skɜ:rdʒ] [ɪn] [wet] ['trɑ:pɪk(ə)l] ['kʌntriz] .

diseases	which	are	now	such	a	terrible	scourge	in	wet	tropical	countries	.
疾病	哪个	是	现在	这样的	一个	糟糕的	祸害	在	湿的	热带	国家	.

与此同时，相对干燥的气候和植被的清除将在很大程度上消除疟疾和其他疾病，这些疾病目前在潮湿的热带国家肆虐。

[ðen] , [tu:] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðə; ði] ['stɔrmz] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [gɪv] [sʌtʃ] [ˌveriə'bɪlәti] [tu:; tə][ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv]

the	storms	which	at	the	present	time	give	such	variability	to	the	climate	of
这	暴风雨	哪个	在	这	展示	时间	给	这样的	变异性	到	这	气候	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [mɔ:r] ['sʌðərli] ['kɔ:rsɪz] .

the	United	States	would	follow	more	southerly	courses	.
这	团结的	各州	会	跟随	更多的	南风	课程	.

目前给美国气候带来如此大变化的风暴，将会沿着更南的路径移动。

[ɪn] [ɪts] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['kwɑ:lətiz] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

In	its	stimulating	qualities	the	climate	of	the	home	of	the	Mayas	in	the	days	of
在	它是	刺激性的	品质	这	气候	的	这	家	的	这	玛雅人	在	这	天	的

[ðer; ðər] [praɪm] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['nɪrli] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [prɪ'veɪlz] [wer] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['raɪzɪz]

their	prime	was	much	more	nearly	like	that	which	now	prevails	where	civilization	rises
他们的	主要的	曾是	很多	更多的	几乎	喜欢	那	哪个	现在	占上风	在哪里	文明	上升

[haɪɪst; 'haɪəst] .

highest	.
最高	.

玛雅人鼎盛时期的家园气候，就其激发活力的特质而言，与如今文明高度发达地区的气候更为接近。

[frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][læst][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [bɪn] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɪts]

From	first	to	last	the	civilization	of	America	has	been	bound	up	with	its
从	第一的	到	最后的	这	文明	的	美国	有	到过	边界	向上	和	它是

['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] .

physical	environment	.
身体的	环境	.

从古至今，美国的文明都与其自然环境息息相关。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [reɪs] , [ðə; ði] [blæk] , [ɔːr][ðə; ði]

It	matters	little	whether	we	are	dealing	with	the	red	race	,	the	black	,	or	the
它	事情	小的	无论	我们	是	处理	和	这	红色的	种族	,	这	黑色的	,	或者	这

[waɪt] .

white	.
白色的	.

无论是红色种族、黑色种族还是白色种族，都无关紧要。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ['weðər] [wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ɔːr] [ə'nʌðər] .

Nor	does	it	matter	whether	we	deal	with	one	part	of	the	continent	or	another	.
也不	做	它	事情	无论	我们	交易	和	一	部分	的	这	大陆	或者	其他	.

我们处理的是大陆的哪个部分，都无关紧要。

[wer'evər] [wiː; wi][tɜːrn][wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ,

Wherever	we	turn	we	can	trace	the	influence	of	mountains	and	plains	,
无论	我们	转动	我们	能	痕迹	这	影响	的	山脉	和	平原	,

无论我们走到哪里，都能感受到山脉和平原的影响。

[ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['metlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuːlz] [ɑːr; ər] [meɪd] , [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ɪts] ['fɪni]

of	rocks	and	metals	from	which	tools	are	made	,	of	water	and	its	finny
的	岩石	和	金属	从	哪个	工具	是	制成	,	的	水	和	它是	芬尼

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

制造工具所用的岩石和金属，水及其鱼类居民，

[ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [her] [tuː; tə][ðə; ði]['bʌfəloʊ] , [ʌv; əv] [də'mestɪk]

of	the	beasts	of	the	chase	from	the	hare	to	the	buffalo	,	of	domestic
的	这	野兽	的	这	追赶	从	这	野兔	到	这	水牛	,	的	国内的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

从野兔到水牛，各种狩猎动物，以及家畜，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fɔrists] , [græs] - [lændz] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrts] , [ænd; ənd] , [læst][bʌt; bət][nɑːt] [liːst] ,

of	the	native	forests	,	grass	-	lands	,	and	deserts	,	and	,	last	but	not	least	,
的	这	本国的	森林	,	草	-	土地	,	和	沙漠	,	和	,	最后的	但	不是	至少	,

[ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

of	temperature	,
的	温度	,

原生森林、草原和沙漠的构成，以及最后但同样重要的温度，

['mɔɪstʃər] , [ænd; ənd] [wɪnd] [ɪn][ðer; ðər][də'rekt] [ɪ'fekts] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

moisture	,	and	wind	in	their	direct	effects	upon	the	human	body	.
水分	,	和	风	在	他们的	直接的	效果	之上	这	人类	身体	.

水分和风对人体的直接影响。

[æt; ət][wʌn] [steɪdʒ][ʌv; əv]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]

At	one	stage	of	human	development	the	possibilities	of	agriculture	may	be	the
在	一	阶段	的	人类	发展	这	可能性	的	农业	可能	是	这

['dɑːmɪnənt]['fæktər][ɪn]['mænz][laɪf][ɪn] ['ɜːrli] [ə'merɪkə] .

dominant	factor	in	man's	life	in	early	America	.
主导的	因素	在	男人的	生活	在	早期的	美国	.

在人类发展的某个阶段，农业的可能性可能是早期美洲人类生活中的主要因素。

[æt; ət] [ə'nʌðər] , [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd][æt; ət] [stɪl] [ə'nʌðər] ,

At	another	,	domestic	animals	may	be	more	important	,	and	at	still	another	,
在	其他	,	国内的	动物	可能	是	更多的	重要的	,	和	在	仍然	其他	,

另一方面，家畜可能更重要；而在另一边，

['aɪərn][ɔːr] ['wɔːtəweɪz] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['fæktər] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'dɑːmɪnənt] .

iron	or	waterways	or	some	other	factor	may	be	predominant	.
铁	或者	水道	或者	一些	其他	因素	可能	是	主要的	.

铁、水道或其他一些因素可能起主导作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]

It	is	the	part	of	the	later	history	of	the	American	Continent	to	trace	the
它	是	这	部分	的	这	之后	历史	的	这	美国人	大陆	到	痕迹	这

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veriəs] ['fæktərz][ænd; ənd][tuː; tə]['krɑːnɪk(ə)l][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]

effect	of	these	various	factors	and	to	chronicle	the	influence	that	they	have
影响	的	这些	各种各样的	因素	和	到	编年史	这	影响	那	他们	有

[hæd; həd][ə'pɑːn]['mænz] ['prɑːgres] .

had	upon	man's	progress	.
有	之上	男人的	进步	.

追溯这些不同因素的影响，并记录它们对人类进步的影响，是美洲大陆后期历史的一部分。

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]

BIBLIOGRAPHICAL	NOTE
书目	笔记

参考文献

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [bʊks] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fiʧər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr]

Although	many	books	deal	with	the	physical	features	of	the	Western	Hemisphere
虽然	许多	图书	交易	和	这	身体的	特征	的	这	西	半球

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

and	many	others	with	the	Indians	,
和	许多	其他的	和	这	印度人	,

虽然有很多书描写了西半球的自然特征，也有很多书描写了印第安人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红种人的大陆(The Red Man's Continent)
第6/6页

[fjuː] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
few deal with the two in relation to one another .
很少 交易 和 这 二 在 关系 到 一 其他 .

很少有人将这两者联系起来讨论。

[wʌn] [bʊk] , [haʊ'evər] , [stændz] [aʊt] [ˌpriː'emɪnənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , ['neɪmli] ,
One book , however , stands out preeminent in this respect , namely ,
一 书 , 然而 , 站立 出去 卓越的 在 这 尊重 , 即 ,

然而，有一本书在这方面尤为突出，那就是：

['edwərd] [dʒɑːn] [peɪnz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [kɔːld] [ə'merɪkə] , " [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . (
Edward John Payne's " History of the New World Called America , " 2 vols . (
爱德华 约翰 佩恩的 " 历史 的 这 新的 世界 称为 美国 , " 2 卷 . (
- - -) .
1892 - 99) .
- - -) .

爱德华·约翰·佩恩的《新世界美洲史》，2卷（1892-99）。

[ðɪs] [bʊk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['fɪnɪʃt] ,
This book , which has never been finished ,
这 书 , 哪个 有 绝不 到过 完成的 ,

这本书，至今仍未完成，

[ə'tempts] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒɪniz][æz; əz][ðə; ði]
attempts to explain the conditions of life among the American aborigines as the
尝试 到 解释 这 状况 的 生活 之中 这 美国人 土著居民 作为 这
[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
result of geographical conditions ,
结果 的 地理 状况 ,

试图将美洲原住民的生活状况解释为地理条件造成的，

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] .
especially of the food supply .
尤其 的 这 食物 供应 .

尤其是粮食供应方面。

[wer] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['kæriz] [ðɪs] [ə'tempt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]
Where the author carries this attempt into the field of special customs and
在哪里 这 作者 携带 这 试图 进入 这 场地 的 特别的 海关 和
[rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,
religious rites ,
宗教 仪式 ,

当作者将这种尝试扩展到特殊习俗和宗教仪式领域时，

[hiː; hi] [goʊz] [tuː] [fɑːr] .
he goes too far .
他 去 也 远的 .

他做得太过分了。

[ˌnevərðə'les] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz] [ʌn'kɑːmənli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]

Nevertheless	his	work	is	uncommonly	stimulating	and	deserves	the	careful	attention
尽管如此	他的	工作	是	不寻常地	刺激性的	和	值得	这	小心	注意力

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdər] [huː] [wʊd] [geɪn] [ə; eɪ] [brɔːd] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːgrəfi] [tuː; tə]

of	the	reader	who	would	gain	a	broad	grasp	of	the	relation	of	geography	to
的	这	读者	WHO	会	获得	一个	广阔	抓牢	的	这	关系	的	地理	到

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

the	history	of	the	New	World	.
这	历史	的	这	新的	世界	.

然而，他的作品却异常引人入胜，值得读者认真研读，以便对地理与新世界历史的关系有一个全面的了解。

[tuː] ['ʌðər] [gʊd] [bʊks] [wɪtʃ] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːgrəfi] [tuː; tə] [ə'merɪkən]

Two	other	good	books	which	deal	with	the	relation	of	geography	to	American
二	其他	好的	图书	哪个	交易	和	这	关系	的	地理	到	美国人

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɑːr; ər] [mɪs] ['elən] [siː] . ['sɛmpəlz] " [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]

history	are	Miss	Ellen	C	.	Semple's	"	American	History	and	its	Geographical
历史	是	错过	艾伦	C	.	森普尔的	"	美国人	历史	和	它是	地理

[kən'dɪʃ(ə)nz] " (-) [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [piː] . ['brɪgəmz] " [ˌdʒiːə'græfɪk] ['influənsiz] [ɪn] [ə'merɪkən]

Conditions	"	(	1903	)	and	A	.	P	.	Brigham's	"	Geographic	Influences	in	American
状况	"	(	-	)	和	一个	.	P	.	布里格姆	"	地理	影响	在	美国人

['hɪstri; 'hɪstəri] " (-) .

History	"	(	1903	)	.
历史	"	(	-	)	.

另外两本探讨地理与美国历史关系的优秀书籍是艾伦·C·森普尔小姐的《美国历史及其地理条件》（1903 年）和 A·P·布里格姆的《地理对美国历史的影响》（1903 年）。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ɪn'tɜːrprət] [dʒi'ɑːgrəfi] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [fɔːrm]

Both	of	these	books	interpret	geography	as	if	it	included	little	except	the	form
两个都	的	这些	图书	解释	地理	作为	如果	它	包括	小的	除了	这	形式

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

of	the	land	.
的	这	土地	.

这两本书对地理的解释，仿佛地理只包含地形地貌这一项。

[waɪl] [ðeɪ] [brɪŋ] [aʊt] ['klɪrli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['bæriərz] , [ɪn'dentɪd] [koʊsts] ,

While	they	bring	out	clearly	the	effect	of	mountain	barriers	,	indented	coasts	,
尽管	他们	带来	出去	清楚地	这	影响	的	山	障碍	,	缩进	海岸	,

它们清晰地展现了山脉屏障和曲折海岸线的影响，

[ænd; ənd] ['iːzi] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ['weðər] [baɪ] [lænd] [ɔːr] ['wɔːtər] ,

and	easy	routes	whether	by	land	or	water	,
和	简单的	路线	无论	经过	土地	或者	水	,

无论陆路还是水路，都有便捷的路线。

[ðeɪ] ['skersli] [tʌtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [bɪ'twiːn] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd]

they	scarcely	touch	on	the	more	subtle	relationships	between	man	on	the	one	hand
他们	几乎	触碰	在	这	更多的	微妙的	关系	之间	男人	在	这	一	手

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['klaɪmət] ,

and	the	climate	,
和	这	气候	,

他们几乎没有触及人类与气候之间更为微妙的关系。

[plænts] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [fɔːrm] [ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] [fitʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l]

plants	,	and	animals	which	form	the	dominant	features	of	his	physical
植物	,	和	动物	哪个	形式	这	主导的	特征	的	他的	身体的

[ɪn'vaɪrənmənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] .

environment	on	the	other	hand	.
环境	在	这	其他	手	.

另一方面，植物和动物构成了他所处物理环境的主要特征。

[ɪn][ðer; ðər] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][bəuθ] ['sempl] [ænd; ənd] ['brɪgəm] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

In	their	emphasis	on	the	form	of	the	land	both	Semple	and	Brigham	follow	the
在	他们的	强调	在	这	形式	的	这	土地	两个都	森普尔	和	布里格姆	跟随	这

[liːd] [ʌv; əv]['dʌbljuː] . [em] . ['deivis] .

lead	of	W	.	M	.	Davis	.
带领	的	W	.	M	.	戴维斯	.

森普尔和布里格姆都强调土地的形态，这与 WM 戴维斯的做法一致。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] " [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə]

In	his	admirable	articles	on	America	and	the	United	States	in	"	The	Encyclopaedia
在	他的	令人钦佩的	文章	在	美国	和	这	团结的	各州	在	"	这	百科全书

[brɪ'tænɪkə] " (11th [ɪ'dɪʃn]) [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [dʒiˈɑːgrəfi] ['edɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [ɑːr] .

Britannica	"	(	11th	edition	)	and	in	The	International	Geography	edited	by	H	.	R	.
大英百科全书	"	(	11th	版	)	和	在	这	国际的	地理	编辑	经过	H	.	拉	.

[mɪl] (-) ,

Mill	(	1901	)	,
磨	(	-	)	,

他在《不列颠百科全书》（第11版）和H.R. Mill编辑的《国际地理》（1901年）中关于美国和美国的精彩文章中，

['deivis][hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] [klɪr] [ænd; ənd]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]

Davis	has	given	an	uncommonly	clear	and	vivid	description	of	the	main
戴维斯	有	给定	一个	不寻常地	清除	和	生动	描述	的	这	主要的

['fɪzɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

physical	features	of	the	New	World	.
身体的	特征	的	这	新的	世界	.

戴维斯对新大陆的主要自然特征进行了异常清晰生动的描述。

['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] , [haʊ'evər] , [pleɪ] ['lɪt(ə)l][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,

Living	beings	,	however	,	play	little	part	in	this	description	,
活的	生物	,	然而	,	玩	小的	部分	在	这	描述	,

然而，生物体在这一描述中几乎不起作用。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][nɑːt][led][tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒiˈɑːgrəfi]

so	that	the	reader	is	not	led	to	an	understanding	of	how	physical	geography
所以	那	这	读者	是	不是	引领	到	一个	理解	的	如何	身体的	地理

[ə'fekts; 'æfˌekts]['hjuːmən] ['ækʃnz] .

affects	human	actions	.
影响	人类	行动	.

以免读者理解自然地理如何影响人类行为。

['ʌðər] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Other	good	descriptions	of	the	North	American	continent	are	found	in	the	following
其他	好的	描述	的	这	北	美国人	大陆	是	成立	在	这	下列的

[bʊks] :

books	:
图书	:

以下书籍中也对北美大陆进行了很好的描述：

[aɪ] . [siː] . ['rʌsəlz] " [nɔːrθ] [ə'merɪkə] " (-) , ['stænfɚdz] " [kəm'pendiəm] [ʌv; əv]['mɑːdərn]

I	.	C	.	Russell's	"	North	America	"	(	1904	)	,	Stanford's	"	Compendium	of	Modern
我	.	C	.	罗素的	"	北	美国	"	(	-	)	,	斯坦福的	"	概要	的	现代的

[dʒiˈɑːgrəfi] [ænd; ənd]['træv(ə)l] ,

Geography	and	Travel	,
地理	和	旅行	,

I.C. Russell 的《北美》（1904 年），斯坦福的《现代地理与旅行纲要》，

" [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ɑːn]['kænədə] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

"	including	the	volumes	on	Canada	,	the	United	States	,	and	Central	America	,
"	包括	这	卷	在	加拿大	,	这	团结的	各州	,	和	中央	美国	,

“其中包括有关加拿大、美国和中美洲的卷册，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['vɑːljəmz] [ɑːn] [ə'merɪkə] [ɪn] " [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] " [baɪ] [ɪ'liz]

and	the	great	volumes	on	America	in	"	The	Earth	and	its	Inhabitants	"	by	Elise
和	这	伟大的	卷	在	美国	在	"	这	地球	和	它是	居民	"	经过	爱丽丝

[rɪ'kluːs] , - [vɑːlz] . (- - -) .

Reclus	,	19	vols	.	(	1876	-	1894	)	.
隐士	,	-	卷	.	(	-	-	-	)	.

还有埃利斯·雷克吕斯 (Elise Reclus) 所著的《地球及其居民》一书中关于美洲的巨著，共 19 卷（1876-1894 年）。

['rʌsəlz] [bʊk] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [ˌfɪzɪə'græfɪk] [bʌt; bət] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [gʊd] ['tʃæptərz] [ɑːn][ðə; ði]

Russell's	book	is	largely	physiographic	but	contains	some	good	chapters	on	the
罗素的	书	是	很大程度上	生理图	但	包含	一些	好的	章节	在	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

罗素的书主要侧重于自然地理，但其中也包含一些关于印第安人的精彩章节。

[ɪn] ['stænfɚdz] " [kəm'pendiəm] " [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [triːt] [mæn][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ɪn][ðer; ðər]

In	Stanford's	"	Compendium	"	the	purpose	is	to	treat	man	and	nature	in	their
在	斯坦福的	"	概要	"	这	目的	是	到	对待	男人	和	自然	在	他们的

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

relation	to	one	another	,
关系	到	一	其他	,

斯坦福的《纲要》旨在探讨人与自然之间的关系。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər][nɑːt] ['klɪrli] [brɔːt] [aʊt] ,

but	the	relationships	are	not	clearly	brought	out	,
但	这	关系	是	不是	清楚地	带来	出去	,

但这些关系并没有被清晰地展现出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ɑːn] ['pjʊrli] [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] [ɪnˌsaɪklə'piːdɪk] ['mætər] .

and	there	is	too	much	emphasis	on	purely	descriptive	and	encyclopedic	matter	.
和	那里	是	也	很多	强调	在	纯粹	描述性的	和	百科全书	事情	.

而且过于注重纯粹的描述性和百科全书式的内容。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['ɪntrəst] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɜːrk][baɪ] [ɪ'liz] [rɪ'kluːs] [hoʊldz] [haɪ] [ræŋk] .

So	far	as	interest	is	concerned	,	the	famous	work	by	Elise	Reclus	holds	high	rank	.
所以	远的	作为	兴趣	是	担心的	,	这	著名的	工作	经过	爱丽丝	隐士	持有	高的	秩	.

就趣味性而言，埃莉丝·雷克吕的著名作品享有很高的地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ʌv; əv][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][fækts] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]

It	is	an	encyclopedia	of	geographical	facts	arranged	and	edited	in	such	a	way
它	是	一个	百科全书	的	地理	事实	安排	和	编辑	在	这样的	一个	方式

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [bʊk] [ʌv; əv]['træv(ə)l] .

that	it	has	all	the	interest	of	a	fine	book	of	travel	.
那	它	有	全部	这	兴趣	的	一个	美好的	书	的	旅行	.

这是一部地理百科全书，其编排和编辑方式使其具有一本优秀旅行书籍的所有趣味性。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [feilz] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .

Like	most	of	the	other	books	,	however	,	it	fails	to	bring	out	relationships	.
喜欢	最多	的	这	其他	图书	,	然而	,	它	失败	到	带来	出去	关系	.

然而，与其他大多数书籍一样，它未能展现出人物关系。

[æz; əz] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['indiəns] , [tuː] [bʊks] [stænd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l]

As	sources	of	information	on	the	Indians	,	two	books	stand	out	with	special
作为	来源	的	信息	在	这	印度人	,	二	图书	站立	出去	和	特别的

['prɑːmɪnəns] .

prominence	.
显赫地位	.

在有关印第安人的信息来源中，有两本书尤为突出。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] , " [baɪ][di:] . [dʒi:] . ['brɪntən] (-) ,
" The American Race , " by D . G . Brinton (1891) ,
" 这 美国人 种族 , " 经过 D . G . 布林顿 (-) ,

D·G·布林顿 (D.G. Brinton) 的《美国种族》(1891 年)

[ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['skɑ:lərli] ['vɑ:ljəm] [dɪ'voʊtɪd] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɑ:n][ə; eɪ]
is a most scholarly volume devoted largely to a study of the Indians on a
是 一个 最多 学术性的 体积 奉献 很大程度上 到 一个 学习 的 这 印度人 在 一个
[lɪŋ'gwɪstɪk] ['beɪsɪs] .
linguistic basis .
语言学 基础 .

这是一部学术性极强的著作，主要致力于从语言学的角度研究印度人。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ['tʃæptərz] , [haʊ'evər] , [ɑ:n][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][ðer; ðər]
It contains some general chapters , however , on the Indians and their
它 包含 一些 一般的 章节 , 然而 , 在 这 印度人 和 他们的
[ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər][moʊst] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] .
environment , and these are most illuminating .
环境 , 和 这些 是 最多 启发性的 .

不过，书中也包含一些关于印第安人及其环境的概括性章节，这些章节非常有启发性。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] " ['hændbʊk] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['indiəns] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,
The other book is the " Handbook of American Indians North of Mexico ,
这 其他 书 是 这 " 手册 的 美国人 印度人 北 的 墨西哥 ,

另一本书是《墨西哥以北美洲印第安人手册》，

" ['edɪtɪd] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . [hɔdʒ] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]
" edited by F . W . Hodge , and published by the United States Bureau of
" 编辑 经过 F . W . 霍奇 , 和 已发布 经过 这 团结的 各州 局 的
[eθ'nɑ:lədʒi] (['wɑ:ʃɪŋtən] , - , - , -) .
Ethnology (Washington , 1897 , 1910 , 1911) .
民族学 (华盛顿 , - , - , -) .

由 FW Hodge 编辑，并由美国民族学局出版（华盛顿，1897 年、1910 年、1911 年）。

[ɪts] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['vɑ:ljəmz] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ɪnˌsaɪklə'pi:dɪk] [fɔ:rm] .
Its two large volumes are arranged in encyclopedic form .
它是 二 大的 卷 是 安排 在 百科全书 形式 .

它的两大卷以百科全书的形式编排。

[ðə; ði] ['veriəs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [s'kɒləz] ,
The various articles are written by a large number of scholars ,
这 各种各样的 文章 是 书面 经过 一个 大的 数字 的 学者们 ,

这些文章由众多学者撰写，

[ɪn'klu:dɪŋ] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] ['stjʊdnts] [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n] ['ɪndiən] [eθ'nɑ:lədʒi] [æt; ət]
including practically all the students who were at work on Indian ethnology at
包括 几乎 全部 这 学生 WHO 是 在 工作 在 印度 民族学 在
[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
the time of publication .
这 时间 的 发布 .

包括当时从事印度民族学研究的几乎所有学生。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli]

Many	**of**	**the**	**articles**	**are**	**the**	**best**	**that**	**have**	**been**	**written**	**and**	**will**	**not**	**only**
许多	的	这	文章	是	这	最好的	那	有	到过	书面	和	将要	不是	仅有的

['ɪntrəst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] [bʌt; bət] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt]

interest	**the**	**general**	**reader**	**but**	**will**	**contribute**	**to**	**an**	**understanding**	**of**	**what**
兴趣	这	一般的	读者	但	将要	贡献	到	一个	理解	的	什么

[ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz] [tə'deɪ] .

America	**was**	**when**	**the**	**Indians**	**came**	**here**	**and**	**what**	**it**	**still**	**is**	**today**	**.**
美国	曾是	什么时候	这	印度人	来了	这里	和	什么	它	仍然	是	今天	.

其中许多文章都是迄今为止写得最好的，不仅会引起普通读者的兴趣，而且还有助于了解印第安人来到美国时美国是什么样子，以及今天的美国是什么样子。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神